Le Chevalier de Maison-Rouge - Alexandre Dumas

## Capitolul I Înrolații voluntari

Era în seara zilei de 10 martie 1793. Abia sunaseră ceasurile zece la Notre-Dame şi bătăil
e, desprinzându-se una după alta ca nişte păsări nocturne dintr-un cuib de bronz, îşi luau zb
rul, trist, monoton, patetic.
Noaptea ce se lăsase asupra Parisului nu era plină de zgomot, furtunoasă şi întretăiată de fu
gere, ci rece şi înnegurată.
Parisul însuşi nu era nici pe departe Parisul cunoscut, strălucind seara de mii de foc
uri ce se oglindesc în mâzga-i poleită, Parisul trecătorilor grăbiți, Parisul şoaptelor vesel
şi-al suburbiilor bahice, pepinieră a certurilor aprige şi-a crimelor temerare, cupto
r din sânul căruia se înalță mii de urlete. Parisul nu mai era decât un oraş copleşit de ruşi
fios, neliniştit, ai cărui rari locuitori alergau ca să străbată dintr-o stradă în alta şi se
steau pe alei sau pe sub portaluri ca nişte fiare sălbatice, hăituite de vânători, pierind
ca înghițite de vizuinile lor.
Era, în sfârşit, aşa cum am spus, Parisul zilei de 10 martie 1793.
Câteva cuvinte despre împrejurările critice care aduseseră asemenea schimbare în aspectul
Capitalei şi apoi vom trece la evenimentele care formează obiectul povestirii de față.
Franța, odată cu moartea lui Ludovic al XVI-lea, o rupsese cu toată Europa. Celor trei
duşmani cu care se războise mai înainte, cu alte cuvinte Prusiei, Imperiului Austriei
şi Piemontului, li se adăugaseră Anglia, Olanda şi Spania. Numai Suedia şi Danemarca îşi păs
u vechea lor neutralitate, preocupate dealtfel, cum era şi firesc, să stea cu ochii
ațintiți la Ecaterina a II-a, care destrăma Polonia.
Situația era înspăimântătoare. Franța, nedispreţuită ca putere reală, dar destul de puțin pre
rță morală, de când cu masacrele din septembrie şi execuția din 21 ianuarie, era literalment
e blocată, ca un simplu oraş, de întreaga Europă. Anglia se afla pe coastele noastre, Sp
ania în Pirinei, Piemontul şi Austria în Alpi, Olanda şi Prusia în nordul Țărilor de Jos, şi,
ntr-un singur loc, cuprins între Rinul de Sus şi fluviul Escaut, două sute cincizeci d
e mii de ostaşi veneau în marş împotriva Republicii.
Peste tot generalii noştri erau respinşi: Maczinski fusese silit să părăsească Aix-la-Chapel
le şi să se retragă spre Liege; Steingel şi Neuilly fuseseră împinşi spre Limburg; Miranda, c
re asediase Maestricht, se retrăsese în Tongres; Valence şi Dampierre, siliți să bată în retr
gere, pierduseră o parte din materiale. Peste zece mii de dezertori fugiseră din uni
tățile militare şi se răspândiseră în interior, în sfârşit, Convenția nemainădăjduind decât î
isese ştafetă după ştafetă, poruncindu-i să părăsească malurile cursului de apă Biesboos, und
egătea pentru o debarcare în Olanda, ca să vină să ia comanda armatei de pe Meuse.
Cu inima fremătând, ca un trup însufleţit, Franța suferea în Paris, cu alte cuvinte chiar în
ijlocul ei, toate loviturile pe care invazia, răscoala sau trădarea i le dădeau în punct
ele cele mai îndepărtate. Orice victorie era o izbucnire de bucurie, dar fiecare înfrâng
ere însemna o înteţire a teroarei. Aşadar, se poate lesne înțelege ce tumult iscaseră veştile
urilor succesive pe care tocmai le încercaserăm.
În ajun, în ziua de 9 martie, la Convenție avusese loc o şedință dintre cele mai furtunoase,
toți ofițerii primiseră ordin să se prezinte numaidecât la regimentele lor, iar Danton, c
are, plin de cutezanță, propunea lucruri imposibile ce se îndeplineau totuşi, Danton, ur
când la tribună, strigase:
—Ziceți că vă lipsesc soldații? Haideți să dăm Parisului prilejul de-a salva Franța, să-i cer
zeci de mii de oameni, să-i trimitem lui Dumouriez şi nu numai că Franța e salvată, dar ne
asigurăm Belgia, iar Olanda e ca şi cucerită.
Propunerea fusese primită cu strigăte entuziaste, în toate secțiile poftite să se întrunească
cursul serii, se deschiseseră registre pentru voluntari. Spectacolele fuseseră inte
rzise pentru a împiedica orice fel de distracție, iar la Palatul primăriei fusese arbo
rat un drapel negru în semn de deznădejde.
Înainte de miezul nopții, treizeci şi cinci de mii de nume figurau înscrise în registrele
cu pricina.
Numai că se întâmplase în seara aceea ce se întâmplase şi în cursul zilelor lui septembrie. L
iecare secție, înrolații voluntari, înscriindu-se, ceruseră ca, înaintea plecării lor, trădăt
să fie pedepsiți.
Trădătorii nu erau de fapt alții decât contrarevoluționarii, conspiratorii deghizați care am
eninţau dinăuntru Revoluția amenințată dinafară. Dar, după cum e lesne de înțeles, cuvântul c

mploarea pe care voiau să i-o dea partidele extremiste care sfâşiau Franţa la epoca acee
a. Trădătorii erau cei mai slabi. Or, mai slabi decât toţi erau girondinii. Montagnarzii
hotărâră ca ei, girondinii, să fie trădătorii.
A doua zi — 10 martie — toţi deputaţii montagnarzi erau prezenţi la şedinţă. Iacobinii, înarm
pluseră tribunele, după ce izgoniseră femeile, când iată că apare primarul, însoţit de Consil
Comunei, confirmă raportul comisarilor Convenţiei cu privire la devotamentul cetăţenilo
r şi repetă cererea, unanim emisă în ajun, pentru numirea unui tribunal extraordinar, me
nit să-i judece pe trădători.
Numaidecât fu cerut cu strigăte puternice un raport al comitetului. Comitetul se întru
neşte pe dată şi, după zece minute, Robert Lindet spune că se va numi un tribunal, alcătuit
din nouă judecători independenţi faţă de orice forme procedurale, împărţiţi în două secţiuni,
a permanente, care îşi vor asigura probele doveditoare prin toate mijloacele şi îi vor u
rmări la cererea Convenţiei sau din iniţiativă proprie pe toţi cei ce ar încerca să creeze o
tare de derută în rândurile poporului.
După cum se vecie; încordarea era mare. Girondinii înţeleseră că asta însemna înlăturarea lor
ridicară în masă şi răcniră:
—Mai bine moartea decât să consimţim la instaurarea unei inchiziţii veneţiene!
Drept răspuns la apostrofarea lor, montagnarzii cerură votul prin viu grai.
—Da, strigă Féraud, da, să votăm ca să-i dăm în vileag pe oamenii care vor să ucidă nevinovăţ
legii.
Se votează într-adevăr şi, împotriva tuturor aşteptărilor, majoritatea declară:
1) că vor fi juraţi,
2) că juraţii vor fi recrutaţi în număr egal din departamente,
3) că vor fi numiţi de Convenţie.
În clipa în care cele trei propuneri fură admise, se auziră strigăte puternice. Adunarea C
onvenţiei era obişnuită cu vizitele plebei. Ceru să afle ce dorea. I se răspunse că o deputăţ
a înrolaţilor voluntari care cinase la hala de grâu ruga să i se îngăduie să defileze în faţa
ii.
Numaidecât se deschiseră uşile şi şase sute de bărbaţi, înarmaţi cu săbii, pistoale şi sulițe
jumătate beţi şi defilară în mijlocul aplauzelor, cerând sus şi tare moartea trădătorilor.
—Da, le răspunse Collot d'Herbois, da, prieteni, în ciuda intrigilor, vă vom salva şi pe v
oi şi libertatea!
Cuvintele de mai sus fură urmate de o privire aruncată girondinilor, privire ce-i făcu
să înţeleagă că nu erau nicidecum în afara primejdiei.
Într-adevăr, după încheierea şedinţei Convenţiei, montagnarzii se împrăştiară prin celelalte
aleargară la cordelieri şi la iacobini, propunându-le să-i scoată de sub scutul legii pe t
rădători pentru a-i măcelări chiar în noaptea aceea.
Soţia lui Louvet locuia în strada Saint-Honoré, chiar lângă iacobini. Auzind vociferări, cob
oară, intră în club, aude propunerea şi urcă în mare grabă să-şi prevină soţul. Louvet se îna
gă din uşă în uşă să-şi vestească prietenii, află că toţi plecaseră, slujitorul unuia dintre
nt cu toţii la Pétion, se duce neîntârziat acolo şi-i găseşte dezbătând liniştit un decret pe
rmau să-l prezinte a doua zi, făcându-şi iluzii asupra unei majorităţi deloc sigure, ba chia
r fălindu-se la gândul că vor obţine aprobarea. Le povesteşte ceea ce se petrece, le împărtăş
merile sale, le spune ce anume pun la cale împotriva lor iacobinii şi cordelierii şi înc
heie poftindu-i să ia măsuri energice în ceea ce-i priveşte.
Atunci Pétion se ridică, calm şi impasibil ca de obicei, se duce la fereastră, o deschid
e, priveşte cerul, întinde braţele afară şi, trăgându-şi îndărăt mâinile şiroind de apă, zice
—Plouă, în noaptea asta nu va fi nimic.
Prin fereastra acum întredeschisă pătrunseră cele din urmă vibraţii ale orologiului care băte
ora zece.
Iată, aşadar, ce se petrecuse la Paris în ajun şi chiar în ziua aceea; iată ce se petrecea în
seara zilei de 10 martie şi de ce, în bezna umedă şi în tăcerea ameninţătoare, casele hărăzit
ostească pe cei vii, întunecate şi posomorâte, păreau sălaşuri ale unor morţi.
Într-adevăr, nesfârşite patrule ale gărzilor naţionale, precedate de cercetaşi cu baioneta în
te, cete de cetăţeni din secţiile înarmate la întâmplare, păşind în rânduri strânse, jandarmi
fiece colţişor de uşă şi fiece gang, iată singurii locuitori ai oraşului care cutezau să se
ntureze pe străzi, până într-atât lumea înţelesese din instinct că se punea la cale ceva necu
cut şi înspăimântător.
O ploaie măruntă şi rece ca gheaţa, ploaia aceea care îl liniştise pe Pétion, se pornise parc
nume pentru a spori indispoziţia şi neliniştea gardienilor ale căror întâlniri semănau cu niş

pregătiri de luptă şi care, după ce se recunoşteau cu neîncredere, schimbau parola încet şi î
Pe urmă, văzându-i cum îşi întorceau capetele pentru a se uita unii la ceilalţi după ce se d
au, ai fi zis că şi unii şi alţii se temeau reciproc să nu fie atacaţi pe la spate.
Or, tocmai în seara aceea, când Parisul părea cuprins de-o spaimă atât de des repetată încât
esc ar fi fost să se fi deprins întrucâtva cu ea, în seara aceea când se plănuia pe tăcute mă
irea revoluţionarilor lipsiţi de elan care, după ce votaseră, cu multe abţineri moartea re
gelui, se codeau acum în faţa morţii reginei, captivă în închisoarea Temple, cu copiii şi cum
ata ei, în seara aceea o femeie învăluită într-o mantie de indian liliachiu, cu părul negru,
cu capul acoperit sau mai curând cufundat în gluga mantiei, se strecura de-a lungul
caselor de pe strada Saint-Honoré, ascunzându-se ba în intrândul vreunei porţi, ba în vreun
ungher dintre ziduri, ori de câte ori se ivea o patrulă şi rămânând neclintită ca o statuie,
nându-şi răsuflarea până ce patrula trecea, ca apoi să reînceapă fuga, urmându-şi cursa rapid
ită, până când altă primejdie, de acelaşi soi, o silea din nou să tacă şi să încremenească.
Străbătuse astfel neobservată, graţie precauţiilor pe care şi le lua, o parte din strada Sai
nt-Honoré, când la colţul străzii Grenelle dădu nu peste o patrulă, ci peste o ceată de vitej
, înrolaţi voluntari, care cinaseră şi ei în hala de grâu şi al căror patriotism devenise înc
flăcărat datorită numeroaselor toasturi pe care le închinaseră victoriilor viitoare.
Sărmana femeie scoase un strigăt şi încercă să fugă pe strada Coq.
—Ei, tu, cetăţeană, strigă şeful cetei de înrolaţi, căci demnii noştri patrioţi îşi şi aleses
evoia de a fi comandat e firească omului. Ei! tu, încotro?
Fugara nici gând să răspundă; alerga întruna.
—Arma la ochi! făcu şeful, e un bărbat travestit, vreun aristocrat care fuge!
Şi zgomotul a două-trei flinte, folosite fără precizie de mâini prea şovăitoare ca să poată s
igure, îi aduse la cunoştinţă bietei femei mişcarea fatală în curs de executare.
—Nu, nu! strigă ea oprindu-se brusc şi întorcându-se îndărăt, nu, cetăţene, te înşeli, nu sun
—Atunci înaintează la ordin, zise şeful şi spune drept: încotro te duci tu aşa, ca o pasăre d
oapte plină de farmece?
—Dar nu mă duc nicăieri, cetăţene... mă întorc acasă.
—Hm! Te-ntorci acasă?
—Da.
—Pentru o femeie cinstită te-ntorci cam târziu acasă, cetăţeană.
—Vin de la o rudă care e bolnavă.
—Pisicuţă mică, zise şeful făcând un anume gest cu mâna, la care femeia, speriată, se trase r
îndărăt, ferindu-se şi unde ni-e carnetul?
—Carnetul meu? Cum aşa, cetăţene? Ce vrei să spui şi să-mi ceri?
—Ce, n-ai citit decretul Comunei?
—Nu.
—L-ai auzit atunci proclamat în gura mare?
—Ba nu. Şi ce spune decretul acela, Doamne-Dumnezeule?
—Mai întâi că nu se mai spune Doamne-Dumnezeule; acum se spune Fiinţă Supremă.
—Iertare, am greşit. Obicei vechi.
—Prost obicei. Obicei de aristocrat.
—Am să încerc să mă îndrept, cetăţene. Dar spuneai...?
—Spuneam că decretul Comunei interzice să ieşi după orele zece seara fără carnet de cetăţean.
arnetul de cetăţean?
—O, nu!
—L-ai uitat la ruda ta?
—N-am ştiut că trebuia să ies cu carnetul acela.
—Atunci, hai la primul post. Acolo ai să te justifici frumuşel faţă de căpitan şi, dacă-i mul
de tine, te trimite la domiciliu, însoţită de doi oameni, de nu — te ţine până ce capătă inf
mai amănunţite. La stânga v-aliniaţi, grăbiţi pasul, înainte marş!
La strigătul de groază pe care-l scoase arestata, şeful înrolaţilor voluntari înţelese că bia
femeie se temea grozav de asemenea măsură.
—A-ha! făcu el. Acum sunt sigur c-am pus mâna pe-un vânat de soi. Hai, hai, ia-o la pici
or, micuţe, pe-aci-nainte.
Şi şeful apucă braţul arestatei, îl trecu pe sub al său, şi-o târî după el către postul de la
galité, cu toate strigătele şi lacrimile ei.
Ajunseseră în dreptul barierei Sergenţilor când un tânăr înalt, învăluit într-o mantie, cotea
colţul străzii Croix-des-Petits-Champs, tocmai în clipa în care captiva încerca prin rugămint
le ei să-şi recapete libertatea. Dar, fără s-o asculte, şeful voluntarilor o târa după el cu

băticie. Tânăra noastră scoase un țipăt, pe jumătate de spaimă, pe jumătate de durere.
Tânărul văzu lupta, auzi țipătul şi, sărind dintr-un capăt al străzii în celălalt, se găsi fa
ea mică de oameni.
—Ce e şi ce faceți cu femeia asta? întrebă el pe cel ce părea a fi şeful.
—Decât să mă întrebi, mai bine nu-ți vârî nasul unde nu-ți fierbe oala.
—Cine-i femeia asta, cetățeni şi ce-aveți cu ea? repetă tânărul, de data asta cu un ton mai p
ncitor decât întâia oară.
—Dar, mă rog, cine eşti tu ca să ne pui întrebări?
Tânărul îşi dădu la o parte mantia, şi-un epolet se zări strălucind pe ținuta-i militară.
—Sunt ofițer, răspunse el, după cum puteți vedea.
—Ofițer... unde?
—În garda civică.
—Ei şi? Ce ne pasă nouă de asta? vorbi un bărbat din ceată. Ce ştim noi de aşa ceva? Hm! Ofiț
n garda civică!
—Ce-ndrugă ăsta? întrebă un altul, cu un glas tărăgănat şi ironic, specific oamenilor din pop
au mai curând plebei pariziene când e gata-gata să se înfurie.
—Ce-ndrugă? întrebă tânărul. Spune că dacă epoletul nu e în stare să impună respectul cuvenit
, atunci sabia va face ca epoletul să fie respectat.
Şi în acelaşi timp, trăgându-se un pas înapoi, apărătorul necunoscut al tinerei femei scoase
sub faldurile mantiei o sabie de infanterie, mare şi solidă, făcând-o să sclipească la lumin
a unui felinar. Apoi, cu o mişcare iute, semn sigur că era deprins să lupte cu arma, a
pucând pe şeful înrolaților voluntari de gulerul carmaniolei şi punându-i vârful sabiei drep
în gâtlej, îi spuse:
—Acum să stăm de vorbă ca doi buni amici.
—Dar, cetățene..., făcu şeful înrolaților, încercând să se elibereze.
—Îți pun în vedere că la cea mai mică mişcare pe care o faci, la cea mai mică mişcare pe care
c oamenii tăi, îți străpung trupul cu sabia.
Între timp, doi oameni din ceată continuau să țină femeia.
—M-ai întrebat cine sunt, urmă tânărul şi n-aveai dreptul, pentru că nu comanzi o patrulă leg
Cu toate astea am să-ți spun: mă numesc Maurice Lindey; la 10 august am avut sub coman
dă o baterie de tunari. Sunt locotenent în Garda națională şi secretarul secției Frați şi Ami
Ți-e de-ajuns?
—Vai, cetățene locotenent, răspunse şeful amenințat încă de tăişul săbiei căreia îi simțea vâ
ce mai tare, asta-i cu totul altceva. Dacă eşti într-adevăr ceea ce spui, adică un adevărat
patriot...
—Ei, vezi? Ştiam eu bine c-avem să ne înțelegem după un schimb de câteva cuvinte, spuse ofițe
. Acum e rândul tău să-mi răspunzi: de ce țipa femeia asta, ce-i făceați?
—O duceam la corpul de gardă.
—Şi de ce-o duceați la corpul de gardă?
—Pentru că n-are carnet de cetățean şi pentru că ultimul decret al Comunei ordonă să fie ares
oricine îndrăzneşte să umble pe străzile Parisului după orele zece seara fără carnet de cetă
ți că patria e-n primejdie şi că flamura îndoliată fâlfâie pe acoperişul primăriei?
—Flamura îndoliată fâlfâie pe acoperişul primăriei şi patria e-n primejdie pentru că două sut
i de robi mărşăluiesc împotriva Franței, spuse în continuare ofițerul şi nu pentru că o femei
lă pe străzile Parisului după ora zece seara. Dar, n-are a face cetățeni, există un decret a
l Comunei, sunteți în dreptul vostru şi dacă mi-ați fi răspuns toate acestea numaidecât, expl
cația dintre noi ar fi fost mai scurtă şi mai paşnică. E bine să fii patriot, dar nu-i rău să
i politicos şi primul ofițer pe care cetățenii trebuie să-l respecte e, după câte-mi pare, ce
pe care l-au numit chiar ei. Acum, dacă vreți, n-aveți decât s-o duceți pe femeia asta, s
unteți liberi.
—Vai! cetățene, strigă la rândul ei femeia, care urmărise întreaga dezbatere cu adâncă îngrij
-l prinse pe Maurice de braț; vai! cetățene, nu mă lăsați pe mâna acestor oameni necioplți,
jumătate beți.
—Fie, zise Maurice, luați-mă de braț şi vă voi conduce, împreună cu ei, până la post.
—La post! repetă înspăimântată femeia, la post! Şi de ce să fiu condusă la post de vreme ce n
ut rău nimănui?
—Sunteți condusă la post, zise Maurice, nu fiindcă ați făcut vreun rău cuiva sau fiindcă s-ar
esupune c-ați fi în stare să-l faceți, ci pentru că un decret al Comunei interzice să se umb
le noaptea fără carnet şi pentru că dumneavoastră nu-l aveți.
—Dar, domnule, nu ştiam.

—Cetățeană, la post veți găsi oameni de treabă care vor chibzui asupra motivelor dumneavoastr
de care nu aveți a vă teme.
—Domnule, spuse tânăra, strângându-l pe ofițer de braț, nu de insultă mă tem, ci de moarte. D
t dusă la post, sunt pierdută.

## Capitolul II Necunoscuta

Din glasul acela se desprindea un accent atât de puternic de temere şi de distincție t
otodată, încât Maurice tresări. Ca un şoc electric, vocea vibrantă îi pătrunse până în inimă.
Se întoarse către înrolații voluntari, care țineau sfat. Umiliți că fuseseră ținuți în şah de
om, se sfătuiau acuma cu intenția vizibilă de-a recâştiga terenul pierdut: erau opt contra
unu. Trei dintre ei aveau puşti, ceilalți pistoale şi sulițe. Maurice n-avea decât sabia.
Lupta nu putea fi egală.
Chiar şi femeia înțelesese cum stau lucrurile, căci lăsă capul în jos, suspinând.
Cât despre Maurice, cu sprânceana-ncruntată, cu colțurile buzelor ridicate în semn de disp
reț, cu sabia scoasă din teacă, şovăia între sentimentele umane care-i porunceau să apere fem
ia şi datoria cetățenească ce-l îndemna s-o predea.
Deodată, dinspre colțul străzii Bons-Enfants se văzu scânteind luciul mai multor țevi de puşc
se auzi pasul cadențat al unei patrule care, zărind o gloată de oameni, se opri din me
rs cam la zece paşi de grupul nostru şi prin gura caporalului strigă, somând:
—Stai! Cine-i?
—Prieten, strigă Maurice, prieten! Vino aici, Lorin.
Cel căruia îi fusese adresată chemarea de mai sus porni în marş în fruntea a opt oameni şi se
apropie plin de voioşie.
—Oh! Tu eşti, Maurice, exclamă caporalul. Ce cauți, desfrânatule, cutreierând străzile la ase
enea ceas?
—Doar vezi, am ieşit acuma de la secția Frați şi Amici.
—A, da! ca să te duci la secția Surori şi Amice. Cunoaştem noi poveştile astea:

Află a mea frumoasă
Când noaptea bate-n miez
C-o mână credincioasă
O mână de-amorez
Se-ndreaptă furişat
Alunecând prin umbră,
Să tragă doar zăvoare
Ce-n noaptea tare sumbră
Te apără de-a lui ardoare.

Ei! nu cumva de asta-i vorba?
—Nu, amice, te înşeli, mă duceam întins acasă, când am dat peste cetățeana de față care se zb
cetățenilor voluntari. Am alergat numaidecât şi-am întrebat de ce voiau s-o aresteze.
—Ce bine te ghicesc, făcu Lorin.
Cavalerilor francezi aşa le este firea!
Apoi, întorcându-se spre înrolați:
—Şi de ce-ați arestat femeia? întrebă liricul caporal.
—Am spus-o de la-nceput locotenentului, răspunse şeful cetei mici, pentru că n-are carne
tul de cetățean.
—Țî! Țî! făcu Lorin, ce crimă grozavă!
—Aşadar, nu cunoaşteți hotărârea Comunei? întrebă şeful voluntarilor.
—Ba da, ba da! dar mai este o decizie care-a anulat-o.
—Care?
—Iat-o:

În Parnas şi-n Paradis
Amorul a dat ucaz:
Frumusețea, Tinerețea, Gingăşia
Toată ziua-n orice caz
Pot umbla fără permis.

Ei! ce mai ai de spus de-asemenea decizie, cetățene? E cam galantă, pare-mi-se.
—Da, o fi! Dar nu se potriveşte, după cum se vede. Mai întâi nu-i publicată în Monitor, apoi u suntem nici în Parnas, nici în Paradis şi, pe deasupra, acum nu-i ziuă; în sfârşit, cetățea ate că nu-i nici tânără, nici frumoasă şi nici gingaşă.
—Mă prind contra, făcu Lorin .Să vedem, cetățeană, dovedeşte că am dreptate, dă-ți gluga pe s vadă toată lumea dacă îndeplineşti prevederile decretului.
—Oh! domnule, exclamă tânăra lipindu-se de Maurice, după ce m-ați apărat de duşmani, apărați- de prieteni, vă implor.
—Vedeți, vedeți, se repezi şeful înrolaților, se ascunde. Eu sunt de părere că-i vreo spioană aristocraților, vreo aventurieră, vreo desfrânată nocturnă.
—Oh! domnule, exclamă femeia, silindu-l pe Maurice să facă un pas către ea şi descoperindu-şi fața încântător de tânără, de frumoasă şi de distinsă, pe care o lumină felinarul aprins. Uit e; par să fiu ceea ce spun ei?
Maurice încremeni. Niciodată nu visase un chip asemănător celui pe care-l văzuse. Am spus pe care-l văzuse, fiindcă necunoscuta îşi acoperi chipul cu aproape aceeaşi iuțeală cu care ş descoperise.
—Lorin, spuse Maurice în şoaptă, cere să duci prizoniera la post la tine. Ca şef de patrulă, i dreptul.
—Fie, zise caporalul, eu din două vorbe înțeleg cum stau lucrurile.
Apoi, întorcându-se spre necunoscută, urmă:
—Hai, hai, frumoas-o, de vreme ce nu vrei să ne faci dovada că îndeplineşti condițiile decre tului, trebuie să ne urmezi.
—Cum să vă urmeze? se repezi şeful înrolaților voluntari.
—Uite aşa, avem s-o ducem pe cetățeana la postul de la primărie, unde suntem de gardă şi acol avem să luăm informații despre ea.
—Nicidecum, nicidecum, făcu şeful primei cete. Ea e a noastră şi rămâne la noi.
—Hm! cetățene, zise Lorin, o să ne supărăm.
—N-aveți decât să vă supărați sau să nu vă supărați, ei, drăcia dracului! Puțin ne pasă. Noi oldați ai Republicii şi în timp ce voi patrulați bătând străzile, noi avem să ne vărsăm sânge niță.
—Băgați de seamă să nu-l vărsați pe drum până acolo, cetățeni, căci vi s-ar putea întâmpla un sunteți ceva mai politicoşi decât arătați a fi.
—Politețea e o virtute de aristocrat şi noi suntem revoluționari, replicară înrolații.
—Ia vă rog, zise Lorin, nu mai vorbiți despre asemenea lucruri în fața doamnei. Poate că-i e nglezoaică. Nu te supăra de-aşa presupunere, frumoasa mea pasăre de noapte, adăugă el, întorc u-se galant spre necunoscută.

Poetul spus-a astfel şi după el ne luăm
Şi-ncet ca papagalii întocmai repetăm:
Anglia-i doar un cuib de lebede cu haz
Ce stă-mpietrit în centrul unui prea mare iaz.

—Aha! Te-ai trădat, făcu şeful înrolaților. Hai! mărturiseşte că eşti o creatură de-a lui Pit Angliei, nu...
—Taci! se răsti Lorin, habar n-ai de poezie, amice, de aceea am să-ți vorbesc în proză. Ascu ltă, suntem noi gărzi naționale, plini de blândețe şi plini de răbdare, dar să nu uiți că sun iii Parisului, cu alte cuvinte, când ni se suie sângele la cap, lovim din plin.
—Doamnă, spuse Maurice, vedeți ce se petrece şi ghiciți desigur ce-are să se petreacă: în cin minute, zece sau unsprezece oameni au să se măcelărească pentru dumneavoastră. Cauza îmbrățiş cei ce vor să vă apere merită oare sângele pe care-l va face să curgă?
—Domnule, răspunse necunoscuta, împreunându-şi mâinile, nu vă pot spune decât un singur lucru nul singur: dacă lăsați să fiu arestată se vor ivi pentru mine şi pentru alții nenorociri atâ e mari, încât v-aş implora să-mi străpungeți mai curând inima cu arma pe care o țineți în mân cați cadavrul în Sena, decât să mă lăsați pe mâna lor.
—Bine, doamnă, fie! Iau totul asupra mea.
Şi lăsând să cadă mâinile frumoasei necunoscute, pe care le ținea într-ale lui, spuse gărzilo nale:
—Cetățeni, în calitate de ofițer al vostru, de patriot şi de francez, vă ordon să apărați pe aici de față. Şi tu, Lorin, dacă mişeii ăştia scot un cuvânt, pune mâna pe armă.
—Pregătiți... armele! ordonă Lorin.

—Oh, Doamne-Dumnezeule! exclamă necunoscuta, acoperindu-şi faţa cu gluga şi sprijinindu-se de un stâlp. Oh, Doamne, apără-l!
Înrolaţii voluntari încercară să se aşeze în poziţie de apărare. Unul dintre ei trase chiar u de pistol şi glontele străpunse pălăria lui Maurice.
—Încrucişaţi baionetele, ordonă Lorin. Ram, plan, plan, plan, plan, plan.
Atunci se iscă, pe întuneric, o scurtă încăierare şi o învălmăşeală, timp în care se auziră c două, de puşcă, pe urmă ocări, urlete şi blesteme, dar nimeni din afară nu apăru, fiindcă, aş -am spus, se vorbea pe şoptite de un masacru şi se credea că a şi început. Doar două, trei f erestre se întredeschiseră, ca să se reînchidă numaidecât.
Mai puţini la număr şi mai prost înarmaţi, înrolaţii voluntari fură într-o clipă scoşi din lu seseră grav răniţi, alţi patru fuseseră puşi la zid, fiecare cu câte o baionetă în piept.
—Na! exclamă Lorin, acum sper c-aveţi să fiţi blânzi ca mieii. Cât despre tine, cetăţene Maur te împuternicesc s-o duci pe femeia asta la postul de la primărie. Ia seama că răspunzi de ea.
—Da, încuviinţă Maurice şi apoi adăugă în şoaptă: Şi parola?
—Drace, făcu Lorin scărpinându-se după ureche, parola... Păi...
—Nu cumva te temi c-am să mă servesc de ea în scopuri subversive?
—Slujeşte-te de ea cum vei pofti, te priveşte.
—Aşadar, ce zici? întrebă din nou Maurice.
—Zic c-am să ţi-o dau acuşi, dar mai întâi să scăpăm de chefliii ăştia. Apoi, înainte de-a ne strica să-ţi dau nişte sfaturi bune.
—Fie, aştept.
Şi Lorin se întoarse spre gărzile naţionale, care continuau să-i ţină sub ameninţarea armelor înrolaţii voluntari.
—Ei, acum vă e destul? întrebă el.
—Da, câine de girondin, răspunse şeful.
—Te înşeli, amice, spuse Lorin paşnic, să ştii că suntem mai buni revoluţionari ca tine, mai s că noi facem parte din clubul Termopile, al cărui patriotism nu poate fi tăgăduit, spe r. Lăsaţi cetăţenii să plece, urmă Lorin, văd că nu tăgăduiesc.
—Nu-i mai puţin adevărat că dacă femeia asta e o suspectă...
—Dacă era suspectă ar fi fugit în timpul încăierării, în loc s-aştepte să se termine bătaia, zi.
—Hm! făcu unul dintre înrolaţi, e destul de-adevărat ce spune cetăţeanul termopil.
—Dealtfel vom afla, deoarece amicul meu are s-o ducă la post, în timp ce noi mergem să b em un pahar în sănătatea naţiunii noi.
—Mergem să tragem o duşcă? întrebă şeful.
—Bineînţeles! Mi-e tare sete şi ştiu o cârciumă pe cinste, în colţul străzii Thomas-du-Louvre
—De ce nu ne-ai spus mai devreme, cetăţene? Ne pare tare rău de patriotismul tău şi ca dovadă în numele naţiunii şi-al legii, hai să ne-mbrăţişăm.
—Să ne îmbrăţişăm, spuse şi Lorin.
Şi, plini de entuziasm, înrolaţii şi cei din garda naţională se-mbrăţişară. Pe vremea aceea î capitarea erau la fel de obişnuite.
—Haideţi, amici, strigară atunci cele două cete reunite, în colţul străzii Thomas-du-Louvre..
—Şi noi? întrebară răniţii milogindu-se, pe noi ne părăsiţi aici?
—Cum să vă părăsim? făcu Lorin. Să părăsim nişte bravi cetăţeni, care-au căzut luptând pentru rept împotriva unor patrioţi, dar din greşeală şi asta e drept. Vi se vor trimite nişte bran carde. În aşteptarea lor, cântaţi Marsilieza, ca să vă distraţi:

Haideţi, copii ai patriei,
Ziua izbânzii a sosit.

Pe urmă, apropiindu-se de Maurice, care şedea cu necunoscuta lui în colţul străzii Coq, în t imp ce gărzile naţionale şi voluntarii urcau la braţ spre piaţa Palais-Egalité, îi spuse:
—Maurice, ţi-am făgăduit un sfat. Iată-l: e mai bine să vii cu noi decât să te compromiţi apă cetăţeana aceasta care, ce-i drept, pare încântătoare, dar cu atât mai suspectă, căci femeil tătoare care bat străzile Parisului în puterea nopţii...
—Domnule, se amestecă femeia, nu mă judecaţi după aparenţe, vă implor.
—Mai întâi, dumneavoastră îmi spuneţi domnule, ceea ce e o mare greşeală, pricepi tu, cetăţea u ţi-am spus dumneavoastră.
—Da, cetăţene, ai dreptate, dar lasă-ţi prietenul să-şi săvârşească fapta cea bună.

—Cum adică?
—Să mă însoțească până la mine acasă şi să mă apere în timpul drumului.
—Maurice! Maurice! exclamă Lorin, gândeşte-te la ceea ce faci; te compromiți îngrozitor.
—O ştiu prea bine, răspunse tânărul, dar ce vrei să fac!? Dacă o las în mijlocul drumului, bi
femeie poate fi arestată la fiece pas de patrule.
—O! da, aşa-i, pe câtă vreme cu dumneavoastră, domnule... pe câtă vreme cu tine, vreau să spu
cetățene, sunt salvată.
—Ai auzit-o? Salvată! sări Lorin. Aşadar, o paşte o mare primejdie?
—Ia ascultă, dragă Lorin, îi replică Maurice, să fim drepți. Sau e patriotă sinceră, sau e ar
rată! Dacă e aristocrată, am greşit apărând-o; dacă e patriotă sinceră, e de datoria noastră
otim.
—S-avem iertare, amice, îmi pare rău pentru Aristotel, dar logica ta e de-a dreptul st
upidă. Parc-ai fi cel ce zice:

Iris m-a păgubit de rațiune
Şi-acum mă-ntreabă de-nțelepciune.

—Ascultă, Lorin, spuse Maurice, destul cu Dorat , cu Parny , cu Gentil-Bernard , te
implor, scuteşte-mă. Hai să vorbim serios: vrei sau nu vrei să-mi dai parola?
—Cu alte cuvinte, Maurice, mă sileşti să aleg datoria sacrificând prietenul, sau să aleg pri
etenul sacrificând datoria. Or, vezi tu, tare mă tem că datoria va fi cea sacrificată.
—Atunci hotărăşte-te pentru una sau alta, prietene. Dar, pentru numele lui Dumnezeu, hotărăşt
-te numaidecât.
—Dar să n-abuzezi de ea!
—Îți făgăduiesc.
—Nu-i destul. Jură-mi!
—Pe ce?
Lorin îşi scoase pălăria, i-o prezentă lui Maurice cu cocarda în față şi Maurice, găsind lucr
te firesc, fără să râdă, procedă la executarea jurământului cerut pe altarul improvizat.
—Şi acum, zise Lorin, iată parola: "Galia şi Luteția" . Poate că unii o să-ți spună cum mi-au
şi mie, "Galia şi Lucreția". Ei şi! Lasă-i să treacă totuşi, că-i tot nume roman.
—Cetățeană, se grăbi să spună Maurice, acum sunt la ordinele dumneavoastră. Mulțumesc, Lorin.
—Drum bun, îi răspunse acesta, punându-şi din nou pe cap altarul patriei.
Şi, credincios gusturilor sale, asemănătoare celor ale lui Anacreon, se depărta murmurând:

Vai! Scumpa mea Eleonoră,
Păcatul cel de farmec plin, pe care tu l-ai cunoscut,
De care-atâta te-ai temut, dar pân' la urmă tu l-ai vrut,
Spune-i celui ce-atât te-adoră,
Acum că ştii şi l-ai gustat, ce are-ntr-însul de temut?

## Capitolul III Strada Fosses-Saint-Victor

Rămas singur cu tânăra aceea, Maurice se simți pentru o clipă stânjenit. Temerea de-a fi păcă
, farmecul unei asemenea frumuseți încântătoare, o uşoară şi nelămurită remuşcare ce-i zgândă
de republican exaltat, toate acestea îl reținură în clipa în care urma să-i ofere brațul tine
ei femei.
—În ce parte mergeți, cetățeană? o întrebă el.
—Vai! domnule, departe tare..., îi răspunse ea.
—Dar oricum...
—Către Jardin des Plantes .
—Bine, să mergem.
—Oh, Doamne-Dumnezeule, spuse necunoscuta, îmi dau prea bine seama că vă stingheresc. De
n-ar fi nenorocirea ce mi s-a întâmplat şi de-aş şti că sunt expusă doar unei primejdii oare
are, credeți-mă că n-aş abuza într-atât de generozitatea dumneavoastră.
—Dar oricum, doamnă, îi replică Maurice, care, între patru ochi, uita limbajul impus de vo
cabularul Republicii şi se-ntorcea la limbajul său de om civilizat, sincer vorbind,
cum se face că vă aflați la o asemenea oră pe străzile Parisului? Vedeți doar că afară de noi
mai e țipenie de om.
—V-am spus, domnule, mă dusesem să fac o vizită în cartierul Roule. Plecată la amiază, fără s

se petrece, mă întorceam tot fără să ştiu nimica. Mi-am petrecut tot timpul într-o casă lătu
că.
—Da, şopti Maurice, în vreo casă dintr-acelea, în vreo vizuină de aristocraţi. Cetăţeană, rec
rugându-mă în gura mare să vă dau sprijin, râdeţi pe înfundate că vi-l dau!
—Eu! exclamă ea, cum adică?
—Fără îndoială, aveţi de-a face cu un republican ce vă slujeşte drept călăuză. Ei bine, repub
rădează cauza, asta-i.
—Dar, cetăţene, vă înşelaţi şi mie ca şi dumneavoastră mi-e dragă Republica.
—Atunci, cetăţeană, dacă sunteţi patriotă cinstită, nu aveţi nimic de ascuns. De unde veniţi?
—Oh! domnule, îndurați-vă! exclamă necunoscuta.
Acel domnule cuprindea în rostirea lui expresia unei pudori atât de adânci şi-atât de ging
aşe, încât Maurice crezu că e pe deplin lămurit în privinţa sentimentului pe care-l tăinuia.
"Cu siguranţă, îşi zise el, că femeia se întoarce de la o întâlnire de dragoste."
Şi, fără să fi înţeles de ce, la acest gând simţi cum i se strânge inima.
Din clipa aceea se hotărî să păstreze tăcere.
Între timp, cei doi pietoni nocturni ajunseseră în strada Verrerie, după ce fuseseră întâlniţ
e trei sau patru patrule care, dealtfel, datorită parolei, îi lăsaseră să circule în voie, pâ
când ofiţerul celei din urmă păru să facă oarecari dificultăţi.
Maurice crezu atunci că trebuie să adauge parolei numele său şi domiciliul.
—Bine, în ordine cu tine, dar cetăţeana...
—Cum, cetăţeana?
—Da, cine e?
—E... sora soţiei mele.
Ofiţerul îi lăsă să treacă.
—Aşadar, sunteţi căsătorit, domnule? şopti necunoscuta.
—Nu, doamnă. De ce?
—Pentru că altminteri, răspunse ea râzând, ar fi fost mai scurt să-i spuneţi că vă sunt soţie
—Doamnă, cuvântul soţie reprezintă o calitate sacră ce nu se cuvine acordată cu uşurătate. Nu
ici măcar cinstea de-a vă cunoaşte.
De data asta fu rândul necunoscutei să-şi simtă inima strângându-i-se şi să păstreze tăcere.
În clipa aceea traversau Podul Marie.
Tânăra noastră mergea din ce în ce mai repede, pe măsură ce se apropiau de capătul drumului.
Străbătură şi podul Tournelle.
—Iată-ne, cred, în cartierul dumneavoastră, spuse Maurice, când puse piciorul pe cheiul Sa
int-Bernard.
—Da, cetăţene, răspunse necunoscuta, dar tocmai acum şi aici am mai mult nevoie de ajutoru
l dumneavoastră.
—Într-adevăr, doamnă, nu-mi îngăduiţi să fiu indiscret, dar în acelaşi timp faceţi tot ce put
aţâţaţi curiozitatea. Nu e deloc nobil felul în care procedaţi. Haideţi, puţină încredere, mi
ine din plin, cred. Nu-mi veţi face oare cinstea să-mi spuneţi cu cine stau de vorbă?
—Staţi de vorbă, domnule, îi replică necunoscuta, surâzându-i, cu o femeie pe care aţi salvat
din cea mai mare primejdie la care a fost expusă în viaţa ei şi care vă va purta recunoştinţă
va trăi.
—Nu vă cer chiar atât, doamnă. Fiţi mai puţin recunoscătoare şi, în secunda de faţă, spuneţi-
numele.
—Cu neputinţă!
—Dar l-aţi fi spus primului funcţionar de la secţie care v-ar fi ieşit în cale, dacă aţi fi f
dusă la post.
—Nu, niciodată, exclamă necunoscuta.
—Bine, dar atunci aţi fi intrat la închisoare.
—Eram hotărâtă să înfrunt orice.
—Totuşi închisoarea în ziua de azi...
—Înseamnă eşafodul, o ştiu.
—Şi aţi fi preferat eşafodul?
—Trădării, da!... Spunându-mi numele însemna să trădez!
—V-am spus eu că mă faceţi să joc un rol ciudat pentru un republican!
—Jucaţi rolul unui om generos. Aţi dat peste o biată femeie insultată, n-aţi disprețuit-o, cu
toate că e din popor şi, dat fiind c-ar putea fi insultată iarăşi, pentru a o salva de la
pieire, dumneavoastră o însoţiţi până în mahalaua mizerabilă în care locuieşte; iată toată po
—Da, aveţi dreptate, aşa e în aparenţă. Iată ce-aş fi putut crede dacă nu v-aş fi văzut şi da

t de vorbă cu, mine; dar frumusețea şi limbajul dumneavoastră sunt ale unei doamne de sp
iță nobilă. Or, tocmai această calitate în contrast cu îmbrăcămintea pe care o purtați şi cu
a asta mizeră îmi dovedeşte că prezența dumneavoastră pe străzi la o asemenea oră ascunde o t
Văd că nu spuneți nimic... Hai atunci să nu mai vorbim. Ne aflăm încă departe de unde locuiț
doamnă?
Tocmai în clipa aceea intrau pe strada Fossés-Saint-Victor.
—Vedeți clădirea aceea mică şi neagră? îi răspunse necunoscuta, arătând cu mâna o casă aşezat
durile Grădinii botanice. Când vom fi acolo, mă părăsiți.
—Prea bine, doamnă. Porunciți, mă aflu aici pentru a vă da ascultare.
—Vă supărați?
—Eu? Nicidecum. Dealtfel ce vă priveşte?
—Mă priveşte foarte mult pentru că mai am a vă cere o favoare.
—Ce favoare?
—O despărțire cât mai afectuoasă şi cât mai cinstită... o despărțire între prieteni.
—Despărțire între prieteni? Oh! doamnă, îmi faceți o prea mare onoare. Ciudat ca un prieten s
u ştie numele prietenei sale şi ca prietena să-i ascundă unde locuieşte, de teamă bineînțeles
u aibă cumva neplăcerea de a-l revedea.
Femeia îşi lăsă capul în jos şi nu răspunse.
—Dealtfel, doamnă, continuă Maurice, dacă am surprins cumva vreo taină, nu trebuie să-mi pur
tați pică: n-am căutat aşa ceva.
—Iată-mă ajunsă, domnule, spuse necunoscuta.
Se aflau în fața vechii străzi Saint-Jacques, mărginită de case înalte şi negre, străbătută d
tunecoase, de străduțe destinate unor stațiuni de pompare şi unor tăbăcării, căci la doi paşi
colo curge râulețul Bievre.
—Aici? făcu Maurice. Cum aşa? Aici locuiți?
—Da.
—Cu neputință.
—Totuşi aşa e. Adio! adio, deci, viteazul meu cavaler, adio, generosul meu protector!
—Adio, doamnă, răspunse Maurice cu o nuanță de ironie în glas. Dar ca să pot pleca liniştit,
dințați-mă că nu vă mai pândeşte nici o primejdie.
—Nici una.
—În cazul acesta mă retrag.
Şi Maurice execută un salut rece, trăgându-se doi paşi îndărăt. Necunoscuta rămase o clipă ne
uită locului.
—N-aş vrea totuşi să mă despart de dumneavoastră aşa, spuse ea. Haideți, domnule Maurice, daț
mâna.
Maurice se apropie de necunoscută şi-i întinse mâna.
Simți atunci că tânăra îi strecoară un inel într-unul din degete.
—O! cetățeană, ce faceți? Nu vă dați seama că vă pierdeți un inel?
—Vai! domnule, exclamă ea, nu vă purtați cum se cuvine.
—Nu mai lipsea decât să mă învinuiți de ingratitudine...
—Haideți, vă implor, domule... prietene. Nu mă lăsați aşa, spuneți ce cereți, de ce aveți nev
—Ca să mă plătiți, nu-i aşa? făcu tânărul nostru cu amărăciune.
—Nu, îi răspunse necunoscuta, cu o expresie fermecătoare, ca să-mi iertați taina pe care sun
t silită s-o păstrez față de dumneavoastră.
Maurice, văzând cum strălucesc în întunecime ochii aceia frumoşi, aproape învăluiți în lacrim
d cum tremură mâna aceea călduță într-ale sale, auzind vocea aceea care coborâse aproape până
nflexiunea unei rugi, trecu brusc de la mânie la exaltare sentimentală.
—De ce am nevoie? şopti el. Trebuie să vă revăd.
—Cu neputință.
—Măcar o dată, un ceas, un minut, o secundă.
—Cu neputință, vă spun.
—Cum aşa? întrebă Maurice, e adevărat ceea ce-mi spuneți, că n-am să vă mai revăd niciodată?
—Niciodată! răspunse necunoscuta, cu un dureros ecou.
—O! doamnă, exclamă Maurice. Hotărât lucru, vă jucați cu soarta mea.
Şi-şi ridica mândru capul, scuturându-şi pletele lungi ca unul ce vrea să se lepede de-o put
ere care-l încătuşează fără voia lui.
Necunoscuta îl privea cu o expresie de nedefinit. Se vedea că nici ea nu scăpase cu de
săvârşire de sentimentul pe care îl inspirase.
—Ştiți ce? zise ea după o clipă de tăcere ce nu fusese tulburată decât de un suspin pe care M

ice încercase zadarnic să şi-l înăbuşe. Ascultaţi! îmi daţi cuvântul de onoare că veţi ţine o
clipa în care vă spun până veţi isprăvi de numărat şaizeci de secunde? Dar ştiţi... pe cuvânt
e.
—Şi dacă vă dau cuvântul ce-are să se-ntâmple?
—Are să se-ntâmple că vă voi dovedi recunoştiinţa mea, cum vă promit să n-o mai dovedesc nici
imănui, chiar dacă ar face pentru mine mai mult decât aţi făcut dumneavoastră, ceea ce, deal
tfel, ar fi tare greu.
—Dar, mă rog, aş putea şti?...
—Nu; aveţi încredere în mine şi veţi vedea...
—Într-adevăr, doamnă, nu ştiu dacă sunteţi înger sau demon.
—Îmi daţi cuvântul?
—Ei bine, da, vi-l dau.
—Că orice s-ar întâmpla nu veţi deschide ochii?... Orice s-ar întâmpla, înţelegeţi bine, chia
aţi simţi străpuns de o lovitură de pumnal?
—Mă zăpăciţi, pe cuvântul meu, cu asemenea pretenţii.
—Hai! daţi-vă cuvântul; cred că nu riscaţi mare lucru.
—Ei bine, fie! îmi dau cuvântul, orice mi s-ar întâmpla, zise Maurice, închizând ochii.
Dar se opri.
—Lăsaţi-mă să vă mai văd o dată, o singură dată, şopti el, vă implor!
Tânăra îşi dădu gluga pe spate cu un surâs ce nu era lipsit de cochetărie şi la lumina lunii,
re tocmai în clipa aceea se strecura printre doi nori, Maurice putu să vadă pentru a d
oua oară părul acela lung ce atârna în bucle de abanos, arcul desăvârşit al celor două sprânc
arcă desenate cu tuş, doi ochi tăiaţi în migdală, catifelaţi şi galeşi, nasul de-o formă desă
ze tinere şi roşii ca mărgeanul.
—Vai! frumoasă sunteţi, grozav de frumoasă, prea frumoasă! exclamă Maurice.
—Închideţi ochii, şopti necunoscuta.
Maurice se supuse.
Femeia îi cuprinse amândouă mâinile într-ale sale şi-l întoarse după voia ei. Deodată o căldu
ată păru că i se apropie de obraz şi o gură se lipi uşor de gura lui, lăsându-i între buze in
pe care îl refuzase.
O senzaţie iute ca gândul îl străbătu, fierbinte ca o flacără. Maurice simţi un şoc puternic
durere, atât era de neaşteptat şi de adânc, atât de tare pătrunsese până în fundul inimii, în
i cele mai tainice fibre.
Făcu o mişcare bruscă, întinzând mâinile în faţa lui.
—Cuvântul de onoare, domnule! strigă o voce din depărtare.
Maurice îşi apăsă mâinile încleştate pe ochi ca să poată rezista ispitei de a-şi călca cuvânt
numără, nici nu mai gândi, rămase mut, ţintuit locului, clătinându-se pe picioare.
După o clipă auzi un zgomot ca de uşă închisă la cincizeci sau şaizeci de paşi de dânsul. Apo
ul se cufundă în tăcere.
Atunci îşi luă mâinile de la ochi, îi deschise, privi în jur ca un om ce se deşteaptă şi poat
fi crezut cu-adevărat că se deşteaptă şi că toate cele ce i se întâmplaseră nu fuseseră decât
dacă n-ar fi ţinut strâns între buze inelul care făcea din această aventură de necrezut o inc
ntestabilă realitate.

## Capitolul IV Obiceiurile timpului

Când Maurice Lindey îşi veni în fire şi se uită în jur, nu văzu decât nişte uliţe întunecoase
eau la dreapta şi la stânga, încercă să caute, să se orienteze, dar mintea lui era tulburată
noaptea sumbră. Luna, care ieşise cât ai clipi ca să lumineze chipul fermecător al necunos
cutei, intrase iarăşi în nori. Tânărul nostru, după o clipă de nesiguranţă chinuitoare, se în
re casa lui, situată pe strada Roule.
Ajugând pe strada Sainte-Avoye, Maurice fu uimit de mulţimea patrulelor care circula
u în cartierul Temple.
—Ce s-a-ntâmplat, sergent? îl întrebă el pe şeful unei patrule grozav de active, care tocmai
făcuse percheziţie pe strada Fontaines.
—Ce s-a-ntâmplat? făcu sergentul. Păi, s-a-ntâmplat, ofiţere, c-au vrut s-o răpească pe femei
apet cu toată şleahta ei.
—Şi cum asta?
—Păi, o patrulă de mai-nainte, care făcuse rost nu ştiu cum de parolă, s-a introdus în închis
ea Temple, cu costume de vânători din Garda naţională şi erau gata-gata să le ridice. Din fe

ricire, cel care făcea pe caporalul, vorbind cu ofițerul de gardă, i-a spus domnule; s
-a trădat singur, aristocratul.
—Drace! exclamă Maurice. Şi au fost arestați conspiratorii?
—Nu, patrula a reuşit să iasă în stradă şi s-au împrăştiat.
—Şi mai este vreo speranță să se pună mâna pe îndrăzneții aceia?
—Eh! bine-ar fi să prindem şeful, unul înalt şi slab... care fusese vârât printre oamenii de
ardă de către unul dintre funcționarii municipali de serviciu. Ce-am mai alergat după el
, ticălosul! Dar se vede c-a dat peste o uşă din dos şi va fi fugit pe la călugărițele madelo
ete.
În orice altă împrejurare, Maurice ar fi stat toată noaptea cu patrioții ce vegheau salvar
ea Republicii, dar de vreun ceas dragostea de patrie nu mai era singurul său gând. Îşi u
rmă aşadar drumul, vestea pe care-o aflase topindu-se puțin câte puțin în conştiința lui şi p
d în spatele întâmplării ce-i ieşise în cale. Dealtfel, pretinsele tentative de răpire ajunse
eră atât de frecvente, patrioții înşişi ştiind că în anumite împrejurări se recurgea la ele l
lesne de înțeles ca un mijloc politic, încât vestea nu-i inspirase o prea mare îngrijorare
tânărului republican.
Ajungând acasă, Maurice îşi găsi îndatoritorul .
Pe vremea aceea nimeni nu mai avea slujitori. Maurice, după cum spuneam, îşi găsi îndatori
torul care, aşteptându-l, adormise şi, dormind, sforăia de îngrijorare.
Tânărul îl deşteptă cu toate menajamentele pe care le datorăm semenilor noştri, îl puse să-i
izmele, îl expedie din cameră ca nu cumva să-l abată din gândurile lui, se culcă, şi, cum era
târziu, iar el tânăr, adormi în ciuda preocupărilor ce-i munceau mintea.
A doua zi dimineață, găsi o scrisoare pe măsuța de noapte.
Plicul vădea un scris fin, elegant şi necunoscut. Maurice se uită la sigiliu: sigiliul
purta ca deviză un singur cuvânt în limba engleză: Nothing, adică Nimic.
Îl deschise şi-n el găsi cuvintele de mai jos:

"Mulțumesc!
Recunoştință veşnică, în schimbul unei uitări veşnice!..."

Maurice îşi chemă slujitorul; adevărații patrioți nu-i mai sunau, soneria amintind slugăreala
Dealtminteri, mulți dintre îndatoritori, când intrau la stăpân, puneau această condiție pent
u serviciile pe care consimțeau să i le facă.
Cu vreo treizeci de ani în urmă, la botez, îndatoritorul lui Maurice primise numele de
Jean, dar în 1792, din proprie inițiativă şi-l schimbase, Jean mirosind a aristocrație şi a
deism şi acum se numea Scaevola.
—Scaevola, îl întrebă Maurice, ştii tu ce-i cu scrisoarea asta?
—Nu, cetățene,
—Cine ți-a dat-o?
—Portarul.
—Cine a adus-o?
—Un comisionar, fără îndoială, pentru că nu-i pe ea timbrul națiunii.
—Coboară şi roagă-l pe portar să urce la mine.
Portarul urcă, deoarece era chemat de Maurice, Maurice fiind foarte iubit de toți înda
toritorii cu care era în legătură. Portarul declară însă că, dac-ar fi fost vorba de oricare
lt locatar, l-ar fi invitat să coboare la el.
Pe portar îl chema Aristide.
Maurice îi puse întrebări. Un om necunoscut adusese scrisoarea cu pricina către ceasuril
e opt dimineața. Oricât s-a străduit tânărul nostru, înmulțind întrebările, întorcându-le pe
e, portarul nu-i putu da alt răspuns. Maurice îl rugă să primească zece franci şi, în cazul c
mul acela s-ar prezenta din nou, să-l urmărească fără să se dea de gol, apoi să se-ntoarcă şi
pună unde se dusese.
Ne grăbim să vă înştiințăm că, spre marea satisfacție a lui Aristide, cumva umilit de propune
e-a urmări pe unul dintre semenii lui, omul nu s-a mai întors.
Rămas singur, Maurice mototoli înciudat scrisoarea, scoase inelul de pe deget, îl puse
alături de scrisoarea mototolită pe măsuța de noapte şi se întoarse cu fața la perete, având
etenția nesăbuită de-a adormi iarăşi.
Dar peste vreun ceas, după ce-i trecuse valul acela de fanfaronadă, Maurice s-a pome
nit sărutând inelul şi recitind scrisoarea; un safir tare frumos era încrustat în inel.
Aşa cum am mai spus, scrisoarea era doar un bilețel încântător, ce mirosea a aristocrație de

la o poştă.
În vreme ce Maurice se lăsa pradă cercetării aceleia, uşa se deschise. Maurice puse inelul pe deget şi ascunse scrisoarea sub pernă. Să fi fost oare pudoarea sentimentului de dragoste abia încolţit? Sau sfiala patriotului, care nu vrea să se ştie de legăturile lui cu persoane destul de imprudente ca să scrie un asemenea bileţel, al cărui parfum era de-ajuns spre a compromite mâna care l-a scris precum şi pe cea care l-a desfăcut?
Cel ce intrase astfel era un tânăr în costum de patriot, dar un patriot de o eleganţă desăvârşită. Purta o carmaniolă de postav fin, un pantalon de caşmir şi nişte ciorapi pestriţi de mătase fină. Cât despre boneta-i frigiană, ar fi dat-o de ruşine chiar şi pe cea a lui Paris, dar torită formei elegante şi frumoasei sale culori purpurii. Pe deasupra, mai avea la cingătoare două pistoale de la fosta fabrică regală din Versailles şi o sabie dreaptă şi scurtă asemănătoare celor purtate de elevii de la Champ-de-Mars.
—Aha dormi, Brutus! exclamă noul venit, iar patria-i în primejdie. Halal!
—Nu, Lorin, răspunse Maurice, râzând, nu dorm, visez.
—Da, înţeleg, visezi la Eucharis a ta !
—Ce? Nu te-nţeleg!
—Ei asta-i!
—De cine vorbeşti? Cine-i acea Eucharis?
—Ei, na! femeia...
—Care femeie?
—Femeia din strada Saint-Honoré, femeia cu patrula, necunoscuta pentru care ne-am ri scat amândoi capetele ieri seara.
—A! da, zise Maurice, care ştia prea bine ce voia să spună prietenul său, dar se prefăcea că u înţelege, femeia aceea necunoscută!
—Ei, da, cine era?
—Habar n-am.
—Dar era frumoasă?
—Pf! făcu Maurice, întinzându-şi buzele cu o expresie de dispreţ.
—O biată femeie uitată la o întâlnire de dragoste

...Da, neputincioşi suntem în faţ-acelor graţii,
Căci dragostea fără-ncetare ne chinuie pe noi, bărbaţii.

—S-ar putea, şopti Maurice, căruia în clipa aceea ideea ce-i trecuse prin cap îi făcea o silă cumplită, preferând să vadă în frumoasa necunoscută o conspiratoare mai curând decât o îndrăg
—Şi unde locuieşte?
—Habar n-am.
—Hai, nu te mai preface! Habar n-ai! Cu neputinţă!
—De ce, mă rog?
—Dar ai însoţit-o.
—Mi-a scăpat, luând-o la fugă la Podul Marie...
—Ţi-a scăpat ţie? exclamă Lorin izbucnind într-un hohot de râs. O femeie să-ţi scape ţie, cin ede?

Cum poate porumbiţa să scape, vai!, cu duh
De vulturul cel negru, tiranul din văzduh?
Şi cum poate gazela să fugă făr'să piară
Când tigrul a-nhăţat-o cu apriga lui gheară?

—Lorin, spuse Maurice, când ai să te deprinzi şi tu să vorbeşti ca toată lumea? Mă scoţi din cu poezia ta infernală.
—Cum adică să vorbesc ca toată lumea? Dar eu cred că vorbesc mai bine decât toată lumea. Vorbesc precum cetăţeanul Demoustier, în proză şi în versuri. Cât despre poezia mea, dragul meu, şi eu o Emilie căreia nu i se pare proastă; dar să ne întoarcem la a ta.
—La poezia mea?
—Nu, la Emilia ta.
—Dar ce, am eu vreo Emilie?
—Hai, hai! se vede că gazela ta s-a făcut tigresă şi ţi-o fi arătat colţii, aşa că poate te sasat, dar tot îndrăgostit eşti!
—Eu şi îndrăgostit! protestă Maurice, scuturând din cap.

—Da, tu, îndrăgostit.

Hai, dragă nu te mai ascunde
Şi nu face din asta un mister.
Cythera ține-n inimă, pe unde
N-ajunge trăsnetul lui Jupiter.

—Lorin, exclamă Maurice, înarmându-se cu o cheie cu gaură de pe măsuța de noapte, îți pun în că la primul vers pe care-l mai spui te fluier.
—Atunci hai s-o schimbăm pe politică. Dealtfel pentru asta venisem. Ai aflat vestea?
—Am aflat că văduva Capet a vrut să evadeze.
—Ei! Asta nu-i nimic.
—Dar ce mai este în plus?
—Faimosul Cavaler de Maison-Rouge e la Paris.
—Nu mai spune! strigă Maurice, ridicându-se în capul oaselor, chiar el?
—Da, el în persoană.
—Dar când a pătruns?
—Aseară.
—Cum asta?
—Deghizat în vânător din Garda națională. O femeie, despre care se crede că e o aristocrată, hizată şi ea în femeie din popor, i-a dus hainele la barieră; imediat după aceea au intrat amândoi, braț la braț. Abia când trecuseră, santinela fu cuprinsă de-o bănuială. Văzuse feme ecând cu un pachet şi-acuma o revedea trecând cu un militar la braț; i se păruse ceva necu rat la mijloc; a dat alarma şi s-a pornit goana după ei. S-au făcut nevăzuți, dispărând într- palat de pe strada Saint-Honoré, a cărui uşă s-a deschis ca prin minune. Palatul mai ave a o ieşire în Champs-Elysées. Şi cu asta basta! Cavalerul de Maison-Rouge şi complicea lui au pierit de parcă i-a înghițit pământul. Palatul va fi dărâmat, proprietarul ghilotinat, da asemenea fapte n-au să-l împiedice pe cavaler să pună din nou la cale tentativa care i- a eşuat acum patru luni pentru întâia oară şi aseară pentru a doua oară.
—El n-a fost arestat? întrebă Maurice.
—Ți-ai găsit, arestează-l pe Proteu, dragul meu, hai! arestează-l pe Proteu. Ştii doar cât s- trudit Aristide să-i vină de hac.

Pastor Aristoeus fugiens Peneia Tempe...

—Ia seama, spuse Maurice, ducând cheia la gură.
—Ia seama tu, ei drăcie! căci de data asta nu mă fluieri pe mine, ci pe Virgiliu.
—Ai dreptate şi câtă vreme nu-l traduci, n-am nimic de spus. Dar să ne-ntoarcem la Cavaler ul de Maison-Rouge.
—Da, să recunoaştem că-i un bărbat viteaz.
—Ca să încerci asemenea lucruri, e nevoie de-un mare curaj, asta-i sigur.
—Sau de o mare dragoste.
—Tu chiar crezi în dragostea cavalerului pentru regină?
—Nu cred, spun şi eu aşa, ca toată lumea. Dealtfel pe mulți i-a făcut să se-ndrăgostească de -ar fi de mirare să-l fi sedus şi pe-acesta. Doar l-a sedus şi pe Barnave , după cât se sp une.
—N-are a face, cavalerul trebuie neapărat să aibă complici chiar în închisoarea Temple.
—E posibil.

Amorul rupe gratii,
Şi râde de zăvoare.

—Lorin!
—Ah! da, ai dreptate.
—Aşadar, eşti şi tu de părerea celorlalți?
—De ce nu?
—Pentru că după socotelile tale regina ar fi avut vreo două sute de amorezi.
—Două sute, trei sute, patru sute. E destul de frumoasă pentru aşa ceva. Nu zic că i-a iub it, dar, oricum, ei au iubit-o. Toți oamenii văd soarele, dar soarele nu-i vede pe t oți.

—Aşadar, Cavalerul de Maison-Rouge zici că-i...
—Zic că-i puţin cam hăituit în clipa de faţă, iar dacă scapă de copoii Republicii înseamnă că
vulpe şmecheră.
—Şi în toată afacerea asta ce face Comuna?
—Comuna are să dea o hotărâre prin care toate casele, ca nişte registre deschise, vor fi o
bligate să înscrie pe faţadă numele celor ce le locuiesc, bărbaţi şi femei. Se împlineşte vis
lor din vechime. De ce oare nu există câte-o fereastră în inima omului pentru ca toată lum
ea să poată vedea ce se petrece acolo?!
—Grozavă idee! exclamă Maurice.
—Să se pună ferestre la inimile oamenilor?
—Nu, să se pună liste la uşile caselor.
De fapt, Maurice se gândea că astfel ar putea s-o descopere pe necunoscută sau măcar să-i
dea de urmă.
—Nu-i aşa? zise Lorin. Le-am spus că o asemenea măsură ne-ar ajuta să punem mâna pe vreo cinc
sute de aristocraţi. Fiindcă veni vorba, ştii c-am primit azi-dimineaţă la club o solie d
in partea înrolaţilor voluntari; au venit îndrumaţi de adversarii noştri de astă-noapte, car
e erau beţi morţi când ne-am despărţit; au venit cu ghirlande de flori şi coroniţe imortele.
—Chiar aşa? întrebă Maurice, râzând şi câţi erau?
—Vreo treizeci. Se bărbieriseră şi aveau buchetele de flori la butoniere. "Cetăţeni ai clubul
i Termopile, începu oratorul, ca adevăraţi patrioţi ce suntem, dorim ca unirea francezil
or să nu fie stânjenită de nici o neînţelegere şi am venit să fraternizăm din nou cu voi."
—Şi?...
—Şi am fraternizat iarăşi, recidivând, cum spune Diafoirus . Din masa secretarului şi două ca
afe în care s-au pus buchete de flori s-a înălţat un altar patriei. Tu erai eroul festiv
ităţii, aşa că ai fost chemat de trei ori ca să fii încoronat; şi cum n-ai răspuns, nefiind a
o şi cum trebuia cu orice preţ să se încoroneze ceva, au încoronat bustul lui Washington.
Iată ordinea în care s-a desfăşurat ceremonia.
În timp ce Lorin încheia povestirea faptelor întâmplate, care la epoca aceea n-aveau nim
ic grotesc în ele, se auzi o rumoare pe stradă şi se desluşiră nişte bătăi de tobă, mai întâi
pe urmă din ce în ce mai apropiate, însoţite de vacarmul alarmei, atât de obişnuit pe-atunc
i.
—Ce-o fi asta? întrebă Maurice.
—Proclamarea hotărârii Comunei, răspunse Lorin.
—Trebuie să fug la secţie, zise Maurice, sărind jos din pat şi strigându-şi îndatoritorul să
îmbrace.
—Şi eu mă duc acasă să mă culc, spuse Lorin. N-am dormit decât două ceasuri astă-noapte din p
a blestemaţilor tăi de voluntari. De nu va fi decât o mică încăierare, să mă laşi să dorm; da
fi bătaie în toată regula, să vii să mă chemi.
—Dar de ce te-ai gătit aşa? îl întrebă Maurice, cercetându-l cu privirea pe Lorin, care se sc
lase să plece.
—Păi, ca să vin la tine sunt silit să trec pe strada Béthisy şi pe strada Béthisy la numărul
e află o fereastră care se deschide ori de câte ori trec eu.
—Şi nu ţi-e teamă c-ai să fii luat drept regalist?
—Regalist eu? Ei bine, dimpotrivă, eu sunt cunoscut ca un adevărat revoluţionar. Dar tre
buie să facem şi oarecari sacrificii pentru sexul frumos. Cultul patriei nu-l exclud
e pe cel al dragostei, ba, din contră, unul îl cere pe celălalt:

Republica a decretat
Pe urmele grecilor să păşim
Şi-al Libertăţii altar înălţat
Cu-al Graţiilor să-l unim.

Îndrăzneşte să fluieri strofa asta şi te denunţ că eşti aristocrat şi pun să te radă pe cap d
ai porţi niciodată perucă. Rămâi cu bine, scumpe amice.
Lorin întinse prietenos mâna lui Maurice, pe care tânărul secretar o strânse tot prietenos
şi plecă gândindu-se să cumpere un buchet de flori pentru Chloris .

## Capitolul V Ce fel de om era cetăţeanul Maurice Lindey

În vreme ce Maurice Lindey, după ce se-mbrăcă în grabă, o pornise spre secţia din strada Lepe

letier, al cărei secretar, cum se ştie, era, să încercăm a pune sub ochii publicului antec
edentele acestui om, care a intrat în scenă împins de unul dintre elanurile acelea ale
inimii ce sunt atât de fireşti făpturilor puternice şi generoase.
Tânărul spusese adevărul gol-goluţ când, luând necunoscuta pe răspunderea sa, declarase că se
meşte Maurice Lindey şi că locuieşte în strada Roule. Ar fi putut adăuga că este un vlăstar a
celei semiaristocraţii acordate magistraţilor. Strămoşii săi se evidenţiaseră încă de două su
ni prin necotenita opoziţie parlamentară care a făcut faima unui Mole sau Maupeou . Ta
tăl său, bătrânul Lindey, om tare de treabă care-şi petrecuse toată viaţa cârtind împotriva d
mului, murise de uimire şi spaimă când, în ziua de 14 iulie 1789, Bastilia căzu în mâinile po
orului şi el văzu despotismul înlocuit cu o libertate militantă; lăsă acest unic fiu, indepe
ndent datorită averii şi republican prin sentiment.
Revoluţia, care urmărise atât de stăruitor marele eveniment al republicanismului, îl găsise
aşadar pe Maurice în plină vigoare şi maturitate virilă — însuşiri ce se cer atletului pregăt
ntre în arenă —, format totodată printr-o educaţie republicană, consolidată şi de frecventare
siduă a cluburilor şi de lectura tuturor pamfletelor epocii. Numai Dumnezeu ştie câte tr
ebuise să citească Maurice. Dispreţ profund, dar raţional, pentru ierarhie, ponderaţie fil
osofică în faţa elementelor ce alcătuiesc trupul, negare netă a oricărei nobleţi ce nu e pers
nală, apreciere imparţială a trecutului cu entuziasm pentru ideile noi, simpatie pentr
u popor amestecată cu cea mai aristocratică dintre structuri, iată trăsăturile morale ale
celui pe care nu noi l-am ales, ci pe care însemnările cotidiene din care ne inspirăm
ni l-au dat ca erou al povestirii de faţă.
Ca înfăţişare, Maurice Lindey era un bărbat înalt de peste un metru şi şaptezeci, în vârstă d
şi cinci sau douăzeci şi şase de ani, cu o musculatură herculeană, chipeş, având o frumuseţe
c franceză, care vădeşte trăsăturile specifice francilor, adică frunte pură, ochi albaştri, p
staniu şi ondulat, obraji trandafirii şi dinţi ca de fildeş.
Şi-acum, după ce-am făcut portretul omului, să vedem poziţia cetăţeanului.
Dacă nu bogat, cel puţin independent materialiceşte, purtând un nume respectat, dar mai
ales popular, cunoscut datorită educaţiei sale liberale şi principiilor sale şi mai libe
rale decât educaţia, Maurice se plasase, ca să zicem aşa, în fruntea unui partid alcătuit di
n tineretul burghez patriot. Se prea poate ca faţă de revoluţionari să fi trecut drept u
n ins cam molatic, iar faţă de colegii de la secţie drept un tânăr cam prea parfumat. Dar
revoluţionarii îi iertau lipsa de elan când frângea bâtele cele mai noduroase ca pe nişte tr
estii firave, iar colegii uitau eleganţa lui când cu o lovitură de pumn între ochi te tr
imitea rostogol cât colo, la vreo douăzeci de paşi, dacă ochii îl priviseră într-un fel care
u-i plăcea.
Aşadar, atât cu forţa lui fizică şi morală, cât şi cu atitudinea sa cetăţenească, cu toate tr
tă, Maurice participase la cucerirea Bastiliei, făcuse parte din corpul trimis la Ve
rsailles, luptase ca un leu la 10 august şi e drept să-i recunoaştem meritul de-a fi u
cis în ziua aceea memorabilă tot atâţia patrioţi şi soldaţi de-ai lui Ludovic al XVI-lea, fii
dcă n-a mai vrut să suporte nici un fel de asasin, fie că purta carmaniolă, fie că era un
duşman al Republicii îmbrăcat în haină roşie.
El fu acela care, pentru a îndemna trupele să se predea şi pentru a curma vărsarea de sâng
e, se aruncase asupra gurii unui tun pe care un artilerist parizian era pe cale
de a-l slobozi; el fu acela care intrase primul în palatul Luvru printr-o fereastră,
în ciuda focurilor de armă ale celor cincizeci de soldaţi ai monarhiei şi ale altor gen
tilomi ambuscaţi, gata să se repeadă; iar când zări semne de capitulare din partea duşmanilo
r, sabia lui năprasnică străpunse peste zece oşteni în uniforme; atunci, văzând cum prietenii
săi îi masacrează pe îndelete pe prizonieri, care aruncau armele şi ridicau mâinile implorând
cerând să rămână în viaţă, s-a apucat furios să-şi măcelărească amicii, ceea ce i-a făurit o
zilele grandioase ale Romei şi Greciei.
Când s-a declarat războiul, Maurice s-a înrolat şi a plecat pe frontieră, ca locotenent, c
u primii o mie cinci sute de voluntari pe care Capitala îi trimitea împotriva năvălitori
lor şi care în fiecare zi trebuiau să fie urmaţi de alţi o mie cinci sute.
La prima bătălie la care a luat parte, adică la Jemmapes, a fost lovit de un glonte ca
re, după ce i-a despicat muşchii de oţel de la umăr, s-a turtit de os. Reprezentantul po
porului îl cunoştea şi îl trimise înapoi la Paris, să se vindece. Mistuit de febră, Maurice s
zbătu o lună întreagă pe patu-i de suferinţă, dar luna ianuarie îl găsi pe picioare, conducâ
acă nu de drept, cel puţin de fapt, Clubul Termopile, adică o sută de tineri din rândurile
burgheziei pariziene, gata înarmaţi ca să oprească şi să împiedice orice tentativă în favoar
ranului Capet. Dar mai e ceva: cu sprânceana-ncruntată de-o mânie neagră, cu ochii holbaţi

, cu fruntea lividă, cu inima strânsă de-un amestec ciudat de ură morală şi de milă fizică, M
ice a asistat cu mâna pe sabie la execuţia regelui şi poate că din toată mulţimea fu singuru
l care rămase mut când căzu căpăţâna acelui urmaş al lui Ludovic cel Sfânt, al cărui suflet u
ruri. Abia după ce tigva căzuse, îşi ridică sabia de temut şi toţi amicii săi strigară: "Trăi
rtatea!", fără a băga de seamă că de data aceea, în mod excepţional, vocea lui nu se amesteca
e cu ale lor.
Iată cine şi cum era bărbatul care se îndrepta în dimineaţa zilei de 11 martie înspre strada
epelletier şi căruia povestirea noastră îi va da mai mult relief prin amănuntele vieţii furt
unoase ce se putea duce şi se ducea în acea epocă.
Către ceasurile zece Maurice sosi la secţia al cărei secretar era.
Neliniştea ajunsese la culme. Se punea problema votării unei comunicări adresate Conve
nţiei în scopul de a pune capăt comploturilor girondinilor. Maurice era aşteptat cu nerăbd
are.
Nu se vorbea decât de reîntoarcerea Cavalerului de Maison-Rouge, de cutezanţa cu care în
dârjitul şi pătimaşul conspirator pătrunsese pentru a doua oară în Paris, unde se pusese preţ
capul sau, lucru pe care dealtfel îl ştia. Pătrunderea lui era pusă în legătură cu tentativa
din ajun, de la închisoarea Temple şi cu toţii îşi manifestau ura şi indignarea împotriva tră
ilor şi aristocraţilor. Dar împotriva tuturor aşteptări a celor de faţă, Maurice se arătă făr
. Redactă cu dibăcie proclamaţia, îşi termină toate obligaţiile de serviciu în trei ore, într
dinţa s-a încheiat şi, primind răspuns afirmativ, îşi luă pălăria, ieşi şi o apucă pe strada
.
Ajuns acolo, Parisul îi păru cu totul nou. Revăzu colţul străzii Coq, unde, în timpul nopţii,
apăruse frumoasa necunoscută, zbătându-se în mâinile soldaţilor. Apoi, din strada Coq până l
ul Marie, străbătu acelaşi drum pe care-l parcusese alături de ea, zăbovind în toate locuril
e în care patrulele îi opriseră, repetând replicile pe care le schimbaseră în locurile ce i
le aminteau întocmai, de parc-ar fi păstrat ecoul cuvintelor lor; numai că era ora unu
după-amiază şi soarele, luminând întregul drum, scotea parcă în relief la fiecare pas aminti
ile din cursul nopţii.
Maurice străbătu podurile şi ajunse curând pe strada Victor, cum i se spunea pe vremea a
ceea.
—Biata femeie! şopti Maurice, ea nu s-a gândit ieri că noaptea ţine doar douăsprezece ceasur
i şi că taina ei nu va putea dura mai mult decât ţine noaptea, în bătaia soarelui am să găses
oarta prin care s-a strecurat şi cine ştie dacă n-am s-o zăresc chiar şi pe ea la vreo fer
eastră?
Pătrunse atunci pe vechea stradă Saint-Jacques şi se aşeză în locul în care îl pusese necunos
a în ajun. Preţ de-o clipă închise ochii, crezând poate, biet năuc!, că sărutul din noaptea t
ută îi va dogori buzele pentru a doua oară. Dar nu simţi decât amintirea. Ce-i drept şi amin
tirea ardea încă.
Maurice deschise ochii şi văzu cele două ulicioare, una la dreapta şi cealaltă la stânga lui
. Erau pline de noroi, cu pavajul stricat, înţesate de obstacole, tăiate de mici punţi a
runcate peste un pârâiaş. Se puteau vedea arcade din grinzi, unghere, vreo douăzeci de p
orţi prost închise, putregăite. Rezultatul unei munci grele în toată mizeria lui şi mizeria î
toată hidoşenia ei. Ici-colo grădini îngrădite ba de-un gard de mărăcini, ba de-un zaplaz de
araci, ori înconjurate de ziduri; piei puse la uscat sub hangare împrăştiau un miros res
pingător, de tăbăcărie, de ţi se făcea greaţă. Maurice cercetă, căută, chibzui preţ de două o
nimic şi nu ghici nimic. De zeci de ori se întorcea de unde plecase ca să se orientez
e. Dar toate încercările-i fură zadarnice, toate cercetările sterile. Urmele tinerei fem
ei păreau a fi şterse de ceaţă şi de ploaie.
—Am visat, îşi spuse Maurice. Asemenea cloacă nu i-a putut sluji nici o clipă de refugiu f
rumoasei mele zâne de astă-noapte.
Sălăşluia în sufletul acestui republican crâncen o poezie reală, dar în cu totul alt fel decâ
inima amicului său, cu catrenele lui anacreontice, de vreme ce îmbrăţişase asemenea idee c
a să nu umbrească aureola care-şi revărsa strălucirea asupra capului necunoscutei sale. E
drept că se întoarse deznădăjduit.
—Rămas bun! şopti el, frumoasa mea învăluită în taină; m-ai socotit prost sau copil. La drept
rbind, ar fi venit ea cu mine dacă aici i-ar fi fost locuinţa? Nu!, a trecut doar pe
-aici, ca lebăda peste o mocirlă infectă. Şi a lăsat o urmă invizibilă, precum cea a păsării
.

## Capitolul VI Închisoarea Temple

În aceeaşi zi, la aceeaşi oră la care Maurice, crunt dezamăgit, trecea iarăşi podul Journelle
mai mulţi cetăţeni municipali însoţiţi de Santerre, comandantul Gărzii naţionale, procedau l
cercetare severă în turnul mănăstirii Temple — lăcaşul călugărilor templieri —, transformată
e din ziua de 13. Totul se desfăşura cu deosebire în apartamentul de la etajul al trei
lea, alcătuit dintr-un vestibul şi trei încăperi.
Una dintre camere era ocupată de două femei, o fată şi un copil de nouă ani, cu toţii îmbrăca
aine cernite. Cea mai vârstnică dintre femei să tot fi avut treizeci şi şapte sau treizeci
şi opt de ani. Şedea lângă o masa şi citea.
A doua şedea şi ea şi lucra la o tapiserie; putea să fie în vârsta de douăzeci şi opt, douăze
ouă de ani.
Fata, în jur de paisprezece ani, şedea lânga copil care bolnav sau numai culcat, ţinea o
chii închişi ca şi cum ar fi dormit ,cu toate că era cu neputinţă să dormi în zgomotul pe car
făceau cetăţenii municipali.
Unii mutau paturile, ceilalţi desfăceau lenjeria în care terminaseră de cercetat, se uit
au cu o stăruinţă insolentă la nenorocitele arestate, care şedeau cu privirile încăpăţânat pl
na asupra cărţii pe care o citea, cealaltă asupra ţesăturii, iar a treia asupra fratelui e
i.
Cea mai în vârstă, înaltă, palidă şi frumoasă, citea şi părea că-şi concentrează atenţia mai
i, cu toate că, după toate probabilităţile, numai ochii citeau, nu mintea. Atunci, unul
dintre cetăţenii municipali se apropie de ea, îi smulse cu sălbăticie cartea din mână şi o az
în mijlocul încăperii.
Deţinuta întinse mâna spre masă, luă un al doilea volum şi continuă să citească.
Montagnardul prinse a se repezi furios să-i smulgă şi-al doilea volum, cum făcuse cu pri
mul. Dar la mişcarea lui, deţinuta care broda lângă fereastră tresări, iar fata alergă, cupri
se cu braţele capul femeii care citea şi murmură, plângând:
—Vai! sărmana mea mamă. Apoi o îmbrăţişă.
Atunci deţinuta îşi lipi buzele de urechea fetei, ca şi cum ar fi sărutat-o, şi-i şopti:
—Maria, în gura sobei e ascuns un bileţel: scoate-l.
—Hai! hai! făcu reprezentantul municipal, trăgând-o sălbatic pe fată spre el şi despărţind-o
ică-sa. Când aveţi de gând să încetaţi cu sărutatul?
—Domnule, ripostă fata, Convenţia a decretat cumva că un copil nu are voie să-şi sărute mama?
—Nu, dar a decretat ca toţi trădătorii şi aristocraţii să fie pedepsiţi şi de aceea ne aflăm
um aici, ca să punem întrebări. Hai, Antoaneta, răspunde.
Cea interpelată atât de grosolan nu găsi de cuviinţă nici măcar să se uite la cel ce-i pusese
trebarea. Dimpotrivă, întoarse capul şi o uşoară îmbujorare trecu peste obrajii ei, livizi d
in cauza durerii şi brăzdaţi de lacrimi.
—E cu neputinţă, urmă omul acela, să nu fi avut habar de tentativa de astă-noapte. Dincotro
vine?
Aceeaşi tăcere din partea deţinutei.
—Răspunde, Antoaneta, zise atunci Santerre, apropiindu-se, fără să fi luat aminte la fioru
l de groază ce-o cuprinsese pe tânăra femeie, când îl văzu pe omul care în ziua de 21 ianuari
, dimineaţa, venise să-l ridice din închisoarea Temple pe Ludovic al XVI-lea ca să-l ducă
la eşafod. Răspunde. Astă-noapte a fost o conspiraţie împotriva Republicii şi au încercat să
smulgă din închisoarea care, în aşteptarea pedepsirii crimelor de care te-ai făcut vinovată,
ţi-a fost destinată prin voinţa poporului. Ia spune, ştiai că se punea la cale conspiraţia
asta?
Maria-Antoaneta tresări la auzul vocii aceluia de care părea că se apără, trăgându-se cât mai
undul scaunului pe care şedea. Dar nu răspunse nici întrebării acesteia a lui Santerre,
cum nu răspunsese nici celorlalte două ale reprezentantului municipal.
—Aşadar, nu vrei să răspunzi? spuse Santerre, izbind puternic cu piciorul în podea.
Deţinuta luă de pe masă un al treilea volum. Santerre se întoarse. Puterea brutală a acest
ui om, care avea sub comandă 80.000 de inşi, căruia nu i-a trebuit decât un singur gest
ca să înăbuşe vocea lui Ludovic al XVI-lea în pragul morţii, se izbea neputincioasă de demnit
tea unei biete deţinute, al cărei cap îl putea face să cadă, dar nu să se plece.
—Şi tu, Elisabeth, se adresă el celeilalte femei, care preţ de-o clipă încetase să lucreze la
tapiserie spre a-şi împreuna mâinile şi a se ruga, dar nu oamenilor acelora, ci lui Dumn
ezeu..., ai să-mi răspunzi?
—Nu ştiu ce mă-ntrebaţi, replică ea, nu vă pot deci răspunde.
—Ei, drăcie! Cetăţeană Capet, făcu Santerre, pierdându-şi răbdarea, e totuşi limpede ce între

ieri s-a făcut o tentativă ca să fiți scoase din închisoare — şi că desigur cunoaşteți vinova
—Nu avem nici un soi de comunicație cu exteriorul, domnule, nu putem, aşadar, şti nici c
eea ce se face pentru noi, nici ceea ce se face împotriva noastră.
—Bine, fie, spuse reprezentantul municipal. Avem s-aflăm noi atunci ce ne spune nepo
tul tău.
Şi se apropie de patul prințului moştenitor al Franței. În fața unei asemenea amenințări, Mar
Antoaneta se ridică numaidecât.
—Domnule, spuse ea, fiul meu e bolnav şi doarme... Nu-l deştepta.
—Atunci răspunde tu.
—Nu am cunoştință de nimic.
Reprezentantul municipal porni drept spre patul micului deținut, care se făcea, aşa cu
m am mai spus, că doarme.
—Hai, hai, scoală, Capet, zise el zgâlțâindu-l cu sălbăticie.
Regina, în zbuciumul durerii şi-al spaimei, făcu semn către fiică-sa care, folosindu-se de
momentul potrivit, se strecură în camera vecină, deschise unul dintre capacele sobei,
scoase biletul, îl arse, apoi se întoarse înapoi în cameră şi cu o privire o linişti pe maic
a.
—Ce vreți de la mine? întrebă copilul.
—Vrem să ştim dacă n-ai auzit nimic astă-noapte?
—Nu, am dormit.
—Îți place tare să dormi, după cât se pare.
—Da, pentru că visez când dorm.
—Şi ce visezi?
—Că-l văd pe tatăl meu, pe care l-ați ucis.
—Aşadar, n-ai auzit nimic? întrebă repezit Santerre.
—Nimic.
—Precis că lupanii ăştia sunt înțeleşi cu lupoaica, zise înfuriat agentul municipal; şi, totu
înfăptuit un complot.
Regina schiță un surâs.
—Austriaca nu se sinchiseşte de noi, exclamă municipalul. Ei, dacă-i aşa, hai să aplicăm cu t
ată rigoarea decretul Comunei scoală-te, Capet.
—Ce vreți să faceți? strigă regina ieşindu-şi din fire. Nu vedeți, fiul meu e bolnav, că are
Vreți să-l ucideți?
—Fiul tău, îi răspunse agentul municipal, e o pricină continuă de nelinişte pentru consilieri
închisorii Temple. El este ținta tuturor conspiratorilor. Îşi fac iluzii c-au să vă răpească
toți împreună. Ei bine, să poftească... Tison!... Ia chemați-l pe Tison.
Tison era un fel de zilier, însărcinat cu muncile grele în gospodăria închisorii. Veni la
chemare.
Era un bărbat de vreo patruzeci de ani, cu pielea arsă de soare, cu fața aspră şi sălbatică ş
u părul negru, scurt şi creț, coborând până pe sprâncene.
—Tison, întrebă Santene, cine a venit ieri s-aducă merinde deținuților?
Tison rosti un nume.
—Şi rufăria cine le-a adus-o?
—Fiică-mea.
—Aşadar, fiică-ta e spălătoreasă?
—Păi, desigur.
—Şi tu i-ai dat deținuții ca muşterii?
—De ce nu? Şi ea poate să câştige de pe urma lor la fel ca oricare alta. Doar nu mai sunt
banii tiranilor, sunt banii națiunii, de vreme ce națiunea plăteşte pentru ei.
—Ți s-a spus să cercetezi rufăria cu de-amănuntul.
—Şi ce? Nu-mi fac eu datoria cum trebuie? Ca dovadă, ieri am găsit o batistă cu două noduri ş
m-am dus s-o arăt la consiliu, care i-a poruncit soției mele s-o deznoade, s-o calc
e şi să se ducă la coana Capet să i-o dea fără să-i spună nimic.
La auzul ştirii cele două noduri făcute la batistă, regina tresări, pupilele i se măriră, iar
doamna Elisabeth schimbă o privire cu dânsa.
—Tison, zise Satere, fiică-ta e o cetățeană al cărei patriotism nu e pus de nimeni la îndoial
dar cu începere de astăzi nu mai are voie să intre în închisoarea Temple.
—Vai! Doamne! exclamă Tison înspăimântat, ce tot spuneți dumneavoastră? Cum adică, să nu-mi m
fiica decât când ies de-aici?
—Nici tu n-ai să mai ieşi, urmă Santerre.

Tison se uită jur-împrejur fără să-şi oprească privirea buimăcită asupra nici unui lucru din
mă, apoi strigă brusc:
—N-am să mai ies! A! Va să zică aşa? Ei bine, eu vreau ies de-a binelea. Îmi dau demisia; eu
nu-s trădător, nici aristocrat, ca să fiu ţinut în închisoare. V-o spun pe şleau, vreau să i
—Cetăţene, îl întrerupse Santerre, ascultă de ordinele Comunei şi taci din gură, sau ai s-o s
rău, ţi-o spun eu. Rămâi pe loc şi fii cu ochii în patru la cele ce se petrec. Sunt cu ochii
pe tine, te previn.
Între timp, regina, crezându-se uitată, se înseninase încet-încet şi-l aşeză pe fiul ei în pa
—Cheamă-ţi nevasta sus, îi spuse reprezentantul municipal lui Tison.
Acesta ascultă fără să crâcnească. Ameninţările lui Santerre îl potoliseră, făcându-l blând c
lui Tison se arătă.
—Vino-ncoa', cetăţeană, îi spuse Santerre; noi trecem în încăperea de-alături şi cât stăm aco
eziţionează deţinutele.
—Ce zici, nevastă, nu vor să ne mai lase fata să vină la Temple.
—Cum? Nu mai vor să ne lase fata să vină? Să nu ne mai vedem fata?
Tison clătină din cap.
—Ce tot spui?
—Spun c-avem să facem un raport către consiliul închisorii şi consiliul va hotărî. Până atunc
—Până atunci, zise femeia, eu vreau să-mi văd fata.
—Taci! se răsti Santerre; te-am chemat aici ca să percheziţionezi arestatele, percheziţion
easă-le şi pe urmă vedem noi...
—Dar... totuşi!
—Ţî! ţî! făcu Santerre încruntând sprâncenele; îmi pare că treburile se-ncurcă.
—Femeie, fă odată ce-ţi spune cetăţeanul general; pe urmă doar ai auzit c-a spus că vedem noi
Şi Tison se uită la Santerre cu un zâmbet umil.
—Bine, spuse femeia, hai, plecaţi, sunt gata să le percheziţionez.
—Dragă doamnă Tison, i se adresă regina, să credeţi...
—Nu cred nimic, cetăţeană Capet, spuse cumplita femeie scrâşnind din dinţi, afară doar că tu
icina nenorocirilor poporului. De aceea, numai să găsesc eu ceva ce nu se cuvine asu
pra ta, şi-ai să vezi tu.
Patru oameni rămaseră la uşă să-i dea o mână de ajutor nevestei lui Tison, în cazul în care r
s-ar fi împotrivit.
S-a făcut începutul cu regina.
Asupra ei s-au găsit o batistă înnodata cu trei noduri, ce părea nenorocire, un răspuns pr
egătit la cea de care vorbise Tison, un creion, o rasă de călugăriţă şi nişte ceară roşie de
.
—Aha! ştiam eu prea bine, exclamă femeia lui Tison şi le-am spus-o municipalilor, că austr
iaca scrie! Deunăzi am găsit un bob de ceară pe dosul sfeşnicului.
—Vai! doamnă, spuse regina, implorând-o, să nu le arătaţi decât rasa.
—Ei da, sigur, răspunse femeia, să-mi fie milă de tine!... Dar de mine cui i-e milă?... Vo
r să-mi ia fata.
Asupra doamnei Elisabeth şi alteţei-regale nu s-a găsit nimic.
Femeia lui Tison chemă agenţii municipali care intrară cu Santerre în frunte, ea le înmână lu
rurile găsite asupra reginei, care trecură din mână în mână şi făcură obiectul unui număr nes
supuneri. Mai ales batista cu trei noduri puse la-ncercare multă vreme imaginaţia pe
rsecutorilor neamului regesc.
—Şi-acum, spuse Santerre, avem să-ţi citim hotărârea Convenţiei.
—Care hotărâre? întrebă regina.
—Hotărârea care ordonă să fii despărţită de fiul tău.
—E-adevărat că există o asemenea hotărâre?
—Da. Convenţia are prea mare grijă de copilul încredinţat mamei de către naţiune, ca să-l las
tovărăşia unei mame atât de depravate ca tine...
Ochii reginei aruncau fulgere.
—Dar formulaţi măcar o învinuire, tigri ce sunteţi.
—Zău că nu-i greu, interveni un municipal, iată...
Şi rosti o învinuire infamă ca una dintre cele formulate împotriva Agrippinei.
—Ah! exclamă regina, în picioare, albă ca varul şi superbă în indignarea ei, vie-mi în spriji
unetul tuturor mamelor!
—Hai! hai! făcu municipalul, toate sunt întocmai cum spun. Dar iată-ne stând aici de vreo
două ceasuri şi nu ne putem pierde toată ziua. Scolă-te Capet şi vino după noi.

—Niciodată! Niciodată! strigă regina spre agenții municipali și tânărul Ludovic ,pregătindu-s
ere patul de apropierea dușmanului, cum face tigroaica cu puii ei — niciodată n-am să îngădu
i să-mi fie luat copilul!
—Vai, domnilor, interveni doamna Elisabeth împreunându-și mâinile cu o expresie demnă de adm
irat, în numele Celui-de-Sus fie-vă milă de două mame!
—Descleștați-vă gurile, răspunse Santerre, divulgați numele, mărturisiți planul complicilor v
, spuneți ce voiau să însemne nodurile acelea de la batista adusă cu rufele voastre de f
ata lui Tison și cele făcute la batista găsită în buzunarele voastre; atunci are să vi se la
se copilul.
Cu o privire doamna Elisabeth păru că imploră pe regină să facă cumplitul sacrificiu.
Dar ea, ștergându-și cu mândrie o lacrimă ce-i strălucea ca o nestemată în colțul ochiului zi
—Rămas bun, copilul meu. Să nu-l uiți niciodată pe tatăl tău, care e acum în cer și nici pe m
, pe care în curând are s-o regăsească; nu uita să spui în fiecare seară rugăciunea pe care t
m învățat. Adio, fiul meu.
Îl mai îmbrățișă o dată, pentru cea din urmă oară și apoi, ridicându-se indiferentă și neîndu
:
—Nu știu nimic, domnilor; faceți ce doriți.
Reginei i-ar fi trebuit însă mai multă putere decât cea de care era în stare un suflet de
femeie și mai ales o inimă de mamă. Se prăbuși zdrobită pe un scaun, în vreme ce i se lua cop
lul, căruia-i curgeau lacrimile șiroaie și care întindea brațele spre ea, fără să scoată însă
strigăt.
Ușa se închise în urma reprezentanților municipali care ridicaseră copilul de rege și cele t
rei femei rămaseră singure.
Urmă o clipă de tăcere deznădăjduită, întreruptă de câteva hohote de plâns.
Regina o curmă.
—Fiica mea, întrebă ea, ce e cu biletul?
—L-am ars, așa cum mi-ai spus, mamă.
—Fără să-l fi citit?
—Fără să-l citesc.
—Atunci adio, ultimă licărire, supremă speranță, șopti doamna Elisabeth.
—Da, ai dreptate, ai dreptate, surioară, suferința e prea grea.
Apoi întorcându-se spre fiică-sa:
—Dar măcar ai văzut scrisul, Maria?
—Da, mamă, doar o clipă.
Regina se ridică, se duse până la ușa să vadă dacă nu e cumva spionată, apoi, scoțând un ac d
e apropie de zid, scoase dintr-o crăpătură o hârtiuță împăturită ca un bilețel și, arătând-o
e:
—Înainte de a-mi răspunde copila mea, amintește-ți bine cele văzute și spune-mi: era același
ie ca acesta de aici?
—Da, mamă, exclamă prințesa, da, îl recunosc, e același!
—Slavă Domnului! murmură regina, căzând în genunchi într-o stare de exaltare. Dacă astăzi dim
fost în stare să scrie, înseamnă că-i salvat. Mulțumescu-ți ție Doamne! Unui prieten atât de
 i se cuvenea una din minunile tale.
—De cine vorbești, mamă? întrebă prințesa. Cine este acest prieten al nostru? Spune-mi cum îl
cheamă, ca să-l pomenesc în rugile care le-nalț Domnului.
—Da, ai dreptate, copila mea, să nu uiți niciodată numele acesta, purtat de un gentilom
pe cât de cinstit, pe atât de viteaz. El nu ne e devotat din ambiție, căci nu ni s-a arăta
t decât în zilele nenorocirii noastre. N-a văzut-o niciodată pe regina Franței, sau, mai c
urând regina Franței nu l-a văzut niciodată și, iată, își închină viața ca s-o apere. Poate f
t, așa cum se răsplătește azi orice virtute, cu o moarte cumplită… Dar dacă va fi să moară...
 acolo sus! am să-i mulțumesc... Numele lui e…
Regina privi cu neliniște în juru-i și spuse în șoaptă:
—Numele lui e Cavalerul de Maison-Rouge... Rugați-vă pentru el.

## Capitolul VII Jurământ de jucător

Încercarea de răpire, oricât a fost de contestată, pentru că nu se trecuse la executarea e
i, atâtase pe de-o parte mânia unora, pe de alta curiozitatea și interesul altora. Dealtfe
l — fapt ce adăuga evenimentului despre care vorbim o probabilitate aproape palpabilă —
până și comitetul siguranței generale aflase că, de vreo trei săptămâni sau chiar o lună, o m

de emigranți se reîntorseseră în Franța, pătrunzând prin diferite puncte de frontieră. Era li
de că oamenii care-şi riscau astfel capul nu şi-l riscau fără un scop şi că un asemenea scop,
după toate probabilitățile, nu putea fi altul decât acela de a-şi da concursul la răpirea fa
miliei regale.
La propunerea lui Osselin, membru al Convenției, se şi promulgase cumplitul decret p
rin care se condamna la moarte orice emigrant dovedit că a pus iarăşi piciorul pe pământul F
ranței, orice francez dovedit că şi-a făcut planuri de emigrare, orice individ dovedit că
a ajutat un emigrant sau un emigrat să fugă sau să se reîntoarcă şi, în sfârşit, orice cetățe
t că a adăpostit vreun emigrant.
Cu această lege înspăimântătoare s-a inaugurat Teroarea. Nu mai lipsea decât legea suspecților
.
Cavalerul de Maison-Rouge era un duşman prea întreprinzător şi prea îndrăzneț pentru ca pătru
rea lui în Paris şi apariția sa la închisoarea Temple să nu fi generat luarea celor mai gr
ave măsuri. Percheziții mai severe ca niciodată fură executate într-o grămadă de case suspect
. Dar, afară de descoperirea câtorva emigrante, care se lăsară ridicate şi a câtorva bătrâni,
re nu-şi mai bătură capul să-şi apere de călău puținele zile ce le mai rămăseseră de trăit, c
duseră la nici un rezultat. Secțiile, aşa cum lesne e de închipuit, în urma acestui eveni
ment au avut de lucru până peste cap multe zile în şir, şi, ca atare, secretarul secției Lep
elletier, una dintre cele mai influente din Paris, nu prea a avut timp să se gândeas
că la necunoscuta lui.
Mai întâi încercase să uite, aşa cum hotărâse când părăsise vechea stradă Saint-Jacques, dar,
spusese şi prietenul său Lorin:

Gândindu-te că trebuie să uiți,
Te trezeşti că-ți aduci aminte.

Maurice, totuşi, nu spusese nimic, nici nu mărturisise nimic. Ferecase în suflet amănunt
ele aventurii care scăpase de investigația prietenului său. Cu toate acestea, Lorin, c
are cunoştea firea veselă şi comunicativă a lui Maurice şi care acum îl vedea întruna dus pe
duri şi căutând singurătatea, presimțise şi bănuia că pungaşul acela de Cupidon, cum îi spune
e coada.
E de notat că în timpul celor optsprezece secole de monarhie, Franța a avut puțini ani înc
hinați mitologiei, precum anul de grație 1792.
Totuşi, cavalerul nu fusese prins. Nu se mai auzea vorbindu-se de el. Regina, văduvi
tă de soț, lipsită de copil, se mulțumea doar să plângă, când rămânea singură, între fiică şi
Tânărul prinț moştenitor începea, pe mâinile cizmarului Simon, cunoscutul martiraj ce avea să
l alăture peste doi ani tatălui şi mamei sale. Urmă doar o clipă de acalmie.
Vulcanul montagnard se odihnea înainte de a-i nimici pe girondini.
Maurice simțea apăsarea acelei acalmii, aşa cum se simte povara atmosferei pe vreme de
furtună şi, neştiind cum să-şi petreacă clipele de răgaz, ce-l lăsau pradă înflăcărării unui
nu era chiar dragoste, grozav îi mai semăna, Maurice, cum ziceam, citi iarăşi scrisoare
a, îşi lipi buzele de frumosul safir şi se hotărî, călcându-şi jurământul, să facă o ultimă î
u-şi să fie cea din urmă.
Tânărul nostru se gândise la un lucru: să se ducă la secția din sectorul Grădinii botanice şi
olo să ceară informații de la secretarul secției colegul său. Dar prima sau, am putea spun
e, unica idee care o avusese, cum că frumoasa-i necunoscută era amestecată în cine ştie ce
uneltire politică, îl opri. La gândul că o indiscreție din partea lui o putea duce pe fer
mecătoarea femeie în Piața Revoluției şi putea face să cadă capul ei de înger pe eşafod, la g
cesta un fior de groază trecea prin vinele lui Maurice.
Se hotărî aşadar, să încerce aventura singur şi fără nici o informație. Planul lui are destul
implu. Listele afişate la toate uşile trebuiau să-i dea primele indicii; apoi interoga
rea portarilor avea să aducă limpezirea misterului, în calitate de secretar al secției L
epelletier avea mână liberă şi deplină putere şi îndreptățire de-a pune întrebări.
Dealtfel, Maurice nu ştia numele necunoscutei, dar trebuia să se orienteze prin dedu
cții. Era cu neputință ca o făptură atât de fermecătoare să nu poarte un nume potrivit pentru
a ei, vreun nume de silfidă, de zână sau de înger, fiindcă sosirea sa pe pământ trebuia să fi
st salutată ca aceea a unei ființe superioare, supranaturale.
Numele îl va îndruma fără doar şi poate.
Maurice se îmbrăcă cu o carmaniolă de postav gros, cafeniu, pe cap îşi puse boneta roşie de z
le mari şi porni în expediție fără să spună nimănui.

În mână avea o bâtă noduroasă, căreia i se spunea constituite; asemenea armă, pe măsura pumnu
iguros al lui Maurice, căpăta tăria măciucii lui Hercule. În buzunar avea împuternicirea de
secretar al secției Lepelletier. Dispunea deopotrivă de siguranța fizică și de garanția mora
lă.
Porni, așadar, să străbată iarăși strada Saint-Victor și vechea stradă Saint-Jacques, citind
lumina zilei pe sfârșite toate numele scrise pe panourile fiecărei uși de-o mână mai mult sa
u mai puțin iscusită.
Se afla la a suta casă și, ca atare, la a suta listă, fără ca nimic să-l îndreptățească să cr
i dat cât de cât de urmele necunoscutei sale, ceea ce dealtfel n-ar fi voit să recunoa
scă decât dacă i-ar fi căzut ochii pe-un nume de felul celui pe care-l visase, când un ciz
mar, om cumsecade de felul lui, văzând nerăbdarea ce se zugrăvise pe chipul celui ce cit
ea, deschise ușa locuinței sale, ieși cu o curea într-o mână și cu sula în cealaltă și, uitân
Maurice pe deasupra ochelarilor, îl întrebă:
—Vrei să afli câte ceva despre locatarii casei de-aici? Dacă-i așa, dă-i drumul. Sunt gata să
răspund.
—Mulțumesc, cetățene, mormăi Maurice, căutam doar un prieten.
—Spune-i numele, cetățene, cunosc toată lumea din cartier. Unde locuia prietenul?
—Locuia, după câte-mi pare, pe vechea stradă Saint-Jacques; dar mi-e teamă să nu se fi mutat
.
—Dar cum îl cheamă? Trebuie să-i știu numele.
Maurice, luat prin surprindere, șovăi o clipă, apoi rosti primul nume care-i veni pe b
uze.
—René, spuse el.
—Și ce meserie?
Maurice, uitându-se în jur, se văzu încercuit numai de tăbăcării.
—Ucenic tăbăcar.
—În asemenea caz, interveni un meșter care tocmai se oprise acolo și se uita la Maurice
cu oarecare naivitate, nu lipsită însă de puțină bănuială, ar trebui să-l întrebi pe meșterul
—Asta așa e, observă portarul. Ce-i drept, meșterii știu numele lucrătorilor lor. Iată-l aici
pe cetățeanul Dixmer, patronul unei tăbăcării care are peste cincizeci de lucrători; el poa
te să te lămurească.
Maurice se întoarse și dădu cu ochii de un patron în toată regula, înalt de statură, blajin l
chip, purtând niște haine scumpe, de industriaș înstărit.
—Numai că, așa cum a spus și cetățeanul portar, urmă meșterul, ar trebui să-i știu numele de
.
—L-am spus doar: René.
—René e nume de botez, eu te-ntreb de numele de familie. Toți lucrătorii sunt înscriși la mi
ne cu numele lor de familie.
—Zău, făcu Maurice, pe care un asemenea interogatoriu începuse să-l scoată din sărite, numele
de familie nu i-l știu.
—Cum dracu!? zise meșterul cu un surâs în care lui Maurice i se păru că deslușește mai multă
e decât ar fi vrut celălalt s-arate, cum, cetățene, nu-i știi numele de familie prietenulu
i tău?
—Nu.
—Atunci se vede treaba că n-ai să-l găsești.
Și meșterul, salutându-l cu bunăvoință pe Maurice, făcu câțiva pași și pătrunse într-o casă d
adă Saint-Jacques.
—Fapt e că dacă nu-i știi numele de familie..., urmă portarul.
—Ei, iată, nu i-l știu, răspunse Maurice, care n-ar fi pregetat să dea frâu liber mâniei sale
nu s-ar fi supărat să i se caute pricină, ba dimpotrivă, trebuie să spunem că nu era depart
e de-a căuta el însuși pricină cu tot dinadinsul. Și ce-ai de spus la asta?
—Nimica, cetățene, chiar nimic. Numai că, dacă nu știi cum îl cheamă pe prietenul tău, se ved
aba, așa cum a spus și cetățeanul Dixmer, se vede treaba că n-ai să-l mai găsești.
Și cetățeanul portar intră în gheretă, ridicând din umeri.
Maurice avea o poftă grozavă să-i ardă o bătaie strașnică portarului, numai că acesta era băt
putința îl salvă. De-ar fi avut cu douăzeci de ani mai puțin, Maurice ar fi dat un scandal
os spectacol de egalitate în fața legii, dar de inegalitate în fața forței.
Dealtfel, noaptea era gata să se lase și Maurice nu mai avea decât câteva minute de lumi
nă.
Le folosi ca să pătrundă mai întâi pe prima străduță, apoi pe a doua, cercetă fiecare ușă, is

are ungher, se uită peste toate zăplazurile, se cațără pe deasupra tuturor zidurilor, tras
e cu ochiul prin toate zăbrelele, prin fiecare gaură de cheie, bătu la uşa câtorva magazin
e pustii, fără să capete răspuns, în sfârşit petrecu aproape două ore într-o căutare zadarnic
Bătură ceasurile nouă seara. Se înnoptase de tot. Nu se mai auzea nici un zgomot, nu se
mai zărea nici o mişcare în cartierul acela pustiu, din care viața părea că se retrăsese odat
u lumina zilei.
Maurice, deznădăjduit, era pe punctul de-a face cale-ntoarsă, când, dintr-o dată, la cotit
ura unei cărări înguste, văzu strălucind o lumină. Se încumetă să pătrundă în strâmtoarea în
de seamă că tocmai în clipa în care înainta, o iscoadă, ce de vreun sfert de ceas îi urmăris
oate mişcările din mijlocul unui pâlc de arbori înălțat peste zidărie, dispăru în graba mare
l zidului.
La câteva clipe după ce iscoada dispăruse, trei bărbați, ieşind printr-o portiță făcută în zi
tiră pe cărarea pe care se afundase Maurice, în vreme ce un al patrulea, pentru mai mu
ltă precauție, închidea portița cărăruii.
La capătul cărării, Maurice dăduse peste o curte, lumina strălucea de partea cealaltă a curți
. Bătu la uşa unei case sărăcăcioase şi singuratice, dar la prima bătaie în uşă lumina se sti
Maurice bătu din nou, dar nimeni nu-i răspunse, îşi dădu seama că era consemn să nu se răspun
ese că îşi pierdea timpul de prisos bătând la uşă, aşa că străbătu curtea şi intră iarăşi pe
În acest răstimp uşa casei se crăpă încetişor: trei bărbați ieşiră şi se auzi un fluierat scu
Maurice se întoarse şi văzu trei umbre la o depărtare cam de două ori mai mare decât lungime
a bâtei sale.
În licărul de lumină care stăruie chiar în plină beznă pentru ochii deprinşi de mult cu întun
l, trei tăişuri străluceau cu sclipiri amenințătoare.
Maurice înțelese că era împresurat: voi să facă un mulinet cu bâta, dar cărarea era atât de î
măciuca lui atinse amândoi pereții, în aceeaşi clipă, o lovitură puternică în cap îl năuci. E
neprevăzut dau de cei patru care ieşiseră din spatele zidului. Şapte bărbați se năpustiră de
tă asupra lui Maurice şi, cu toată rezistența lui disperată, îl doborâră, îi legară mâinile,
u-l, şi-l legară la ochi.
Maurice nu scosese nici un vaiet şi nu strigase după ajutor. Puterea şi cutezanța doresc
totdeauna să se descurce singure, de parcă le-ar fi ruşine să primească un ajutor din afa
ră.
Dealtfel, oricât ar fi strigat el după ajutor în mahalaua aceea pustie, nimeni n-ar fi
venit.
Fu aşadar doborât şi legat burduf, fără a fi scos, cum am mai spus, nici măcar un geamăt.
Se gândise dealtminteri că, dacă-l legaseră la ochi, nu făcuseră ei asta ca să-l ucidă numaid
La vârsta lui Maurice, orice răgaz e-un prilej de speranță.
Îşi concentra, aşadar, toată prezența de spirit şi aşteptă.
—Cine eşti? întrebă o voce încă învrăjbită de luptă.
—Sunt un om pe cale de-a fi asasinat, răspunse Maurice.
—Ba mai mult, eşti mort dacă vorbeşti în gura mare, chemi sau strigi.
—De-aş fi vrut să strig, n-aş fi aşteptat până acuma.
—Eşti gata să-mi răspunzi la întrebări?
—Întreabă inai întâi şi-am să văd dacă trebuie să-ți răspund.
—Cine te-a trimis aici?
—Nimeni.
—Vii deci cu de la tine putere?
—Da.
—Minți.
Maurice încercă din toate puterile să-şi desfacă mâinile, dar un asemenea lucru era cu neput
ință.
—N-am mințit niciodată! izbucni el.
—Fie că vii cu de la tine putere, fie că eşti trimis, oricum eşti spion.
—Şi voi nişte laşi.
—Laşi, noi?
—Da, voi, şapte sau opt împotriva unui singur om legat zdravăn, pe care-l mai şi insultați.
Laşi, laşi, laşi!
În loc să-i înfurie, mânia lui Maurice păru că-i potoleşte pe adversarii săi. Furia asta dove
că tânărul nostru nu era ceea ce îl acuzau ei c-ar fi; un spion adevărat ar fi tremurat şi-
ar fi cerut îndurare.
—Asta nu-i insultă, rosti o voce mai blândă, dar totodată mai autoritară dccât oricare dintre

celelalte care vorbiseră, în vremurile pe care le trăim, poți fi spion fără să fii necinstit; numai că-ți rişti viața.
—Fii binevenit, dumneata care ai rostit asemenea vorbe; am să-ți răspund leal.
—Ce cauți aici în cartier?
—Caut o femeie.
Justificarea fu primită cu şoapte de neîncredere. Şoaptele se întețiră până ce ajunseră aseme vijelii.
—Minți! spuse iarăşi aceeaşi voce. Nu-i nici o femeie şi noi ştim ce-nseamnă femeia; aici în er nu-i nici o femeie de urmărit. Mărturiseşte-ți scopul, altfel ai să mori.
—Ei aşi! făcu Maurice. Doar n-aveți să mă ucideți, aşa, pentru plăcerea de-a ucide, afară doa sunteți cu-adevărat nişte tâlhari de drumul mare.
Şi Maurice se smuci din nou, mai tare şi mai neaşteptat decât întâia oară, ca să-şi elibereze e din strânsoarea funiei care le lega, dar dintr-o dată simți o atingere rece şi o senzați e dureroasă şi vie îi sfâşie pieptul.
Fără voie, Maurice dădu un pas înapoi.
—Aha! ai simțit ce-i asta, rosti unul dintre bărbați. Ei bine, mai sunt încă opt bucăți aidom elei cu care ai făcut acuma cunoştință.
—Atunci, ucideți-mă, spuse Maurice resemnat. Cel puțin aşa se termină numaidecât.
—Cine eşti? Hai, spune! interveni glasul acela blând şi autoritar totodată.
—Numele meu vreți să-l ştiți?
—Da, numele tău.
—Sunt Maurice Lindey.
—Ce? exclamă o voce, Maurice Lindey, revolu... patriotul? Maurice Lindey, secretarul secției Lepelletier?
Cuvintele de mai sus fură rostite cu atâta însuflețire, încât Maurice văzu prea bine că erau isive. Să dea un răspuns însemna, într-un fel sau altul, să-şi hotărască soarta.
Maurice nu era în stare de nici un soi de laşitate. Luă o atitudine demnă şi autoritară, ca un adevărat spartan şi spuse cu glas hotărât:
—Da, Maurice Lindey; da, Maurice Lindey, secretarul secției Lepelletier; da, Maurice Lindey, patriotul, revoluționarul, iacobinul; Maurice Lindey, în sfârşit şi ziua în care va muri pentru libertate va fi cea mai frumoasă zi din viața lui.
O tăcere de moarte îi întâmpină răspunsul.
Maurice Lindey îşi oferi pieptul, aşteptând dântr-o clipă-n alta ca spada, al cărei vârf doar imțise, să i se înfigă întreagă în inimă.
—Să fie oare adevărat? rosti după câteva secunde o voce care trăda o oarecare emoție. Ascultă inere, să nu minți.
—Scotociți-mă în buzunare, răspunse Maurice, şi-aveți să găsiți legitimația. Priviți spre pie dacă sângele nu le-a acoperit, îmi veți găsi inițialele, un M şi un L, brodate pe cămaşă.
Pe dată, Maurice se simți ridicat de nişte brațe puternice. Fu purtat pe o distanță destul d e scurtă. Auzi deschizându-se o uşă, apoi a doua. Numai că a doua era mai strâmtă decât cea d , căci bărbații care-l duceau abia putură trece cu el.
Murmurele şi şoaptele se întețiră.
"Sunt pierdut, îşi spuse Maurice, au să-mi pună o piatră de gât şi-au să mă arunce în cine şt boană din apa Bievrei."
Dar, după o clipă, simți că aceia care-l purtau urcară câteva trepte. Un aer mai călduț îl iz ață; fu aşezat pe-un scaun. Auzi o uşă care se încuie de două ori şi nişte paşi depărtându-se lăsat singur. Ciuli urechea cu atenția de care-i în stare omul a cărui viață atârnă de-un cuv -i păru că aude aceeaşi voce, care-i impresionase urechea prin amestecul acela de ener gie, putere şi blândețe, spunând celorlați:
—Să ne sfătuim şi să chibzuim.

## Capitolul VIII Geneviève

Abia dacă se scursese un sfert de oră, ce i se păru un secol lui Maurice. Nimic mai fi resc; tânăr, chipeş, voinic, sprijinindu-şi puterea pe o sută de prieteni credincioşi, cu ca re uneori visa înfăptuirea unor lucruri mărețe, se simțea dintr-o dată, fără să fi fost pregă ainte, în primejdie să-şi piardă viața, căzut într-o cursă mârşavă.
Îşi dădea seama că fusese închis într-o-ncăpere oarecare. Dar era oare supravegheat?
Încercă iar, cu o nouă sforțare, să se elibereze. Muşchii lui de fier se umflară, se întăriră îi intră în carne, dar nu se rupse.

Mai îngrozitor decât orice era că avea mâinile legate la spate şi că nu-şi putea smulge legăt de pe ochi. Dac-ar fi putut vedea, poate c-ar fi putut fugi.
Totuşi, feluritele lui încercări se petrecuseră fără ca nimeni să i se fi împotrivit, fără ca să se fi clintit în jur; înţelese, aşadar, că era singur.
Picioarele-i călcau pe ceva moale, afânat, nisip ori pământ gros, poate. Un iz înăcrit şi păt zător îi izbi mirosul, vădindu-i prezenţa unor materii vegetale. Maurice se gândi că se află r-o seră s-au într-un loc asemănător. Făcu câţiva paşi, se izbi de-un perete, se întoarse ca cu mâinile, dădu peste nişte unelte agricole şi scoase fără voie o exclamaţie de mulţumire.
Cu sforţări neînchipuite, izbuti să cerceteze toate sculele, una câte una. În asemenea situaţ e fuga lui nu mai era decât o chestiune de timp. Dacă hazardul sau providenţa îi acorda doar cinci minute şi dacă printre unelte ar fi găsit una tăioasă, era salvat.
Găsi o cazma.
Datorită felului în care fusese legat, Maurice trebui să facă un mare efort ca să poată întoa ce cazmaua cu tăişul în sus. Pe fierul acela, pe care-l ţinea sprijinit de perete cu spa tele, Maurice tăie sau mai curând roase funia care-i lega pumnii. Operaţia se arăta lungă, fierul cazmalei tăia anevoie. Sudoarea îi curgea pe frunte. Auzi zgomot de paşi ce se apropiau. Mai făcu o ultimă sforţare, puternică, de neînchipuit, supremă: funia, pe jumătate roasă, se rupse.
De data asta scoase un adevărat strigăt de bucurie. Cel puţin era sigur că va muri apărându- se. Maurice îşi smulse legătura de pe ochi.
Nu se înşelase, se afla nu într-o seră, ci într-un pavilion unde fuseseră adunate câteva plan e bogate în sevă, care nu pot rămâne iarna sub cerul liber, într-un colţ erau uneltele de gră inărit, dintre care una îi făcuse un atât de preţios serviciu. În faţa lui se afla o fereastr se repezi spre ea, dar era zăbrelită şi un bărbat înarmat cu o carabină şedea postat ca santi elă dinaintea ei.
De cealaltă parte a grădinii, cam la vreo treizeci de paşi depărtare, se înălţa un chioşc mic erechea aceluia în care se afla Maurice. Storul ferestrei era lăsat, dar în dosul stor ului licărea o lumină.
Se apropie de uşă şi trase cu urechea: altă santinelă trecea în sus şi-n jos prin faţa uşii. cesteia îi auzise Maurice mai înainte.
Dar în fundul coridorului răsunau nişte voci nedesluşite; deliberarea degenerase evident în discuţie. Maurice nu putea auzi tot ce se spunea. Totuşi, unele cuvinte pătrundeau până la el, ca şi cum ar fi avut de străbătut o distanţă mai mică, şi, printre acestea, auzi cuvin ele iscoadă, pumnal, mort.
Maurice îşi încorda atenţia îndoit. O uşă se deschise şi auzi mai limpede:
—Da, zicea o voce, da, e iscoadă, a aflat ceva şi cu siguranţă că e trimis să ne descopere ta nele. Dându-i drumul, riscăm să ne denunţe.
—Dar cuvântul dat? întrebă un glas.
—Cuvântul are să şi-l dea, pe urmă are să şi-l calce. E el gentilom ca să ne încredem în cuvâ
Maurice scrâşni din dinţi la gândul că mai sunt oameni care îşi închipuie că trebuie să fii g ca să-ţi ţii jurământul.
—Dar ce, ne cunoaşte ca să ne denunţe?
—Nu, sigur că nu ne cunoaşte şi habar n-are ce facem noi, dar ne ştie adresa şi se va întoarc întovărăşit de ajutoare.
Argumentul păru hotărâtor.
—Ei bine, spuse vocea care în repetate rânduri i se impuse lui Maurice ca trebuind să fi e cea a şefului, v-aţi hotărât?
—Da, sigur, de o sută de ori da; nu-ţi înţeleg, dragul meu, mărinimia; dacă noi am începea pe omitetului Salvării Publice, ai vedea că ei n-ar face asemenea fasoane.
—Aşadar, domnilor, vă menţineţi hotărârea?
—Fără-ndoială şi nădăjduiesc că nu te vei opune.
—Eu n-am decât un vot, domnilor, şi-al meu e pentru a i se reda libertatea. Domniile-v oastre aveţi şase şi toate au fost pentru moartea lui. Să rămână deci aşa.
Sudoarea ce curgea pe fruntea lui Maurice îngheţă într-o clipă.
—Are să strige, are să urle, interveni o voce. Cel puţin aţi îndepărtat-o pe doamna Dixmer?
—Ea habar nu are, e în pavilionul din faţă.
—Doamna Dixmer, şopti Maurice, încep să înţeleg. Mă aflu la patronul tăbăcar cu care am vorbi vechea stradă Saint-Jacques şi care a plecat râzând de mine, când n-am putut să-i spun numel e prietenului meu. Dar la dracu, ce interes poate avea un meşter tăbăcar să mă ucidă? În oric caz, urmă el să spună, înainte de-a mă ucide am să dobor şi eu vreo doi.

Şi se repezi la scula inofensivă care, în mâna lui, avea să devină o armă teribilă.
Pe urmă reveni lângă uşă şi se aşeză în aşa fel încât să fie apărat când avea să se deschidă.
Inima-i bătea gata să-i spargă pieptul şi în tăcerea din jur se auzea ritmul bătăilor ei.
Deodată Maurice se înfiora din creştet până-n tălpi. O voce spuse:
—De vreţi să m-ascultaţi, n-aveţi decât să spargeţi pur şi simplu un geam şi, printre gratii, deţi c-un foc de carabină.
—O, nu, nu, fără explozie, exclamă altă voce, o explozie ne poate trăda. A! iată-te, Dixmer. e-i cu soţia dumitale?
—M-am uitat chiar acuma pe sub stor; nu bănuieşte nimic; citeşte.
—Dixmer, dumneata ai să ne lămureşti. Ce părere ai? Eşti pentru un foc de carabină sau pentru o lovitură de pumnal?
—Mai bine pumnalul!
—Haidem atunci! rostiră împreună cele cinci sau şase voci.
Maurice era un fiu al Revoluţiei, o inimă de bronz, un suflet de ateu, precum mulţi pe vremea aceea. Dar la cuvintele haidem atunci! rostite îndărătul uşii aceleia, care, sin gură, îl despărţea de moarte, îşi aduse aminte de semnul crucii învăţat de la maică-sa când, nd, îl punea să-şi spună rugăciunile în genunchi.
Paşii se apropiară, apoi se opriră, după care cheia scrâşni în broască şi uşa se deschise înc mpul clipelor acestora, Maurice îşi spusese:
Dacă-mi pierd timpul lovindu-i, voi fi ucis. Repezindu-mă asupra ucigaşilor, îi iau pe n eaşteptate, trec în grădină, apoi pe ulicioară şi poate scap.
Numaidecât, luându-şi un avânt de leu, scoţând un strigăt sălbatic ce vădea mai curând amenin spaimă, îi răsturnă pe primii doi bărbaţi din faţă, care, crezându-l ferecat şi cu ochii lega eparte de-a se aştepta la asemenea atac, îi dădu în lături pe ceilalţi, apoi, datorită muşchi săi de oţel, parcurse o distanţă de câţiva metri cât ai clipi, văzu la capătul coridorului o deschisă ce da în grădină, se repezi, sări în goană vreo zece trepte, ajunse în grădină şi, -se cât mai bine cu putinţă, alergă spre poartă.
Poarta era încuiată cu două zăvoare şi cu un lacăt, Maurice trase cele două zăvoare, voi să d e lacătul, dar n-avea cheie.
În timpul acesta, cei care-l urmăreau ajunseseră pe terasă; îl zăriră.
—Iată-l, strigară în cor, trage-n el, Dixmer, trage! Ucide-l, ucide-l!
Maurice scoase un urlet: era încuiat în grădină. Măsură din ochi înălţimea zidurilor; era de picioare.
Totul se petrecu repede, cât ai clipi.
Ucigaşii se repeziră după el.
Maurice avea faţă de ei un avans de treizeci de paşi. Se uită în toate părţile, cu privirea c ndamnatului care îşi caută salvarea într-o împrejurare cât de cât norocoasă.
Zări pavilionul, storul şi dincolo de stor lumina.
Făcu un salt, un salt de zece paşi, prinse cu mâna storul, îl smulse, trecu prin fereast ră, spărgând-o şi căzu în mijlocul unei încăperi luminate, în care o femeie citea, aşezată lâ Femeia se ridică, înspăimântată, strigând după ajutor.
—Dăte la o parte, Geneviève, dă-te la o parte, strigă vocea Dixmer, dă-te la o parte ca să-l cid!
Dar femeia, de îndată ce îl văzu, scoase un ţipăt teribil şi-n loc să se dea la o parte, cum runcea soţul ei, se aruncă în faţa lui Maurice, între el şi ţeava puştii.
Gestul acesta îl făcu pe Maurice să-şi concentreze atenţia asupra făpturii milostive, al căre prim impuls căuta să-l apere.
Şi el, la rândul său, scoase un strigăt.
În faţa lui se afla necunoscuta, de-atâta timp căutată.
—Dumneata!... Dumneata!... exclamă el.
—Tăcere! şopti dânsa.
Apoi, întorcându-se spre ucigaşi, care, cu felurite arme mâini, se apropiaseră de fereastră, strigă:
—Nu se poate să-l ucideţi!
—E-un spion, exclamă Dixmer, pe al cărui chip blând şi plăcut se întipărise o expresie de imp abilă hotărâre; e-un spion şi trebuie să moară.
—Un spion? strigă Geneviève, el, spion? Vino încoace, Dixmer. Un singur cuvânt vreau să-ţi sp n ca să-ţi dovedesc că te înşeli cumplit.
Dixmer se apropie de fereastră; Geneviève se apropie de dânsul şi aplecându-se spre ureche a lui îi şopti câteva cuvinte. Meşterul tăbăcar înalţă capul.

—El? întrebă dânsul.
—Chiar el, răspunse Geneviève.
—Eşti sigură?
De data asta tânăra noastră nu mai răspunse, ci, întorcându-se spre Maurice, îi întinse mâna,
.
Trăsăturile lui Dixmer recăpătară atunci ciudata lor expresie de blândeţe şi impasibilitate f
matică. Sprijini patul carabinei de pământ şi spuse:
—Atunci e cu totul altceva.
Apoi, făcând semn tovarăşilor săi să-l urmeze, se îndepărtă împreună cu ei şi le şopti câteva
re plecară.
—Ascunde inelul, îi şopti Geneviève între timp, toată lumea de-aici îl ştie.
Maurice scoase în grabă inelul de pe deget şi-l strecură în buzunarul de la vestă.
O clipă după aceea, uşa pavilionului se deschise şi Dixmer, fără armă, se îndreptă spre Mauri
—Cer iertare, cetăţene, îi spuse el. De ştiam mai devreme ce-ţi datorăm! Soţia mea, deşi ţine
bine minte ce ajutor i-ai dat în seara de 10 martie, îţi uitase numele. Nu ştiam, aşadar
cu cine aveam de-a face! Dac-am fi ştiut, crede-mă că n-am fi pus la îndoială nici o clipă c
instea dumitale, nici nu ţi-am fi suspectat intenţiile. Aşadar, încă o dată îţi cer iertare!
Maurice era uluit. Doar printr-o minune îşi mai ţinea echilibrul, simţea că ameţeşte şi era g
-gata să cadă. Se sprijini de cămin.
—Dar bine, întrebă el, în sfârşit, de ce voiaţi să mă ucideţi?
—Am să-ţi spun secretul, cetăţene, răspunse Dixmer şi ţi-l încredinţez, ştiindu-te leal. Sunt
i, meşter tăbăcar şi şeful tăbăcăriei de-aici. Cei mai mulţi acizi de care mă slujesc pentru
a pieilor mele sunt articole de comerţ prohibite. Or, contrabandiştii cu care lucrez
aflaseră de un denunţ făcut la consiliul general. Când te-am văzut culegând informaţii, m-am
temut. Contrabandiştii mei s-au temut, încă şi mai tare decât mine, de boneta roşie pe care
o porţi şi felul dumitale hotărât de-a proceda; nu-ţi ascund că se decisese să fii ucis.
—O ştiu prea bine, exclamă Maurice şi nu-mi spui cu asta nimica nou. Am auzit toată dezbat
erea pe care aţi ţinut-o şi ţi-am văzut carabina.
—Doar ţi-am cerut iertare pentru fapta mea, continuă Dixmer, cu o înduioşătoare expresie de
bunătate. Să înţelegi un lucru: datorită epocii pline de contradicţii în care trăim, suntem,
asociatul meu, domnul Morand, pe cale de-a aduna o avere imensă. Suntem furnizori
i exclusivi de raniţe pentru armată: în fiecare zi confecţionăm o mie cinci sute sau chiar
două mii de bucăţi. Datorită fericitei situaţii în care ne aflăm, municipalitatea, care are
e lucru până peste cap, nu mai găseşte timp să ne verifice cu rigurozitate registrele de c
onturi, aşa încât trebuie să ţi-o mărturisesc, cam pescuim în apă tulbure, cu atât mai mult c
după cum spuneam, substanţele pregătitoare pe care ni le procurăm prin contrabandă ne îngădui
să câştigăm două sute la sută.
—Drace! făcu Maurice, aşa ceva îmi pare a fi un beneficiu, ca să zic aşa, destul de onest, t
otuşi înţeleg temerea dumitale că un denunţ din parte-mi ar putea să-i pună capăt. Dar acum,
tă ce mă cunoşti, te-ai liniştit, nu-i aşa?
—Acuma, spuse Dixmer, nici nu-ţi mai cer cuvântul de cinste.
Pe urmă, punându-i mâna pe umăr şi uitându-i-se în ochi, cu un surâs adăugă:
—Ei acuma, că suntem între noi, între prieteni aş putea zice, ia spune ce căutai dumneata pe
-aici, tinere? Bineînţeles, urmă meşterul tăbăcar, dacă nu vrei, eşti liber să nu spui.
—Dar ţi-am spus, cred, bâlbâi Maurice.
—Da, o femeie, se grăbi burghezul să răspundă, ştiu că era vorba de-o femeie.
—Doamne-Dumnezeule! exclamă Maurice, iartă-mă, cetăţene, dar îmi dau prea bine seama că-ţi su
tor o explicaţie. Ei uite, căutam o femeie, care deunăzi seara, de sub o mască, mi-a spu
s că locuieşte aici în cartier. Nu-i ştiu numele, nici meseria, nici locuinţa. Ştiu doar că s
nt îndrăgostit foc de o femeie micuţă...
Geneviève era înaltă.
—Că e blondă, cu o privire vioaie, dezgheţată.
Geneviève era brunetă, cu ochi mari şi îngânduraţi.
—În sfârşit, o fetişcană..., urmă Maurice. De-aceea, ca să-i fiu pe plac, m-am îmbrăcat şi eu
le astea populare.
—Aşa se explică totul, spuse Dixmer cu o bună-credinţă firească, nedezminţită nici măcar de v
ire furişată viclean.
Geneviève roşise şi, simţind cum se îmbujorează, îşi întoarse capul în altă parte.
—Bietul de dumneata, cetăţene Lindey, urmă Dixmer râzând, prin ce încercare te-am făcut să tr
, ce să-ţi spun, dumneata eşti cel din urmă căruia să-i fi vrut răul; un patriot atât de virt

,un frate!... dar, de fapt, am crezut că vreunul cu gânduri ascunse îți uzurpase numele .
—Să nu mai vorbim de asta, replică Maurice, care înțelesese că venise timpul să se retragă, a mi pe ce cale s-apuc şi hai să uităm...
—Pe ce cale s-apuci?! exclamă Dixmer. Să te las să pleci? A, nu se poate, nu!! În seara as ta dau, sau mai curând asociatul meu şi cu mine dăm o masă băieților viteji, care voiau să te ucidă mai adineaori. Am de gând să te opresc să iei masa cu ei ca să vezi că nu sunt chiar a tât de îndrăciți pe cât par.
—Dar, făcu Maurice în culmea bucuriei că va mai rămâne câteva ceasuri aproape de Geneviève, z ştiu dacă se face si primesc.
—Cum aşa, dacă se face să primeşti? îi întoarse vorba Dixmer. Nici vorbă că da. Sunt nişte pa ni, sinceri, ca şi dumneata. Dealtfel, n-am să cred că m-ai iertat cu adevărat decât când vo m muşca amândoi dintr-aceeaşi pâine.
Geneviève nu scotea nici un cuvânt. Maurice era supus supiciului.
—Cu-adevărat, se bâlbâi tânărul nostru, mă tem, cetățene şi nu vă stânjenesc... Hainele astea . înfățişarea ponosită...
Geneviève se uită la el sfioasă.
—Vă poftim din inimă, spuse ea.
—Primesc, cetățeană, răspunse Maurice, plecându-se în fața ei.
—Ei bine, mă duc să-mi liniştesc tovarăşii, zise meşterul băcar. Între timp încălzeşte-te, dr Dixmer ieşi. Maurice şi Geneviève rămaseră singuri.
—Ah, domnule începu vorba tânăra noastră, cu un accent căruia inutil încerca să-i dea o nuanț proş, v-ați călcat cuvântul, ați fost indiscret...
—Cum, doamnă! exclamă Maurice, v-am compromis oare? Dacă-i aşa, iertați-mă, plec şi niciodată
—Doamne! strigă dânsa, ridicându-se, sunteți rănit la piept! Cămaşa dumneavoastră e toată păt Într-adevăr, pe cămaşa fină şi albă a lui Maurice, cămaşă ce făcea un contrast ciudat cu hain rosolane, o pată mare roşie se întinsese şi se uscase.
—Să nu vă îngrijorați deloc, doamnă, spuse tânărul; unul dintre contrabandişti m-a înțepat cu său.
Geneviève se făcu albă ca varul şi, luându-i mâna, şopti:
—Iertați-mă pentru răul ce v-a fost făcut. Mi-ți salvat viața şi eu era să fiu pricina morții
—Nu mi-am primit-o. Căci n-ați crezut nici o clipă c-a fost cea pe care o căutam, nu-i aşa?
—Veniți cu mine, îl întrerupse Geneviève, să vă dau o cămaşă... Nu trebuie ca oaspeții noştri enea stare, ar fi pentru ei un reproş prea aspru.
—Vă cam stingheresc, nu-i aşa? replică Maurice, suspinând.
—Nicidecum, îmi fac datoria. Şi apoi adăugă: O fac chiar cu multă plăcere.
Geneviève îl duse pe Maurice într-o vastă cameră de toaletă, de o eleganță pe care nu s-ar fi ptat să o găsească în casa unui meşter tăbăcar. Ce-i drept, meşterul tăbăcar de care vorbim p milionar.
Apoi ea deschise toate dulapurile.
—Luați ce vă trebuie, îl pofti, sunteți ca la dumneavoastră acasă.
Şi plecă.
Când Maurice ieşi, îl găsi pe Dixmer, care se reîntorsese.
—Hai, hai la masă! îl chemă el, numai pe dumneata te aşteptam ca să începem.

## Capitolul IX Cina

Când Maurice intră împreună cu Dixmer şi cu Geneviève în sufragerie, situată în corpul de clă are fusese introdus la început, masa pentru cină era aşezată, dar încăperea era încă goală.
Pe urmă îi văzu intrând, rând pe rând şi pe cei şase comeseni.
Toți erau bărbați plăcuți la înfățişare, cei mai mulți tineri, îmbrăcați după moda zilei. Doi u chiar carmaniole pe cap şi bonetă roşie.
Dixmer îl prezentă pe Maurice, însoțindu-i numele de situat şi titlurile sale.
Apoi, întorcându-se spre Maurice, îi spuse:
—Iată toți oamenii care m-ajută în negustoria mea. Datorită vremurilor, datorită principiilor revoluționare care au desființa distanțele, trăim cu toții pe piciorul celei mai sfinte eg alități. Aceeaşi masă ne adună pe toți de câte două ori pe zi şi sunt fericit că ai binevoit rte la ospățul nostru de familie.
—Dar... domnul Morand, zise sfios Geneviève, nu-l aşteptai şi pe el?
—Ah! e drept, răspunse Dixmer. Cetățeanul Morand despre care ți-am vorbit, cetățene Lindey, e

asociatul meu. El are în sarcină, dacă pot spune aşa, partea morală a întreprinderii; el tre
ce operaţiile în registre, ţine casa, achită facturile, dă şi primeşte banii; aşa că, dintre
oţi, el are cea mai mare bătaie de cap — iată de ce întârzie câteodată. Mă duc să-i dau de ve
Dar în clipa aceea uşa se deschise şi cetăţeanul Morand intră. Era un bărbat mic de statură,
heş, cu sprâncene stufoase. O pereche de ochelari verzi, cum poartă oamenii cu vederea
obosită de lucru, îi acoperea ochii negri, dar nu le putea întuneca scânteierea. De la
primele cuvinte pe care le rosti, Maurice recunoscu vocea aceea blândă şi autoritară tot
odată, care, în tot timp discuţiilor în care el fusese victima, optase în mod constant sol
uţiile omenoase. Purta o haină cafenie cu nasturi mari, o vestă de mătase albă, iar jaboul
şi el foarte fin, fu nu o dată în timpul a cărei albeaţă şi fineţe au fost cu deosebire admi
e de Maurice, cu atât mai mult cu cât era mâna unui negustor tăbăcar.
Se asezară la masă: cetăţeanul Morand luă loc la dreapta Genevièvei, Maurice la stânga ei. Di
mer se aşeză în faţa soţiei sale. Ceilalţi oaspeţi îşi luară locurile la voia întâmplării în
gueţe.
Cina vădea un gust rafinat. Dixmer avea o poftă de industriaş şi făcea onorurile mesei cu
multă bunătate şi naturaleţe. Lucrătorii sau cei ce treceau ca atare, îi ţineau în această pr
tovărăşie sinceră şi generoasă. Cetăţeanul Morand vorbea puţin, mânca încă şi mai puţin, nu b
c şi arareori râdea. Maurice, poate din pricina amintirilor pe care i le stârnea vocea
lui, fu cuprins curând de o mare simpatie pentru el. Încerca însă o mare îndoială în privinţ
stei sale şi îndoiala asta îl neliniştea: ba îl lua drept un om de patruzeci, patruzeci şi c
inci de ani, ba i se părea foarte tânăr.
Aşezându-se la masă, Dixmer se crezu dator să dea comesenilor un soi de justificare a fa
ptului că primise un străin în cercul lor mic.
Şi se achită de această obligaţie ca un om neobişnuit să mintă şi ca un naiv ce era. Dar, dup
se vedea, comesenii nu păreau pretenţioşi în materie de justificări, căci, în ciuda stângăci
care o dovedi fabricantul de piei când îl prezentă pe tânărul nostru, micul discurs mulţumi
pe toţi cei de faţă.
Maurice îl privea cu uimire.
"Pe cinstea mea, îşi spunea el, nu-mi cred ochilor. E oare acelaşi om care, aruncând ful
gere din priviri, cu vocea ameninţătoare, mă urmărea cu carabina în mână, vrând neapărat să m
m doar trei sferturi de oră? În clipele acelea l-aş fi luat drept un erou sau drept un
ucigaş. Doamne-Dumnezeule, cum îl schimbă pe om dragostea de piei!"
Făcând asemenea observaţii, Maurice simţea în fundul sufletului o durere şi o bucurie atât de
adânci amândouă că bietul om n-ar fi putut stabili cu precizie în ce stare sufletească se găs
a. Se afla în sfârşit lângă frumoasa necunoscută pe care o căutase atâta.
Aşa cum visase dinainte, purta un nume încântător. Îl îmbăta să se simtă alături de ea; îi so
mai neînsemnate sunete ale vocii ei, ori de câte ori răsunau, făceau să-i în vibreze cele m
ai tainice coarde ale inimii, în schimb, ceea ce vedea în faţa lui îi zdrobea inima.
Geneviève era întocmai cum o întrezărise: visul unei zbuciumate nu-i fusese spulberat de
realitate. Era într-adevăr tânara elegantă, cu privire tristă şi suflet nobil. Era un caz o
bişnuit în perioada ce precedase faimosul an 1793 în care se găseau — o tânără distinsă, sili
pricina ruinii din ce în ce mai adânci în care căzuse nobilimea, să intre în rândul burghezi
i, în lumea negoţului. Dixmer părea om de treabă, era bogat, fără doar şi poate, se purta cu
eneviève ca un bărbat ce-şi dă osteneala să facă fericită o femeie. Dar oare bunătatea, bogăţ
abunele lui intenţii puteau ascunde imensa distanţă ce exista între soţie şi soţ, între tânăr
sătoare, distinsă, plină de farmec şi omul cu preocupări materiale şi înfăţişare vulgară? Cu
ente putea oare Geneviève umple asemenea prăpastie?... Vai! Întâmplarea îi arăta acum limped
e lui Maurice: cu sentimentul dragostei. Şi asta îl făcea să revină la prima părere pe care
o avusese despre tânără noastră Geneviève, cu alte cuvinte că în seara în care o văzuse, ea s
cea de la o întâlnire de dragoste.
Gândul acesta, că Geneviève iubea alt bărbat, îi chinuia sufletul.
Şi-atunci începea să suspine şi să regrete că venise să guste încă o dată din otrava asta căr
em dragoste.
Apoi, în alte momente, ascultându-i vocea atât de dulce, de pură şi armonioasă, cercetându-i
rivirea atât de senină şi de limpede încât în ea i se putea citi până-n adâncul sufletului, M
e era gata să creadă că o asemenea făptură nu poate înşela, şi-atunci cădea pradă unei bucuri
la gândul că asemenea trup şi un asemenea suflet, întreaga ei fiinţă aparţineau unui burghez
de treabă, cu un surâs cinstit, cu spirit vulgar şi că pururi ea nu va fi decât a lui.
S-a vorbit politică; nici nu putea fi altcum. Ce altceva să se discute într-o epocă în car
e politica se amesteca în orice, era zugrăvită pe fundul farfuriilor, acoperea toate z

idurile, era proclamată clipă de clipă pe toate străzile?
Deodată, unul dintre oaspeți, care până atunci tăcuse, întrebă dacă sunt niscaiva veşti noi în ța arestatelor din închisoarea Temple.
Maurice tresări fără să vrea la sunetul acelei voci. Recunoscuse pe bărbatul care, partizan al măsurilor extreme, îl lovise mai întâi cu cuțitul şi apoi votase pentru moartea lui.
Totuşi omul acela, tăbăcar cinstit, şeful atelierului, cel puțin aşa îl prezentase Dixmer, trezi curând buna dispoziție a lui Maurice, exprimând ideile cele mai patriotice şi principiile cele mai revoluționare. În anumite împrejurări, tânărul nu era nicidecum duşmanul măsuri drastice, atât de la modă pe-atunci şi al căror apostol şi erou nu era altul decât Danton. În locul omului aceluia, a cărui armă şi voce îi treziseră senzații cumplite, care nu se şterse că, el nu l-ar fi asasinat pe cel care-l socotea spion ci iar fi dat drumul în grădină şi acolo, cu arme egale, cu o sabie în mână ca şi adversarul său, s-ar fi luptat crâncen cu el, fără milă şi fără îndurare. Iată ce ar fi făcut Maurice. Dar îşi dădu numaidecât seama că are la un lucrător tăbăcar să facă ceea ce ar fi făcut el, Maurice.
Bărbatul acela, adept al măsurilor extreme, care părea a vădi în ideile sale politice aceleaşi sisteme violente ca şi-n comportamentul particular, vorbea de închisoarea Temple şi se mira că paza deținutelor fusese încredințată unui consiliu permanent, lesne de corupt şi unor municipali al căror devotament fusese în mai multe rânduri ademenit.
—Da, spuse, cetățeanul Morand, dar trebuie să recunoaştem că în orice împrejurare, până în mo față, purtarea municipalilor a îndreptățit încrederea națiunii în ei şi istoria va spune că i cetățeanul Robespierre merită porecla de incoruptibil.
—Fără îndoială, fără îndoială, reluă interlocutorul, dar dacă un lucru nu s-a întâmplat încă, agi concluzia că n-are să se întâmple niciodată. E la fel şi cu Garda națională, continuă şef ierului. Să admitem că se dă decizia: companiile diferitelor secții să fie convocate pe rând pentru a face de serviciu la închisoarea Temple şi asta aşa, fără nici o diferențiere. Ei bine, nu sunteți de acord că se poate ca într-o companie de douăzeci sau douăzeci şi cinci de oameni să fie un nucleu de opt-zece bărbați fără scrupule care într-o bună noapte ucid santielele şi răpesc deținutele?
—Aşi! făcu Maurice, mijlocul ăsta e prost, cetățene. Doar nu-s decât trei săptămâni, sau poat de când au vrut şi-au încercat să-l folosească şi n-au reuşit nicidecum.
—Da, spuse Morand, dar numai fiindcă unul dintre aristocrații din patrulă a comis imprudența să lase să-i scape cuvântul domnule, vorbind nu ştiu cu cine.
—Şi apoi, urmă Maurice, care ținea să demonstreze că poliția Publicii e bine organizată, iată aflat despre intrarea în Paris a Cavalerului de Maison-Rouge.
—Aşi! exclamă Dixmer.
—S-a ştiut că a intrat în Paris Cavalerul de Maison-Rouge? întreabă cu răceală Morand. Şi s-at şi prin ce mijloc a intrat?
—Se ştie totul.
—Ei, drăcie! exclamă Morand, plecându-se înainte ca să se uite în ochii lui Maurice, tare aş curios să aflu. Până acum nu ni s-a putut spune încă ceva pozitiv în privința asta. Dar dumneta, cetățene, dumneata care eşti secretarul unei secții principale din Paris, dumneata trebuie să fii mai bine informat.
—Bineînțeles, răspunse Maurice, aşa că ceea ce am să vă spun este adevărul adevărat!
Toți comesenii, până şi Geneviève, părură că acordă cea mai mare atenție celor ce avea să le ostru.
—Ei bine, începu Maurice să povestească, Cavalerul de Maison-Rouge venea din Vendée, după cât se pare. Străbătuse toată Franța, însoțit la drum de norocul lui obişnuit. Ajuns în plină zi riera Roule, a aşteptat până la nouă seara. La nouă seara o femeie travestită în țărancă a triera şi i-a adus cavalerului o uniformă de vânător din Garda națională. După zece minute s-a tors cu el. Santinela, care o văzuse trecând singură, intră la bănuieli văzând că se întoarce sună alarma în post. A venit şeful patrulei. Cei doi vinovați, înțelegând că despre ei era vo , au intrat valvârtej într-o casă mare, unde li s-a deschis o uşă din dos ce dădea în Champs-lysées. Se pare că o patrulă devotată trup şi suflet tiranilor îl aştepta pe cavaler în colțuii Bar-du-Bec. Restul îl ştiți.
—Ai! ai! se miră Morand, e ciudat ceea ce povesteşti dumneata, tinere...
—Dar mai ales adevărat, spuse Maurice.
—Da, aşa se pare; dar femeia, se ştie ce s-a întâmplat cu ea?...
—Nu, a dispărut şi nu se ştie nici cine e, nici ce e cu ea.
Asociatul cetățeanului Dixmer, ba chiar şi cetățeanul Dixmer părură a respira uşurați.
Geneviève ascultase şi ea toată povestirea de mai sus, palidă, nemişcată şi tăcută.

—Dar, întrebă iarăşi cetăţeanul Morand, cu obişnuitu-i sânge rece, cine poate spune că Maison făcea parte din patrula care a sunat alarma în închisoarea Temple?
—Un municipal dintre prietenii mei, care în ziua aceea era de serviciu la închisoarea Temple, l-a recunoscut.
—Îi ştia semnalmentele?
—Îl văzuse altădată.
—Şi cum arată cavalerul ăsta de Maison-Rouge? întrebă Morand.
—Un bărbat de douăzeci şi cinci, douăzeci şi şase de ani, mic, cu păr blond, plăcut la chip, e ochi grozavi şi cu nişte sprâncene de toată frumuseţea.
Se lasă o tăcere adâncă.
—Ei bine, începu iarăşi Morand, dacă prietenul dumitale l-a cunoscut pe pretinsul cavaler de Maison-Rouge, de ce nu l-a arestat?
—Mai întâi, neştiind că sosise la Paris, s-a temut să nu se fi înşelat în privinţa asemănării tenul meu e cam moale din fire. A făcut ceea ce fac oamenii prudenţi şi molâi: când cad la îndoială se abţin.
—Dumneata n-ai fi procedat aşa, cetăţene? îl întrebă Dixmer pe Maurice, izbucnind în râs.
—Nu, răspunse Maurice, trebuie să recunosc; aş fi preferat să mă înşel, decât să las să-mi sc atât de primejdios cum e cavalerul ăsta de Maison-Rouge.
—Şi dumneata ce-ai fi făcut, domnule?..., întrebă Geneviève.
—Ce-aş fi făcut eu, cetăţeano? O! Doamne! aş fi procedat în doi timpi şi trei mişcări: aş fi să se închidă toate uşile închisorii Temple, m-aş fi dus întins la patrulă, l-aş fi prins pe ler de guler şi i-aş fi spus: "Cavalere, te arestez ca trădător al naţiunii!" Şi de îndată ce aş fi pus mâna în gât, nu l-aş mai fi slăbit, de asta puteţi fi siguri.
—Dar ce s-ar fi întâmplat după aceea? întrebă Geneviève.
—Ce să se-ntâmple? I s-ar fi făcut proces lui şi complicilor săi şi până acum ar fi fost ghil t, asta-i tot.
Geneviève se cutremură şi aruncă vecinului ei o privire înspăimântată.
Dar cetăţeanul Morand nu păru că ia în seamă privirea ei şi, golindu-şi flegmatic paharul, zi
—Cetăţeanul Lindey are dreptate: nu se putea proceda decât în acest fel. Din nenorocire nu s-a făcut aşa.
—Şi, mai întrebă Geneviève, măcar se ştie ce s-a mai întâmplat cu acel Cavaler de Maison-Roug
—Ei! exclamă Dixmer, se vede treaba că văzându-şi încercarea neizbutită a şters-o numaidecât is.
—Şi poate chiar din Franţa! adăugă Morand.
—Da' de unde! Nici gând! spuse Maurice.
—Cum aşa? A avut imprudenţa să rămână în Paris? întrebă îngrijorată Geneviève.
—Nici nu s-a clintit de-aici.
Toţi cei de faţă întâmpinară cu un freamăt de uimire părerea enunţată de Maurice cu atâta sig
—Asta-i o presupunere pe care o emiţi dumneata, cetăţene, spuse Morand, o presupunere, a tâta tot.
—Nicidecum, e un fapt pe care-l afirm.
—O! exclamă Geneviève, trebuie să mărturisesc că eu nu aş crede ceea ce spui dumneata, cetăţe upă mine, asta ar fi 0 imprudenţă de neiertat.
—Dumneata eşti femeie, cetăţeană. Negreşit că dumneata vei înţelege un lucru care pentru un o firea Cavalerului de Maison-Rouge a fost mai presus de orice considerent privind securitatea sa personală.
—Şi ce lucru putea fi mai presus de temerea de a-şi pierde viaţa într-un chip atât de înfioră ?
—Ei, Doamne-Dumaezeule, cetăţeană, exclamă Maurice, numai dragostea!
—Dragostea? repetă Geneviève.
—Bineînţeles. Nu ştiţi oare că Maison-Rouge e îndrăgostit de Antoaneta?
Doi-trei dintre cei de faţă izbucniră într-un râs forţat, vădind neîncredere. Dixmer se uită urice de parc-ar fi vrut să-i citească până-n fundul sufletului. Geneviève simţi cum i se ur că lacrimile în ochi şi o tulburare ce nu putea trece neobservată de Maurice îi străbătu trup l. Cetăţeanul Morand vărsă vinul din paharul pe care tocmai îl ducea la buze şi Maurice s-ar fi înspăimântat văzându-l, dacă toată atenţia tânărului n-ar fi fost îndreptată în momentul Genevièvei.
—Eşti emoţionată, cetăţeană, şopti Maurice.
—N-ai spus dumneata că eu am să înţeleg pentru că sunt femeie? Ei bine, un asemenea devotame nt, fie el cât de potrivnic principiilor noastre, pe noi femeile totdeauna ne mişcă.

—Iar cel al Cavalerului de Maison-Rouge e cu atât mai mare, continuă Maurice, cu cât se spune cu certitudine că n-a vorbit niciodată cu regina.
—Cetățene Lindey, spuse adeptul metodelor extreme, îmi pare, dă-mi voie să ți-o spun, că eşti te îngăduitor cu cavalerul acela...
—Domnule, îi răspunse Maurice, slujindu-se poate intenționat de un cuvânt care încetase a ma i fi în folosință, mi-s dragi toate soiurile de oameni mândri şi curajoşi, ceea ce nu mă împi că să mă lupt cu ei când îi găsesc în rândurile duşmanilor mei. Nu mi-am pierdut speranța de cândva şi pe Cavalerul Maison-Rouge.
—Şi...? făcu Genvième.
—Şi dacă-l întâlnesc... ei bine, am să mă lupt cu el.
Cina se sfârşise. Semnul despărțirii îl dădu Geneviève, sculându-se, gata să se retragă.
În aceeaşi clipa pendula începu să bată.
—E miezul nopții! spuse impasibil Morand.
—Miezul nopții! exclamă Maurice, atât de repede miezul nopții!
—Iată o exclamație ce-mi face plăcere, zise Dixmer. Asta dovedeşte că nu te-ai plictisit şi m ace să sper că ne vom revedea. Îți stă deschisă casa unui bun patriot şi nădăjduiesc că peste mp îți vei da seama, cetățene, că e şi casa unui prieten.
Maurice salută şi, întorcându-se spre Geneviève, o întrebă:
—Şi dumneata, cetățeană, îmi îngădui să mai vin?
—Ba chiar mai mult, eu te rog, răspunse cu însuflețire Geneviève. Rămas bun, cetățene.
Şi Geneviève se retrase.
Maurice îşi luă rămas bun de la toți comesenii, salută în chip deosebit pe Morand, care îi pl mult de tot, strânse mâna lui Dixmer şi plecă zăpăcit, dar mai degrabă bucuros decât întrist n pricina feluritelor întâmplări care îi umpluseră seara.
—Penibilă, inoportună întâlnire! spuse, după plecarea lui Maurice, tânăra noastră Geneviève, nd în plâns în fața soțului său care o însoțise până în apartamentul ei.
—Aşi! cetățeanul Maurice Lindey, patriot recunoscut, este, dimpotrivă, o grozav de prețioasă chiziție pentru un biet tăbăcar ca mine, care are marfă de contrabandă, răspunse Dixmer, surâ d.
—Aşadar, crezi, dragul meu?..., întrebă sfios Geneviève.
—Cred că pune asupra casei noastre o pecete, de absolvire penală şi-i acordă şi un brevet de patriotism. Şi mai cred că, începând din seara asta chiar, Cavalerul de Maison-Rouge va fi în siguranță la noi.
Şi Dixmer, sărutându-şi soția pe frunte cu o afecțiune mai curând paternă decât conjugală, o ionul acela mic, care îi era destinat în întregime şi trecu în cealaltă parte a clădirii pe c re o locuia, cu oaspeții pe care i-am văzut stând în jurul mesei.

## Capitolul X Cârpaciul Simon

Era pe la începutul lunii mai. O zi senină umfla piepturile istovite de inhalarea cețu rilor înghețate din timpul iernii, iar razele unui soare călduț şi dătător de viață se revărs e zidurile sumbre ale închisorii Temple.
În ghereta interioară, care despărțea turnul de grădinile fostei mănăstiri, râdeau şi fumau s din postul de gardă.
Dar cu toate că ziua era frumoasă şi arestatelor li se îngăduise să coboare şi să se plimbe p grădină, cele trei femei nu primiseră. De la execuția soțului ei, regina se mulțumea să stea cu încăpățânare în încăperea ei, ca să nu fie silită să treacă prin fața uşii apartamentului se regele, la etajul al doilea.
Când ieşea la aer şi asta cu totul întâmplător, de la fatala dată de 21 ianuarie, se ducea în ul turnului, ale cărui creneluri fuseseră închise cu obloane.
Oştenii din gărzile naționale de serviciu, preveniți că cele trei femei aveau permisiunea să iasă, aşteptară, aşadar, zadarnic toată ziua ca ele să binevoiască să se folosească de ace Către ceasurile cinci, un bărbat coborî şi se apropie de sergentul comandant al postului .
—A! tu eşti, taică Tison! spuse cel ce părea un om din Garda națională, bine dispus.
—Da, sunt eu, cetățene. Îți aduc din partea municipalului Maurice Lindey, prietenul tău, car e-i acolo sus, permisul acesta pe care Consiliul închisorii Temple l-a acordat fii cei mele ca să vină astă-seară s-o vadă pe maică-sa.
—Şi tu pleci tocmai in clipa în care vine fiică-ta, tată denaturat? îl întrebă sergentul.
—Ei! plec de nevoie, cetățene sergent. Nădăjduiam şi eu s-o văd pe biata-mi copilă, pe care n

mai văzut-o de două luni şi s-o îmbrăţişez... ştii, aşa, din toată inima, cum se spune, ca u
a' poftim! du-te la plimbare. Slujba, slujba asta păcătoasă mă sileşte să plec. Trebuie să mă
c la Comună să-mi dau raportul. O birjă m-aşteaptă la poartă cu doi jandarmi şi asta tocmai î
lipa în care are să vină biata mea Sophie.
—Ce tată nenorocit! făcu sergentul.

Căci astfel dragostea de ţară
Sugrumă-n tine vocea sângelui,
Una geme şi-alta zbiară
Jertfind datoriei...

Ia spune, taică Tison, de găseşti din întâmplare o rimă la sângelui, ai să mi-o raportezi, da
entru moment îmi lipseşte.
—Şi tu, cetăţene sergent, când are să vină fiică-mea s-o vadă pe biata maică-sa, care moare c
vede, ai s-o laşi să treacă?
—Permisul e-n regulă, răspunse sergentul, în care cititorul l-a şi recunoscut, fără îndoială,
micul nostru Lorin. Aşa că n-am nimica de spus contra: cum vine fiică-ta, intră.
—Mulţumesc, viteze termopil, mulţumesc, spuse Tison.
Şi, ieşind spre a se duce să-şi dea raportul la Comună, şopti:
—Biata nevastă-mea, ce fericită are să fie!
—Ştii tu, cetăţene sergent, spuse un soldat din Garda naţională, văzându-l pe Tison că pleacă
d cuvintele pe care le rostise când se îndepărta, ştii tu că lucrurile astea te fac să te-nf
iori până-n adânc?
—Ce lucruri, cetăţene Devaux? întrebă Lorin.
—Cum se poate, zise milostivul soldat din Garda naţională, să-l vezi pe omul ăsta cu faţa atâ
de cruntă, cu inima tare ca bronzul, pe acest paznic neîndurător al reginei, plecând cu
lacrimi în ochi, pe jumătate de bucurie, pe jumătate de amărăciune, la gândul că nevastă-sa
să-şi vadă fiica şi el nu!? Nu trebuie să te gândeşti prea mult la asemenea lucruri, cetăţen
gent, căci zău, pe bună dreptate, te-ntristezi...
—Fără-ndoială că nu trebuie şi iată de ce nu se gândeşte nici unul acesta, care pleacă cu lac
chi, cum spuneai tu. Dar la ce oare ar trebui să se gândească el? Ei, la ce? Că s-au împli
nit trei luni bune de când femeia asta pe care-o maltratează fără milă nu şi-a văzut nici ea
opilul. Şi nu se gândeşte la nenorocirea ei, se gândeşte numai la nenorocirea lui; iată, ast
a-i! E drept că femeia asta a fost regină, urmă Agentul pe un ton ironic al cărui sens a
r fi fost greu de interpretat şi că nu eşti nicidecum silit să te porţi cu o regină aşa cum t
porţi cu femeia unui muncitor cu ziua.
—N-are a face; oricum, toată povestea asta e tare tristă, zise Devaux.
—Tristă, dar necesară, spuse Lorin. Cel mai bine e, cum spus şi tu, să nu te gândeşti...
Şi se apucă să fredoneze:

Ieri Nicetta,
Pe sub boschete —
Sumbre, cochete,
Umbla singurea.

Aici ajunsese Lorin cu cântecu-i bucolic când, dintr-o dată, se auzi un zgomot mare di
nspre partea stângă a postului de gardă: era un amestec de înjurături, de ameninţări şi plâns
—Ce-i asta? întrebă Devaux.
—S-ar zice că-i o voce de copil, răspunse Lorin, trăgând cu urechea.
—Da, da, încuviinţă soldatul din Garda naţională, un biet micuţ pe care-l bate; la drept vorb
nd, n-ar trebui trimişi decât cei care n-au copii.
—Ia zi, vrei să cânţi? se auzi un glas răguşit de om beat.
Şi glasul prinse a cânta, de parcă ar fi dat tonul:

Cocoana Veto a promis
Să-ucidă tot ce-i în Paris...

—Nu, răspunse copilul, nu cânt.
—Ia zi, nu vrei să cânţi?

Cocoana Veto a promis...

Şi glasul se porni din nou:
—Nu, răspunse copilul, nu, nu, nu...
—Ei! stârpitură netrebnică! făcu vocea aceea răguşită.
Şi un şuier de curea despică aerul. Copilul scoase un urlet de durere.
—Drăcia dracului! izbucni Lorin, mârşavul acela de Simon îl bate iarăşi pe micul Capet.
Câţiva soldaţi din Garda naţională ridicară din umeri, doi sau trei încercară să zâmbească. D
sculă în picioare şi plecă.
—Spuneam eu bine că aici n-ar trebui să intre nici un tată.
Deodată o uşă scundă se deschise şi copilul regelui, gonit de biciul paznicului, făcu, alergâ
d, câţiva paşi în curte; dar, când trecu, ceva greu căzu pe pavaj şi-l lovi în cădere peste p
.
—Vai! strigă copilul.
Şi, poticnindu-se, căzu pe-un genunchi.
—Adu-mi înapoi calapodul, pocitanie, hai, că de nu...
Copilul se ridică şi clătină din cap în semn de refuz.
—Ei, ei! strigă Lorin, încruntând din sprâncene, încotro ai pornit-o aşa, meştere Simon?
—Să-l pedepsesc pe puiul ăsta de lup, răspunse cârpaciul.
—Şi de ce să-l pedepseşti? întrebă Lorin.
—De ce?
—Da, de ce?
—Pentru că lepădătura asta nu vrea nici să cânte ca un patriot cumsecade, nici să lucreze ca
n cetăţean cinstit.
—Ei bine şi ce te priveşte? îi spuse Lorin. Ce, naţiunea ţi l-a încredinţat pe Capet ca să-l
te?
—Ei na! făcu Simon mirat, dar ce te-amesteci tu, cetăţene sergent? Fă bine şi răspunde-mi.
—De ce m-amestec eu? M-amestec ca orice om de suflet. Şi e nedemn pentru un om de su
flet să vadă cum e bătut un copil şi să accepte să fie bătut sub ochii lui.
—Aşi! e fiul tiranului.
—E un copil, un copil care n-a luat parte la crimele tatălui său, un copil care e nevi
novat şi, ca atare, nu trebuie pedepsit.
—Şi eu îţi spun că mi-a fost încredinţat ca să fac din el ce poftesc. Şi poftesc să cânte cân
nei Veto şi are să-l cânte.
—Dar bine, nenorocitule, spuse Lorin, cocoana Veto e maică-sa, mama copilului ăstuia. Ţi
-ar plăcea să-ţi fie silit fiul să cânte că tu eşti o canalie?
—Eu? urlă Simon. Ei lasă, aristocrat păcătos de sergent!
—Ia ascultă, fără insulte, strigă şi Lorin. Eu nu sunt Capet, eu… şi nu-s pus cu sila să cânt
—Am să pun să te-aresteze, păcătosule!
—Tu? făcu Lorin, tu ai să pui să m-aresteze? Ia încearcă numai să pui s-aresteze pe un termop
l!
—Bine, bine, cine râde la urmă râde mai bine. Până una-alta, Capet, ia calapodul de-acolo şi
ino să faci gheata, altfel e vai de capul tău!...
—Iar eu, izbucni Lorin, pălind îngrozitor şi făcând un pas înainte, cu pumnii strânşi şi dinţ
eu îţi spun că n-are să ridice calapodul, şi-ţi mai spun că n-are să facă nici o gheată, auzi
estemat caraghios? A! da, ai acolo o sabie mare, dar află că nu mă tem de ea, cum nu mă
tem nici de tine. Îndrăzneşte numai s-o tragi din teacă.
—Blestemăţie! urlă Simon făcând spume la gură de furie.
În clipa aceea două femei intrară în curte. Una dintre ele ţinea o hârtie în mână; se îndrept
ntinelă, adresându-i-se.
—Cetăţene sergent! strigă santinela, e fata lui Tison, care cere s-o vadă pe maică-sa.
—Las-o să treacă deoarece Consiliul închisorii Temple a aprobat, spuse Lorin, care nu vo
i să se întoarcă nici o clipă, de teamă ca Simon să nu se folosească de neatenţia lui şi să î
să bată copilul.
Santinela lăsă cele două femei să treacă, dar abia urcaseră patru trepte ale scării întunecoa
când îl întâlniră pe Maurice Lindey, care cobora pentru o clipă în curte.
Noaptea aproape că se lăsase, aşa că nu li se puteau desluşi trăsăturile chipului.
Maurice le opri.
—Cine sunteţi voi, cetăţenelor, întrebă el şi ce doriţi?
—Eu sunt Sophie Tison, spuse una dintre cele două tinere. Am obţinut autorizaţia să-mi văd m

ama şi am venit s-o văd.
—Da, încuviinţă Maurice, dar autorizaţia e pentru tine, cetăţeană.
—Mi-am adus prietena ca să fim cel puţin două fete în mijlocul atâtor soldaţi.
—Foarte bine, dar prietena ta n-are voie să urce.
—Fie cum doreşti, cetăţene, spuse Sophie Tison, strângând-o de mână pe prietena ei, care, lip
e zid, părea cuprinsă de uimire şi de spaimă.
—Cetăţeni paznici, strigă Maurice, ridicând capul şi adresându-se santinelelor care erau post
te la fiecare etaj, lăsaţi liberă trecerea cetăţenei Tison; prietena ei nu are voie să intre
. Va aştepta pe scară, iar voi să vegheaţi să nu i se întâmple nimic.
—Da, cetăţene, am înţeles, răspunseră santinelele.
—Puteţi să urcaţi, le spuse Maurice.
Cele două femei trecură.
Cât despre Maurice, el sări peste patru sau cinci trepte, câte-i mai rămăseseră de coborât şi
nta repede în curte.
—Ce-i asta, îi întrebă pe soldaţii din Garda naţională, cine face asemenea zarvă? Se aud ţipe
copil până în anticamera prizonierelor.
—Ce să fie? răspunse Simon, care, deprins cu procedeele cetăţenilor municipali, crezu, zărin
du-l pe Maurice, că-i vin ajutoare, iacă trădătorul ăsta de aristocrat, iacă, individul ăsta
opreşte să-l chelfănesc pe Capet.
Şi-l arătă cu pumnul pe Lorin.
—Da, fir-ar el al dracului, îl opresc, răcni Lorin, scoţându-şi sabia din teacă şi dacă îndră
mai spui o dată individ, aristocrat sau trădător, să ştii că vâr sabia în tine.
—Ameninţări! strigă Simon. Unde-i straja? Unde-i straja?
—Eu sunt straja, răspunse Lorin. Nu mă chema, că dacă vin la tine, te distrug.
—Ajutor! cetăţene municipal, sări! urlă Simon ameninţat de data asta serios de către Lorin.
—Cetăţeanul sergent are dreptate, răspunse cu răceală municipalul pe care Simon îl chemase în
utor, tu necinsteşti naţiunea; laşule, baţi un copil.
—Şi încă de ce-l bate, înţelegi tu, Maurice? Pentru că băiatul nu vrea să cânte Cocoana Veto,
că fiul nu vrea să-şi insulte mama.
—Mizerabile! se răsti la el Maurice.
—Şi tu? se miră Simon. Aşadar, sunt înconjurat numai de trădători.
—Ei, ticălos netrebnic ce eşti! exclamă cetăţeanul municipal, punându-i mână în gât lui Simon
-i cureaua din mână. Încearcă numai să faci dovadă că Maurice Lindey e trădător.
Şi îl lovi cu toată puterea pe cârpaci cu cureaua peste umeri.
—Mulţumesc domnule, zise copilul care privea cu stoicism scena de mai sus, dar are să
se răzbune pe mine.
—Vino, Capet, spuse Lorin, vino, băiete; dacă te mai bate, strigă ajutor şi va fi pedepsit
, călăul. Hai, hai, micule Capet, intră în turn.
—De ce mă numiţi Capet, dumneavoastră care mă apăraţi? întrebă copilul. Doar ştiţi prea bine
mă Capet.
—Cum asta? Nu te cheamă aşa? se miră Lorin. Dar cum te cheamă pe tine?
—Pe mine mă cheamă Ludovic Carol de Bourbon. Capet e numele unuia dintre strămoşii mei. Do
ar ştiu istoria Franţei, o ştiu de la tata.
—Şi tu vrei să-l înveţi să facă papuci pe-un copil care a învăţat istoria Franţei de la rege?
in. Haida-de!
—Ei, fii pe pace, îi spuse Maurice băiatului. Am să fac raport.
—Şi eu am să fac unul, izbucni Simon. Am să spun şi că în loc de-o femeie care avea dreptul s
ntre în turn, ai lăsat să treacă două.
Într-adevăr, în clipa aceea cele două femei ieşeau din donjon. Maurice dădu fuga la ele.
—Ei, cetăţeană, zise el, adresându-i-se celei de lângă el, ţi-ai văzut mama?
Sophie Tison se strecură într-o clipă între cetăţeanul municipal şi prietena ei.
—Da, cetăţene, am văzut-o, mulţumesc, răspunse ea. Maurice ar fi vrut s-o vadă pe prietena ti
erei fete sau măcar să-i audă vocea, dar fata era învăluită în mantie şi părea hotărâtă să nu
un cuvânt. Ba chiar i se păru că tremură.
Spaima ei îl făcu să aibă bănuieli.
Urcă în grabă, şi, ajungând în prima cameră, văzu prin uşa cu geam cum regina, în cealaltă ca
dea în buzunar ceva ce Maurice bănui c-ar fi un bilet.
—Vai! făcu el, să fi fost oare păcălit?
Îşi chemă numaidecât colegul.
—Cetăţene Agricola, intră la Maria-Antoaneta şi vezi să n-o scapi din ochi.

—Na! exclamă municipalul, să fi...?
—Intră, îți spun şi nu mai pierde nici o clipă, nici un minut, nici o secundă.
Cetățeanul municipal intră la regină.
—Cheamă pe nevasta lui Tison, spuse el unui soldat din gardă.
După cinci minute, femeia lui Tison veni radioasă.
—Mi-am văzut fata, zise ea.
—Unde? întrebă Maurice.
—Chiar aici, în anticameră.
—Bine. Şi fiică-ta n-a cerut cumva s-o vadă pe austriacă?
—Nu.
—N-a intrat la ea?
—Nu.
—Şi-n vreme ce stăteai de vorbă cu fiică-ta, n-a ieşit nimeni din camera prizonierelor?
—Parcă eu mai ştiu? Mă uitam la fiică-mea pe care n-o văzusem de trei luni.
—Ia gândeşte-te bine şi adu-ți aminte.
—Ah! da, cred că mi-aduc aminte.
—Ce?
—Cine? Maria-Tereza?
—Da.
—Şi a vorbit cu fiică-ta?
—Nu.
—N-a ridicat nimic de pe jos?
—Fiică-mea?
—Nu ,fiica Mariei-Antoaneta.
—Ba da, şi-a ridicat batista.
—Vai nenorocite! strigă Maurice.
Se repezi la funia unui clopot pe care-l trase cu putere. Era clopotul de alarmă.

## Capitolul XI Biletul

Ceilalți doi cetățeni municipali din gardă urcară în grabă. Un detaşament din post îi însoțea
Uşile fură închise, cele două santinele fură postate ca să păzească ieşirile din fiecare came
—Ce doreşti, domnule? îl întrebă regina pe Maurice, când intră la ea. Tocmai voiam să mă culc
acum vreo cinci minute, cetățeanul municipal (şi regina îl arătă pe Agricola) s-a năpustit ai
i în cameră, fără să-mi spună ce pofteşte.
—Doamnă, spuse Maurice, salutând, nu colegul meu pofteşte ceva de la domnia-ta, ci eu.
—Dumneata, domnule? întrebă mirată Maria-Antoaneta, uitându-se la Maurice, al cărui fel cuvi
incios de-a fi îi inspirase recunoştință. Şi ce vrei dumneata?
—Doresc să binevoieşti a-mi înmâna biletul pe care domnia-ta îl ascundeai adineaori, când toc
ai intram.
Principesa şi doamna Elisabeth tresăriră. Regina se făcu albă ca varul.
—Te înşeli, domnule, răspunse ea, nu ascundeam nimic.
—Minți, austriaco! strigă Agricola.
Maurice puse repede mâna pe brațul colegului său.
—O clipă, dragul meu, îi răspunse el. Lasă-mă pe mine să vorbesc cu cetățeana. Sunt într-un f
curor.
—Zi-i, atunci, dar n-o cruța; ei, drăcie!
—Ascundeai un bilet, cetățeană, urmă Maurice cu asprime. Ar trebui să ni-l dai.
—Dar, ce bilet?
—Cel pe care ți l-a adus fiica lui Tison şi pe care cetățeana de acolo, fiica dumitale (Ma
urice arătă spre tânăra prințesă), l-a cules cu batista.
Cele trei femei se priviră înspăimântate.
—Dar, domnule, asta e mai mult decât tiranie, spuse regina; suntem femei, suntem fem
ei!
—Să n-amestecăm lucrurile, îi răspunse Maurice cu neclintită hotărâre. Noi nu suntem nici jud
ri, nici călăi, suntem gardieni, alte cuvinte concetățeni, având sarcina de-a vă păzi. Avem u
consemn; dacă îl călcăm înseamnă că suntem trădători. Cetățeană, rog, aşadar, să-mi dai bile
i ascuns.
—Domnilor, spuse regina cu trufie, de vreme ce sunteți gardieni, scotociți şi lipsiți-ne d
e somn şi în noaptea asta, ca întotdeauna.

—Păzească-ne Domnul să ridicăm mâna asupra unor femei! Voi aduce faptele la cunoştiinţa Comun
-i vom aştepta ordinele. Numai că dumneata nu te vei culca în pat, vei dormi pe fotoli
i, dacă-ţi place aşa, iar noi te vom supraveghea... Dacă va trebui, vor începe şi percheziţii
e.
—Dar, ce-i aici? întrebă femeia lui Tison, vârându-şi speriată capul pe uşă.
—Ce să fie, cetăţeană, ai dat o mână de ajutor la o trădare şi de aceea poţi fi sigură că n-a
i fata niciodată.
—Să nu-mi mai văd fata?... ce tot spui, cetăţene? întrebă femeia lui Tison care nu înţelegea
de ce n-are să-şi mai vadă fata.
—Iată ce-ţi spun: fiică-ta n-a venit aici să te vadă pe tine, ci să aducă o scrisoare cetăţen
t, aşa că n-are să mai vină.
—Dar dacă nu mai vine, n-am s-o mai pot vedea, pentru că noi n-avem voie să ieşim de aici.
..
—De data asta n-ai pe cine să te mânii, pentru că e vina ta, îi răspunse Maurice.
—Vai! urlă biata mamă, vina mea! Ce tot spui tu acolo, vina mea? Doar nu s-a întâmplat nim
ic. Răspund eu de asta. Vai! păi de-ar fi să se fi întâmplat ceva, să te păzească simţul, Ant
a, ai să mi-o plăteşti scump de tot!
Şi femeia, ieşită din minţi, îi arătă reginei pumnul.
—Să nu ameninţi pe nimeni, îi răspunse Maurice; mai bine încearcă să capeţi cu blândeţe ceea
noi, căci eşti femeie, Şi cetăţeana Antoaneta, care e mamă şi ea, se va îndupleca din milă pe
o mamă. Mâine fiică-ta va fi arestată, mâine va fi întemniţată... pe urmă, de se descoperă ce
doar ştii că, dacă vrei cu tot dinadinsul, descoperi cu siguranţă — de se descoperă ceva e pi
rdută şi ea şi însoţitoarea ei.
Femeia lui Tison, care îl ascultase pe Maurice cu o spaimă din ce în ce mai mare, îşi îndrep
tă spre regină privirea rătăcită.
—Auzi tu, Antoaneta?... E vorba de fiica mea!... Tu îmi vei fi dus fata la pieire!
Regina păru şi ea înspăimântată, nu atât de ameninţarea ce strălucea în ochii gardiencei sale
deznădejdea pe care i-o citea în priviri.
—Vino, doamnă Tison, zise ea, am să-ţi spun ceva.
—Ei, ia vezi! fără linguşeli, strigă colegul lui Maurice; să fim şi noi de faţă, ei, drăcie!
icipalităţii, numai în faţa municipalităţii.
—Lasă-le, cetăţene Agricola, îi şopti Maurice la ureche, numai să iasă adevărul la iveală, n-
ace în ce fel...
—Ai dreptate, cetăţene Maurice, dar...
—Să trecem de partea cealaltă a uşii cu geamuri, cetăţene Agricola, şi, ascultă de mine, să s
spatele: sunt sigur că persoana faţă de care vom dovedi asemenea bunăvoinţă nu ne va face să
ne căim.
Regina auzi cuvintele acestea spuse anume ca să fie auzite de ea şi îi aruncă tânărului o pr
ivire plină de recunoştinţă. Maurice întoarse capul cu indiferenţă şi trecu de partea cealalt
i cu geamuri. Agricola îl urmă.
—Vezi femeia asta, îi spuse el lui Agricola: ca regină e grozav de vinovată, ca femeie văd
eşte un suflet demn şi generos. E bine că se sfărâmă şi se năruiesc coroanele; nenorocirea pu
ică.
—Fir-ar să fie, că bine mai vorbeşti, cetăţene Maurice! Îmi place să te ascult pe tine şi pe
enul tău Lorin. Tot versuri ai spus şi tu?
Maurice zâmbi.
În timpul dialogului de mai sus, dincolo de uşa cu geamuri se petrecea scena pe care
o prevăzuse Maurice. Femeia lui Tison se apropiase de regină.
—Doamnă, îi spuse aceasta, deznădejdea în care te afli îmi zdrobeşte inima. Nu vreau să te li
sc de copilul dumitale; aşa ceva e prea greu de îndurat. Dar gândeşte-te bine: poate că făcân
ceea ce cer oamenii ăştia, fiica dumitale tot va fi condamnată. Fă ce spun ei! strigă nev
asta lui Tison. Fă ce spun ei!
—Dar, mai întâi, ascultă despre ce e vorba.
—Despre ce e vorba? întrebă gardianca cu o curiozitate aproape sălbatică.
—Fiica dumitale a venit aici cu o prietenă.
—Da, e muncitoare ca şi ea; n-a vrut să vină singură din pricina soldaţilor.
—Prietena aceea i-a dat fiicei dumitale un bilet; fiica dumitale la scăpat pe jos; M
aria, care tocmai trecea pe lângă ea, l-a ridicat. E o hârtie fără nici o valoare, nu încape
vorbă, dar căreia oameni rău intenţionaţi i-ar găsi o semnificaţie. Nu ţi-a spus cetăţeanul
al că dacă vrei găseşti oricum ceva?

—Şi după asta, după asta?
—Ei bine, asta e tot. Vrei să-ți dau hârtia aceea? Vrei să-mi sacrific un prieten şi totuşi s
u-ți recapeți, poate, fiica?
—Fă cum spun ei! strigă iarăşi femeia, fă ce spun ei!
—Dar dacă hârtia asta îți compromite fiica? stărui regina. Înțelegi?
—Fiica mea e, ca şi mine, o patriotă cinstită, răspunse afurisita de femeie. Slavă Domnului,
familia Tison e vestită! Fă ce spun ei!
—Doamne-Dumnezeule! cât aş dori să te pot convinge!
—Fiică-mea! vreau să-mi fie dată fiica! urmă femeia lui Tison, bătând din picior. Dă hârtia,
neta, dă-o!
—Iat-o, doamnă!
Şi regina întinse nenorocitei aceleia de făpturi o bucată de hârtie pe care ea o ridică în cu
mea bucuriei deasupra capului, strigând:
—Veniți, veniți, cetățeni municipali! Am căpătat hârtia. Luați-o şi dați-mi copila.
—Ne-ai sacrificat prietenii, surioară, spuse doamna Elizabeth.
—Nu, surioară, răspunse trist regina, pe noi ne-am sacrificat. Hârtia nu poate compromit
e pe nimeni.
La strigătele femeii lui Tison, Maurice şi colegul său îi ieşiră înainte; ea le întinse numai
biletul. Ei îl deschiseră şi citiră:

"La orient, un amic veghează încă."

Abia îşi aruncă ochii pe hârtie şi Maurice tresări.
Scrisul îi păru cunoscut.
"Doamne-Dumnezeule! izbucni el, să fie al Genevièvei? Nu, e cu neputință, sunt nebun! Se
aseamănă, fără îndoială, dar cum ar putea avea de-a face Geneviève cu regina?"
Se întoarse şi văzu că Maria-Antoaneta îl privea. Cât despre femeia lui Tison, în timp ce aşt
a să i se hotărască soarta, îl sorbea pe Maurice din ochi.
—Ai făcut o faptă bună, îi spuse femeii lui Tison. Şi dumneata, cetățeană, de asemenea, adăug
regină.
—Atunci, domnule, răspunse Maria-Antoaneta, urmează-mi exemplul: arde hârtia asta şi vei f
ace o faptă caritabilă.
—Glumeşti, austriaco, interveni Agricola. Să ardă o hârtie care poate ne-ar da prilejul să p
unem mâna pe-un cuib de aristocrați? Nu, asta ar fi o prostie curată!
—Da, mai bine arde-o, spuse şi femeia lui Tison, ar putea s-o pună în primejdie pe fata
mea.
—Bineînțeles, pe fiică-ta şi pe ceilalți, continuă Agricola luând din mâinile lui Maurice hâr
care acesta cu siguranță ar fi ars-o dacă ar fi fost singur.
După zece minute, biletul fu depus pe biroul membrilor Comunei, deschis numaidecât şi
comentat în toate felurile.
—"La orient, un amic veghează", rosti o voce. Ce dracu o fi însemnând asta?
—A, da, desigur! făcu un geograf. "La orient" e limpede: Lorient e un orăşel din Bretani
a, situat între Vannes şi Quimper. Fir-ar să fie! Ar trebui dat foc oraşului, dacă-i adevăra
t că sunt în el aristocrați care veghează asupra austriecei.
—E cu atât mai primejdios, adăugă un altul, cu cât, Lorient fiind port la mare, acolo se p
ot pune la cale complicități cu englezii.
—Propun, spuse un al treilea, să fie trimisă o comisie la Lorient şi să se întreprindă o anch
tă.
Maurice fusese ținut la curent asupra deliberărilor.
"N-am idee unde poate fi orientul de care e vorba, îşi zise el, dar cu siguranță că nu-i în
Bretania."
A doua zi, regina, care, după cum am spus, nu mai cobora în grădină ca să nu treacă prin fața
camerei unde fusese încarcerat soțul ei, ceru să urce pe platforma turnului, ca să ia puți
n aer, cu fiica ei şi cu doamna Elisabeth.
Cererea îi fu încuviințată numaidecât, dar Maurice se urcă şi el şi, oprindu-se în spatele un
i de gheretă, care adăpostea partea de sus a scării, aşteptă, ascuns, urmarea biletului di
n ajun.
La început regina s-a plimbat, afectând indiferență, cu doamna Elisabeth şi cu fiica ei, p
e urmă s-a oprit, în timp ce prințesele continuau să se plimbe, s-a întors spre răsărit şi s-
itat lung cu atenție la o casă la ferestrele căreia se arătau mai multe persoane; una di

ntre persoanele acelea ținea o batistă albă.
Maurice scoase un ochean din buzunar şi, în timp ce-l potrivea, regina făcu un semn vi
zibil, ca şi cum i-ar fi poftit pe curioşii de la fereastră să dispară. Dar Maurice apucas
e să vadă un cap de bărbat cu părul blond, palid la față, a cărui plecăciune fusese plină de
ct, aproape chiar de umilință.
În spatele tânărului aceluia, căci curiosul nostru nu părea să aibă mai mult de douăzeci şi c
douăzeci şi şase de ani, şedea o femeie pe jumătate acoperită de silueta lui. Maurice îşi în
ocheanul asupra ei şi, crezând că o recunoscuse pe Geneviève, făcu o mişcare subită care-l de
coperi. Numaidecât femeia, care ținea şi ea un ochean în mână, se trase îndărăt, luându-l şi
a. Să fi fost Geneviève? Să-l fi recunoscut şi ea pe Maurice? Perechea de curioşi să se fi r
etras oare numai la semnul pe care-l făcuse regina?
Maurice aşteptă o clipă să vad dacă tânărul şi tânăra n-au să mai apară. Dar cum fereastra ră
sfătui pe colegul său Agricola să fie cu ochii în patru, coborî ca o furtună scara şi alergă
aşeze la pândă în colțul străzii Porte-Foin, ca să vadă dacă cei doi curioşi din casa cu pri
au să iasă. Fu însă în zadar, căci nimeni nu se arătă.
Atunci, nemaiputând îndura bănuiala care-i sfâşia inima încă de când însoțitoarea fetei lui T
începătânase să stea ascunsă şi să nu scoată nici un cuvânt, Maurice o porni spre vechea str
acques, unde ajunse cu sufletul chinuit de cele mai ciudate bănuieli.
Când intră, Geneviève în capot alb şedea sub un umbrar de iasomie, unde avea obiceiul să ia
masa. Îi adresă, ca de obicei, un salut călduros lui Maurice şi-l pofti să bea o ceaşcă de ci
colată cu ea.
Pe de altă parte, Dixmer, care între timp venise şi el, se arătă grozav de bucuros că-l vede
pe Maurice la asemenea ceas neaşteptat al zilei. Dar mai înainte ca Maurice să fi băut
ceaşca de ciocolată pe care o acceptase, Dixmer ceru amicului său, secretarul secției Le
pelletier, să-l însoțească într-o raită prin ateliere. Maurice primi.
—Dragul meu Maurice, începu să-i spună Dixmer, luându-l la braț pe tânărul nostru şi pornind
, ai să afli o noutate deosebit de importantă.
—Politică? îl întrebă Maurice, urmărit întruna de ideea sa.
—Ei! dragă cetățene, răspunse Dixmer zâmbind, crezi că noi, cei de-aici, ne ocupăm de politic
, nu, o noutate industrială, slavă Domnului! Venerabilul meu prieten Morand, care, d
upă cum ştii e un chimist dintre cei mai merituoşi, tocmai a descoperit secretul de fa
bricare a unui marochin de culoare roşie, cum nu ați mai văzut până în zilele noastre, vreau
să spun o culoare fixă, care nu se decolorează. Vopseau asta vreau să ți-o arăt. Dealtminie
ri, ai să-l vezi pe Morand la lucru. Ăsta da, zic şi eu, adevăr artist!
Maurice nu prea înțelegea cum poți fi artist în marochin roşu .Acceptă totuşi să meargă, îl u
xmer, străbătu atelierele şi într-un soi de laborator particular îl văzu pe cetățeanul Morand
treabă — purta ca de obicei ochelari verzi, era îmbrăcat cu haine de lucru şi părea într-ade
foarte preocupat să schimbe în purpuriu albul murdar al unei piei de oaie. Avea mânec
ile suflecate, mâinile — roşii, la fel şi brațele, până la coate. Cum spunea Dixmer, se bălăc
curos şi vesel în cârmâz.
Îl salută pe Maurice cu capul, aşa ocupat cum era cu treburile lui.
—Ei, cetățene Morand, îl întrebă Dixmer, ce zici?
—O să câştigăm o sută de mii de livre pe an numai cu procedeul ăsta, răspunse Morand. Dar, ia
unt opt zile de când nu mai dorm, iar acizii mi-au atacat ochii.
Maurice îl lăsă pe Dixmer cu Morand şi se întoarse la Geneviève, şoptindu-şi tainic:
—Trebuie să recunosc că îndatoririle unui cetățean municipal ar năuci chiar şi pe un erou. Du
t zile petrecute în închisoarea Temple, ajungi să te suspectezi până şi pe tine însuți drept
stocrat, sfârşind prin a te denunța singur. Bunul Dixmer, bravul Morand! gingaşa Geneviève
! Şi eu care i-am bănuit o clipă.
Geneviève îl aştepta pe Maurice, cu surâsul ei încântător, gata să-l facă să uite până şi urm
e care şi le închipuise adevărate. Era ca totdeauna: suavă, prietenoasă, fermecătoare.
Clipele în care Maurice o vedea pe Geneviève erau singurele pe care le trăia cu-adevărat
. Tot restul timpului, era pradă febrei aceleia pe care am putea-o numi febra anul
ui 1793, care scinda Parisul în două tabere şi făcea ca existența să fie o luptă continuă, de
ecare ceas.
Către amiază, trebui totuşi s-o părăsească pe Geneviève şi să se întoarcă la închisoarea Temp
La capătul străzii Sainte-Avoye, se întâlni cu Lorin, care schimba garda. Lorin se afla în
coada plutonului. Se desprinse din rând şi veni la Maurice, al cărui chip oglindea încă f
ericirea dulce pe care întâlnirea cu Geneviève i-o revărsa totdeauna în suflet.
—Ah! exclamă Lorin, scuturând călduros mâna prietenului său:

Zadarnic caţi să-ţi ascunzi dorul,
Eu ştiu care ţi-e năzuinţa.
Taci mâlc, dar îţi văd suferinţa,
În ochi îţi citesc dorul,
Şi-n suflet tot amorul!

Maurice îşi duse mâna la buzunar să caute cheia. Era mijlocul care-l adoptase ca să pună sta vilă vervei poetice a colegului său. Dar acesta îi văzu gestul şi-o rupse la fugă râzând.
—A! ascultă adăugă Lorin, întorcându-se după câţiva paşi, ai de stat încă trei zile la Temple -l încredinţez pe micuţul Capet.

## Capitolul XII Dragoste

De fapt, după o bucată de vreme Maurice ajunsese să ducă o viaţă foarte fericită şi în acelaş foarte nenorocită. Totdeauna e aşa la începutul marilor pasiuni.
Munca zilnică la secţia Lepelletier, vizitele pe care le făcea seara în vechea stradă Sain t-Jacques, prezenţa sporadică la clubul Termopile îi umpleau tot timpul.
Nu-şi ascundea faptul că, văzând-o pe Geneviève în fiecare seară, nu făcea decât să se îmbete rare, dar pline, cu dragoste fără speranţă.
Geneviève era una dintre femeile timide şi aparent uşor de câştigat, care întind sincer mâna nui prieten, îşi apropie inocent fruntea de buzele lui, cu încrederea unei surori sau cu ignoranţa unei fecioare în faţa căreia cuvintele de dragoste par o insultă, iar dorinţele carnale un adevărat sacrilegiu.
Dacă există în visurile cele mai pure pe care Rafael, în prima sa manieră, le-a zugrăvit pe pânză, o Madonă cu buze surâzătoare, cu privire castă, cu o expresie îngerească, atunci tocma semenea însuşiri trebuie luate de la divinul elev al lui Perugino pentru făurirea port retului Genevièvei.
În mijlocul florilor sale, strălucitoare şi înmiresmată ca ele, departe de activitatea soţul ui ei, departe chiar şi de el, Geneviève îi părea lui Maurice, de câte ori o vedea, ca o e nigmă vie, al cărei sens nu-l putea ghici şi-a cărei dezlegare nu îndrăznea să i-o ceară.
Într-o seară când rămăsese, ca de obicei, singur cu ea şi stăteau alături sub fereastra dublă n care în altă seară pătrunsese atât de furtunos, când miresmele liliacului în floare pluteau pe uşoara adiere ce se iveşte numaidecât după un strălucitor apus de soare, Maurice, după o lungă tăcere în răstimpul căreia îi urmărise ochii ageri şi pioşi, care priveau cum răsare o gintie pe cerul de azur, Maurice cuteză s-o întrebe cum se face că-i atât de tânără, când soţ trecuse de vârsta mijlocie a vieţii; că-i atât de nobilă şi delicată, când toate vădeau la s o educaţie şi-o origine de rând că-i atât de plină de poezie, când soţul ei n-are alt ţel de tărească, să-şi întindă şi să-şi vopsească pieile din fabrică.
—Ce caută la un meşter tăbăcar, îşi continuă Maurice şirul întrebărilor, harpa asta, clavecin i şi gastelurile despre care mi-ai mărturisit că sunt opera dumitale? În sfârşit, de ce atâta aristocraţie, pe care o urăsc de moarte la alţii, dar pe care o ador la dumneata?
Geneviève îşi aţinti asupra lui Maurice privirile pline de candoare.
—Îţi mulţumesc, răspunse ea, că-mi pui asemenea întrebare; ea îmi dovedeşte că eşti un om cu bil şi că n-ai căutat să culegi informaţii despre mine de la nimeni.
—Niciodată, doamnă, spuse Maurice. Am un prieten devotat, care şi-ar da viaţa pentru mine, am o sută de camarazi, care sunt gata să meargă oriunde i-aş călăuzi, dar dintre toate sufl etele astea, când e vorba de o femeie şi mai ales de o femeie cum e Geneviève, nu ştiu d ecât unul singur în care să mă încred, sufletul meu.
—Mulţumesc, Maurice, îi răspunse tânără. Atunci ai să afli de la mine tot ce doreşti să ştii.
—Mai întâi, care e numele dumitale de fată? întrebă Maurice. Nu te cunosc decât cu numele de emeie măritată.
Geneviève înţelese egoismul de îndrăgostit pe care îl trăda o asemenea întrebare şi zâmbi.
—Geneviève du Treilly, îi răspunse ea. Maurice repetă:
—Geneviève du Treilly!
—Familia mea, urmă Geneviève, fusese ruinată din timpul războiului cu America la care au l uat parte tatăl şi fratele meu mai mare.
—Gentilomi amândoi? întrebă Maurice.
—Nu, nu, răspunse Geneviève, roşind.
—Totuşi, mi-ai spus că numele dumitale de fată e Geneviève du Treilly.

—Fără particulă, domnule Maurice. Familia mea a fost bogată, dar n-a avut nici un soi de l
egătură cu nobilimea.
—Nu ai încredere în mine, răspunse tânărul nostru zâmbind.
—Cum de nu? urmă Geneviève. În America, tatăl meu s-a împrietenit cu tatăl domnului Morand. D
mnul Dixmer era omul de afaceri al domnului Morand. Văzându-ne ruinaţi şi ştiind că domnul D
ixmer avea averea lui personală independentă, domnul Morand l-a prezentat tatălui meu,
care, la rândul său, mi la prezentat. Am văzut că o căsătorie fusese dinainte pusă la cale ş
m înţeles că era dorinţa familiei mele. Nu iubeam şi nici nu iubisem pe nimeni; am primit.
De trei ani de zile sunt soţia lui Dixmer şi trebuie s-o spun, de trei ani soţul meu
a fost atât de bun cu mine încât, cu toată diferenţa de gusturi şi de vârstă ce există între
care dumneata ai observat-o, n-am simţit nici măcar o clipă vreo părere de rău.
—Dar, urmă Maurice, când te-ai căsătorit cu domnul Dixmer, el nu era încă în fruntea fabricii
esteia?
—Nu, locuiam la Blois. După 10 august, domnul Dixmer cumpără casa de aici cu atelierele
anexe. Ca să nu am nici un soi de amestec cu lucrătorii, ca să mă scutească chiar şi de a ve
dea unele lucruri ce-ar fi putut să mă tulbure în obiceiurile mele puţin cam aristocrati
ce, cum le numeai dumneata, mi-a dăruit pavilionul acesta, în care trăiesc singură, retr
asă, potrivit cu gusturile mele, potrivit cu dorinţele mele şi fericită când un prieten ca
dumneata, Maurice, vine să mă abată de la visările mele sau să le împărtăşească alături de m
Şi Geneviève îi întinse mâna lui Maurice, pe care el, înfocat, o sărută.
Geneviève se îmbujoră puţin.
—Acum, prietene, urmă ea să-i spună, trăgându-şi mâna dintr-ale lui, ştii cum am ajuns soţia
i Dixmer.
—Da, răspunse Maurice, uitându-se ţintă la Geneviève. Dar nu mi-ai spus deloc cum domnul Mor
and a ajuns să se asocieze cu domnul Dixmer.
—A! foarte simplu, răspunse Geneviève. Domnul Dixmer, după cum ţi-am spus, avea oarecare a
vere, dar totuşi nu atât cât să poată lua el singur o fabrică aşa de importantă cum e asta. F
domnului Morand, protectorul lui Dixmer, cum îţi spuneam, fiul acelui prieten al ta
tălui meu, de care poate că-ţi aminteşti, a venit cu jumătate din capital şi, cum se pricepe
la chimie, s-a dedicat exploatării, depunând o activitate care-l acaparează, după cum a
i putut observa şi datorită căreia comerţul domnului Dixmer, în sarcina căruia intră toată la
a materială, a luat o extindere imensă.
—Şi, urmă Maurice, domnul Morand este de asemenea unul dintre bunii dumitale prieteni,
nu-i aşa, doamnă?
—Domnul Morand e o fire nobilă, unul dintre sufletele cele mai elevate din câte se găses
c sub bolta cerească, răspunse cu gravitate Geneviève.
—Dacă nu ţi-a dat alte dovezi, spuse Maurice puţin cam neliniştit de marea importanţă pe care
tânăra femeie o acorda asociatului soţului ei, decât că împarte cheltuielile de regie cu dom
nul Dixmer şi că a născocit o vopsea nouă pentru marochin, îmi îngădui să-ţi atrag atenţia că
pe care i le aduci sunt destul de exagerate.
—Mi-a dat şi alte dovezi, domnule, îi spuse Geneviève.
—Dar e încă tânăr, nu-i aşa? întrebă Maurice, cu toate că e greu de spus ce vârstă are, din p
helarilor verzi pe care-i poartă.
—Are treizeci şi cinci de ani.
—Vă cunoaşteţi de multă vreme?
—Din copilărie.
Maurice îşi muşcă buzele. De la început bănuise că Morand o iubeşte pe Geneviève.
—A! exclamă Maurice, aşa se explică familaritatea lui cu dumneata.
—Îngrădită în limitele în care ai văzut-o, domnule, răspunse Geneviève zâmbind, îmi pare că a
iliaritate, care nu e decât cea a unui prieten, nu are nevoie de explicaţii.
—O! iartă-mă, doamnă, ripostă Maurice, dumneata ştii că orice afecţiune puternică îşi are gel
şi prietenia mea era geloasă pe prietenia pe care dumneata păreai c-o nutreşti pentru d
omnul Morand.
Apoi tăcu. Geneviève păstră şi ea tăcere. În ziua aceea nu mai veni vorba de Morand şi Mauric
e despărţi de Geneviève mai îndrăgostit ca niciodată, căci era gelos.
Apoi, oricât de orbit ar fi fost tânărul nostru, oricât de legat la ochi, oricâtă tulburare
i-ar fi pus patima în suflet, în povestirea Genevièvei erau multe lacune, multe ezitări,
multe reticenţe, cărora în primul moment nu le dăduse nici un pic de atenţie, dar care, d
upă aceea, îi reveneau în minte şi-l tulburau într-un chip atât de ciudat, încât nu-l putea l
i nici marea libertate pe care i-o îngăduia Dixmer de-a sta de vorbă cu Geneviève ori de

câte ori şi oricât de mult ar fi poftit, nici singurătatea în care erau lăsaţi ei amândoi în are seară. Ba, mai mult: Maurice, ajuns oaspetele zilnic al casei, nu numai că stătea cu Geneviève, netulburat de nimeni, puritatea ei îngerească părând dealtminteri suficientă p entru a o apăra împotriva dorinţelor tânărului, dar o însoţea şi la toate micile cumpărături era silită să le facă din timp în timp, prin cartier.
Înconjurat de toată familiaritatea pe care o câştigase în casă, îl uimea şi-l neliniştea totu ucru: cu cât căuta mai mult poate, ce-i drept, cu scopul de-a putea supraveghea sent imentele pe care credea şi se temea că Morand le are pentru Geneviève — cu cât căuta, spunea m, să adâncească cunoştinţa cu acest om a cărui inteligenţă, în ciuda prejudecăţilor sale, îl le cărui maniere alese îl atrăgeau din zi în zi mai mult, cu atât Morand, omul acesta biza r, părea a se preface că vrea să se îndepărteze de Maurice. Eroul nostru se plângea cu amărăc e Genevièvei, deoarece era sigur că Morand ghicise în el un rival şi că din gelozie îl ţinea a distanţă.
—Cetăţeanul Morand mă urăşte, îi spuse el într-o zi Genevièvei.
—Pe dumneata? îl întrebă Geneviève privindu-l cu frumoşii ei ochi miraţi; pe dumneata te urăş mnul Morand?
—Da, sunt sigur.
—Şi de ce te-ar urî?
—Vrei să-ţi spun? izbucni Maurice.
—Fără îndoială, continuă Geneviève.
—Ei bine, pentru că...
Maurice se opri. Era cât pe ce să spună: "Pentru că te iubesc."
—Nu, nu pot să-ţi spun de ce, zise el, roşind. În faţa Genevièvei, crâncenul republican deven deodată un om sfios şi şovăielnic ca o fată.
Geneviève zâmbi.
—Spune mai curând, zise ea, că între voi nu există afinităţi, şi-atunci poate am să te cred. ata eşti o fire înflăcărată, o minte ageră, un bărbat pretenţios şi rafinat; Morand nu-i decâ gustor altoit pe-un chimist. E sfios, modest... şi numai sfiiciunea şi modestia îl împie dică să facă primul pas către dumneata.
—Ei, na! Dar cine-i cere să facă primul pas către mine? Am făcut vreo cincizeci eu către el; niciodată nu mi-a răspuns. Nu, urmă Maurice, clătinând din cap, nu, sigur că nu-i asta.
—Dar, atunci, ce e?
Maurice preferă să tacă.
A doua zi după ce avusese explicaţia de mai sus cu Geneviève, Maurice veni la ea pe la orele două după-amiază. O găsi îmbrăcată, gata să iasă.
—A! fii binevenit, îl întâmpină Geneviève, ai să-mi slujeşti de cavaler însoţitor.
—Dar unde te duci? întrebă Maurice.
—Mă duc până la Auteuil. E o vreme încântătoare. Aş dori să merg puţin pe jos; trăsura are să olo de bariera, unde ne va aştepta, pe urmă ajungem la Auteuil pe jos şi, după ce voi fi terminat ce am de făcut la Auteuil, ne întoarcem tot pe jos până la trăsura.
—Ah! exclamă Maurice încântat, ce zi minunată îmi dăruieşti!
Cei doi tineri porniră. Dincolo de Passy, trăsura îi lăsă în drum. Acolo, amândoi săriră spri pe marginea drumului şi-şi continuară plimbarea pe jos.
Când sosiră la Auteuil, Geneviève se opri.
—Aşteaptă-mă la marginea parcului, îi spuse ea, după ce termin, vin să te iau.
—Dar la cine te duci? întrebă Maurice.
—La o prietenă.
—Şi nu te pot însoţi?
Geneviève clătină din cap, zâmbind.
—Cu neputinţă, răspunse ea.
Maurice îşi muşcă buzele.
—Atunci bine, zise el, am s-aştept.
—Ei, ce e? întrebă Geneviève.
—Nimic, răspunse Maurice, stai mult?
—Dac-aş fi crezut că te stingheresc, Maurice, dacă aş fi ştiut că ziua ţi-e prinsă cu alte tr , îi spuse Geneviève, nici nu mi-ar fi trecut prin gând să te rog să-mi faci micul servici u de-a veni cu mine; m-aş fi lăsat însoţită de...
—De domnul Morand? întrebă prompt Maurice.
—Nicidecum. Doar ştii că domnul Morand se află la fabrica Rambouillet şi că nu se întoarce de deseară.

—Atunci iată cărei împrejurări îi datorez faptul de-a fi fost preferat.
—Maurice, îi spuse Geneviève cu blândeţe, nu pot s-o fac s-aştepte pe persoana care mi-a dat întâlnire. Dacă te stinghereşte să mă însoţeşti la înapoiere, atunci întoarce-te la Paris, n trimiţi trăsura înapoi.
—Nu, nu, doamnă, răspunse cu voiciune Maurice, vă stau la dispoziţie.
Şi-i adresă un salut Genevièvei, care scoase un suspin uşor şi intră în Auteuil.
Maurice se îndreptă spre locul horărât întâlnirii şi începu să se plimbe în lung şi-n lat, cu cu bastonul, ca Tarquinius, toate capetele de ierburi, de flori sau de scaieţi ca re îi şedeau în cale. Dealtfel, drumul lui se limita la un spaţiu: ca toţi oamenii foarte în gânduraţi, Maurice abia făcea câţiva paşi şi se şi-ntorcea.
Îl preocupa mai cu seamă să afle dacă Geneviève îl iubeşte sau nu. Felul ei de-a se purta cu l era cel al unei surori sau al unei prietene. Maurice simţea însă că atâta nu-i era de-aj uns... o iubea nebuneşte. Ajunsese să-i fie gândul veşnic din timpul zilei şi visul mereu repetat din timpul nopţii. Altădată nu cerea altceva decât s-o revadă pe Geneviève. Acuma nu -i mai era de-ajuns atât, trebuia ca şi Geneviève să-l iubească.
Geneviève lipsi un ceas, care-i păru lui Maurice cât un secol. Pe urmă o văzu venind către dâ sul, cu surâsul pe buze. El, dimpotrivă, o întâmpină cu sprâncenele încruntate. Sărmana noast imă e astfel făcută încât se trudeşte să soarbă durere din miezul fericirii chiar.
Geneviève îl luă la braţ, surâzând.
—Iartă-mă, prietene, zise ea, că te-am făcut să mă aştepţi...
Maurice îi răspunse cu o înclinare a capului şi amândoi o apucară pe o cărăruie încântătoare, brită, stufoasă, care, cu un ocol, trebuia să-i scoată în şosea.
Era o seară de primăvară dintre cele mai fermecătoare, în care toate plantele îşi trimit spre cer miresmele, în care toate păsările, nemişcate pe crengi sau săltând prin tufişuri de mărăc alţă imnurile de dragoste spre Dumnezeu, în sfârşit, una dintre serile acelea ce par hărăzite să rămână vii în amintire.
Maurice şedea mut, Geneviève, dusă pe gânduri, smulgea cu-o mână petalele florilor dintr-un buchet pe care-l ţinea în cealaltă, cea sprijinită pe braţul lui Maurice.
—Ce ai? întrebă deodată Maurice şi cine te face să fii tristă astăzi?
Geneviève i-ar fi putut răspunde: "Fericirea mea." Ea se uită la el cu privirea-i blândă, plină de poezie, şi-l întrebă:
—Oare dumneata nu eşti mai trist ca de obicei?
—Eu, spuse el, eu am de ce să fiu trist; eu sunt nenorocit, dar dumneata?
—Dumneata, nenorocit?
—Fără îndoială. N-ai băgat de seamă, uneori, că sufăr după felul în care îmi tremură glasul? u de vorbă cu dumneata sau cu soţul dumitale, îmi vine să mă scol aşa deodată şi să fug să ce erului, căci simt că are să-mi crape pieptul!
—Dar, îl întrebă Geneviève stânjenită, care e cauza suferinţei dumitale?
—Daca-ş fi o fetişcană fandosită, răspunse Maurice râzând, un râs amar, ţi-aş spune că stau p vii.
—Şi în clipa de faţă suferi?
—Teribil, îi spuse Maurice.
—Atunci să ne întoarcem.
—Atât de repede, doamnă?
—Bineînţeles.
—Ah! da, e-adevărat, murmură tânărul nostru, uitasem că domnul Morand trebuie să se întoarcă Rambouillet la căderea nopţii şi iată că se lasă noaptea.
Geneviève se uită la dânsul cu o privire plină de mustrare.
—Vai! iarăşi? exclamă ea.
—De ce deunăzi i-ai adus domnului Morand nişte elogii atât de grozave, vorbindu-mi de el ? îi spuse Maurice. E vina dumitale.
—De când oare, în faţa oamenilor pe care-i stimezi, întrebă Geneviève, n-ai dreptul să spui c ce gândeşti despre un om demn de toată stima?
—E puternică stima care te face să grăbeşti pasul, aşa cum îl grăbeşti dumneata în clipa de f mă să nu întârzii câteva minute.
—Astăzi eşti cât se poate de nedrept, Maurice. Oare n-am petrecut o parte din zi cu dumn eata?
—Ai dreptate, sunt prea pretenţios, urmă Maurice, lăsându-se cuprins de tumultul impetuos al firii sale. Haide să-l vedem pe domnul Morand, haide!
Geneviève simţi cum supărarea şi mânia îi cuprind inima, nu numai sufletul.

—Da, spuse ea, haide să-l vedem pe domnul Morand. El, cel puțin, e un prieten care nu m-a necăjit niciodată.
—Ce prețioşi sunt prietenii de-asemenea soi, adăugă Maurice, sugrumat de gelozie. În ceea ce mă priveşte, aş dori să cunosc şi eu unii ca ei.
În momentul acela se aflau pe şosea, zarea se împurpura, soarele începuse să dispară, făcând lipească ultimele-i raze pe ornamentele aurite ale Domului Invalizilor. O stea, ce a dintâi, cea care într-altă seară atrăsese privirile Genevièvei, sclipea în azurul fluid al erului.
Geneviève îşi trase mâna de pe brațul lui Maurice, cu o tristețe resemnată.
—Ce ai de mă faci să sufăr? îl întrebă ea.
—Ei! făcu Maurice, ce să am? Mă simt mai puțin dibaci decât oamenii pe care-i cunosc. Văd că sunt în stare să mă fac iubit.
—Maurice! exclamă Geneviève.
—Oh! doamnă, dacă dumnealui este întruna bun, întruna la fel, înseamnă că dumnealui nu suferă
Geneviève se prinse din nou cu mâna-i albă de brațul puternic al lui Maurice.
—Te rog, spuse ea ce voce schimbată, nu mai vorbi, nu mai vorbi.
—Şi de ce să nu mai vorbesc?
—Pentru că glasul dumitale îmi face rău.
—Aşadar, nimic nu-ți place la mine, nici măcar glasul?
—Taci, te conjur!
—Voi asculta, doamnă.
Şi aprigul nostru tânăr îşi şterse fruntea de sudoare cu mâna. Geneviève îşi dădu seama că tâ u adevărat. Firile de natura lui Maurice sunt victimele unor dureri necunoscute.
—Eşti prietenul meu, Maurice, îi spuse Geneviève, uitindu-se la el cu o expresie cerească, un prieten prețios pentru mine. Fă în aşa fel, Maurice, ca să nu-mi pierd prietenul.
—Vai! n-ai să-l regreți multă vreme! izbucni Maurice.
—Te înşeli, zise Geneviève, am să te regret mult de tot, totdeauna.
—Geneviève! Geneviève! exclamă Maurice, fie-ți milă de mine!
Geneviève se înfioră.
Prima oară îi rostea Maurice numele cu o expresie atât de semnificativă şi adâncă.
—Ei bine, urmă Maurice, de vreme ce m-ai ghicit; lasă-mă să-ți spun tot, Geneviève. Căci, chi de-ar fi să mă ucizi numai c-o privire... de prea multă vreme tac; am să vorbesc, Genevièv e.
—Domnule, îl întrerupse tânăra femeie, te-am conjurat în numele prieteniei noastre să păstrez erea. Domnule, te mai conjur o dată, măcar de dragul meu, dacă nu de-al dumitale, nici un cuvânt mai mult, în numele cerului, nici un cuvânt mai mult!
—Prietenia, prietenia! Ah! dacă pentru domnul Morand ai o prietenie aidoma celei pe care mi-o porți mie, atunci află că nu am nevoie de asemenea prietenie, Geneviève; mie îmi trebuie mai mult decât celorlalți.
—Destul, spuse doamna Dixmer, cu un gest de regină; destul, domule Lindey. Iată trăsura, binevoieşte să mă însoțeşti până la soțul meu.
Maurice tremura de emoție. Când Geneviève puse mâna pe brațul lui, ca să ajungă la trăsura ca de fapt era doar la câțiva paşi tânărului nostru i se păru că mâna ei era fierbinte ca jarul. urcară amândoi în trăsură. Geneviève se aşeză în spate. Maurice luă loc în față. Au străbătu nici unul nici celalalt să scoată vreo vorbă.
Numai că tot timpul drumului Geneviève stătuse cu batista la ochi.
Când intrară în fabrică, Dixmer era ocupat în biroul său. Morand tocmai sosise de la Ramboui llet şi era pe cale de a-şi schimba hainele. Geneviève îi întinse mâna lui Maurice, gata să i tre în camera ei, şi-i spuse:
—Adio, Maurice, dumneata ai vrut să fie aşa!
Maurice nu răspunse nimic, se duse întins la căminul lângă care atârna o miniatură cu portret l Genevièvei, o sărută cu înflăcărare, o strânse tare la piept, apoi o puse la locul ei şi pl
Maurice s-a întors acasă fără să ştie cum a ajuns; a străbătut Parisul fără să fi văzut nimic t nimic; cele ce se petrecuseră i se perindaseră pe dinainte ca într-un vis, fără să-şi fi pu ut da seama nici de faptele, nici de vorbele lui, nici de simțămintele care le insuf laseră. Sunt clipe în care până şi sufletul cel mai senin, cel mai stăpân pe el însuşi, se de violențe la care îl împinge puterea subordonată imaginației.
Aşa cum am spus, întoarcerea lui Maurice n-a fost un mers liniştit, ci o goană. Se dezbrăcă fără ajutorul slujitorului; nu răspunse bucătăresei sale, care îl îmbia cu o cină gata pregăt oi, luând de pe masă scrisorile primite în timpul zilei, le citi pe toate, una după alta

, fără să înțeleagă un singur cuvânt. Negurile geloziei, starea de amețeală a minții nu se ri
că.
La ora zece, Maurice se culcă maşinaliceşte, aşa cum făcuse toate celelalte lucruri din cl
ipa în care se despărțise de Geneviève.
Dacă lui Maurice în stare normală i s-ar fi povestit purtarea ciudată pe care o avusese,
ca şi cum ar fi fost a altui ins, n-ar fi înțeles-o şi l-ar fi considerat nebun pe cel
care fusese în stare să săvârşească asemenea acțiuni disperate, pe care nu le-ar fi îndreptăț
o rezervă exagerată, nici chiar o indiferență exagerată din partea Genevièvei. Dar el nu ma
i simți decât lovitura cumplită ce-i spulberase speranțele de care nici măcar nu-şi dăduse se
ma vreodată şi pe care, aşa nesigure şi nedesluşite cum erau, se sprijineau toate visele l
ui de fericire, care, asemenea unui fum, pluteau neconturate la orizont.
Aşa că i se întâmplă şi lui Maurice ceea ce se întâmplă mai totdeauna în asemenea cazuri: ulu
ovitura primită, adormi numaidecât ce se simți în pat, unde zăcu aproape fără să ştie de el î
doua zi.
Un zgomot îl deşteptă totuşi. Era zgomotul pe care-l făcuse "îndatoritorul" său deschizând uş
nise, ca deobicei, să deschidă ferestrele camerei de culcare a lui Maurice, care dădea
u spre o grădină mare şi să-i aducă flori.
În 1793 se cultivau grozav de mult florile şi Maurice le adora. Dar acum nu aruncă nic
i măcar o privire asupra celor aduse, şi, sprijinindu-şi într-o mână capul buimăcit, ridicând
e într-o rână, încercă să-şi amintească ce se petrecuse în ajun.
Maurice se întreba, fără să-şi poată da seama, care erau pricinile amărăciunii sale. Singura
cină era gelozia lui pe Morand, dar era prost ales momentul de-a gelozi un om, când
omul acela se afla la Rambouillet, iar tu, între patru ochi cu femeia iubită, te buc
uri, într-una din cele dintâi zile frumoase de primăvară, de intimitatea ei şi de dulceața n
aturii ce se deşteaptă.
Nici vorbă de vreo bănuială în privința celor petrecute în casa din Auteuil, până la care o î
pe Geneviève şi în care ea stătuse mai mult de-un ceas. Nu, tortura fără de sfârşit a vieții
era numai gândul că Morand era îndrăgostit de Geneviève. Dar cât de ciudată putea fi o atare
chipuire a minții, căci nicicând asociatul lui Dixmer nu dăduse prin vreo privire sau pr
in vreun cuvânt o aparență de realitate unei asemenea presupuneri!
Vocea slujitorului îl smulse din visare.
—Cetățene, zise acesta, arătându-i scrisorile deschise ce se aflau pe masă, ai ales pe cele
pe care le păstrezi, sau pot să le dau pe foc pe toate?
—Să dai pe foc ce? întrebă Maurice.
—Păi, scrisorile pe care cetățeanul le-o fi citit ieri, înainte de culcare.
Maurice nu-şi amintea să fi citit nici una măcar.
—Dă-le pe foc pe toate, spuse el.
—Iată-le pe cele de astăzi, zise îndatoritorul.
Îi înmână lui Maurice un teanc de scrisori şi se duse să le-arunce pe celelalte în cămin.
Maurice luă teancul care i se înmână, simți sub degete grosimea unei peceți de ceară şi i se
că recunoaşte nelămurit un parfum pe care-l ştia.
Căută printre scrisori şi văzu o pecete şi un scris ce-l făcură să tresară.
Bărbatul acesta, atât de puternic în fața primejdiei, pălea chiar şi numai la mireasma scris
orii.
Îndatoritorul se apropie de el să-l întrebe ce are, dar Maurice îi făcu semn cu mâna să iasă.
Tânărul nostru întorcea şi iarăşi întorcea scrisoarea: avea presimțirea că în ea stă închisă
ce-l aşteaptă şi tresări la gândul acesta aşa cum tresari în fața necunoscutului.
Totuşi, îşi adună tot curajul, o deschise şi citi cele ce urmează:

"Cetățene Maurice,
Trebuie să rupem legăturile, care în ceea ce te priveşte par să depăşească legile prieteniei.
un om de onoare, cetățene şi acum după ce s-a scurs o noapte de la cele petrecute ieri
seară între noi, trebuie să înțelegi că prezența dumitale în casa noastră a devenit imposibil
ui pe faptul că dumneata vei găsi o scuză, cum o vei crede de cuviință, față de soțul meu. Văz
i că soseşte o scrisoare de la dumneata pentru domnul Dixmer, voi înțelege că trebuie să reg
ret un prieten din nenorocire pierdut, dar pe care toate convenințele sociale mă împi
edică să-l revăd.
Adio pentru totdeauna.
Geneviève
P. S. Aducătorul aşteaptă răspunsul."

Maurice strigă; slujitorul se ivi la chemare.
—Cine a adus scrisoarea?
—Un cetățean comisionar.
—E încă aici?
—Da.
Maurice nici nu suspină, nici nu şovăi. Sări jos din pat, îşi trase o pereche de pantaloni l
ungi, se aşeză în faţa pupitrului, luă prima foaie de hârtie ce-i sta la îndemână (se întâmpl
ie cu antetul tipărit al secţiei) şi scrise:

"Cetățene Dixmer,
Te-am îndrăgit şi-mi eşti încă drag, dar e cu neputinţă să te mai văd."

Maurice căută cauza pentru care nu-l putea vedea pe cetățeanul Dixmer şi nu-i veni în minte
decât una singură: era cea care pe-atunci i-ar fi venit în minte oricui. Aşa că urmă:

"Anumite zvonuri umblă în privinţa lipsei de interes şi de zel pe care dumneata o vădeşti faţ
e treburile publice. Nici prin minte nu-mi trece să te învinuiesc, dar n-am nici împut
ernicirea dumitale de-a te apăra. Primeşte părerile mele de rău şi fii încredinţat că tainele
mitale rămân îngropate în sufletul meu."

Maurice nici măcar nu reciti scrisoarea pe care o scrisese, cum am mai spus, sub i
mpulsul primului gând ce-i venise în minte. Nu avea îndoieli în privinţa efectului pe care
urma să-l producă. Dixmer, admirabil patriot, după cum Maurice constatase, cel puţin di
n felul în care vorbea, s-ar putea supăra, primind-o. Soţia sa şi cetățeanul Morand îl vor în
leca să nu cedeze, el nici măcar n-are să răspundă şi uitarea va veni după aceea ca un văl ne
, să se întindă peste trecutul vesel, ca să-l prefacă într-un viitor lugubru. Maurice semnă,
ipi scrisoarea, o dădu îndatoritorului şi comisionarul plecă.
Abia atunci un suspin slab se desprinse din inima republicanului, îşi luă mănuşile, pălăria ş
lecă la secţie.
Pus în faţa treburilor publice nădăjduia, sărman Brutus, să-şi regăsească stoicismul.
Treburile publice erau îngrozitoare: se pregătea ziua de 31 mai. Teroarea care, asem
enea unui torent, se prăvălea de sus din rândurile montagnarzilor, încerca să prindă în vâlto
a ei pe acei îndrăzneţi moderaţi care au cutezat să ceară răzbunare pentru masacrele din sept
mbrie şi au îndrăznit să lupte o clipă ca să salveze viaţa regelui.
În timp ce Maurice lucra cu atâta înfocare, iar febra pe care voia s-o alunge îi mistuia
mintea în locul inimii, mesagerul se reîntoarse în vechea stradă Saint-Jacques şi umplu l
ocuinţa de uimire şi spaimă.
Scrisoarea, după ce trecu pe sub ochii Genevièvei, fu înmânată lui Dixmer.
Dixmer o deschise şi o citi fără să înţeleagă nimic la început; pe urmă o citi cetățeanului M
re, ascultând-o, îşi lăsă capul, cu fruntea-i albă ca fildeşul, pe-o mână.
În situaţia în care se găseau Dixmer, Morand şi tovarăşii lor, situaţie totalmente necunoscut
Maurice, dar pe care cititorii noştri desigur că au înţeles-o, asemenea scrisoare era ca
o lovitură de trăsnet.
—E om sincer? întrebă Dixmer îngrozit.
—Da, răspunse Morand fără să şovăie.
—N-are a face! reîncepu cel ce fusese pentru metodele extreme, vezi bine c-am făcut rău
că nu l-am ucis.
—Dragă prietene, îi spuse Morand, noi luptăm împotriva violenţei, o înfierăm, numind-o crimă.
e ar rezulta din asemenea fapt, am făcut bine că nu am ucis un om. Apoi, îţi spun încă o dată
eu cred că Maurice este un suflet nobil şi sincer.
—Da, dar dacă sufletul nobil şi sincer e al unui republican exaltat, poate că şi el, dacă a
surprins ceva dubios, va considera că e o crimă să nu-şi sacrifice sinceritatea pe altar
iul patriei, cum spun ei.
—Dar, urmă Morand, dumneata crezi că el ştie ceva?
—Ei, dumneata n-ai înţeles? Vorbeşte de taine ce vor rămâne îngropate în sufletul său.
—Tainele acelea sunt evident cele pe care i le-am încredinţat eu, cu privire la contra
banda pe care o facem noi; nu ştie altele.
—Dar, întrebă Morand, n-a bănuit el oare nimic despre întrevederea de la Auteuil? Ştii doar
că a însoţit-o pe soţia dumitale.

—Chiar eu i-am spus Genevièvei să-l ia pe Maurice cu ea, ca s-o ocrotească.
—Ascultă, zise Morand, avem să vedem dacă asemenea bănuieli sunt întemeiate. Rândul de gardă batalionului nostru cade pe ziua de 2 iunie la Temple, asta înseamnă peste opt zile; dumneata, Dixmer, eşti căpitanul, iar eu locotenentul. Dacă batalionul sau chiar compania noastră primeşte contraordin, aşa cum a primit deunăzi batalionul Butte-des-Moulins, pe care Santerre l-a înlocuit cu batalionul Gravilliers, atunci înseamnă că totul e descoperit şi nu ne mai rămâne decât să fugim din Paris sau să murim luptând. Dar dacă lucrurile urmează cursul...
—Şi aşa tot suntem pierduţi, replică Dixmer.
—De ce?
—Ei, drăcie! Nu se sprijinea totul pe cooperarea cu cetăţeanul acesta municipal? Nu e el cel care, fără să ştie, trebuia să ne deschidă calea la regină?
—E-adevărat, răspunse Morand abătut.
—Vezi, aşadar, urmă Dixmer, încruntând sprâncenele, că trebuie cu orice preţ să reluăm legătura cest tânăr!
—Dar dacă nu vrea? Dacă se teme să nu se compromită? spuse Morand.
—Ascultă, zise Dixmer, am s-o întreb pe Geneviève, s-a despărţit de el ultima; ea poate că ştie ceva.
—Dixmer, interveni Morand, văd cu îngrijorare că o amesteci pe Geneviève în toate uneltirile noastre. Nu că m-aş teme de vreo indiscreţie din partea ei, ferească Dumnezeu!, dar partida pe care-o jucăm noi este groaznică şi mi-e ruşine şi milă totodată să mizăm pe capul unei ei.
—Capul unei femei, răspunse Dixmer, trage la cântar tot atât cât şi capul unui bărbat, atunci când şiretenia, candoarea sau frumuseţea pot face tot atât şi uneori chiar mai mult decât forţa, tăria şi curajul. Geneviève ne împărtăşeşte şi convingerile şi simpatiile şi va împărtăş
—Atunci, fă aşa, dragă prietene, zise Morand, eu am spus ce-aveam de spus. Fă aşa. Geneviève demnă din toate punctele de vedere de misiunea pe care i-o încredinţezi sau, mai curând, pe care şi-a atribuit-o singură. Martirele din sfinte se nasc.
Şi-i întinse mâna albă şi delicată lui Dixmer, care i-o strânse în mâinile sale puternice.
Apoi Dixmer, sfătuind pe Morand şi pe însoţitorii săi să întreţească supravegherea mai mult cad, se duse la Genevidve.
Ea şedea la o masă, cu privirile aţintite pe o broderie şi cu fruntea aplecată.
La zgomotul uşii care se deschisese, Geneviève se întoarse şi-l văzu pe Dixmer.
—Ah! Dumneata erai, prietene? îi spuse ea.
—Da, răspunse Dixmer, cu o expresie calmă şi cu un zâmbet. Am primit de la prietenul nostru Maurice o scrisoare din care nu înţeleg nimic. Iat-o, citeşte-o şi spune-mi şi mie ce crezi.
Geneviève luă scrisoarea cu o mână, căreia, cu toată stăpânirea de sine, nu-i putu ascunde tremurul şi citi.
Dixmer urmări din ochi: privirea lui parcurgea fiecare rând.
—Ei bine, ce zici? o întrebă el după ce termină cititul scrisorii.
—Ce să zic? Cred că domnul Lindey e un om sincer, răspunse Geneviève, cu un calm desăvârşit şi n partea lui nu avem a ne teme de nimic.
—Crezi că nu ştie cine sunt persoanele pe care le-ai vizitat la Auteuil?
—Sunt absolut sigură.
—De ce atunci hotărârea asta bruscă? Ţi s-a părut ieri că e mai rece sau mai emoţionat ca de cei?
—Nu, răspunse Geneviève, cred că era la fel.
—Gândeşte-te bine ce-mi răspunzi, Geneviève, căci răspunsul dumitate va avea o mare influenţă ra tuturor proiectelor noastre.
—Stai puţin, spuse Geneviève cu o emoţie ce străbătea în ciuda eforturilor ei de a-şi păstra rece, stai puţin...
—Bine, stau! răspunse Dixmer, încleştându-şi puţin fălcile. Adună-ţi toate amintirile, Genevi
—Da, urmă tânăra noastră, da, mi-amintesc... ieri era morocănos, domnul Maurice e puţin cam tran în sentimentele sale de prietenie... şi uneori am stat bosumflaţi săptămâni de-a rândul.
—Să nu fie decât o simplă bosumflare? întrebă Dixmer.
—Aşa-mi pare.
—Geneviève, în situaţia în care ne aflăm, te rog să înţelegi că nu avem nevoie de o părere, dlităţi, ci de certitudini.
—Ei bine, dragul meu... sunt sigură.

—Scrisoarea de față n-ar fi în cazul acesta decât un pretext ca să nu mai vină la noi în casă
—Dragul meu, cum vrei dumneata să-ți spun asemenea lucruri?
—Spune-mi, Geneviève, îi răspunse Dixmer, fiindcă nici unei femei în afară de dumneata nu i-a
une asemenea întrebare.
—Da, e un pretext, spuse Geneviève, plecându-şi ochii.
—Ah! făcu Dixmer.
Apoi, după câteva clipe de tăcere, sprijinindu-se de speteaza scaunului soției sale, cob
orî de la piept mâna cu care-şi stăpânise bătăile inimii şi zise:
—Fă-mi un serviciu, draga mea.
—Care? întrebă Geneviève, întrorcându-se spre el, mirată.
—Înlătură fie chiar umbra unei primejdii; poate că Maurice e mult mai la curent cu ceea ce
tăinuim noi decât putem bănui. Ceea ce crezi că-i numai un pretext e poate o realitate.
Scrie-i câteva rânduri.
—Eu? întrebă Geneviève, tresărind.
—Da, dumneata. Spune-i că scrisoarea ai deschis-o dumneata şi că doreşti o explicație. Atunc
i are să vină, ai să-i pui întrebări şi vei ghici foarte uşor despre ce e vorba..
—Ah! nu, exclamă Geneviève, nu pot face ceea ce-mi spui şi nici n-am s-o fac.
—Scumpa mea Geneviève, când interese atât de puternice, ca acelea ce-şi au sprijin în noi, s
unt în joc, cum poți să dai îndărăt în fața unor nenorocite considerente de amor-propriu?
—Ți-am spus părerea mea despre Maurice, domnule, răspunse Geneviève; e cinstit, e cavaler,
dar e capricios şi nu am de gând să suport alte obligații decât cele datorate soțului meu.
Răspunsul fu dat cu atâta calm şi în acelaşi timp atât de ferm, încât Dixmer înțelese că dacă
, în momentul acela cel puțin, ar fi inutil. Nu mai adăugă nici un cuvânt, se uită la Geneviè
e fără a părea că o vede, îşi şterse cu mâna fruntea jilavă de sudoare şi ieşi.
Morand îl aştepta cu nerăbdare. Dixmer îi povesti cuvânt cu cuvânt ceea ce se petrecuse.
—Bine, spuse Morand, să rămânem aici şi să nu ne mai gândim. Decât să-i prilejuim o umbră de
re soției dumitale, decât să-i rănim amorul-propriu, mai curând aş renunța...
Dixmer îi puse mâna pe umăr.
—Sau eşti nebun, domnule, îi spuse el uitându-se țintă la Morand, sau nu crezi o iotă din cee
ce spui.
—Cum, Dixmer, crezi...
—Cred, cavalere, că nu eşti defel mai îndreptățit decât mine să-ți laşi sentimentele în voia
r inimii. Nici dumneata, nici eu şi nici Geneviève nu ne mai aparținem. Suntem nişte pre
texte chemate să apărăm un principiu şi principiile se sprijină pe pretexte, zdrobindu-le.
Morand tresări şi tăcu; tăcerea lui era ca o meditație dureroasă. Făcură câteva ocoluri prin
să schimbe nici un cu vânt.
Apoi Dixmer se despărți de Morand, spunându-i cu voce foarte calmă:
—Trebuie să dau câteva ordine. Te las, domnule Morand.
Morand îi întinse mâna şi îl privi, depărtându-se. "Sărmanul Dixmer, îşi spuse el, tare mă te
reaba asta el riscă cel mai mult."
Dixmer intră, într-adevăr, în atelier la dânsul, dădu câteva ordine, reciti gazetele, plănui
distribuie pâine şi porții de unt săracilor din cartier şi, întorcându-se acasă, se dezbrăcă
nele de lucru şi îşi puse un costum de stradă.
După un ceas, Maurice, cufundat până peste cap în lecturile şi în redactarea cuvântărilor sal
fu întrerupt de glasul îndatoritorului său, care, aplecându-se la urechea lui, îi spuse înce
t de tot:
—Cetățene Lindey, cineva care, după câte pretinde cel puțin, are a-ți spune lucruri foarte im
ortante, te aşteaptă acasă.
Maurice se întoarse acasă şi, intrând, fu foarte uimit că-l găseşte pe Dixmer instalat la dân
, răsfoind jurnalele. Cât ținuse drumul, îşi descususe slujitorul, care, necunoscându-l delo
c pe meşterul tăbăcar, nu putuse să-i dea nici o informație.
Zărindu-l pe Dixmer, Maurice se opri pe pragul uşii şi roşi fără să vrea.
Dixmer se sculă şi-i întinse mâna, surâzând:
—Ce ți s-a întâmplat de mi-ai scris aşa? îl întrebă el pe tânărul nostru. Într-adevăr, mi-ai
ură serioasă, dragă Maurice. Eu — indiferent şi fals patriot, aşa îmi scrii? Haide, doar n-ai
să-mi poți repeta asemenea învinuiri în față: mai bine mărturiseşte că-mi cauți gâlceavă.
—Am să-ți mărturisesc tot ce vrei, dragă Dixmer. Căci procedeele dumitale au fost dintotdeau
na pentru mine cele ale unui om de lume; dar nu-i mai puțin adevărat că am luat o hotărâre
şi hotărârea mea e irevocabilă...
—Cum aşa? întrebă Dixmer. După propria-ți mărturisire, nu ai nimic a ne imputa şi totuşi ne p

—Dragul meu Dixmer, crede-mă că trebuie să am motive foarte bine întemeiate ca să procedez aş
cum am procedat şi ca să mă lipsesc de-un prieten ca dumneata.
—Da, dar în orice caz, interveni Dixmer, prefăcându-se că zâmbeşte, motivele nu pot fi nicide
um cele pe care mi le-ai scris. Acelea nu sunt decât un pretext.
Maurice rămase pe gânduri câteva clipe.
—Ascultă, Dixmer, zise el, trăim într-o epocă în care îndoiala exprimată într-o scrisoare poa
rebuie să ne tulbure, înţelegi. Nu s-ar cuveni deloc din partea unui om cinstit să te la
se sub povara unei asemenea îngrijorări. Da, Dixmer, e-adevărat, motivele pe care le-a
m invocat n-au fost decât un pretext.
Mărturisirea, care s-ar fi cuvenit să însenineze fruntea negustorului, păru, dimpotrivă, că
o întunecă.
—Dar atunci, care-i adevăratul motiv? întrebă Dixmer.
—Nu pot să ţi-l spun, răspunse Maurice; şi, totuşi, dacă l-ai şti, l-ai încuviinţa, sunt sigu
Dixmer stărui.
—Vrei să-l ştii neapărat? îl întrebă Maurice.
—Da, răspunse el.
—Ei bine, urmă Maurice, care încerca o oarecare uşurare, apropiindu-se de adevăr, iată ce es
te: dumneata ai o soţie tânără şi frumoasă, iar virtutea atât de bine cunoscută a acestei fem
tinere şi frumoase n-a izbutit totuşi să înlăture greşitele şi falsele interpretări ale vizit
r mele la voi.
Dixmer păli uşor.
—Chiar aşa? întrebă el. Atunci, dragă Maurice, soţul trebuie să-ţi mulţumească pentru necazul
e i-l faci prietenului.
—Înţelegi, continuă Maurice, că nu sunt atât de încrezut încât să-mi închipui că prezenţa mea
ar putea fi primejdioasă pentru liniştea dumitale sau a soţiei dumitale, dar ar putea
fi totuşi un izvor de calomnii şi ştii doar prea bine următorul lucru: cu cât calomniile s
unt mai absurde, cu atât mai uşor sunt crezute.
—Copilule! exclamă Dixmer, ridicând din umeri.
—Copil, tot ce se poate, răspunse Maurice. Dar de la distanţă vom fi tot atât de buni prie
teni, căci nu vom avea nimic să ne imputăm, pe când fiind iarăşi împreună, dimpotrivă...
—Ei, fiind iarăşi împreună ce ar fi?
—Lucrurile s-ar putea învenina.
—Crezi oare, Maurice, că eu m-aş fi putut gândi...?
—Ei, Doamne-Dumnezeule! exclamă tânărul.
—Dar de ce mi-ai scris toate astea în loc să mi le fi spus, Maurice?
—Iată, tocmai ca să evit ceea ce se petrece între noi în clipa de faţă.
—Te-ai supărat, aşadar, pentru că îmi eşti atât de drag, încât am venit să-ţi cer o explicaţi
er.
—Dimpotrivă, izbucni Maurice, sunt fericit, ţi-o jur, că te-am putut vedea încă o dată, înain
de-a înceta să te mai văd.
—Să încetezi să mă mai vezi, cetăţene! Nouă totuşi ne eşti drag, îi replică Dixmer, luând şi
tr-ale sale.
Maurice tresări.
—Morand — continuă Dixmer, căruia nu-i scăpase tresărirea tânărului, dar care, totuşi, nu spu
mic — Morand îmi spunea acelaşi lucru chiar azi-dimineaţă: "Fă tot ce poţi, zicea el, ca să-l
aduci pe scumpul nostru domn Maurice."
—Ah! domnule, răspunse tânărul, încruntând din sprâncene şi trăgându-şi mâna dintr-ale lui Di
crezut să fi câştigat într-atât sentimentele de prietenie ale cetăţeanului Morand.
—Te îndoieşti? îl întrebă Dixmer.
—Eu, răspunse Maurice, nici nu cred, nici nu mă îndoiesc, n-am nici un motiv să-mi pun între
bări cu privire la asemenea subiect: când veneam la voi, Dixmer, veneam pentru dumne
ata şi pentru soţia dumitale, dar nicidecum pentru cetăţeanul Morand.
—Nu-l cunoşti, Maurice, îi spuse Dixmer; Morand are un suflet nobil.
—Cred că-i aşa, încuviinţă Maurice, zâmbind cu amărăciune.
—Acum, urmă Dixmer, hai să ne-ntoarcem la obiectul vizitei mele.
Maurice se înclină ca omul care nu mai are nimic de spus şi aşteptă.
—Zici, aşadar, c-au ieşit vorbe?
—Da, cetăţene, răspunse Maurice.
—Ei bine, hai să vorbim pe faţă. De ce să dai atenţie unor palavre fără noimă ale câtorva vec
e n-au de lucru? Dumneata, Maurice, nu ai o conştiinţă şi Geneviève nu stă la adăpostul cinst

i sale?
—Sunt mai tânăr ca dumneata, răspunse Maurice, care începuse să fie mirat de atâta stăruință
văd lucrurile cu un ochi mai sensibil şi mai susceptibil. Iată de ce îți declar că asupra re
putației unei femei cum e Geneviève nu trebuie să apese nici măcar palavrele fără noimă ale u
or vecini care n-au de lucru, îngăduie-mi, aşadar, dragă Dixmer, să stărui în prima mea hotăr
—Hai atunci, urmă Dixmer, fiindcă suntem pe calea mărturisirilor, să mai mărturisim încă ceva
—Ce?..., întrebă Maurice. Ce vrei să mai mărturisesc?
—Că nu-i nici politica şi nici zvonurile vizitelor dumitale insistente la mine care te
îndeamnă s-o rupi cu noi.
—Atunci ce este?
—Taina pe care ai descoperit-o.
—Care tainã? întrebă Maurice, vădind o curiozitate naivă care-l linişti pe tăbăcar.
—Treaba asta cu contrabanda, pe care ai descoperit-o chiar în seara când ne-am cunoscu
t într-un fel atât de ciudat. Nu mi-ai iertat şi n-ai să-mi ierți niciodată asemenea fraudă ş
vinuieşti că sunt un republican necinstit pentru că mă slujesc de produse englezeşti în tăbăc
la mine.
—Dragă Dixmer, spuse Maurice, îți jur că uitasem cu desăvârşire, când veneam la dumneata, că
a un contrabandist.
—Chiar e-adevărat?
—E-adevărat.
—Şi n-ai, aşadar, alt motiv să-mi ocoleşti casa decât cel pe care l-ai invocat.
—Pe cuvânt de onoare.
—Ei bine, Maurice, urmă Dixmer, sculându-se şi strângând mâna tânărului, nădăjduiesc că ai să
că ai să revii asupra unei hotărâri care ne face pe toți să suferim atât de mult.
Maurice se înclină fără să răspundă nici un cuvânt, ceea ce însemna un ultim refuz.
Dixmer ieşi disperat că nu-şi putuse păstra şi asigura legăturile cu omul acesta de care în a
umite împrejurări nu numai că avea nevoie, dar îi era indispensabil.
Mai era timp. Maurice se simțea frământat de mii de dorințe şi pofte contrarii. Dixmer îl ru
ga să se întoarcă. Geneviève ar fi putut să-l ierte. De ce atunci să fie atât de disperat? Lo
in, în locul său, ar fi avut cu siguranță la îndemână o mulțime de aforisme extrase din autor
săi favoriți. Dar mai era scrisoarea Genevièvei, îndepărtarea aceea formală, pe care o aduse
se cu el la secție şi pe care o ținea la inimă împreună cu biletul pe care-l primise de la e
a a doua zi după ce-o scosese din mâinile oamenilor acelora care o amenințau şi o batjoc
oreau, în sfârşit, mai era încă ceva, ceva mai presus de toate celelalte: era gelozia încăpăț
ului nostru pe nesuferitul Morand, adică prima cauză a rupturii lui cu Geneviève.
Maurice rămase aşadar neînduplecat în hotărârea lui.
Dar, trebuie s-o spunem, pentru el renunțarea la vizitele zilnice în vechea stradă Sai
nt-Jacques a însemnat un gol imens. Când venea ceasul la care avea obiceiul să se-ndre
pte spre cartierul Saint-Victor, cădea într-o melancolie profundă şi din clipa aceea tre
cea prin toate fazele aşteptării şi-ale părerilor de rău.
În fiecare dimineață, când se trezea, se aştepta să găsească o scrisoare de la Dixmer şi, în
a eventualitate, recunoştea că el, care rezistase unor stăruințe făcute prin viu grai, ar
ceda în fața unei scrisori, în fiecare zi ieşea cu speranța că are s-o întâlnească pe Geneviè
e dinainte mii de mijloace de a-i vorbi, dacă ar fi fost s-o întâlnească. În fiecare seară s
e întorcea acasă cu speranța că va găsi pe acel trimis care într-o bună dimineață îi adusese
ptate durerea care de-atunci îi ținea veşnică tovărăşie.
Foarte adesea, în ceasurile sale de deznădejde, omul ăsta puternic răcnea la gândul că îndură
asemenea chin, fără să-l poată abate asupra aceluia care îl făcuse să sufere: or, prima cauz
tuturor amărăcinilor sale era Morand. Atunci plănuia să se ducă să-i caute pricină lui Moran
. Dar asociatul lui Dixmer era atât de firav, atât de inofensiv, încât ar fi fost o laşita
te din partea unui colos ca Maurice să-l insulte sau să-l provoace.
Lorin venise desigur să împrăştie cu glume şi vorbe de duh suferințele prietenului său, pe ca
e acesta se încăpățâna să nu i le împărtăşească, fără să le nege totuşi existența. El făcuse
practic şi teoretic, ca să redea patriei acel suflet îndurerat din pricina altei drago
ste. Dar, cu toate că situația era gravă, cu toate că în orice altă stare de spirit, o aseme
nea situație l-ar fi absorbit pe Maurice cu desăvârşire, mânându-l în vârtejul politic, de da
aceasta nu putuse să-i insufle tânărului republican înflăcărarea fără de care n-ar fi putut d
ni un erou al zilei la14 iulie şi al celei de 10 august.
De fapt, cele două sisteme, confruntate de aproape zece luni de zile, care nu-şi adr
esaseră până atunci decât atacuri oarecum slabe şi nu se-ncercaseră decât prin hărțuieli, se

au pentru o încăierare violentă şi era evident că, odată pornită, lupta avea să fie mortală p
unul dintre ele. Cele două sisteme, născute chiar din sânul Revoluţiei, erau unul al mo
deraţiei, reprezentat de girondini, adică de Brissot, Pétion, Vergniaud, Valeze, Lanju
inais, Barbaroux şi celălalt, al teroriştilor şi al montagnarzilor, reprezentaţi de Danton
, Robespierre, Chenier, Fabre, Marat, Collot, d'Herbois, Hébert etc., etc.
După 10 august, ca după orice acţiune puternică, cuvântul hotărâtor păruse că trebuie să revi
ului moderat. Un consiliu de miniştri fusese reorganizat din rămăşiţele vechiului cabinet,
cu câteva adaosuri. Roland, Servien şi Clavières, miniştri vechi, fuseseră reconfirmaţi. Da
nton, Monge şi Lebrun fuseseră noii numiţi. Cu excepţia unuia singur, care în mijlocul col
egilor săi reprezenta elementul dârz şi energic, toţi ceilalţi miniştri făceau parte din grup
rea moderată.
Când spunem moderată e de la sine înţeles că o spunem în mod relativ.
Dar data de 10 august avusese ecou în străinătate şi coaliţia se grăbise să acţioneze, nu în
inul personal al lui Ludovic al XVI-lea, ci în sprijinul principiului şi ideii regal
iste, zdruncinate din temelie. Atunci răsunaseră cuvintele ameninţătoare ale lui Brunswi
ck şi, ca o reuşită teribilă, Longwy şi Verdun căzuseră în mâinile inamicului. Atunci avusese
reacţiunea teroristă; atunci visase Danton să înfăptuiască zilele din septembrie şi îşi real
visul sângeros care arăta inamicului o întreagă Franţă complice la un imens asasinat, gata
să lupte pentru existenţa-i compromisă, cu toată energia deznădejdii. Septembrie salvase F
ranţa, dar, salvând-o, o scosese de sub scutul legii.
Odată Franţa salvată, vigoarea şi tăria deveniseră inutile şi-atunci partidul moderat recăpăt
arecare forţă. Atunci voise acel partid să acuze pe cei vinovaţi de zilele acelea cumpli
te. Se rostiseră cuvinte grele, ca, de pildă, ucigaş şi asasin. Vocabularul nou al naţiuni
i se îmbogăţise cu încă un cuvânt, cel de septembrist.
Danton îl încuviinţase cu bravură. Ca şi Clovis, plecase o clipă capul sub botezul sângelui,
a apoi să-l înalţe mai sus şi mai ameninţător. Se ivea un alt prilej pentru a pune iarăşi în
teroarea: e vorba de procesul regelui. Violenţa şi moderaţia nu intraseră încă în lupte pers
nale, ci într-o luptă de principii. Experienţa forţelor relative fusese făcută chiar în cazul
regelui arestat. Moderaţia fu învinsă, iar capul lui Ludovic al XVI-lea căzu pe eşafod.
Ca şi data de 10 august, cea de 1 ianuarie redase coaliţiei toată energia. Iarăşi îi fu opus
acelaşi om, dar nu cu aceleaşi şanse. Dumouriez, împiedicat în demersurile sale progresis
te de dezordinea în care se aflau toate serviciile administrative, care făceau ca aj
utoarele în oameni şi bani să ajungă greu până la el, se declară împotriva iacobinilor pe car
acuză de dezordinile acelea, trece în partidul girondinilor şi-i pierde, declarându-se
prietenul lor.
Atunci s-a răsculat Vandeea, iar departamentele prinseră a ameninţa; înfrângerile dau loc
la trădări, iar trădările aduc înfrângeri. Iacobinii acuză pe moderaţi şi vor să-i lovească l
ie, adică tocmai în seara în care începe povestirea noastră. Dar zorul prea mare al advers
arilor îi salvează şi poate că şi ploaia aceea torenţială, care l-a făcut pe Pellion, subtil
tomist al spiritului parizian, să spună: "Plouă, în noaptea asta n-are să fie nimic."
Dar cu începere din 10 martie, toate cele ce s-au petrecut au fost pentru girondin
i prevestiri ale prăbuşirii: Marat pus sub acuzare şi achitat; Robespierre şi Danton împăcaţi
cel puţin aşa cum se împacă un tigru cu un leu ca să doboare un taur pe care trebuie să-l s
fâşie; Henriot, septembristul, numit comandant general al trupelor din Garda naţională — t
oate prevesteau ziua aceea cumplită, ce trebuia să ia cu asalt şi să doboare ultimul met
erez pe care Revoluţia îl mai împotrivea teroarei.
Iată marile evenimente la care, în orice altă împrejurare, Maurice ar fi luat parte acti
vă, aşa cum ar fi fost firesc, datorită alcătuirii sale robuste şi patriotismului său exalta
t. Dar din fericire sau din nefericire pentru Maurice, nici îndemnul lui Lorin, ni
ci neliniştea cumplită a oamenilor de pe stradă n-au fost în stare să-i alunge din minte s
ingurul gând ce-l obseda. Şi când în sfârşit veni ziua de 31 mai, asediatorul teribil de la
Bastilia şi de la palatul Tuileries şedea lungit pe pat, sfâşiat de fierbinţeala aceea car
e-i ucide până şi pe cei mai puternici şi pentru care e de-ajuns doar o privire ca s-o a
lunge, un cuvânt ca s-o vindece.

## Capitolul XIII 31 mai

În cursul faimoasei zile de 31 mai, când clopotele şi trompetele de alarmă prinseră a suna
chiar de când mijiseră zorile, batalionul de gardă al suburbiei Saint-Victor pătrundea în
închisoarea Temple.

După ce toate formalitățile de rigoare fuseseră îndeplinite şi santinelele repartizate la po
sturi, sosiră cetățenii municipali de serviciu şi patru tunuri pentru întărirea pazei veniră
se adauge celor dispuse în baterie la poarta închisorii.
Odată cu tunurile sosi şi Santerre, într-o ținută cu epoleți de lână galbenă; pe haină i se p
ti patriotismul în nişte mari pete de grăsime.
Trecu în revistă batalionul, îl socoti apt şi numără cetățenii municipali, care nu erau decât
.
—De ce numai trei cetățeni municipali? întrebă el şi care-i cetățeanul mizerabil care lipseşt
—Cel care lipseşte, cetățene general, nu-i unul dintre cei leneşi, răspunse Agricola, vechea
noastră cunoştință; e secretarul secției Lepelletier, e şeful vitejilor din unitatea Termop
ile, cetățenul Maurice Lindey.
—Bine, bine, făcu Santerre. Şi eu ca şi tine recunosc patriotismul cetățeanului Maurice Lind
ey, dar asta nu mă împiedică să-l pun pe lista absenților, dacă nu se prezintă în zece minute
Şi Santerre trecu la alte probleme.
La câțiva paşi de general, în clipa în care acesta pronunțase cuvintele de mai sus, un căpita
de vânători şi un soldat şedeau deoparte, unul sprijinit de puşcă, celălalt şezând pe un tun
—Ai auzit? spuse pe şoptite căpitanul soldatului, Maurice n-a sosit încă.
—Dacă n-o să vină, zise căpitanul, te-aş pune pe tine de santinelă pe scară şi cum ea va urca
abil în turn pe platformă, ai putea să-i strecori un cuvânt.
În momentul acela, un bărbat, cetățean municipal după eşarfa tricoloră pe care-o purta, intră
umai că omul acela era un necunoscut pentru căpitan şi pentru vânător, drept care priviril
e lor se fixară asupra lui.
—Cetățene general, spuse nou-venitul, adresându-se lui Santerre, te rog să mă primeşti în loc
cetățeanului Maurice Lindey, care e bolnav. Iată aici şi certificatul medicului. Rândul me
u de gardă cade peste opt zile şi schimb cu dânsul, peste opt zile are să facă el de servi
ciu in locul meu, aşa cum astăzi fac eu în locul lui.
—Numai dacă familia Capet, femei şi bărbați, va mai fi în viață peste opt zile, spuse unul di
e cetățenii municipali.
Santerre răspunse cu un zâmbet vag la gluma pe care o făcuse zelosul acela; apoi, întorcân
du-se spre înlocuitorul lui Maurice, zise:
—Bine, du-te de semnează în condică în locul lui Maurice Lindey şi consemnează în coloana obs
ațiunilor pricinile acestei schimbări.
Căpitanul şi vânătorul s-au privit cu o expresie de surprindere bucuroasă.
—Peste opt zile, îşi spuseră ei.
—Căpitane Dixmer, strigă Santerre, ia postul în primire în grădină împreună cu însoțitorul pe
i.
—Hai, Morand, spuse căpitanul vânătorului care-l întovărăşea.
Se auzi toba bătând, iar compania de sub comanda meşterului tăbăcar se depărta în direcția in
ată.
După ce puştile fură puse în piramidă, compania se despărți în grupuri, care începură să se p
ng şi-n lat, care cum îl tăia capul.
Locul plimbării lor era tocmai grădina unde, pe vremea lui Ludovic al XVI-lea, famil
ia regală venea uneori să ia aer. Grădina era goală, aridă, dezolată, lipsită cu desăvârşire
i, arbori sau verdeață.
La vreo douăzeci şi cinci de paşi de porțiunea de zid ce dădea spre strada Porte-Foin, se înă
un fel de cabană a cărei construire, datorită prevederilor municipalității, fusese îngăduită
ntru un cât mai mulțumitor confort al gărzilor naționale ce staționau la Temple şi care, în z
lele de răzmeriță când le era interzisă ieşirea, găseau acolo de băut şi de mâncat. Conducere
locante interioare fusese grozav de râvnită. În sfârşit, concesiunea a fost dată unei patri
ote de nădejde, văduva unuia din cartier, ucis la 10 august şi anume jupânesei Plumeau.
Ghereta aceea mică, construită din scânduri şi chirpici, era aşezată în mijlocul unui răzor,
a i se puteau recunoaşte marginile, datorită unui gard viu de merişor pitic. Era alcătui
tă dintr-o încăpere de vreo douăsprezece picioare pătrate, sub care se întindea o pivniță, un
coborai pe nişte trepte grosolane tăiate chiar în pământ. Acolo văduva Plumeau ținea sub chei
băuturile şi merindele, pe care le vegheau pe rând ea şi cu fiică-sa, o copilă între doispre
ece şi cincisprezece ani.
Abia instalați în bivuacul lor, cei din gărzile naționale s-au apucat, precum am mai spu
s, unii să se plimbe prin grădină, alții să stea de vorbă cu portăresele; unii se uitau la de
enele schițate pe pereți care reprezentau, toate, subiecte patriotice, cum ar fi reg
ele spânzurat, cu inscripția: "Domnul Veto luând o baie de aer", sau regele ghilotinat

, cu inscripția: "Domnul Veto scuipând în paner", iar ceilalți făceau propuneri doamnei Pl
umeau în privința unor proiecte gastronomice, sugerate de poftele lor, mai mari sau
mai mici.
În rândul acestora din urmă se aflau căpitanul şi vânătorul despre care am luat cunoştință.
—A! căpitane Dixmer, exclamă cantiniera, am un vin grozav de Saumur, ehei!
—Prea bine, cetățeană Plumeau, dar vinul de Saumur, după părerea mea cel puțin, nu face nici
oi bani fără brânza de Brie, răspunse căpitanul, care înainte de-a enunța asemenea combinație
uitase cu grijă în jurul lui şi băgase de seamă că dintre merindele felurite cu care se făle
u tejghelele cantinei lipsea tocmai alimentul acesta atât de apreciat de dânsul.
—Vai! căpitane, parcă-i un făcut, dar tocmai am dat ultima bucată.
—Atunci, spuse căpitanul, unde nu-i brânza de Brie, nici vinul de Saumur nu merge. Şi ia
aminte, cetățeană Plumeau, consumația ar fi meritat truda, mai ales că intenționam să fac ci
ste întregii companii.
—Căpitane, nu-ți cer decât cinci minute, cât dau o fugă să caut la cetățeanul portar, care-mi
concurență şi care are totdeauna; am s-o plătesc mai scump, dar tu eşti un prea bun patri
ot ca să nu mă despăgubeşti.
—Da, da, du-te, răspunse Dixmer, iar noi în timpul ăsta avem să coborâm în pivniță ca să ne a
inguri vinul.
—Ca la tine acasă, căpitane, chiar aşa.
Şi văduva Plumeau începu s-alerge cât o țineau picioarele spre ghereta portarului, în timp c
e căpitanul şi vânătorul, înarmați cu o lumânare aprinsă, ridicau chepengul şi coborau în piv
—Bine, zise Morand, după câteva clipe de cercetare, pivnița se prelungeşte în direcția străzi
orte-Foin. E adâncă de noua zece picioare şi n-are nici un soi de zidărie.
—Cum este solul? întrebă Dixmer.
—Tuf calcaros. Pământuri de umplutură. Toate grădinile de-aici au fost întoarse de mai multe
ori, piatră nu găseşti nicăieri.
—Iute, spuse repezit Dixmer, aud saboții vivandierei noastre. Ia două sticle de vin şi h
ai să urcăm.
Amândoi îşi făcură tocmai apariția în deschizătura chepengului, când jupâneasa Plumeau se înt
ucând faimoasa brânză de Brie, cerută cu atâta stăruință.
În urma ei veneau mai mulți vânători, ademeniți de înfățişarea straşnică a brânzei cu pricina
Dixmer făcu cinste, oferi vreo douăzeci de sticle de vin companiei sale, în timp ce Mo
rand povestea soldaților despre devotamenul lui Curtius, despre modestia lui Fabri
cius şi despre patriotismul lui Brutus şi Casisius, poveşti care fură cam tot atât de gust
ate cât şi brânză de Brie şi vinul de Anjou, oferite de Dixmer, ceea ce nu e puțin lucru.
Bătură unsprezece ceasuri. La unsprezece şi jumătate se schimbau santinelele în posturi.
—De obicei austriaca nu se plimbă de la douăsprezece până la unu? întrebă Dixmer pe Tison, ca
e tocmai trecea prin fața cabanei.
—Ba da, chiar de la amiază la unu. Şi se apucă să cânte:

Cucoana urcă-n turn,
Miroton, tonton, mirontum.

Năzbâtia asta fu primită cu râsetele unanime ale soldaților din gărzile naționale.
Numaidecât după aceea Dixmer făcu apelul oamenilor din compania sa care trebuiau să intr
e de gardă de la unsprezece jumătate la unu jumătate, îi sfătui să se grăbească cu prânzul şi
rand îi dădu armele, ca să-l pună de gardă, aşa cum conveniseră, la ultimul etaj al turnului,
chiar în ghereta în spatele căreia se ascunsese Maurice în ziua când interceptase semnalel
e ce-i fuseseră făcute reginei, de la fereastra unei case de pe strada Porte-Foin.
Dacă te-ai fi uitat la Morand, în clipa în care primise dispoziția de mai sus, atât de fir
ească şi atât de aşteptată, ai fi văzut cum păleşte fața lui încadrată de lungile şuvițe de p
Deodată un zgomot surd zgudui curțile închisorii Temple şi în depărtare se auzi un fel de vi
jelie de strigăte şi urlete.
—Ce-o mai fi şi asta? îl întrebă Dixmer pe Tison.
—Ei! răspunse temnicierul, nimic. Se vede că-i vreun pui de răzmeriță pe care ar vrea să ne-o
facă ticăloşii ceia de partizani ai lui Brissot, înainte de-a merge la ghilotină.
Strigătele deveneau din ce în ce mai amenințătoare, se auzea duruitul artileriei în mers şi
o ceată de oameni, care urlau, trecu pe-aproape de închisoarea Temple, strigând:
"Trăiască secțiile! Trăiască Henriot! Jos cu brissotinii! Jos cu rolandiştii! Jos cu cocoana
Veto!"

—Bine! Bine! făcu Tison, frecându-şi mâinile, mă duc să-i dau drumul cocoanei Veto, să se buc făr' de margini de dragostea pe care i-o poartă poporul.
Şi se apropie de vizeta turnului.
—Ei! Tison! strigă o voce tunătoare.
—Da, cetățene general, răspunse cel strigat, oprindu-se scurt în loc.
—Azi nu-i plimbare! spuse Santerre. Arestatele n-au voie să iasă din celulă.
Ordinul era fără apel.
—Fie! făcu Tison, mai puțină bătaie de cap.
Dixmer şi Morand schimbară o privire sumbră. Aşteptând apoi ca semnalul de schimbare a gărzi i, acum de prisos, să sune, plecară amândoi să se plimbe între cantină şi zidul ce da spre st ada Porte-Foin. Acolo, Morand se apucă să măsoare distanța, făcând nişte paşi regulați, adică trei picioare.
—Care-i distanța? întrebă Dixmer.
—Între şaizeci şi şaizeci şi unu de picioare, răspunse Morand.
—Câte zile ne-ar trebui?
Morand se gândi, schiță pe nisip cu o vergea câteva semne geometrice şi matematice, pe car e le şterse numaidecât.
—Şapte zile cel puțin, spuse el.
—Maurice e de gardă peste opt zile, murmură Dixmer. Trebuie aşadar neapărat ca de azi în opt zile să fim împăcați cu Maurice.
Ceasul bătu unsprezece jumătate. Morand apucă puşca, suspinând, şi, îndrumat de caporal, se d se să schimbe santinela care se plimba pe platforma turnului.

## Capitolul XIV Devotament

În ziua următoare celei în care se petrecuseră toate scenele pe care vi le-am povestit, adică la 1 iunie, la ceasurile zece dimineața, Geneviève şedea la locul ei obişnuit, de su b fereastră şi se întreba de ce de trei săptămâni încoace zilele începeau atât de trist pentr de ce treceau atât de încet şi, în sfârşit, de ce în loc s-aştepte seara cu nerăbdare, o aşt uma cu temere.
Mai cu seamă nopțile îi erau triste. Nopțile ei de altădată erau atât de frumoase, nopțile ac a pe care şi le petrecea visând la ce se întâmplase în ajun şi la ce avea să fie a doua zi.
Deodată, privirile îi căzură asupra unor minunate glastre cu garoafe roşii pe care încă din t mpul iernii le scosese din sera cea mică, unde Maurice fusese închis şi le ținea în camera ei, ca să înflorească.
Maurice o învățase să le cultive pe răzorul din cutia de lemn de mahon, în care erau răsădite colo le stropise, le rărise şi le legase pe araci, cât timp venea Maurice, deoarece îi p lăcea să-i arate progresele pe care încântătoarele flori le făcuseră în timpul nopții, datori irilor atente de care se bucurau. Dar de când Maurice încetase a mai veni, sărmanele g aroafe fuseseră lăsate în părăsire şi iată că, dați uitării, bieții boboci moleşiți rămăseser îngălbenindu-se, peste marginile cutiei, pe jumătate veştejiți.
Geneviève, la simpla lor vedere, a înțeles şi motivul tristeții sale. Îşi spuse că se întâmpl ile cum se întâmplă şi cu unele prietenii, pe care le hrăneşti, le cultivi cu pasiune şi care fac inima să înflorească; pe urmă, într-o bună dimineață, o toană sau un neajuns retează prie in rădăcină, iar inima pe care prietenia aceea o însuflețea se închirceşte moleşită şi se ofi Tânăra noastră simți atunci toată groaza pe care-o avea în inimă. Sentimentul pe care a vrut l înfrunte şi pe care nădăjduise să-l răpună se zbătea înlăuntrul conştiinței şi gândurilor s ic ca oricând strigând că nu moare decât odată cu inima.
Urmă o clipă de disperare, căci simțea că nu mai poate îndura lupta. Îşi aplecă uşor capul, î tre bobocii aceia veştejiți.
Tocmai în clipa în care îşi ştergea ochii, intră soțul ei.
Dar şi Dixmer, pe de altă parte, era atât de preocupat şi absorbit de propiile-i gânduri, în cât nici vorbă să ghicească tulburarea dureroasă pe care tocmai o încercase soția lui şi nu o rvă deloc roşcata trădătoare a pleoapelor ei.
E drept că Geneviève, zărindu-şi soțul, se ridică în grabă şi, alergând spre el, astfel încât atele spre fereastră, îl întrebă.
—Ei, cum e?
—Cum să fie? Nimic nou. Cu neputință să-i strecori ceva, cu neputință s-o vezi măcar.
—Cum? izbucni Geneviève, chiar cu toate zvonurile care bântuie prin Paris?
—Ei, vezi, tocmai zvonurile de care vorbeşti au sporit neîncrederea paznicilor; s-au t

emut să nu se profite de învălmăşeala generală şi să se urzească tentativa de-a pune mâna pe ea Temple. De aceea, în clipa în care majestatea-sa avea să urce pe platformă, Santerre a dat ordin să nu fie lăsate să iasă nici regina, nici doamna Elisabeth, nici principesa .
—Sărmanul cavaler, cât de amărât trebuie să fi fost!
—Era disperat când a văzut că ne scapă un asemenea prilej. S-a făcut atât de alb la faţă încâ că să nu se trădeze, l-am luat şi l-am dus de-acolo.
—Dar, întrebă cu sfială Geneviève, nu se afla la Temple nici un cetăţean municipal dintre cun inţele dumitale?
—Trebuia să fie unul, dar acela n-a venit deloc.
—Cine?
—Cetăţeanul Maurice Lindey, spuse Dixmer cu un glas pe care se silea să şi-l prefacă indifer ent.
—Şi de ce n-a venit? întrebă Geneviève, făcând şi ea acelaşi efort de-a părea nepăsătoare.
—E bolnav.
—Bolnav, el?
—Da, ba chiar destul de grav. Patriot, cum îl ştii, s-a văzut totuşi silit să-şi cedeze rându ltuia. O, Doamne-Dumnezeule! dar chiar dac-ar fi fost acolo, urmă Dixmer, ar fi fo st acelaşi lucru, înţelegi? Certaţi cum suntem, poate că s-ar fi ferit să stea de vorbă cu mi e.
—Cred, dragul meu, că dumneata exagerezi gravitatea situaţiei. S-ar putea ca domnul Ma urice să nu mai vină pe-aici dintr-un capriciu, din cine ştie ce motive neîntemeiate. Da r asta nu înseamnă că e duşmanul nostru. Răceala nu înlătură politeţea şi, dacă te-ar fi văzu e el, sunt sigură c-ar fi făcut şi el jumătate de drum către dumneata.
—Geneviève, îi răspunse Dixmer, pentru ceea ce aşteptăm noi de la Maurice, ar trebui mai mul t decât o simplă politeţe: n-ar fi prea mult nici chiar o prietenie adevărată şi adâncă. Dar etenia noastră e zdrobită. N-a mai rămas nici o speranţă în această privinţă.
Şi Dixmer scoase un suspin adânc, pe când fruntea lui, de obicei senină, se încreţi plină de risteţe.
—Dar, spuse Geneviève cu sfiiciune, dacă socoteşti că domnul Maurice este atât de necesar pr oiectelor voastre...
—Atât de necesar încât, interveni Dixmer, mă cuprinde deznădejdea văzând că nu vor izbuti făr
—Ei bine, atunci de ce nu încerci un nou demers pe lângă cetăţeanul Lindey?
I se părea că dacă-i rostea numele de familie, intonaţia vocii îi era mai puţin mângâietoare atunci când îl rostea pe cel de botez.
—Nu, răspunse Dixmer, clătinând din cap, nu; am făcut tot ce puteam face, un nou demers ar părea ciudat şi i-ar trezi cu siguranţă bănuielile; nu şi apoi, ştii ceva, Geneviève, eu văd mai departe în toată povestea asta decât dumneata, în adâncul inimii lui Maurice e o rană.
—O rană? întrebă Geneviève, foarte emoţionată. Vai! Doamne! ce vrei să spui? Vorbeşte, dragul
—Vreau să spun şi dealtfel şi dumneata eşti încredinţată ca şi mine, că pricina rupturii noas cetăţeanul Lindey e mai mult decât un capriciu.
—Şi-atunci cărui fapt îi atribui dumneata ruptura?
—Orgoliului, poate, spuse Dixmer cu promptitudine.
—Orgoliului?...
—Da, după părerea lui cel puţin, ne făcea o onoare, el, burghezul din Paris, el, pe jumătate nobil, păstrându-şi susceptibilităţile sub scutul patriotismului; ne făcea o onoare, el, re publicanul atotputernic în secţia lui, în clubul şi-n municipalitatea lui, acordând priete nie unor fabricanţi pielari. Poate c-am fost prea rezervaţi, poate c-am fost necuvii ncioşi...
—Dar, interveni Geneviève, dacă am fost prea rezervaţi, dacă am fost necuviincioşi, îmi pare demersul pe care l-ai făcut dumneata pe lângă el a răscumpărat totul.
—Da, presupunând că necazul a venit de la mine; dar dacă, dimpotrivă, supărarea îi vine de la dumneata?
—De la mine? Şi cum crezi oare, dragul meu, că i-aş fi putut prilejui o supărare domnului Maurice? întrebă Geneviève mirată.
—Ei! cine ştie, cu o fire ca a lui! Nu l-ai învinuit dumneata şi încă cea dintâi, că e capric ? Iată, mă întorc iarăşi la primul meu gând. Geneviève, cred c-ai greşit că nu i-ai scris lui ice.
—Eu! izbucni Geneviève, chiar crezi?
—Nu numai că cred, răspunse Dixmer, dar chiar m-am gândit mult şi serios în răstimpul celor t

ei săptămâni de când s-a petrecut ruptura dintre noi.
—Şi?...,întrebă timid Geneviève.
—Şi socot că un asemenea demers este absolut indispensabil.
—Oh! izbucni din nou Geneviève, nu, nu, Dixmer, nu-mi cere aşa ceva.
—Ştii doar, Geneviève, că nu cer niciodată nimic de la dumneata; te rog numai. Ei bine, înţelegi?, te rog să-i scrii cetăţeanului Maurice.
—Dar..., făcu Geneviève.
—Ascultă, draga mea, începu iarăşi Dixmer, întrerupând-o, sau între dumneata şi Maurice sunt e grave de ceartă, deoarece, în ce mă priveşte, niciodată nu s-a plâns de felul meu de-a fi ş de-a proceda, sau cearta dintre voi e urmarea vreunei copilării.
Geneviève nu răspunse nici un cuvânt.
—Dacă cearta e prilejuită de-o copilărie, ar fi curată nebunie din partea dumitale s-o lun geşti la nesfârşit; dacă totuşi are un motiv serios, în situaţia în care ne aflăm se cade, ia te bine la cele ce spun, să nu mai ţinem atât de mult la demnitatea sau la amorul-prop riu. Zău, crede-mă, o ceartă dintre doi tineri trage mai puţin în cumpănă decât nişte interes aşe. Fă un efort, calcă-ţi pe suflet, scrie-i un cuvânt cetăţeanului Maurice Lindey şi-atunci e să se-ntoarcă.
Geneviève rămase o clipă pe gânduri.
—Dar, spuse ea, nu s-ar putea găsi un mijloc mai puţin compromiţător de-a restabili buna înţe egere dintre voi şi domnul Maurice?
—Compromiţător zici? Dar, dimpotrivă, să-i scrii mi se pare un mijloc foarte firesc.
—Mie nu, dragul meu.
—Eşti tare îndărătnică, Geneviève.
—Cel puţin dă-mi voie să-ţi spun că pentru prima oară observi la mine un asemenea cusur.
Dixmer, care de câteva clipe îşi tot mototolea batista în mâini, îşi şterse fruntea plină de re.
—Da, răspunse el şi tocmai de-aceea mirarea mea creşte.
—Doamne, Doamne! făcu Geneviève, e oare cu putinţă, Dixmer, să nu fi înţeles motivele împotri mele şi să vrei să mă sileşti să vorbesc?
Şi, fără nici o vlagă, ca şi cum ar fi ajuns la capătul puterilor, lăsă să-i cadă capul pe pi aţele în lături.
Dixmer păru ca face un efort puternic să se stăpânească, o apucă pe Geneviève de mână, o sili ice capul şi privind-o în adâncul ochilor, izbucni în râs, într-un hohot ce i s-ar fi părut s lit Genevièvei, dacă ea însăşi nu ar fi fost tulburată în momentele acelea.
—Acum văd ce s-a întâmplat, spuse el. La drept vorbind, ai dreptate. Am fost orb. Cu int eligenţa dumitale, dragă Geneviève, cu fineţea şi discreţia de care te bucuri, te-ai lăsat fu ată de un gând banal, te-ai temut ca Maurice să nu se îndrăgostească de dumneata.
Geneviève simţi cum un fior de frig ucigător îi pătrunde în inimă.
Ironia soţului ei cu privire la dragostea pe care i-o purta Maurice, dragoste a căre i aprigă putere o putea lesne cântări după toate câte ştia ea despre firea tânărului nostru, goste pe care, în sfârşit şi ea o împărtăşea în adâncul inimii fără să şi-o mărturisească alt remuşcări, ironia aceea o ului. N-avu nici măcar puterea de-a se uita la el. Simţi că i-ar fi cu neputinţă să răspundă.
—Am ghicit, nu-i aşa? urmă Dixmer. Ei bine, linişteşte-te, Geneviève, eu îl cunosc pe Maurice e un republican înverşunat, care n-are în sufletul lui altă dragoste decât cea pentru pat rie.
—Domnule, întrebă Geneviève, eşti absolul sigur de cele ce spui?
—Da! Fără îndoială, urmă Dixmer, dacă Maurice te-ar fi iubit, în loc să se certe cu mine, şi- oit numărul atenţiilor şi-al amabilităţilor faţă de cel pe care avea tot interesul să-l înşel aurice te-ar fi iubit, n-ar fi renunţat cu atâta uşurinţă la titlul de prieten al casei, c u ajutorul căruia, de obicei, se pot acoperi asemenea infidelităţi.
—Zău, izbucni Geneviève, nu glumi deloc, te rog, cu asemenea lucruri.
—Dar nu glumesc deloc, doamnă; îţi spun numai că Maurice nu te iubeşte, asta-i tot.
—Iar eu, eu, se repezi Geneviève, îţi spun că te înşeli.
—În cazul acesta, zise Dixmer, Maurice, care a avut mai curând puterea de-a se îndepărta d ecât de-a înşela încrederea gazdei sale, e un om cinstit; or, oamenii cinstiţi sunt rari, Geneviève şi ai datoria să faci tot ce trebuie ca să-i readuci când au plecat de lângă tine. eneviève, ai să-i scrii lui Maurice, nu-i aşa?
—O! Doamne! exclamă tânăra noastră.
Şi-şi lăsă capul să-i cadă între mâini: cel pe care trebuia să se sprijine în clipa primejdie

ea cu desăvârşire, ba mai curând o împingea în prăpastie, în loc s-o apere.
Dixmer o privi o clipă, pe urmă, silindu-se să-i zâmbească, îi spuse:
—Haide, draga mea, lasă la o parte amorul-propriu de femeie. Dacă Maurice doreşte să-ţi facă arăşi declaraţii înfocate, râzi şi de astea cum ai râs de cele dintâi. Te cunosc, Geneviève, suflet demn şi nobil. Sunt sigur de dumneata.
—Vai! exclamă Geneviève, lăsându-se s-alunece aşa încât ajunse cu un ghenunchi jos, vai! Doam , cum poţi fi sigur de altul când nu eşti sigur de tine?
Dixmer păli de parcă tot sângele i s-ar fi adunat în inimă.
—Geneviève, spuse el, am greşit făcându-te să treci prin toate chinurile pe care le-ai încerc t. Ar fi trebuit să-ţi spun chiar de la început: Geneviève, ne aflăm în epoca marilor dăruiri Geneviève, i-am dăruit reginei, binefăcătoarea noastră, nu numai braţul, nu numai capul, da r şi fericirea mea. Alţii au să-i dăruiască viaţile lor. Voi face mai mult decât să-i dau via voi risca onoarea; şi onoarea mea, dacă piere, nu va însemna decât o lacrimă ce se rostog oleşte în oceanul suferinţelor care e gata să înghită Franţa. Dar onoarea mea nu riscă nimic se află sub paza unei femei ca Geneviève a mea.
Pentru întâia oară Dixmer se dezvăluise în întregime. Geneviève înălţă capul, îşi pironi asup ei frumoşi, plini de admiraţie, se sculă încetişor şi-i întinse fruntea ca să i-o sărute.
—Dumneata chiar vrei să-i scriu? îl întrebă ea.
Dixmer făcu un semn afirmativ cu capul.
—Atunci dictează. Şi luă o pană.
—Nu, nicidecum, spuse Dixmer, e destul că uzez, că abuzez poate de tânărul acesta atât de de mn. Şi de vreme ce se va împăca cu noi în urma unei scrisori pe care o va fi primit de l a Geneviève, scrisoarea trebuie să fie chiar de la Geneviève şi nu de la domnul Dixmer.
Şi Dixmer îşi sărută a doua oară soţia pe frunte, îi mulţumi şi plecă.
Atunci Geneviève, cuprinsă de-un tremur, scrise:

" Cetăţene Maurice,
Ai ştiut cât de mult ţine soţul meu la dumneata. Trei săptămâni de despărţire, trei săptămâni ut cât un secol, te-au făcut să-l uiţi? Vino, te aşteptăm! Întoarcerea domniei-tale va fi o a evărată sărbătoare pentru noi.
Geneviève"

## Capitolul XV Zeiţa Raţiune

Maurice era într-adevăr serios bolnav, aşa cum trimisese vorbă în ajun generalului Santerr e.
De când nu mai ieşea din casă, Lorin venise regulat să-l vadă şi făcuse tot ce putuse ca să-l plece să mai petreacă puţin. Dar Maurice rezistase cu toată tăria. Sunt boli de care nu do reşti să te vindeci.
În ziua de 1 iunie veni către ora unu.
—Ce noutăţi de seamă pe ziua de azi? îl întrebă Maurice. Eşti grozav de impunător.
Într-adevăr, Lorin purta costumul de zile mari: boneta roşie, carmaniola şi centura tric oloră împodobită cu cele două instrumente care, pe vremea aceea, erau numite pocalurile abatelui Maury, dar care mai înainte şi după aceea s-au chemat pur şi simplu pistoale.
—Mai întâi, răspunse Lorin, are loc prăbuşirea generală a girondei, care e pe cale de-a se de , dar ştii, iute, cât ai zice peşte, în clipa de faţă, de exemplu, se pregăteşte măcelul în P ousel. Apoi, îţi spun în mod special ţie, se pune la cale o mare solemnitate la care te poftesc poimâine.
—Dar astăzi, ce se petrece astăzi? Zici c-ai venit să mă inviţi undeva.
—Da, astăzi avem repetiţia.
—Care repetiţie?
—Repetiţia marii solemnităţi.
—Dragul meu, spuse Maurice, doar ştii că de opt zile n-am mai ieşit, ca atare nu mai sun t la curent cu absolut nimic şi ţin neapărat să fiu încunoştinţat.
—Cum! Încă nu ţi-am spus?
—Nu mi-ai spus nimic.
—Mai întâi, dragul meu, ştiai doar că l-am desfiinţat pe Dumnezeu pentru o bucată de vreme şi am înlocuit cu Fiinţa Supremă.
—Da, asta o ştiu.
—Ei bine, se pare că s-a băgat de seamă ceva: s-a văzut că Fiinţa Supremă e un individ modera

un rolandist, un girondin.
—Lorin, fără glume când e vorba de lucruri sfinte. Doar stii că asemenea lucruri nu-mi pla
c deloc.
—Ce vrei, dragă? Trebuie să fii omul secolului în care trăieşti. Şi mie mi-era destul de drag
Dumnezeul cel vechi, mai întâi de toate fiindcă eram obişnuit cu el. Cât despre Fiinţa Supre
mă — ar părea că are într-adevăr păcate şi că de când a ajuns acolo sus toate merg anapoda. Î
gislatorii noştri i-au decretat dizgraţierea.
Maurice ridică din umeri.
—Ridică tu din umeri cât pofteşti, spuse Lorin.

Cum ne-a-nvăţat filosofia,
Noi, mari adepţi ai lui Momus,
Decretăm ca nebunia
Să-şi aibă cultul in partibus.

Aşa că, urmă Lorin, de-aici înainte avem s-o adorăm câte puţin pe zeiţa Raţiune.
—Şi tu te bagi în toate mascaradele astea? întrebă Maurice.
—Vai! dragul meu, dacă ai cunoaşte-o şi tu pe zeiţa Raţiune aşa cum o cunosc eu, ai fi unul d
ntre partizanii ei cei mai înflăcăraţi. Ascultă, vreau s-o cunoşti şi tu, am să i te prezint.
—Lasă-mă în pace cu toate nebuniile tale; sunt trist, doar ştii.
—Cu atât mai mult, ce naiba!, ea are să te înveselească. E fată bună... Ei! dar tu o cunoşti
sobra zeiţă pe care parizienii au s-o încununeze cu lauri şi-au s-o plimbe într-un car învel
it de hârtie aurită. E... ia ghiceşte...
—Cum vrei să ghicesc?
—E Arthémise.
—Arthémise? repetă Maurice controlându-şi memoria fară ca numele de mai sus să-i amintească c
cât ceva.
—Da, o brunetă înaltă, pe care am cunoscut-o anul trecut, la bal, la Operă, drept care tu
ai venit să iei supeul cu noi şi ai ameţit-o.
—A! da, e-adevărat, răspunse Maurice, acum mi-aduc aminte. Ea e?
—Da, are cele mai multe şanse. Am prezentat-o la concurs. Toţi cei din clubul Termopil
e mi-au făgăduit votul. Peste trei zile — alegerea generală. Astăzi — ospăţ pregătitor, azi v
ul de Champagne, poate poimâine se va vărsa sânge! Dar să se verse ce se varsă, numai Arthém
ise să fie zieţă; de nu, să mă ia dracu! uf, vino! o îmbrăcăm noi cu tunica.
—Mulţumesc. De când mă ştiu mi-a fost silă de-asemenea lucruri.
—Silă să îmbraci zeiţele? La naiba!, dragul meu, dar dificil mai eşti! Hai să vedem dacă aşa
oieşti: eu am să-i pun tunica si tu ai să i-o scoţi.
—Lorin, sunt bolnav şi nu numai că veselia m-a părăsit, dar chiar şi veselia altora îmi face
.
—Ei, asta e! ştii că mă sperii, Maurice! Nu te mai lupţi, nu mai râzi... nu cumva pui la cal
e o conspiraţie, aşa din întâmplare?
—Eu? Ferească Dumnezeu!
—Vrei să zici ferească zeiţa Raţiune!
—Lasă-mă în pace, Lorin. Nu pot şi nici nu vreau să ies din casă. Stau în pat şi în pat rămân
Lorin se scarpină după ureche.
—Bine! făcu el, acuma văd eu ce este.
—Şi ce vezi?
—Văd c-o aştepţi pe zeiţa Raţiune.
—Ei, drăcia dracului! izbucni Maurice, prietenii spirituali mă stingheresc. Pleacă sau t
e dau dracului cu zeiţa ta cu tot.
—Aşa, atacă, atacă...
Maurice era gata să ridice mâna şi să-l dea dracului când fu oprit de îndatoritorul său, care
intră tocmai în clipa aceea, ţinând în mâna o scrisoare pentru cetăţeanul fratele său.
—Cetăţene Agesilau, interveni Lorin, ai intrat tocmai când nu trebuia; stăpânul tău era pe pu
ctul de-a trăi o clipă sublimă.
Maurice coborî mâna şi o întinse cu nepăsare spre scrisoare, dar abia o atinse şi tresări; ap
i, apropiind-o cu lăcomie de ochi, îi sorbi dintr-o privire scrisul şi pecetea, şi, pălind
treptat la faţă, de parcă avea să i se facă rău, rupse pecetea.
—Vai! şopti Lorin, iată că în fine ni se trezeşte interesul, după cât se pare.
Dar Maurice nu mai asculta, citea cu nesaţ cele câteva rânduri de la Geneviève. Le- a ci

tit şi le-a recitit de două, de trei, de patru ori. Pe urmă îşi şterse fruntea, lăsă mâinile dă şi se uită la Lorin năucit.
—Ei, drace! zise Lorin, iată o scrisoare care, pare-se, cuprinde nişte veşti straşnice.
Maurice reciti scrisoarea pentru a cincea oară şi se îmbujoră. Ochii săi seci se umeziră, un suspin adânc îi umflă pieptul. Apoi, uitând dintr-o dată de boală şi de slăbiciunea care o î, sări jos din pat.
—Hainele! strigă el către îndatoritorul său uluit. Hainele, dragă Agesilau! Ah! bietul Lorin, bunul meu Lorin, o aşteptam în fiecare zi, dar, drept să-ţi spun, nu mai aveam nici o speranţa s-o primesc. Dă-mi un pantalon alb şi o cămaşă cu jabou, piaptănă-mi părul şi rade-m cât.
Îndatoritorul se porni să execute în grabă poruncile lui Maurice; îl pieptănă şi îl bărbieri ipă.
—S-o văd iarăşi! s-o văd iarăşi! izbucni tânărul nostru, ştii tu, Lorin, că habar n-am avut p eamnă fericirea?!
—Bietul de tine, Maurice, spuse Lorin, eu cred că ai nevoie să te duci să vezi pe cine t e sfătuiam.
—Dragul meu, exclamă Maurice, iartă-mă, drept să-ţi spun mi-am pierdut raţiunea.
—Hai să ţi-o dau eu pe-a mea, răspunse Lorin, râzând de oribilul calambur.
Lucru tare de mirare, până şi Maurice râse. Odată cu fericirea îi revenise cheful de-a gusta glumele. Şi nu numai atât.
—Poftim, zise el, tăind o ramură de portocal plină de flori, du din partea mea buchetul ăs ta demnei văduve a lui Mausoleus.
—Bravo! exclamă Lorin, o galanterie ca asta mai zic şi eu. Te iert dealtfel. Şi pe urmă, m i se pare că eşti îndrăgostit de-a binelea şi trebuie să-ţi spun că totdeauna am avut cel mai ofund respect pentru marile nefericiri.
—Ei, da, aşa e, sunt îndrăgostit, spuse hotărât Maurice, a cărui inimă plesnea de bucurie, su drăgostit şi acum pot s-o mărturisesc pentru că şi ea mă iubeşte. De vreme ce mă cheamă, înse beşte, nu-i aşa Lorin?
—Fără îndoială, răspunse cu complezenţă adoratorul zeiţei Raţiune. Dar, ia seama, Maurice, fe înţelegi tu lucrul acesta mă înspăimântă...

Când te iubeşte-o Egerie
Nu e decât o-nşelăciune
De la tiranul Cupidon,
Iar înţeleaptă te ia-n balon,
Îndrăgosteşte-te de Raţiune
Fără să faci vreo nebunie!

—Bravo, bravo! strigă Maurice, bătând din palme.
Şi luând-o la picior, coborî scara în goană, ajunse pe chei şi se repezi în direcţia atât de cută a vechii străzi Saint-Jacques.
—Ei, Agesilau, crezi că m-a aplaudat? îi ceru Lorin părerea.
—Da, cu siguranţă, cetăţene şi nici nu-i de mirare, căci ceea ce ai spus dumneata era tare fr mos!
—Atunci e mai bolnav decât credeam, adăugă Lorin. Apoi, la rândul său, coborî scara, dar cu u pas mai liniştit.
Arthémise nu era Geneviève.
Abia ajunsese cu florile lui de portocal pe strada Saint-Honoré, când o ceată de tiner i cetăţeni cărora Lorin obişnuia să le împartă, după starea de spirit în care se afla, fie câ centime, fie câte un genunchi pe sub carmaniolă, se porniră să-l urmărească, plini de respe ct, luându-l, fără îndoială, drept unul dintre oamenii aceia virtuoşi, cărora Saint-Just prop sese să li se dea haine albe şi buchete de flori de portocal.
Cum cortegiul creştea fără încetare, un om virtuos fiind chiar şi-n epoca aceea ceva rar d e văzut, o gloată de câteva mii de tineri se adunase când buchetul fu oferit Artémisei. A fost un omagiu la vederea căruia multe alte Raţiuni, care se aliniau în front, se simţiră rău, apucându-le chiar şi durerea de cap.
În aceeaşi seară s-a răspândit în tot Parisul faimoasa cantată:

Trăiască zeiţa Raţiune,
Flacără pură, dulce lumină,

Cea mai frumoasă din lume.

Şi cum întâmplarea face să fi ajuns până la noi fără a se cunoaşte numele autorului, ceea ce
 mult de furcă arheologilor Revoluţiei, aproape că am îndrăzni să afirmăm că faimoasa cantată
st compusă pentru frumoasa Arthémise chiar de către amicul nostru Hyacinthe Lorin.

## Capitolul XVI Fiul risipitor

Maurice n-ar fi putut merge mai repede, chiar dacă ar fi avut aripi.
Străzile erau pline de lume, dar el nu băga de seamă mulţimea decât în măsura în care îl făce
. Umbla vorba, în grupuri, că fusese asediată Convenţia, că majestatea-sa poporul era jign
it prin reprezentanţii săi, că era oprită libera circulaţie şi faptele puteau fi adevărate că
se auzea sunând clopotul de alarmă şi bubuind tunul.
Dar ce-i păsa lui Maurice în clipa aceea de tunul şi de clopotul de-alarmă? Ce-l privea
că deputaţii puteau sau nu ieşi, câtă vreme opreliştea n-ajungea până la el? El alerga şi ast
 tot.
În timp ce alerga, îşi închipuia că Geneviève îl aştepta la ferestruica ce da asupra grădinii
să-i poată trimite, din depărtare, de cum îl va vedea, surâsul ei cel mai fermecător.
Dixmer şi el trebuie să fi fost prevenit de fericita reîntoarcere şi are să-i întindă lui Mau
ice mâna lui mare şi bună, atât de sinceră şi de leală în strânsoarea-i caldă.
Îi era drag Dixmer în ziua aceea, îi era drag până şi Morand, cu părul lui negru şi ochelarii
rzi, în dosul cărora crezuse până atunci ca vede lucind un ochi viclean şi ipocrit.
Îi era drag tot ce se afla sub soare, fiindcă era fericit; ar fi aruncat bucuros flo
ri asupra capetelor tuturor oamenilor, ca toţi oamenii să fie fericiţi ca el.
Totuşi, bietul Maurice se înşela în speranţele sale, da, se înşela cum se întâmplă, de nouăsp
i din douăzeci, omului care gândeşte după cum îl îmbie inima şi se ia după ce-i spune ea.
În locul surâsului dulce pe care-l aştepta Maurice şi care trebuia să-l întâmpine de departe,
de cum va fi fost zărit, Geneviève se hotărâse să nu-i arate eroului nostru decât o politeţe
ece, răgaz şubred cu care voia să stăvilească torentul ce ameninţa să-i copleşească inima.
Se retrăsese în camera ei de la primul etaj şi n-avea să coboare decât atunci când va fi pof
tită. Vai! şi ea se înşela.
Numai Dixmer nici gând să se înşele; îl pândea pe Maurice de după un grilaj şi zâmbea ironic.
Cetăţeanul Morand vopsea liniştit în negru nişte cozi mici pe are urma să le prindă de nişte
licele albe de pisică, ca să facă din ele hermină.
Maurice împinse portiţa aleii ca să intre simplu şi prieteneşte prin grădină. Ca altădată, po
u glas clopoţelului, în felul acela anumit care arăta că Maurice e cel ce o deschide.
Geneviève, care stătea în picioare în faţa ferestrei închise, tresări.
Lăsă să cadă perdeaua pe care o crăpase.
Prima senzaţie pe care o încercă Maurice, reintrând acolo unde fusese poftit, fu, aşadar,
o dezamăgire. Nu numai că Geneviève nu-l aştepta la fereastra ei de la parter, dar, intrân
d în salonaşul în care se despărţise de ea, n-o găsi şi fu silit să-şi anunţe prezenţa, ca şi
ul celor trei săptămâni în care lipsise, ajunsese să fie un străin.
Inima i se strânse.
Pe Dixmer l-a văzut Maurice cel dintâi; Dixmer dădu fuga şi-l strânse pe Maurice în braţe, cu
exclamaţii de bucurie.
Atunci coborî şi Geneviève. Îşi plesnise obrajii cu cuţitu-i de sidef, ca să-şi readucă sânge
aji, dar nici măcar nu coborâse cele douăzeci de trepte şi carminul acela nefiresc pieri
, întorcându-se în valuri spre inimă.
Maurice o văzu pe Geneviève apărând în penumbra uşii, se îndreptă spre ea surâzând, ca să-i s
bia atunci îşi dădu seama cât de mult se schimbase.
Şi ea, pe de altă parte, observă starea de slăbiciune a lui Maurice şi lucirea febrilă din o
chii săi.
—Aşadar, iată-te, domnule! îl întâmpină cu o voce din care nu-şi putu stăpâni emoţia.
Se hotărâse să-i spună cu un glas indiferent:
—"Bună ziua, cetăţene Maurice. De ce te arăţi atât de rar?"
Varianta îi păru şi aşa rece lui Maurice şi totuşi, ce nuanţă!
Dixmer puse capăt cercetărilor prea prelungite şi reproşurilor reciproce. Porunci să li se
 servească prânzul, căci era aproape ora două.
Intrând în sufragerie, Maurice băgă de seamă că tacâmul său fusese pus.
Atunci sosi şi cetăţeanul Morand, îmbrăcat cu aceeaşi haină cafenie şi cu aceeaşi vestă. Purt

chelari verzi, avea aceleaşi plete mari, negre şi acelaşi jabou alb. Maurice se arătă cât pu
tu de afectuos cu tot grupul, care îi inspira infinit mai puțină temere când îl avea sub o
chi decât când era departe.
Într-adevăr, ce l-ar putea îndemna să creadă că Geneviève l-ar iubi pe chimistul acela mărunt
rebuie să fii grozav de îndrăgostit şi, ca atare, nebun, ca să-ți treacă asemenea trăsnaie pr
cap.
Dealtfel, momentul ar fi fost cum nu se poate mai prost ales ca să fii gelos. Maur
ice ținea în buzunarul vestei scrisoarea primită de la Geneviève şi inima-i tresălta de bucu
rie.
Geneviève îşi recăpătase seninătatea. Femeile se bucură de acea trăsătură aparte, datorită că
tul poate aproape totdeauna să şteargă în ele urmele trecutului sau amenințările viitorului.
Redevenind fericită, Geneviève se simți iarăşi stăpână pe ea, adică rece şi calmă, totuşi afe
uanță pe care Maurice n-a fost destul de pătrunzător spre a o înțelege. Lorin i-ar fi găsit e
plicația în Parny, Berlin sau în Gentil-Bernard.
Conversația se opri asupra zeiței Rațiune. Căderea girondinilor şi noul cult care trecea m
oştenirea puterii celeste în mâinile femeilor erau cele două evenimente ale zilei. Dixme
r pretinse că nu i-ar fi părut deloc rău să vadă asemenea cinste de neprețuit oferindu-i-se
Genevièvei. Maurice dădu a râde, dar Geneviève fu de părerea soțului ei, aşa că Maurice îi pr
e amândoi uimit că patriotismul a putut rătăci până într-atât un spirit rezonabil cum era cel
lui Dixmer şi o fire plină de poezie cum era cea a Genevièvei.
Morand dezvoltă teoria femeii politice, pornind de la Théroigne de Mericourt, eroina
zilei de 10 august şi ajungând la doamna Roland, sufletul Girondei. Pe urmă, în treacăt,
lăsă să-i scape câteva vorbe împotriva femeilor ce asistă tricotând la şedințele Convenției.
le lui îl făcură pe Maurice să zâmbească. De fapt, erau ironii amare împotriva acelor femele
atriote, cărora mai târziu li s-a dat porecla hidoasă de "linge-ghilotină".
—Vai! cetățene Morand, spuse Dixmer, să respectăm patriotismul chiar şi-atunci când cade în r
.
—Cât despre mine, interveni Maurice, găsesc că femeile sunt totdeauna îndeajuns de patriot
e când nu sunt prea aristocrate.
—Ai foarte mare dreptate, zise Morand. Eu mărturisesc cu toată sinceritatea că găsesc tot
atât de demnă de dispreț femeia care-şi dă aere de bărbat, pe cât de laş bărbatul care insult
eie, chiar dacă femeia aceea îi este cea mai înverşunată duşmancă.
Cum era şi firesc, Morand căută să-l atragă pe Maurice pe un teren delicat. La rândul lui, M
aurice răspunsese printr-un semn afirmativ. Arena de luptă era deschisă. Atunci, Dixme
r, precum heraldul care dă semnalul, adăugă:
—O clipă, o clipă, cetățene Morand, exceptezi, sper, femeile care sunt duşmancele națiunii.
O tăcere de câteva secunde urmă după această ripostă la replica lui Morand şi la semnul afirm
tiv al lui Maurice. Tăcerea fu ruptă de Maurice.
—Ba să nu excepțăm pe nimeni, spuse el cu tristețe. Femeile care au fost duşmancele națiunii
sunt astăzi, pare-mi-se, tare pedepsite.
—Te gândeşti la prizonierele de la Temple, austriaca, cumnata ei şi fata Capet, izbucni
Dixmer cu o repeziciune şi volubilitate care alungau din vorbele lui orice expresi
e.
Morand păli în aşteptarea răspunsului tânărului municipal şi oricine l-ar fi observat ar fi z
s că avea să-şi sape brazde pe piept, într-atât de adânc îşi înfipsese unghiile în carne.
—Tocmai de ele vorbesc, răspunse Maurice.
—Cum! exclamă Morand cu vocea gâtuită, ceea ce se spune e adevărat, cetățene Maurice?
—Dar ce se spune? întrebă tânărul.
—Că prizonierele sunt tratate cu cruzime, câteodată chiar de cei a căror datorie ar fi să le
apere.
—Există oameni, răspunse Maurice, care nu merită numele de oameni. Sunt cei laşi care nu s
-au luptat niciodată şi care simt nevoia să-i tortureze pe cei învinşi ca să se încredințeze
nt învingători.
—Dumneata, Maurice, nu faci parte dintre oamenii aceia, sunt sigură, izbucni Geneviève
.
—Doamnă, răspunse Maurice, eu, cel care vă vorbeşte, am fost de gardă lângă eşafod când a pie
atul rege. Aveam sabia în mână şi eram postat acolo ca să ucid cu mâna mea pe oricine ar fi
căutat să-l salveze. Totuşi, în clipa în care a ajuns lângă mine, mi-am scos fără să vreau pă
du-mă către oamenii mei le-am spus: "Cetățeni, vă pun în vedere că voi străpunge cu sabia tru
primului care ar îndrăzni s-arunce injurii regelui aici de față." Ei bine! desfid pe or

icine cutează să spună că măcar un singur strigăt s-a înălțat din rândurile companiei mele. T
m scris cu mâna mea prima dintre cele zece mii de lozinci afişate în Paris, când regele
fu readus de la Varennes: "Oricine va saluta pe rege, va fi bătut; oricine îl va ins
ulta, va fi spânzurat." Ei bine, urmă Maurice, fără să observe ce puternic efect făcuseră vor
ele lui în rândurile celor de față, ei bine, am dovedit, aşadar, că sunt un patriot bun şi si
cer şi că detest regii şi pe sprijinitorii lor. Şi, în ciuda părerilor pe care le am şi care
u sunt decât expresia convingerilor mele adânci, cu toată certitudinea mea că austriaca
are o bună parte de vină în nenorocirile care mâhnesc şi tulbură Franța, declar că niciodată,
niciodată un om, oricare ar fi el, fie chiar Santerre, n-o va insulta pe fosta reg
ină în prezența mea.
—Cetățene, îl întrerupse Dixmer, clătinând din cap, ca unul care dezaprobă asemenea îndrăznea
mneata c-ar trebui să fii tare sigur de noi ca să spui asemenea lucruri în fața noastră?
—Le spun în fața domniilor-voastre şi în fața tuturor, Dixmer. Aş mai adăuga: poate că şi ea
i pe eşafodul pe care a pierit soțul ei şi eu nu sunt dintr-aceia care să se teamă de-o fe
meie şi totdeauna îi voi cruța pe toți cei mai slabi ca mine.
—Şi regina, întrebă cu sfiiciune Geneviève, ți-a arătat vreodată în vreun fel, domnule Mauric
r fi fost mişcată de asemenea delicatețe, cu care acum e departe de-a fi obişnuită?
—Arestata mi-a mulțumit de mai multe ori pentru menajamentele mele față de ea, doamnă.
—Atunci trebuie să aştepte cu plăcere când e rondul dumitale de gardă...
—Aşa cred, răspunse Maurice.
—Deci, spuse Morand, tremurând ca o femeie, de vreme ce faci dovada că eşti un suflet ge
neros, cum nimeni nu mai face dovadă acum, cred că nu persecuți nici copiii.
—Eu? făcu Maurice. Întrebați-l pe nelegiuitul de Simon ce greutate are brațul cetățeanului mu
icipal în fața căruia a avut îndrăzneala să-l lovească pe micuțul Capet.
Răspunsul de mai sus a stârnit o reacție spontană la masa lui Dixmer. Toți comesenii se sc
ulară în semn de respect.
Numai Maurice rămase pe scaun, neîndoindu-se că lui i se datora elanul de admirație.
—Ei bine, ce e? întrebă mirat.
—Am crezut c-a strigat cineva din atelier, răspunse Dixmer.
—Nu, nu, spuse Geneviève. Şi eu am crezut la început la fel, dar ne-am înşelat.
Şi cu toții se reaşezară.
—A! deci dumneata, cetățene Maurice, spuse Morand cu un tremur în glas, eşti cetățenul munici
al despre care s-a vorbit atât de mult şi care a apărat un copil într-un chip atât de nobi
l?
—S-a vorbit? întrebă Maurice cu o naivitate aproape sublimă.
—Oh! iată un suflet nobil, spuse Morand, sculându-se de la masă, ca să nu se trădeze şi retră
-se în atelier, ca şi cum o lucrare grabnică l-ar fi chemat acolo.
—Da, cetățene, răspunse Dixmer, da, s-a vorbit şi trebuie să recunosc că toți oamenii cu sufl
plini de curaj te-au lăudat fără să te cunoască.
—Hai să-l lăsăm să rămână necunoscut, adăugă Geneviève. Gloria pe care i-ar aduce-o asemenea
fi prea primejdioasă.
Astfel, în cursul acelei ciudate convorbiri, fiecare, fără să ştie, îşi spusese cuvântul cu p
ire la eroism, la devotament, la afecțiune şi bunătate.
Ajunseseră până aproape de exclamația de dragoste.

## Capitolul XVII Minerii

În clipa în care se sculau de la masă, Dixmer fu înştiințat că notarul său îl aştepta în biro
i scuze lui Maurice, de care obişnuia să se despartă în acest fel, se duse acolo unde îl aşt
epta notarul.
Era vorba de cumpărarea unei mici case din strada Corderie, situată în fața grădinii închiso
rii Temple. Dealtfel, s-ar fi putut spune că Dixmer cumpăra un loc de casă şi nu o casă, f
iindcă imobilul existent nu era decât o ruină. El însă avea intenția s-o reclădească.
De aceea nici târgul cu proprietarul n-a durat mult. Chiar în dimineața aceea notarul
o văzuse şi căzuse de acord cu prețul de nouăsprezece mii cinci sute de livre, îi supusese p
ropietarului contractul spre semnare şi urma să-i înmâneze suma convenită în schimbul imobil
ului. Proprietarul era obligat să elibereze chiar în cursul zilei casa în care aveau să
intre lucrătorii a doua zi.
Contractul odată semnat, Dixmer şi Morand se duseră împreună cu notarul în strada Corderie,
grăbiți să vadă noua achiziție fiindcă fusese făcută "pe nevăzute".

Era o casă aşezată cam pe unde se află astăzi numărul 20, cu trei etaje, având şi o mansardă.
erul fusese închiriat cândva unui negustor de vinuri şi avea nişte pivniţe straşnice.
Proprietarul lăudă cu deosebire pivniţele; erau partea cea mai valoroasă a casei. Dixmer
şi Morand păreau că arată prea puţin interes pivniţelor acelora şi totuşi, amândoi, ca din c
zenţă, coborâră în "subterane", cum le numea propietarul.
În pofida obiceiului proprietarilor, acesta într-adevăr nu minţise: pivniţele erau grozave
, una dintre ele se întindea până sub strada Corderie, deasupra se auzea duruitul trăsur
ilor.
Dixmer şi Morand nu părură a pune mare preţ pe-un asemenea avantaj, exprimându-şi chiar dori
nţa să astupe cavităţile acelea care, minunate pentru un negustor de vinuri, se dovedeau
a fi de prisos pentru nişte burghezi de treabă, care gândeau să ocupe casa-ntreagă.
După pivniţe, vizitară parterul, apoi etajul întâi şi pe urmă etajul doi, de unde dădeai cu o
i drept în grădina Temple, invadată ca de obicei de soldaţii din Garda naţională, care se bu
curau din plin de ea de când regina nu se mai plimba pe-acolo.
Dixmer şi Morand îşi recunoscură prietena, pe văduva Plumeau, care, alergând încoace şi-ncolo
ea onorurile cantinei. Bineînţeles, dorinţa lor de-a fi recunoscuţi de ea nu era prea ma
re, de vreme ce se ascundeau în dosul proprietarului, care le demonstra cât e de ava
ntajos să ai o asemenea vedere, pe cât de variată, pe atât de plăcută.
Cumpărătorii cerură să vadă mansarda.
Proprietarul nu se aşteptase la o asemenea pretenţie şi nu avea cheia. Dar, înduioşat de t
eancul de bancnote ce-i fu arătat, dădu fuga jos s-o caute.
—Nu m-am înşelat, spuse Morand, casa asta ne convine de minune.
—Dar de pivniţă ce ai de spus?
—Că e un ajutor al providenţei care ne scuteşte de două zile de muncă.
—Crezi că e orientată înspre cantină?
—O apucă puţin spre stânga, dar n-are a face.
—Dar bine, întrebă Dixmer, cum ai să poţi ţine linia subterană cu toată siguranţa că vei ajun
ţinteşti?
—Fii pe pace, dragul meu, asta mă priveşte.
—Dacă am da totuşi de aici semnalul că veghem?
—De la platformă regina n-ar putea să-l vadă, căci numai mansardele sunt, cred, la nivelul
platformei şi nu sunt sigur nici de asta.
—N-are a face; Toulan sau Mauny ar putea să-l vadă printr-o deschizătură oarecare, şi-o vor
preveni pe majestatea-sa.
Dixmer făcu nişte noduri la capătul unei perdele de stambă şi scoase perdeaua prin fereast
ră de parcă ar fi împins-o vântul.
Pe urmă, amândoi, ca şi cum ar fi fost nerăbdători să vadă mansarda, se duseră să-l aştepte p
etar la scară, după ce închiseră uşa la etajul al doilea ca nu cumva să-i vină bravului om id
ea de-a trage înăuntru perdeaua ce fâlfâia în afară.
Mansarda, aşa cum prevăzuse Morand, n-ajungea până la vârful turnului. Era în acelaşi timp o
ificultate şi un avantaj: dificultate pentru că nu puteau să comunice cu regina prin s
emne, avantaj pentru că o asemenea imposibilitate înlătura orice bănuială.
Casele înalte erau, firește, cele mai supravegheate.
—Ar trebui ca prin Mauny, Toulan sau prin fiica lui Tison sa fie găsit un mijloc de
a i se comunica să-şi ia măsurile de cuviinţă ca să nu fie surprinsă, murmură Dixmer.
—Am să mă gândesc la asta, răspunse Morand.
Coborâră. Notarul aştepta în salon cu contractul gata semnat.
—E în regulă, spuse Dixmcr, casa îrni convine. Numără-i cetăţeanului cele nouăsprezece mii ci
ute de livre, aşa cum am convenit şi dă-i să semneze.
Proprietarul numără şi el cu atenţie suma şi semnă.
—Ştii, cetăţene, îi spuse Dixmer, că una din clauzele principale e să-mi pui casa la dispoziţ
chiar în seara asta, ca să pot aduce chiar de mâine lucrătorii.
—Mă voi conforma, cetăţene; poţi să iei cheile cu dumneata chiar acum. Deseară la ceasurile o
t casa va fi cu desăvârşire goală.
—Ah! stai puţin, exclamă Dixmer, parcă dumneata, cetăţene notar, mi-ai spus că mai e o ieşire
dă în strada Porte-Foin?
—Da, cetăţene, răspunse proprietarul, dar am blocat-o, deoarece, c-un singur îndatoritor,
bietul de el, era prea greu şi obositor să se vegheze la două uşi. Dealtfel, ieşirea e blo
cată în aşa fel, încât poate fi pusă iarăşi în folosinţă cu o muncă de cel mult două ceasuri.
, cetăţenilor?

—Mulţumesc, e de prisos, răspunse Dixmer, n-are nici o importanţă pentru noi ieşirea aceea.
Şi plecară amândoi, după ce l-au silit pe proprietar să făgăduiască pentru a treia oară că la opt scara casa va fi goală.
Seara la cesurile nouă, amândoi se reîntoarseră, urmaţi la oarecare distanţă de şase bărbaţi, toiul dezordinii care domnea în tot Parisul, nimeni ne le dădu nici o atenţie
Intrară ei doi, mai întâi. Proprietarul se ţinuse de cuvânt, casa era cu desăvârşire goală.
Închiseră obloanele cu cea mai mare grijă şi aprinseră lumânările pe care Morand le adusese c el în buzunar.
Cei cinci sau şase bărbaţi intrară unul după altul.
Erau comesenii obişnuiţi ai muncitorului tăbăcar, aceiaşi contrabandişti care, într-o seară, eseră pe cale să-l ucidă pe Maurice şi care după aceea ajunseseră prietenii lui.
Uşile fură închise şi cu toţii coborâră în pivniţă.
Pivniţa, atât de dispreţuită şi nebăgată-n seamă în timpul zilei, devenise, seara, partea cea importantă a casei.
Astupară mai întâi toate deschizăturile şi crăpăturile prin care o privire curioasă ar fi put pătrunde înăuntru.
Apoi Morand răsturnă numaidecât un butoi gol cu fundul în sus şi se apucă să schiţeze cu crei l pe o bucată de hârtie nişte figuri geometrice.
În timp ce trase liniile acelea, ceilalţi, conduşi de Dixmer, au ieşit din casă, au apucat -o pe strada Corderie şi s-au oprit în colţul străzii Beauce, în faţa unei trăsuri acoperite.
În trăsură se afla un om care distribui în tăcere fiecăruia câte o unealtă din cele folosite soldaţii genişti: unuia o cazma, altuia o sapă, altuia o lopată, altuia o rangă. Fiecare d intre ei o ascunsese sub haina îmblănită sau sub mantie. Minerii se întoarseră pe drumul p e care veniseră şi trăsura se făcu nevăzută. Morand isprăvise lucrul. Se duse de-a dreptul în un ungher al pivniţei.
—Acolo, zise el, săpaţi acolo.
Şi muncitorii eliberării se apucară numaidecât de lucru. Situaţia deţinuţilor de la Temple aj nsese din ce în ce mai gravă şi, mai ales, din ce în ce mai dureroasă. Pentru o clipă, regin a, doamna Elisabeth şi principesa recăpătaseră oarecare speranţă. Nişte cetăţeni municipali, Toulan şi Lepâtre, cuprinşi de milă pentru augustele deţinute, le arătaseră oarecare bunăvoi început, prea puţin obişnuite cu asemenea semne de simpatie, bietele femei n-avură nici un pic de încredere, dar când speri nu se poate să n-ai încredere. Dealtfel, ce i se ma i putea întâmpla reginei pe care închisoarea o despărţise de fiul ei, iar moartea — de soţ? S eargă la eşafod ca el? De multă vreme privea o asemenea soartă în faţă şi, cu timpul, isprăvi in a se obişnui cu ea.
Prima oară când le veni rândul de gardă lui Toulan şi Lepâtre, regina le ceru, dacă-i adevăra se interesau de soarta ei, să-i povestească amănuntele morţii regelui.
Li se punea simpatia la grea încercare. Lepâtre, care fusese de faţă la execuţie, ascultă de ordinul reginei.
Regina ceru gazetele care relatau cum a decurs execuţia. Lepâtre făgădui că le va aduce da ta viitoare. Rândul de gardă le venea din trei în trei săptămâni.
Când trăia regele, la Temple erau patru municipali. După moartea lui nu rnai erau decât trei: unul de veghe ziua, doi — noaptea. Toulan şi Lepâtre născociră atunci un şiretlic ca să fie totdeauna de gardă noaptea împreună.
Ceasurile de gardă se trăgeau la sorţi: pe un biletel se scria ziua şi pe celelalte două n oaptea. Fiecare îşi trăgea bileţelul dintr-o pălărie. Hazardul îi alegea pe gardienii de noap e.
De fiecare dată când Lepâtre şi Toulan erau de gardă, ei scriau ziua pe toate trei buletin ele şi întindeau pălăria cetăţeanului municipal pe care voiau să-l înlăture. Acesta vâra mâna provizată şi trăgea un bileţel pe care scria neîndoielnic ziua. Toulan şi Lepâtre le rupeau p celelalte două, bombănind că hazardul le rezervă totdeauna corvoada cea mai grea şi mai p licticoasă, adică paza de noapte.
Când regina fu încredinţată de simpatia celor doi supraveghetori, îi puse în legătură cu Cava ul de Maison-Rouge. Atunci fu urzită o tentativă de evadare. Regina şi doamna Elisabet h trebuiau să fugă travestite în ofiţeri municipali, cu bilete de trecere ce aveau să le f ie procurate. Cât despre cei doi copii, adică principesa şi tânărul prinţ moştenitor, cum omu care aprindea lămpile cu ulei la Temple venea însoţit de doi copii de-aceeaşi vârstă cu pri ncipesa şi principele moştenitor, se hotărâse ca Turgy, despre care vom vorbi îndată, să îmbr nişte haine la fel cu ale lampagiului şi să-i scoată astfel pe principesă şi pe prinţul moşt tor.

Să spunem în două cuvinte ce era cu Turgy.
Turgy fusese pe vremuri băiat de serviciu la sufrageria regelui şi adus la Temple cu o parte din personalul de serviciu de la Tuileries, căci regele avusese la început un serviciu al meselor destul de bine organizat. În prima lună serviciul acela costa se naţiunea treizeci sau patruzeci de mii de franci.
Dar, cum e lesne de înţeles, asemenea risipă nu mai putea dăinui. Comuna făcu ordine. Au f ost concediaţi şefii, bucătarii şi ajutorii de bucătari. Un singur băiat de serviciu fu menţi ut; ei bine, băiatul acesta era Turgy.
Turgy era, aşadar, un agent intermediar între cele două deţinute şi partizanii lor, deoarc e el putea ieşi din Temple şi, ca atare, putea duce bileţele şi aduce răspunsuri.
De obicei biletele erau răsucite în chip de dopuri la sticluţele cu lapte de migdale c are li se aduceau reginei şi doamnei Elisabeth. Erau scrise cu zeamă de lămâie şi literele rămâneau invizibile până ce hârtia era apropiată de foc.
Totul era pregătit pentru evadare, când, într-o zi, Tison şi-a aprins pipa cu dopul unei a dintre sticluţe. Pe măsură ce hârtia ardea, el văzu apărând litere. Stinse hârtia pe jumâta să şi duse fragmentul care rămăsese la consiliul de conducere al închisorii. Acolo hârtia fu apropiată de foc, dar nu putură fi citite decât câteva cuvinte fără şir; cealaltă jumătate f prefăcută în scrum. S-a recunoscut însă scrisul reginei. Interogat, Tison relată câteva amab lităţi pe care i se păruse că le observă din partea lui Toulan şi Lepâtre faţă de deţinute. C comisari municipali au fost denunţaţi municipalităţii şi li se interzise intrarea în Temple. Rămăsese Turgy.
Dar neîncrederea crescând în cel mai înalt grad, niciodată nu mai era lăsat singur cu princi pesele. Orice comunicare cu exteriorul ajunsese imposibilă.
Totuşi, într-o bună zi, doamna Elisabeth îi dăduse lui Turgy un cuţitaş cu lama de aur, de ca e se slujea ea ca să-şi taie fructele, rugându-l să-l cureţe. Turgy bănui ceva şi, tot curăţi , îi scoase mânerul, în mâner era vârât un bileţel. Bileţelul era un alfabet de semne.
Turgy îi dădu cuţitul doamnei Elisabeth, dar un cetăţean municipal, care era de faţă, i-l smu se din mâini şi-l cercetă, despărţind şi el, la rândul său, lama de mâner. Din fericire, bile u mai era acolo. Totuşi, municipalul confiscă cuţitul. Atunci a plănuit neobositul Caval er de Maison-Rouge a doua tentativă de evadare care urma să fie înfăptuită datorită casei pe care o cumpărase Dixmer.
Totuşi, puţin câte puţin deţinutele pierduseră orice speranţă. În ziua aceea, regina, înspăim igătele din stradă care străbătură până la ea şi aflând din acele strigăte că era vorba să fi uzare girondinii, ultimii susţinători ai moderaţiei, se întristase de moarte. Odată girond inii ucişi, familia regală n-ar mai fi avut în Adunarea Convenţiei nici un apărător.
La orele şapte li se servi cina. Cetăţenii municipali examinară fiecare fel de mâncare, ca de obicei, desfăcură unul câte unul toate şervetele, sondară pâinea, unul cu furculiţa, celă t cu degetele, fărâmară macaroanele, sparseră nucile, în sfârşit cercetară totul de teamă să arvină deţinutelor un bileţel. Apoi, după ce precauţiile de mai sus fuseseră luate, poftiră p regină şi pe principesă să se aşeze la masă:
—Văduvă Capet, poţi să te apuci să mănânci.
Regina clătină din cap în semn că nu-i era foame.
Dar în acelaşi timp, principesa veni, ca şi cum ar fi dorit să-şi sărute mama, şi-i şopti înc —Aşează-te la masă, doamnă, îmi pare că Turgy îţi face semn.
Regina tresări şi ridică capul. Turgy se afla în faţa ei, cu şervetul pus pe braţul stâng şi dreaptă atingându-şi ochiul.
Ea se sculă numaidecât, fără să mai facă nici o obiecţie şi se duse să-şi ocupe locul obişnui Cei doi municipali asistau: nu le era îngăduit să lase principesele nici o clipă singure cu Turgy.
Picioarele reginei şi ale doamnei Elisabeth se întâlniseră sub masă şi îşi făceau semne.
Cum regina era aşezată în faţa lui Turgy, nici unul dintre semnele băiatului nu putea să-i s cape. Dealtfel, toate gesturile lui erau atât de fireşti, încât nu puteau inspira şi nici nu inspirară nici o bănuială municipalilor.
După cină, se strânse masa cu aceleaşi precauţii ce fuseseră luate la servirea ei. Până şi ce i mici fărâme de pâine fură adunate şi cercetate, după care Turgy ieşi primul, pe urmă şi mun lii, dar rămase nevasta lui Tison.
Femeia asta ajunsese feroce de când fusese despărţită de fiică-sa, de soarta căreia nu mai şt a nimic. De câte ori regina o îmbrăţişa pe principesă — fiica ei — o apuca furia, de parcă ar ost cuprinsă de nebunie. De-aceea regina, a cărei inimă maternă înţelegea prea bine ce însemn durerea unei mame, se oprea deseori în clipa când îşi căuta o asemenea mângâiere, singura de

ltfel care îi mai rămăsese.
Tison veni să-şi ia nevasta, dar ea spuse că nu pleacă până n-o vede pe văduva Capet culcată.
Doamna Elisabeth se despărți atunci de regină şi trecu în încăperea ei.
Regina se dezbrăcă şi se culcă, la fel şi principesa. Atunci femeia lui Tison luă lumânarea ş
eşi.
Municipalii se şi culcaseră pe paturile lor de campanie în coridor.
Luna, palida vizitatoare a deținuților, strecura prin deschizătura oblonului o rază piez
işă care de la fereastră se aşternea la picioarele reginei.
O clipă domni în cameră o liniște deplină.
Apoi o uşă se învârti uşor în balamale, o umbră se strecură prin raza de lumină şi se apropie
patului. Era doamna Elisabeth.
—Ai văzut? întrebă ea în şoaptă.
—Da, răspunse regina.
—Şi ai înțeles?
—Atât de bine că nici nu-mi vine a crede.
—Hai să repetăm semnele.
—Mai întâi şi-a atins ochiul cu mâna, ca să ne arate că a intervenit ceva nou.
—Pe urmă a mutat şervetul de pe brațul stâng pe brațul drept, ceea ce însemnă că se fac încer
ru eliberarea noastră.
—Pe urmă şi-a dus mâna la frunte, în semn că ajutorul pe care ni-l vesteşte ne vine dinăuntru
u din străinătate.
—Apoi, când l-ai rugat să nu uite să-ți aducă mâine laptele de migdale, şi-a făcut două nodur
tistă.
—E deci iarăşi Cavalerul de Maison-Rouge. Nobil suflet!
—El e, spuse şi doamna Elisabeth.
—Dormi, fata mea? întrebă regina.
—Nu mamă, răspunse principesa.
—Atunci, roagă-te pentru cine ştii tu.
Doamna Elisabeth plecă fără zgomot în camera ei şi preț de cinci minute se auzi glasul tiner
ei prințese care vorbea cu Dumnezeu în tăcerea nopții.
Asta se petrecea tocmai în clipa în care, după indicațiile şi dispozițiile lui Morand, răsuna
primele lovituri de cazma în casa cea mică din strada Corderie.

## Capitolul XVIII Nori

În afara exaltării primelor priviri schimbate, Maurice îşi dădu seama că felul cum a fost pr
imit de Geneviève e mult sub aşteptările lui; se bizuia pe momentul când va rămâne singur cu
ea pentru a recâştiga calea pe care-o pierduse, sau, cel puțin, pe care i se părea c-o
pierduse, în desfăşurarea sentimentelor sale.
Dar Geneviève îşi avea planul ei bine chibzuit. Ea se întemeia pe faptul că n-are să-i dea p
rilejul unei întâlniri între patru ochi, cu atât mai mult cu cât îşi aducea aminte cât de pri
diose erau aceste întâlniri intime, din pricina farmecului lor.
Maurice îşi punea speranțele în cea de-a doua zi, dar o rudă, fără îndoială prevenită, venise
o vizită şi Geneviève o oprise. De data aceea nu era nimic de zis, căci s-ar fi putut ca
Geneviève să nu aibă nici o vină.
La plecare, Maurice a primit sarcina să însoțească ruda, care locuia în strada Fosses-Sain
t-Victor.
Când se despărțiră, Maurice plecă botos, dar Geneviève îi zâmbi şi el luă zâmbetul acela drep
Vai! Maurice se înşela. A doua zi, la 2 iunie, zi groaznică în care s-a înfăptuit căderea gir
ndinilor, Maurice s-a descotorosit de Lorin, prietenul lui, care voia cu orice p
reț să-l ia cu el la Convenție şi amână toate treburile ca să se ducă să-şi vadă iubita. Zeiț
ea o rivală grozavă în Geneviève.
Maurice o găsi pe Geneviève în salonaşul ei, o Geneviève plină de grație şi foarte prevenitoa
dar împreună cu ea se afla o menajeră tânără, cu o cocardă tricoloră, care broda monograme p
işte batiste, lângă fereastră şi care nu s-a dezlipit de la locul ei. Maurice încruntă din sp
cene. Geneviève văzu că olimpianul era prost dispus şi atunci încercă să fie de două ori mai
venitoare ca de obicei. Dar cum nu împinse amabilitatea chiar până într-atât încât să expedie
din cameră pe tânăra-i îndatoritoare, Maurice îşi pierdu răbdarea şi plecă cu un ceas mai dev
ca de obicei.
Toate puteau fi pur şi simplu întâmplătoare, drept care Maurice se înarmă cu răbdare. În sear

ceea, dealtfel, situaţia ajunsese atât de înspăimântătoare încât, cu toate că de-o bucată de
aurice trăia în afara problemelor politice, zvonurile ajunseră până la el. Numai prăbuşirea p
rtidului care domnise zece luni în Franţa îl putea sustrage din zbuciumul dragostei.
A doua zi, aceeaşi manevră din partea Genevièvei. Prevăzând sistemul, Maurice îşi hotărâse un
; la zece minute de la sosirea lui, văzând că, după ce isprăvise de monogramat o duzină de b
atiste, slujnica se apucă de şase duzini de şervete, Maurice scoase ceasornicul, se ri
dică, o salută pe Geneviève şi plecă fără să scoată un singur cuvânt.
Ba mai mult încă, plecând nu-şi întoarse capul nici măcar o dată.
Geneviève, care se ridicase să-l urmărească cu privirea prin grădină, rămase o clipă cu minte
ustiită, palidă şi nervoasă, după care se lăsă pe scaun, consternată cu desăvârşire de urmări
i sale.
În clipa aceea intră Dixmer.
—Maurice a plecat? exclamă el plin de uimire.
—Da, bâlbâi Geneviève.
—Dar abia sosise?
—Cam de vreun sfert de ceas.
—Deci se întoarce?
—Mă îndoiesc.
—Du-te şi lasă-ne puţin singuri, Muguet , zise Dixmer.
Slujnica îşi luase numele ăsta de floare fiindcă nu putea suferi numele de Maria pe care
avusese nenorocul să-l aibă, la fel cu austriaca.
La invitaţia stăpânului se sculă şi plecă.
—Ei bine, draga mea Geneviève, întrebă Dixmer, ai încheiat pace cu Maurice?
—Dimpotrivă, dragul meu, cred că niciodată n-a existat mai multă răceală între noi ca acum.
—Şi cine-i de vină de data asta? întrebă iarăşi Dixmer.
—Maurice, fără îndoială.
—Să vedem: lasă-mă pe mine să fiu arbitru.
—Cum! exclamă Geneviève, înroşindu-se, nu ghiceşti?
—De ce s-a supărat? Nu.
—A prins ciudă pe Muguet, după cât se pare.
—Ei! serios? Atunci trebuie s-o concediem pe fata asta. Pentru o slujnică n-am să mă lip
sesc eu de-un prieten ca Maurice..
—Oh! făcu Geneviève, cred că n-are s-ajungă până acolo încât să pretindă s-o alungăm din casă
tul...
—Ce?
—S-o scot din camera mea.
—Să ştii că Maurice are dreptate, spuse Dixmer. Maurice vine să te vadă pe dumneata, nu pe M
uguet: aşa că nu-i nevoie ca Muguet să fie acasă când vine el.
Geneviève se uită la soţul ei, plină de uimire.
—Dar, dragul meu... spuse ea.
—Geneviève, o întrerupse Dixmer, credeam că am în dumneata un aliat care îmi va uşura misiunea
pe care mi-am luai-o şi, iată, dimpotrivă, temerile dumitale ne măresc îndoit greutăţile. Sun
patru zile de când credeam că totul s-a lămurit între noi şi când colo trebuie s-o luăm de l
început. Geneviève, nu ţi-am spus oare că am toată încrederea în dumneata, în cinstea dumita
Nu ţi-am spus că ar trebui ca Maurice să fie din nou prietenul nostru, mai intim şi mai
încrezător ca niciodată? Vai, Doamne!, veşnicele obstacole pe care le pun femeile în cale
a proiectelor noastre!
—Dar, dragul meu, n-ai cumva alt mijloc? Pentru noi toţi, ţi-am spus-o doar, ar fi mai
bine ca domnul Maurice să fie îndepărtat.
—Da, pentru noi toţi, poate, dar pentru aceea care-i mai presus de noi toţi, pentru ac
eea căreia i-am jurat să-i sacrificară averea, viaţa şi chiar onoarea, trebuie neapărat ca tâ
ul să se întoarcă. Ştii oare că s-au iscat bănuieli în privinţa lui Turgy şi că e vorba să li
lt slujitor principeselor?
—Bine, am s-o scot afară pe Muguet.
—Ei, Doamne-Dumnezeule! Geneviève, se înfierbântă Dixmer, făcând un gest de nerăbdare, atât d
la omul acesta, de ce-mi vorbeşti acum de asta? De ce-mi abaţi calea gândurilor mele
cu ale dumitale? De ce-mi faci greutăţi în plus peste greutăţile mele? Geneviève, ca femeie
devotată şi cinstită, fă ceea ce crezi că trebuie să faci, atâta-ţi spun. Mâine nu sunt acasă
locuiesc pe Morand în lucrările sale de inginer. N-am să iau cina cu voi, dar el o va
lua. Are ceva să-i ceară lui Maurice, are să-ţi explice el despre ce e vorba. Ceea ce ar

e să-i ceară, gândeşte-te, Geneviève, e lucrul cel mai important, dar nu e scopul pe care-l urmărim, e numai mijlocul, e ultima speranţă a omului acestuia atât de bun, atât de nobil, atât de devotat, a protectorului dumitale şi al meu, pentru care ar trebui să ne dăm şi viaţa.
—Şi pentru care sunt gata să mi-o dau pe-a mea! izbucni Geneviève cu entuziasm.
—Ei bine, Geneviève, nu ştiu cum de n-ai fost în stare să faci în aşa fel încât omul acesta să răgit de Maurice, ceea ce era atât de important. Astăzi, în proasta stare de spirit în care l-ai adus, Maurice i-ar putea refuza lui Morand ceea ce are să-i ceară şi ceea ce trebuie cu orice preţ să obţinem. Vrei acuma să-ţi spun, Geneviève, unde au să-l ducă pe Morand ate susceptibilităţile, exagerările şi reticenţele dumitale sentimentale?
—O! domnule, izbucni Geneviève, împreunându-şi mâinile şi pălind, domnule, să nu mai vorbim nată de asta!
—Ei atunci, urmă Dixmer, punându-şi buzele pe fruntea soţiei sale, fii tare şi gândeşte-te. Şi plecă.
—O! Doamne! Doamne! şopti Geneviève, îngrozită, cu câtă înverşunare mă împing ei să încuviinţre care zboară tot sufletul meu!...
A doua zi era zi de sărbătoare, a zecea zi a decadei republicane.
Se făcuse un obicei în familia Dixmer, ca dealtfel în toate familiile burgheze din ace a vreme: duminica şi-n zilele de sărbătoare un prânz mai lung şi mai ceremonios ca-n celel alte zile ale săptămânii. De când devenise intimul familiei, Maurice, poftit odată pentru totdeauna la asemenea ospeţe, nu lipsise încă niciodată. În acele zile, cu toate că îndeobeşt u se aşezau la masă decât la cesurile două, Maurice venea exact la amiază.
După felul în care plecase, Geneviève se temea aproape că n-are să-l mai vadă.
Într-adevar, ceasul bătu ora amiezii fără ca Maurice să se fi zărit; apoi douăsprezece jumăta apoi unu.
Ar fi cu neputinţă să arătăm ce se petrecea în timpul acelei aşteptări în sufletul Genevièvei Mai întâi se îmbrăcase cât mai simplu cu putinţă, apoi, văzând că întârzie să vină, îşi puse, tât de firească femeii, o floare la cingătoare şi o floare în păr şi continuă să aştepte, simi se strânge inima din ce în ce mai tare. Ajunseseră astfel aproape de clipa în care să se aşeze la masă şi Maurice tot nu se arătase.
La orele două fără zece minute, Geneviève auzi tropotul calului lui Maurice, tropot pe care îl cunoştea atât de bine.
—Oh! iată-l, izbucni ea. Orgoliul n-a putut învinge dragostea. Mă iubeşte! Mă iubeşte!
Maurice descălecă, dădu calul pe mâna băiatului grădinar, dar îi porunci să-l aştepte pe locure se afla. Geneviève îl privea cum coboară, dar văzu cu îngrijorare că grădinarul nu duce caul la grajd.
Maurice intră. În ziua aceea strălucea de frumos ce era. Haina-i largă, neagră, în carouri mari, vesta albă, pantalonii din piele de căprioară, conturându-i picioarele modelate par că după cele ale lui Apolo, gulerul din pânză fină de batist alb şi pletele frumoase, descoperind o frunte mare, nobilă, toate la un loc alcătuiau tipul unui bărbat distins şi puternic.
Intră. Aşa cum am mai spus, prezenţa lui îi umplea inima de fericire Genevièvei, care îl întâină radioasă.
—Ah! iată-te, în sfârşit, zise ea, întinzându-i mâna. Iei masa cu noi, nu-i aşa?
—Dimpotrivă, cetăţeană, răspunse Maurice cu un ton rece, venisem să vă cer îngăduinţa de-a li
—De-a lipsi?
—Da, treburile de la secţie îmi reclamă prezenţa. M-am temut să nu mă învinuiţi că sunt nepoliată de ce am venit.
Geneviève, fericită abia de-o clipă, simţi că inima i se încrâncenează iarăşi.
—Oh! Dumnezeule! izbucni ea şi Dixmer care nu ia masa cu noi, care era sigur că te găseşte la întoarcere, mi-a dat misiunea să te reţin.
—A! atunci îţi înţeleg stăruinţa, doamnă. E o poruncă a soţului dumitale. Şi eu care nici gânsc şi pe asta! Într-adevăr, niciodată n-am să mă vindec de trufia mea.
—Maurice!
—Mie-mi revine sarcina de-a ţine seama mai curând de acţiunile decât de vorbele dumitale; eu trebuie să înţeleg că, dacă Dixmer nu e de faţă, e un motiv în plus să nu rămân. Lipsa lui o stânjenire sporită pentru dumneata.
—Dar de ce? întrebă cu sfiiciune Geneviève.
—Pentru că de când m-am întors pari a-ţi da toată osteneala să mă ocoleşti. Pentru că m-am întru dumneata, numai pentru dumneata, o ştii prea bine, o! Doamne-Dumnezeule! şi că de cân

d m-am întors am găsit totdeauna, fără încetare, mereu pe alţii şi niciodată pe dumneata.
—Iată-te iarăşi supărat, dragă prietene şi cu toate acestea eu fac tot ce-mi stă în putinţă..
—Nu-i adevărat, Geneviève, poţi să faci mai mult. Sau să mă primeşti ca mai înainte, sau să m
de-a binelea.
—Hai, Maurice, spuse cu duioşie Geneviève, înţelege în ce situaţie mă aflu, ghiceşte-mi temer
spaimele şi nu mai face pe tiranul cu mine.
Şi tânăra femeie se apropie de el şi-l privi cu tristeţe. Maurice tăcu.
—Dar spune-mi ce vrei? urmă ea.
—Vreau să te pot iubi, Geneviève, fiindcă simt că acuma nu mai pot trăi fără dragostea pe car
o port.
—Maurice, fie-ţi milă!
—Atunci, doamnă, izbucni Maurice, ar trebui să mă laşi să mor.
—Să mori?
—Da, să mor, sau să uit.
—Aşadar, dumneata ai putea să uiţi? exclamă Geneviève, ale cărei lacrimi urcară din inimă şi-
ră ochii.
—Vai! nu, nu, şopti Maurice, căzând în ghenunchi, nu, Geneviève, să mor, poate, să uit, nicio
niciodată!
—Şi totuşi, urmă Geneviève cu hotărâre, ar fi cel mai bine, Maurice, fiindcă dragostea asta e
iminală.
—I-ai spus asta şi domnului Morand? întrebă Maurice, revenind subit la răceala-i de mai înai
nte.
—Domnul Morand nu-i nebun ca dumneata, Maurice şi n-am avut niciodată prilejul să-i arăt f
elul în care ar trebui să se poarte în casa unui prieten.
—Mă prind pe orice, răspunse Maurice, surâzând cu ironie, mă prind pe orice că, dacă Dixmer i
asa în altă parte, Morand nu va lipsi. Ah! iată ce motive serioase trebuie să-mi opui, G
eneviève, ca să mă împiedici să te iubesc. Căci atâta vreme cât va fi aici, în coasta dumital
te părăsească nici o clipă, urmă el cu dispreţ, nu, nu, n-am să te iubesc, sau, cel puţin, n-
să recunosc că te iubesc.
—Iar eu, izbucni Geneviève, scoasă din fire de aceea veşnică suspiciune, strângându-l de braţ
tânărul nostru, cu un soi de frenezie, eu îţi jur, înţelege bine, Maurice şi asta ţi-o spun
ată pentru totdeauna, ţi-o spun ca să nu ne mai întoarcem la asemenea subiect niciodată, îţi
ur că Morand nu mi-a adresat niciodată măcar un cuvânt de dragoste, că Morand nu m-a iubit
niciodată şi că niciodată Morand nu mă va iubi. Îţi jur pe cinstea mea, pe sufletul mamei me
e.
—Vai! exclamă Maurice, cât aş vrea să te cred!
—Oh! crede-mă, sărman nebun! spuse ea cu un surâs care pentru oricine afară de un gelos ar
fi fost o mărturisire plină de farmec. Crede-mă! Dealtfel, vrei să ştii mai mult? Ei bine
, află că Morand iubeşte o femeie în faţa căreia dispar toate femeile de pe pământ, aşa cum f
e de câmp dispar în faţa stelelor de pe cer.
—Şi cine-i femeia, întrebă Maurice, care poate eclipsa într-atât pe celelalte femei, când pri
tre ele se află Geneviève?
—Cea pe care-o iubeşti, răspuse Geneviève surâzând, nu-i ea totdeauna capodopera creaţiei?
—Atunci, urmă Maurice, dacă nu mă iubeşti, Geneviève...
Tânăra noastră aşteaptă cu îngrijorare sfârşitul frazei lui.
—Dacă nu mă iubeşti, spuse Maurice mai departe, poţi cel puţin să-mi juri că nicidată n-ai să
pe altul?
—Oh! cât despre asta, Maurice, ţi-o jur şi încă din toată inima, exclamă Geneviève, încântată
el singur, îi oferea asemenea tranzacţie cu conştiinţa ei.
Maurice cuprinse amândouă mâinile pe care Geneviève le înălţa spre cer şi le acoperi cu sărut
rbinţi.
—Ei bine, acum, spuse el, am să fiu bun, înţelegător şi încrezător, acum am să fiu generos. V
să-ţi surâd, vreau să fiu fericit.
—Şi n-ai să ceri nimic mai mult?
—Am să încerc.
—Acuma, spuse Geneviève, socot să e inutil să-ţi mai ţină calul pregătit de plecare. Secţia n
decât s-aştepte.
—Vai! Geneviève, cât aş dori ca lumea întreagă să aştepte şi eu s-o pot face s-aştepte pentru
ta.
Se auziră paşi în curte.

—Vine cineva să ne spună că masa e gata, spuse Geneviève.
Îşi strânseră mâinile pe furiş.
Tocmai Morand fu acela care venea să spună că nu mai erau aşteptaţi, pentru a se aşeza la ma
să, decât Maurice şi Geneviève. Şi el se gătise pentru prânzul acela de duminică.

## Capitolul XIX Cererea

Gătit cu atâta bun-gust, Morand trezise o mare curiozitate în ochii lui Maurice.
Chiar şi cel mai rafinat dintre tinerii regalişti eleganţi ai epocii n-ar fi găsit nici
un cusur nodului cravatei, cutelor cizmelor sau ţesăturii fine a cămăşii sale.
Dar trebuie să mărturisim că avea acelaşi păr şi purta aceiaşi ochelari.
I se păru atunci lui Maurice, până într-atât îl liniştise jurământul Geneviève, i se păru, zi
ede pentru întâia oară părul şi ochelarii în adevărata lor lumină.
"Al dracului să fiu, îşi spuse Maurice în sinea lui, îndreptându-se spre Morand ca să-l salut
, al dracului să fiu dac-oi mai fi vreodată gelos pe tine, brave cetăţene Morand! Dacă vre
i, n-ai decât să-ţi pui în fiecare zi hainele de duminică de culoarea guşei de hulub şi să-ţi
pentru sărbători un costum ţesut din aur. Cu începere de astăzi îţi făgăduiesc că n-am să mă
cât la părul tău şi la ochelarii pe care-i porţi şi mai ales n-am să te mai învinuiesc că o i
pe Geneviève."
După un asemenea monolog, e de la sine înţeles că strânsoarea mâinii date cetăţeanului Morand
fost cu mult mai sinceră şi mai cordială ca de obicei.
Altfel decât altădată, prânzul s-a desfăşurat între puţini. Nu erau decât trei tacâmuri pe o
Maurice pricepu că pe sub masă va putea da peste piciorul Genevièvei; piciorul va con
tinua fraza mută, de dragoste, pe care o începuse mâna.
S-au aşezat la masă. Maurice o vedea pe Geneviève dintr-o parte; ea şedea împotriva lumini
i: părul-i negru bătea în reflexe albastre ca pana corbului; tenul îi strălucea, iar ochii
erau umezi de dragoste.
Maurice căută şi dădu peste piciorul Genevièvei. La prima atingere, căutând o reacţie pe chip
ei, o văzu în acelaşi timp roşind şi pălind. Picioruşul rămase însă paşnic sub masă, adormit
.
În hainele-i guşă de hulub, Morand părea că-şi regăsise dis poziţia sărbătorească, spiritul s
captivant pe care Maurice îl văzuse uneori ţâşnind de pe buzele acestui om straniu şi pe ca
re fără îndoială că l-ar fi însoţit flacăra din ochi, dacă ochelarii verzi n-ar fi acoperit-o
esăvârşire.
Spuse mii de năzbâtii fără să râdă deloc; tocmai în aerul serios şi imperturbabil consta pute
lumelor lui Morand şi din el se desprindea farmecul acela ciudat al spiritelor sal
e. Negustorul acesta, care călătorise atâta pentru comerţul de piei de toate soiurile, d
e la piele de panteră până la cele de iepure, chimistul ăsta cu braţele roşii, cunoştea Egipt
l ca şi Herodot, Africa la fel cu Levaillant şi Opera ori iatacurile femeilor ca un
tânăr galant al regatului.
—Dar, zău, cetăţene Morand, exclamă Maurice, dumneata nu eşti pur şi simplu un om cu multe cu
oştinţe, ci un adevărat savant.
—Am văzut atâtea, dar mai cu seamă am citit mult, răspunse Morand. Pe urmă, nu trebuie oare
să te pregăteşti puţin şi pentru viaţa de plăceri căreia mă gândesc să mă dedau de îndată ce
E timpul, cetăţene Maurice, e timpul!
—Ei! făcu Maurice, dumneata vorbeşti de parcă ai fi bătrân. Ce vârstă ai?
Morand se întoarse tresărind la întrebarea lui Maurice, atât de firească.
—Am treizeci şi opt de ani, răspunse el .Eh! asta înseamnă să fii savant, cum spui dumneata,
să nu mai ai vârstă.
Geneviève începu să râdă; Maurice râse şi el; Morand se mulţumi să zâmbească.
—Şi spui că ai călătorit mult? îl întrebă Maurice, strângând între ale sale piciorul Genevièv
rca pe nesimţite să scape de strânsoare.
—O parte din tinereţea mea, răspunse Morand, s-a scurs în străinătate.
—Ai văzut multe; iarta-mă, ar fi trebuit să spun că ai observat, urmă Maurice, căci un om ca
umneata nu poate să vadă fără să observe.
—Pe cinstea mea, am văzut multe, spuse Morand. Aproape c-aş spune c-am văzut tot.
—Tot, cetăţene, e tare mult, îl întrerupse Maurice râzând şi dacă ai fi căutat...
—Ah! da, ai dreptate. Sunt două lucruri pe care încă nu le-am văzut niciodată. E adevărat că
lele noastre asemenea lucruri se găsesc din ce în ce mai rar.
—Şi care-s acelea? întrebă Maurice.

—Primul, răspunse cu gravitate Morand, e un Dumnezeu.
—O! exclamă Maurice, în lipsă de Dumnezei, cetățene Morand, ți-aş arăta o zeiță.
—Cum asta? îl întrerupse Geneviève.
—Da, o zeiță, creațiune cu totul modernă: zeița Rațiune. Am un prieten, despre care m-ați auz
uneori vorbind, dragul şi bravul meu Lorin, o inimă de aur, care n-are decât un singur
cusur, acela că face catrene şi calambururi.
—Ei şi?
—Ei şi s-a apucat să ofere oraşului Paris avantajul de-a avea o zeiță Rațiune, perfect pusă l
unct şi căreia nu i s-a găsit nici un cusur. E cetățeana Arthémise, fostă dansatoare la Operă
prezent vânzătoare de parfumuri în strada Martin. De îndată ce va fi definitiv acceptată ca
zeiță, voi putea să v-o arăt. Celălalt lucru, zise el, e un rege.
—O! aşa ceva e mai greu, spuse Geneviève, silindu-se să zâmbească, nu mai sunt.
—Ar fi trebuit să aveți grijă să-l vedeți pe ultimul, interveni Maurice.
—De aici rezultă faptul, continuă Morand, că nu-mi pot face nici o idee de cum arată o fru
nte încoronată: trebuie să fie tare tristă.
—Tare tristă, într-adevăr, spuse Maurice; vă asigur eu care văd una aproape în fiecare lună.
—O frunte încoronată? se miră Geneviève.
—Sau cel puțin, urmă Maurice, care a purtat povara grea şi dureroasă a unei coroane.
—Ah! da, regina, exclamă Morand. Ai dreptate, domnule Maurice, trebuie să fie o privel
işte lugubră...
—E chiar atât de frumoasă şi de mândră cum se spune? întrebă Geneviève.
—N-ai văzut-o niciodată, doamnă? o întrebă la rândul său Maurice, mirat.
—Eu? Niciodată..., răspunse tânăra noastră.
—Într-adevăr, spuse Maurice, e ciudat!
—Şi de ce ciudat? întrebă Geneviève. Am trăit în provincie până-n 91; din 91, locuiesc pe vec
tradă Saint-Jacques, care seamănă tare mult a provincie, afară doar că n-ai soare deloc şi a
i mai puțin aer şi mai puține flori. Dumneata îmi ştii viața, cetățene Maurice, totdeauna a f
la fel. Cum s-o fi văzut pe regină? Niciodată nu mi s-a ivit prilejul.
—Şi nu cred că ai profita de cel care, din nenorocire, ți s-ar prezenta poate, spuse Mau
rice.
—Ce vrei să spui? întrebă Geneviève.
—Cetățeanul Maurice, interveni Morand, face aluzie la un lucru care nu mai e o taină.
—Care lucru? întrebă din nou Geneviève.
—Ei care! la condamnarea probabilă a Mariei-Antoaneta la moarte, pe acelaşi eşafod pe ca
re a murit şi soțul ei. Cetățeanul zice, în sfârşit, că dumneata nu ai să cauți s-o vezi în z
va ieşi din închisoarea Temple, ca să se ducă în Piața Revoluției.
—Oh! bineînțeles că nu, izbucni Geneviève la cuvintele rostite cu un atât de glacial sânge re
e de către Morand.
—Atunci, resemnează-te, continuă impasibil chimistul, căci austriaca este bine păzită şi Repu
lica e o zână care face să dispară pe oricine pofteşte ea.
—Mărturisesc, spuse Geneviève, că aş fi fost totuşi tare curioasă s-o văd pe femeia asta, bia
de ea.
—Să vedem, se grăbi să spună Maurice, cât se poate de nerăbdător să afle toate dorințele Gene
hiar ai dori cu-adevărat s-o vezi? Atunci spune-mi numai un cuvânt. Republica e o zână,
are dreptate cetățeanul Morand, dar şi eu, în calitate de cetățean municipal, sunt într-o mic
ură vrăjitor.
—Ai putea să mă duci s-o văd pe regină, dumneata, domnule? izbucni Geneviève.
—Sigur c-aş putea.
—Şi cum asta? întrebă Morand, schimbând repede o privire scurtă cu Geneviève, care trecu neob
ervată de tânărul îndrăgostit.
—Nimic mai simplu, răspunse Maurice. Sunt bineînțeles şi cetățeni municipii care nu sunt demn
de încredere, ba sunt chiar bănuiți. Dar eu, eu am dat destule dovezi de devotament f
ață de cauza libertății, ca să nu fiu printre aceia. Dealtfel, intrările în închisoarea Templ
epind atât de cetățenii municipali, cât şi de şefii de post. Or, şef de post în ziua când voi
e gardă e tocmai prietenul Lorin, care mi se pare că a fost chemat să înlocuiască nici mai
mult nici mai puțin decât pe generalul Santerre, dat fiind că în trei luni s-a ridicat
de la gradul de caporal la cel de adjutant-major. Ei bine, vino să mă cauți la Temple în
ziua când voi fi de gardă, adică joia viitoare.
—În sfârşit, spuse Morand, nădăjduiesc că eşti servită după cum pofteşti. Vezi cum merge trea
—Vai! nu, nu, exclamă Geneviève, nu vreau.

—Şi de ce? izbucni Maurice, pentru care vizita aceea la Temple nu însemna decât mijlocul de-a vedea pe Geneviève într-o zi în care ştia că este lipsit de-asemenea fericire.
—Pentru că, răspunse Geneviève, ar însemna poate să te expui, dragă Maurice, la vreun conflic neplăcut, iar dacă ţi s-ar întâmpla dumitate, prietenul nostru, cine ştie ce necaz, prileju it de satisfacerea unui capriciu al meu, nu mi-aş ierta-o toată viaţa!
—Iată cât de înţelept ai vorbit, Geneviève, spuse Morand. Crede-mă, suspiciunile sunt mari, c i mai buni patrioţi sunt astăzi suspecţi. Renunţă la un asemenea plan, care, pentru dumnea ta, aşa cum ai spus, nu-i decât un simplu capriciu al curiozităţii.
—S-ar spune că vorbeşti ca un gelos, Morand şi că deoarece n-ai văzut nici rege, nici regină, nu vrei ca alţii să-i vadă. Hai, au te mai opune, vino şi dumneata!
—Eu? În nici un caz.
—Doar nu cetăţeana Dixmer doreşte să vină la Temple. Eu o rog şi nu numai pe ea, ci şi pe dum ta, să veniţi să distraţi pe-un biet deţinut. Căci, odată poarta încuiată după intrarea mea, eu, timp de douăzeci şi patru de ore, tot atât de deţinut cât ar fi şi-un rege.
Şi, strângând piciorul Genevièvei cu picioarele lui, spuse:
—Veniţi, zău, vă conjur.
—Ştii ce, Morand, zise Geneviève, însoţeşte-mă.
—Asta înseamnă o zi pierdută, spuse Morand, care-mi va întârzia cu o zi data în care-mi voi l chida comerţul.
—Atunci nu mă duc nici eu, zise Geneviève.
—Şi de ce? întrebă Morand.
—Ei, Doamne! e foarte simplu, îi răspunse Geneviève, pentru că dacă nu mă pot bizui pe soţul , ca să mă însoţească şi dacă nici dumneata nu mergi cu mine, dumneata, om serios, om de trei eci şi opt de ani, eu nu voi avea cutezanţa de-a merge să înfrunt singură posturile tunari lor, grenadirilor şi vânătorilor, ca să cer să vorbesc cu un cetăţean municipal care nu-i mai mare ca mine decât cu trei sau patru ani.
—Atunci, spuse Morand, de vreme ce crezi că prezenţa mea e indispensabilă, cetăţeană...
—Haide, haide, cetăţene savant, fii galant, ca şi cum ai fi pur şi simplu un om oarecare, interveni Maurice şi sacrifică-ţi jumătate din zi pentru soţia prietenului dumitale.
—Fie! zise Morand.
—Acum, urmă Maurice, nu vă cer decât un singur lucru: discreţie. O vizită la închisoarea Temp e e o incursiune suspectă şi orice accident, cât de neimportant, s-ar întâmpla în urma unei asemenea vizite, ne duce pe toţi la ghilotină. Cu iacobinii nu-i de glumit, fir-ar e i să fie! Aţi văzut cum s-au purtat cu girondinii.
—Ei, drace! spuse Morand, trebuie să luăm în consideraţie ce ne spune cetăţeanul Maurice. Ar i un fel de-a ieşi din comerţ care nu mi s-ar potrivi deloc.
—N-ai auzit, interveni Geneviève, zâmbind, că cetăţeanul a spus toţi?
—Cum toţi?
—Toţi împreună.
—Da, fără îndoială, tovărăşia e plăcută; dar, frumoasa mea sentimentală, în tovărăşia dumital ecât să mor.
"Ei, na! unde dracu mi-era capul, se întrebă Maurice în sinea lui, când credeam că omul ac esta e îndrăgostit de Geneviève?"
—Atunci s-a hotărât, continuă Geneviève, ei, Morand, cu dumneata vorbesc, cu dumneata cel discret, cu dumneata cel visător, pe joia viitoare. Nu cumva să te apuci miercuri se ara de vreo experienţă de chimie care să te reţină douăzeci şi patru de ceasuri, cum se întâm neori.
—Fii pe pace, îi răspunse Morand. Dealtfel de-acum şi până atunci ai să-mi mai aduci aminte.
Geneviève se ridică de la masă, Maurice îi urmă exemplul şi Morand avea să facă la fel pentru i însoţi, poate, când unul dintre lucrători îi aduse chimistului o fiolă mică, plină cu o lic e ce-i atrase toată atenţia.
—Să ne grăbim, spuse Maurice, luând-o pe Geneviève.
—O! fii liniştit, îi răspunse ea, are acum de lucru cel puţin o oră întreagă.
Şi tânăra îşi lăsă mâna într-ale lui, iar el i-o strânse cu duioşie. Ea avea remuşcări pentru -şi plătea remuşcările dăruindu-i fericire.
—Vezi, îi spuse, străbătând grădina şi arătându-i lui Maurice garoafele ce fuseseră aduse la casetă de lemn de acaju, ca să le readucă la viaţă dacă ar mai fi fost cu putinţă, vezi, flo e mele au murit.
—Cine le-a ucis? Nepăsarea dumitale, zise Maurice. Sărmane garoafe!
—Nu e nepăsarea mea, e părăsirea dumitale, dragă prietene.

—Totuşi, ele nu cereau decât foarte puţin, Geneviève, puţină apă, atâta tot şi plecarea mea t să-ţi fi lăsat destul timp.
—Vai! răspunse Geneviève, dacă florile s-ar stropi cu lacrimi, sărmanele garoafe, cum le s pui dumneata, n-ar fi murit.
Maurice o cuprinse în braţe, o apropie pătimaş de el şi, mai înainte ca ea să fi avut timp să apere, îşi apăsă buzele pe ochiul pe jumătate surâzător, pe jumătate trist, care privea cuti Geneviève avea atâtea lucruri să-şi reproşeze sieşi, încât fu îngăduitoare.
Dixmer se întoarse târziu, dar la reîntoarcerea sa îi găsi pe Morand, Geneviève şi Maurice în ină discutând botanică.

## Capitolul XX Florăreasa

În sfârşit, joia faimoasă, ziua de gardă a lui Maurice, sosi.
Era la începutul lunii iunie. Cerul părea de-un albastru închis şi pe întinderea lui sinil ie se desprindea albul mat al caselor noi. Începuse a se presimţi sosirea acelui câine teribil pe care cei din vechime şi-l închipuiau mistuit de-o sete nepotolită şi care, d upă spusele parizienilor, a celor din plebe, linge atât de bine pavajele! Parisul er a curat ca un covor şi miresmele ce se înălţau din arbori, emanau din flori, se răspândeau şi bătau aerul de parc-ar fi voit să-i facă pe locuitorii Capitalei să uite puţin aburul acel a de sânge care fumega fără încetare pe caldarâmul pieţelor.
Maurice trebuia să intre la Temple la ceasurile nouă fix. Cei doi colegi ai lui erau Mercevault şi Agricola. La orele opt se afla în vechea stradă Saint-Jacques, în mare ţinu tă de cetăţean municipal, adică cu o eşarfă tricoloră, ce-i strângea talia subţire şi mlădioa ca de obicei pe cal la Geneviève şi cât ţinu drumul putuse culege elogii şi îndemnuri făţişe patriotele care-l priveau trecând.
Geneviève era gata demult. Purta o rochie simplă de muselină, un soi de manta de tafta uşoară pe deasupra şi o boneţică împodobită cu cocordă tricoloră, în asemenea costum simplu, o frumuseţe uluitoare.
Morand, care, aşa cum am văzut, se lăsase tare mult rugat, de frică să nu fie suspectat dr ept aristocrat se îmbrăcase cu hainele de toate zilele, nişte haine pe jumătate de burgh ez, pe jumătate de meşteşugar. Abia venise şi faţa lui vădea urmele unei mari oboseli. Pretindea că muncise toată noaptea ca să termine o lucrare urgentă.
Dixmer plecase îndată după întoarcerea prietenului său Morand.
—Ei bine, întrebă Geneviève, ce hotărâre ai luat, Maurice, cum o vom vedea pe regină?
—Ascultaţi, eu mi-am făcut planul. Sosesc cu voi la Temple, vă prezint lui Lorin, priete nul meu, care comandă garda, îmi iau postul în primire şi la momentul potrivit vă caut.
—Dar, întrebă Morand, unde şi cum vom vedea noi pe deţinuţi?
—În timpul prânzului sau cinei, dacă vă convine, prin uşa cu geamuri a municipalilor.
—Perfect! exclamă Morand.
Maurice văzu atunci că Morand se apropie de dulapul din fund al sufrageriei şi bea în gr abă un pahar de vin curat. Asemenea lucru îl miră. Morand era foarte sobru şi nu bea de obicei decât vin cu apă.
Geneviève îşi dădu seama că Maurice se uita mirat la cel ce bea.
—Închipuieşte-ţi spuse ea, că se omoară muncind nenorocitul ăsta de Morand, aşa încât e în st i pus nimic în gură de ieri dimineaţă.
—N-a luat masa aici? întrebă Maurice.
—Nu, face nişte experienţe în oraş.
Geneviève îşi lua precauţii inutile. Maurice, ca un bărbat care iubeşte cu-adevărat, cu alte uvinte ca un egoist veritabil, nu băgase de seamă fapta lui Morand decât cu atenţia supe rficială pe care omul îndrăgostit o acordă în treacăt oricărei împrejurări nelegate de femeia tă.
Paharului de vin Morand îi mai adăugă o felie de pâine pe care o înghiţi hulpav.
—Şi acum, spuse el după ce mâncă, iată că sunt gata, dragă cetăţene Maurice. Când vrei, putem
Maurice, care desfoia pistilurile ofilite ale unei garoafe uscate, pe care o cul esese în trecere, îi oferi Genevièvei braţul, spunând:
—Să plecăm.
Şi plecară. Fericirea lui Maurice era atât de mare, încât inima nu i-o putea cuprinde în într gime. Ar fi chiuit de bucurie dacă nu s-ar fi stăpânit. Într-adevăr, ce-ar fi putut el dor i mai mult? Nu numai că Geneviève nu-l iubea pe Morand, de asta era sigur, dar, mai mult, îl iubea pe el, cel puţin aşa nădăjduia. Dumnezeu trimisese un soare frumos pe pământ,

rațul Genevièvei fremăta sub al lui, iar crainicii publici urlau cât îi ținea gura, vestind triumful iacobinilor şi prăbuşirea lui Brissot şi a complicilor săi, cu alte cuvinte, dând d e ştire că patria fusese salvată.
Sunt într-adevăr clipe în viață în care inima omului e prea mică pentru a putea cuprinde toat ucuria sau toată durerea care se adună în ea.
—O! ce zi frumoasă! exclamă Morand.
Maurice se întoarse cu uimire: era primul elan ce țâşnea în prezența lui din omul acesta mer eu distrat sau reținut.
—O! da, foarte frumoasă, spuse Geneviève, lăsându-se uşor pe brațul lui Maurice. De-ar rămâne eseară, senină şi fără nici un nor, cum e în clipa de față!
Maurice sorbi cuvintele ei şi fericirea îi crescu îndoit.
Morand se uită la Geneviève prin ochelarii săi verzi, cu o expresie de adâncă recunoştință: p e că şi el îi sorbise cuvintele.
Au străbătut astfel, trecând peste Petit-Pont, strada Juiverie, apoi Podul Notre-Dame, pe urmă au apucat-o spre piața Hote!-de-Ville, apoi pe strada Barre-du-Bec şi strada Sainte-Avoye. Pe măsură ce înaintau, pasul lui Maurice se făcea tot mai uşor, în timp ce, di mpotrivă, pasul tovarăşei lui şi al însoțitorului ei încetineau din ce în ce.
Ajunseseră în colțul străzii Vieilles-Audriettes, când, dintr-o dată, o florăreasă opri trece prietenilor noştri, înfățişându-le coşul ei plin de flori.
—Ce minunate garoafe! exclamă Maurice.
—Da, tare frumoase, încuviință Geneviève. Se pare că cei care le cultivă n-au alte preocupări, iată, nu sunt ofilite.
Vorbele ei sunară tare dulce în sufletul tânărului republican.
—Ei! Chipeşe municipal! i se adresă florăreasă, ia cumpără un buchet cetățenei. Văd că e îmbr nişte minunate garoafe roşii. Albul cu purpuriul se potrivesc grozav. Cetățeana are să-şi pr indă buchetul pe inimă şi, cum inima ei e atât de aproape de haina ta albastră, veți avea la un loc culorile naționale.
Florăreasa era tânără şi frumoasă, îşi debita laudele cu o grație deosebită, dealtfel laudele u foarte bine alese şi chiar de-ar fi făcut-o anume, se potriveau de minune cu împreju rarea. În afară de asta, florile erau aproape simbolice: nişte garoafe la fel cu acele a ofilite din caseta de acaju.
—Da, răspunse Maurice, am să cumpăr, fiindcă sunt garoafe, m-auzi tu? Pe toate celelalte f lori nu le pot suferi.
—O! Maurice, exclamă Geneviève, e chiar de prisos! Avem atâtea la fel cu astea în grădină!
Şi, în ciuda refuzului acesta din vârful buzelor, ochii ei spuneau că se topeşte de poftă să ibă buchetul.
Maurice îl alese pe cel mai frumos dintre toate, era dealtfel cel pe care i-l înmână fru moasa vânzătoare de flori, un buchet alcătuit din douăzeci de garoafe de culoarea maculu i, cu un parfum acrişor, dar suav. În mijlocul tuturor şi dominând ca o regină, ieşea o garo afă enormă.
—Iată, îi spuse Maurice vânzătoarei, aruncându-i pe lădița ca o mică tarabă o bancnotă de cin ține, asta-i pentru tine!
—Mulțumesc, frumosule municipal, îi răspunse florăreasa, mulțumesc de-o sută de ori!
Şi plecă spre altă pereche de cetățeni, cu speranța că într-o zi care începea cu atâta dărnic meargă bine. În timpul acestei scene, foarte simplă în aparență şi care a durat abia câteva unde, Morand, clătinându-se pe picioare, îşi ştergea fruntea, iar Geneviève era palidă şi tre a toată. Luă, încleştându-şi încântătoarea-i mână, buchetul, pe care i-l oferi Maurice, şi-l az mai mult pentru a-şi ascunde emoția decât pentru a-i mirosi parfumul. Restul drumul ui fu făcut cu voie bună, mai ales de către Maurice. Cât despre Geneviève, bucuria ei era forțată, iar cea a lui Morand se manifesta într-un chip ciudat, când prin suspine înăbuşite, d prin hohote de râs în gura mare, sau prin glume răsunătoare ce plouau peste capetele t recătorilor ca o salvă de tir fără oprire.
La orele nouă ajunseră la Temple.
Santerre făcea apelul cetățenilor municipali.
—Aici sunt, strigă Maurice, lăsând pe Geneviève în grija lui Morand.
—A! fii binevenit, spuse Santerre, întinzând mâna tânărului nostru.
Lui Maurice nici prin gând nu-i trecu să refuze mâna ce-i fusese întinsă. Prietenia lui Sa nterre, era fără îndoială, una dintre cele mai prețioase ale epocii.
Văzându-l pe omul care comandase faimoasa bătaie a tobelor, Geneviève se cutremură, iar Mo rand păli.

—Dar cine-i cetăţeana aceea frumoasă, îl întrebă Santerre pe Maurice şi ce caută aici?
—E soţia bravului cetăţean Dixmer. Nu se poate să nu fi auzit vorbindu-se de acest viteaz patriot, cetăţene general!
—Da, da, răspunse Santerre, şeful unei tăbăcării, căpitan de vânători al legiunii Victor.
—Chiar aşa.
—Bine, bine, dar e frumoasă, zău! Şi maimuţoiul acela care i-a dat braţul?
—E cetăţeanul Morand, asociatul soţului ei şi vânător în compania lui Dixmer.
Santerre se apopie de Geneviève.
—Bună ziua, cetăţeană, spuse el.
Geneviève făcu un efort.
—Bună ziua, cetăţene general, răspunse ea surâzând.
Santerre se simţi măgulit atât de surâsul ei, cât şi de titlul pe care i-l acordase.
—Şi ce cauţi aici, frumoasă patriotă? urmă Santerre.
—Cetăţeană, interveni Maurice, n-a văzut-o niciodată pe văduva Capei şi ar dori s-o vadă.
—Da, făcu Santerre, înainte de a-i...
Şi făcu un gest înfiorător.
—Chiar aşa, răspunse Maurice cu răceală.
—Bine, zise Santerre, numai caută să nu fie văzută când intră în turn. Ar fi un exemplu prost ealtfel am toată încrederea în tine.
Santerre strânse din nou mâna lui Maurice, făcu un gest amical şi protector cu capul spr e Geneviève şi plecă să-şi vadă de treburile sale.
După nenumărate mişcări de grenadiri şi vânători, după câteva manevre cu tunul ale cărui bubu urde se socotea c-ar răspândi prin împrejurimi un sentiment salutar de intimidare, Mau rice o luă din nou de braţ pe Geneviève şi, urmat de Morand, înaintă către postul la poarta c ia Lorin zbiera cât îl ţinea gura, comandând batalionului său nişte manevre.
—Iată-l pe Maurice, izbucni el. Al dracului! e cu o femeie care-mi pare plăcută. Oare nu cumva vicleanul vrea să-mi concureze zeiţa Raţiune? Dacă-ar fi aşa, vai! biata Arthémise!
—Ei, cetăţene adjutant! îl aduse la ordine căpitanul.
—A, da, adevărat! atenţie! strigă Lorin. În rând câte unu! la stânga, stânga... Salut, Mauric as alergător... marş!
Tobele sunară, companiile plecară să-şi ia posturile în primire, şi, când fiecare fu la locul său, Lorin alergă într-un suflet. Avu loc primul schimb de politeţi şi amabilităţi. Maurice î rezentă pe Lorin Genevièvei şi lui Morand. Pe urmă începură explicaţiile.
—Da, da, înţeleg, spuse Lorin, vrei să intre în turn cetăţeanul şi cetăţeana. E lucru uşor, a tinelele în posturi şi-am să le spun că pot să te lase să treci cu toată societatea ta.
După zece minute, Geneviève şi Morand intrau în urma celor trei cetăţeni municipali şi luau l c în spatele uşii cu geamuri.

## Capitolul XXI Garoafa roşie

Regina de-abia se sculase. Bolnavă de vreo două, trei zile, şedea în pat mai mult ca de obicei. Aflând însă de la cumnata ei că soarele răsărise şi că afară era tare frumos, făcuse t şi, ca s-o scoată pe fiică-sa la aer, ceruse să se plimbe pe terasă, ceea ce i se îngăduise fără nici o greutate.
Şi apoi mai era un motiv care o hotărâse. O dată, o singură dată, ce-i drept, de sus de pe t erasa turnului îl zărise pe principele moştenitor în grădină. Dar la primul semn pe care-l s chimbaseră fiul şi mama, Simon a intervenit şi l-a vârât pe copil înăuntru.
N-are a face, îl zărise şi asta însemna mult. E adevărat că micuţul deţinut, sărmanul, era ta lid şi foarte schimbat. Apoi, era îmbrăcat ca un copil din popor, cu o carmaniolă şi un pa ntalon de postav gros. Dar îi lăsaseră părul frumos, cu bucle blonde, care părea ca o aure olă pe care Dumnezeu, fără îndoială, voise să i-o păstreze în ceruri copilului martir.
Dacă ar mai putea să-l vadă o dată măcar, ce sărbătoare ar fi pentru sufletul acela de mamă!
Pe urmă, în sfârşit, mai era un lucru.
—Surioară, îi spusese doamna Elisabeth, ştii că am găsit în coridor un fir de pai înfipt în u ul zidului. Pe limba semnalelor noastre, asta înseamnă să fim cu ochii în patru la ce se petrece în jur şi că un prieten se apropie.
—E-devărat, răspunse regina, care, uitându-se cu milă la cumnata şi la fiica sa, se încuraja a însăşi ca să nu-şi piardă cu totul speranţa în salvarea lor.
Cerinţele serviciului fiind satisfăcute, Maurice rămăsese stăpân pe turnul închisorii, cu atâ ai mult cu cât hazardul îl desemnase pe el de gardă în timpul zilei, lăsând pe cetăţenii muni

ali Agricola şi Mercevault să vegheze noaptea.
Cei doi municipali înlăturaţi la sorţi plecaseră după ce lăsaseră procesele lor verbale la co
liul închisorii Temple
—Ei bine, cetăţene municipal, spuse nevasta lui Tison, venind să-l salute pe Maurice, ne
-ai adus văd musafiri ca să ne vadă porumbiţele. Numai eu sunt condamnată să n-o mai văd pe b
ata mea Sophie.
—Sunt nişte prieteni de-ai mei care n-au văzut-o niciodată pe femeia Capet.
—Ei bine, vor fi într-un loc cât se poate de bun, stând în dosul uşii cu geamuri.
—Cu siguranţă, încuviinţă Morand.
—Numai că, spuse Geneviève, vom părea şi noi ca toţi curioşii plini de cruzime care vin de pa
tea cealaltă a gratiilor să se bucure de chinurile unui deţinut.
—Ei bine, de ce nu ţi-ai aşezat prietenii pe drumul ce duce la turn, fiindcă femeia Cape
t se plimbă astăzi pe terasă cu cumnată-sa şi fiică-sa; că dânsei i-au lăsat fata, pe câtă vr
care nu sunt vinovată, mie mi-au luat-o! Vai! aristocraţii, pentru ei totdeauna se găs
esc favoruri, cetăţene Maurice, orice-ai face.
—Dar i-au luat fiul! răspunse el.
—O! Dac-aş avea un băiat, şopti gardianca, cred că mi-ar părea mai puţin rău după fată.
Între timp Geneviève schimbase câteva priviri cu Morand.
—Dragul meu, îi spuse tânăra noastră lui Maurice, cetăţeana are dreptate. Dacă ai vrea să mă
un fel oarecare în calea Mariei-Antoaneta, mi-ar displace mai puţin decât s-o privesc
de-aici. Îmi pare că felul ăsta de-a te uita la ele este umilitor şi pentru ele şi pentru
noi.
—Buna mea Geneviève, zise Maurice, eşti plină de delicateţe!
—Ei, drăcie, cetăţeana! izbucni unul dintre cei doi colegi ai lui Maurice, care mâncau în ca
mera alăturată pâine cu cârnaţi, dacă dumneata ai fi arestată şi văduva Capet ar fi curioasa
dori să te vadă, n-ar mai face ea atâtea fasoane ca să-şi satisfacă fantezia, ticăloasa!
Geneviève, cu o mişcare mai iute ca fulgerul, întoarse ochii spre Morand, să vadă ce efect
au avut insultele acestea asupra lui. Într-adevăr, Morand tresări. Un licăr straniu, fo
sforescent, ca să zicem aşa, îi ţâşni de sub pleoape şi pumnii se încleştară o clipă. Dar toa
e astea fură atât de repezi şi scurte, că trecură neobservate.
—Cum îl cheamă pe cetăţeanul ăsta municipal? îl întrebă ea pe Maurice.
—Cetăţeanul Mercevault, răspunse tânărul nostru.
Pe urmă adăugă, ca pentru a-i scuza grosolăniile:
—E cioplitor în piatră.
Mercevault auzi şi-i aruncă lui Maurice o privire piezişă.
—Hai, hai, zise nevasta lui Tison, termină-ţi de mâncat cârnatul şi de băut jumătatea, ca să
trânge.
—Dacă le termin în ceasul de faţă, nu-i meritul austriecei, mormăi municipalul. Dacă ar fi pu
ut să mă ucidă la 10 august, ar fi făcut-o cu siguranţă, de-aceea în ziua când o să meargă la
ină, am să mă aflu neclintit în post.
Morand păli ca un mort.
—Haidem, haidem, cetăţene Maurice, spuse Geneviève, haidem unde mi-ai făgăduit că mă duci. Ai
îmi pare că sunt eu însămi deţinută, mă înăbuş.
Maurice îi scoase pe Morand şi pe Geneviève, iar santinelele, puse în gardă de Lorin, îi lăsa
să treacă, fără nici o greutate.
Maurice îi aşeză într-un culoar mic de la etajul superior, în aşa fel ca atunci când regina,
oamna Elisabeth şi principesa vor trebui să urce pe coridor, să nu poată face altcum decât
să treacă prin faţa lor.
Cum plimbarea era hotărâtă pentru ceasurile zece şi nu mai erau decât câteva minute de aştept
t, Maurice nu numai că nu-şi părăsi deloc prietenii, dar, ca să nu planeze cumva nici cea
mai mică bănuială asupra acestei incursiuni oarecum ilegale, înlâlnindu-l pe cetăţeanul Agric
la, îl luă să stea cu el.
Bătură zece ceasuri.
—Deschide! strigă de la baza turnului o voce pe care Maurice o recunoscu ca fiind a
generalului Santerre.
Numaidecât garda luă arma, gratiile se închiseră, santinelele îşi pregătiră armele. Se auzi a
ci în toată curtea un zgomot de fiare, de pietre şi de paşi care impresionară puternic pe
Morand şi pe Geneviève, căci Maurice îi văzu pălind pe amândoi.
—Câte măsuri pentru paza a trei femei! şopti Geneviève.
—Da, spuse Morand, încercând să râdă. Dacă cei care încearcă să le scoată din închisoare ar f

stru şi ar vedea ce vedem noi, s-ar lăsa păgubaşi.
—Într-adevăr, adăugă Geneviève, încep să cred că n-au să scape niciodată.
—Şi eu sper să fie aşa, îi răspunse Maurice.
Şi, aplecându-se, după ce rosti cuvintele de mai sus, peste rampa scării, spuse:
—Atenţie, iată deţinutele.
—Spune-mi cum le cheamă, pe fiecare în parte, căci eu nu le cunosc.
—Primele două care urcă sunt cumnata şi fata văduvei Capet. Ultima, cea cu un căţeluş înainte e Maria-Antoaneta.
Geneviève făcu un pas înainte. Dar Morand, în loc să le privească, dimpotrivă, se lipi de perte.
Buzele lui erau livide şi mai pământii decât piatra turnului.
Geneviève, în rochia albă şi cu ochii ei frumoşi, puri, părea un înger aşteptând pe cei întemle lumineze calea amară pe care-o străbăteau şi să le reverse în trecere un strop de bucurie în suflete.
Doamna Elisabeth şi principesa trecură aruncând câte-o privire uimită asupra străinilor. Fără ială că celei dintâi îi trecu prin minte c-ar putea fi cei prevestiţi de semne, căci se întorese iute spre principesă şi-i strânse mâna, lăsând să-i cadă batista pentru a o preveni pe re
—Fii atentă, surioară, zise ea, mi-am scăpat batista. Şi urcă alături de tânăra prinţesă.
Regina, al cărei gâfâit şi uşoară tuse seacă arătau că e bolnavă, se aplecă să ia batista ce-icioare, dar, mai prompt ca ea, căţeluşul o apucă şi alergă s-o ducă doamnei Elisabeth. Regin continuă aşadar să urce şi, după câteva trepte, se găsi în faţa Genevièvei, a lui Morand şi unicipal.
—Oh! Flori! exclamă ea. De multă vreme n-am mai văzut. Ce frumos miros şi ce fericită sunteţi doamnă, că aveţi flori.
Iute, ca gândul ce se înfiripase la auzul acelor cuvinte dureroase, Geneviève întinse mâna să ofere reginei buchetul. Atunci Maria-Antoaneta înălţă capul, o privi şi o roşeaţă imperce lă îi apăru pe fruntea lividă.
Dar cu o mişcare firească şi cu obişnuinţa de-a asculta întocmai regulamentele, Maurice întine mâna ca să oprească braţul Genevièvei.
Regina şovăi o clipă, apoi, uitându-se la Maurice, recunoscu pe tânărul municipal care obişnua să-i vorbească cu hotărâre, dar în acelaşi timp cu respect.
—E interzis, domnule? întrebă ea.
—Nu, nu, răspunse Maurice. Geneviève, poţi să oferi buchetul.
—Oh! mulţumesc, mulţumesc, domnule! exclamă regina cu vie recunoştinţă.
Şi, salutând-o pe Geneviève cu o bunăvoinţă plină de graţie, Maria-Antoaneta întinse o mâna s se la întâmplare o garoafă din grămada de flori.
—Dar luaţi-le pe toate, doamnă, luaţi-le, spuse sfios Geneviève.
—Nu, răspunse regina cu un surâs fermecător. Buchetul îl aveţi poate de la o fiinţă pe care o biţi şi nu vreau să vă lipsesc.
Geneviève se înroşi şi roşeaţă ei o făcu pe regină să zâmbească.
—Hai, hai, cetăţeană Capet, spuse Agricola, trebuie să-ţi vezi de drum.
Regina salută şi continuă să urce. Dar, înainte de-a dispărea, se întoarse încă o dată, şopti
—Ce frumos miroase garoafa asta şi ce frumoasă e femeia aceea!
—Nu m-a văzut, murmură Morand, care stând aproape în genunchi în penumbra coridorului nu atră ese deloc privirile reginei.
—Dar dumneata, dumneata ai văzut-o bine, nu-i aşa, Morand?, nu-i aşa, Geneviève? întrebă Maurce de două ori fericit, mai întâi pentru spectacolul pe care-l procurase prietenilor săi şi apoi pentru plăcerea pe care i-o făcuse atât de lesne nenorocitei prizoniere.
—Ah! da, da, răspunse Geneviève, am văzut-o bine şi acuma, chiar de-aş trăi o sută de ani, am o văd întruna.
—Şi cum îţi pare?
—Tare frumoasă.
—Şi dumneata, Morand?
Morand îşi împreună mâinile fără să răspundă.
—Ia spune-mi, o întrebă, în şoaptă şi râzând, Maurice pe Geneviève, nu cumva Morand e îndrăgoină?
Geneviève tresări, dar, revenindu-şi numaidecât, răspunse râzând şi ea:
—Zău, aşa s-ar cam părea.
—Ei vezi, Morand, nu-mi spui cum ţi s-a părut, stărui Maurice.
—Mi s-a părut tare palidă, răspunse el.

Maurice o luă iarăşi la braţ pe Geneviève şi o ajută să coboare spre curte. Pe scara întuneco
u că Geneviève i-a sărutat mâna.
—Ei na, făcu Maurice, ce înseamnă asta, Geneviève?
—Asta înseamnă, Maurice, că n-am să uit niciodată că, pentru un capriciu al meu, ţi-am riscat
pul.
—Ei, făcu Maurice, asta e chiar exagerare curată, Geneviève. Ştii bine că recunoştinţa nu e s
imentul pe care-l doresc şi-l aştept de la dumneata.
Geneviève îl strânse uşurel de braţ.
Morand venea din urmă, poticnindu-se şi împiedicându-se.
Au ajuns în curtea închisorii. Lorin veni să-i recunoască pe cei doi vizitatori şi-i scoas
e din închisoarea Temple. Dar, înainte de-a se despărţi de Maurice, Geneviève îi ceru să prom
tă că a doua zi va veni să prânzească în vechea stradă Saint-Jacques.

## Capitolul XXII Simon cenzorul

Maurice se întoarse la postul său cu inima plină de-o bucurie aproape divină. Acolo o găsi
pe femeia lui Tison, plângând.
—Dar ce ai, ce s-a întâmplat, măicuţă? o întrebă el.
—Ce să am, sunt furioasă, răspunse gardianca.
—Şi de ce?
—Pentru că în lumea asta nu-i decât nedreptate pentru oamenii săraci.
—Dar spune odată, ce e?
—Dumneata eşti bogat, dumneata eşti burghez. Nu vii aici decât o singură zi şi ţi se îngăduie
vizitat de femei frumoase care dau buchete austriecei şi eu care stau cuibărită aici,
ca într-o poiată, tot timpul, mie mi se interzice s-o mai văd pe biata mea Sophie.
Maurice îi luă mâna şi-i strecură o bancnotă de zece livre.
—Iată, măicuţă Tison, îi spuse el, ţine şi curaj! Ce Dumnezeu! Austriaca n-o trăi cât lumea.
—O hârtie de zece livre, făcu gardianca, frumos din partea dumitale, dar mi-ar prii ma
i bine o hârtiuţă cu o şuviţă din părul bietei mele fete, învelit în ea.
Femeia tocmai isprăvise de spus acestea, când Simon, care urca scara, îi auzi şi văzu gard
ianca strângând în buzunarul de la fustă bancnota pe care i-o dăduse Maurice. Să spunem în ce
stare de spirit se afla Simon.
Simon venea din curte, unde îl întâlnise pe Lorin. Între ei doi era, hotărât lucru, o mare a
ntipatie.
Antipatia lor era motivată nu atât de scena violentă pe care am înfăţişat-o mai înainte citit
lui, cât de deosebirile dintre indivizi, izvor veşnic şi nepotolit al unor asemenea duşmăn
ii sau porniri, care, deşi întru totul explicabile, sunt numite mistere.
Simon era urât, Lorin era frumos; Simon era murdar, Lorin mirosea plăcut; Simon era
republican fanfaron, Lorin era unul dintre patrioţii aceia înflăcăraţi care pentru Revoluţie
au făcut numai sacrificii. Şi apoi, ca să revenim la încăierare, Simon simţea instinctiv că
umnul tânărului elegant, cu aceeaşi eleganţă ca şi cel al lui Maurice, i-ar fi acordat o ped
eapsă demnă de un plebeu. Zărindu-l pe Lorin, Simon se oprise brusc în loc şi pălise.
—Tot batalionul ăsta face de gardă? mormăi el.
—Ei şi? răspunse un grenadir căruia îi displăcuse remarca Cred că e la fel de bun ca oricare
ltul.
Simon scoase un creion din buzunarul carmaniolei şi se prefăcu că notează ceva pe o foai
e de hârtie aproape la fel de neagră ca mâinile lui.
—Ei na! făcu Lorin, aşadar ştii să scrii de când eşti preceptorul lui Capet. Ia priviţi, cetă
e cinstea mea, notează; iată pe Simon cenzorul.
Şi un hohot de râs general se porni din rândul tineretului din Garda naţională, aproape toţi
tineri cu carte, şi-l zăpăci pe nenorocitul de cârpaci.
—Bine, bine, izbucni el scrâşnind din dinţi şi făcându-se alb de mânie, se spune că ai lăsat
străini în turn şi asta fără ştiinţa şi îngăduinţa Comunei. Am să-ţi închei proces-verbal cu
ui municipal.
—Cel puţin acela ştie să scrie, spuse Lorin, e Maurice, Maurice pumn de fier, îl cunoşti?
Tocmai atunci Morand şi Geneviève ieşeau.
Văzându-i, Simon se repezi în turn, chiar în clipa când, aşa cum spuneam, Maurice îi da femei
lui Tison bancnota de zece livre drept consolare.
Maurice nu dădu atenţie mizerabilului aceluia, de care dealtfel se ferea ori de câte o
ri îi ieşea în cale, aşa cum te fereşti de-o reptilă veninoasă şi dezgustătoare.

—Aha! făcu Simon către femeia lui Tison, care-şi ştergea ochii cu şorţul, vrei aşadar numaide
fii ghilotinată, cetăţeană?
—Eu? izbucni femeia lui Tison. Taci din gură, eşti se vede nebun.
—Cum! primeşti bani de la cetăţenii municipali ca să-i laşi să vâre aristocraţi la austriacă?
—Haida de! doar sunt prietenii cetăţeanului municipal Maurice, unul dintre cei mai bun
i patrioţi care există.
—Conspiratori, îţi spun eu. Dealtfel Comuna va fi informată şi va judeca singură.
—Aşa, ai să mă denunţi, spion de poliţie?
—Chiar aşa, afară doar dacă nu te vei denunţa tu singură.
—Dar ce să denunţ? Ce vrei tu să denunţ?
—Ceea ce s-a petrecut aici.
—Dar nu s-a petrecut nimic.
—Unde şedeau aristocraţii?
—Colo, pe scară.
—Când a urcat sus în turn văduva Capet?
—Da.
—Şi şi-au vorbit?
—Şi-au spus două cuvinte.
—Două cuvinte, vezi? Dealtfel aici miroase a aristocraţi.
—Ce spui, miroase a garoafă.
—Garoafă? De ce garoafă?
—Pentru că cetăţeana avea un buchet care înmiresma.
—Care cetăţeană?
—Cea care se uita cum trece regina.
—Ei vezi? Tu spui regină, femeie. Relaţiile tale cu aristocraţii au să te piardă. Ia te uită,
pe ce am călcat? urmă Simon aplecându-se.
—Ei, tocmai pe-o floare... spuse femeia lui Tison, pe-o garoafă. O fi căzut din mâinile
cetăţenei Dixmer, când Maria-Antoaneta a luat una din buchetul ei.
—Femeia Capet a luat o floare din buchetul celăţenei Dixmer? întrebă Simon.
—Da şi chiar eu i-am dat-o, auzi tu? spuse Maurice cu vocea ameninţătoare, după ce de câteva
minute asculta dialogul de mai sus care îl neliniştea.
—Bine, bine. Vedem noi ce se vede şi ştim noi ce se spune, mormăi Simon, care ţinea încă în m
oafa zdrobită de piciorul lui mare.
—Şi eu, urmă Maurice, ştiu un lucru şi-am să ţi-l spun pe şleau: tu n-ai ce căuta în turn, po
de călău e colo jos, lângă micul Capet, pe care astăzi totuşi n-ai să-l baţi, pentru că sunt
-ţi interzic s-o faci.
—A! ameninţi şi-mi spui călău! izbucni Simon zdrobind floarea între degete. Lasă, vedem noi d
că le e îngăduit aristocraţilor... Na, dar ce-i asta?
—Ce? întrebă Maurice.
—Ceea ce simt în garoafă, na! A! A!
Şi sub ochii lui Maurice, uluit, Simon scoase din caliciul florii o hârtiuţă răsucită cu uim
itoare grijă şi care fusese introdusă artistic în centrul petalelor dese.
—Vai! exclamă şi Maurice la rândul său, ce să fie asta, Dumnezeule?
—Avem să aflăm, avem să ştim, spuse Simon apropiindu-se de lucarnă. Ei! Amicul tău Lorin zice
că nu ştiu să citesc. Ei bine, ai să vezi.
Lorin îl calomniase pe Simon. El ştia să citească tipăriturile cu orice literă şi chiar scris
l de mână, când era de-o anumită mărime. Dar biletul era redactat cu o atare migală, încât Si
fu silit să recurgă la ochelari. Puse, aşadar, biletul pe lucarnă şi începu să scotocească p
buzunare, dar tocmai când era în toiul operaţiei, cetăţeanul Agricola deschise uşa de la ca
mera vecină, care era în faţa ferestruicii şi curentul de aer care se făcu luă pe sus hârtia
ceea uşoară ca o pană, aşa încât, când Simon, după o cercetare de-o clipă, îşi descoperi oche
unându-i pe nas, se întoarse, zadarnic o mai căută: hârtia dispăruse.
Simon scoase un urlet ca de fiară.
—A fost o hârtie, strigă el, a fost o hârtie. Vai de tine, cetăţene municipal, căci hârtia va
ebui să se găsească.
Şi coborî în fugă, lăsându-l pe Maurice uluit.
După zece minute, trei membri ai Comunei intrară în turn. Regina era încă pe terasă şi se dăd
rdin să fie lăsată în cea mai deplină ignoranţă despre cele petrecute. Membrii Comunei cerură
ie duşi în faţa ei.
Primul lucru care îi izbi fu garoafa roşie pe care ea o ţinea în mână. Se priviră uimiţi şi,

iindu-se de ea, preşedintele delegaţiei îi spuse:
—Daţi-ne floarea.
Regina, care nu se aştepta la năpustirea aceea, tresări şi şovăi.
—Daţi floarea, doamnă, interveni Maurice cuprins de teroare, vă rog.
Regina întinse garoafa cerută.
Preşedintele o luă şi se retrase, urmat de colegii lui, într-o încăpere vecină pentru a face
ercheziţia şi a încheia procesul-verbal.
Floarea fu desfoiată: era goală.
Maurice răsuflă uşurat.
—Un moment, un moment, un moment, spuse unul dintre membri, miezul garoafei lipseşte
, a fost scos. Alveola e goală, e-adevărat, dar în alveola asta cu siguranţă c-a fost intr
odus un bileţel.
—Sunt gata, spuse Maurice, să vă dau toate explicaţiile necesare, dar, mai înainte de toat
e, cer să fiu arestat.
—Luăm act de propunerea ta, spuse preşedintele, dar nu facem uz de ea. Eşti cunoscut ca
un bun patriot, cetăţene Lindey.
—Şi răspund cu viaţa pentru prietenii pe care am avut imprudenţa să-i aduc cu mine.
—Nu răspunde de nimeni, îl sfătui procurorul.
Se auzi larmă mare prin curţi.
Era Simon care, după ce căutase zadarnic bileţelul luat de vânt, se dusese să-l găsească pe S
nterre şi îi povestise tentativa de răpire a reginei cu toate adaosurile pe care putea
să i le atribuie unei asemenea răpiri înflăcărarea închipuirii sale. Santerre alergă într-un
flet, închisoarea Temple fu încercuită şi garda schimbată, spre marea ciudă a lui Lorin care
protesta împotriva unei atare ofense aduse batalionului său.
—A! cârpaci afurisit, îi spuse el lui Simon, ameninţându-l cu sabia, ţie îţi datorez gluma as
dar fii pe pace, ţi-o plătesc eu!
—Mai curând cred că ai să plăteşti tu şi ceilalţi naţiunii, îi spuse cizmarul, frecându-şi mâ
—Cetăţene Maurice, zise Santerre, ţine-te la dispoziţia Comunei, care-ţi va lua interogatori
ul.
—Sunt la ordinul dumitale, cetăţene comandant, dar am şi cerut să fiu arestat şi o cer încă.
—Aşteaptă, aşteaptă, şopti perfid Simon, dacă ţii aşa de mult, o să încercăm să-ţi fim pe pla
Şi plecă s-o găsească pe femeia lui Tison.

## Capitolul XXIII Zeiţa Raţiune

Toată ziua au scotocit prin curte, prin grădină şi prin împrejurimi, căutând hârtiuţa care pr
ise atâta zarvă şi care — nimeni nu se mai îndoia — ascundea un complot întreg.
Au pus întrebări reginei, după ce o despărţiseră de cumnata şi de fiica ei, dar regina nu răs
se altceva decât că pe scară întâlnise o tânără cu un buchet şi că se mulţumise doar să ia o
buchet.
Şi că luase floarea cu consimţământul cetăţeanului municipal Maurice.
N-avea nimic altceva de spus, ăsta era purul adevăr!
Toate cele de mai sus fură repetate cuvânt cu cuvânt lui Maurice, când îi veni rândul şi el s
rijini mărturisirea reginei, ca fiind sinceră şi exactă.
—Dar, întrebă preşedintele, a fost un complot, totuşi?
—Cu neputinţă, răspunse Maurice. Eu însumi, luând prânzul la doamna Dixmer, i-am propus să-i
deţinuta, pe care n-o văzuse niciodată. Dar nu se fixase nici ziua şi nici modalitatea.
—Dar şi-a luat flori, spuse preşedintele, buchetul acela fusese făcut dinainte?
—Nici vorbă de-aşa ceva, eu i-am cumpărat florile de la o florăreasă care ne-a ieşit în cale
le ofere în colţul străzii Vieilles-Audriettes.
—Dar florăreasă ţi-a înmânat buchetul?
—Nu, cetăţene, eu l-am ales dintre zece sau douăsprezece. E drept că l-am ales pe cel mai
frumos.
—Dar s-ar fi putut strecura biletul în timpul drumului?
—Cu neputinţă, cetăţene. Nici o clipă n-am scăpat-o din ochi pe doamna Dixmer şi ca să faci i
enţia de care vorbiţi dumneavoastră la fiecare floare, căci, luaţi aminte, după cele spuse d
e Simon, fiecare floare trebuia să ascundă un bilet asemănător, ar fi trebuit pe puţin o j
umătate de zi.
—Dar, în sfârşit, nu s-ar fi putut strecura printre florile acelea două bileţele gata pregăti
e?

—În faţa mea deţinuta a luat o floare la întâmplare, după ce a refuzat buchetul întreg.
—Atunci, după părerea ta, cetăţene Lindey, nu poate fi vorba de complot?
—Ba da, e complot, răspunse Maurice şi eu primul cred şi afirm aceasta; numai că nu de la prietenii mei porneşte complotul. Totuşi, deoarece naţiunea nu trebuie să fie expusă nici unei temeri, sunt gata să depun o cauţiune şi să mă constitui arestat.
—Nici vorbă! răspunse Santerre, ce, aşa trebuie să procedăm cu oamenii încercaţi, ca tine? Da te constitui arestat ca să răspunzi de prietenii tăi, atunci mă constitui şi eu arestat c a să răspund de tine. Lucrul, aşa cum stă, e simplu, nu există nici un denunţ pozitiv, nu-i aşa? Nimeni n-are să ştie ce s-a petrecut. Să întărim paza, tu mai ales şi vom ajunge să cuno fondul lucrurilor, evitând publicitatea.
—Mulţumesc, cetăţene comandant, spuse Maurice, dar am să-ţi răspund ceea ce dumneata mi-ai ră nde dacă ai fi în locul meu. Nu trebuie să ne mulţumim numai cu atât, ci trebuie să găsim flo easa.
—Florăreasa e departe, dar, fii pe pace, o vom căuta. Tu supraveghează-ţi prietenii, eu am să supraveghez curierul şi căile de comunicaţie ale închisorii.
Nu se gândiseră la Simon, dar Simon îşi avea planul lui. Sosi la sfârşitul şedinţei pe care a -o, ca să întrebe ce ştiri mai erau şi află despre decizia Comunei.
—Aha! va să zică nu e nevoie decât de un denunţ în regulă, zise el, ca să pornim treaba; ei b , aşteptaţi doar cinci minute, Şi-l şi aduc.
—Ce e? întrebă preşedintele.
—Ce să fie? răspunse cârpaciul, cetăţeana Tison are curajul să dea în vileag uneltirile taini ale lui Maurice, partizanul aristocraţiei şi ramificaţiile complotului unui alt făţarnic p atriot dintre prietenii lui, pe nume Lorin.
—Ia seama, Simon! Zelul tău faţă de naţiune poate că te împinge pe căi greşite, vezi să nu te spuse preşedintele: Maurice Lindey şi Hyacinthe Lorin sunt verificaţi.
—Asta are să se vadă la tribunal, îi răspunse Simon.
—Gândeşte-te bine, Simon, deschizi un proces scandalos pentru toţi patrioţii de încredere.
—Scandalos sau ba, ce-mi pasă? Ce, adică eu mă tem de scandal? Măcar are să se ştie tot adevă în privinţa celor ce trădează.
—Aşadar, tu stărui în a face un denunţ în numele femeii lui Tison?
—Ba chiar am să fac un denunţ, deseară, la cordilieri şi am să te denunţ şi pe tine, cetăţene te, dacă nu vrei să-l vâri la arest pe trădătorul Maurice.
—Ei bine, fie, spuse preşedintele, care, după obiceiul vremurilor acelora nenorocite, tremura în faţa celui ce striga mai tare. Bine, fie, îl vom aresta.
În timp ce se luase hotărârea de mai sus împotriva lui, Maurice se întorsese la Temple und e îl aştepta un bilet astfel redactat:

"Garda noastră fiind în chip violent ridicată, n-am să pot, după toate probabilităţile, să te i văd decât mâine dimineaţă. Vino să iei masa cu mine. Mâncând cu mine, ai să mă poţi pune la u toate uneltirile şi conspiraţiile descoperite de meşterul Simon.

Se zice să Simon spune
Că răul tot de la o garoafă vine.
Eu rozei întrebări voi pune
Să văd ce crede despre tine.

Şi mâine, la rândul meu, am să-ţi spun ce-mi va fi răspuns Arthémise.
Amicul tău,
Lorin"

"Nimic nou", îi răspunse Maurice. "Dormi liniştit în noaptea asta şi mâine ia masa fără mine, t fiind că, din pricina incidentelor din cursul zilei de azi, nu voi ieşi probabil d in casă înaintea amiezii.
Aş vrea să fiu zefirul ca să am dreptul de a-i da un sărut rozei de care vorbeşti.
Îţi îngădui să-mi fluieri proza aşa cum îţi fluier eu versurile.
Amicul tău, Maurice
P.S. Cred, dealtfel, că aşa-zisa conspiraţie nu-i decât o falsă alarmă."

Lorin ieşise de fapt către ceasurile unsprezece, înaintea întregului său batalion, din pri cina demersului brutal al cârpaciului.

Se consolase de-o asemenea jignire cu un catren şi, aşa cum o spunea dealtfel în cele patru versuri, se duse la Arthémise.
Arthémise fu încântată văzându-l pe Lorin. Vremea era minunată, după cum am spus. Fata făcu p erea unei plimbări de-a lungul cheiurilor, care fu primită.
Trecuseră prin faţa portului de cărbuni, discutând politică, Lorin povestind excluderea lu i din Temple şi căutând să ghicească pricinile care o provocaseră, când, ajungând în dreptul Barrès, zăriră amândoi o florăreasă care, ca şi ei, mergea pe malul drept al Senei.
—A! cetăţene Lorin, zise Arthémise, sper că ai să-mi dai un buchet de flori.
—Cum de nu! făcu Lorin şi două dacă-ţi face plăcere.
Grăbiră pasul ca s-o ajungă pe florăreasă, care şi ea îşi urma calea cu un pas tare grăbit.
Ajungând la Podul Marie, fata se opri şi aplecându-se deasupra parapetului, îşi goli coşul d e flori în albia fluviului.
Florile împrăştiate se rotiră un moment în aer. Buchetele, mânate de greutate, căzură mai rep , apoi şi buchetele şi florile, plutind la suprafaţa apei, se lăsară duse de curent.
—O! exclamă Arthémise, uitându-se la florăreasă care făcea un comerţ atât de straniu, mi se p . chiar da... ba nu... ba da...vai! Ce bizar!
Florăreasă puse un deget pe buze, de parc-ar fi rugat-o pe Arthémise să tacă şi dispăru.
—Ce e, zeiţă? întrebă Lorin. O cunoşti cumva pe muritoarea asta?
—Nu, la început aşa crezusem... Dar cu siguranţă că m-am înşelat.
—Totuşi, ţi-a făcut un semn, stărui Lorin.
"De ce oare o fi florăreasă în dimineaţa asta?" se miră Arthémise, întrebându-se pe sine.
—Ştii cine e? o întrebă iarăşi Lorin.
—Da, răspunse Arthémise, e o florăreasă de la care cumpăr uneori.
—În orice caz, ciudat fel de a-şi vinde marfa mai are florăreasă asta.
Şi amândoi, după ce s-au uitat o ultimă oară la florile care ajunseseră sub pod şi care primi un nou imbold de la vâltoarea apei ce trecea pe sub arcade, îşi continuară drumul spre R apée, unde plănuiseră să ia masa împreună.
Pentru moment incidentul nu avu nici o urmare. Numai că fiind oarecum ciudat şi având un caracter cam misterios, se întipări în imaginaţia poetică a lui Lorin.
În timpul acesta denunţul femeii lui Tison, denunţ îndreptat împotriva lui Maurice şi a lui Lorin, stârnise vâlvă mare la clubul iacobinilor şi Maurice primise la Temple înştiinţarea di partea Comunei că libertatea îi era ameninţată de indignarea publică. Era un soi de invit aţie, făcută tânărului municipal, de-a se ascunde, dacă se ştia vinovat. Dar sigur de sine, M urice rămase la Temple şi fu găsit la postul său când veniră să-l aresteze.
Fu interogat numaidecât.
Rămânând ferm în hotărârea de-a nu pune în cauză pe nici unul dintre prietenii lui, de care e sigur, Maurice, ce nu era omul care să se sacrifice în chip ridicol tăcând, ca eroii din romane, ceru să fie pusă în cauză florăreasa.
Să fi fost ceasurile cinci seara când Lorin se întoarse la el acasă. Află în aceeaşi clipă de estarea lui Maurice şi de cererea pe care acesta o făcuse.
Florăreasa de pe Podul Marie, aruncând florile în Sena, îi veni numaidecât în minte şi avu o evelaţie subită. Florăreasa aceea ciudată, coincidenţa cartierelor, mărturisirea Arthémisei, ută cu jumătate de gură, toate păreau că strigă de la sine că acolo stă explicaţia misterului i dezvăluire o cerea Maurice.
Ţâşni din camera sa, coborî cele patru etaje de parc-ar fi avut aripi şi alergă la zeiţa Raţi care broda nişte stele de aur pe o rochie de voal albastru.
Era rochia ei de zeiţă.
—Gata cu stelele, draga mea, exclamă Lorin. Azi-dimineaţă l-au arestat pe Maurice şi proba bil şi eu voi fi arestat în seara asta.
—Maurice, arestat?
—Ei! Doamne-Dumnezeule, da. În timpurile pe care le trăim nimic mai obişnuit decât marile evenimente. Nu le mai luăm în seamă pentru că vin cu grămada, asta e tot. Or, toate aceste mari evenimente răsar din nişte fleacuri. Să nu neglijăm, aşadar, fleacurile. Cine e florăr easa pe care am înlâinit-o azi-dimineaţă, scumpa mea?
Arthémise tresări.
—Care florăreasă?
—Ei drăcie! cea care-şi arunca cu atâta dărnicie florile în Sena.
—Ah! Doamne! exclamă Arthémise, e atât de gravă fapta asta de revii asupra ei cu atâta stărui
—E atât de gravă, draga mea, încât te rog să-rni răspunzi numaidecât la întrebare.
—Dragul meu, nu pot.

—Zeiță, nimic nu ți-e cu neputință!
—Mi-am dat cuvântul de onoare să păstrez tăcerea!
—Şi eu mi-am dat cuvântul de onoare că te voi face să vorbeşti.
—Dar de ce stărui atât de mult?
—Pentru că... fir-ar să fie! pentru ca să nu i se taie gâtul lui Maurice.
—Doamne! Maurice ghilotinat! izbucni tânăra zeiță speriată.
—Fără să mai vorbim şi de mine, care, într-adevăr, nu mai cutez să fiu sigur că am să rămân c
umeri.
—Vai! nu, nu, izbucni Arthémise, ar însemna să ne ducem fără doar şi poate la pierzanie.
În aceeaşi clipă, îndatoritorul lui Lorin dădu năvală în camera Arthémisei.
—Vai! cetățene, exclamă el, fugi, ascunde-te.
—Dar de ce? întrebă Lorin.
—Pentru că jandarmii au venit la tine acasă, şi, în vreme ce spărgeau uşa, am izbutit să trec
ste acoperiş în casa vecină si să alerg ca să te previn.
Arthémise scoase un strigăt teribil, îl iubea cu adevărat pe Lorin.
—Arthémise, spuse Lorin, aşezându-se, pui oare viața unei florărese în cumpănă cu aceea al lu
rice şi a iubitului tău? Dacă aşa stau lucrurile, îți spun pe față că încetez de-a te mai soc
Rațiune şi te proclam zeița Prostie.
—Biată Héloïse! izbucni fosta dansatoare de la Operă, nu-i vina mea dacă te trădez!
—Bine, bine! draga mea, spuse Lorin punând o hârtie în fața Arthémisei. M-ai răsplătit, dărui
i numele de botez, dă-mi acuma numele de familie şi adresa.
—Vai! să-l scriu? Niciodată! niciodată! strigă Arthémise. Să ți-l spun, fie!
—Atunci spune-l şi poți fi sigură că n-am să-l uit.
Şi Arthémise prin viu grai îi dădu lui Lorin numele şi adresa falsei florărese. Se numea Hélo
Tison şi locuia în strada Nonandières 24.
Aflând numele, Lorin scoase un strigăt şi alergă cât îl țineau picioarele. N-ajunsese încă la
l străzii când o scrisoare sosi pe adresa Arthémisei:

"Nici o vorbă în privința mea, dragă prietenă, aflarea numelui meu m-ar duce la pieire sig
ur... Aşteaptă până mâine ca să-mi spui numele, fiindcă deseară părăsesc Parisul.
A ta, Héloïse"

—Vai! Doamne! exclamă viitoarea zeiță, dac-aş fi putut ghici, aş fi aşteptat până mâine.
Şi se repezi spre fereastră ca să-l cheme înapoi pe Lorin, de mai era timp. Dar el dispăru
se.

## Capitolul XXIV Mama şi fiica

V-am spus mai înainte că în câteva ore vestea evenimentului cu pricina se răspândise în tot P
risul. Într-adevăr, în epoca aceea se comiteau indiscreții destul de uşor de înțeles din part
a unui guvern a cărui politică se înfiripa şi se destrăma în stradă.
Zarva pătrunse, aşadar, groaznică şi amenințătoare şi în vechea stradă Saint-Jacques şi, după
ri de la arestarea lui Maurice, se şi aflase vestea.
Datorită sârguinței lui Simon, toate amănuntele complotului țâşniseră ca din puşcă, trecând d
zidurile închisorii. Numai că adevărul ajunsese într-o oarecare măsură alterat la meşterul t
r, dat fiind că fiecare, prin gura căruia trecuse, punea câte-o înfloritură. Era vorba, se
spunea, de-o floare otrăvită ce fusese strecurată reginei şi cu ajutorul căreia austriaca
trebuia să-şi adoarmă santinelele ca să iasă din Temple. Mai mult încă, la zvonurile de mai
us se mai adăugaseră bănuielile în privința devotamentului batalionului concediat în ajun de
Santerre. Aşa că se adunaseră mai multe victime, destinate urii poporului.
Dar cei din vechea stradă Saint-Jacques nu se puteau nicidecum înşela, cum era şi firesc
, în privința celor întâmplate şi Morand pe de-o parte, Dixmer pe de alta ieşiră numaidecât,
o pe Geneviève pradă celei mai cumplite disperări.
Într-adevăr, de i s-ar fi întâmplat vreo nenorocire lui Maurice, numai Geneviève era prici
na nenoricirii aceleia. Ea cu mâna ei îl vârâse pe tânărul orb în temnița în care zăcea închi
e, după toate probabilitățile, n-avea să mai iasă decât ca să urce pe eşafod.
Dar, în orice caz, Maurice nu va plăti cu capul faptul că s-a supus orbeşte capriciului
Genevièvei. Dacă Maurice ar fi să fie condamnat, Geneviève se va duce singură să se învinovăț
să mărturisească totul. Şi-ar fi luat toată răspunderea asupra ei şi, bineînțeles, cu prețul
le l-ar fi salvat pe Maurice.

Geneviève, îl loc să se cutremure la gândul c-ar muri pentru Maurice, dimpotrivă găsea în el fericire amară.
Îl iubea pe tânărul republican, îl iubea mai mult chiar decât s-ar fi cuvenit unei femei c are nu mai era liberă. Pentru ea era un mijloc de-a reda cerului sufletul ei curat , fără nici o umbră, aşa cum îl primise de la el. Ieşind din casă, Morand şi Dixmer se despăr mer se îndreptă către strada Corderie, iar Morand alergă spre strada Nonandières. Ajungând l a capătul Podului Marie, Morand zări o gloată de gură-cască şi de curioşi care se înghesuiau Paris în timpul unui eveniment sau după desfăşurarea lui, chiar pe locul cu pricina, aşa c um stau corbii pe un câmp de bătălie.
Văzându-i, Morand se opri, nu se mai putu ţine pe picioare şi fu silit să se sprijine de p arapetul podului. În sfârşit, după câteva secunde, îşi recapătă puterea aceea miraculoasă pe avea în împrejurări grele, se strecură printre grupurile de curioşi, întrebă şi află că, de-a zece minute mai înainte, fusese ridicată din strada Nonandières numărul 24 o fată vinovată b ineînţeles de crima de care era învinuită, deoarece fusese surprinsă făcându-şi bagajele. Morand căută să afle clubul în care biata fată trebuia să fie interogată. Află că fusese dusă cţiei principale şi se prezentă acolo numaidecât.
Clubul era plin ochi. Totuşi, slujindu-se de coate şi de pumni, Morand reuşi să se strec oare într-o tribună. Primul lucru pe care-l zări fu statura înaltă, figura nobilă şi expresia plină de dispreţ a lui Maurice, stând în picioare pe banca acuzaţilor şi strivindu-l cu priv irile pe Simon, care vorbea plin de emfază.
—Da, cetăţeni, striga Simon, da, cetăţeana Tison îi acuză pe cetăţeanul Lindey şi pe cetăţean etăţeanul Lindey tot spune de-o florăreasă pe care vrea să dea vina. Dar, vă spun dinainte, florăreasa nu e de găsit şi nici nu va fi. Aici e un complot urzit de-o societate de a ristocraţi care dau vina unii pe alţii ca nişte laşi ce sunt. Aţi văzut dealtfel că cetăţeanu in a şters-o de-acasă când s-au dus să-l ridice. Ei bine, nici el nu mai e de găsit, ca şi f lorăreasa.
—Ai minţit, Simon, se auzi o voce furioasă, el e de găsit, iată-l.
Şi Lorin năvăli în sală.
—Faceţi-mi loc! strigă el, îmbrâncind spectatorii. Loc! Şi se duse să se aşeze alături de Mau Intrarea lui Lorin, petrecută cât se poate de firesc, fără fasoane, fără emfază, ci cu toată ncheţea şi vigoarea inerente firii tânărului revoluţionar, pricinui cea mai profundă impresi e şi cea mai puternică senzaţie asupra tribunelor care se apucară să bată din palme şi să str bravo!
Maurice se mulţumi să surâdă şi să întindă mâna prietenului său, de parcă-şi spusese lui însu că n-am să stau multă vreme singur pe banca acuzaţilor."
Spectatorii priveau cu un interes vizibil pe cei doi tineri chipeşi, pe care, ca u n demon invidios pe tinereţe şi pe frumuseţe, îi acuza ticălosul de cârpaci de la Temple.
Simon îşi dădu seama de proasta impresie care începea să-l împresoare. Atunci se hotărî să de itura de graţie.
—Cetăţeni, urlă el, cer ca nobila şi mărinimoasa cetăţeana Tison să fie ascultată, cer ca ea vântul şi să acuze.
—Cetăţeni, spuse Lorin, cer ca mai înainte să fie ascultată tânăra care tocmai a fost arestat re, fără îndoială, va fi adusă în faţa voastră.
—Nu, protestă Simon, trebuie să fie iarăşi vreun martor mincinos, vreun partizan de-al ari stocraţilor; dealtminteri, cetăţeana Tison arde de nerăbdare să lămurească justiţia.
În timpul acesta, Lorin vorbea cu Maurice.
—Da, strigară cei din tribune, da, depoziţia femeii lui Tison, da, da, să depună mărturie!
—Cetăţeana Tison e în sală? întrebă preşedintele.
—Fără îndoială că e, exclamă Simon. Cetăţeana Tison, spune că eşti aici.
—Iată-mă, cetăţene preşedinte, spuse gardianca. Dar, dacă depun mărturie, aveţi să-mi daţi fi
—Fiica ta n-are ce căuta în afacerea care ne interesează, spuse preşedintele. Mai întâi depun -ţi mărturia şi pe urmă fă cerere către Comună ca să-ţi dea înapoi copila.
—Ai înţeles? cetăţeanul preşedinte îţi porunceşte să depui mărturia, strigă Simon; hai, depun cât.
—O clipă, spuse preşedintele, întorcându-se spre Maurice, uimit de liniştea acelui om, de ob icei atât de aprig, o clipă! Cetăţene municipal, n-ai nimic de obiectat înainte?
—Nu, cetăţene preşedinte, decât că înainte de-a face laş şi trădător pe un om ca mine, Simon buit să aştepte să fie mai bine informat.
—Tu spui, tu spui? repetă Simon cu tonul acela batjocoritor al omului din popor, atât de caracteristic plebei pariziene.

—Eu spun, Simon, urmă Maurice mai mult cu tristeţe decât cu mânie, că vei fi crud pedepsit a cuşi, când ai să vezi ce se întâmplă.
—Şi ce are să se întâmple? întrebă Simon.
—Cetăţene preşedinte, continuă Maurice, fără să răspundă dezgustătorului său acuzator, mă ală meu Lorin, rugându-te ca fata care a fost arestată să fie ascultată înainte de-a i se da cuvântul acestei biete femei, căreia, fără îndoială, i s-a dictat depoziţia.
—Auzi tu, cetăţeană, strigă Simon, auzi tu? Ei spun că eşti martor mincinos.
—Eu, martor mincinos? spuse nevasta lui Tison. Ei! lasă, c-ai să vezi tu, aşteaptă numai, aşteptă!
—Cetăţene, interveni Maurice, ordonă nenorocitei acesteia să tacă.
—A! ţi-e frică, strigă Simon, ţi-e frică! Cetăţene preşedinte, pretind să fie ascultată cetăţ
—Da, da, să fie ascultată! strigară tribunele.
—Linişte! strigă şi preşedintele. Iată că se întoarce Comuna.
În clipa aceea se auzi afară un vehicul care mergea, însoţit de larmă mare de arme şi urlete .
Neliniştit, Simon se întoarse spre uşă.
—Pleacă de la tribună, îi spuse preşedintele, nu mai ai cuvântul.
Simon coborî.
În acelaşi moment, intrară jandarmii, cu o droaie de curioşi, evacuaţi puţin după aceea şi o eie fu împinsă către completul tribunalului.
—E ea? întrebă Lorin pe Maurice.
—Da, da, ea e, răspunse acesta. Vai! nenorocita, e pierdută!
—Florăreasa, florăreasa! se şoptea în rândurile tribunelor frământate de curiozitate, e floră .
—Înainte de orice, cer audierea femeii lui Tison, urlă cizmarul. I-ai ordonat să depună mărt urie, cetăţene preşedinte şi vezi bine că n-o depune!
Femeia lui Tison fu chemată şi începu să debiteze un denunţ înspăimântător, plin de amănunte. ea ei, florăreasa era vinovată, ce-i drept, dar Maurice şi Lorin erau complicii ei.
Denunţul stârni un efect vizibil asupra publicului.
În timpul acesta Simon triumfa.
—Jandarmi, aduceţi florăreasa, strigă preşedintele.
—Vai, e înfiorător! şopti Morand, acoperindu-şi faţa cu amândouă mâinile.
Florăreasa fu chemată şi se aşeză în partea de jos a tribunei, în faţa femeii lui Tison, a că turie o învinuia de crima capitală.
Abia atunci îşi ridică vălul de pe faţă.
—Héloïse! exclamă femeia lui Tison, fiica mea... tu aici...
—Da, mamă, răspunse blând tânăra acuzată.
—Dar de ce stai între doi jandarmi?
—Pentru că sunt acuzată, mamă.
—Tu?... acuzată? izbucni femeia lui Tison îngrozită şi de cine?
—De dumneata, mamă.
O tăcere înfricoşătoare, o tăcere de moarte se aşternu dintr-o dată peste mulţimea gălăgioasă ntul dureros, insuflat de-o asemenea scenă oribilă, copleşi inimile tuturor.
—Fiică-sa! şopteau voci încete, ce parcă veneau din depărtare, fiică-sa, nenorocita!
Maurice şi Lorin priveau pe acuzatoare şi pe acuzată cu un simţământ de milă profundă şi dure ină de respect.
Simon, nerăbdător să asiste la sfârşitul episodului în care nădăjduia să-i vadă compromişi pe pe Lorin, încerca acum să se ferească de privirile femeii lui Tison, care rotea în jur priviri rătăcite.
—Cum te numeşti, cetăţeană? o întrebă preşedintele, mişcat şi el, pe tânăra calmă şi resemnat
—Héloïse Tison, cetăţene.
—Câţi ani ai?
—Nouăsprezece.
—Unde locuieşti?
—În strada Nonandières, numărul 24.
—Tu i-ai vândut cetăţeanului municipal Lindey, pe care iată-l aici pe bancă, un buchet de ga roafe, astăzi-dimineaţă?
Fiica lui Tison se întoarse către Maurice şi după ce îl privi, spuse:
—Da, cetăţene, eu.
Femeia lui Tison îşi privea fiica cu ochii holbaţi de spaimă.

—Ştiai că fiecare garoafă purta câte un bilet adresat văduvei Capet?
—Da, ştiam, răspunse acuzata.
Un freamăt de groază şi de admiraţie se ridică din sală.
—De ce i-ai oferit garoafele acelea cetăţeanului Maurice?
—Pentru că l-am văzut purtând eşarfa municipală şi bănuiam că se duce la închisoarea Temple.
—Cine-ţi sunt complicii?
—Nu am nici unul.
—Cum! Ai făcut complotul singură?
—Dacă îi spuneţi complot, da, l-am făcut singură.
—Dar cetăţeanul Maurice ştia...?
—Că florile aveau înăuntru bilete?
—Da.
—Cetăţeanul Maurice e cetăţean municipal. Cetăţeanul Maurice o putea vedea pe regină între pa
chi la orice oră din zi şi din noapte. Cetăţeanul Maurice, dacă ar fi avut ceva de spus re
ginei, nu avea nevoie să-i scrie, deoarece putea să-i vorbească.
—Şi tu nu-l cunoşteai pe cetăţeanul Maurice?
—Îl văzusem venind la închisoare pe vremea în care stăteam cu biata mama, dar nu-l cunoşteam
ltfel decât din vedere!
—Vezi, mizerabile! izbucni Lorin, ameninţând cu pumnul pe Simon, care, plecând capul în jo
s, încremenit de întorsătura pe care-o luau lucrurile, încerca să se strecoare, fără să fi zăr
Vezi ce-ai făcut?
Toate privirile se întoarseră către Simon cu un sentiment de îndreptăţită indignare. Preşedin
e continuă:
—Deoarece tu ai înmânat buchetul, deoarece tu ştiai că în fiecare floare se află o hârtie, tu
ebuia să ştii şi ceea ce sta scris pe hârtie!
—Fără îndoială că ştiu!
—Ei bine, atunci, spune-ne, ce era pe hârtie?
—Cetăţene, spuse fata cu hotărâre, am spus tot ceea ce puteam şi mai cu seamă ceea ce voiam s
pun.
—Aşadar, refuzi să răspunzi?
—Da.
—Ştii la ce te expui?
—Da.
—Ai poate speranţă în tinereţea şi frumuseţea ta?
—N-am speranţă decât în Dumnezeu.
—Cetăţene Maurice Lindey, spuse preşedintele, cetăţene Hyacinthe Lorin, amândoi sunteţi liber
Comuna ia act de nevinovăţia voastră şi vă recunoaşte meritele de buni cetăţeni. Jandarmi, du
o pe cetăţeana Héloïse la închisoarea secţiei.
La vorbele de mai sus, femeia lui Tison păru că se deşteaptă, scoase un strigăt înspăimântăto
i să se repeadă să-şi mai îmbrăţişeze o dată fiica, dar jandarmii o împiedicară.
—Te ierţi mamă, strigă fata în timp ce era dusă.
Femeia lui Tison dădu drumul unui răcnet sălbatic şi se prăbuşi ca moartă.
—Nobilă fiică! şopti Morand copleşit de-o emoţie dureroasă.

## Capitolul XXV Biletul

Ca urmare a întâmplărilor pe care vi le-am povestit, un ultim episod s-a mai adăugat ca
să întregească drama care începuse să se desfăşoare, cu sumbrele ei peripeţii.
Femeia lui Tison, zdrobită de cele ce se întâmplaseră, căci până şi crima involuntară are în
conţinut odios şi nu există crimă mai mare decât cea a unei mame care-şi omoară copilul, fie
chiar dintr-un exces de zel patriotic, femeia lui Tison, spuneam, după ce zăcuse o b
ucată de vreme într-o neclintire desavârşită, înalţă capul, privi în juru-i rătăcită şi, văzâ
e un strigăt şi se repezi spre uşă.
La uşă, câţiva curioşi, mai pătimaşi decât ceilalţi, stăteau încă în grup. Se dădură în lătur
egetul şi zicând:
—Vedeţi femeia aceea? Şi-a denunţat fiica.
Femeia lui Tison scoase iar un strigăt de disperare şi se năpusti înspre închisoarea Templ
e.
Dar, abia dacă străbătuse a treia parte din strada Michel-le-Comte, când un bărbat îi ieşi în
le şi-i opri trecerea, ascunzându-şi faţa în mantia cu care era îmbrăcat.

—Eşti mulţumită, îi spuse el, ţi-ai ucis copila.
—Mi-am ucis copila? Ucis copila? izbucni sărmana mamă. Nu, nu e cu putinţă.
—Totuşi aşa e, căci fiică-ta e arestată.
—Şi unde au dus-o?
—La închisoarea Conciergerie, de unde va pleca la tribunalul revoluţionar şi doar ştii bin
e ce se întâmplă cu cei care ajung acolo.
—Dă-te la o parte, spuse nevasta lui Tison şi lasă-mă să trec.
—Unde te duci?
—La închisoarea Conciergerie.
—Ce să faci acolo?
—S-o mai văd.
—N-au să te lase să intri.
—Au să mă lase măcar să mă culc pe pragul porţii, să stau şi să dorm acolo. N-am să mă mişc d
a ieşi şi-am s-o mai văd măcar o dată.
—Dar dacă cineva ţi-ar făgădui că-ţi dă fata înapoi?
—Ce spui?
—Te întreb, dacă un om îţi făgăduieşte să-ţi dea fata înapoi, ai face tot ce omul acela ţi-ar
?
—Orice pentru fiica mea! Orice pentru Héloïse! exclamă femeia, răsucindu-şi braţele de disper
re. Orice, orice, orice!
—Ascultă, urmă necunoscutul, Dumnezeu te-a pedepsit.
—Şi de ce?
—De chinurile prin care ai torturat o sărmană mamă ca şi tine.
—De cine vorbeşti? Ce vrei să spui?
—Prin pârile şi sălbăticiile tale, adeseori ai adus arestata la doi paşi de deznădejdea către
re te îndrepţi tu însăţi în clipa de faţă. Dumnezeu te pedepseşte ducându-ţi la moarte fiica
iubeşti atât de mult.
—Ai spus că este un om care ar putea-o salva. Unde-i omul acela? ce vrea? cât vrea?
—Omul acela vrea să pui capăt persecuţiilor reginei, să-i ceri iertare pentru toate ofense
le pe care i le-ai adus şi dacă bagi de seamă că femeia asta şi ea o mamă care suferă, care p
ge şi care e pradă deznădejdii, prin cine ştie în ce împrejurare imposibilă, printr-o minune
ească, este pe punctul de-a evada, tu s-o ajuţi din toate puterile în loc să te împotriv
eşti fugii sale.
—Ascultă, cetăţene, spuse femeia lui Tison, omul acela eşti tu, nu-i aşa?
—Ei şi?
—Tu îmi făgăduieşti să-mi salvezi fiica?
Necunoscutul tăcu.
—Mi-o făgăduieşti? Îţi dai cuvântul? Mi-o juri? Răspunde.
—Ascultă. Ca să-ţi salvez copila voi face tot ce poate face un om ca să salveze o femeie.
—N-o poate salva! izbucni femeia lui Tison gemând, n-o poate salva. Minţea când făgăduia c-a
re s-o salveze.
—Fă tu tot ceea ce poţi pentru regină şi eu am să fac tot ceea ce pot pentru fiica ta.
—Ce-mi pasă mie de regină? E şi ea o mamă care are o fată, asta-i tot. Dar de-i vorba de tăia
gâtul cuiva, nu fiică-si, ci ei are să i-l taie. Să-mi taie şi mie gâtul şi să-mi salveze co
a. N-au decât să mă ducă la ghilotină, dar cu condiţia să nu i se clatine nici un singur fir
e păr din cap şi sunt gata să mă duc la ghilotină cântând:

Ah! tot aşa, tot aşa,
Cu aristocraţii la spânzurătoare...

Şi femeia lui Tison se apucă să cânte cu un glas înfiorător. Pe urmă, dintr-o dată, se opri d
cântat cu un hohot de râs, cât o ţinea gura.
Bărbatul în mantie păru înspăimântat de un asemenea început de nebunie şi se trase un pas înd
—Doar n-ai să pleci aşa, spuse femeia lui Tison, disperată, apucându-l de mantie. Doar n-a
i venit să spui unei mame: "Fă aşa şi-ţi salvez copila", ca după aceea să-i spui: "Poate că d
Ai s-o salvezi?
—Da.
—Când?
—În ziua când o vor duce de la închisoarea Conciergerie la eşafod.
—De ce atâta aşteptare? De ce nu la noapte, deseară, numaidecât?

—Pentru că nu pot.
—Aha! vezi bine, izbucni femeia lui Tison, vezi bine că nu poți. Dar, eu, eu pot.
—Ce poți tu?
—Pot s-o persecut pe arestată, cum îi spui tu, pot s-o supraveghez pe regină, cum zici t
u, aristocrat ce ești, pot să intru la orice oră, ziua și noaptea, în închisoare și așa am să
. Cât despre fuga ei din închisoare, asta să vedem. Ah! da, să vedem dacă trebuie să scape d
in închisoare, câtă vreme nimeni nu vrea să-mi salveze fata. Dinte pentru dinte, vrei așa?
Doamna Veto a fost regină, știu eu atâta lucru, Héloïse Tison nu-i decât o biată fată, o ști
-asta, dar la ghilotină suntem cu toții egali.
—Ei bine, fie! spuse omul cu mantie; salveaz-o și o salvez și eu.
—Jură.
—Jur.
—Pe ce?
—Pe ce vrei tu.
—Ai o fată?
—Nu.
—Ei bine! făcu femeia lui Tison, lăsând să-i cadă amândouă brațele cu un gest de descurajare;
ci pe ce vrei să juri?
—Ascultă, jur pe Dumnezeu.
—Na! exclamă femeia lui Tison, doar știi că l-au dărâmat pe cel vechi și că n-am pus unul nou
oc.
—Îți jur pe mormântul tatălui meu.
—Să nu juri pe morminte, asta aduce nenorocire... Vai! Doamne, Doamne! când mă gândesc că po
ate peste trei zile și eu voi jura pe mormântul copilei mele! Copila mea! Biata mea
Héloïse! strigă atât de tare nevasta lui Tison, încât la glasul ei, și-așa pătrunzător, mai m
restre se deschiseră.
Văzând ferestrele deschizându-se, un alt bărbat se desprinse parcă de lângă zid și se îndrept
el dintâi.
—Nu e nimic de făcut cu femeia asta, spuse primul celui de-al doilea, e nebună.
—Nu, e mamă, zise acesta.
Și porni împreună cu însoțitorul său. Văzându-i că se depărtează, femeia lui Tison păru că-și
—Unde vă duceți? strigă ea. Vă duceți s-o salvați pe Héloïse? Așteptați-mă atunci, merg și eu
ați-mă, hai, așteptați-mă!
Și sărmana mamă se luă după ei, urlând. Dar, la primul colț de stradă, le pierdu urma. Și nem
d încotro s-o apuce, rămase o clipă locului, nehotărâtă, uitându-se în toate părțile. Văzându
puterea nopții și în taina tăcerii, cele două simboluri ale morții, scoase un strigăt sfâșiet
u pe caldarâm, pierzându-și cunoștința.
Bătură ceasurile zece.
În timpul acesta, pe când bătăile aceleiași ore răsunau și de la orologiul închisorii, regina
a, în camera pe care o știm, lângă o lampă ce fila, între cumnata și fiica ei, ferită de priv
le cetățenilor municipali de către principesă, pe care se făcea c-o sărută; dar, în același t
recitea un bilețel scris pe cea mai subțire hârtiuță ce se putea găsi, cu o scriere atât de f
nă că abia mai aveau putere ochii ei arși de lacrimi să-i descifreze literele.
Bilețelul cuprindea cele ce urmează:

"Marți, cereți să coborâți în grădină, îngăduință pe care o veți primi fără nici o greutate,
ordin sau se va da ordin să vi se acorde asemenea favoare de îndată ce o veți cere. După c
e veți fi făcut trei sau patru ocoluri, faceți-vă că sunteți obosită, apropiați-vă de cantină
femeii Plumeau îngăduința de-a vă așeza la ea. Acolo după câteva clipe, simulați că vi se fac
că leșinați. Atunci se vor închide ușile pentru a vi se putea aduce ajutor și veți rămâne cu
a Elisabeth și cu alteța-sa regală. Numaidecât chepengul de la pivniță se va deschide. Repez
iți-vă dimpreună cu fiica și cumnata domniei-voastre prin deschizătură și sunteți salvate toa
trei."

—Doamne-Dumnezeule! exclamă principesa, soarta noastră nenorocită să se fi săturat oare de n
oi?
—Sau poate că biletul acesta nu-i decât o cursă? se întrebă doamna Elisabeth.
—Nu, nu, răspunse regina, scrisul ăsta totdeauna mi-a dezvăluit prezența unui prieten tain
ic, dar foarte viteaz și foarte credincios.
—E scrisul cavalerului? întrebă principesa.

—Chiar al lui, răspunse regina.
Doamna Elisabeth împreună mâinile.
—Să recitim biletul, fiecare în parte, foarte-ncet, urmă regina, aşa încât dacă una dintre no
r uita vreun lucru, cealaltă să-şi aducă aminte.
Şi toate trei recitiră biletul. Dar, tocmai când isprăveau de citit, auziră uşa camerei desc
hizându-se. Cele două principese se întoarseră, regina rămase aşa cum se găsea, numai că duse
un gest aproape imperceptibil biletul în păr şi şi-l strecură în pieptănătură.
Cel care deschisese uşa era un cetăţean municipal.
—Ce doreşti, domnule? întrebară într-un glas doamna Elisabeth şi principesa.
—Hm! făcu municipalul, îmi pare că vă culcaţi cam târziu în seara asta...
—A apărut o nouă hotărâre a Comunei, întrebă regina, întorcându-se cu obişnuitu-i aer de demn
prin care se stabileşte la ce ceas trebuie să mă urc în pat?
—Nu, cetăţeană, răspunse municipalul, dar dacă e nevoie, se va face una.
—Până atunci, domnule, urmă Maria-Antoaneta, respectă, dacă nu camera unei regine, măcar pe c
a a unei femei.
—Ia te uită, mormăi municipalul, aristocraţii ăştia vorbesc încă de parc-ar fi cine ştie ce d
ul lor.
Dar până una-alta, dominat de demnitatea aceea trufaşă în vremea prosperităţii, dar pe care c
i trei ani de suferinţă o făcuseră stăpânită, municipalul se retrase.
După câteva clipe, lampa se stinse şi, ca de obicei, cele trei femei se dezbrăcară folosin
d întunericul drept perdea pentru decenţa lor.
A doua zi, la ceasurile nouă dimineaţa, regina, după ce a recitit bileţelul ascuns din a
jun în faldurile draperiilor de la patul ei, ca nu cumva să se abată întrucâtva de la dire
ctivele ce erau cuprinse în el, după ce l-a rupt şi l-a prefăcut în bucăţele aproape minuscul
, se îmbrăcă după perdelele din încăperea ei şi, deşteptându-şi cumnata, se duse la fiica ei.
După câteva clipe, ieşi şi chemă cetăţenii municipali ce făceau de gardă.
—Ce doriţi, cetăţeană? întrebă unul dintre ei, ivindu-se în cadrul uşii, în vreme ce celălalt
se sinchisea să se scoale de la micul dejun, ca să răspundă chemării regale.
—Domnule, răspunse Maria-Anioaneta, vin acuma din camera fiicei mele şi biata copilă est
e grav bolnavă. Picioarele-i sunt umflate şi o dor, căci se mişcă prea puţin. Or, dumneavoas
tră ştiţi, domnule, că eu sunt cea care am condamnat-o la această lipsă de mişcare. Eram auto
izată să cobor şi să mă plimb în grădină, dar fiind silită să trec prin faţa camerei în care
meu pe când încă mai trăia, la vederea acelei uşi mi s-a strâns inima şi m-au părăsit puteril
că m-am urcat înapoi în cameră, mărginindu-mă numai la plimbarea de pe terasă. Acum plimbarea
asta e insuficientă pentru sănătatea bietei mele copile. Vă rog, aşadar, cetăţene municipal,
cereţi în numele generalului Santerre îngăduinţa de-a mă folosi de libertatea ce-mi fusese a
coradă. V-aş rămâne recunoscătoare.
Regina rostise cuvintele de mai sus cu un glas atât de dulce, dar atât de demn în acel
aşi timp, ocolise cu atâta dibăcie orice soi de calificativ care ar fi putu jigni îngâmfar
ea republicană a interlocutorului ei, încât acesta, care se înfăţişase cu boneta pe cap, cum
ra dealtfel obiceiul celor mai mulţi dintre oamenii de felul lui, ridică puţin câte puţin
boneta-i roşie de pe cap şi când ea termină de vorbit, o salută, spunându-i:
—Fiţi liniştită, doamnă, vom cere cetăţeanului general îngăduinţa pe care o solicitaţi.
Pe urmă, retrăgându-se, repetă, de parcă ar fi vrut să se convingă că ceda etichetei şi nu sl
ii:
—E drept, la urma urmei, e drept.
—Ce e drept? întrebă celălalt municipal.
—E drept ca femeia asta să-şi plimbe fata care e bolnavă.
—Ei şi?... ce cere?
—Cere să coboare şi să se plimbe un ceas în grădină.
—Na! făcu celălalt, să ceară să meargă pe jos de la închisoarea Temple până la Piaţa Revoluţi
ure de plimbare.
Regina auzi cuvintele de mai sus şi păli. Dar îi insuflară o nouă doză de curaj pentru eveni
mentul cel mare ce se pregătea.
Municipalul isprăvi de mâncat şi coborî. Pe de altă parte, regina ceru să ia micul dejun în c
mera fiicei sale, lucru ce fu încuviinţat.
Principesa, ca să adeverească vestea suferinţei sale, rămase culcată, iar doamna Elisabeth
şi regina şezură lângă patul ei.
La unsprezece apăru Santerre. Sosirea-i fu, ca de obicei, vestită cu tobele ce bătură pe
câmpurile de manevră şi cu intrarea noului batalion şi a noilor municipali care veniseră

să-i înlocuiască pe cei al căror rând de gardă încetase.
După ce Santerre inspectă batalionul care ieşea şi batalionul care intra, după ce îşi îmboldi lul greoi, cu picioare scurte şi groase, să meargă în pas de paradă prin curtea închisorii T emple, se opri în loc câteva clipe. Venise momentul în care cei ce aveau să-i vorbească îi a dresau reclamaţiile, denunţurile sau cererile lor.
Municipalul profită de popasul generalului ca să se apropie de el.
—Ce vrei? îl întrebă brusc Santerre.
—Cetăţene, răspunse municipalul, vin să-ţi spun din partea reginei...
—Ce-i aceea regina? îl întrebă Santerre.
—A! e drept, făcu municipalul, mirat el însuşi ca îl luase gura pe dinainte... Ce naiba mi -a venit să spun? Ce, am înnebunit? Vin să-ţi spun din partea doamnei Veto...
—Ei, ce vii să-mi spui? Să vedem.
—Vin să-ţi spun că micuţa Veto e bolnavă, după cât se pare, din lipsă de aer şi de mişcare.
—Ei bine şi pentru asta trebuie să învinuiască naţiunea? Naţiunea i-a îngăduit să se plimbe î a refuzat. Să-i fie de bine!
—Tocmai asta e, acum se căieşte şi cere, dacă vrei să-i îngădui, să coboare.
—Nu văd de ce-aş opri-o! Auziţi, voi cu toţii, urmă Santerre, adresându-se întregului batalio văduva Capet cere să coboare ca să se plimbe în grădină. Ceea ce cere i-a fost acordat de naţ une; dar băgaţi de seamă să nu cumva să evadeze, sărind peste zidurile închisorii, căci, de s plă aşa ceva, vă tai capetele la toţi.
Gluma cetăţeanului general fu întâmpinată cu un hohot de râs homeric.
—Şi acuma, de vreme ce sunteţi preveniţi, rămâneţi cu bine. Mă duc la Comună. Se pare că Rola baroux au fost găsiţi şi e vorba să li se dea câte-un paşaport de plecare pe lumea cealaltă.
Vestea asta se vede că-l punea pe cetăţenul general într-o atât de bună dispoziţie.
Santerre plecă în galop.
Batalionul care îşi închisese garda ieşi după el.
În sfârşit, municipalii cedară locul noilor veniţi, care primiseră instrucţiunile lui Santerr cu privire la regină.
Unul dintre municipali urcă până la Maria-Antoaneta ca să-i aducă la cunoştinţă că generalul base cererea.
"Vai! gândi ea, uitându-se la cer prin fereastra camerei sale, mânia ta, Doamne, să fi a dormit oare şi cumplita ta dreaptă să fi obosit de cât a apăsat asupra noastră?"
—Mulţumesc, domnule, îi spuse municipalului cu surâsul acela care-l dusese pe Barnave la pierzanie şi care înnebunise atâţia bărbaţi, mulţumesc!
Apoi, întorcându-se spre căţeluşul ei, care sărea după ea pe labele dinapoi, de parc-ar fi în din privirile stăpânei lui că se petrec nişte lucruri extraordinare, îi spuse:
—Hai, Black, mergem să ne plimbăm.
Căţeluşul se aplecă să latre, să sară şi după ce se uitase stăruitor la municipal, înţelegând îi înveselise stăpâna venea fără îndoială din partea acelui om, se apropie de el, târându-se dând întruna din coada lungă şi mătăsoasă, ba îndrăzni chiar să se gudure.
Omul acela, care poate ar fi rămas nesimţitor la rugăminţile reginei, se înduioşă la guduratu câinelui.
—De n-ar fi fost decât pentru animalul ăsta mic, cetăţeană Capet, şi-ar fi trebuit să ieşiţi , spuse el. Sentimentul umanităţii cere să ai grijă de toate creaturile.
—La ce oră putem ieşi, domnule? întrebă regina. Nu credeţi oare că soarele amiezii ne va face bine?
—Puteţi ieşi când veţi binevoi, îi răspunse municipalul, nu avem nici o dispoziţie specială î nţa asta. Totuşi, dacă doriţi să ieşiţi la amiază, cam atunci e momentul când se schimbă gărz i mai puţină mişcare în turn.
—Ei bine, fie la amiază, spuse regina, apăsându-şi mâna pe inimă ca să-i potolească bătăile.
Şi se uită la omul care părea mai puţin aspru decât confraţii lui şi care, poate, drept plată bunăvoinţei şi atenţiei sale faţă de cerinţele deţinutei avea să-şi piardă viaţa în lupta pe conjuraţii.
Dar în clipa în care o oarecare milă era gata să-i înduioşeze inima de femeie, se deşteptă în firea de regină. Se gândi la ziua de 10 august şi la cadravele prietenilor ei zăcând grămadă e covoarele palatului; îşi aminti de ziua de 2 septembrie şi de capul principesei de L amballe, ivindu-se în faţa ferestrei ei, înfipt în vârful unei lănci; se gândi la ziua de 21 anuarie şi la soţul ei, murind pe eşafod în bătaia tobelor care-i acopereau glasul; în sfârşi e gândi la fiul său, bietul copil, căruia îi auzise de-atâtea ori din camera ei strigătele d e durere fără să-l poată ajuta şi inima i se împietri.

—Vai! şopti ea, nenorocirea e ca sângele hidrelor din antichitate; iveşte recolte de noi nenorociri!

## Capitolul XXVI Black

Cetăţeanul municipal ieşi să-şi cheme colegii şi să dea citire procesului-verbal lăsat de mun
palii care părăsiseră garda.
Regina rămase singură, cu fiica şi cumnata ei.
Câteştrele se priviră.
Principesa se repezi în braţele reginei şi o ţinu îmbrăţişată.
Doamna Elisabeth se apropie de cumnata ei şi-i întinse mâna.
—Să ne rugăm lui Dumnezeu, spuse regina, dar să ne rugăm în şoaptă pentru ca nimeni să nu-şi
că ne rugăm.
Sunt epoci fatale în care rugăciunea, acel imn firesc pe care Dumnezeu l-a sădit în adâncu
l sufletului omenesc, ajunge să fie suspect în ochii oamenilor, căci rugăciunea e un act
de speranţă sau de recunoştinţă. Or, în ochii paznicilor ei, atât speranţa cât şi recunoştin
cini de îngrijorare, deoarece regina nu mai putea spera decât un singur lucru, evada
rea; deoarece regina nu-i putea mulţumi lui Dumnezeu decât pentru un singur lucru, că
i-ar fi dat mijloacele să evadeze.
După ce rugăciunea făcută în gând s-a încheiat, toate trei rămaseră tăcute, fără să mai roste
cuvânt. Bătură unsprezece ceasuri; apoi amiaza. În clipa în care ultima bătaie răsună din clo
ul de bronz, un zgomot de arme începu să dea năvală pe scara în spirală şi să urce până la re
—Se schimbă santinelele în posturi, spuse ea. Au să vină să ne caute.
Regina văzu că şi cumnata şi fiica ei păliră.
—Curaj, le spuse, pălind şi ea.
—E amiază, se auzi un strigăt de jos, aduceţi deţinutele!
—Iată-ne, domnilor, răspunse regina, care, cu un sentiment din care nu lipsea o anume
părere de rău, aruncă o ultimă privire şi-şi luă rămas bun de la pereţii întunecaţi şi de la
u grosolane, dar destul de simple, tovarăşii captivităţii sale.
Prima uşiţă se deschise: dădea pe coridor. Coridorul era întunecos şi în obscuritate cele tre
captive puteau să-şi ascundă emoţia. Înaintea lor alerga micuţul Black. Dar, când ajunseră l
doua uşiţă, adică lângă uşa de care Maria-Antoaneta încerca să-şi ferească privirea, animalu
ios se duse să-şi lipească botul de cuiele acelea cu floarea mare, şi, după ce dădu drumul m
ai multor scheunări scurte şi tânguitoare, scoase un geamăt dureros şi prelung. Regina tre
cu repede, fără să mai aibă puterea de a-şi chema câinele, căutând zidul să se sprijine.
După ce mai făcu câţiva paşi, simţi că o lasă picioarele şi trebui să se oprească. Fiica şi c
e apropiară de dânsa şi o clipă cele trei femei rămaseră nemişcate, formând un grup îndurerat
a sprijinindu-şi fruntea pe capul principesei.
Black, căţeluşul, veni lângă ea.
—Ei!, strigă vocea de jos, ce face? coboară ori nu mai coboară?
—Iată-ne, răspunse municipalul, care rămăsese în picioare respectând durerea, aceea atât de m
în simplitatea ei.
—Haidem! spuse regina.
Şi coborâră.
Când arestatele ajunseră la capătul scării în spirală, în faţa ultimei uşi, pe sub care soare
asa nişte fâşii late de lumină aurită, se auzi o bătaie de tobă care chema santinela, după ca
urmă o tăcere adâncă, prilejuită de curiozitate şi uşa greoaie se deschise încetişor, rotindu
balamalele ce scârţâiră.
O femeie şedea aşezată pe pământ sau mai curând culcată lângă pietroiul de-alături de uşă. Er
ui Tison, pe care regina n-o mai văzuse de vreo douăzeci şi patru de ceasuri şi a cărei li
psă şi în timpul serii din ajun şi în cursul dimineţii aceleia, îi stârnise mirarea.
Regina avea sub ochi ziua, arborii, grădina şi, dincolo de bariera care închidea grădina
, privirea ei lacomă căuta coliba mică a cantinei, unde prietenii o aşteptau fără îndoială, c
la zgomotul paşilor ei, femeia lui Tison îşi dădu la o parte mâinile de pe faţă şi regina văz
chip pierit şi zdrobit sub părul sur al femeii.
Schimbarea era atât de mare, încât regina se opri mirată.
Atunci, cu încetineala fiinţelor cu mintea rătăcită, femeia veni să îngenuncheze în faţa uşii
d trecerea Mariei-Antoaneta.
—Ce vrei dumneata, femeie dragă? întrebă regina.
—A spus că trebuie să mă ierţi.

—Cine? o întrebă iarăşi regina.
—Bărbatul cu mantie, răspunse femeia lui Tison.
Regina se uită cu uimire la doamna Elisabeth şi la fiica ei.
—Hai, hai, interveni cetăţeanul municipal, lasă să treacă văduva Capet, are voie să se plimbe
rădină.
—Ştiu eu asta, răspunse bătrâna. Doar de asta am venit s-o aştept aici, pentru că n-au vrut s
lase să urc la ea şi, deoarece trebuie să-i cer iertare, trebuia s-o aştept aici.
—Dar de ce n-au vrut să te lase să urci la mine? o întrebă regina.
Femeia lui Tison începu să râdă.
—Pentru că ei susţin că-s nebună! răspunse ea.
Regina se uită la ea şi văzu, într-adevăr, în ochii rătăciţi ai nenorocitei aceleia lucind o
e stranie, acel licăr nedefinit care arată lipsa gândirii.
—Vai, Doamne-Dumnezeule! exclamă ea, biata femeie! ce ţi s-a întâmplat?
—Mi s-a întâmplat... ce, nu ştii? spuse femeia; ba da... o ştii prea bine, căci din pricina
dumitale e condamnată...
—Cine?
—Héloïse.
—Fiica dumitale?
—Da, ea... biata mea fiică!
—Condamnată?... dar de către cine? cum? de ce?
—Pentru că ea a vândut buchetul...
—Care buchet?
—Buchetul de garoafe... Şi doar ea nu-i florăreasă, urmă femeia lui Tison, de parca-ar fi
căutat să-şi trezească amintirile. Cum oare a putut ea să vândă buchetul.
Regina se cutremură. O legătură nevăzută unea scena aceea cu situaţia prezentă şi înţelese că
ia să piardă timpul într-un dialog inutil.
—Femeie dragă, spuse ea, te rog lasă-mă să trec, mai târziu ai să-mi povesteşti totul.
—Nu, chiar acum. Trebuie să mă ierţi, trebuie să te ajut să evadezi, pentru ca el să-mi salve
e fiica.
Regina se făcu albă la faţă ca o moartă.
—Doamne-Dumnezeule! şopti ea, ridicând ochii spre cer.
Apoi, întorcându-se spre cetăţeanul municipal, îi spuse:
—Domnule, fii bun şi dă la o parte femeia asta, vezi bine că e nebună.
—Haide, haide, măicuţă, zise municipalul, hai s-o luăm din loc.
Dar femeia lui Tison se agăţă de zid.
—Nu, urmă ea, trebuie să mă ierte ea pentru ca el să-mi salveze fata.
—Dar cine-i acela?
—Bărbatul cu mantie.
—Soră dragă, interveni doamna Elisabeth, spune-i câteva cuvinte de mângâiere.
—Bineînţeles, spuse regina. De fapt cred că aşa se termină mai repede.
Pe urmă, întorcându-se spre nebună, o întrebă:
—Femeie dragă, ce doreşti? spune!
—Doresc să mă ierţi pentru câte te-am făcut să suferi, pentru ocările pe care ţi le-am arunca
ntru denunţurile pe care le-am pus la cale împotriva dumitale, şi, când ai să-l vezi pe om
ul acela cu mantie, să-i porunceşti să-mi salveze fiica, fiindcă el face tot ce doreşti du
mneata.
—Nu ştiu ce vrei să spui cu omul cu mantie, răspunse regina, dar, dacă nu-i vorba decât să ca
eţi de la mine, pentru liniştea sufletului, iertarea tuturor jignirilor pe care crez
i că mi le-ai adus, din adâncul sufletului, sărmană femeie, te iert cu toată sinceritatea şi
fie ca aceia pe care i-am jignit să mă ierte şi ei tot aşa!
—Oh! oftă femeia lui Tison într-o izbucnire de nespusă bucurie, îmi va salva fata deoarece
dumneata m-ai iertat. Dă-mi mâna, doamnă, dă-mi mâna.
Regina, mirată, fără să înţeleagă nimic, îi întinse mâna pe care femeia lui Tison o apucă cu
şi de care îşi lipi buzele.
În clipa aceea, vocea răguşită a unui vestitor de ştiri se auzi strigând de pe strada Temple
:
—Iată judecata şi sentinţa ce condamnă pe tânăra Héloïse Tison la pedeapsa cu moartea pentru
de conspiraţie!
Abia ajunseră vorbele de mai sus până la urechile femeii lui Tison şi faţa i se descompuse
. Se ridică într-un genunchi şi întinse amândouă braţele, oprind trecerea reginei.

—Oh, Doamne-Dumnezeule! şopti regina care nu pierduse nici un cuvânt din îngrozitoarea v
este.
—Condamnată la pedeapsa cu moartea? izbucni mama fetei. Fiica-mea condamnată? Héloïse pier
dută? Aşadar n-a salvat-o şi n-o poate salva? Aşadar e prea târziu?... Vai!...
—Sărmană femeie, crede-mă că-ţi plâng de milă.
—Tu? se repezi ea şi ochii i se umplură de sânge. Tu? tu mă plângi? Niciodată! Niciodată!
—Te înşeli, te plâng din toată inima, dar lasă-mă să trec.
—Să-ţi dau drumul să treci!?
Femeia lui Tison izbunci într-un hohot de râs.
—Nu! nu! Te lăsam să fugi pentru că-mi spusese că, dacă-ţi cer iertare şi te las să fugi, fii
a va fi salvată, dar deoarece fata mea are să moară, tu n-ai să scapi.
—Ajutor, domnilor, veniţi-mi în ajutor! exclamă regina. Doamne-Dumnezeule! doar vedeţi pre
a bine că femeia asta e nebună.
—Nu, nu sunt nebună, nu. Eu ştiu ce spun, izbucni femeia lui Tison. Ştiţi, e adevărat că a fo
t o conspiraţie. Simon a descoperit-o, fiica mea, biata mea fiică a vândut buchetul. E
a a mărturisit în faţa tribunalului revoluţionar... un buchet de garoafe... în el erau hârti
i.
—Doamnă! exclamă regina, în numele Celui-de-sus!
Se auzi din nou vocea vestitorului care repeta:
—Iată judecata şi sentinţa care condamnă pe tânăra Héloïse Tison la pedeapsa cu moartea pentr
mă de conspiraţie!
—Auzi tu? urlă nebuna, în jurul căreia se adunau soldaţii din Garda naţională, auzi tu? conda
nată la moarte! Pentru tine, pentru tine au să-mi omoare fata, auzi tu?, pentru tine
, austriaco!
—Domnilor, zise regina, pentru Dumnezeu, dacă nu voiţi să mă scăpaţi de nebuna asta, sărmana,
-mă cel puţin să urc sus înapoi. Nu pot suporta învinuirile femeii acesteia; aşa nedrepte cu
m sunt, mă distrug.
Şi regina întoarse capul, izbucnind într-un dureros hohot de plâns.
—Da, da, plângi, ipocrito! strigă nebuna. Buchetul tău o costă scump... Dealtfel ar fi tre
buit să nu se încreadă. Aşa mor toţi cei care te slujesc. Tu aduci nenorocire, austriaco! Ţi
-au ucis prietenii, soţul, apărătorii, în sfârşit, acum îmi ucid fata. Când îţi vine rândul ş
dă ca să nu mai moară nimeni pentru tine?
Şi nenorocita rosti aceste ultime cuvinte, urlând şi însoţindu-le de-un gest de ameninţare.
—Nenorocito! se încumetă să spună Elisabeth, uiţi că vorbeşti cu regina?
—Regină ea?... regină? repetă femeia lui Tison, al cărei acces de nebunie creştea şi se înteţ
la o clipă la alta. Dacă e regină, să-i oprească pe călăi să-mi ucidă copila... s-o graţieze
ta mea Héloïse... doar regii pot graţia... Hai, dă-mi înapoi fata şi-am să te recunosc de reg
nă. Până atunci, nu eşti decât o simplă femeie, ba chiar o femeie care aduci nenorocire, o f
emeie care ucide!...
—Vai! fie-ţi milă, doamnă, exclamă Maria-Antoaneta, nu vezi durerea mea? Uită-te la lacrimil
e mele!
Şi Maria-Antoaneta încercă să treacă, nu în speranţa de-a mai evada, ci doar în mod automat,
să scape de obsesia aceea înfiorătoare.
—Ei! n-ai să treci, urlă bătrâna. Vrei să fugi, doamnă Veto... o ştiu bine, omul cu mantia mi
spus-o, vrei s-ajungi la prusacii tăi... dar n-ai să fugi, urmă ea, agăţându-se de rochia re
ginei. Am să te împiedic eu! La spânzurătoare, doamnă Veto! La arme, cetăţeni! Să mergem... s
e scârnav...
Şi, cu braţele încleştate, cu părul sur răvăşit, cu obrajii roşii ca focul, cu ochii înecaţi
orocita se prăbuşi răsturnată, rupând o bucată din rochia de care se agăţase.
Regina, tulburată, dar scăpând cel puţin de nebună, era gata să fugă înspre grădină, când deo
rigăt teribil, amestecat cu un lătrat de câine şi însoţit de o zarvă ciudată scoaseră din amo
oldaţii din gărzile naţionale care, atraşi de scena de mai sus, stăteau în jurul Mariei-Anto
aneta.
—La arme! La arme! Trădare! striga un om pe care după voce regina îl recunoscu că e Simon
cârpaciul.
Lângă omul acela, care, cu sabia în mână, păzea pragul colibei, micuţul Black lătra furios.
—La arme, toţi din post! strigă Simon, suntem trădaţi; băgaţi-o pe austriacă înăuntru. La arm
rme!
Un ofiţer sosi în fugă. Simon începu să-i vorbească, arătându-i cu ochii scânteietori interio
abanei. Ofiţerul strigă şi el, la rândul său:

—La arme!
—Black! Black! chemă regina făcând câțiva paşi înainte.
Dar câinele nu-i răspunse, lătrând mai departe, furios. Soldații din gărzile naționale alerga
la arme şi se năpustiră spre cabană, în vreme ce municipalii luară în primire pe regină, pe c
ata şi pe fiica ei şi sileau arestatele, grăbindu-le, să treacă înapoi prin portița turnului,
care se închise în urma lor.
—Pregătiți-vă armele! strigară municipalii către santinele.
Şi se auzi zgomotul puştilor care se încărcau.
—E-acolo, e-acolo, sub chepeng, strigă Simon. Am văzut chepengul mişcându-se, sunt sigur.
Dealtfel câinele austriecei, un cățeluş de treabă ce nu făcea parte din complot, a lătrat împ
iva conspiratorilor, care se vede treaba că sunt în pivniță. Ei! vedeți, încă mai latră!
Într-adevăr, Back, încurajat de strigătele lui Simon, îşi înteți lătratul.
Ofițerul apucă inelul chepengului. Doi grenadiri dintre cei voinici, văzând că nu reuşeşte să
ridice, îl ajutară, dar fără mai mult succes.
—Vedeți cum țin de chepeng pe dinăuntru? spuse Simon. Foc! prin chepeng, prieteni, foc!
—Ei! strigă doamna Plumeau, o să-mi distrugeți sticlele.
—Foc! repetă Simon, foc!
—Ia mai taci tu, flecarule! se răsti ofițerul. Iar voi, aduceți nişte topoare şi despicați sc
urile. Acuma, un pluton să fie gata. Atenție! şi foc prin gaura chepengului, de cum va
fi deschisă.
Un geamăt, nişte vaiete şi o tresăltare subită dădură de veste soldaților din gărzile naționa
petrecuse o mişcare înăuntru. Curând după aceea se auzi un zgomot subteran, de parcă un gril
aj de fier s-ar fi închis.
—Curaj! îi îndemnă ofițerul pe soldații genişti care dădură fuga.
Toporul despică scândurile. Douăzeci de țevi de puşcă coborâră în direcția deschiderii, care
din clipă în clipă. Dar prin deschidere nu văzură pe nimeni. Ofițerul aprinse o torță şi o a
pivniță: pivnița era goală.
Chepengul, care, de data aceasta, cedă fără să opună nici cea mai mică împotrivire, fu ridica
.
—Urmați-mă! strigă ofițerul năpustindu-se vitejeşte pe scară.
—Înainte, înainte! strigară soldații din gărzile naționale, repezindu-se în urma ofițerului l
—Ah! văduvă Plumeau, spuse Tison, va să zică îți împrumuți pivnița aristocraților.
Zidul era desfundat. Nenumărați paşi călcaseră pământul umed şi un tunel lat de trei picioare
lt de cinci, de parc-ar fi fost drumul strâmt al unei tranşee, se înfunda înspre strada
Cornerie.
Ofițerul se aventură în deschizătura aceea, hotărât să urmărească aristocrații până în inima
abia de făcuseră trei-patru paşi şi fu oprit de un grilaj de fier.
—Stați! le spuse el celor care-l împingeau din spate, nu se poate merge mai departe, e
-un obstacol.
—Ei bine, întrebară cetățenii municipali care, după ce închiseseră deținutele, alergară să af
e e? Spuneți-ne ce s-a întâmplat?
—La naiba! exclamă ofițerul, ieşind la iveală, e-o conspirație! Aristocrații voiau s-o răpeas
regină în timpul plimbării sale şi se vede treaba că ea era înțeleasă cu ei.
—Ai dracului! strigă municipalul. Dați ruga după cetățeanul Santerre şi să se aducă la cunoşt
nei.
—Soldați, ordonă ofițerul, rămâneți în pivniță şi ucideți pe oricine ar veni.
Şi ofițerul, după ce dădu ordinul de mai sus, urcă sus să-şi întocmească raportul.
—Ai! ai! strigă Simon, frecându-şi mâinile, ai! ai!, s-ar mai putea spune că sunt nebun? Vit
eazul Black! Black e-un patriot faimos! Black a salvat Republica! Vin-aici, Blac
k, vin-aici!
Şi tâlharul, făcând ochi dulci bietului câine care se apropie de el, îi trase o lovitură de p
cior, trimițându-l la vreo douăzeci de paşi depărtare.
—Vai! ce drag îmi eşti, Black! zise el, tu ai să-i tai gâtul stăpânei tale! Hai, vin-aici Bla
k, vin-aici!
Dar, în loc să-l mai asculte, de data asta Black o apucă schelălăind, pe drumul turnului.

## Capitolul XXVII Tânărul regalist

Să fi trecut vreo două ore de când se petrecuseră evenimentele pe care tocmai vi le-am p
ovestit.

Lorin se plimba prin camera lui Maurice în vreme ce Agesilau  văcsuia şi lustruia cizm
ele stăpânului său în încăperea alăturată. Pentru înlesnirea convorbirii uşa rămăsese însă de
, ce umbla de colo-colo, se oprea din când în când în faţa uşii aceleia şi punea întrebări "î
torului".
—Şi tu, cetăţene Agesilau, zici că stăpânul tău a plecat azi-dimineaţă?
—Păi da!
—La ora obişnuită?
—Cu zece minute mai devreme sau cu zece minute mai târziu, nu ştiu precis.
—Şi de-atunci nu l-ai mai văzut?
—Nu, cetăţene.
Lorin porni iarăşi să se plimbe, făcu fără să scoată o vorbă trei-patru ocoluri, pe urmă, opr
 din nou, întrebă:
—Şi-a luat sabia cu el?
—Păi, totdeauna când se duce la secţie pleacă cu sabia.
—Şi eşti sigur că s-a dus la secţie?
—Cel puţin aşa mi-a spus.
—În cazul acesta am să-l găsesc, răspunse Lorin. Dacă ne încrucişăm cumva pe drum, să-i spui
nit şi că am să mă reîntorc.
—Stai puţin, zise Agesilau.
—Ce?
—Îi aud pasul pe scară.
—Crezi?
—Sunt sigur.
Într-adevăr, aproape în aceeaşi clipă, uşa se deschise şi Maurice intră.
Lorin îi aruncă o privire fugară şi nevăzând nimic schimbat la el, zise:
—Uf! Iată-te în sfârşit! Te aştept de două ceasuri.
—Cu atât mai bine, răspunse Maurice zâmbind, ai avut tot timpul să-ţi pregăteşti distihurile
trenele.
—O! dragul meu Maurice, spuse improvizatorul, m-am lăsat de ele.
—De distihuri şi de catrene?
—Da.
—Cum aşa? A venit sfârşitul lumii?
—Maurice, dragă prietene, sunt tare trist.
—Tu, trist?
—Sunt nenorocit.
—Tu, nenorocit?
—Da, am remuşcări, înţelegi?
—Remuşcări?
—Ei, Doamne! Da, răspunse Lorin, tu sau ea, dragul meu, altă posibilitate nu era. Tu s
au ea, şi-ţi dai seama că n-am şovăit, dar ştii, Arthémise e în culmea disperării, era priete
.
—Biata fată!
—Şi deoarece ea mi-a dat adresa...
—Ai fi făcut de-o mie de ori mai bine să fi lăsat lucrurile să-şi urmeze cursul de la sine.
—Da, şi-atunci tu ai fi în clipa de faţă condamnat în locul ei. Grozav te-ai mai gândit, drag
mice. Şi eu care venisem să-ţi cer un sfat! Te credeam mai cu scaun la cap.
—Să vedem, n-are a face, cere-mi-l totuşi.
—Ei bine, înţelegi? Biata fată, aş vrea să încerc s-o salvez. Dac-aş trage sau dacă m-aş aleg
ghiont zdravăn, cred că m-aş simţi bine.
—Eşti nebun, Lorin, spuse Maurice, ridicând din umeri.
—Dar dac-aş face un demers pe lângă tribunalul revoluţionar?
—E prea târziu, a fost condamnată.
—La drept vorbind, continuă Lorin, e îngrozitor să vezi pierind aşa femeia asta tânără.
—Cu atât mai îngrozitor cu cât salvarea mea i-a pricinuit moartea. Dar, la urma urmei, L
orin, trebuie să ne consoleze faptul că era o conspiratoare.
—Ei, Doamne! oare în vremurile pe care le trăim nu conspiră toată lumea, mai mult sau mai
puţin? A făcut şi ea ca toată lumea. Biata femeie!
—N-o plânge prea mult, amice şi mai ales n-o plânge în gura mare, spuse Maurice, pentru că şi
noi purtăm o parte din vină. Crede-mă, nu suntem încă scoşi complet de sub acuzaţia de compli
itate, încât să fim fără pată. Astăzi la secţie am fost numit girondin de căpitanul de vânăto

Saint-Leu şi a trebuit să-i trag pe loc o lovitură de sabie, ca să-i dovedesc că se înşelase.
—Va să zică pentru asta te întorci acasă atât de târziu.
—Întocmai.
—Dar de ce nu mi-ai dat de ştire?
—Pentru că în treburi de soiul ăsta tu nu te poți stăpâni. Trebuia ca drăcia asta să se termi
maidecât ca să nu stârnească vâlvă. Fiecare ne-am ocupat de cei pe care îi aveam la îndemână.
—Şi canalia aia te-a făcut girondin pe tine, un ins fără de pată?
—Chiar aşa! Ceea ce îți dovedeşte, dragul meu, că încă o aventură ca asta şi nu vom mai fi po
Şi doar ştii că în zilele noastre, sinonimul cuvântului nepopular e cuvântul suspect.
—O ştiu prea bine, răspunse Lorin şi cuvântul ăsta îi face şi pe cei mai viteji să se cutremu
-are a face... Nu suport gândul s-o las pe biata Héloïse să se ducă la ghilotină fără să-i ce
tare.
—Pe scurt, ce vrei?
—Aş vrea ca tu să rămâi aici, Maurice, tu care n-ai nimic a-ți imputa în privința ei. Cu mine
altceva. Pentru că nu mai pot face nimic pentru ea, am să-i ies înainte când o vor duce,
pricepi tu, dragă Maurice, ca măcar să-mi întindă mâna!...
—Atunci, am să te însoțesc, spuse Maurice.
—Cu neputință, dragul meu, ia gândeşte-te: tu eşti cetățean municipal, eşti secretar de secți
ost pus în cauză, pe câtă vreme eu, eu n-am fost decât apărătorul tău; te-ar putea crede vino
, aşa că rămâi; cu mine e altceva, eu nu risc nimic, deci mă duc.
Toate cele pe care le spunea Lorin erau atât de întemeiate încât nu i se putea obiecta n
imic. Maurice, de-ar fi schimbat un singur semn cu fiica lui Tison în drum spre eşaf
od, şi-ar fi denunțat singur complicitatea.
—Atunci, du-te, spuse el, dar fii prudent. Lorin zâmbi, îi strânse mâna lui Maurice şi plecă.
Maurice deschise fereastra şi-i trimise un trist rămas bun. Dar, înainte ca prietenul
lui să dea colțul străzii, Maurice se reîntoarse de mai multe ori să se uite la el şi de fie
care dată, atras de un soi de simpatie magnetică, Lorin se întorcea de asemenea, şi-l pr
ivea surâzând.
În sfârşit, după ce dispăru la colțul cheiului, Maurice închise fereastra, se lăsă într-un fo
căzu într-o somnolență dintre acelea care la firile tari şi la temperamentele nervoase sun
t prevestitoare de mari nenorociri, căci seamănă cu liniştea ce precede vijelia.
Din visare sau mai curând din ațipeală l-a scos "îndatoritorul" său, care, înapoindu-se dint
r-o cursă prin oraş, intră cu aerul însuflețit al slujitorilor ce ard de nerăbdare să spună s
ui veştile pe care le-au cules.
Dar, văzându-l pe Maurice dus pe gânduri, nu îndrăzni să-l conturbe, mulțumindu-se să treacă
să treacă prin fața lui fără pricină, dar cu încăpățânare.
—Ce e? întrebă Maurice într-o doară. Spune dacă ai ceva de spus.
—Vai! cetățene, încă o conspirație straşnică, asta-i!
Maurice dădu din umeri.
—O conspirație de ți se face părul măciucă, urmă Agesilau.
—Zău aşa? făcu Maurice ca unul obişnuit cu câte treizeci de conspirații pe zi, cum era pe vre
ea aceea.
—Da, cetățene, reîncepu Agesilau, să te cutremuri, nu alta! Numai dacă te gândeşti la ea şi t
că groaza, ca bun patriot.
—Şi ce fel de conspirație? întrebă Maurice.
—Austriaca, puțin a lipsit să fugă.
—Aşi! exclamă Maurice, începând să fie mai atent.
—Se pare, urmă Agesilau, că văduva Capet avea legături cu fata lui Tison, pe care o ghilot
inează astăzi. Merită ce-a pățit, nenorocita.
—Şi cum avea regina legături cu fata asta? întreabă Maurice care simțea cum i se îmbrobonează
untea de sudoare.
—Printr-o garoafă, închipuieşte-ți, cetățene, că i-a strecurat planul evadării într-o garoafă
—Într-o garoafă!... Şi cine oare?
—Domnul Cavaler de... stai puțin... e totuşi un nume grozav de cunoscut, dar eu... eu
uit toate numele astea... Un cavaler de Château... ce prost sunt... doar nu mai su
nt castele... Un cavaler de Maison...
—Maison-Rouge.
—Întocmai.
—Cu neputință.
—Cum cu neputință? Dacă-ți spun că s-a găsit o trapă, o subterană, nişte căleşti.

—Dar cum? doar n-ai spus încă nimic din toate astea.
—Ei bine! iată că-ți spun acum.
—Spune. Dacă-i o născocire, cel puțin e frumoasă?
—Nu, cetățene, nu-i născocire, nici gând şi ca probă — toate le ştiu de la cetățeanul portar.
ații au săpat o galerie de mină. Galeria pornea din strada Corderie şi ducea până-n pivnița c
ntinei cetățenei Plumeau şi până şi ea, cetățeana Plumeau, era cât pe-aci să fie acuzată de c
te. O cunoşti, nu?
—Da, răspunse Maurice. Şi pe urmă?
—Ei bine, văduva Capet trebuia să fugă prin subterana aceea. Era chiar cu piciorul pe pr
ima treaptă! Cetățeanul Simon a prins-o de rochie, iată, sună generala în oraş şi apelul în s
Auzi toba? Se zice că prusacii sunt la Dammarțin şi c-au ajuns cu recunoaşterile până la fro
ntiere.
În acel torent de vorbe, unele adevărate, altele mincinoase, unele posibile, altele absurde, Maurice întrezări firul conducător. Totul pornea de la garoafa dată reginei sub ochii lui şi cumpărată de el de la nenorocita aceea de florăreasă. Garoafa ascundea planul unei conspirații care se înfăptuise, cu amănuntele mai mult sau mai puțin adevărate, povestite de Agesilau.
Între timp, bătăile de tobă se apropiară şi Maurice auzi strigându-se pe stradă:
—Mare conspirație descoperită la Temple de cetățeanul Simon! Mare conspirație în folosul vădu
Capet, descoperită la Temple!
—Da, da, exclamă Maurice, e tocmai ceea ce gândeam. E ceva adevărat aici. Şi Lorin, care în mijlocul mulțimii exaltate, are să-i întindă poate fetei aceleia mâna, riscând să fie sfâşiat
..
Maurice îşi luă pălăria, îşi prinse sabia la centură şi din două salturi ajunse în stradă.
"Unde să fie? se întrebă Maurice. În drum spre Conciergerie, fără îndoială."
Şi-o porni spre chei.
La capătul cheiului Mégisserie, nişte sulițe şi baionete, răsărind dintr-o adunătură de oamen
zbiră privirea, îi păru că în mijlocul grupului desluşeşte uniforma unuia din Garda națională
turile duşmănoase ale celor din grup. Cu inima strânsă alergă spre mulțimea care se înghesuis
pe malul apei.
Cetățeanul din Garda națională împresurat de cohorta marsiliezilor era tocmai Lorin: livid la față, cu buzele strânse, cu privirea amenințătoare, cu mâna pe plăselele săbiei, măsurând
hi locul în vederea loviturilor pe care se pregătea să le dea.
La doi paşi de Lorin se afla Simon. Acesta din urmă, cu un rânjet sălbatic, îl arăta pe Lori
n marsiliezilor şi gloatei, spunând:
—Iată, iată! îl vedeți pe cel de colo, e unul din aristocrații pe care i-am alungat ieri din
Temple; unul din cei care înlesnesc schimbul scrisorilor prin garoafe. El e compl
icele fetei lui Tison care va trece îndată. Ei bine, îl vedeți cum se plimbă liniştit pe che
i, în timp ce complicea lui va fi dusă la ghilotină! Ba poate că-i era mai mult decât comp
lice, poate că-i era amantă şi c-a venit aici ca să-i spună rămas bun, sau să-ncerce s-o scap
.
Lorin nu era omul care s-aştepte s-audă mai mult. Îşi trase sabia din teacă.
În acelaşi timp gloata făcu loc unui bărbat care intra în mulțime cu capul plecat şi a cărui
ri largi şi vânjoşi răsturnară trei sau patru spectatori ce se pregăteau să devină actori.
—Fii fericit, Simon, spuse Maurice. Fără îndoială îți pare rău că sunt şi eu aici cu prietenu
a să-ți faci din plin meseria de denunțător. Denunță, Simon, hai, denunță, iată-mă.
—Zău, chiar aşa, exclamă Simon cu rânjetu-i hidos, soseşti tocmai la timp. Acela, făcu el, e
rumosul Maurice Lindey, care a fost acuzat odată cu fata lui Tison şi care a scăpat fi
indcă e bogat, de!
—La spânzurătoare, la spânzurătoare cu el! strigară marsiliezii.
—Da, da! încercați numai, ripostă Maurice.
Şi, făcând un pas înainte, împunsese, doar aşa, ca să-şi încerce puterile, drept în mijlocul
e unul dintre cei mai înfocați călăi, pe care-l năpădi sângele, orbindu-l.
—Ajutor! strigă el.
Marsiliezii aplecară sulițele, ridicară securile, îşi încărcară flintele. Mulțimea înspăimânt
lături şi cei doi prieteni rămaseră izolați şi expuşi tuturor loviturilor, ca o țintă dublă.
Se priviră cu un ultim surâs, pentru că se aşteptau să fie sfâşiați de vârtejul de fier şi fo
i amenința, când, dintr-odată, uşa casei de care se sprijineau cu spatele se deschise şi o
ceată de tineri în uniformă, dintre cei numiți la vremea aceea tineri regalişti sau musca
dini, toți înarmați cu săbii şi fiecare având câte o pereche de pistoale la cingătoare, se nă

ră asupra marsiliezilor, provocând o încăierare crâncenă.
—Ura! strigară într-un glas Lorin şi Maurice, reînsufleţiţi de ajutorul neaşteptat, fără să s
luptând alături de acei nou-veniţi îndreptăţeau învinuirile lui Simon. Ura!
Dar dacă ei nu se gândeau la salvarea lor, un altul se gândi pentru ei. Un tânăr mic de st
atură, de vreo douăzeci şi cinci, douăzeci şi şase de ani, cu ochi albaştri, mânuind cu nemai
enită dibăcie şi înfocare o sabie de genist, pe care ai fi zis că mâna lui delicată nici n-ar
fi putut s-o ridice, văzând că Maurice şi Lorin, în loc să fugă pe uşa pe care părea că o lăs
deschisă, luptau alături şi împreună cu el, se întoarse, spunându-le încet:
—Fugiţi pe uşa aceea; ceea ce facem noi aici nu vă priveşte şi vă compromiteţi de prisos.
Apoi, văzând că cei doi prieteni şovăiau, strigă către Maurice:
—Înapoi! n-avem nevoie de patrioţi, cetăţene Lindey, noi suntem aristocraţi.
Auzind numele acela şi văzând îndrăzneala tânărului de a-şi declina o calitate care pe-atunci
mna condamnarea la moarte, mulţimea scoase un strigăt.
Dar tânărul cel blond şi încă trei sau patru dintre prietenii lui, fără să se sperie de strig
acela, îi împinseră pe Maurice şi pe Lorin într-un gang, închizând poarta în urma lor. Apoi s
oarseră, amestecându-se în învălmăşeala care crescuse deoarece se apropia căruţa condamnaţilo
Maurice şi Lorin, salvaţi ca printr-o minune, se priveau miraţi, uluiţi.
Salvarea lor părea pregătită anume. Intrară într-o curte, în fundul căreia găsiră o portiţă t
a în strada Saint-Gerimain-l'Auxerrois.
În clipa aceea, de pe Pont-au-Change ieşi un detaşament de jandarmi care trecu repede
cheiul, cu toate că de pe strada perpendiculară pe cea unde şedeau Maurice şi Lorin se m
ai auzi vreme de-o clipă-două o luptă îndârjită.
—La galop! strigă o voce, la galop!
Căruţa o porni în galop. Lorin zări pe tânăra nenorocită, în picioare, cu surâsul pe buze şi
i semeţi. Dar nu putu să schimbe nici măcar un semn cu ea; trecu, fără să-l vadă, pe lângă o
de oameni care strigau:
—La moarte, aristocrata! La moarte!
Şi zgomotul se depărta, potolindu-se şi îndreptându-se spre palatul Tuileries.
În acelaşi timp, portiţa pe unde ieşiseră Maurice şi Lorin se redeschise şi trei sau patru ti
eri regalişti cu hainele sfâşiate şi pline de sânge ieşiră şi ei tot pe acolo. Erau pesemne s
urii care mai rămăseseră din grup.
Tânărul blond ieşi cel din urmă.
—Vai! oftă el, cauza pentru care luptăm se vede că e blestemată!
Şi, aruncându-şi sabia ruptă şi plină de sânge, se îndreptă spre strada Lavandières.

## Capitolul XXVIII Cavalerul de Maison-Rouge

Maurice se grăbi să se întoarcă la secţie ca să facă o plângere împotriva lui Simon.
E-adevărat că înainte de-a se despărţi de Maurice, Lorin găsise un mijloc mai expeditiv: s-a
dune câţiva membri ai secţiei Termopile, să-l aştepte pe Simon la prima lui ieşire din Templ
e şi să-l omoare într-o încăierare pusă la cale.
Dar Maurice se împotrivise hotărât unui asemenea plan.
—Eşti pierdut dacă apuci calea violenţei. Să-l zdrobim pe Simon, dar să-l zdrobim pe căi lega
e. Pentru jurişti trebuie să fie un lucru uşor.
Ca urmare, a doua zi de dimineaţă Maurice se duse la secţie şi-şi formulă plângerea.
Fu însă uimit când la secţie preşedintele îşi declină răspunderea, sub motiv că nu putea să i
a o dispută între doi buni cetăţeni, însufleţiţi ambii de dragoste de patrie.
—Bine! spuse Maurice, ştiu acuma ce trebuie să faci pentru a merita reputaţia de bun cetăţea
n. Să aduni gloata ca să asasinezi un om pe care nu-l poţi suferi, asta numeşti dumneata
a fi însufleţit de dragoste de patrie? Atunci mă alătur sentimentelor lui Lorin, pe car
e am greşit combătându-le. Cu începere de azi am să m-apuc să practic patriotismul aşa cum îl
geţi voi şi experienţa o voi face cu Simon.
—Cetăţene Maurice, îi răspunse preşedintele, Simon are poate mai multă dreptate decât tine în
lema de faţă. A descoperit o conspiraţie, fără a fi fost chemat s-o facă prin slujba pe care
o are, acolo unde tu n-ai văzut nimic, tu care aveai datoria s-o descoperi. Mai m
ult, tu eşti complice întâmplător sau intenţionat... nu ştim încă..., dar eşti complice cu du
naţiunii.
—Eu! exclamă Maurice. Asta-i bună, iată lucruri noi! Dar cu cine anume, cetăţene preşedinte?
—Cu cetăţeanul Maison-Rouge.
—Eu? făcu Maurice uimit la culme, eu? Eu sunt complice cu Cavalerul de Maison-Rouge?

Nici nu-l cunosc, niciodată nu l-am...
—Ai fost văzut vorbindu-i.
—Eu?
—Strângându-i mâna.
—Eu?
—Da.
—Unde? Când?... Cetățene preşedinte, spuse Maurice, năvalnic, încredințat de nevinovăția lui, t mințit.
—Zelul tău pentru patrie te împinge puțin cam departe, replică preşedintele, şi-are să-ți par tot ce-ai spus, când am să-ți dovedesc că n-am rostit decât adevărului. Iată trei rapoarte di erite care te învinuiesc.
—Ei asta-i! zise Maurice, adică dumneata crezi că sunt atât de nerod încât să cred în cavaler dumitale de Maison-Rouge?
—Şi de ce n-ai crede?
—Pentru că nu-i decât un conspirator imaginar care te ajută să ai mereu o conspirație gata fă ută la îndemână, ca să-ți implici toți duşmani.
—Citeşte denunțurile.
—Nu citesc nimic, răspunse Maurice. Protestez şi neg că l-aş fi văzut vreodată pe Cavalerul d Maison-Rouge sau că aş fi vorbit ieri cu el. Cine nu crede în cuvântul meu de onoare, să vină să-mi spună şi ştiu şi eu cum am să-i răspund.
Preşedintele ridică din umeri. Maurice, care nu voia să rămână dator nimănui cu nimic, făcu l el.
Şedința continuă într-o atmosferă apăsătoare şi plină de neîncredere.
După şedință, preşedintele, brav patriot ridicat la primul rang al districtului prin sufra giile concetățenilor săi, se apropie de Maurice şi-i spuse:
—Vino, Maurice, vreau să-ți mai spun ceva.
Maurice păşi în urma preşedintelui, care îl duse într-o încăpere alăturată sălii de şedințe. Ajuns acolo, îl privi în ochi şi, punându-i mâna pe umăr, îi spuse:
—Maurice, l-am cunoscut şi l-am admirat pe tatăl tău, drept care te stimez şi țin la tine. M aurice, crede-mă, te expui unei mari primejdii dacă îți pierzi încrederea, primul semn de declin al unui spirit cu adevărat revoluționar. Maurice, dragul meu, de îndată ce-ți pierz i încrederea, îți pierzi şi ataşamentul. Tu nu crezi în duşmanii națiunii, de aceea treci pe i fără să-i vezi şi ajungi să fii instrumentul uneltirilor lor fără să-ți dai seama.
—Ce dracu! Cetățene, răspunse Maurice, doar ştiu ce fac, sunt un om de suflet şi un patriot zelos, dar zelul meu nu m-a făcut fanatic: iată duăzeci de pretinse conspirații pe care Republica le atribuie pe toate aceluiaşi nume. Întreb, odată pentru totdeauna, cine le dă în vileag?
—Nu crezi în conspiratori, Maurice, zise preşedintele. Ei bine, spune-mi, crezi în garoa fa roşie pentru care a fost ghilotinată ieri fiica lui Tison?
Maurice tresări.
—Crezi în subterana construită în grădina Temple, care e o cale de comunicare între pivnița c tățenei Plumeau şi o anume casă de pe strada Corderie?
—Nu, răspunse Maurice.
—Atunci fă ca apostolul Toma, du-te şi vezi.
—Nu sunt de gardă la Temple şi n-am să fiu lăsat să intru.
—Acum toată lumea poate să intre la Temple.
—Cum aşa?
—Citeşte raportul ăsta. De vreme ce eşti atât de neîncrezător, am să te conving numai cu acte iciale.
—Cum? exclamă Maurice citind raportul, s-a ajuns chiar până aici?
—Citeşte mai departe.
—Regina e transportată la Conciergerie?
—Ei, ce zici? întrebă preşedintele.
—Vai! exclamă Maurice.
—Crezi oare că pe temeiul unui vis, sau al unei fantasme, cum îi spui tu, sau ai unei trăsnăi, Comitetul Salvării Publice a adoptat o măsură atât de gravă?
—Măsura a fost adoptată, dar nu va fi executată, la fel cu multe alte măsuri pe care le-am văzut luate şi asta-i tot...
—Citeşte până la capăt, spuse preşedintele. Şi îi mai dădu un ultim document.
—Avizul de recepționare al lui Richard, temnicerul de la Conciergerie! exclamă Maurice

.
—A fost întemnițată acolo la orele două.
De data aceasta Maurice rămase pe gânduri.
—Comuna, după cum ştii, continuă preşedintele, acționează în vederea unor scopuri temeinice.
-a săpat un drum larg şi drept, iar măsurile pe care le ia nu sunt deloc naive, căci a p
us în aplicare principiul următor al lui Cromwell: "Regii nu trebuie loviți decât la cap
" Citeşte nota asta secretă a ministrului poliției.
Maurice citi:

"Dat fiind că avem certitudinea că numitul Cavaler de Maison-Rouge se află la Paris; că
a fost văzut în diferite locuri; că a lăsat urme ale intervenției sale în mai multe complotu
ri, din fericire zădărnicite, poftesc pe toți şefii de secții să intensifice vigilența."

—Ei, ce zici? întrebă preşedintele.
—Trebuie să te cred, cetățene preşedinte, exclamă Maurice. Şi continuă:

"Semnalmentele Cavalerului de Maison-Rouge: cinci picioare şi trei degete înălțime, părul
blond, ochii albaştri, nasul drept, barba castanie, bărbie rotundă, voce plăcută, mâini ca d
e femeie. Între treizeci şi cinci şi treizeci şi şase de ani."

La semnalmentele indicate, o străfulgerare ciudată trecu prin mintea lui Maurice; se
gândi la tânărul ce comanda trupa de tineri regalişti, numiți la vremea aceea muscadini,
care îi salvase în ajun pe Lorin şi pe dânsul şi care îi lovea cu atâta hotărâre pe marsiliez
sabia lui de genist.
"Ei, drăcie! şopti Maurice, să fi fost el? În cazul acesta, denunțul în care se spune că am f
st văzuți stând de vorbă nu poate fi fals. Numai că nu-mi aduc aminte să-i fi strâns mâna."
—Ei bine, Maurice, întrebă preşedintele, acuma ce mai ai de spus, dragul meu?
—Spun că te cred, răspunse Maurice, meditând cu tristețe, căci de-o bucată de vreme, fără să
nfluență nefastă îi întuneca viața, vedea cum totul în jurul lui se înnegura.
—Nu-ți pune în joc popularitatea, Maurice, urmă preşedintele. Astăzi popularitatea înseamnă v
epopularitatea, ia aminte, înseamnă bănuială de trădare şi cetățeanul Lindey nu poate fi bănu
trădător.
Maurice nu avea nimic de răspuns unei opinii pe care simțea că o împărtăşeşte întocmai. Mulțu
iului său prieten şi părăsi sediul secției.
—Ei! şopti el, să respirăm puțin. Prea multe bănuieli şi lupte. Să mergem la Geneviève.
Şi Maurice apucă drumul către vechea stradă Saint-Jacques.
Când ajunse la meşterul tăbăcar, Dixmer şi Morand îi dădeau îngrijiri Genevièvei, cuprinsă de
entă criză de nervi.
Aşa că, în loc de a i se îngădui să intre, un slujitor îi opri trecerea.
—Totuşi, anunță-mă, spuse Maurice îngrijorat şi dacă Dixmer nu mă poate primi, am să plec.
Slujitorul intră în pavilionul cel mic, în timp ce el, Maurice, rămase în grădină.
Îi păru că se petrece ceva ciudat în casă. Lucrătorii tăbăcari nu erau la locul lor de muncă,
trăbăteau grădina cu un aer îngrijorat.
Dixmer veni personal până la uşă.
—Intră, dragă Maurice, intră, spuse el. Doar nu eşti dintre cei cărora uşa le e închisă.
—Dar ce s-a întâmplat? întrebă tânărul nostru.
—Geneviève e bolnavă, răspunse Dixmer. Mai mult chiar, aiurează.
—Doamne-Dumnezeule, exclamă Maurice întristat că nici acolo nu găseşte decât tulburare şi suf
nță. Dar ce are?
—Dragul meu, urmă Dixmer, despre bolile femeilor nimeni nu ştie nimic şi cu atât mai puțin s
oțul.
Geneviève şedea lungită pe o canapea. Lângă ea se afla Morand, care îi dădea să aspire săruri
—Ei, cum e? întrebă Dixmer.
—La fel, răspunse Morand.
—Héloïse! Héloïse! murmură tânăra femeie printre dinții încleştați şi buzele vinete:
—Héloïse! repetă Maurice cu mirare.
—Ei Doamne! da, interveni grăbit Dixmer, Geneviève a avut nenorocul să iasă ieri în oraş şi a
t trecând nenorocita aceea de căruță a condamnaților, cu o biată fată pe nume Héloïse, pe car
uceau la ghilotină. Din clipa aceea a avut cinci sau şase crize de nervi şi repetă întruna
numele ăsta.

—A impresionat-o mai cu seamă faptul că în fata aceea a recunoscut-o pe florăreasa care i-a vândut garoafele pe care le ştii.
—Sigur că le ştiu, doar din pricina lor era cât pe-aci să mi se taie capul.
—Da, am ştiut toate acestea, dragă Maurice şi crede-mă că am fost înspăimântaţi la culme. Dar a fost la şedinţă şi te-a văzut ieşind liber.
—Tăcere! exclamă Maurice; iarăşi vorbeşte, cred.
—Cuvinte întretăiate, de neînţeles, continuă Dixmer.
—Maurice! şopti Geneviève, au să-l ucidă pe Maurice. Ajutor! cavalere, ajutor!
O tăcere adâncă se lăsă după cuvintele acestea.
—Maison-Rouge, şopti iarăşi Geneviève, Maison-Rouge!
Maurice simţi o urmă de bănuială, doar atât, o urmă. Dealtfel era prea îngrijorat de suferinţ eneviève ca să mai comenteze cuvintele ei.
—Aţi chemat un medic? întrebă el.
—O! nu-i nimic grav, răspunse Dixmer, delirează puţin, asta e tot.
Şi strânse atât de tare braţul soţiei sale, încât Geneviève îşi reveni şi, scoţând un strigăt e ochii pe care până atunci îi ţinuse tot timpul închişi.
—Ah! iată-vă pe toţi, spuse ea şi Maurice cu voi. O! sunt fericită că te văd prietene, dacă a am...
Reluă:
—... cât am suferit cu toţii de două zile încoace!
—Da, spuse Maurice, iată-ne pe toţi. Linişteşte-te, aşadar, nu mai fi înspăimântată. Şi mai c arcă să te dezobişnuieşti a mai rosti un nume care în clipele de faţă nu e văzut cu ochi buni
—Care e acela? întrebă repede Geneviève.
—Al Cavalerului de Maison-Rouge.
—Am rostit eu numele cavalerului de Maison-Rouge? întrebă Geneviève înspăimântată.
—Fără îndoială că da, răspunse Dixmer cu un râs silit. Dar, înţelegi dumneata, Maurice, nu e re, deoarce se spune în mod public că el a fost complicele fiicei lui Tison şi că a cond us tentativa de răpire care, din fericire, a eşuat ieri.
—Nu spun c-ar fi ceva de mirare în asta, replică Maurice, spun doar că trebuie să se ascun dă bine.
—Cine? întrebă Dixmer.
—Ei na! Cavalerul de Maison-Rouge! Comuna îl caută şi copoii ei au mirosul fin.
—Numai dacă l-ar aresta înainte de-a pune la cale o nouă tentativă, care să-i reuşească mai b decât cea din urmă, spuse Morand.
—În orice caz, răspunse Maurice, nu va mai fi în slujba reginei.
—Şi de ce, mă rog? întrebă Morand.
—Pentru că de-acum înainte regina e pusă la adăpost de serviciile sale.
—Şi unde e ea acum? întreabă Dixmer.
—La Conciergerie, răspunse Maurice; au transferat-o astă-noaple.
Dixmer, Morand şi Geneviève scoaseră un strigăt pe care Maurice l-a luat ca pe o exclamaţi e de surpriză.
—Aşa că, vă daţi seama, urmă el, adio cu planurile cavalerului reginei! închisoarea Concierge ie e mai sigură decât Temple.
Morand şi Dixmer schimbară o privire care îi scăpă lui Maurice.
—Vai! Doamne! exclamă el, iată că doamna Dixmer păleşte iar.
—Geneviève, îi spuse Dixmer soţiei sale, trebuie să te culci, eşti suferindă.
Maurice văzu că i se da a înţelege să plece. Sărută mâna Genevièvei şi ieşi.
Morand îl însoţi până în vechea stradă Saint-Jacques. Acolo îl părăsi şi se duse să spună cât i slujitor care ţinea de căpăstru un cal gata înşeuat.
Maurice era atât de preocupat, încât nici măcar nu-l întrebă pe Morand, cu care dealtfel nu schimbase nici un cuvânt de când ieşiseră din casă, cine era omul acela şi ce rost avea acol o calul înşeuat. O apucă pe strada Fosses-Saint-Victor şi ajunse pe cheiuri.
—Ce ciudat! îşi spunea el pe când mergea. Oare îmi slăbeşte mintea? Oare evenimentele iau o î rsătură gravă? Oricum, totul apare mărit ca printr-un microscop.
Şi, ca să găsească puţină linişte, Maurice îşi întoarse faţa către briza serii şi se sprijini podului.

## Capitolul XXIX Patrula

Şi pe când îşi desăvârşea în cuget meditaţiile de mai sus, privind curgerea apei cu o atenţie

olică, ale cărei simptome sunt de găsit la orice parizian neaoş, Maurice, sprijinit de p
arapetul podului, auzi apropiindu-se o ceată mică de oameni cu pas egal, ca de patru
lă.
Se întoarse: era o companie a Gărzii naţionale, care venea pe partea cealaltă. În plin întun
eric, lui Maurice i se păru că-l recunoaşte pe Lorin.
Era el, într-adevăr. De cum îl recunoscu, alergă să-l întâmpine cu braţele deschise.
—În sfârşit, exclamă Lorin, iată-te! Ei drăcie! E greu să te găsească omul:

Dar, cum un drag prieten în cale mi-a ieşit
Şi soarta-mi va să aibă un mult mai bun sfârşit!

De data asta nădăjduiesc că n-ai să te mai împotriveşti; îţi ofer versuri de Racine, nu de Lo
.
—Ce cauţi pe-aici cu patrula? întrebă Maurice, pe care orişice începuse să-l neliniştească.
—Sunt şef de misiune, dragul meu. Trebuie să restabilesc reputaţia noastră zdruncinată.
Apoi, întorcându-se spre companie, spuse:
—Pentru onor, arm'! Pe loc repaus! Hai, băieţi! Încă nu s-a înnoptat de tot. Vorbiţi şi voi d
ecazurile voastre, căci şi noi avem să vorbim de-ale noastre.
Întorcându-se către Maurice, Lorin continuă:
—Astăzi la secţie am aflat două veşti grozave.
—Care?
—Cea dintâi: începem să fim suspecţi, tu şi cu mine.
—O ştiu. Cealaltă?
—A! O ştii?
—Da.
—A doua: toată conspiraţia cu garoafa a fost pusă la cale şi comandată de Cavalerul de Maiso
n-Rouge.
—Şi pe asta o ştiu.
—Atunci să trecem la a treia veste, pe care n-o mai ştii, sunt sigur, în seara asta îl pri
ndem pe Cavalerul de Maison-Rouge.
—Îl prindeţi pe Cavalerul de Maison-Rouge?
—Da.
—Aşadar, te-ai făcut jandarm?
—Nu, dar sunt patriot. Un patriot are obligaţii faţă de patria sa. Or, patria mea este g
rav primejduită de Cavalerul ăsta de Maison-Rouge, care pune la cale uneltiri peste
uneltiri. Or, patria îmi porunceşte mie, care sunt patriot, s-o descotorosesc de sus
-numitul Cavaler de Maison-Rouge, care o stinghereşte teribil şi eu îmi ascult patria.
—Totuna e, zise Maurice, dar este ciudat că-ţi iei o asemenea misiune.
—Nu eu mi-am luat misiunea, ci am primit-o. Dar, dealtfel, trebuie să-ţi spun că aş fi asp
irat la o asemenea misiune. Avem nevoie de o ispravă strălucită ca să ne reabilităm, dat f
iind că reabilitarea noastră nu înseamnă numai siguranţa existenţei, ci şi dreptul de-a vârî
ima ocazie un vârf de sabie în burta dezgustătorului Simon.
—Dar cum s-a aflat că în fruntea conspiraţiei cu subterana a fost Cavalerul de Maison-Ro
uge?
—Încă nu e chiar sigur, dar se presupune.
—A! aşadar procedaţi prin deducţii?
—Nu, procedăm prin certitudini.
—Şi ce plan ţi-ai făcut? Ia să vedem, căci, în sfârşit...
—Ascultă cu atenţie.
—Te ascult.
—De îndată ce-am auzit strigându-se: "Mare conspiraţie descoperită de cetăţeanul Simon..." (c
lia asta de Simon! pretutindeni dai de el, mizerabilul!), am vrut să aflu prin pro
priile-mi mijloace. Or, era vorba de-o subterană.
—Există subterana?
—Există, am văzut-o.
Cu ochii mei, eu însumi, văzut-am, deci văzui. Na, de ce nu mă fluieri?
—Pentru că versul e de Molière şi pentru că, trebuie să mărturisesc, împrejurările sunt prea
ca să-mi mai ardă de glumă.
—Ei na! Dar când vrei tu să glumim, dacă nu când lucrurile sunt grave?
—Spui, aşadar, c-ai văzut...

—Subterana... Îți repet c-am văzut subterana, că am trecut prin ea şi că face legătura între cetățenei Plumeau şi o casă de pe strada Corderie, casa cu numărul 12 sau 14, nu-mi mai a duc bine aminte.
—Adevărat, Lorin, ai trecut prin ea?...
—Cât e de lungă şi, zău, te-ncredințez că era un tunel grozav de frumos săpat. Mai mult, era tăiat de trei grilaje de fier, pe care am fi fost siliți să le dezgropăm unul după altul, dar care le-ar fi dat conjuraților tot timpul, sacrificându-şi trei sau patru dintr-ai lor, s-o pună pe doamna văduvă Capet la loc sigur, în cazul în care ar fi reuşit. Din feric ire n-a fost aşa şi afurisitul ăla de Simon a descoperit-o şi pe-asta.
—Dar, spuse Maurice, îmi pare că primii bănuiți ar fi trebuit să fie locuitorii casei din st rada Corderie.
—Asta s-ar fi făcut, dacă în casă s-ar fi găsit măcar un locatar.
—Bine, dar casa aceea trebuie să fie a cuiva?
—Da, este a unui nou proprietar, dar nimeni nu-l cunoaşte. Se ştia că imobilul îşi schimbase proprietarul de vreo cincisprezece zile sau trei săptămâni şi asta-i tot. Vecinii auzis eră zgomote, însă casa fiind veche, au crezut că se lucra la repararea ei. Cât despre celăla lt proprietar, el a părăsit Parisul. Eu am sosit tocmai atunci.
"Dă-ți seama, i-am spus lui Santerre trăgându-l la o parte, sunteți cu toții în mare încurcăt
"E-adevărat, răspunse el, suntem."
"Casa asta a fost vândută, nu-i aşa?"
"Da."
"Acum cinsprezcce zile?"
"Cinsprezecc zile sau trei săptămâni."
"Vândută în prezența unui notar?"
"Da, aşa e."
"Ei bine, trebuie de căutat la toți notarii din Paris, pentru a afla cine a vândut cas a şi pentru a obține actul de vânzare. În el are să se vadă numele şi domiciliul cumpărătorul
"Bravo! exclamă Santerre, iată un sfat bun. Şi totuşi omul care mi-l dă e învinuit că nu-i un bun patriot. Lorin! eu am să te reabilitez, sau de nu, să mă ia dracul!"
Aşa că, urmă Lorin, zis şi făcut. Fu căutat notarul, fu găsit şi actul şi pe act numele şi do l vinovatului. Drept care Santerre şi-a ținut cuvântul şi m-a împuternicit să-l arestez.
—Şi omul acela e Cavalerul de Maison-Rouge?
—Nu. E complicele lui. Adică aşa bănuim.
—Atunci cum spui c-ai să-l arestezi pe Cavalerul Maison-Rouge?
—Avem să-i arestăm pe toți.
—Dar tu îl cunoşti pe Cavalerul de Maison-Rouge?
—De minune.
—Îi ai semnalmentele?
—Ei na! Mi le-a dat Santerre. Înalt de cinci picioare şi două-trei degete, părul blond, oc hi albaştri, nasul drept, barba castanie. Dealtfel l-am văzut.
—Când?
—Astăzi chiar.
—L-ai văzut?
—L-ai văzut şi tu.
Maurice tresări.
—Tinerelul acela blond, care ne-a salvat azi-dimineață, ştii, cel care comanda ceata de muscadini şi care lovea din răsputeri.
—Aşadar el e? întrebă Maurice.
—Chiar el. A fost urmărit, dar i s-a pierdut urma în preajma domiciliului proprietarul ui nostru din strada Corderie. Aşa încât se bănuieşte că locuiesc împreună.
—Într-adevăr e posibil.
—Ba e chiar sigur.
—Dar, după câte-mi pare, dragă Lorin, adăugă Maurice, dacă tu îl arestezi în seara asta pe ce e ne-a salvat azi-dimineață, dai dovadă de oarecare lipsă de recunoştință.
—Ei, na! făcu Lorin, Crezi oare că el ne-a salvat ca să ne salveze?
—Dar atunci pentru ce?
—Nici gând, dragul meu. Şedeau acolo la pândă ca s-o răpească pe sărmana Héloïse Tison, când acă. Asasinii noştri îi stinghereau şi-atunci au sărit asupra lor. Noi am fost salvați prin contralovitură şi datorită ei. Şi cum numai intenția are valoare, iar în cazul nostru intenți a lipsit, n-am a-mi reproşa nici cea mai mică ingratitudine. Dealtfel, esențială e nece

sitatea. Or, trebuie neapărat să ne reabilităm printr-o lovitură grozavă. Mi-am luat răspund
erea şi pentru tine.
—Față de cine?
—Față de Santerre. El ştie că tu eşti în fruntea expediției.
—Cum asta?
—"Eşti sigur c-ai s-arestezi împricinații?", m-a întrebat el. "Da, i-am răspuns eu, dacă vine
Maurice cu mine."
"Dar te bizui pe Maurice? De-o bucată de vreme i-a scăzut înflăcărarea."
"Cei ce susțin aşa ceva se înşeală. Maurice e tot atât de înflăcărat cât sunt şi eu."
"Şi răspunzi de el?"
"Ca de mine însumi", i-am răspuns eu. După aceea am trecut pe la tine, dar nu te-am găsi
t; am apucat-o apoi pe drumul ăsta, mai întâi pentru că e cel pe care mergi tu de obicei
, în sfârşit, te-am întâlnit, iată-te. Înainte marş!

În cântec de victorie
Deschidem drum spre glorie...

—Dragă Lorin, îmi pare nespus de rău, dar n-am nici un chef să merg în asemenea misiune. Spu
ne-le că n-ai dat de mine.
—Cu neputință! Toți oamenii noştri te-au văzut.
—Ei bine, atunci ai să le spui că m-ai întâlnit şi că n-am vrut să mă alătur vouă.
—Şi asta-i cu neputință!
—Dar, mă rog, de ce?
—Pentru că în cazul de față nu vei fi doar un om lipsit de înflăcărare, ci pur şi simplu un s
t. Şi doar ştii care-i soarta suspecților: sunt duşi în Piața Revoluției şi poftiți să salute
a Libertății, numai că în loc s-o salute cu pălăria, o salută cu capul.
—Ei bine, Lorin, întâmplă-se ce s-o-ntâmpla, dar are să-ți pară cu siguranță ciudat ceea ce a
n.
Lorin căscă ochii mari şi se uită la Maurice.
—Ştii tu, urmă Maurice, mi-e-silă de viață.
Lorin izbucni în râs.
—Bun! zise el, ne-am luat la harță cu iubita şi iată că ne-au năpădit ideile negre. Haide, fr
sule Amadis , fii iarăşi bărbat, şi-apoi vei redeveni cetățean. Eu, dimpotrivă, nu-s niciodat
atriot mai bun ca atunci când sunt certat cu Arthémise. Apropo, divina zeiță Rațiune îți trim
te un milion de calde salutări.
—Să-i mulțumeşti din partea mea. Adio, Lorin.
—Cum adio?
—Da, plec.
—Unde pleci?
—Acasă la mine, ei drăcie!
—Maurice, mergi pe calea pierzaniei.
—Atâta pagubă!
—Maurice, gândeşte-te, dragul meu, gândeşte-te.
—Sunt hotărât.
—Nu ți-am spus tot...
—Tot ce?
—Tot ce mi-a spus Santerre.
—Ce ți-a spus?
—Când te-am cerut ca şef al misiuni, mi-a spus: "Ia seama." "La cine?" "La Maurice."
—La mine?
—Da. "Maurice, a adăugat el, se duce foarte des în cartierul acela."
—În care cartier?
—În cel al lui Maison-Rouge.
—Cum asta!? exclamă Maurice, pe aici se ascunde?
—Cel puțin aşa se bănuieşte, pentru că pe aici locuieşte complicele său presupus, cumpărătoru
din strada Corderie.
—În cartierul Victor?
—Da, în cartierul Victor.
—Şi pe ce stradă din cartier?
—Pe vechea stradă Saint-Jacques.

—Vai! Doamne-Dumnezeule! şopti Maurice, încremenit şi trăsnit ca de-un fulger. Şi-şi duse mân
a ochi.
Apoi, după o clipă, ca şi cum în clipa aceea îşi adunase tot curajul, întrebă:
—Ce profesie are?
—Meşter tăbăcar.
—Şi cum îl cheamă?
—Dixmer.
—Ai dreptate, Lorin, spuse Maurice stăpânindu-şi prin puterea voinţei până şi cea mai mică ur
moţie, merg cu voi.
—Bine faci, eşti înarmat?
—Am sabia, ca de obicei.
—Ia şi pistoalele astea amândouă.
—Şi tu?
—Eu am carabina. Drepţi! Arma la umăr! înainte marş!
Patrula porni, însoţită de Maurice, care mergea alături de Lorin şi precedată de-un bărbat îm
t în cenuşiu, care o conducea: era omul poliţiei.
Din când în când, din colţurile străzilor sau de pe sub porţile caselor se vedea desprinzându
se câte-o umbră ce venea să schimbe câteva cuvinte cu bărbatul îmbrăcat în cenuşiu: erau oame
să supravegheze.
Ajunseră la stradelă. Omul cenuşiu nu şovăi nici o singură clipă; era bine informat; apucă pe
radelă.
În faţa porţii de la grădină, prin care cândva Maurice trecuse legat fedeleş, omul se opri.
—Aici, zise el.
—Ce aici? întrebă Lorin.
—Aici îi găsim pe cei doi şefi.
Maurice se sprijini de zid. Simţi că are să se prăbuşească pe spate.
—Acuma, urmă omul cenuşiu, avem trei intrări: intrarea principală, apoi asta şi încă o intrar
are dă într-un pavilion. Eu am să intru cu şase sau opt oameni prin intrarea principală; păz
iţi intrarea de aici cu patru sau cinci oameni şi puneţi trei oameni de încredere la ieşir
ea pavilionului.
—Eu, spuse Maurice, am să trec peste zid şi-am să stau de veghe în grădină.
—De minune, exclamă Lorin, mai cu seamă că, fiind înăuntru, ai să ne deschizi poarta.
—Bucuros, îi răspunse Maurice, numai să nu părăsiţi aleea şi să nu veniţi până nu vă chem. Am
ot ce se va petrec înăuntru.
—Aşadar, cunoşti casa? întrebă Lorin.
—Am vrut s-o cumpăr cândva.
Lorin îşi piti oamenii prin ungherele gardurilor, pe la colţurile uşilor, în timp ce agent
ul de poliţie se depărta cu opt sau zece soldaţi din Garda naţională ca să forţeze, după cum
sese, intrarea principală.
După o clipă, zgomotul paşilor lor se stinse fără să fi trezit în mijlocul pustiului aceluia
ici urmă de îngrijorare.
Oamenii lui Maurice se aflau la posturile lor şi se pitulau în umbră, cât puteau mai bin
e. Ai fi jurat că peste tot domneşte liniştea şi că nu se petrece nimic neobişnuit în vechea
tradă Saint-Jacques.
Maurice începu, aşadar, să escaladeze zidul.
—Aşteaptă, îi spuse Lorin.
—Ce?
—Parola.
—Adevărat.
—Garoafă şi subterană. Arestează pe toţi cei ce nu-ţi spun aceste două cuvinte. Lasă-i să tre
cei ce ţi le vor spune. Ăsta-i consemnul.
—Îţi mulţumesc, spuse Maurice.
Şi sări de pe creasta zidului în grădină.

## Capitolul XXX Garoafă şi subterană

Primul şoc a fost teribil şi numai printr-o mare stăpânire de sine a izbutit Maurice să-i
ascundă lui Lorin tulburarea ce-i cuprinsese întreaga fiinţă. Dar de îndată ce se află în gră
ingur în tăcerea nopţii, spiritul i se mai linişti şi gândurile, în loc să i se rostogolească
rdonate în creier, i se înfăţişară pe rând cugetului, putând fi adâncite şi cântărite de raţi

Cum!? Casa asta în care Maurice intrase atât de des cu cea mai curată bucurie, casa as
ta care fusese pentru el raiul pe pământ, nu era altceva decât un cuib de intrigi sânger
oase? Toată bunăvoința cu care a fost primită prietenia lui înflăcărată să fie doar ipocrizie
tă dragostea Genevièvei să fi fost numai frică?
Știm cum era împărțită grădina în care nu o dată cititorii i-au urmărit pe tinerii noștri ero
ice se strecură din tufiș în tufiș până ce se găsi ferit de razele lunii, în umbra serei impr
zate unde fusese închis în prima zi când pătrunsese în casă.
Sera era în fața pavilionului în care locuia Geneviève.
Dar în seara aceea, în camera tinerei noastre nu se vedea o lumină statornică și izolată, ca
de obicei. Lumina trecea acum de la o fereastră la alta. Maurice o zări pe Geneviève
printr-o perdea ridicată pe jumătate, din întâmplare: înghesuia în grabă niște lucruri într-u
și cu uimire observă lucirea unor arme în mâinile ei.
Se sui pe o bornă de piatră ca să vadă mai bine ce se petrece în cameră. În vatră se ridicau
mari care-i atraseră atenția: erau niște hârtii pe care Geneviève le ardea.
În clipa aceea o ușă se deschise și un bărbat intră la Geneviève.
La început Maurice se gândi că nu putea fi decât Dixmer.
Tânăra alergă la el, îi apucă mâinile și amândoi rămaseră o clipă unul în fața altuia, părând
puternică. Ce emoție putea fi oare? Maurice nu era în stare s-o ghicească, sunetul vorb
elor lor n-ajungea până la el.
Dar dintr-o dată Maurice îi măsură statura cu ochii. "Ăsta nu e Dixmer", șopti el.
Într-adevăr, cel care intrase era subțire și scund; Dixmer era înalt și trupeș.
Gelozia e un stimulent energic, într-o clipă, Maurice calculase statura necunoscutul
ui cu o precizie aproape perfectă și analizase în gând și silueta soțului.
"Nu e Dixmer", șopti el iarăși, ca și cum ar fi fost silit să-și repete lui însuși cele văzut
să se încredințeze de perfidia Genevièvei.
Se apropie de fereastră, dar cu cât se apropia mai tare cu atât vedea mai puțin: fruntea
îi ardea ca focul.
Piciorul i se izbi de-o scară. Fereastra era la o înălțime de șapte-opt picioare. Maurice
luă scara și se duse s-o sprijine de zid.
Se urcă și-și lipi ochiul în despicătura perdelei.
Necunoscutul din camera Genevièvei era un tânăr de douăzeci și șapte, douăzeci și opt de ani,
ochi albaștri și cu o înfățișare și ținută elegantă. Apucase mâinile tinerei noastre și vorb
gându-i întruna lacrimile care începțoșau fermecătoarea privire a Genevièvei.
Un zgomot ușor produs de Maurice îl făcu pe tânăr să întoarcă privirile spre fereastră.
Maurice își stăpâni un strigăt de uimire: recunoscuse pe misteriosul său salvator din Piața C
elet.
În clipa aceea Geneviève își trase mâinile din cele ale necunoscutului și apoi se îndreptă sp
cămin ca să se încredințeze că hârtiile fuseseră nimicite de foc.
Maurice nu se mai putu stăpâni. Toate patimile groaznice care torturează omul, dragost
ea, răzbunarea, gelozia, îi strângeau inima cu dinții lor de foc. Nu mai așteptă, împinse cu
utere fereastra prost închisă și sări în cameră.
În aceeași clipă două pistoale-i fură puse în piept.
La zgomotul făcut, Geneviève se întoarse; zărindu-l pe Maurice, rămase mută.
—Domnule, spuse cu răceală tânărul republican celui care-i ținea de două ori viața în mână, l
e celor două arme, domnule, dumneata ești Cavalerul de Maison-Rouge?
—Și dac-ar fi așa? răspunse cu o întrebare cavalerul.
—A! dacă-i așa, înseamnă că ești un bărbat viteaz și ca atare un om calm, drept care am să-ți
cuvinte.
—Vorbește, spuse cavalerul fără să clintească pistoalele.
—Dumneata poți să mă ucizi, dar n-ai să mă ucizi mai înainte de-a fi scos un strigăt, sau mai
ne zis n-am să mor fără să-l fi scos. Dacă scot strigătul, o mie de oameni care au împresurat
casa au s-o facă pulbere în zece minute. Așadar, pune jos pistoalele și ascultă ce-am să-i s
pun doamnei.
—Genevièvei? întrebă cavalerul.
—Mie? șopti tânăra.
—Da, dumitale.
Geneviève, mai albă decât o statuie, îl prinse de braț pe Maurice; tânărul o respinse.
—Știi doar ceea ce mi-ai mărturisit, doamnă, zise Maurice cu un profund dispreț. Văd că ai sp
s adevărul, într-adevăr, nu-l iubești pe domnul Morand.
—Maurice, ascultă-mă! exclamă Geneviève.

—Nu mai am nimic de auzit, doamnă, spuse Maurice. M-ai înşelat. Dintr-o singură lovitură ai frânt toate legăturile care-mi uniseră inima de a dumitale ca sub un sigiliu. Mi-ai mărturisit că nu-l iubeşti pe domnul Morand, dar nu mi-ai spus că iubeşti pe altul.
—Domnule, spuse cavalerul, ce tot spui dumneata de Morand, sau, mai curând, despre ce Morand vorbeşti dumneata?
—Despre Morand chimistul.
—Morand chimistul se află în faţa dumitale. Morand chimistul şi Cavalerul de Maison-Rouge sunt una şi aceeaşi persoană.
Şi întinzând mâna spre o măsuţă alăturată, într-o clipă îşi puse pe cap peruca neagră, care îi reme de nerecunoscut în ochii tânărului republican.
—Ah! da, exclamă Maurice, cu un îndoit dispreţ, da, înţeleg, dumneata nu-l iubeai pe Morand, pentru că Morand nu exista; dar deşi subterfugiul e dibaci, nu e mai puţin vrednic de dispreţ.
Cavalerul făcu o mişcare ameninţătoare.
—Domnule, urmă Maurice, binevoieşte şi mă lasă o clipă să stau de vorbă cu doamna. Dacă doreşti să la convorbirea noastră, nu va fi lungă, te asigur.
Geneviève făcu un semn, poftindu-l pe Maison-Rouge să aibă răbdare.
—Aşadar, urmă Maurice, dumneata, Geneviève, m-ai făcut de râs în faţa prietenilor mei! Am aju să le inspir silă! M-ai făcut să slujesc orbeşte tuturor comploturilor dumnitale! M-ai folosit ca pe o unealtă! Ascultă: e o acţiune infamă, dar vei fi pedepsită, doamnă, căci domnul, aici prezent, are să mă ucidă sub ochii dumitale! Dar, în mai puţin de cinci minute şi el va împietri acolo, zăcându-ţi la picioare, sau dacă va scăpa cu viaţă, va trăi doar ca să-şi du eşafod.
—El să moară!? exclamă Geneviève. El să-şi ducă tigva pe eşafod!? Dar nu ştii, Maurice, că el otitorul meu, al familiei mele, că mi-aş da viaţa ca să i-o apăr pe-a lui; că dacă el moare, m să mor şi eu şi că dacă dumneata eşti dragostea mea, el e religia mea?
—Vai! zise Maurice, continui să spui că mă iubeşti! Într-adevăr, femeile sunt prea slabe şi p laşe!
Apoi, întorcându-se, i se adresă tânărului regalist:
—Hai, domnule, trebuie să mă ucizi sau să mori.
—Dar pentru ce?
—Pentru că dacă nu mă ucizi, te arestez.
Maurice întinse mâna ca să-l înşface de piept.
—Eu n-am să-mi apăr viaţa luptând cu dumneata! spuse Cavalerul de Maison-Rouge.
Şi-şi aruncă armele pe un fotoliu.
—Şi de ce n-ai să-ţi aperi viaţa luptând cu mine?
—Pentru că viaţa mea nu răscumpără remuşcarea de-a fi ucis un om de onoare şi mai ales, da, m ales pentru că Geneviève te iubeşte.
—Vai! exclamă tânăra noastră împreunându-şi mâinile, cât eşti de bun, de mărinimos, de leal ş Armand!
Maurice se uită la amândoi cu o uimire aproape prostească.
—Iată, spuse cavalerul, intru în camera mea. Îţi dau cuvântul de onoare că nu pentru a fugi, i pentru a ascunde un portret.
Maurice îşi îndreptă repede ochii către portretul Genevièvei; era la locul său obişnuit.
Fie că Maison-Rouge va fi ghicit gândul lui Maurice, fie că va fi voit să împingă generozitatea tea până la culme, spuse:
—Poftim, ştiu că dumneata eşti republican, dar totodată ştiu că ai un suflet curat şi cinstit m să mă destăinui dumitale până la capăt. Priveşte!
Şi scoase din sân o miniatură pe care i-o arătă lui Maurice: era portretul reginei.
Maurice lăsă capul în jos şi-şi apăsă mâna pe frunte.
—Aştept ordinele dumitale, domnule, spuse Maison-Rouge. Dacă urmăreşti arestarea mea, să baţi la uşa asta când va fi timpul să mă predau. Nu mai ţin la viaţa mea, de vreme ce viaţa mea nu se mai sprijină pe speranţa de-a salva regina.
Cavalerul ieşi fără ca Maurice să fi făcut nici măcar un gest spre a-l opri.
Abia apucă să iasă din cameră şi Geneviève se aruncă la picioarele tânărului republican.
—Iartă-mă, exclamă ea, iartă-mă, Maurice, pentru tot răul pe care ţi l-am făcut; iartă-mă pentru mele, iartă-mă în numele suferinţelor şi al lacrimilor mele, căci îţi jur c-am plâns tare am suferit groaznic. Vai! soţul meu a plecat azi de dimineaţă, nu ştiu unde a plecat şi poate nici n-am să-l mai văd. Acum nu-mi rămâne decât un singur prieten, nu un prieten, ci un frate şi dumneata ai să-l ucizi. Iartă-mă, Maurice! Iartă-mă!

Maurice o ridică de la picioarele lui şi-i spuse:
—Ce vrei? Uneori ne iese în cale ursita rea, ca acuma. Toată lumea îşi pune în joc viaţa, în
pa de faţă. Cavalerul de Maison-Rouge a jucat ca şi ceilalţi, dar a pierdut. Trebuie să plăt
ească.
—Adică să moară, dacă te înţeleg bine.
—Da.
—Trebuie să moară şi tocmai dumneata îmi spui asta?
—Nu eu, Geneviève, ci destinul.
—Destinul nu şi-a spus ultimul cuvânt în împrejurarea de faţă, pentru că dumneata îl poţi sal
—Cu preţul cuvântului meu şi, ca atare, al onoarei mele. Înţeleg, Geneviève.
—Închide ochii, Maurice, doar atâta îţi cer şi îţi făgăduiesc că recunoştinţa mea va merge pâ
nge recunoştinţa unei femei.
—De prisos aş închide ochii, doamnă: este o parolă, o parolă fără de care nimeni nu poate ieş
casa asta, căci, îţi repet, casa este împresurată.
—Şi dumneata o ştii?
—Fără îndoială că o ştiu.
—Maurice!
—Ce este?
—Dragul meu, scumpul meu Maurice, spune-mi parola, trebuie să mi-o spui!
—Geneviève, cine eşti dumneata ca să-mi spui: "Maurice, în numele dragostei pe care ţi-o por
t, calcă-ţi cuvântul, calcă-ţi onoarea, trădează-ţi cauza, reneagă-ţi crezul?" În schimbul ac
-mi oferi dumneata, care mă ispiteşti?
—Ah, Maurice, salvează-l, întâi salvează-l şi apoi cere-mi viaţa.
—Geneviève, urmă Maurice cu un glas sumbru, ascultă ce am să-ţi spun. Cu un picior am păşit p
alea infamiei; ca s-o urmez până la capăt, aş vrea să am cel puţin un temei faţă de mine însu
eneviève, jură-mi că nu-l iubeşti pe Cavalerul de Maison-Rouge.
—Îl iubesc pe Cavalerul de Maison-Rouge ca o soră, ca o prietenă, nu altfel, ţi-o jur.
—Geneviève, mă iubeşti?
—Maurice, te iubesc, ţi-o mărturisesc în faţa lui Dumnezeu, care m-aude.
—Dacă fac ceea ce-mi ceri, ai să te lepezi de rude, prieteni, patrie, ca să fugi cu trădător
ul?
—Maurice! Maurice!
—Şovăi!... şovăi!
Şi Maurice se dădu înapoi copleşit de dispreţ. Geneviève, care se sprijinea de el, simţi deod
tă cum o părăseşte sprijinul şi căzu în genunchi.
—Maurice, exclamă ea, lăsându-se pe spate şi frângându-şi mâinile împreunate, Maurice, fac to
i vrea, îţi jur; porunceşte, ascult.
—Ai să fii a mea?
—Când ai să vrei.
—Jură-mi pe Hristos!
Geneviève întinse braţul.
—Doamne! rosti ea, ai iertat pe soţia adulteră; nădăjduiesc că mă vei ierta şi pe mine.
Şi lacrimi mari i se rostogoliră pe obraji, căzându-i pe şuviţele lungi, despletite, ce-i aj
ungeau până la piept.
—Nu aşa, nu jura aşa, spuse Maurice, căci nu-ţi primesc jurământul.
—Doamne! urmă ea, jur să-mi închin toată viaţa lui Maurice, să mor cu el şi, dacă trebuie, să
ntru el, dacă-mi salvează prietenul, protectorul şi fratele, pe Cavalerul de Maison-Ro
uge.
—Bine, va fi salvat, spuse Maurice.
Şi se îndreptă spre camera alăturată.
—Domnule, zise el, îmbracă-te iarăşi cu hainele tăbăcarului Morand. Te dezleg de cuvântul dat
i liber. Iar dumneata, doamnă, urmă el, adresându-se Genevièvei, ascultă cuvintele parolei
: garoafă şi subterană.
Apoi, ca şi cum i-ar fi făcut scârbă să mai rămână în încăperea în care rostise cele două cuv
din el un trădător, Maurice deschise fereastra şi sări din cameră în grădi-nă.

## Capitolul XXXI Percheziţia

Maurice îşi reocupă postul de observaţie în grădină, în faţa ferestrei Genevièvei, dar fe-rea
mai era luminată: Geneviève intrase la Cavalerul de Maison-Rouge.

Era dealtfel şi timpul ca Maurice să părăsească încăperea, căci abia ajunsese la colţul serei
oarta de la grădină se deschise şi omul cenuşiu apăru, urmat de Lorin şi de cinci sau şase gr
nadiri.
—Ei, cum e? întrebă Lorin.
—Vezi şi tu, răspunse Maurice, sunt la postul meu.
—Nimeni n-a încercat să treacă cu forţa? întrebă iarăşi Lorin.
—Nimeni, îi răspunse Maurice, fericit că a putut scăpa de o minciună prin felul în care-i fus
se pusă întrebarea. Nimeni! Şi voi, ce-aţi făcut?
—Noi ne-am convins că domnia-sa Cavalerul de Maison-Rouge a intrat în casă acum un ceas şi
de-atunci n-a mai ieşit, răspunse omul poliţiei.
—Şi îi ştiţi camera? întreabă Lorin.
—Camera lui nu-i despărţită de camera cetăţenei Dixmer decât printr-un coridor.
—A! exclamă Lorin.
—De fapt, nu era nevoie de nici o despărţitură. Se pare că acest Cavaler de Maison-Rouge e
un bărbat uşuratic.
Maurice simţi cum i se urcă sângele la cap. Închise ochii şi văzu mii de fulgere lăuntrice.
—Ei bine! dar... cetăţeanul Dixmer ce zice de-aşa ceva? întrebă Lorin.
—I se părea că-i o cinste pentru el.
—Ascultaţi! făcu Maurice cu vocea gâtuită, ce hotărâre luăm?
—Luăm hotărârea, spuse omul poliţiei, să mergem să-l înşfăcăm din camera lui şi poate chiar d
—Nu bănuieşte, aşadar, nimic?
—Absolut nimic.
—Cum e dispus terenul? întrebă Lorin.
—Avem un plan foarte exact, răspunse omul cenuşiu: un pavilion situat în ungherul grădinii
, iată-l: urci patru trepte, le vedeţi chiar aici! Ajungi pe un palier, la dreapta — uşa
apartamentului cetăţenei Dixmer; e fără îndoială acela a cărui fereastră o vedem, în faţa fe
i, acolo, în fund, e o uşă care dă spre coridor şi în coridor e uşa camerei trădătorului.
—Bine, iată o topografie amănunţit făcută. Cu un plan ca ăsta poţi să mergi şi cu ochii legaţ
mai lesne cu ochii deschişi. Să mergem, aşadar.
—Străzile sunt bine păzite? întrebă Maurice cu un interes pe care toţi cei de faţă îl atri-bu
reşte, temerii lui de a nu-l scăpa pe cavaler.
—Şi străzile şi trecerile şi răscrucile, toate, zise omul cenuşiu. Nici un şoarece nu poate s
acă dacă nu ştie parola.
Maurice se cutremură. Atâtea precauţii luate îl făceau să se teamă că trădarea sa nu va fi de
un folos fericirii lui.
—Acum, spuse omul cenuşiu, câţi oameni vă trebuie ca să-l arestaţi pe cavaler?
—Câţi oameni? întrebă Lorin. Nădăjduiesc că Maurice şi cu mine suntem destui. Nu-i aşa, Mauri
—Da, se bâlbâi Maurice, sigur că ne vom descurca.
—Ascultaţi, nu umblaţi cu lăudăroşenii de prisos. Vreţi să-l prindeţi?
—Ei, drăcie! dacă vrem! exclamă Lorin, bineînţeles că da! Nu-i aşa, Maurice, că trebuie să-l
?
Lorin apăsă pe ultimele cuvinte. El spusese dealtfel că un început de bănuială apucase să pla
eze asupra lor şi nu trebuia lăsat timp bănuielilor, ce se răspândeau pe vremea aceea ca f
ulgerul, să se înrădăcineze. Or, Lorin îşi da seama că nimeni n-ar mai îndrăzni să pună la în
tismul a doi bărbaţi ce-ar fi izbutit să-l prindă pe Cavalerul de Maison-Rouge.
—Ei bine! spuse omul poliţiei, dacă ţineţi cu tot dinadinsul, să luăm cu noi mai curând trei
c de doi sau patru în loc de trei; cavalerul se culcă totdeauna cu o sabie sub căpătâi şi cu
două pistoale pe măsuţa de noapte.
—Ei, fir-ar al naibii! exclamă unul dintre grenadirii din compania lui Lorin, hai să i
n-trăm cu toţii. Fără preferinţe! Dacă se predă, îl păstrăm pentru ghilotină, dacă rezistă, î
le.
—Bine zici, făcu Lorin. Aşadar, înainte! Intrăm pe uşă sau pe fereastră?
—Pe uşă, spuse omul poliţiei. Poate că întâmplător cheia e în uşă, pe câtă vreme dacă intrăm
ie să spargem câteva ochiuri şi am face zgomot.
—Fie, pe uşă, zise Lorin, numai să intrăm odată, puţin îmi pasă pe unde. Haidem, cu sabia în
ce.
Automat, Maurice îşi trase sabia din teacă.
Trupa mică înainta spre pavilion, întocmai cum arătase omul cenuşiu, au dat de primele tre
pte, apoi au păşit pe palier şi, în sfârşit, în vestibul.
—Ah! exclamă Lorin bucuros, cheia e în uşă.

Într-adevăr, întinsese mâna prin întuneric şi, aşa cum spusese, cu vârful degetelor simţi răc
eii.
—Hai, deschide odată, cetăţene locotenent, spuse omul cenuşiu.
Lorin răsuci cu băgare de seamă cheia în broască. Uşa se deschise.
Maurice îşi şterse cu mâna sudoarea de pe frunte.
—Am ajuns! exclamă Lorin.
—Nu încă, îi întoarse vorba omul cenuşiu. Dacă informaţiile noastre topografice sunt exacte,
i ne aflăm în apartamentul cetăţenei Dixmer.
—N-avem decât să ne încredinţăm, spuse Lorin. Să aprindem nişte lumânări. Văd că mai este foc
—Să aprindem torţe, hotărî omul cenuşiu. Torţele se sting mai greu decât lumânările.
Şi luă din mâna unui grenadir două torţe pe care le aprinse de la focul din cămin care abia
mai pâlpâia. Una i-o dădu lui Maurice, cealaltă — lui Lorin.
—Vedeţi că nu m-am înşelat; iată uşa care dă în camera de culcare a cetăţenei Dixmer şi iat-o
re dă pe coridor.
—Înainte, pe coridor, ordonă Lorin.
Uşa din fund fu deschisă la fel de uşor ca prima şi se găsiră cu toţii în faţa uşii aparta-me
 care locuia cavalerul. Poate de douăzeci de ori văzuse Maurice uşa aceea, dar nicioda
tă nu întrebase încotro duce. Pentru el lumea toată se mărginea la camera în care-l primea G
enevième.
—Ah! exclamă Lorin în şoaptă, aici schimbăm tactica. Uşa e încuiată, nici urmă de che-ie.
—Dar, întrebă Maurice, abia putând să vorbească, sunteţi siguri că e aici?
—Dacă planul e exact, aici trebuie să fie, răspunse omul poliţiei. Dealtfel, vom vedea. Gr
enadiri, spargeţi uşa, năvăliţi în cameră.
Patru oameni, desemnaţi de către trimisul poliţiei, ridicară paturile puştilor şi la un semn
 al acestuia, care conducea operaţia, dădură toţi odată o singură lovitură: uşa se făcu ţăndă
—Predă-te sau eşti mort, răcni Lorin, năvălind în cameră.
Nimeni nu răspunse: draperiile patului erau închise.
—Iatacul! ia seama la iatac! strigă omul poliţiei, arma la ochi şi la prima mişcare a per-
delelor, trageţi!
—Aşteptaţi, spuse Maurice, am să dau perdelele într-o parte.
Şi nădăjduind, fără îndoială, că Maison-Rouge şedea ascuns îndărătul perdelelor de la pat şi
ră de pumnal sau primul glonte de pistol îi vor fi hărăzite lui, Maurice se repezi la dr
aperiile care lunecară scrâşnind pe vergeaua galeriei. Patul era gol.
—Ei, drăcie! făcu Lorin, nimeni!
—Te pomeneşti c-o fi scăpat, bolborosi Maurice.
—Cu neputinţă, cetăţeni! Cu neputinţă! exclamă omul cenuşiu. Vă spun c-a fost văzut intrând a
, că nimeni nu l-a văzut ieşind şi că toate ieşirile sunt păzite.
Lorin deschidea uşile tuturor dulapurilor şi comodelor, se uita pretutindeni, chiar şi
 aco-lo unde ar fi fost cu neputinţă să se ascundă un om.
—Nimeni, totuşi! Vedeţi doar că nu e nimeni!
—Nimeni, repeta şi Maurice cu o emoţie lesne de înţeles; într-adevăr se vede că nu e nimeni.
—În camera cetăţenei Dixmer, spuse omul poliţiei. Poate că e acolo.
—O! exclamă Maurice, respectaţi camera unei femei.
—Cum asta!? făcu Lorin. Bineînţeles că o vom respecta, ca şi pe cetăţeana Dixmer. Dar s-o cer
.
—Pe cetăţeana Dixmer? întrebă unul dintre grenadiri, bucuros să plaseze o glumă de prost-gust
—Nu, răspunse Lorin, camera ei.
—Atunci, interveni Maurice, lăsaţi-mă pe mine să trec în frunte.
—Treci, spuse Lorin, tu eşti căpitanul. Să acordăm fiecăruia onorurile ce i se cuvin.
Doi oameni fură lăsaţi să păzească încăperea pe care ceilalţi o părăsiră trecând în cea în ca
e.
Maurice se apropie de uşa ce dădea în camera de dormit a Genevièvei.
Era prima oară când avea să intre acolo.
Inima îi bătea foarte tare.
Cheia era în uşă.
Maurice duse mâna spre cheie, dar şovăi.
—Hai, deschide odată! îl zori Lorin.
—Dar, zise Maurice, dacă cetăţeana Dixmer e culcată?
—Avem să ne uităm în patul ei, sub pat, în cămin şi în dulapuri, răspunse Lorin, după care, d
nimeni decât ea, avem să-i urăm noapte bună.

—Nicidecum, interveni omul poliţiei, avem s-o arestăm, cetăţeana Geneviève Dixmer e o aristo
crată, recunoscută drept complice a fiicei lui Tison şi a Cavalerului de Maison-Rouge.
—Deschide dumneata atunci! se răsti Maurice, dând drumul cheii, eu nu arestez femei.
Omul poliţiei se uită chiorâş la Maurice, iar grenadirii începură să cârtească.
—Ce, aţi început să cârtiţi? întrebă Lorin. N-aveţi decât să cârtiţi şi împotriva mea, căci s
ui Lindey.
Şi se trase un pas îndărăt.
Omul cenuşiu apucă cheia, o întoarse grăbit, uşa se deschise; soldaţii se năpustiră în cameră
Două lumânări ardeau pe o măsuţă, dar camera Genevièvei, ca şi cea a Cavalerului de Maison-Ro
, era goală.
—Goală! exclamă omul poliţiei.
—Goală! repetă Maurice, pălind. Unde să fie oare? Lorin se uită lung la Maurice, cu ui-mire.
—S-o căutăm, spuse omul poliţiei.
Şi, urmat de jandarmi, se apucă să scotocească toată casa, din pivniţă până-n ateliere.
Abia se întoarseră ei cu spatele şi Maurice, care-i urmărise cu ochii plini de îngrijorare
, se repezi la rândul său în încăpere, deschizând iarăşi dulapurile pe care le mai deschise ş
mând cu o voce plină de teamă şi nelinişte:
—Geneviève! Geneviève!
Dar Geneviève nici gând să răspundă, camera era într-adevăr goală.
Atunci Maurice se apucă şi el să scotocească prin casă cu un zel pătimaş. Serele, hanga-rele,
dependinţele, cercetă tot, dar era de prisos.
Deodată se auzi un zgomot puternic; o ceată de bărbaţi înarmaţi se înfăţişă la poartă; oameni
arola cu santinela, năvăliră în grădină şi se răspândiră în casă. În frun-tea grupului de înt
aşul fumuriu al lui Santerre.
—Ei bine! făcu el către Lorin, unde e conspiratorul?
—Cum adică unde e conspiratorul?
—Da. Vă întreb ce-aţi făcut cu el?
—Şi eu v-aş întreba pe dumneavoastră: detaşamentul pe care-l comandaţi, dacă a păzit bine ieş
trebuie să-l fi arestat, pentru că nu mai era în casă când am intrat noi.
—Ce tot spui? exclamă generalul furios, l-aţi lăsat să scape?
—Noi n-am putut să-l lăsăm să scape, fiindcă nu l-am prins.
—Atunci nu mai înţeleg nimic, spuse Santerre.
—Nimic din ce?
—Nimic din cele ce mi-aţi comunicat prin trimisul vostru.
—V-am trimis noi pe cineva?
—Bineînţeles. Bărbatul acela cu haină cafenie, cu părul negru şi ochelari verzi, care a venit
să ne vestească din partea voastră că sunteţi gata-gata să puneţi mâna pe Maison-Rouge, dar c
apără, luptându-se ca un leu. Drept care am venit în fugă.
—Un om cu haină cafenie, cu părul negru şi cu ochelari verzi? repetă Lorin.
—Bineînţeles, ţinând o femeie de braţ.
—Tânără, frumoasă? exclamă Maurice, reprezindu-se spre general.
—Da, tânără şi frumoasă.
—Era el împreună cu cetăţeana Dixmer.
—Care el?
—Maison-Rouge... Oh! păcătosul de mine, cum de nu i-am ucis pe amândoi?
—Hai, lasă cetăţene Lindey, spuse Santerre, îi prindem noi.
—Dar cum de i-aţi lăsat să treacă? întrebă Lorin.
—Ei, fir-ar să fie! exclamă Santerre, i-am lăsat să treacă fiindcă ştiau parola.
—Ştiau parola? strigă Lorin. Aşadar, printre noi se află un trădător?
—Nu, nu, cetăţene Lorin, spuse Santerre, voi sunteţi cunoscuţi, se ştie bine că printre voi n
sunt trădători.
Lorin se uită jur-împrejurul lui, de parc-ar fi căutat trădătorul despre a cărui prezenţă pom
se.
Observă fruntea încruntată şi privirile şovăitoare ale lui Maurice.
—Ah! şopti el, ce-o mai fi şi asta?
—Cavalerul nu poate fi prea departe, spuse Santerre; să cercetăm prin împrejurimi. Poate
a dat peste vreo patrulă mai dibace ca noi, care nu s-o fi lăsat păcălită.
—Da, da, să căutăm, adăugă Lorin.
Apoi îl apucă pe Maurice de braţ şi, sub pretextul investigaţiilor de făcut, îl scoase afară
grădină.

—Da, să căutăm, spuseră şi soldaţii, dar înainte...
Şi unul dintre ei îşi aruncă torţa sub o şură ticsită cu vreascuri şi iarbă uscată.
—Hai, zise Lorin, vino.
Maurice nu se împotrivi, îl urmă pe Lorin, ca un copil. Amândoi alergară până la pod fă-ră să
ici un cuvânt; acolo se opriră. Maurice întoarse capul.
Cerul era roşu în direcţia cartierului, deasupra caselor urcau puzderie de scântei.

## Capitolul XXXII Jurământul

Maurice fu cuprins de-un tremur; întinse mâna înspre strada Saint-Jacques şi zise:
—Foc! foc!
—Ei bine! da, răspunse Lorin, foc. Şi ce-i cu asta?
—Vai! Doamne-Dumnezeule! Dacă s-a întors?
—Cine?
—Geneviève.
—Geneviève e doamna Dixmer, nu-i aşa?
—Da, ea e.
—Nu-i nici o primejdie să se fi întors, de vreme ce n-a plecat.
—Lorin, trebuie s-o găsesc, trebuie să mă răzbun.
—Ei! ei! exclamă Lorin.

Amor, tiran al zeilor şi-al muritorilor,
Nu-ţi trebuie tămâie pe vatra altarelor.

—Ai să mă ajuţi s-o regăsesc, nu-i aşa, Lorin?
—Ei, na! nici n-are să fie greu.
—Dar cum?
—Dacă soarta cetăţenei Dixmer te frământă pe cât mă laşi să cred, înseamnă c-o cu-noşti şi da
să ştii care-i sunt prietenii cei mai intimi. Nu cred c-a părăsit Parisul, toţi vor dealt
fel cu orice preţ să rămână aici. S-o fi refugiat la vreo confidentă şi mâi-ne dimineaţă ai s
prin vreo Roză sau prin vreun Marton un bileţel ticluit cam în termenii următori:

De Marte la Cythera din nou vrea să pătrundă,
Sub vălul azuriu al nopţii să s-ascundă.

Şi să se înfăţişeze la portar în strada cutare, numărul cutare, întrebând de doamna Trei-Stel
aşa.
Maurice ridică din umeri. Ştia bine că Geneviève n-avea la cine să se refugieze.
—N-o vom găsi, şopti el.
—Îngăduie-mi să-ţi spun ceva, Maurice, zise Lorin.
—Ce?
—Că n-ar fi cine ştie ce mare nenorocire dacă n-am mai găsi-o.
—Dacă n-o găsim, Lorin, adăugă Maurice, eu am să mor.
—Ei drace! făcu tânărul, aşadar din pricina acestei iubiri erai tu cât pe-aci să mori?
—Da, răspunse Maurice.
Lorin rămase o clipă pe gânduri.
—Maurice, zise el, să tot fie unsprezece ceasuri, cartierul e pustiu, uite-acolo o b
ancă de piatră, pusă parcă anume ca să găzduiască doi prieteni. Acordă-mi favoarea unei convo
ri secrete, cum se spunea sub vechiul regim, îţi dau cuvântul c-am să vorbesc numai în pro
ză.
Maurice se uită în jur şi-apoi se duse să se aşeze lângă prietenul lui.
—Vorbeşte, zise Maurice, sprijinindu-şi pe-o mână fruntea obosită.
—Ascultă, dragă prietene, am să-ţi spun un lucru, fără introducere, fără perifraze, fără come
ergem pe calea pierzaniei sau mai curând tu ne duci pe calea pierzaniei.
—Cum asta? întrebă Maurice.
—Există, scumpul meu prieten, urmă Lorin, o anume decizie, dată de Comitetul Salvării Publ
ice, care spune că e trădător de patrie oricine întreţine relaţii cu inamicii patriei. Ai tu
cunoştinţă de decizia asta?
—Fără îndoială, răspunse Maurice.
—Va să zică o ştii?

—Da.
—Ei bine! Îmi pare că tu eşti oarecum trădător de patrie. Ce ai de spus? cum zicea Manlius...
—Lorin!
—Bineînţeles, afară de cazul în care tu consideri că îşi idolatrizează patria toţi cei ce dau masă şi casă domnului Cavaler de Maison-Rouge, care n-am putea spune că e un republican exaltat şi nici c-ar fi învinuit, deocamdată, că ar fi condus evenimentele din sep-tembrie.
—Vai, Lorin! exclamă Maurice scoţând un suspin.
—Drept care, urmă moralistul, îmi pare că tu ai fost sau eşti încă puţin cam prea prie-ten cu amicul patriei. Hai, hai, nu te indigna şi nu protesta, dragă amice; parc-ai fi gigantul Enceladus , gata să răstorni munţii când te întorci de pe-o parte pe cealaltă. Aşa că ţi un încă o dată, nu te revolta şi mărturiseşte pur şi simplu că nu mai eşti un revoluţionar pl el.
Lorin rostise cuvintele de mai sus cu toată blândeţea de care era în stare, alunecând asupra lor printr-un artificiu retoric demn de Cicero.
Maurice protestă doar printr-un gest.
Dar gestul lui fu socotit ca neavenit şi Lorin continuă:
—O! dac-am trăi într-un climat de seră, într-un climat constant în care, potrivit regulilor botanicii, termometrul arată invariabil şaisprezece grade, ţi-aş spune, dragul meu Mauri ce, e elegant, e cum se cuvine; să fim niţeluş aristocraţi din timp în timp, nu strică, e fr umos, dar noi fierbem astăzi la treizeci şi cinci şi chiar patruzeci de grade! Apa fie rbe şi noi abia dacă suntem călduţi; pe căldura asta părem reci şi dacă eşti rece, eşti suspe cum ştii; când eşti suspect, eşti prea inteligent, scumpul meu Maurice, ca să nu-ţi dai seam a ce-ai să fii curând, sau, mai bine zis, ce n-ai să mai fii deloc.
—Ei bine! atunci să mă omoare şi să se termine odată, exclamă Maurice. Dealtfel, tot m-am săt t de viaţă.
—De-abia de-un sfert de oră, observă Lorin. La drept vorbind, nu mai e destulă vreme ca să te las să procedezi în privinţa asta cum te taie capul: şi pe urmă, dacă mori astăzi, înţe u, trebuie să mori republican, pe câtă vreme tu ai să mori aristocrat.
—Vai! oftă Maurice, căruia începuse să i se urce sângele în cap din pricina durerii şi în-gri provocate de conştiinţa vinovăţiei sale, mergi cam prea departe, dragul meu.
—Am să merg şi mai departe, căci te previn că dacă te faci aristocrat...
—Ai să mă denunţi?
—Ei, na! Nici gând, am să te închid într-o pivniţă şi-am să încep să te caut, în bătaia to-be dispărut: pe urmă am să strig în gura mare că aristocraţii, prinzând de veste ce destin le p egăteşti, te-au sechestrat, te-au chinuit, te-au înfometat, aşa că, de îndată cei vei fi fost regăsit, vei fi încoronat cu flori în public de damele din Hală şi de calicii care adună zdr enţe din cartierul Victor, aşa cum s-a întâmplat cu Elie de Beaumont, şeful jandarmeriei, cu domnul Latude şi cu alţii. Grăbeşte-te, aşadar, să intri din nou în pielea lui Aristide, c altfel ştii ce te-aşteaptă.
—Lorin, îmi dau seama că ai dreptate, dar sunt luat de curent, alunec pe pantă în jos. Poţi oare să-mi porţi pică fiindcă îmi urmez destinul?
—Nu-ţi port pică, dar te cert. Adu-ţi aminte puţin de scenele pe care Pilade i le făcea zil-nic lui Oreste, scene care dovedesc cu succes că prietenia nu-i decât un paradox, de vreme ce aceşti doi prieteni legendari se certau de dimineaţă până seara.
—Leapădă-te de mine, Lorin, ai face mai bine.
—Nici gând.
—Atunci, lasă-mă să iubesc, să fiu nebun, poate chiar criminal, fiindcă, dacă o revăd, simt c s-o ucid.
—Sau c-ai să-i cazi în genunchi. Maurice! Maurice! Îndrăgostit de-o aristocrată, n-aş fi crez t nici în ruptul capului. Iată-te în situaţia sărmanului Osselin cu marchiza de Charny.
—Destul, Lorin, te implor!
—Maurice, sau te vindec sau mă ia dracu! Nu vreau să câştigi la loteria sfintei ghilotine, cum spune băcanul din strada Lombarzilor. Ia seama, ai să mă aduci la exasperare. Ai să faci din mine un om crud. Maurice, îmi vine să dau foc insulei Saint-Louis; dă-mi o t orţă, un şo-moiog aprins!

Vai nu! zadarnică e toată truda mea!
Să cer o torţă sau făclie nu-i oare lucru de prisos

Când focul tău, Maurice, atâta de frumos,
E-n stare să incendieze şi sufletu-ţi, şi-oraşul şi tot ce-n jur ar sta?

Maurice zâmbi fără voie.
—Doar ne înţeleseserăm să nu mai vorbim decât în proză, remarcă el.
—Dar numai din pricină că mă scoţi din sărite cu nebunia ta, răspunse Lorin; numai din pricin
.. Ascultă, hai să bem, Maurice, hai să ne-mbătăm, să punem la cale niscaiva moţiuni, să stud
 economia politică, dar, pentru numele lui Jupiter, să nu mai fim îndră-gostiţi, să nu mai în
răgim decât libertatea.
—Sau Raţiunea.
—O! ce-i drept! zeiţa înseamnă mare lucru şi să ştii că te socoate un muritor încântător.
—Nu eşti gelos?
—Ca să-mi salvez un prieten, mă simt în stare de orice sacrificiu.
—Mulţumesc, Lorin, şi-ţi preţuiesc devotamentul; dar, vezi tu, cel mai bun mijloc de a-mi
alina durerea e s-o trăiesc până la saturaţie. Rămâi cu bine, Lorin. Du-te s-o vezi pe Arthém
se.
—Şi tu unde te duci?
—Acasă.
Şi Maurice făcu câţiva paşi spre pod.
—Va să zică, acum locuieşti înspre vechea stradă Saint-Jacques?
—Ba nu, dar îmi face plăcere s-o iau pe-acolo.
—Ca să mai vezi o dată locul unde trăia fiara ta neînduplecată.
—Ba, ca să văd dacă nu s-a întors acolo unde ştie c-o aştept. O! Geneviève, Geneviève! nu te-
rezut în stare de-asemenea trădare!
—Maurice, un tiran care cunoştea bine femeile, pentru c-a murit de mult ce le-a iubi
t, spunea:

Adesea îşi schimbă părerea femeia!
Nebun e cin' se-ncrede-n ea, de-aceea!

Maurice oftă şi cei doi prieteni o apucară iarăşi înspre vechea stradă Saint-Jacques.
Pe măsură ce se apropiau auziră larmă, văzură cum lumina creştea, desluşiră cântece patriotic
, în plină zi, în plin soare, în atmosfera de luptă păreau imnuri eroice, dar care în puterea
nopţii, în lumina incendiului, căpătau accentul lugubru al unei beţii de canibali.
—Doamne-Dumnezeule! exclamă Maurice, uitând că Dumnezeu era desfiinţat.
Şi grăbea pasul, sudoarea curgându-i pe frunte. Lorin se uita la el cum merge şi şoptea pr
intre dinţi:

Dragoste, dragoste, când pui mâna pe noi,
Se poate lesne spune: s-a terminat cu voi!

Întreg Parisul părea că se-ndreaptă spre teatrul evenimentelor pe care le-am povestit. M
aurice se văzu silit să străbată un şir de grenadiri, rândurile de membri ai secţiilor, apoi
se strecoare prin cetele înghesuite ale mulţimii de gură-cască, pe cât de furioasă, pe atât d
 trează, care, în epoca aceea, alerga urlând de la un spectacol la alt spectacol.
Pe măsură ce se apropia, Maurice, în nerăbdarea-i turbată, iuţea pasul. Lorin abia izbu-tea
să-l urmeze, dar îl iubea prea mult ca să-l părăsească în asemenea clipe.
Totul era aproape pe sfârşite. Focul trecuse de la şura sub care soldatul aruncase torţa
 aprinsă, la atelierele construite din scânduri rânduite astfel încât aerul să pătrundă prin
-ţiile mari dintre ele. Mărfurile arseseră. Acum începea să ardă şi casa.
—Doamne, îşi zicea Maurice, dacă s-a întors, dacă se află în vreuna din încăperi, învălu-ită
i, aşteptându-mă, strigându-mă...
Şi Maurice, pe jumătate nebun de durere, preferând să creadă în nebunia celei pe care o iube
a, decât în trădarea ei, Maurice izbi cu capul aplecat uşa pavilionului pe care o întrezărea
 prin fum.
Lorin se ţinea mereu după el; l-ar fi urmat până şi în iad.
Acoperişul ardea, focul începuse să cuprindă scara.
Maurice, gâfiind, cercetă tot etajul, salonul, camera Genevièvei, camera Cavalerului d
e Maison-Rouge, coridoarele, chemând cu voce gâtuită:
—Geneviève! Geneviève!

Nimeni nu răspunse.
Întorcându-se în prima încăpere, cei doi prieteni văzură valurile de flăcări care începuse-ră in uşă. În ciuda strigătelor lui Lorin, care-i arăta fereastra, Maurice trecu prin mijlocu l flăcărilor.
De acolo alergă înspre casă, străbătu fără să se oprească curtea înţesată de mobile sfă-râmat ria, salonul lui Dixmer, cabinetul chimistului Morand. Peste tot, fum, sfărâmături, ci oburi de sticlă. Focul cuprinsese şi partea asta a casei şi începuse s-o mistuie.
Maurice făcu aici exact ceea ce făcuse şi în pavilion. Nu lăsă nici o încăpere necercetată, n n coridor nestrăbătut. Coborî în pivniţă. Poate că Geneviève, ca să fugă de incendiu, se refu colo.
Nimeni nicăieri.
—Ei, drăcie! exclamă Lorin, nu vezi că nimeni n-ar putea rezista aici, afară de salaman-dr e şi doar nu cauţi asemenea animale legendare. Hai, vino, o să întrebăm, o să ne informăm la ei ce-au fost de faţă, poate va fi văzut-o careva.
Ar fi fost nevoie de multe puteri la un loc ca să-l scoată pe Maurice afară din casă. Sp e-ranţa însă îl trase de-un singur fir de păr.
Atunci începură investigaţiile: cercetară împrejurimile, oprind femeile care treceau, sco-tocind cărările, dar fără nici un rezultat. Se făcuse ceasul unu noaptea. Cu toată vigoarea-i atletică, Maurice era frânt de oboseală, ca atare se dădu bătut, renunţând la alergături, u -şuri, certuri şi înfruntări nesfârşite cu mulţimea.
Tocmai trecea prin faţa lor o trăsură. Lorin o opri.
—Dragul meu, îi spuse el lui Maurice, am făcut tot ce-a fost omeneşte cu putinţă ca s-o regăs m pe Geneviève a ta; pentru ea ne-am spetit, ne-am pârjolit, ne-am încăierat. Cupidon, o ricât de exigent ar fi, nu poate pretinde mai mult de la un îndrăgostit şi cu atât mai puţin de la unul care e departe de-a fi astfel. Să urcăm în trăsură şi să ne ducem fiecare acasă.
Maurice nu răspunse, dar se lăsă în voia prietenului. Ajunseră în faţa uşii lui Maurice fără imbat măcar un singur cuvânt.
—Ei! slavă Domnului! exclamă Lorin, eşti aşteptat: iată-mă mai liniştit. Hai, bate la uşă.
Maurice bătu; uşa se deschise.
—Noapte bună! Pe mâine dimineaţă, zise Lorin.
—Noapte bună! răspunse automat Maurice.
Şi uşa se închise în urma lui.
Pe primele trepte ale scării, dădu peste îndatoritorul său.
—Vai! cetăţene Lindey, exclamă acesta, câtă îngrijorare ne-ai pricinuit.
Cuvintele "ne-ai pricinuit" îl izbiră pe Maurice.
—Dumitale? întrebă el.
—Da, mie şi domniţei care te aşteaptă.
—Domniţă? repetă Maurice, găsind că nu era defel momentul să primească vizita pe ca-re probab vreuna din vechile lui amice i-o făcea. Bine ca mi-ai spus asta chiar acum, mă duc să mă culc la Lorin.
—Cu neputinţă. Şedea la fereastră, te-a văzut coborând din trăsură şi a strigat: "Iată-l!"
—Ei şi ce-mi pasă mie c-a aflat că sunt eu? Nu-mi arde de dragoste. Urcă şi spune-i fe-meii aceleia că s-a înşelat.
Îndatoritorul dădu să plece ca să împlinească porunca, dar se opri.
—Ei! cetăţene, stărui el, greşeşti. Domniţa era tare tristă. Răspunsul meu o va deznă-dăjdui.
—Dar, mă rog, întrebă Maurice, cine-i femeia asta?
—Cetăţene, nu i-am văzut chipul; e învăluită într-o mantie şi plânge; iată tot ce-ţi pot spun .
—Zici că plânge? întrebă Maurice.
—Da, dar pe tăcute, înăbuşindu-şi suspinele.
—Va să zică plânge, repetă Maurice. Aşadar, e cineva pe lume care mă iubeşte până într-atât, reze aşa de tare de lipsa mea?
Şi urcă încetişor în urma îndatoritorului său.
—Iată-l, cetăţeană, iată-l! strigă acesta năpustindu-se în cameră.
Maurice intră în urma lui.
Văzu într-un colţ al salonului o făptură care tremura, cu faţa ascunsă în perne, o femeie ce-fi părut moartă dacă gemetele convulsive n-ar fi făcut-o să tresară.
Printr-un semn, Maurice îi ceru îndatoritorului să iasă afară.
Acesta îi dădu ascultare şi plecă, închizând uşa.
Atunci Maurice alergă la tânăra aceea, care ridică capul.

—Geneviève! strigă eroul nostru. Geneviève la mine acasă! O, Doamne, oare am înnebu-nit?
—Nu, dragul meu, eşti în toate minţile, răspunse ea. Ţi-am făgăduit să fiu a domniei-tale, da lvezi pe Cavalerul de Maison-Rouge. L-ai salvat; aşadar, iată-mă! Te aşteptam.
Maurice se înşelă asupra sensului cuvintelor ei. Se dădu un pas înapoi şi, privind-o cu tris tețe, spuse blând:
—Geneviève, aşadar, nu mă iubeşti!
Privirea Genevièvei se întunecă de lacrimi; întoarse capul şi, sprijinindu-se de speteaza canapelei, izbucni în plâns.
—Ah, oftă Maurice, e clar că nu mă iubeşti şi nu numai că nu mă mai iubeşti, Geneviève, dar î semne un sentiment de ură împotriva mea dacă te afli într-o aseme-nea stare de deznădejde.
Maurice puse în ultimele sale cuvinte atâta exaltare şi durere, încât Geneviève îşi înalță ca nse mâna.
—Doamne-Dumnezeule, exclamă ea, cel pe care-l credeam cel mai bun, până la urmă e şi el un e goist!
—Egoist, Geneviève, ce vrei să spui?
—Nu înțelegi oare cât sufăr? Soțul fugit, fratele proscris, casa în flăcări şi toate într-o s te şi pe deasupra scena groaznică dintre dumneata şi Cavalerul de Maison-Rouge!
Maurice o asculta în extaz, căci, oricât de nebunească îi era pasiunea, ar fi fost cu nepu -tință să nu înțeleagă că astfel de emoții, adunate dintr-o dată, te pot aduce în halul de du are se afla Geneviève.
—Aşadar, ai venit, eşti aici, eşti a mea, n-ai să mă mai părăseşti!
Geneviève tresări.
—Unde m-aş fi putut duce? răspunse ea cu amărăciune. Am oare unde mă refugia, am eu vreun adă ost sau vreun protector, altul decât cel ce a pus preț un protecției sale? Cople-şită de f urie şi înnebunită, mergeam pe Pont-Neuf şi la un moment dat m-am oprit să văd apa sumbră fre d în ungherele arcadelor; mă simțeam atrasă, vrăjită. Pentru tine, sărmană femeie, îmi spunea olo e un adăpost, acolo e netulburata odihnă, acolo e uitarea.
—Geneviève, Geneviève! exclamă Maurice, ai spus aşa ceva?... Aşadar nu mă iubeşti de-loc?
—Am spus-o, răspunse Geneviève, în şoaptă. Am spus-o, dar am venit.
Maurice oftă şi se lăsă să alunece la picioarele ei.
—Geneviève, şopti el, nu mai plânge. Geneviève, uită toate nenorocirile, dacă mă iubeşti. Gen în numele Celui-de-Sus, spune-mi că nu violența amenințărilor mele te-a adus aici. Spune- mi că şi dacă nu m-ai fi văzut în seara asta, aflându-te singură, fără adăpost, tot ai fi ven ine şi primeşte-mi jurământul pe care ți-l fac de-a te dezlega de jurământul pe care te-am si it să-l dai.
Geneviève aținti asupra tânărului o privire ce vădea o inexprimabilă recunoştință.
—Câtă mărinimie! exclamă ea. Ah! Doamne, îți mulțumesc! cât e de mărinimos!
—Ascultă, Geneviève, spuse Maurice, Dumnezeu pe care îl izgonim acum din lăcaşurile sale, da r pe care nu-l putem izgoni din inimile noastre, în care a sădit dragostea, Dumnezeu a făcut ca seara asta să pară lugubră, dar, în fond, să strălucească de bucurie şi de ferici umnezeu te-a îndrumat către mine, Geneviève, mi te-a pus în brațe şi-ți vorbeşte prin graiul . În sfârşit, Dumnezeu vrea să răsplătească astfel atâtea suferințe pe care le-am îndurat, at uți de care am dat dovadă luptând împotriva dragostei noastre ce părea nelegitimă, ca şi cum n sentiment care a fost atât de curat şi a rămas atât de adânc ar fi putut fi socotit o cr imă. Aşa că nu mai plânge, Geneviève! Dă-mi mâna. Vrei să te afli la un frate, vrei ca acest te să-ți sărute plin de respect poala rochiei, să plece cu mâinile împreunate în rugă-ciune, când dincolo de pragul încăperii fără să întoarcă deloc capul?
Ei bine, spune doar un cuvânt, fă doar un semn şi-ai să mă vezi plecând, ai să rămâi singură, siguranță, ca o fecioară într-o biserică. Sau, dimpotrivă, adorata mea Geneviève, aminteşte- e-am iubit atât de tare, încât am fost gata să-mi pierd viața, că pentru dragostea asta, pe care o poți face funestă ori fericită, i-am trădat pe-ai mei şi am ajuns odios şi abject în p opriii mei ochi; gândeşte-te la fericirea pe care ne-o păstrează viitorul, la puterea şi l a energia care sălăşluiesc în tinerețea şi-n dragostea noastră ca să ne apere fericirea care ata să înfrunte pe oricine-ar ataca-o şi ar primejdui-o. Geneviève, înger al bunătății, spune , ce vrei? Vrei să faci un om atât de fericit, încât să nu-i mai pară rău că trăieşte şi nici i pese de fericirea eternă? Atunci, în loc să mă alungi, surâde-mi, Geneviève a mea, lasă-mă uc mâna la inima mea, vino spre cel ce te râvneşte cu toată puterea, cu toată dorința şi cu t t sufletul, Geneviève, dragostea mea, viața mea, Geneviève, nu-ți retrage jurământul!
Inima tinerei femei se umplea de cuvintele lui duioase: dulceața dragostei, obosea la, pri-cinuită de suferințele trecute, îi răpiră orice putere. Lacrimile nu-i mai curgeau

, dar suspinele îi zguduiau pieptul înflăcărat.
Maurice înțelese că Genevidve nu mai avea tăria să reziste şi-o cuprinse în brațe. Atunci ea pul pe umărul lui şi păru-i lung se desfăcu, revărsându-se pe obrajii înfierbân-tați ai iubit Dar Maurice simți cum îi tresaltă pieptul, zvâcnind ca valurile după furtună.
—Plângi, Geneviève..., şopti el cu adevărată tristețe. Liniştește-te. Niciodată n-am să-mi im stea în fața unei nobile suferințe. Nicicând buzele mele nu se vor murdări c-un sărut otrăvit fie chiar de-o singură lacrimă de părere de rău.
Şi desfăcu cercul viu al brațelor sale, îndepărtându-şi fruntea de cea a Genevidvei şi întorc încet.
Dar în aceeaşi clipă, printr-una din reacțiile acelea atât de fireşti la femeia care se fereş te, dar care, ferindu-se, totuşi dorește, Geneviève îl cuprinse pe Maurice de gât cu brațele tremurătoare, îl strânse cu putere şi-şi lipi obrazul rece şi încă ud de lacrimile care abia -taseră să şiroiască pe obrazul fierbinte al tânărului îndrăgostit.
—Vai! şopti ea, nu mă părăsi, Maurice, căci nu te mai am decât pe tine.

## Capitolul XXXIII Ziua următoare

Un soare minunat se strecura printre stolurile verzi, aurind frunzele celor trei trandafiri mari, plantați în nişte cutii de lemn aşezate pe prichiciul ferestrei lui Ma urice.
Florile acestea, cu atât mai plăcute la vedere cu cât sezonul lor era pe sfârşite, înmires-m au o sufragerie mică, pardosită cu dale, strălucind de curățenie, în care la o masă nu încăr- ar alcătuită cu rafinament, tocmai se aşezară Geneviève şi Maurice.
Uşa era închisă, căci pe masă se aflau toate cele de care comesenii ar fi avut nevoie. De la sine înțeles că spuseseră:
—Ne vom servi singuri.
În încăperea alăturată se auzea îndatoritorul, care, zelos precum slujitorul febril al Fe-dr ei, forfotea întruna. Căldura şi însuflețirea celor din urmă zile frumoase pătrundeau printre pcile distanțate ale storului şi puneau pe frunzele trandafirilor mângâiați de soare o străl u-cire ca de aur şi de smarald.
Geneviève aşează pe farfurie fructul auriu pe care-l ținea în mână şi, dusă pe gânduri, su-râz u buzele, în vreme ce ochii ei mari erau toropiți de melancolie, rămase tăcută, inertă, deşi ufletită şi fericită de soarele dragostei, cum erau şi florile acelea frumoase de soarele de pe cer.
Curând ochii ei îi căutară pe cei ai lui Maurice şi îi găsiră ațintiți asupra-i: şi el o priv Atunci îşi puse brațu-i atât de delicat şi alb pe umărul tânărului îndrăgostit, care tresări, ijini capul de dânsul, cu o încredere şi o certitudine care înseamnă mai mult decât dragoste a.
Geneviève se uita la el fără să vorbească şi, privindu-l, roşea.
Maurice n-avea decât să-şi aplece uşor capul ca să-şi lipească gura de buzele întredes-chise iubitei sale. Îşi aplecă încet capul. Geneviève păli, iar ochii i se închiseră ca petalele f ii care-şi ascunde caliciul de razele luminii.
Şedeau astfel nemişcați şi tăcuți, cuprinşi de-o fericire neobişnuită, când zgomotul stri-den opoțelului de la sonerie îi făcu să tresară.
Se desprinseră unul de celălalt.
Îndatoritorul intră şi închise misterios uşa.
—E cetățeanul Lorin! vesti dânsul.
—A! dragul meu Lorin, exclamă Maurice. Mă duc să-l poftesc să plece. Iartă-mă, Geneviève.
Geneviève îl opri.
—Să-l pofteşti să plece pe prietenul dumitale, Maurice! Un prieten care te-a alinat, te- a ajutat, te-a sprijinit? Nu, nu vreau să alungi un asemenea prieten nici din casă şi nici din inima dumitale. Să intre, Maurice, să intre.
—Îngăduieşti?..., întrebă Maurice.
—Chiar voiesc, răspunse Geneviève.
—Vai! aşadar crezi că eu nu te iubesc destul, exclamă Maurice, încântat de asemenea gingăşie mți nevoia să fii idolarizată?
Geneviève îşi întinse fruntea împurpurată către tânărul îndrăgostit. Maurice deschise uşa şi ipeş de-ți lua ochii în costumul său ce aducea cu al unui muscadin. Zărind-o pe Geneviève, se arătă uimit, după care îi făcu numaidecât o plecăciune plină de res-pect.
—Vino, Lorin, vino, îl întâmpină Maurice şi priveşte-o pe doamna. Eşti detronat, Lorin. Acum

stă o persoană pe care ți-o prefer. Pentru tine mi-aş fi dat viața; pentru ea, nu-ți spun ni
mic nou cu asta, mi-am dat cinstea.
—Doamnă, spuse Lorin cu o seriozitate care trăda o emoție foarte adâncă, voi încerca să-l iub
pe Maurice mai mult decât dumneata, pentru ca el să nu înceteze cu totul de-a mă iubi.
—Stai jos, domnule, zise Geneviève surâzând.
—Da, stai jos, adăugă şi Maurice, care, strângând cu dreapta mâna prietenului şi cu stânga pe
a iubitei sale, simțea cum i se umple inima de toată fericirea la care poate râvni un
om pe pământ.
—Aşadar, nu mai vrei să mori? Nu mai vrei să fii ucis?
—Cum asta? întrebă Geneviève.
—O! Doamne, exclamă Lorin, ce animal schimbător e omul şi câtă dreptate au filosofii să-i dis
rețuiască uşurătatea şi nestatornicia! Iată aici de față unul — e oare de crezut aşa ce-va, d
re aseară voia să se arunce în apă şi susținea sus şi tare că pentru el nu mai e cu putință f
a pe lumea asta: şi iată că astăzi-dimineață îl găsesc vesel şi bucuros, cu surâsul pe buze,
tea senină, cu dragostea de viață în suflet, stând în fața unei me-se ispititoare: e drept că
mănâncă, dar asta nu dovedeşte c-ar mai fi nenorocit.
—Chiar voia el să facă tot ce ai spus dumneata? întrabă Geneviève.
—Tot ce ai auzit, doamnă şi încă multe altele! Am să-ți povestesc mai târziu. Deocamda-tă mi-
e foame; e vina lui Maurice care aseară m-a pus să alerg prin tot cartierul Saint-Ja
cques. Îmi dați voie să mă ospătez din bucatele voastre de care nu v-ați atins nici unul?
—Zău, are dreptate! exclamă Maurice, bucuros ca un copil. Hai să stăm la masă cu to-ții. Eu n
am mâncat şi nici dumneata, Geneviève.
Rostindu-i numele, Maurice trase cu ochiul la Lorin, dar Lorin nici măcar nu clipi
.
—Va să zică ghiciseşi că e ea! deduse Maurice.
—Ba bine că nu! răspunse Lorin tăindu-şi o felie mare de jambon.
—Şi mie mi-e foame, spuse Geneviève, întinzând farfuria.
—Lorin, îi strigă Maurice, aseară eram bolnav.
—Erai mai mult decât bolnav, erai nebun.
—Ei bine, în dimineața asta mi se pare că tu te simți mai rău.
—Cum adică?
—Încă n-ai făcut nici un vers.
—Chiar acum mă gândeam la asta, răspunse Lorin.

Atuncea când se află de Grații-nconjurat,
Ținând în mână-i lira, Phoebus cântă tare,
Dar dacă pe-al lui Venus urm-a apucat
Phoebus sărmanu-şi pierde ura pe cărare.

—Bine! iată totuşi un catren, se grăbi să spună Maurice, zâmbind.
—Şi va trebui să te mulțumeşti cu el, deoarece avem de vorbit despre lucruri mai puțin plăcut
.
—Ce mai este? întrebă Maurice cu îngrijorare.
—Ce să fie? Sunt în curând de gardă la Conciergerie.
—La Conciergerie! exclamă Geneviève. Lângă regină?
—Lângă regină... cred că da, doamnă.
Geneviève păli. Maurice încruntă din sprâncene şi-i făcu un semn lui Lorin. Acesta îşi tă-ie
e de jambon, de două ori mai mare decât cea dintâi.
Regina fusese într-adevăr dusă la Conciergerie, unde avem şi noi s-o însoțim.

## Capitolul XXXIV Conciergerie

La colțul dintre Pont-au-Change şi Cheiul Florilor, se înalță ceea ce a mai rămas din ve-chi
ul palat al lui Ludovic cel Sfânt, care prin excelență se numea "Palatul", aşa cum Roma
se numea "Oraşul" şi care încă mai păstrează denumirea suverană de când singurii regi ce mai
sc în el sunt grefierii, judecătorii şi împricinații.
Casa justiției e o clădire mare şi sumbră care te face mai curând să te temi de zeița cea asp
severă, decât s-o iubeşti. Acolo vezi recuzita şi atribuțiile răzbunării umane adunate într-
spațiu strâmt. Ici, sălile unde stau păziți acuzații, ceva mai încolo sălile unde sunt judeca
edesubt celulele unde sunt închişi după condamnare; la uşă, un locşor unde sunt însemnați cu

rul roşu; la vreo sută cinzeci de paşi, un alt loc, mai mare, unde sunt uciși, adică Piața G
reve, unde se desăvârşeşte ceea ce fusese doar schițat la Palat.
Justiția, după cum se vede, are totul la îndemână.
Clădirile acestea alipite unele de altele, mohorâte, cenuşii, găurite de ferestruici cu
gratii, în care bolțile căscate seamănă cu nişte peşteri zăbrelite şi care se întind de-a lun
iu-lui des Lunettes, alcătuiesc Conciergeria.
Închisoarea are carcere pe care apele Senei le umezesc cu nămolul lor negru; are ieşir
i secrete care duceau altădată spre fluviu victimele de a căror dispariție erau legate m
ari inte-rese.
Văzută în 1793, Conciergeria, furnizoare neobosită a eşafodului, Conciergeria, după cum spun
eam, era ticsită de arestați care într-un ceas erau gata condamnați, în epoca aceea, ve-ch
ea închisoare a lui Ludovic cel Sfânt era cu drept cuvânt pensiunea morții.
Sub bolțile uşilor se legăna noaptea un felinar cu lumină roşie, urmă sinistră a acestui lăca
durerii.
În ajunul zilei în care Maurice, Lorin şi Geneviève prânzeau împreună, o rostogolire sur-dă d
oți zdruncinase pavajul cheiului şi geamurile închisorii. Apoi, rostogolirea încetă în fa-ța
orții ogivale. Jandarmii bătură la poartă cu plăselele săbiei, poarta se deschise, trăsura in
ră în curte şi după ce balamalele porților se învârtiră din nou când trăsura trecu, după ce z
iarăşi, o femeie coborî.
Pe dată uşa căscată în fața ei o înghiți. Trei-patru capete curioase care înaintaseră spre lu
ilor ca să cerceteze cu privirea pe femeia arestată şi care se iviseră în semiob-scuritate
, se traseră îndărăt, cufundându-se în întuneric; se mai desluşiră apoi câteva hohote striden
şi câteva grosolane strigăte de rămas bun, schimbate între oamenii care se depărtau şi care
ură auzite fără ca oamenii aceia să fi fost văzuți.
Cea adusă astfel rămăsese îndărătul primei uşi, împreună cu jandarmii ei. Văzu că mai avea de
na, dar uitase că, pentru a trece printr-o uşă a închisorii, trebuia în acelaşi timp să ridic
piciorul şi să pleci capul, fiindcă jos se afla o treaptă ce urcă şi sus una ce co-boară.
Arestata, fără îndoială încă neobişnuită cu arhitectura închisorilor, în ciuda lungului răsti
ut în ele, uită să-şi plece fruntea şi se izbi cu toată puterea de bara de fier.
—Te-ai lovit rău, cetățeană? întrebă unul dintre jandarmi.
—Acum nimic nu mă mai poate lovi, răspunse ea liniştită. Şi trecu fără să se tânguie, cu toat
upra sprâncenei se putea vedea urma aproape sângerândă pe care i-o lăsase lovitura.
Îndată se zări şi fotoliul portarului, fotoliu mai vrednic de respect în ochii arestaților d
e-cât tronul unui rege în ochii curtenilor, fiindcă portarul unei închisori e cel ce împar
te înles-nirile şi orice înlesnire are mare însemnătate pentru un arestat. Adeseori o favo
are, fie ea cât de mică, îi schimbă cerul sumbru într-un paradis.
Portarul Richard, încredințat de propria-i importanță şi aşezat bine în fotoliul său, pe ca-r
ici gând să-l părăsească, cu tot zornăitul gratiilor şi huruitul trăsurii care îi vestea un o
e nou, portarul Richard, ziceam, trase pe nas o priză de tabac, se uită la arestată, d
es-chise un registru foarte gros şi căută o pană în călimara mică de lemn negru, în care cern
la, uscată pe margini, mai păstra în mijloc puțină umezeală glodoasă, aşa cum în mijlocul cra
ui unui vulcan rămâne totdeauna puțină materie în clocot.
—Cetățene portar, i se adresă şeful escortei, fă-ne intrarea, dar repede, căci suntem aş-tept
rgent la sediul Comunei.
—Ei! nu ține mult, spuse portarul, vărsând în călimară câteva picături de vin, care-i mai răm
fundul unui pahar. Sunt deprins cu asemenea treabă, slavă Domnului! Nume-le şi pronume
le tău, cetățeană?
Şi, muindu-şi pana în cerneala improvizată, se pregătea să scrie în josul paginii, comple-tat
e vreo şapte optimi, datele necesare întemnițării nou-venitei, în vreme ce, în picioare, în s
atele fotoliului, cetățeana Richard, femeie cu o expresie binevoitoare, admira cu o
uimire plină de respect pe femeia cu înfățişare tristă, nobilă şi mândră, pe care soțul ei o
—Marie-Antoinette-Jeanne-Josephe de Lorraine, răspunse arestata, arhiducesă de Aus-tri
a, regină a Franței.
—Regina Franței? întrebă portarul uimit, ridicându-se pe brațul fotoliului.
—Regina Franței, repetă arestata cu acelaşi glas.
—Cu alte cuvinte, văduva Capet, făcu şeful escortei.
—Sub care din aceste două nume trebuie s-o trec în registru? întrebă portarul.
—Sub care din două pofteşte, numai s-o treci cât mai repede, răspunse şeful escortei.
Portarul se reaşeză în fotoliu şi, cu un tremur uşor, înscrise în registrul său, prenumele, n
le şi titlu pe care i le dăduse arestata, înregistrări a căror cerneală roşcată apare, încă ş

egistrul acela a cărui foaie a fost roasă de şoarecii din locuinţa portarului revoluţio-na
r tocmai pe porţiunea cea mai preţioasă.
Nevasta lui Richard continua să stea în picioare, în spatele fotoliului soţului ei, numa
i că un simţământ de compătimire pioasă îi împreunase mâinile.
—Ce vârstă? urmă portarul.
—Treizeci şi şapte de ani şi nouă luni, răspunse regina.
Richard se apucă iarăşi de scris, pe urmă trecu la semnalmente în amănunt şi-şi încheie lucra
u formulele şi însemnările specifice.
—Bine, zise el, s-a făcut.
—Unde va fi dusă arestata? întrebă şeful escortei.
Richard mai trase o priză de tabac şi se uită la soţia lui.
—Păi! făcu ea, n-am fost înştiinţaţi, aşa că habar n-avem...
—Caută, spuse brigadierul.
—E camera de consiliu, urmă femeia.
—Hm! e tare mare, şopti Richard; dar pentru moment nu poate fi locuită căci n-are pat.
—E-adevărat, adăugă femeia, la asta nu mă gândisem.
—Eh! făcu unul dintre jandarmi, îi puneţi mâine un pat, că până mâine mai este puţin.
—Dealtminteri, cetăţeană poate petrece noaptea asta în camera noastră. Nu-i aşa, băr-bate? zi
femeia lui Richard.
—Ei şi noi? întrebă portarul.
—Noi nu ne mai culcăm. Cum a zis cetăţeanul jandarm, o noapte trece la iuţeală.
—Atunci, spuse Richard, duceţi-o pe cetăţeană în camera mea.
—În timpul ăsta ai să ne pregăteşti hârtia de primire, nu-i aşa?
—O găsiţi când vă întoarceţi.
Femeia lui Richard luă o lumânare aprinsă de pe masă şi o porni în frunte.
Maria-Antoaneta o urmă fără să scoată un cuvânt, stăpânită şi palidă, ca întodeauna. Doi temn
femeia lui Richard le făcu semn, încheiară cortegiul. I se arătă reginei un pat pe care s
oţia lui Richard se grăbi să aştearnă cearşafuri albe. Temnicerii se instalară la ieşire, dup
e uşa fu încuiată învârtindu-se cheia în broască de două ori şi Maria-Antoaneta rămase singur
Cum şi-a petrecut noaptea nimenea nu ştie, pentru că a petrecut-o între patru ochi cu Du
mnezeu.
Abia a doua zi regina fu dusă în camera de consiliu, un patrulater alungit, a cărei uşiţă de
intrare dădea pe un coridor al Conciergeriei ce fusese tăiat pe toată lungimea sa de
un pe-rete despărţitor care nu ajungea până la plafon.
Unul dintre cele două compartimente era camera oamenilor de gardă.
Celălalt era camera reginei.
O fereastră zăbrelită cu nişte bare groase dădea lumină fiecărei celule.
Un paravan ce încuia uşa o izola pe regină de paznicii ei şi acoperea deschizătura din mij
loc.
Întreaga încăpere fusese de curând pardosită cu cărămizi.
În sfârşit, pereţii fuseseră decoraţi cândva cu un chenar de lemn aurit de care rnai atâr-nau
etice de hârtie cu crini regali pe ele.
Un pat instalat în faţa ferestrei, un scaun aşezat aproape de lumină, iată mobilierul în-chi
sorii regale.
După ce a intrat, regina a cerut să-i fie aduse cărţile şi lucrul de mână.
I se aduseră Revoluţia din Anglia, pe care o începuse la Temple, Călătoria tânărului Anarchar
s şi tapiseria pe care o broda.
Jandarmii se aşezară în celula vecină. Istoria le a păstrat numele, aşa cum face cu oa-menii
cei mai neînsemnaţi când fatalitatea îi asociază celor mai mari catastrofe şi când asu-pra l
r se revarsă o parte din lumina orbitoare pe care o aruncă fulgerul, doborând fie tron
u-rile regilor, fie chiar regii.Cei doi se numeau Duchesne şi Gilbert.
Comuna îi desemnase pe-aceşti doi bărbaţi, pe care-i ştia ca pe nişte buni patrioţi, iar ei t
ebuiau să stea neclintiţi în celula lor până la judecarea Mariei-Antoaneta. Printr-o aseme
-nea măsură se urmărea înlăturarea neregulilor aproape inevitabile ale serviciului ce se s
chimbă de mai multe ori pe zi, atribuindu-li-se în acelaşi timp gardienilor o foarte m
are res-ponsabilitate.
Chiar în ziua aceea, regina află, din pălăvrăgeala celor doi oameni, a căror discuţie ajun-ge
până la ea, căci nici o pricină nu-i silea să vorbească în şoaptă, regina află, ziceam, des-
a luată. Se bucură, dar în acelaşi timp se şi îngrijoră, deoarece, dacă pe de-o parte îşi spu
menii aceia trebuie să fi fost de toată încrederea, de vreme ce fuseseră aleşi dintre atâţia

bați, pe de altă parte se gândea că prietenii ei ar putea găsi mult mai multe prilejuri de
-a corupe doi gardieni cunoscuți şi cu posturi fixe decât o sută de necunoscuți de-semnați l
a voia întâmplării şi venind s-o supravegheze pe neaşteptate, doar pentru o singură zi.
În prima noapte, înainte de-a se culca, unul dintre cei doi paznici fumase, după cum îi
sta în obicei. Fumul tutunului se strecură prin spărturile peretelui despărțitor şi-o năpădi
sărmana regină, căreia nenorocirile, în loc să-i tocească sensibilitatea, i-o ascuțiseră.
Numaidecât se simți cuprinsă de tulburări şi de greață. Capul i se îngreuie din pricina sufoc
dar, credincioasă hotărârii sale de-a fi de o neînduplecată mândrie, regina nu se plânse.
În timp ce se afla într-acea dureroasă veghe, în care nimic nu tulbura tăcerea şi liniştea no
i, i se păru că aude un soi de geamăt ce venea de-afară. Geamătul era lugubru şi pre-lung, c
eva sinistru şi pătrunzător ca urletul vântului trecând prin nişte săli pustii, când fur-tuna
umută voce de om ca să dea viață patimilor dezlănțuite în elemente.
Curând însă îşi dădu seama că zgomotul care o făcuse la început să tresară, strigătul acela d
itor nu era decât plânsetul unui câine ce urla pe chei. Regina se gândi numaidecât la biet
ul ei Black, pe care-l uitase în clipa în care fusese ridicată din Temple şi al cărui sche
lălăit i se păru că-l recunoscuse, într-adevăr, sărmanul animal se pierduse de stă-până-sa da
ea marii vigilențe şi coborâse nebăgat în seamă după dânsa, urmărise vehicolul până la gratii
rgeriei şi nu se depărtase de-acolo decât fiindcă era cât pe ce să fie tăiat în două de îndoi
e fier ce se închisese în urma ei.
Dar bietul animal se întorsese numaidecât şi, înțelegând că stăpâna lui fusese închisă în mor
mare de piatră, o chema, urlând şi aştepta, la zece paşi de santinelă, mân-gâierea unui răspu
Regina răspunse cu un suspin la care paznicii îşi ciuliră urechile.
Dar cum suspinul acela fu singurul şi nici un alt zgomot nu-l însoți în încăperea Mariei-Ant
oaneta, paznicii se liniştiră numaidecât şi ațipiră din nou.
A doua zi în zori, regina se sculă şi se îmbrăcă. Aşezată lângă fereastra zăbrelită, a cărei
a prin sită din pricina gratiilor, cobora vânătă pe mâinile-i slăbite, Maria-Antoneta părea c
iteşte, dar gândurile ei zburau departe de carte.
Paznicul Gilbert crăpă paravanul şi se uită la dânsa tăcut. Maria-Antoaneta auzi scrâş-netul
ectului tras într-o parte, dar nici nu ridică capul.
Era aşezată astfel încât paznicii să-i poată vedea chipul, scăldat în lumina dimineții.
Paznicul Gilbert îi făcu semn camaradului său să vină şi el s-o privească prin crăpătură.
Duchesne se apropie.
—Uită-te la ea, spuse Gilbert cu voce înceată, cât e de palidă. Te înspăimântă! Ochii ti-viți
rată că suferă. Parc-ar fi plâns.
—Ştii bine, zise Duchesne, că văduva Capet nu plânge niciodată; e prea mândră ca să plângă.
—Atunci e bolnavă, îşi dădu Gilbert cu părerea.
Apoi, ridicându-şi glasul, o întrebă pe regină:
—Ia spune, cetățeană Capet, eşti bolnavă?
Regina îşi ridică încet ochii şi privirea i se pironi limpede şi întrebătoare asupra celor do
ameni.
—Cu mine vorbiți, domnilor? întrebă ea cu vocea plină de blândețe, căci i se păruse că observ
interes în tonul celui care i se adresase.
—Da, cetățeană, cu tine, urmă Gilbert. Te întrebăm dacă nu cumva eşti bolnavă.
—Din ce pricină?
—Pentru că ți s-au înroşit ochii.
—Şi eşti foarte palidă, adăugă Duchesne.
—Vă mulțumesc, domnilor. Nu, nu sunt deloc bolnavă, dar am suferit mult astă-noapte.
—A! Da! necazurile pe care le ai.
—Nu, domnilor, necazurile mele fiind aceleaşi şi religia învățându-mă să le îndur, nu mă fac
zi mai mult ca-n cealaltă. Mi-e rău pentru că nu prea am dormit astă-noapte.
—A! locuință nouă, schimbare de pat, făcu Duchesne.
—Şi-apoi locuința numai frumoasă nu e, adăugă Gilbert.
—Nici asta nu e pricina, domnilor, răspunse regina, clătinând din cap. Urâtă sau fru-moasă, l
cuința mi-e indiferentă.
—Atunci ce e?
—Ce e?
—Da.
—Vă cer iertare că v-o spun, dar am fost tare stânjenită din pricina mirosului de tutun, p
e care domnul îl răspândeşte şi-n clipa de față.
Într-adevăr, Gilbert fuma, ceea ce de fapt era ocupația lui cea mai obişnuită.

—Vai! exclamă el, tulburat de blândețea cu care îi vorbea regina. Asta era? Dar de ce nu m
i-ai spus, cetățeană?
—Pentru că n-am crezut că am dreptul să vă stingheresc în deprinderile dumneavoas-tră, domnul
.
—Ei bine, lasă că n-ai să mai fi stingherită, cel puțin de mine, spuse Gilbert, aruncându-şi
eaua care se sparse de lespede, fiindcă n-am să mai fumez.
Şi se întoarse împreună cu tovarăşul său, după ce închisese paravanul.
—Poate că are să i se taie capul, asta e treaba națiunii, dar de ce s-o faci să sufere pe
femeia asta? Noi suntem soldați, nu călăi ca Simon.
—Ai apucături de aristocrat, camarade, spuse Duchesne, clătinând din cap.
—Ce înseamnă pentru tine aristocrat? Ia, hai, explică-mi şi mie cum vine treaba asta?
—Pentru mine aristocrat e oricine jigneşte națiunea şi dă satisfacție inamicilor ei.
—Aşadar, după tine, spuse Gilbert, eu jignesc națiunea pentru că nu o mai afum pe vă-duva Ca
pet? Haida-de! Vezi tu, eu, urmă omul cel cumsecade, îmi aduc aminte jurământul pe care
l-am depus patriei şi ordinul pe care mi l-a dat brigadierul, asta e tot. Or, ordi
nul îl ştiu pe de rost: "Să nu laşi arestata să evadeze, să nu laşi pe nimeni să pătrundă la
lături orice legătură pe care ar vrea s-o stabilească sau s-o întrețină cu cineva şi să mori
ul tău. Iată ce-am făgăduit şi am să-mi țin făgăduiala. Trăiască națiunea!
—Ceea ce-ți spun, îi întoarse vorba Duchesne, nu înseamnă că mi-ar fi necaz pe tine, dimpotri
mi-ar fi însă tare milă să te văd compromis.
—Sst! iată că vine cineva.
Regina nu scăpase nici un cuvânt din convorbirea de mai sus, cu toate ca se desfăşurase în
şoaptă, închisoarea ascute simțurile!
Zgomotul care atrăsese atenția celor doi paznici era făcut de mai mulți inşi care se apro-
piau de uşă.
Uşa se deschise.
Doi municipali intrară, urmați de portar şi de câțiva temniceri.
—Unde e arestata? întrebară ei.
—Acolo, spuseră cei doi jandarmi.
—Cum e instalată?
—Poftiți să vedeți.
Şi Gilbert se duse să împingă paravanul.
—Ce doriți, domnule? întreabă regina.
—A venit o inspecție de la Comună, cetățeană Capet.
"Omul ăsta e cumsecade, gândi Maria-Antoaneta şi dacă prietenii mei vor numaidecât..."
—E bine, e bine, spuseră municipalii, dându-l pe Gilbert într-o parte şi intrând la regi-nă,
u-i nevoie de prea multe zorzoane.
Regina nici nu şi-a ridicat capul şi s-ar fi putut crede, după nepăsarea ei, că nici n-auz
ea, nici nu vedea ce se petrece, ca şi cum ar fi fost tot singură.
Delegații Comunei cercetară curioşi şi atenți toate amănuntele camerei, sondară lemnă-ria, pa
, gratiile de la fereastra care da asupra curții femeilor şi, după ce le puseră în vedere
paznicilor să fie cât mai vigilenți, ieşiră fără să fi adresat vreun cuvânt Mariei-Antoaneta
ea să fi părut că a luat act de prezența lor.

## Capitolul XXXV Sala paşilor pierduți

Către sfârşitul aceleiaşi zile în care am văzut pe cetățenii municipali cercetând închisoa-re
ei cu o grijă atât de amănunțită, un bărbat îmbrăcat cu o carmaniolă de culoare ce-nuşie, cu
coperit de-un păr des şi negru şi purtând peste părul negru o bonetă mițoa-să care deosebea î
murile acelea patrioții extremişti de mulțimea poporului, se plimba în sala cea mare, nu
mită atât de filosofic sala paşilor pierduți, părând a-i privi foarte atent pe cei ce intrau
şi ieşeau, adică mulțimea obişnuită a sălii aceleia, mulțime mult sporită pe atunci, când pr
aveau o importanță capitală, când îți riscai capul pe care trebuia să-l aperi de călăi şi de
Fouquier-Tinville, neobositul furnizor de victime.
Atitudinea bărbatului căruia tocmai i-am schițat portretul era cât se poate de potrivită.
Societatea în timpurile acelea era împărțită în două clase, mieii şi lupii: unii trebuiau în
firesc să-i înfricoşeze pe ceilalți, deoarece o jumătate din societate o sfâşia pe cealaltă.
Încrâncenatul nostru personaj, care se plimba încolo şi încoace, era mic de statură. Cu o mân
eagră şi murdară tot învârtea un soi de bâtă, numită constituție. Ce-i drept, mâna ca-re flut
ibila armă ar fi părut destul de mică oricui ar fi vrut să joace în fața ciudatului personaj

rolul de inchizitor pe care el şi-l arogase faţă de ceilalţi, dar nimeni n-ar fi îndrăznit să controleze, în nici o privinţă, un om cu o înfăţişare atât de cumplită.
Într-adevăr, prin felul în care arăta, bărbatul cu bâta pricinuia mare nelinişte şi îngrijo-r numitor grupuri de conţopişti ce ţineau disertaţii asupra treburilor publice care începu-s eră să meargă din rău în mai rău sau din bine în mai bine, după cum lucrurile erau privite din nct de vedere conservator sau revoluţionar. Oamenii aceia, bieţii de ei, îi cercetau c u coada ochiului barba lungă şi neagră, ochii albaştri, sprâncenele stufoase ca peria şi se cutremurau de fiecare dată când plimbarea groaznicului patriot, plimbare care se des făşura pe toată lungimea paşilor pierduţi, îl apropia de ei.
Îi cuprinsese spaima mai cu seamă din pricină că de câte ori se gândiseră să se apropie de el u numai să-l privească atent, bărbatul lovea de lespezi bâta lui grea, care smulgea piet rei un sunet când înăbuşit şi surd, când strident şi sonor.
Dar nu numai bieţii conţopişti din gherete — şoarecii Palatului, cum li se spune —, des-pre care am vorbit, erau sub stăpânirea puternicei impresii. Feluriţii indivizi ce intrau în sala paşilor pierduţi pe uşa principală sau prin uşile strâmte de ieşire grăbeau şi ei pasul zăreau pe omul cu bâta, care se plimba necontenit, cu încăpăţânare, de la un capăt la altul a ii, găsind în fiecare clipă câte un pretext spre a face să răsune ciomagul pe lespezi.
Dacă scribii ar fi fost mai puţin speriaţi şi trecătorii mai pătrunzători, ar fi observat făr ală că patriotul nostru, capricios ca toate firile excentrice şi nestăpânite, părea că prefe-unele lespezi, de exemplu pe cele care, aşezate la mică distanţă de peretele din dreapta şi cam spre mijlocul sălii, scoteau sunetele cele mai limpezi şi mai puternice.
Sfârşi chiar prin a-şi concentra mânia numai asupra câtorva lespezi, mai cu seamă asu-pra ce lor din centru. O clipă uită de sine până într-atât încât se opri să măsoare din ochi ce-va, l o distanţă.
Uitarea de sine dură însă puţin şi el îşi reluă numaidecât expresia cruntă a privirilor pe ca răfulgerare de bucurie o înlocuise preţ de-o clipă.
Aproape în aceeaşi secundă, un alt patriot — în epoca aceea, fiecare individ îşi avea păre-ri scrise pe frunte sau mai curând pe haine — aproape în aceeaşi secundă, spuneam, un alt pat riot intră prin uşa dinspre galerie şi, fără să pară a împărtăşi câtuşi de puţin impresia gen care o insuflase primul ocupant, începu să se plimbe într-un pas aproape egal cu al ce luilalt, aşa încât la jumătatea sălii se întâlniră.
Noul-venit avea, ca şi primul dealtfel, o bonetă miţoasă, o carmaniolă cenuşie, mâinile murda e şi o bâtă. Dar mai avea, spre deosebire de celălalt, o sabie mare care-i ajungea până la p ulpe. Cel de-al doilea era însă mai de temut decât cel dintâi, îndeosebi pentru că, pe cât de aprigă părea înfăţişarea primului, pe atât de şiret, de duşmănos şi de grosolan părea a fi ce De asemeni, cu toate că cei doi bărbaţi dădeau impresia că aparţin aceleiaşi cauze şi că împă opinie, cei de faţă riscară o aruncătură de ochi ca să vadă ce are să ur-meze, nu din întâln r, fiindcă nu mergeau chiar pe aceeaşi linie, dar din apropierea lor. La primul tur, aşteptările fură dezamăgite: cei doi patrioţi se mulţumiră să schimbe o privire, la care cel i scund dintre ei păli. Judecând însă după mişcarea involuntară a buzelor, se vedea cât de co că paloarea nu îi fusese prilejuită nicidecum de un sentiment de temere, ci pur şi simpl u de dezgust...
Şi totuşi, la al doilea tur, ca şi cum primul patriot ar fi făcut o sforţare puternică, faţa ui, atât de aspră până atunci, se lumină. Parcă o urmă de surâs care încearcă să fie binevoi-u pe buze şi-şi îndreptă paşii mai către stingă, cu scopul vădit de a-l opri pe-al doi-lea pa ot.
Spre centru se întâlniră.
—Ei na! cetăţeanul Simon! zise primul patriot.
—Chiar el! Dar ce treabă ai cu cetăţeanul Simon şi mai întâi de toate cine eşti tu?
—Te faci că nu mă recunoşti?
—Nu te recunosc deloc pentru bunul motiv că nu te-am văzut niciodată!
—Haida-de! Nu-l mai recunoşti pe cel care a avut cinstea de-a purta capul celei care a fost doamna de Lamballe?
Şi cuvintele de mai sus, rostite cu o mânie surdă, zburară năvalnic din gura patriotului c u carmaniolă. Simon tresări.
—Tu? întrebă el. Tu?
—Ei na, te miri? Zău, cetăţene, credeam că te pricepi mai bine la prieteni, la devotaţi!... Mă necăjeşti!
—E foarte bine ce-ai făcut tu, spuse Simon, dar nu te cunoşteam.
—E mai avantajos să-l ai în pază pe micul Capet, eşti mai în văzul oamenilor. Uite, eu te cun

sc şi te stimez.
—A! mulţumesc.
—N-ai de ce... Aşadar, te plimbi?
—Da, aştept pe cineva... Şi tu?
—Şi eu la fel.
—Dar, cum te cheamă? Am de gând să vorbesc despre tine la club.
—Théodore e numele meu.
—Şi mai cum?
—Atâta tot. Ce, nu-ţi ajunge?
—Cu prisosinţă... Şi pe cine aştepţi tu, cetăţene Théodore?
—Un amic, căruia am de gând să-i încredinţez un denunţ grozav.
—Zău? Ia spune-mi şi mie.
—Ei, un cuib de aristocraţi.
—Cum îi cheamă?
—Nu, asta n-o pot spune decât amicului meu.
—Greşeşti, căci iată-l pe-al meu venind către noi şi cred că ăsta ştie destulă procedură ca s
os...
—Fouquier-Tinville! exclamă primul patriot.
—Chiar el, dragul meu.
—Ei da, aşa mai merge.
—Da aşa merge... Bună ziua, cetăţene Fouquier.
Fouquier-Tinville, palid, calm, holbând, cum avea obiceiul, nişte ochi negri duşi în fun
-dul capului, sub sprâncenele stufoase, tocmai ieşise pe o uşă laterală a sălii, cu un regis
tru în mână şi-un teanc de hârtii sub braţ.
—Bună ziua, Simon, ce mai e nou?
—Multe. Mai întâi un denunţ al cetăţeanului Théodore, cel care a purtat capul femeii Lamballe
 Iată, ţi-l prezint.
Fouquier îşi aţinti privirea inteligentă asupra patriotului, pe care scrutarea aceea îl tu
l-bură, în ciuda stăpânirii de sine.
—Théodore? Cine-i acest Théodore? întrebă el.
—Eu, răspunse bărbatul cu carmaniolă.
—Tu ai purtat capul femeii Lamballe? întrebă acuzatorul public, cu o expresie de pro-f
undă îndoială.
—Eu, pe strada Saint-Antoine.
—Dar mai ştiu pe unul care se laudă cu asta, spuse Fouquier.
—Eu ştiu vreo zece, sări cu curaj cetăţeanul Théodore. Dar, în sfârşit, cum aceia cer câ-te c
r eu nu cer nimic, nădăjduiesc că voi fi preferat.
Spusele de mai sus îl făcură să râdă pe Simon şi îl înseninară pe Fouquier.
—Ai dreptate, zise acesta din urmă şi chiar dacă n-ai făcut-o, ar fi trebuit s-o faci. Acu
m, te rog, lasă-ne. Simon are să-mi spună ceva.
Théodore se îndepărtă, prea puţin jignit de sinceritatea cetăţeanului acuzator public.
—O clipă, strigă Simion, nu-l lăsa să plece deocamdată. Ascultă mai întâi denunţul pe care ni
e.
—A! exclamă Fouquier-Tinville, oarecum distrat, un denunţ?
—Da, un cuibar, adăugă Simon.
—Bravo! Spune, despre ce e vorba?
—Ei! mai nimic. Cetăţeanul Maison-Rouge şi câţiva amici de-ai săi!
Fouquier se dădu un pas îndărăt, Simon ridică braţele spre cer.
—E adevărat? întrebară amândoi într-un glas.
—Adevărul adevărat. Vreţi să-i prindeţi?
—Numaidecât. Unde sunt?
—Pe Maison-Rouge l-am întâlnit pe strada Grande-Truanderie.
—Te înşeli, nu-i el la Paris, spuse Fouquier.
—L-am văzut eu, dacă-ţi spun!
—Cu neputinţă. O sută de oameni au fost puşi în urmărirea lui şi tocmai el să se arate pe str
—El, el, sigur el, făcu patriotul, un ins înalt, brunet, voinic cât trei voinici la un l
oc şi bărbos ca un urs.
Fouquier ridică din umeri, disprețuitor. Patriotul lăsă să-i cadă braţele, consternat.
—N-are a face, intenţia bună preţuieşte cât fapta. Şi acum, Simon, spune-mi între patru ochi
ai de spus. Hai, dă-i zor, sunt aşteptat la grefă, e ora când vin căruţele.

—Păi, nimic nou. Copilul e bine.
Patriotul întoarse spatele în aşa fel încât să audă, fără a părea că trage cu urechea.
—Eu plec, dacă vă stingheresc.
—Mergi cu bine, îi spuse Simon.
—Bună ziua, făcu Fouquier.
—Spune-i amicului tău că te-ai înşelat, adăugă Simon.
—Bine; îl aştept.
Şi Théodore se dădu puţin într-o parte şi se sprijini în bâta lui.
—Da, copilul e bine, începu atunci Fouquier. Dar cum stă cu moralul?
—Îl fasonez cum vreau.
—Aşadar, vorbeşte?
—Când vreau.
—Crezi c-ar putea depune mărturie în procesul Antoanetei?
—Nu cred, ci sunt sigur.
Théodore se dădu după un stâlp şi începu să se uite spre uşi; privirea îi era distrată, pe câ
echile cetăţeanului erau ciulite, căci îşi ridicase boneta mare şi flocoasă. Poate că nu vede
imic, dar de auzit auzea cu siguranţă ceva.
—Gândeşte-te bine, îl preveni Fouquier, să nu pui comisia în situaţia de-a face ceea ce se nu
eşte o eroare judiciară.
—Va spune tot ceea ce doresc.
—Ti-a spus ţie ce avem să-l întrebăm noi?
—Da, mi-a spus.
—E foarte important, cetăţene Simon, ce ne făgăduieşti tu. Mărturia copilului o duce pe mamă
moarte.
—Pe asta mă bizui şi eu, ce naiba!
—Asemenea lucru nu s-a mai pomenit de la destănuirile pe care Nero i le făcea lui Narc
issus, şopti Fouquier cu voce sumbră, încă o dată îţi spun, gândeşte-te bine, Simon.
—S-ar zice, cetăţene, că tu mă socoti neghiob, îmi repeţi întruna acelaşi lucru. Stai pu-ţin,
comparaţia asta: când bag o bucată de piele în apă, se moaie ea ori ba?
—Dar... nu ştiu ce vrei să spui, replică Fouquier.
—Se face moale. Ei bine, micul Capet se face în mâinile mele tot atât de moale ca pielea
cea mai fină. Am eu mijloacele mele...
—Fie, îngăimă Fouquier. Asta-i tot ce voiai să-mi spui?
—Tot... A! uitasem: încă un denunţ.
—Iarăşi! Pesemne că vrei să nu-mi mai văd capul de treabă?
—Patria trebuie slujită.
Şi Simon îi înmână un petic de hârtie la fel de întunecată ca una dintre pieile despre ca-re
bea mai înaiitfe, dar, cu siguranţă, mai puţin fină. Fouquier îl luă şi-l citi.
—Iarăşi Lorin al tău! îl urăşti atât de tare pe omul acesta?
—Mereu îl prind încălcind legea. A spus "Adio, doamnă" unei femei cu care se saluta de la
o fereastră, aseară... Mâine, nădăjduiesc să-ţi aduc câteva cuvinte despre un alt subiect: Ma
ce, acela care era municipal la Temple când cu garoafa roşie.
—Precizează! precizează! zise Fouquier, surâzându-i lui Simon.
Apoi îi întinse mâna şi-i întoarse spatele cu o grabă deloc măgulitoare pentru cârpaci.
—Ce naiba vrei să precizez? Au fost ghilotinaţi alţii care au făcut mai puţin.
—Răbdare, îi răspunse Fouquier liniştit. Nu se pot face toate deodată.
Şi intră cu pas grăbit, trecând prin uşiţa cu vizetă.
Simon îl căută cu ochii pe cetăţeanul Théodore, ca să aibă cu cine schimba o vorbă care să-l
Nu-l mai văzu în sală.
Dar tocmai când Simon ieşea pe poarta dinspre sud, Théodore se arătă din nou în colţul unei g
erete de scribi. Cel ce ocupa ghereta îl însoţea.
—La ce oră se închid porţile zăbrelite? îl întrebă Théodore.
—La cinci.
—Şi pe urmă ce se face aici?
—Nimic. Sala rămâne goală până a doua zi.
—Nici patrulări, nici musafiri?
—Nu, domnule, gheretele noastre se încuie cu cheia.
Cuvântul domnule îi încruntă sprâncenele lui Théodore, care se uită numaidecât cu suspiciune
-împrejur.
—Cleştele şi pistoalele sunt în gheretă? întrebă el.

—Da, sub covor.
—Întoarce-te la noi... A, fiindcă veni vorba, mai arată-mi o dată camera tribunalului a căre
i fereastră n-are gratii şi care dă asupra unei curţi din apropierea Pieţei Dauphine.
—În stânga, cea dintre stâlpi, sub felinar.
—Bine. Du-te şi ţine caii în locul convenit!
—Ei! Noroc, domnule, noroc!... Bizuiţi-vă pe mine.
—Iată momentul potrivit... nimenea nu se uită... deschide-mi ghereta!
—S-a făcut, domnule. Am să mă rog pentru dumneavoastră.
—Nu pentru mine trebuie să te rogi! Cu bine.
Şi cetăţeanul Théodore, după ce aruncă o privire plină de înţeles, se strecură cu atâta dibăc
l acoperământ al gheretei, încât pieri de parc-ar fi fost umbra scribului care încuia uşa.
Onorabilul scrib scoase cheia din broască, luă un teanc de hârtii sub braţ şi ieşi din sala
cea mare cu puţinii funcţionari care, la bătaia ceasurilor cinci, ieşeau din grefe precu
m arier-garda unor albine întârziate.

## Capitolul XXXVI Cetăţeanul Theodore

Noapte cuprinsese în vălu-i cenuşiu sala aceea imensă al cărei ecou sinistru n-avea alt ro
st decât să repete cuvintele înăcrite ale procurorilor sau vorbele de îndurare ale împricinaţ
-lor.
În plin întuneric, dreaptă şi neclintită, câte o coloană albă părea că veghează în mijlocul s
tomă protectoare a blestematului loc.
Singurele zgomote care se auzeau în întunecimea aceea erau ronţăitul şi goana înteţită a şobo
or, care rodeau hârţoagele încuiate în gheretele scribilor, după ce mai întâi roseseră lemnul
Uneori se desluşeau destul de clar zgomotele vreunui vehicul ce ajungea până la sanctu
-arul zeiţei Themis, purtătoarea balanţei justiţiei, cum ar spune un academician, precum
şi nişte zornăituri de chei, ce păreau a ieşi de sub pământ. Dar toate acestea fremătau unde
departe şi nimic nu scoate mai tare în relief opacitatea tăcerii ca un zgomot depărtat,
după cum nimic nu scoate mai tare în relief întunecimea ca ivirea unei lumânări îndepărtate.
Cu siguranţă c-ar fi fost cuprins de-o spaimă ameţitoare cel care, la asemenea ceas, ar
fi cutezat să se-avânte în vasta sală a Palatului, ale cărui ziduri erau încă roşii pe dinafa
sângele victimelor din septembrie, ale cărui scări văzuseră chiar în ziua aceea trecând două
ci şi cinci de condamnaţi la moarte şi ale cărui lespezi nu erau despărţite de carcerile pli
ne de schelete ale Conciergeriei decât de un strat gros de numai câteva picioare.
Totuşi, în puterea acelei nopţi înspăimântătoare, în inima acelei linişti aproape solemne, se
un scârţâit: uşa unei gherete de scrib se învârti pe balamalele-i zgomotoase şi o um-bră mai
necată decât umbra nopţii se strecură cu băgare de seamă afară din gheretă.
Atunci, patriotul acela pătimaş, căruia în şoaptă i se spunea domnule şi care se prezenta cu
umele de Théodore, porni cu un pas uşor ce abia atingea lespezile pline de găuri şi de h
opuri.
"Am numărat douăsprezece lespezi începând de la gheretă; ia să vedem, aici e capătul celei di
tâi."
Şi, calculând întruna, căuta şi pipăia cu vârful piciorului fisura de la fiecare împreunare a
lelor, pe care trecerea timpului o adânceşte.
"Ia să vedem, şopti el, oprindu-se, mi-am luat toate măsurile de precauţie? Voi fi eu de
s-tul de tare şi va avea ea destul curaj? O! da, căci ştiu bine cât e de curajoasă. Dumnez
eule! când îi voi spune Doamnă, sunteţi salvată!..."
Stătu locului, ca zdrobit sub greutatea unei asemenea speranţe.
"Vai! exclamă el, plan plin de cutezanţă, nebunesc!, vor spune ceilalţi, afundându-se sub
plăpumi sau mulţumindu-se să dea târcoale prin preajma Conciergeriei, îmbrăcaţi în haine de l
eu; dar asta numai fiindcă ei nu simt ce simt eu spre a cuteza; eu vreau să salvez n
u numai regina, ci şi femeia, mai cu seamă femeia.
Acum la lucru şi să recapitulăm.
Să scot lespedea e-un fleac; s-o las căscată, iată primejdia, căci poate veni o patrulă... D
ar patrulele nu vin niciodată. Nu există nici o bănuială, căci nu am complici şi pe urmă cât
p îmi trebuie, cu avântul meu pătimaş, ca să străbat culoarul întunecos? În trei minute ajung
b camera ei, în alte cinci minute ridic piatra de la temelia căminului; mă va auzi lu-
crând, dar are atâta tărie, încât să nu se sperie! Dimpotrivă, va înţelege că se apropie un l
or... E păzită de doi oameni. Fără doar şi poate, cei doi au să alerge...
Ei bine, la urma urmei, doi oameni, continuă să-şi spună patriotul, cu un surâs întune-cat şi

uitându-se rând pe rând la arma pe care o avea la centură şi la cea pe care o ţinea în mână,
ameni înseamnă două focuri cu pistolul ăsta, sau două lovituri cu drugul ăsta de fier. Bieţii
oameni... Eh! au murit mulţi alţii, mai puţin vinovaţi ca ăştia doi.
Hai, să-i dăm drumul."
Şi cetăţeanul Théodore apăsă cu hotărâre ranga de fier drept în locul unde se îmbinau cele do
i.
În aceeaşi clipă o lumină puternică alunecând pe deasupra lespezilor ca o dâră de aur şi un z
repetat de ecoul bolţii îl făcură pe conspirator să întoarcă numaidecât capul; dintr-un sing
salt, se repezi să se pitească în gheretă.
Îndată după aceea, glasuri estompate de distanţă, estompate şi de emoţia pe care orice om o s
mte noaptea când se află într-un edificiu vast, îi ajunseră până la urechi.
Théodore se aplecă şi zări, printr-o crăpătură a gheretei, mai întâi un bărbat în haină milit
ie lungă zornăia pe lespezi, producând unul dintre zgomotele care-i ciuliră urechile; ap
oi un alt bărbat în nişte haine verzui, ţinând o linie într-o mână şi-un sul de hâr-tii subsu
i un al treilea, purtând o haină groasă de lână creaţă şi o scufa blănită; în sfârşit, un al
saboţi şi carmaniolă.
Poarta de fier, a Neguţătorilor de mărunţişuri, cum i se spune, scrâşni în balamalele-i sonor
se izbi de lanţul de fier care o ţinea deschisă în timpul zilei.
Cei patru bărbaţi intrară.
"O patrulă, şopti Théodore. Slavă Domnului! cu zece minute mai târziu aş fi fost pier-dut."
Pe urmă, concentrându-şi atenţia, se trudi să recunoască oamenii care alcătuiau patru-la.
Într-adevăr, pe trei dintre ei îi recunoscu.
Cel care mergea în frunte, purtând uniformă de general, era Santerre; omul cu haina gr
oasă de lână creaţă şi cu scufia blănită era portarul Richard; insul cu saboţi şi carmaniolă
ede treaba, un temnicer.
Dar nu-l mai văzuse niciodată pe bărbatul cu haine verzui, care ţinea o riglă într-o mână şi
tii sub braţ.
Cine putea fi omul acela şi ce căutau la ceasurile zece noaptea, în sala paşilor pierduţi,
generalul Comunei, portarul paznic al Conciergeriei, un temnicer şi omul necunosc
ut?
Cetăţeanul Théodore se sprijini pe-un genunchi, ţinând într-o mână pistolul încărcat şi potri
cealaltă boneta pe părul pe care întoarcerea grăbită i-l mişcase prea tare din loc ca să mai
pară natural.
Până în clipa aceea, cei patru musafiri nocturni tăcuseră sau, cel puţin, vorbele pe care le
rostiseră n-ajunseseră până la urechile conspiratorului decât ca un zgomot nedesluşit.
Dar, la zece paşi de ascunzătoare, Santerre vorbi şi vocea lui ajunse limpede până la urec
hea cetăţeanului Théodore.
—Iată, spuse el, suntem în sala paşilor pierduţi. Ţie, cetăţene arhitect, îţi revine sarcina
îndruma şi de-a te osteni să dovedeşti că descoperirea ta nu e o balivernă; căci, vezi tu, R
voluţia a pus la punct toate gogomăniile astea şi astăzi nu mai crede nimeni în subte-rane
şi în duhuri. Tu ce spui, cetăţene Richard? adăugă Santerre, întorcându-se către omul cu scu
lănită şi cu haina de lână creaţă.
—EU n-am spus niciodată că n-ar fi vreo subterană pe sub Conciergerie, răspunse aces-ta. D
ar iată-l şi pe Gracchus, e temnicer aici de zece ani şi, ca atare, cunoaşte Conciergeri
a aşa cum îşi cunoaşte buzunarul. Totuşi habar n-are de existenţa subteranei de care vorbeşte
cetăţeanul Giraud. Cetăţeanul Giraud este însă arhitectul oraşului, el trebuie să ştie asta m
ne ca noi, doar e meseria lui.
Théodore se înfiora din creştet până-n tălpi la auzul cuvintelor de mai sus.
"Din fericire, şopti el, sala e mare şi, până să găsească ei ce caută, au să scormonească cel
uă zile."
Dar arhitectul îşi desfăcu sulul mare de hârtie, îşi potrivi ochelarii şi se aşeză în ge-nunc
anului pe care-l cercetă la lumina tremurătoare a felinarului pe care-l ţinea Gracchus
.
—Mă tem, făcu Santerre în zeflemea, ca nu care cumva să fi visat cetăţeanul Giraud.
—Ai să vezi, cetăţene general, răspunse arhitectul, ai să vezi îndată dacă am visat. Aş-teapt
uţin.
—Vezi bine că aşteptăm, spuse Santerre.
—Prea bine, spuse arhitectul, încheind dialogul.
Apoi, calculând, continuă:
—Doisprezece şi cu patru fac şaisprezece şi cu opt douăzeci şi patru, care împărţit la şase f

u; iată ăsta-i locul meu, iar dacă mă înşel c-un lat de palmă puteţi să spuneţi că sunt un ig
Arhitectul rosti cuvintele de mai sus cu o siguranţă de sine care-l îngheţă de spaimă pe cetă
nul Théodore.
Santerre se uita la plan cu un soi de respect; se vedea că îl admira cu atât mai tare
cu cât nu înţelegea nimic.
—Urmăriţi cu atenţie ce am să vă spun.
—Unde să urmărim? întrebă Santerre.
—Pe planul ăsta pe care l-am ridicat, ei drăcie! Sânteţi gata? La treisprezece picioare de
părtare de zid, o lespede mobilă; am însemnat-o cu litera A. O vedeţi?
—Bineînţeles că văd un A, spuse Santerre. Ce, crezi cumva că nu ştiu să citesc?
—Sub lespedea asta se află o scară, urmă arhitectul. Uitaţi-vă, am însemnat-o cu un B.
—B, repetă Santerre. Văd B-ul, dar nu văd scara. Şi generalul izbucni într-un râs zgo-motos l
gluma năstruşnică pe care-o făcuse.
—De îndată ce lespedea e ridicată şi sunteţi pe ultima treaptă, urmă arhitectul, socotiţi cin
i de paşi de câte trei picioare şi uitaţi-vă în sus; vă veţi afla tocmai la grefă, unde e cap
bteranei ce trece pe sub celula în care e închisă regina.
—Văduva Capet, vrei să spui, cetăţene Giraud, ripostă Santerre, încruntând din sprân-cene.
—Ei! da, văduva Capet.
—Spuseşi regina.
—Deprindere veche.
—Şi susţii aşadar că iese sub grefă? întrebă Richard.
—Nu numai că iese sub grefă, dar am să vă spun şi în ce parte anume a grefei: drept sub sobă.
—Da, e ciudat, zise Gracchus. Într-adevăr, de fiecare dată când îmi scapă o buturugă în locul
a, piatra răsună.
—Dacă vom găsi ceea ce spui tu, cetăţene arhitect, arn să recunosc că geometria merită toate
dele.
—Ei bine, poţi recunoaşte de pe-acum, cetăţene Santerre, fiindcă am să te conduc la lo-cul în
nat cu litera A.
Cetăţeanul Théodore îşi înfipse unghiile în carne.
—Întâi să văd, întâi să văd, se grăbi să spună Santerre; eu sunt ca sfântul Toma.
—A! spui ca sfântul Toma.
—Da, da, la fel cum ai spus şi tu regină, din deprindere. Dar nimeni n-o să mă acuze că am c
onspirat pentru sfântul Toma.
—Nici pe mine pentru regină.
Şi, după această replică, arhitectul luă rigla, calculă, numără câţiva stânjeni şi, oprindu-s
convinse că socotise toate distanţele, ciocăni o lespede.
Era exact aceeaşi lespede pe care o ciocănise şi cetăţeanul Théodore, în nepotolita-i mâ-nie.
—Aici e, cetăţene general, spuse arhitectul.
—Chiar crezi, cetăţene Giraud?
Patriotul din gheretă, uitând unde se află, îşi trase cu toată puterea un pumn în coapsă, sco
oi un geamăt surd.
—Sunt sigur, răspunse Giraud. Şi expertiza voastră, coroborată cu raportul meu, va do-vedi
Convenţiei că nu m-am înşelat. Da, cetăţene general, continuă arhitectul cu emfază, les-pede
sta deschide o subterană care se termină la grefă, trecând pe sub celula văduvei Capet. Să r
idicăm lespedea şi coborâţi în subterană cu mine. Vă voi dovedi că doi bărbaţi, ba chiar unul
, ar putea într-o noapte s-o răpească de aici, fără ca nimeni să fi bănuit mă-car.
Vorbele arhitectului stârniră un murmur de spaimă şi de admiraţie totodată, care stră-bătu pr
tot grupul şi se stinse în urechile cetăţeanului Théodore, preschimbat parcă într-o statuie.
—Iată primejdia care ne pândea, urmă Giraud. Ei bine, acuma, cu un simplu grilaj pe care
-l aşez în culoarul subteran şi care-l va despărţi în două, înainte de-a ajunge în dreptul ca
i văduvei Capet, eu salvez patria.
—O! făcu Santerre, cetăţene Giraud, ai avut o idee sublimă.
—Înghiţi-te-ar iadul, idiot, de trei ori idiot! mormăi patriotul în culmea furiei.
—Acum ridică lespedea, spuse arhitectul cetăţeanului Gracchus, care, afară de felinar, duc
ea şi-o rangă de fier.
Cetăţenul Gracchus se puse pe lucru şi — într-o clipă — lespedea fu ridicată.
Atunci se ivi larg căscată subterana, cu scara ce se pierdea în adâncul ei şi un val de ae
r mucezit ţâşni, dens ca un abur.
—Încă o încercare eşuată! şopti cetăţeanul Théodore. Vai! cerul nu vrea s-o lase să sca-pe şi
e-o soartă blestemată!

## Capitolul XXXVII Cetățeanul Gracchus

O clipă, grupul de trei bărbați rămase nemişcat în fața deschizăturii subteranei, în timp ce cerul introducea în gaură felinarul care nu izbutea să lumineze adâncurile.
Arhitectul, triumfător, îi domina pe cei trei însoțitori prin toată grandoarea geniului său.
—Ei, ce mai aveți de zis? întrebă el după câteva clipe.
—Pe legea mea, răspunse Santerre, iată subterana. Asta nu se poate contesta. Numai că rămâne de văzut unde duce.
—Da, repetă şi Richard, rămâne de văzut.
—Ei bine, coboară, cetățene Richard, şi-ai să vezi singur dacă am avut dreptate.
—Avem ceva mai bun de făcut decât să intrăm pe-aici, spuse portarul. Să ne întoarcem cu tine cu generalul la Conciergerie. Acolo ai să ridici lespedea de la sobă şi o să vedem.
—Foarte bine! exclamă Santerre. Haidem!
—Dar ia seama, interveni arhitectul, lespedea rămasă aici deschisă poate da niscaiva ide i vreunuia.
—Cine dracu să vină aici la ora asta? întrebă Santerre.
—Dealtmiteri, spuse Richard, sala e pustie şi dacă îl lăsăm pe Gracchus de pază e des-tul. Rămâi aici, cetățene Gracchus, noi vom reveni prin partea cealaltă a subteranei.
—Fie, făcu Gracchus.
—Eşti înarmat? îl întrebă Santerre.
—Am sabia şi ştanga asta, cetățene general.
—Minunat! Păzeşte bine. În zece minute suntem înapoi.
Şi toți trei, după ce-au închis grilajul, trecură prin galeria Negustătorilor de mărunțişuri, până la intrarea principală a închisorii Conciergerie.
Temnicerul îi privi cum se depărtau, îi urmări cu ochii câtă vreme putu să-i vadă şi-i ascultă mp putu să-i audă. Pe urmă, după ce toate se cufundară în tăcere, puse felinarul pe jos, se aşeză picioarele spânzurându-i deasupra adâncurilor subteranei şi învepu să vise-ze.
Temnicerii visează şi ei uneori, numai că nimeni nu se trudeşte să cerceteze şi să afle la ce visează ei.
Dintr-o dată, în timp ce se afla în toiul visărilor sale, simți o mână lăsându-se grea pe umă.
Se întoarse, văzu o făptură necunoscută şi voi să strige, dar în aceeaşi clipă un pistol i se prezentă rece ca gheața, de frunte.
Vocea i se opri în gât, brațele îi căzură inerte, ochii luară o expresie de adâncă implorare.
—Nici o vorbă, îi şopti nou-venitul, sau eşti mort.
—Ce doriți, domnule? se bâlbâi temnicerul.
Chiar şi-n 1793 existau momente, aşa precum se vede, în care oamenii nu se mai tutuiau şi uitau să se cheme cetățeni.
—Vreau, răspunse cetățeanul Théodore, să mă laşi să intru înăuntru.
—Ce să faceți?
—Ce-ți pasă?
Temnicerul se uită cu cea mai profundă uimire la cel ce-i făcea asemenea cerere.
Totuşi, în adâncul privirii aceleia, interlocutorul său părea să observe o urmă de compli-cite.
Lăsă arma în jos.
—Vrei să te îmbogățeşti?
—Nu ştiu. Nimeni nu mi-a făcut niciodată vreo propunere în privința asta.
—Ei bine, iată că sunt eu primul.
—Vreți să mă îmbogățiți?
—Da.
—Ce înțelegeți dumneavoastră prin bogăție?
—Cinzeci de mii lire de aur, spre exemplu , iar cinzeci de mii lire de aur astăzi face un milion. Ei bine, îți dau cinzeci de mii de lire.
—Ca să vă las să intrați acolo?
—Da; cu condiția să vii şi tu cu mine şi să mă ajuți să fac ceea ce vreau eu.
—Dar ce să faceți acolo? În cinci minute subterana va fi plină de soldați care au să vă aresteze.
Cetățenul Théodore fu izbit de gravitatea acestor cuvinte.
—Poți să-i împiedici pe soldați să coboare?

—Eu n-am nici un mijloc; nu-i cunosc; de prisos să caut vreunul.
Şi se vedea că temnicerul îşi concentra toată forţa de pătrundere a spiritului ca să gă-seasc
cul care să valoreze cincizeci de mii de lire.
—Dar mâine, întrebă cetăţeanul Théodore, n-am putea intra?
—Da, fără îndoială, dar de-acuma până mâine se va pune grilaj de fier pe toată lăţimea subter
ntru mai multă siguranţă, s-a hotărât ca grilajul să fie din fier masiv, solid şi fără uşă.
—Atunci trebuie găsit altceva, spuse cetăţeanul Théodore.
—Da, trebuie găsit altceva, încuviinţă temnicerul. Să căutăm.
După cum se vede din felul împăciuitor în care se exprima cetăţeanul Gracchus, între el şi ce
Théodore se închegase o alianţă.
—Treaba asta mă priveşte pe mine, spuse Théodore. Ce slujbă ai tu la Conciergerie?
—Sunt temnicer.
—Şi ce anume faci?
—Descui şi încui uşile.
—Dormi acolo?
—Da, domnule.
—Mănânci tot acolo?
—Nu totdeauna. Am şi eu ceasurile mele de odihnă.
—Şi atunci ce faci?
—Mă bucur de ele.
—În ce fel?
—Făcându-i curte stăpânei cârciumii Puţul lui Noe care mi-a făgăduit că se mărită cu mine cân
e şi cinci sute de franci.
—Unde e cârciuma Puţul lui Noe?
—Lângă strada Vieille-Draperie.
—Foarte bine,
—Sst, domnule!
Patriotul nostru ciuli urechea.
—A! a! făcu el.
—Auziţi?
—Da... paşi, paşi.
—Se întorc. Vedeţi aşadar că n-am fi avut timp. Acel n-am devenea din ce în ce mai concluden
t.
—Ai dreptate. Eşti băiat de treabă, cetăţene şi îmi pari predestinat...
—A fi ce?
—A fi bogat cândva.
—Să v-audă Dumnezeu!
—Aşadar, crezi în Dumnezeu?
—Uneori. Astăzi de exemplu...
—De exemplu ce?
—Aş crede bucuros.
—Păi, să crezi, spuse cetăţeanul Théodore, punând zece ludovici în mâna temnicerului.
—Drace! făcu acesta uitându-se la aur în lumina felinarului. E treabă serioasă, aşadar?
—Mai serioasă nici că se poate!
—Ce trebuie să fac?
—Să fii mâine la Puţul lui Noe, am să-ţi spun ce-aştept de la tine. Cum te cheamă?
—Gracchus.
—Ei bine, cetăţene Gracchus, până mâine fă în aşa fel ca să te dea afară portarul Ri-chard.
—Să mă dea afară? Şi slujba mea?
—Vrei să rămâi temnicer cu cinzeci de mii de franci asupra ta?
—Nu, dar fiind temnicer şi sărac, sunt sigur că n-am să fiu ghilotinat.
—Sigur?
—Sigur sau aproape. Pe câtă vreme fiind liber şi bogat...
—Ai să-ţi ascunzi banii şi-n loc să curtezi pe stăpâna crâşmei Puţul lui Noe, ai să cur-tezi
ză de la şedinţele Convenţiei Naţionale.
—Ei bine, s-a făcut.
—Pe mâine, la cârciumă.
—La ce oră?
—Pe la şase seara.
—Luaţi-vă zborul, repede, iată-i... Vă spun să vă luaţi zborul, fiindcă presupun că aţi cobor

l bolților.
—Pe mâine, repetă Théodore, rupând-o la fugă.
Într-adevăr, era şi timpul: zgomotul paşilor şi al vocilor se apropia. Se şi vedea în subte-r
na întunecoasă sclipind lumina felinarelor.
Théodore alergă la uşa pe care i-o arătase scribul a cărei ghereta o ocupase, îi desprinse zăr
orul cu cleştele, se duse de-a dreptul la fereastra indicată, o deschise, şi-şi dădu drumu
l în stradă, ajungând pe caldarâm.
Dar, înainte de-a fi părăsit sala paşilor pierduți, mai apucă să audă întrebarea cetățea-nulu
s şi răspunsul pe care i-l dădu Richard:
—Cetățeanul arhitect avea perfectă dreptate: subterana trece pe sub camera văduvei Capet.
Era primejdie mare.
—Cred şi eu! răspunse Gracchus, pe deplin încredințat că spune un mare adevăr.
Santerre îşi făcu apariția în deschizătura scării.
—Şi muncitorii tăi, cetățene arhitect? îl întrebă el pe Giraud.
—Înainte de-a se lumina de ziuă vor fi aici şi pe loc va fi pus şi grilajul, răspunse o voce
care părea a ieşi din măruntaiele pământului.
—Şi tu vei fi salvat patria! spuse Santerre, jumătate în glumă, jumătate în serios.
—Nici nu-ți închipui ce adevăr grăieşli, cetățene general, şopti Gracchus.

## Capitolul XXXVIII Copilul de rege

În timpul acesta, începuseră pregătirile în vederea procesului reginei, după cum s-a pu-tut
vedea din capitolul precedent.
Se prevedea că, prin sacrificarea acelui cap ilustru, ura populară ce mocnea de-atâta
amar de vreme va fi în sfârşit potolită.
Mijloacele de-a face să cadă acel cap nu lipseau şi, totuşi, Fouquier-Tinville, acuzator
ul înverşunat, luase hotărârea de-a nu trece cu vederea noile mijloace de acuzare pe car
e Simon făgăduise să i le pună la dispoziție.
A doua zi după întâlnirea ce avu loc între acesta şi Simon în sala paşilor pierduți, un zgomo
e arme se produse şi-i făcu să tresară pe arestații care se mai aflau încă la Temple.
Arestații la care ne referim erau doamna Elisabeth, principesa şi copilul care, după c
e i se spuse Majestate când era în faşă, nu mai era numit decât micul Ludovic Capet.
Generalul Hanriot, cu panaşul lui tricolor şi o sabie mare, intra, urmat de mai mulți
bărbați din gărzile naționale, în turnul principal unde zăcea copilul de rege.
Alături de general mergea un grefier cu expresie grosolană şi răutăcioasă, ducând o tru-să de
ris, un sul de hârtie şi vânturând în rnână o pană peste măsură de lungă.
În spatele scribului venea acuzatorul public. L-am văzut, îl cunoaştem şi, ceva mai târ-ziu,
avem să dăm iarăşi peste omul acela sfrijit, galben şi nepăsător, ai cărui ochi sângeroşi îl
rieți până şi pe crâncenul şi cumplitul Santerre, încătărămat în uniforma-i de război.
Câțiva bărbați din gărzile naționale şi un locotenent îi urmau.
Simon, cu un surâs prefăcut, ținându-şi într-o mână boneta de blană de pui de urs şi în ceala
de cizmar, urcă în frunte spre a conduce comisia.
Ajunseră la o cameră destul de întunecată, spațioasă şi goală, în fundul căreia se afla tânăr
culcat pe pat, într-o stare de nemişcare desăvârşită.
Când l-am văzut pe sărmanul copil fugind de mânia dezlănțuită a lui Sirrion, mai avea în el u
oi de vitalitate ce reacționa împotriva purtării mârşave a cârpaciului de la Temple: fu-gea,
striga, plângea; deci se temea, deci suferea, deci nădăjduia.
Acum, teama şi speranța pieriseră. Fără îndoială că suferința era încă prezentă, dar deşi ea
ul martir, pus să plătească într-un chip atât de crud greşelile părinților săi, o ascundea în
ul inimii, învăluind-o sub aparența unei insensibilități depline.
Nu-şi ridică măcar capul când comisarii veniră către dânsul.
Aceştia, fără nici o altă introducere, luară scaune şi se aşezară: acuzatorul public la că-pă
ului, Simon la picioare, grefierul lângă fereastră, cei din gărzile naționale şi locote-nent
ul — deoparte şi ceva mai în umbră.
Cei din asistență care se uitau la micul arestat cu oarecare interes, sau chiar cu o
areca-re curiozitate, băgară de seamă paloarea copilului, faptul că părea gras nefiind în re
alitate de-cât buhăit, precum şi moliciunea picioarelor, ale căror articulații începuseră să
umfle.
—Copilul ăsta e tare bolnav, spuse locotenentul cu un ton sigur la care Fouquier-Tin
ville, după ce se aşezase şi era gata să-şi înceapă interogatoriul, întoarse capul.

Micul Capet ridică ochii, căută în penumbră pe cel care rostise cuvintele acelea şi-l re-cun
oscu pe tânărul care îl mai împiedicase o dată pe Simon să-l bată, în curtea închisorii Templ
lumină blândă şi inteligentă luci în pupilele lui de un albastru-închis, dar asta fu totul.
—A, a! tu erai, cetăţene Lorin, spuse Simon, atrăgând astfel atenţia lui Fouquier-Tinville a
supra prietenului lui Maurice.
—Eu în persoană, cetăţene Simon, răspunse Lorin cu imperturbabilu-i aplomb.
Şi cum Lorin, deşi gata oricând să facă faţă primejdiei, nu era omul care s-o caute fără rost
fită de împrejurare ca să-l salute pe Fouquier-Tinville, care-i răspunse cu un salut pol
iticos.
—Ne-ai atras atenţia, cetăţene, spuse atunci acuzatorul public, că băiatul e bolnav. Eşti med
c?
—Am studiat medicina, deşi nu sunt doctor.
—Ei bine, ce crezi că are?
—Ce simptome de boală? întrebă Lorin.
—Da.
—Ei bine, găsesc că obrajii şi ochii sunt umflaţi, mâinile palide şi slabe, genunchii tu-mefi
; şi dacă i-aş lua pulsul, aş constata, sigur, că are între optzeci şi cinci şi nouăzeci de b
inut.
Copilul păru nesimţitor la enumerarea simptomelor bolii sale.
—Şi cărui fapt îi poate ştiinţa atribui starea arestatului? întreba acuzatorul public.
Lorin îşi scarpină vârful nasului, şoptind:

Să vorbesc Philis vrea să mă facă,
Dar persoana mea are chef să tacă.

Apoi cu voce tare, răspunse:
—Pe cinstea mea, cetăţene, nu cunosc îndeajuns de bine regimul micului Capet, ca să-ţi pot ră
punde... Totuşi...
Simon ciulea urechile şi râdea pe înfundate, văzându-şi duşmanul gata-gata să se com-promită.
—Totuşi, urmă Lorin, cred că nu face destulă gimnastică.
—Aşa-i! sări cu vorba Simon, ticălosul nu mai vrea nici să meargă.
Copilul rămase nesimţitor la învinuirea cizmarului. Fouquier-Tinville se ridică, veni la
Lorin şi vorbi cu el încet. Nimeni nu auzi cuvintele acuzatorului public, dar era e
vident că vorbele lui nu puteau fi decât un interogatoriu.
—O, crezi aşa ceva, cetăţene? E foarte grav pentru o mamă...
—În tot cazul, avem s-o ştim, spuse Fouquier; Simon pretinde că l-a auzit chiar pe el sp
unând-o şi şi-a luat sarcina să-l facă să mărturisească.
—Ar fi ceva hidos, spuse Lorin, dar, în sfârşit, e cu putinţă, austriaca nu-i lipsită de pă-c
; şi, pe drept sau pe nedrept, asta nu mă priveşte pe mine... din ea s-a făcut o Messali
nă, dar să nu te mulţumeşti cu atât şi să vrei să faci o Agrippină, mi se pare cam prea de to
e-buie să mărturisesc.
—Iată ce ne-a fost raportat de Simon, spuse Fouquier impasibil.
—Nu mă îndoiesc că Simon a spus-o... sunt oameni pe care nici o acuzaţie nu-i înspăi-mântă, n
hiar acuzaţiile imposibile...
Dar nu găseşti oare, urmă Lorin uitându-se ţintă la Fouquier, nu găseşti oare, tu, care eşti
inteligent şi drept, tu care, în sfârşit eşti puternic, că a cere unui copil asemenea amănun
e în privinţa celei pe care natura îi porunceşte s-o respecte înseamnă a insulta în-săşi uman
a în persoana acelui copil?
Acuzatorul nici nu clipi; scoase din buzunar o notă şi i-o arăta lui Lorin.
—Convenţia îmi ordonă s-o informez, spuse el, restul nu mă priveşte; o informez.
—E drept, zise Lorin; şi trebuie să spun că dacă copilul acesta ar mărturisi...
Şi tânărul nostru clătină scârbit din cap.
—Dealtfel, urmă Fouquier, noi nu procedăm numai pe baza denunţului lui Simon; uite, acuz
aţia e publică.
Şi Fouquier mai scoase un document din buzunar. Era un număr din gazeta cunoscută sub
numele de Pere Duchesne şi care, după cum se ştie, era redactată de Hébert.
Acuzaţia, într-adevăr, era formulată limpede ca lumina zilei.
—E scris, ba chiar tipărit, spuse Lorin; dar n-are a face, până ce nu aud asemenea învi-nu
ire ieşind din gura copilului, vreau să spun, ieşind de bunăvoie şi liber, fără ameninţări...
ine...

—Ei bine, ce?...
—Ei bine, în ciuda lui Simon şi Hébert, eu m-aş îndoi, cum te îndoieşti tu însuţi.
Simon pândea cu nerăbdare încheierea convorbirii. Netrebnicul habar n-avea ce putere p
oate să aibă asupra omului inteligent privirea pe care o desluşeşte în mulţime; îi poate trez
o simpatie sau o ură spontană. Uneori e ca o putere care respinge, alteori ca o forţă c
e atrage, făcând să se apropie gândirea, ba chiar persoana omului respectiv, de a celuil
alt om descope-rit în mulţime şi a cărui forţă o simte egală ori superioară.
Fouquier simţise forţa şi importanţa privirii lui Lorin şi voia să fie înţeles de un aseme-ne
bservator.
—Interogatoriul începe, spuse acuzatorul public; grefier, ia pana.
Grefierul tocmai scrisese preliminariile unui proces-verbal şi aştepta, ca şi Simon, H
anriot şi toţi ceilalţi, să se sfârşească discuţia dintre Fouquier-Tinville şi Lorin.
Numai copilul părea cu desăvârşire străin de scena al cărui actor principal era tocmai el şi
ecăpătase privirea aceea ştearsă, iluminată doar o clipă de scânteierea unei supreme înţe-leg
—Tăcere! porunci Hanriot, cetăţeanul Fouquier-Tinville începe să interogheze copilul.
—Capet, întrebă acuzatorul, tu ştii ce-a ajuns maică-ta?
Micul Ludovic, de la paloarea lui ca marmura, se făcu roşu ca focul. Dar nu răspunse.
—N-ai auzit, Capet? stărui acuzatorul.
Aceeaşi tăcere.
—Ei! aude el prea bine, zise Simon, dar e ca maimuţele, nu vrea să răspundă de frică să nu fi
socotit drept bărbat şi să nu fie pus să muncească.
—Răspunde, Capet, interveni Hanriot, e comisia din partea Convenţiei, ea te întreabă şi tu eş
i dator să dai ascultare legilor.
Copilul păli, dar nu răspunse.
Simon făcu un gest de furie. La firile de asemenea soi, brutale şi mărginite, furia e şi
ea o beţie, însoţită de simptomele hidoase ale adevăratei beţii provocate de vin.
—Vrei să răspunzi, lupane? îl întrebă el, arătându-i pumnul.
—Taci, Simon, interveni Fouquier-Tinville, nu tu ai cuvântul. Replica de mai sus, cu
ca-re se obişnuise de la tribunalul revoluţionar, îi scăpă fără voie.
—Ai auzit, Simon, exclamă Lorin, nu tu ai cuvântul: e a doua oară că ţi se spune asta faţă de
ne: prima oară ţi s-a spus când învinuiai pe fiica măicuţei Tison, pe care ai avut plăcerea s
o trimiţi la ghilotină.
Simon tăcu.
—Maică-ta te iubea, Capet? întrebă Fouquier.
Aceeaşi tăcere.
—Se spune că nu, urmă acuzatorul.
Un soi de surâs vag se ivi pe buzele copilului.
—Dar când vă spun, urlă Simon, că mi-a spus mie că-l iubea prea tare!
—Vezi, Simon, partea proastă e că micul Capet, atât de flecar între patru ochi, devine aşa d
eodată mut în faţa lumii, spuse Lorin.
—Ei! de-am fi numai noi doi! exclamă Simon.
—Da, de-aţi fi numai voi doi, dar din nefericire nu sunteţi singuri. Ei! de eraţi singur
i, viteazule Simon, preabunule patriot, ce bătaie zdravănă i-ai mai fi tras bietului c
opil, nu? Dar nu eşti singur şi nu îndrăzneşti, fiinţă infamă! în faţa noastră a celorlaţi, o
iţi, care ştim că oamenii din antichitate, după modelul cărora încercăm şi noi să ne luăm, re
făpturile slabe, tu nu îndrăzneşti, căci nu eşti singur. Dar nici viteaz nu eşti, amice, cân
i a te bate cu nişte copii de-o şchioapă.
—Eh!... oftă pe şoptite Sirnon, scrâşnind djn dinţi.
—Capet, reluă Fouquier, i-ai mărturisit tu nişte lucruri tainice lui Simon?
Căutătura copilului căpătă o expresie de ironie cu neputinţă de descris.
—În privinţa mamei tale? continuă acuzatorul.
O scânteriere de dispreţ i se desluşi în privire.
—Răspunde da sau nu, exclamă Hanriot.
—Răspunde da! urlă Simon ridicând cureaua asupra copilului.
Copilul fu cuprins de-un tremur, dar nu schiţă nici o mişcare ca să se ferească de lovitu-
ră.
Cei de faţă scoaseră un soi de strigăt de scârbă.
Lorin făcu mai mult: se repezi şi, mai înainte ca braţul lui Simon să cadă asupra copilu-lui
, îl apucă de încheietura mâinii.
—Ia dă-mi drumul! urlă Simon, roşu ca purpura de mânie.

—Ştii, spuse Fouquier, nu-i nici un rău în faptul că o mamă îşi iubeşte fiul; spune-ne în ce
iubea mama ta, Capet. Asta ar putea să-i fie de folos.
Micuţul arestat tresări la ideea că ar putea să-i fie de folos maică-sii.
—Mă iubea aşa cum o mamă îşi iubeşte feciorul, domnule, răspunse el; nu există două feluri în
a îşi iubeşte copii; şi nici în care copiii îşi iubesc mama.
—Şi eu, şarpe mic, susţin că mi-ai spus că maică-ta...
—Vei fi visat aşa ceva, îl întrerupse liniştit Lorin. Cred că trebuie să ai deseori năluciri
n somn, Simon.
—Lorin, Lorin, scrâşni Simon.
—Ei da, Lorin şi pe urmă? N-ai mijloace să-l baţi pe Lorin: el bate pe alţii când sunt răi la
flet; n-ai mijloace nici să-l denunţi, căci ceea ce a făcut, oprindu-ţi braţul să lovească, a
t în faţa generalului Hanriot şi a cetăţeanului Fouquier-Tinville, care amândoi îl aprobă şi
că ei nu sunt dintre cei cu sentimente patriotice dubioase! N-ai mijloace să-l trimiţi
la ghilotină ca pe Héloïse Tison. E neplăcut, ba chiar te face să-ţi ieşi din fire, dar asta
e şi n-ai ce face, bietul meu Simon!
—Mai târziu! mai târziu! izbucni cizmarul cu rânjetu-i de hienă.
—Da, dragă amice — răspunse Lorin — însă nădăjduiesc, cu ajutorul Fiinţei Supreme... a! te aş
pun cu ajutorul lui Dumnezeu?... nădăjduiesc, ziceam, să te spintec mai înainte, cu ajut
orul Fiinţei Supreme şi a săbiei mele; dar, ia dă-te la o parte, Simon, nu pot să văd din pr
icina ta.
—Tâlharule!
—Taci, nu pot s-aud din pricina ta.
Şi Lorin îl zdrobi pe Simon cu privirea.
Simon îşi încleştă palmele, cu ale căror crăpături negre se mândrea. Da, aşa cum spuse-se Lor
buia să se mărginească doar la atât.
—Acum, odată ce a început să vorbească, spuse Hanriot, fără îndoială că va continua. Hai, tre
departe, cetăţene Fouquier.
—Vrei să ne răspunzi acuma? întrebă Fouquier.
Copilul rămase tăcut.
—Vezi, cetăţene, vezi? făcu Simon.
—Încăpăţânarea copilului ăstuia e ciudată, spuse Hanriot, tulburat fără să vrea de asemenea f
cu totul şi cu totul regală.
—E rău sfătuit, zise Lorin.
—De către cine? întrebă Hanriot.
—Ei, de către patronul său.
—Mă acuzi? exclamă Simon; mă denunţi?... a! ciudat lucru.
—Să încercăm cu blândeţea, spuse Fouquier. Şi întorcându-se către copil, care parcă era cu de
t de simţuri, spuse: Hai dragă copile, răspunde comisiei naţionale, nu-ţi înrăutăţi situaţia
să dai nişte lămuriri necesare. Ai vorbit cu cetăţeanul Simon despre felul în care te mângâia
ică-ta, despre felul în care te iubea?
Ludovic îşi plimba asupra adunării privirile care, oprindu-se la Simon, se umplură de ură,
dar nu răspunse.
—Te simţi nenorocit? îl întrebă iarăşi acuzatorul. Ai locuinţă proastă, eşti prost hrănit, eş
Vrei mai multă libertate, vrei altă hrană, altă închisoare, alt paznic? Vrei un cal ca să t
e poţi plimba? Vrei să ţi se acorde tovărăşia unor copii de vârsta ta?
Ludovic rămase în aceeaşi muţenie, din care nu ieşise decât ca s-o apere pe maică-sa.
Comisia rămase încremenită de uimire; atâta tărie, atâta înţelegere erau de necrezut la un co
.
—Ei! regii ăştia, exclamă Hanriot pe şoptite, ce soi! Parc-ar fi tigri; de mici sunt plini
de răutate.
—Cum să redactez procesul-verbal? întrebă grefierul pus în încurcătură.
—Daţi-i lui Simon asta, spuse Lorin. Fără să mai scrieţi nimic, se descurcă el de minu-ne.
Simon îl ameninţă cu pumnul pe duşmanul său neînduplecat. Lorin începu să râdă.
—N-ai să mai râzi aşa în ziua în care ai să mergi la ghilotină, izbucni Simon, turbat de furi
—Nu sunt sigur dacă am să ţi-o iau înainte sau dacă am să vin după tine la mica cere-monie cu
re mă ameninţi, îi răspunse Lorin, dar ştiu că tare mulţi au să mai râdă când ţi-o veni rându
r! ... am spus dumnezeilor, la plural... dumnezeilor! urât ai să mai fii în ziua aceea
, Simon, ai să fii hidos.
Şi Lorin se aşeză în spatele comisiei, râzând din toată inima.
Comisia nu mai avea nimic de făcut şi, ca atare, se retrase.

Cât despre copil, văzându-se scăpat de cei ce veniseră să-l chestioneze, se apucă să fre-done lungit în pat, un cântecel melancolic, melodia favorită a tatălui său.

## Capitolul XXXIX Buchetul de violete

Pacea, după cum era de prevăzut, nu putea sălăşlui multă vreme în lăcaşul atât de feri-cit ca ostea pe Geneviève şi Maurice.
În vijeliile stârnite de vânt şi de fulger, cuibul hulubilor e zgâlţâit odată cu arborele car tăinuieşte.
Geneviève căzu dintr-o spaimă în alta: nu se mai temea pentru Maison-Rouge, dar tre-mura pentru Maurice.
Îşi cunoştea prea bine soţul şi nu se îndoia că, de vreme ce dispăruse, era salvat. Sigură de area lui, tremura pentru ea însăşi.
Nu îndrăznea să-şi destănuiască suferinţa celui mai cutezător om al epocii aceleia, în ca-re i nu mai ştia ce-i frica, dar suferinţa i se citea în ochii înroşiţi şi pe buzele livide.
Într-o zi Maurice intră încetişor, fără ca Geneviève, afundată într-o adâncă visare, să-l fi pri în prag şi o văzu stând nemişcată, cu privirea fixă, cu braţele inerte, întinse pe genunc u fruntea îngândurată şi capul plecat.
O privi o clipă cu o tristeţe amară, căci tot ceea ce se petrecea în inima tinerei femei i se dezvălui, de parcă i-ar fi citit până şi cel din urmă gând.
Atunci, făcând un pas către dânsa, îi spuse:
—Nu-ţi mai este dragă Franţa, Geneviève, recunoaşte şi mărturiseşte. Te fereşti şi de ae-rul respiri, până şi de fereastră te apropii cu silă.
—Vai! răspunse Geneviève, ştiu prea bine că nu-ţi pot tăinui gândurile, Maurice. Ai ghi-cit.
—Totuşi, ce ţară frumoasă! exclamă tânărul. Viaţa are preţ astăzi şi e plină de eveni-mente. dezbateri publice, activitatea cluburilor, conspiraţiile fac să fie atât de dulci ceas urile petrecute între cei patru pereţi ai căminului. Dragostea e mai mare când te-ntorci acasă cu temerea de-a nu mai putea iubi a doua zi, pentru că a doua zi vei înceta poa te să mai trăieşti!
Geneviève clătină din cap.
—Ingrată ţară! exclamă ea.
—Cum adică?
—Da, câte n-ai făcut pentru libertatea ei şi totuşi astăzi eşti pe jumătate suspect!
—Dar tu, scumpa mea Geneviève, răspunse Maurice, duşmancă înverşunată a acestei libertăţi, tu i făcut atâta împotriva ei, dormi liniştită şi apărată sub acoperişul unui re-publican. Iată, vezi, că există o compensaţie.
—Da, spuse Geneviève, dar asta nu va dura multă vreme, căci ceea ce e nedrept nu poa-te dura.
—Ce vrei să spui?
—Vreau să spun că eu, adică aristocrata din mine, care visează pe ascuns înfrângerea partidul i vostru şi prăbuşirea ideilor voastre, eu, care conspir până şi în casa ta pentru în-toarcer vechiului regim, eu, care odată recunoscută ca atare, te condamn la moarte şi la dezon oare, potrivit părerilor tale cel puţin eu, Maurice, n-am să rămân aici, ca un geniu rău al casei. Şi n-am să te târăsc după mine la eşafod.
—Şi unde ai să te duci, Geneviève?
—Unde am să mă duc? într-o zi, când vei fi plecat, am să mă duc să mă denunţ eu în-sămi, fără vin.
—Ah! oftă Maurice, rănit în adâncul sufletului, nerecunoştinţa s-a şi ivit.
—Nu, răspunse tânăra cuprinzându-l pe Maurice cu braţele pe după gât, nu, dragul meu, nu-i ne unoştinţa, e dragoste gata de jertfă, ţi-o jur. N-am vrut ca fratele meu să fie prins şi uci s ca un rebel şi nu vreau ca iubitul meu să fie prins şi ucis ca un trădător.
—Ai să faci aşa ceva, Geneviève? exclamă Maurice.
—Tot atât de sigur cum ştiu că există un Dumnezeu în cer! răspunse tânăra. Dealtfel, nu teama nuie, ci remuşcarea.
Şi-şi lăsă capul intr-o parte ca şi cum remuşcarea ar fi fost prea grea ca s-o poată îndu-ra.
—Vai! Geneviève, exclamă Maurice.
—Înţelegi desigur ceea ce spun şi mai ales ceea ce simt, Maurice, urmă Geneviève, căci aceeaş emuşcare te apasă şi pe tine... Ştii prea bine că m-am dăruit fără să am dreptul de-a dispune ine; că m-ai avut fără să am dreptul de-a mă dărui.
—De-ajuns! spuse Maurice, de-ajuns!

Fruntea i se încreți și o hotărâre sumbră licări în ochii lui limpezi.
—Îți voi arăta, Geneviève, urmă tânărul, că nu te iubesc decât pe tine. Îți voi dovedi că nic
iu nu e mai presus de dragostea mea. Urăști Franța. Ei bine, fie, vom părăsi Franța.
Geneviève își împreună mâinile și se uită la iubitul ei cu o admirație plină de entuziasm.
—Nu mă amăgești, Maurice? grăi ea cu o voce stinsă.
—Când te-am dezamăgit? o întrebă Maurice. Poate în ziua când mi-am călcat onoarea ca să te că
Geneviève își apropie buzele de buzele lui Maurice și rămase, ca să zicem așa, atârnată de gâ
itului ei.
—Da, tu ai dreptate, Maurice, spuse ea, de fapt eu m-am înșelat. Ceea ce simt nu e re-
muşcare, poate mai degrabă o înjosire sufletească. Dar tu cel puțin ai să mă înțelegi, te iu-
prea mult și nu pot încerca alt sentiment decât spaima de-a te pierde. Să plecăm depar-te,
iubitule; să mergem acolo unde nimeni nu ne va mai putea ajunge.
—Îți mulțumesc! exclamă Maurice, în culmea bucuriei.
—Dar cum să fugim? întrebă Geneviève, cutremarându-se la asemenea gând înspăi-mântător. Astăz
ne scăpa de pumnalul asasinilor din 2 septembrie sau de securea călăilor din 21 ianuar
ie.
—Geneviève, spuse Maurice, Dumnezeu ne ocroteşte. Ascultă: binele pe care am voit să-l fac
cu prilejul acelui 2 septembrie, de care vorbeai mai înainte, îmi va aduce răsplata a
stăzi. Doream din răsputeri să salvez un biet preot, care învățase cu mine. M-am dus să-l găs
pe Danton și, la cererea lui, Comitetul Salvării Publice a semnat un permis de libe
ră trecere pentru nenorocitul acela și pentru sora lui. Danton mi-a înmânat mie permisul
. Dar sărmanul preot, în loc să vină să-l caute la mine, așa cum îl sfătuisem, s-a dus să se
dă la Mânăstirea carmeliților și acolo și-a găsit moartea.
—Și permisul? întrebă Geneviève.
—E tot la mine. Astăzi prețuieşte un milion. Dar face mai mult, Geneviève, permisul acesta
înseamnă viața, înseamnă fericirea!
—O, Doamne-Dumnezeule! exclamă tânăra eroină, fii binecuvântat!
—Acum ascultă: n-am altă avere, după cum știi, decât o bucată de pământ, pe care o administre
slujitor bătrân al familiei, patriot cinstit, suflet leal în care ne putem încre-de. El îm
i va trimite veniturile unde voi vrea. În drum spre Boulogne, trecem pe la dânsul.
—Unde locuieşte?
—Lângă Abbeville.
—Când plecăm, Maurice?
—Peste un ceas.
—Nu trebuie să se știe că plecăm.
—Nimeni n-are să știe. Eu dau o fugă până la Lorin; el are o trăsurică fără cal, eu am un cal
După ce mă întorc, plecăm numaidecât. Tu rămâi aici, Geneviève și pre-gătește toate cele nece
ru drum. Nu ne trebuie multe bagaje. O să cumpărăm tot ce ne lipseşte în Anglia. Mă duc să-l
rimit pe Scaevola undeva, ca să-l îndepărtez. Lorin are să-i spună deseară despre plecarea n
oastră. Și chiar în seara asta vom fi departe.
—Și dacă ne arestează pe drum?
—Dar n-avem permisul cu noi? Mergem întâi la Hubert, așa îl cheamă pe administrator. Hubert
aparține municipalității din Abbeville și de la Abbeville până la Boulogne ne va însoți ca să
ească. La Boulogne cumpărăm sau închiriam o barcă. Dealtfel aș putea trece pe la comitet ca
să obțin o misiune pentru Abbeville. Dar nu, fără vicleşuguri! Nu-i așa, Geneviève? Să ne câș
icirea, riscându-ne viețile.
—Da, dragul meu și vom reuși. Dar cum mai miroși a parfum în dimineața asta, iubitu-le! spus
e Geneviève, lipindu-și fața de pieptul lui Maurice.
—Așa e, ai dreptate, cumpărasem un buchet de violete pentru tine, azi-dimineață, când am tre
cut prin față pe la Palais-Egalite; dar, intrând și văzându-te atât de tristă, nu m-am mai gâ
decât să te întreb despre pricinile tristeții tale.
—Vai! dă-mi-l.
Geneviève aspiră mireasma buchetului cu un nesațiu pe care parfumurile îl trezesc în mai t
oate firile sensibile. Dintr-o dată ochii i se umplură de lacrimi.
—Ce ai? o întrebă Maurice.
—Biata Héloïse! șopti Geneviève.
—A! da, oftă Maurice. Dar să ne gândim la noi, draga mea și să lăsăm morții, din orice partid
i ei, să doarmă în mormântul pe care însuși devotamentul lor l-a săpat. Adio! eu plec!
—Întoarce-te cât mai repede.
—În mai puțin de jumătate de ceas voi fi înapoi.

—Dar dacă Lorin nu-i acasă?
—Nu-i nimic. Servitorul lui mă cunoaşte. Pot lua de la el tot ce-mi place, chiar şi în lip
sa lui, cum ar face şi el la mine.
—Bine, bine!
—Tu, Geneviève, pregăteşte tot, mărginindu-te, cum ți-am spus, la strictul necesar; nu trebu
ie ca plecarea noastră să pară o mutare.
—Fii pe pace!
Tânărul făcu un pas spre uşă.
—Maurice! îl strigă Geneviève.
Se întoarse şi-şi văzu iubita cu brațele întinse spre el.
—La revedere! la revedere, draga mea şi mult curaj! Într-o jumătate de ceas sunt înapoi.
Geneviève rămase singură, ocupată, cum am spus, cu pregătirile de plecare.
Pregătirile acelea le făcea într-un soi de febră. Cât timp mai stătea în Paris, avea impre-si
că e de două ori vinovată. Odată ieşită din Franța, odată ajunsă în străinătate, îi părea că
ai curând a fatalității decât a ei, o va apăsa mai puțin.
Ajunsese chiar să spere că până la urmă singurătatea şi izolarea o vor face să uite de existe
ricărui bărbat afară de Maurice.
Trebuia să fugă în Anglia, aşa conveniseră. Acolo ar avea o căsuță, o vilă mică, izolată, asc
r privirilor, îşi vor schimba numele şi din cele două nume ale lor vor face unul singur.
Acolo, ar angaja doi slujitori care să nu ştie absolut nimic din trecutul lor. Întâmplar
ea făcuse că şi Maurice şi Geneviève vorbeau englezeşte.
Nici unul nici celălalt nu lăsau nimic în Franța după care să regrete, afară doar de ma-ma ac
ea pe care o regretăm totdeauna, fie ea chiar vitregă şi pe care o numim patrie.
Geneviève începuse aşadar să aşeze lucrurile de care nu se puteau lipsi în călătoria sau, mai
rând, în fuga lor.
Simțea o nepusă plăcere să aleagă dintre toate lucrurile pe cele pentru care Maurice avea
predilecție: haina care îi venea mai bine pe talie, cravata care i se potrivea mai b
ine la față, cărțile pe care le răsfoise mai des. Termină de ales. Haine, lenjerie, cărți stă
grăma-dă pe scaune pe canapea, pe pian, aşteptând să fie rânduite în cufăr.
Deodată auzi cheia scrâşnind în broasca uşii.
—Se-ntoarce Scaevola, îşi zise ea. Să nu-l fi întâlnit oare Maurice?
Şi îşi văzu mai departe de treabă.
Uşile de la salon erau deschise. Geneviève îl auzi pe îndatoritor umblând în camera de-alătur
.
—Scaevola! chemă ea.
Un pas, ce se apropia, se auzi în camera vecină.
—Scaevola! repetă Geneviève, vino aici, te rog.
—Iată-mă! răspunse un glas.
La intonația şi inflexiunea vocii aceleia, Geneviève se întoarse brusc şi scoase un țipăt put
rnic.
—Soțul meu! strigă ea.
—Chiar eu, spuse liniştit Dixmer.
În momentul intrării lui, Geneviève şedea pe un scaun cu brațele ridicate, căutând într-un se
r ceva de legat. Atunci simți cum se învârte casa cu ea, întinse brațele şi se lăsă pe spate,
rind să se deschidă o prăpastie şi s-o înghită.
Dixmer o prinse în brațe şi o duse pe o canapea, unde se aşeză şi el.
—Dar ce ai, draga mea? Ce se întâmplă? întrebă el. Prezența mea aici produce asupra dumitale
n efect atât de neplăcut?
—Simt că mor! bâigui Geneviève, apăsându-şi ochii cu mâinile, ca să nu mai vadă cum-plita ară
—Hm! făcu Dixmer, mă şi credeai mort, draga mea, şi-ți fac impresia unei fantome?
Geneviève se uită în jur cu privirile rătăcite şi, zărind portretul lui Maurice, se lăsă să a
de pe canapea, căzând în genunchi, de parc-ar fi cerut ajutor de la chipul acela ne-pu
tincios şi nesimțitor care continua să surâdă.
Sărmana femeie înțelegea toate amenințările pe care Dixmer le ascundea sub calmul lui prefăc
ut.
—Da, dragă copilă, continuă să spună tăbăcarul, chiar eu sunt. Poate mă credeai de-parte de P
dar nu, am rămas aici. A doua zi după ce am părăsit casa, m-am întors şi am văzut în locul e
n morman mare şi frumos de cenuşă. Am întrebat de dumneata, nimeni nu te văzuse. M-am apuc
at să te caut şi am trudit din greu ca să te găsesc. Mărturisesc că nu te credeam aici. Totuş
, am avut o bănuială, fiindcă, precum vezi, am venit. Dar principalul e că te văd şi mă vezi.

Ce face Maurice? Într-adevăr, sunt sigur că ai suferit tare mult, dumneata, regalistă înfo
cată, fiind silită să trăieşti sub acelaşi acoperământ cu un republican fanatic.
—Doamne-Dumnezeule! şopti Geneviève, fie-ţi milă de mine!
—Totuşi, draga mea, urmă Dixmer privind în jurul său, mă mângâie faptul că eşti foarte bine i
aici şi că nu pari a fi avut prea multe de îndurat din cauza surghiunului. Eu, de când n
e-a ars casa şi am fost ruinaţi, am rătăcit la voia întâmplării, aciuindu-mă prin fundul pivn
r, prin calele corăbiilor şi uneori chiar prin canalele ce se scurg în Sena.
—Domnule! exclamă Geneviève.
—Văd aici nişte fructe foarte frumoase. Eu a trebuit adesea să mă lipsesc de desert, fi-in
d silit să mă lipsesc chiar şi de mâncare.
Geneviève îşi ascunse faţa în mâini, hohotind de plâns.
—Nu că mi-ar fi lipsit banii, urmă Dixmer. Slavă Domnului, am luat cu mine vreo trei-zec
i de mii de franci de aur, ceea ce face azi vreo cinci sute de mii de franci. Da
r e greu ca un cărbunar, un pescar sau un adunător de zdrenţe să scoată ludovici din buzun
ar şi să cumpe-re o bucată de brânză sau un salam! Ei da, doamnă, am adoptat pe rând cele tre
costume. Astăzi, ca să mă deghizez mai bine, m-am costumat în patriot, chiar în unul extr
emist, în marsiliez. Graseiez şi înjur! Drace! Un proscris nu umblă prin Paris atât de uşor
ca o femeie tânără şi frumoasă şi n-am avut fericirea să cunosc o republicană înfocată care s
tut ascunde de orice privire.
—Domnule, exclamă Geneviève, fie-ţi milă de mine! Doar vezi că sunt gata să mor!
—De îngrijorare, înţeleg. Ai fost tare îngrijorată de soarta mea. Dar liniştеşte-te, iată, m-
rs şi nu ne vom mai despărţi, doamnă.
—Ai să mă ucizi! exclamă Geneviève.
Dixmer o privi cu un surâs înspăimântător.
—Să ucid o femeie nevinovată! Vai, doamnă, ce spui dumneata? Se vede că durerea pe care ai
încercat-o din pricina lipsei mele te-a făcut să-ţi pierzi minţile!
—Domnule, exclamă Geneviève, mai bine ucide-mă decât să mă chinui cu ironii atât de crude. Nu
u sunt nevinovată. Se cuvine să mor. Ucide-mă, domnule, ucide-mă.
—Aşadar recunoşti că meriţi moartea?
—Da.
—Şi că pentru a ispăşi nu ştiu ce crimă de care te învinuieşti vei îndura moartea fără să te
—Loveşte, domnule! N-am să scot nici un strigăt şi în loc să te blestem voi binecuvânta mâna
mă loveşte.
—Nu, doamnă, nu vreau să te lovesc. Totuşi vei muri, aşa cred. Numai că moartea du-mitale, în
loc să fie dezonorantă, aşa cum ai fi îndreptăţită să te temi, va fi glorioasă, pe ace-eaşi t
cele mai frumoase morţi. Mulţumeşte-mi, doamnă, te voi pedepsi făcându-te nemuritoare.
—Domnule, ce ai de gând să faci?
—Voi urmări ţelul către care năzuiam când am fost întrerupţi în drumul nostru. În ceea ce te
în ceea ce mă priveşte, vei fi vinovată, pentru cei mulţi însă vei muri ca o martiră.
—Ah! Doamne-Dumnezeule! Vorbindu-mi astfel, dumneata mă scoţi din minţi, încotro mă duci? Un
de mă târăşti?
—Probabil la moarte.
—Lasă-mă atunci să-mi fac rugăciunea.
—Rugăciunea?
—Da.
—Către cine?
—Asta nu te priveşte! De vreme ce dumneata mă ucizi, mi-am plătit datoria şi plătind-o, nu-ţi
mai datorez nimic.
—Ai dreptate, spuse Dixmer, retrăgându-se în camera de-alături. Te aştept.
Şi ieşi din salon.
Geneviève îngenunche în faţa portretului, apăsându-şi puternic, cu amândouă mâinile, inima ga
e sfarme.
—Maurice, şopti ea, iartă-mă. Nu mă aşteptam să fiu fericită, dar nădăjduiam să te pot face f
aurice, te lipsesc de fericirea pentru care trăiai. Iartă-mă pentru moartea ta, iubitu
le!
Şi, tăind o şuviţă din părul ei lung, o înnodă în jurul buchetului de violete pe care îl aşe-
t, iar portretul acela, insensibil ca orice tablou negrăitor, luă parcă o expresie dur
eroasă când o văzu plecând.
Cel puţin aşa i se păru Genevièvei, uitându-se la portret printre lacrimi.
—Eşti gata, doamnă? întrebă Dixmer.

—Atât de repede! şopti Geneviève.
—O! Faceţi tot ce-aveţi de făcut pe îndelete, doamnă!... răspunse Dixmer. Eu nu sunt grăbit! ltfel Maurice nu mai poate întârzia mult şi aş fi încântat să-i pot mulţumi pentru ospitalita pe care ţi-a acordat-o.
Geneviève tresări de spaimă la gândul că iubitul ei s-ar putea întâlni cu soţul ei.
Se ridică de parc-ar fi fost împinsă de un resort.
—S-a terminat, domnule, spuse ea. Sunt gata!
Dixmer trecu înainte. Geneviève, tremurând din creştet până în tălpi, îl urmă, cu ochii pe ju işi, cu capul răsturnat pe spate. Urcară într-un vehicul ce aştepta la uşă, în faţa casei. Tr orni.
Aşa cum spusese Geneviève, într-adevăr totul se terminase.

## Capitolul XL La cârciuma Puţul lui Noe

Omul îmbrăcat în carmaniolă, pe care l-am văzut măsurând în lung şi în lat sala paşilor pierd e, în timpul expediţiei arhitectului Giraud, generalul Hanriot şi bătrânul Ri-chard, l-am auzit schimbând câteva cuvinte cu temnicerul rămas de pază la intrarea subte-ranei, patr iotul acela furios cu cuşmă de urs şi cu mustaţă deasă, care-i declarase lui Simon că el a pu tat capul principesei de Lamballe, în ziua următoare acelei seri atât de bogate în emoţii se găsea, către ceasurile şapte seara, la cârciuma Puţul lui Noe, situată, cum am mai spus, la colţul străzii Vieille-Draperie.
Se afla acolo la negustorul, sau mai curând la negustorita de vin, în fundul unei încăpe ri întunecoase şi afumate de fumul tutunului şi al lumânărilor, făcându-se că înghite pe neră e o porţie de peşte prăjit în unt încins.
Încăperea în care cina era aproape goală: nu mai rămăseseră decât doi ori trei clienţi, obişn alului, ce se bucurau de privilegiul pe care îl dobândiseră venind zilnic acolo.
Aproape toate mesele erau goale, dar trebuie s-o spunem spre cinstea cârciumii Puţul lui Noe, feţele de masă înroşite, sau mai curând vineţii, mărturiseau trecerea unui număr mu itor de clienţi ce plecaseră sătui.
Ultimii trei se făcuseră pe rând nevăzuţi, şi, către ceasurile opt fără un sfert, patriotul s a singur.
Atunci depărtă cu un dezgust cât se poate de aristocratic felul de mâncare ordinar cu ca -re păruse în urmă cu o clipă a se delecta şi scoase din buzunar o tabletă de ciocolată de Sp -nia, pe care o degustă încet, cu o expresie total diferită de cea pe care îl văzusem străduindu-se s-o dea mai înainte fizionomiei sale.
Din când în când, în timp ce ronţăia ciocolata de Spania şi pâinea neagră, arunca priviri nel e către uşa cu geamuri acoperite de o perdea în carouri albe şi roşii. Uneori ciulea urech ea, întrerupându-şi cina modestă şi căzând pe gânduri, ceea ce trezi interesul patroanei loca ui, ce şedea la tejghea, destul de aproape de uşa asupra căreia patriotul nostru îşi aţintea ochii, făcând-o să se creadă, fără prea mare vanitate, obiectul preocupărilor sale.
În sfârşit, clopoţelul de la uşa de intrare sună într-un anumit fel care-l făcu pe omul nostr tresară; începu din nou să mănânce peşte, fără ca patroana cârciumii să fi băgat de seamă că e o aruncă unui câine, ce se uita înfometat la el, iar cealaltă jumă-tate — unei pisici care îşi încerca ghearele delicate, dar ascuţite, pe botul bietului câine.
Uşa cu perdeaua în carouri roşii şi albe se deschise şi intră un om îmbrăcat aproape la fel c atriotul, cu deosebirea că purta o bonetă roşie în loc de una de blană. O verigă enormă cu ch i atârna la cingătoarea omului aceluia, cingătoare de care mai era prinsă şi o sabie ma-re de infanterist cu teaca de aramă.
—Supa şi clondirul meu! strigă omul intrând în sala comună, fără să se atingă de bone-ta-i ro indu-se să-i facă un semn cu capul patroanei localului.
Apoi, după ce scoase un suspin de oboseală, se duse să se aşeze la masa vecină celei la ca re cina patriotul nostru.
Stăpâna cârciumii, din interesul pe care-l purta nou-venitului, se sculă şi se duse per-so nal să comande cele cerute de el.
Cei doi bărbaţi şedeau cu spatele unul la altul: primul privea strada, celălalt se uita spre fundul încăperii. Nici un cuvânt nu fu schimbat între cei doi bărbaţi cât timp stăpâna c ii era de faţă.
Abia când uşa se închise în urma ei şi când, în sfârşit, la pâlpâitul unei singure lumă-nări, capătul unui fir de sârmă de o lungime calculată aproape ştiinţific, în aşa fel ca lumina să rtă egal între cei doi oaspeţi, bărbatul cu bonetă de blană îşi dădu seama, datorită oglinzii

faţa lui, că încăperea era cu desăvârşire goală, el îi spuse tovarăşului său, fără să se înt
—Bună seara.
—Bună seara, domnule, îi răspunse nou-venitul.
—Ei, îl întrebă patriotul cu aceeaşi nepăsare prefăcută, cum stăm?
—S-a isprăvit.
—Ce s-a isprăvit?
—După cum ne-am înţeles, am avut discuţii cu taica Richard în privinţa serviciului. Eu m-am p
s că mi-a slăbit auzul, că am ameţeli şi mi-a venit rău chiar în încăperea grefei.
—Foarte bine. După aceea?
—După aceea taica Richard şi-a chemat nevasta şi nevastă-sa m-a frecat cu oţet la tâmple, dre
t care mi-am venit în fire.
—Şi pe urmă?
—Pe urmă, după cum ne-a fost înţelegerea, i-am spus că lipsa de aer îmi dă leşinuri, dat fiin
sunt temperament sanguin şi că slujba la Conciergerie, unde acuma se află patru sute
de arestaţi, mă ucide.
—Ei ce-au spus.
—Maica Richard m-a plâns.
—Şi taica Richard?
—El m-a dat afară.
—Dar asta nu-i de-ajuns că te-au dat afară.
—Aşteptaţi puţin. Maica Richard, care e o femeie inimoasă, l-a ţinut de rău că n-are su-flet
oc, mai cu seamă că eu am copii.
—Şi la asta el ce-a spus?
—A spus că ea are dreptate, dar că prima condiţie ca să fii temnicer e să locuieşti în în-chi
a în care slujeşti; că Republica nu glumeşte şi că le taie capetele celor care au ameţeli în
rciţiul funcţiei lor.
—Ei drace! făcu patriotul.
—Şi are dreptate taica Richard. De când e acolo austriaca e un adevărat iad cu suprave-g
herea: nici pe taică-tău nu-l mai scapi din ochi.
Patriotul dădu câinelui farfuria s-o lingă; pisica îl muşcă pe câine.
—Spune până la capăt, zise el fără să se întoarcă.
—În sfârşit, domnule, m-am apucat să gem, adică să-mi fie rău. Am cerut să fiu dus la infirme
i-am încredinţat că mi-ar muri de foame copiii dacă îmi taie leafa.
—Şi taica Richard?
—Taica Richard mi-a răspuns că nu faci copii când eşti temnicer.
—Dar maica Richard ţinea cu dumneata, cred?
—Din fericire! I-a făcut o scenă lui bărbatu-său, învinuindu-l că e rău la suflet şi până la
Richard mi-a spus: "Ei bine, cetăţene Gracchus, înţelege-te cu unul din priete-nii tăi, ca
re să-ţi dea o parte din leafa ta; adă-mi-l ca înlocuitor, şi-ţi făgăduiesc să fac în aşa fel
primit." Drept care am plecat, spunând: "S-a făcut, taică Richard, mă duc să-l caut."
—Şi ai găsit pe cineva, dibaciule?
În clipa aceea patroana localului intră, aducând cetăţeanului Gracchus supa şi clondi-rul.
Aşa ceva nu era nici pe placul lui Gracchus, nici al patriotului, ei mai având, fără îndoi
a-lă, câteva lucruri importante să-şi spună.
—Cetăţeană, spuse temnicerul, am primit o mică gratificaţie de la taica Richard, aşa că astăz
aş îngădui un cotlet de porc cu castraveciori şi-o sticlă de vin de Bourgogne; trimite-ţi sl
ujnica să-mi caute cotletele la măcelar, iar dumneata du-te să-mi aduci vinul de la pi
v-niţă.
Patroana dădu numaidecât poruncile de rigoare. Slujnica ieşi pe uşa dinspre stradă, iar ea
ieşi pe uşa de la pivniţă.
—Bine, spuse patriotul, eşti băiat deştept.
—Atât de inteligent încât îmi dau seama, cu toate făgăduinţele dumneavoastră frumoa-se, ce ne
tă pe amândoi. Bănuiţi ce ne aşteaptă?
—Da, bineînţeles.
—Ne riscăm amândoi capetele.
—Nu te îngrijora de-al meu.
—Nu al dumneavoastră, domnule, îmi produce, trebuie să mărturisesc, îngrijorarea cea mare.
—Ci al tău.
—Da.
—Dar dacă-l socotesc la dublu decât preţuieşte...

—Ei! domnule, gâtul e un lucru foarte preţios.
—Nu al tău.
—Cum nu al meu?
—Cel puţin în clipa de faţă.
—Ce vreţi să spuneţi?
—Vreau să spun că gâtul tău nu face nici două parale, căci dacă aş fi, de exemplu, un agent a
itetului Salvării Publice, mâine ai fi ghilotinat.
Temnicerul se întoarse cu o mişcare atât de bruscă, încât câinele prinse a lătra la el. Era l
d ca un mort.
—Nu te întoarce şi nu te-ngălbeni, spuse patriotul; termină-ţi supa; nu sunt agent pro-vocat
or, amice. Bagă-mă la Conciergerie, pune-mă în locul tău, dă-mi cheile şi mâine îţi nu-măr ci
mii de lire de aur.
—E măcar adevărat?
—Ai o garanţie faimoasă: capul meu. Temnicerul stătu pe gânduri câteva clipe.
—Hai! spuse patriotul, care-l vedea în oglindă, hai, nu te gândi la rele. Dacă mă de-nunţi, c
ea ce-ar însemna că ţi-ai făcut doar datoria, Republica n-are să-ţi dea nici un ban. Dacă îns
rveşti, ceea ce ar însemna că nu ţi-ai făcut datoria, eu am să-ţi dau cele cin-zeci de mii de
lire, fiindcă în lumea asta e nedrept să faci ceva pe gratis.
—Ei, înţeleg, spuse temnicerul, n-am decât câştig şi folos dacă fac ceea ce-mi ceri; dar mă t
urmări...
—Urmările!... ce ai te teme? Doar nu eu am să te denunţ, dimpotrivă.
—Fără îndoială.
—A doua zi după ce mă voi fi instalat, tu vii să dai o raită pe la Conciergerie; îţi număr do
i şi cinci de fişicuri, fiecare însemnând câte două mii de franci; cele douăzeci şi cinci de
uri se vor simţi bine în buzunarele tale. Odată cu banii îţi dau şi-un bilet de liberă tre-ce
e ca să poţi ieşi din Franţa; pleci şi oriunde te vei duce, vei fi, dacă nu bogat, cel puţin
i-ber şi de capul tău.
—Ei bine, s-a făcut, domnule, întâmplă-se ce s-o întâmpla. Eu sunt un biet calic, nu mă bag î
itică. Franţa a mers bine totdeauna fără mine şi n-are să piară acuma din pricina mea. Dacă d
eavoastră aţi pus la cale ceva rău, cu atât mai rău pentru dumneavoastră.
—În tot cazul, răspunse patriotul, nu cred c-aş putea face mai rău decât se face în mo-mentul
de faţă.
—Dumneavoastră îmi veţi îngădui să nu judec eu politica Convenţiei Naţionale.
—Eşti un om minunat, plin de înţelepciune şi de nepăsare. Acum să vedem când mă duci la taica
ard.
—Chiar în seara asta dacă binevoiţi.
—Da, sigur. Şi cine sunt eu?
—Vărul meu Mardoche.
—Mardoche? Fie! Numele îmi place. Ce meserie?
—Pantalonar.
—De la pantalonar la tăbăcar nu-i decât o chestie de deprindere a mâinii.
—Sunteţi tăbăcar?
—Aş putea fi.
—Adevărat!
—La ce oră ne prezentăm acolo?
—Peste o jumătate de ceas, dacă binevoiţi.
—Atunci, la ceasurile nouă.
—Şi eu când primesc banii?
—Mâine.
—Sunteţi, aşadar, foarte bogat?
—Am din ce trăi cu îndestulare.
—Sunteţi un om al vechiului regim, nu-i aşa?
—Ce te priveşte?
—Să ai avere şi să-ţi dai averea pentru riscul de a fi ghilotinat, într-adevăr cei din ve-chi
l regim trebuie să fie tare dobitoci!
—Ce vrei! revoluţionarii sunt atât de deştepţi, încât n-a mai rămas deşteptăciune şi pen-tru
—Sst! iată că vine vinul!
—Pe deseară, în faţa Conciergeriei.
—Da.
Patriotul îşi plăti consumaţia şi plecă.

Din uşă, fu auzit cum strigă cu vocea-i tunătoare:
—Haide odată, cetăţeană, cotletele cu castraveciori! vărul meu Gracchus moare de foa-me.
—Ce bun e Mardoche! spuse temnicerul, gustând din paharul are tocmai i-l umpluse cu vin de Bourgogne, pe care tocmai il umpluse cârciumăreasa, uitându-se la el cu drag.

## Capitolul XLI Grefierul ministerului de război

Patriotul ieşise, dar nu se depărtase. Prin sticla geamurilor afumate îl pândea pe temni -cer, ca să vadă dacă nu intră în legătură cu agenţii poliţiei republicane, una dintre cele m ne din câte au existat vreodată, căci o jumătate din societate o spiona pe cealaltă, nu atât pentru gloria grandioasă a guvernului, cât pentru siguranţa propriilor capete.
Dar nici o suspiciune a patriotului nu s-a dovedit întemeiată; la ceasurile nouă fără câ-tev a minute, temnicerul se ridică, o ciupi pe cârciumăreasă de bărbie, apoi ieşi.
Patriotul îl întâlni lângă Conciergerie şi amândoi intrară în în chisoare.
Chiar în seara aceea târgul se încheie: taica Richard îl acceptă pe temnicerul Mardoche ca înlocuitor al cetăţeanului Gracchus.
Cu două ceasuri înainte de încheierea înţelegerii, într-altă parte a închisorii se petrecea o enă aparent neimportantă, care are totuşi o mare însemnătate pentru personajele principa-l e ale povestirii de faţă.
Grefierul de la Conciergerie, ostenit după ziua lui de lucru, era gata să-şi închidă regis -trele şi să plece, când un bărbat, condus şi însoţit de cetăţeana Richard, se înfăţişă la bi
—Cetăţene grefier, spuse însoţitoarea, iată pe confratele dumitale de la Ministerul de Război care vine din partea cetăţeanului ministru ca să copieze câteva acte de puşcăriaşi mi-litari
—A! cetăţene, făcu grefierul, soseşti cam târziu, tocmai eram gata de plecare.
—Dragă confrate, iartă-mă, răspunse nou-sositul, dar avem atâtea treburi, încât depla-sările re nu le putem face decât în clipele de răgaz şi clipele noastre de răgaz sunt doar cele în care ceilalţi mănâncă şi dorm.
—Dacă-i aşa, atunci zi, scumpe confrate, dar dă-i zor, căci, vezi şi dumneata, e ceasul cinc i şi mi-e foame. Ai împuternicirile la dumneata?
—Iată-le, spuse grefierul de la Ministerul de Război, înfăţişând un portofoliu, pe care confr le său, cu toată graba lui, îl cercetă cu scrupuloasă atenţie.
—Ei! toate sunt în regulă, zise soţia lui Richard, doar le-a inspectat şi soţul meu.
—N-are a face, n-are a face, răspunse grefierul, continuându-şi cercetarea.
Grefierul Ministerului de Război aşteptă cu răbdare ca unul ce ştia că trebuie să treacă prin ricta îndeplinire a unor asemenea formalităţi.
—E în perfectă ordine, spuse grefierul de la Conciergerie, poţi începe când doreşti. Ai multe acte de copiat?
—O sută.
—Atunci e treabă de mai multe zile!
—De aceea, dragă confrate, vreau să înfiinţez la dumneata o mică instituţie, dacă-mi în-gădui es.
—Cum intenţionezi s-o faci? întrebă grefierul de la Conciergerie.
—Asta am de gând să-ţi explic. Te invit să cinezi în seara asta cu mine. Ţi-e foame, după cum uneai.
—Şi nu mă dezic.
—Ei bine, ai să-mi cunoşti soţia; e bucătăreasă bună; pe urmă ai să mă cunoşti pe mi-ne; sunt
—Pe legea mea, chiar aşa îmi pari a fi. Totuşi, dragă confrate...
—Hai, primeşte fără nazuri stridiile pe care am să le cumpăr trecând prin Piaţa Châtelet, un e la grătargiul nostru şi două-trei feluri de mâncare, nişte fleacuri, pe care doamna Dura nd le reuşeşte la perfecţie.
—Mă farmeci şi mă ispiteşti, dragă confrate, răspunse grefierul de la Conciergerie, uluit de semenea meniu, neobişnuit pentru un grefier plătit de tribunalul revoluţionar cu două li vre în hârtia-monedă a acelor timpuri, care în realitate abia dacă valorau doi franci.
—Aşadar, primeşti?
—Primesc.
—În cazul acesta, lăsăm lucrul pe mâine; în seara asta, plecăm.
—Să plecăm.
—Eşti gata?
—Într-o clipă. Lasă-mă numai să dau de ştire gardienilor care o păzesc pe austriacă.
—Ce anume le dai de ştire?

—Că plec şi că nu mai e nimeni la grefă, ca atare, toate zgomotele devin pentru ei sus-pec
te.
—A! foarte bine, minunată precauţie, pe legea mea!
—Înţelegi, nu-i aşa?
—De minune. Hai, du-te!
Grefierul de la Conciergerie se duse într-adevăr şi bătu în ferestruică; unul dintre paznici
deschise, întrebând:
—Cine bate?
—Eu! grefierul. Află că plec. Seara bună, cetăţene Gilbert.
—Seara bună, cetăţene grefier.
Şi ferestruica se închise.
Grefierul de la Ministerul de Război cercetase toată scena cu cea mai mare atenţie, ia
r când uşa de la camera reginei se deschise, privirea lui pătrunsese repede până în fundul p
ri-mului compartiment: îl văsuse pe străjerul Duchesne stând la masă şi ca atare se încredinţ
e că regina n-avea decât doi paznici.
Se-nţelege de la sine că la întoarcerea grefierului Conciergeriei, confratele său luase
cea mai indiferentă expresie pe care-o putuse da fizionomiei sale.
Tocmai când ieşeau de la Conciergerie, doi oameni se pregăteau să intre.
Cei doi, care intrau, erau cetăţeanul Gracchus şi vărul său Mardoche.
Vărul Mardoche şi grefierul de la Ministerul de Război, zărindu-se, îşi înfundară pe ochi bon
de blană, celălalt pălăria cu boruri late, fiecare dintre ei cu un gest ce părea a izvorî d
in sentimente identice.
—Cine-s oamenii ăştia? întrebă grefierul de la Ministerul de Război.
—Nu cunosc decât pe unul dintre ei: un temnicer, îl cheamă Gracchus.
—A! făcu celălalt, cu o nepăsare prefăcută, aşadar temnicerii de la Conciergerie pot ieşi din
isoare?
—Au şi ei ziua lor de ieşire.
Investigaţia nu fu împinsă mai departe. Noii amici o luară pe Pont-au-Change. În colţul Pieţe
Châtelet, grefierul de la Ministerul de Război, potrivit programului anunţat, cumpără un
coş cu douăsprezece duzini de stridii; pe urmă o apucară pe cheiul Gevres.
Locuinţa grefierului de la Ministerul de Război era foarte modestă. Cetăţeanul Durand ocup
a trei încăperi mici situate în Piaţa Grève, într-o casă fără portar. Fiecare locatar avea câ
heie de la uşa dinspre alee şi se convenise că-şi vor da de ştire, când nu vor fi luat cheil
e cu ei, printr-una, două sau trei lovituri de ciocan, potrivit cu etajul locuit:
persoana care aş-tepta pe cineva şi care recunoştea semnalul cobora şi deschidea uşa.
Cetăţeanul Durand avea cheia în buzunar, deci nu bătu.
Grefierul de la Palat o găsi pe soţia grefierului de la Ministerul de Război foarte pe
placul său.
Era, într-adevăr, o femeie fermecătoare, a cărei expresie de adâncă tristeţe, întipărită pe î
fizionomie, trezea la prima vedere un interes puternic. Să nu uităm că tristeţea e unul
dintre cele mai sigure mijloace de seducţie ale femeilor frumoase. Tristeţea îi atrag
e pe toţi bărbaţii, fără excepţie, chiar şi pe grefieri, căci, orice s-ar spune, grefierii su
ei băr-baţi şi nu există nici un amor-propriu, oricât de feroce şi nici un suflet sensibil
care să nu nădăjduiască să mângâie o femeie frumoasă întristată şi să-i preschimbe rozele alb
nul palid în nişte roze mai vesele, cum spunea cetăţeanul Durand.
Cei doi grefieri cinară cu multă poftă, doar doamna Durand nu guse nimic în gură.
Întrebările totuşi curgeau de la unul la celălalt.
Grefierul de la Ministerul de Război îl intreba pe confratele său, cu un interes neobişn
uit în timpurile acelor drame cotidiene, care erau uzanţele, la Palat, zilele de jud
ecată sau mijloa-cele de supraveghere şi pază.
Grefierul de la Palat, bucuros că e ascultat cu atâta atenţie, răspundea binevoitor, vor
-bind despre obiceiurile gardienilor, despre cele ale lui Fouquier-Tinville şi, în s
fârşit, despre cele ale cetăţeanului Sanson, principalul actor al tragediei ce se juca în
fiecare seară în Piaţa Revoluţiei.
Apoi, adresându-se colegului şi gazdei sale, cerea şi el informaţii cu privire la minist
er.
—O! răspunse Durand, eu sunt mai puţin informat decât dumneata, fiind doar secretar de g
refier şi nu titularul postului. Fac însă slujba grefierului-şef. Ca funcţionar obscur, mă a
leg cu truda, iar cei iluştri cu profitul; ăsta-i obiceiul tuturor birocraţilor, fie şi
revoluţionari. Pământul şi cerul se vor schimba poate într-o zi, dar birourile nu se vor s

chimba nicicând.
—Ei bine, eu am să te ajut, cetățene, spuse grefierul Palatului, încântat de vinul bun al ga
zdei şi mai cu seamă de ochii frumoşi ai doamnei Durand.
—A! mulțumesc, îi răspunse cel căruia i se făcuse asemenea ofertă dezinteresată. Orice schimb
 a obiceiurilor şi a locurilor de muncă înseamnă o distracție pentru un biet funcți-onar şi m
i curând mă tem c-am să-mi văd lucrul terminat la Conciergerie decât c-am să-l văd tărăgănând
 ales dacă voi putea s-o aduc în fiecare seară la grefă pe doamna Du-rand, care s-ar pli
ctisi singură aici, acasă.
—Nu văd ce te-ar putea împiedica, spuse grefierul Palatului, încântat de plăcuta dis-tracție
e care i-o făgăduia confratele său.
—Ea are să-mi dicteze actele de eliberare ale arestaților, urmă cetățeanul Durand; şi apoi, d
n când în când, dacă nu ți-a părut cina din seara asta prea rea, vei veni să mai iei câ-te un
a fel.
—Da, dar nu prea des, răspunse demn grefierul de la Palat, căci trebuie să-ți mărturi-sesc că
voi fi ținut de rău dacă mă voi întoarce mai târziu ca de obicei într-o anume căsuță din stra
t-Musc.
—Ei bine, lasă că lucrurile se vor aranja de minune, zise Durand. Nu-i aşa, draga mea?
Doamna Durand, foarte palidă şi la fel de tristă, ridică ochii asupra soțului ei şi răspun-se
—Facă-se precum voieşti dumneata.
Bătură unsprezece ceasuri. Venise timpul să se despartă. Grefierul de la Palat se ridică şi î
luă rămas bun de la noii săi prieteni, exprimându-şi toată plăcerea de care se bucurase făcân
oştință cu ei şi cu cina lor.
Cetățeanul Durand îşi conduse oaspetele până pe palier. Apoi, întorcându-se în cameră, spuse:
—Hai, Geneviève, culcă-te.
Tânăra, fără să răspundă, se sculă, luă o lampă şi trecu în camera din dreapta.
Durand, sau mai curând Dixmer, o privi ieşind, rămase o clipă pe gânduri, cu fruntea întunec
ată după plecarea ei; apoi trecu în camera sa, care se afla în partea opusă.

## Capitolul XLII Cele două bilete

Cu începere de-atunci, grefierul de la Ministerul de Război veni în fiecare seară să lucre
-ze cu sârg în biroul colegului său de la Palat. Doamna Durand reconstituia documentel
e din registrele pregătite dinainte, iar Durand copia cu înfocare.
Durand cerceta tot ce era în jur, fără să pară că e atent la ceva. Băgase de seamă că în fiec
ră, la ceasurile nouă, un paner cu de-ale mâncării, adus de Richard sau de soția lui, era
aşezat la uşă.
În clipa în care grefierul spunea paznicului: "Cetățene, eu plec", paznicul, fie Gilbert
, fie Duchesne, ieşea, lua panerul şi-l ducea la Maria-Antoaneta.
În timpul celor trei seri consecutive, în care Durand rămăsese mai târziu la postul lui, p
anerul de asemeni rămăsese mai târziu la locul lui, pentru că numai când deschidea el uşa, c
a să spună rămas bun grefierului, paznicul lua coşul cu alimente.
La un sfert de ceas după ce panerul cel plin era băgat înăuntru, unul dintre cei doi paz
-nici punea la uşă coşul cel gol, din ajun, aşezându-l în acelaşi loc în care fusese celălalt
În seara zilei a patra, era la începutul lui octombrie, după şedința obişnuită, după ce grefi
l Palatului plecase şi Durand, sau mai curând Dixmer, rămăsese singur cu soția, el lăsă pana
in mână, pe urmă se uită în jur şi, ciulind urechea cu o atenție atât de încordată de parcă a
 în joc propria lui viață, se ridică repede şi, alergând cu paşi înăbuşiți către uşa cu feres
 parte şervetul care acoperea panerul şi înfipse în pâinea moale, destinată arestatei, un tu
b mic de argint.
Apoi, alb la față, tremurând de emoție, o emoție care îl tulbură până şi pe omul cel mai stăp
după ce a săvârşit un act suprem, a cărui împlinire a fost îndelung pregătită şi mult aştepta
 de emoție, spuneam, s-a întors să-şi reia locul, apăsându-şi o mână pe frunte şi cealaltă pe
Geneviève s-a uitat la el să vadă ce şi cum face, fără să-i spună nici un cuvânt; în mod obiş
când soțul ei o luase de la Maurice, ea aştepta totdeauna ca el să-i adreseze pri-mul cu
vântul.
Totuşi, de data aceasta, ea rupse tăcerea.
—Astă-seară? întrbă ea.
—Nu, mâine, răspunse Dixmer.
Şi, ridicându-se, după ce se uitase în juru-i şi trăsese din nou cu urechea, închise regis-tr
le, se apropie de uşa cu ferestruică şi bătu în ea.

—Ce-i? întrebă Gilbert
—Cetățene, răspunse el, eu plec.
—Bine, spuse paznicul din fundul celulei. Bună seara.
—Bună seara, cetățene Gilbert.
Durand auzi scârțâitul zăvoarelor şi, înțelegând că paznicul avea să deschidă uşa, plecă.
Pe coridorul ce ducea de la locuința taicăi Richard în curte, el se izbi de un temnici
er ce purta o bonetă de blană şi învârtea o legătură grea de chei.
Pe Dixmer îl cuprinse frica; omul acela brutal, ca toți colegii de meserie, avea să-l
cerce-teze, să-l privească, să-l recunoască poate, îşi îndesă mai tare pălăria pe cap, în vre
evière îşi acoperea ochii cu garnitura pelerinuței ei negre.
Dar Dixmer se înşelase.
—Ah! iertați-mă! Doar atât spuse temnicierul, cu toate că el fusese cel izbit.
Dixmer tresări auzindu-i vocea blândă şi politicoasă. Dar temnicerul era fără îndoială grăbit
urându-se pe coridor, deschise uşa de la locuința taicăi Richard şi se făcu nevă-zut. Dixmer
rmă drumul, împreună cu Geneviève.
—Ce ciudat! spuse el, când se văzu afară, după ce uşa se închisese în spatele lui şi cu-rentu
aer îi răcorise fruntea încinsă.
—Da, foarte ciudat, şopti Geneviève.
Pe vremea intimității lor, cei doi soți şi-ar fi împărtăşit unul altuia pricina uimirii. Dar
mer îşi pecetlui gândurile în minte, căutând să le alunge ca pe-o halucinație, iar Geneviève,
d de Pont-au-Change, se mulțumi să arunce o ultimă privire asupra sum-brului Palat, în c
are ceva asemănător fantomei prietenului pierdut trezise într-însa atâtea amintiri dulci şi
totodată amare.
Amândoi ajunseră în Piața Grève, fără să mai fi rostit nici un cuvânt.
Între timp, paznicul Gilbert ieşise şi luase panerul cu alimente, destinat reginei, în e
l se aflau fructe, un pui fript, o sticlă de vin alb, o garafă de apă şi jumătate dintr-o
pâine de două livre.
Gilbert ridică şervetul şi constată aşezarea obişnuită a obiectelor puse în paner de către ce
ichard, după care, dând la o parte paravanul, spuse cu glas tare:
—Cetățeană, iată masa.
Maria-Antoaneta rupse pâinea, dar de îndată ce apucă o bucată de pâine între degete, simți at
erea rece a argintului şi înțelese că în pâinea aceea se afla ceva extraordinar.
Atunci privi în jur, dar paznicul plecase.
Regina rămase o clipă nemişcată; era atentă, socotind paşii paznicului ce se depărta treptat.
Când se încredința că e singură şi că Gilbert se aşezase lângă camaradul său, scoase tu-buşor
În el se afla un bilet, îl desfăcu şi citi cele ce urmează:

"Doamnă, fiți gata mâine la ora la care ați primit biletul de față, căci mâine, la aceeaşi or
meie va fi adusă în celula majestății-voastre. Femeia se va îmbrăca cu veştmintele domniei-vo
stre şi vi le va da pe ale sale. Pe urmă veți ieşi din Conciergerie la brațul unuia dintre
cei mai devotați slujitori ai dumneavoastră.
Să nu vă sperie zgomotul ce se va produce în încăperea vecină; să nu vă opriți şi să nu şo-vă
e, nici la gemete; să nu aveți altă grijă decât cea de-a îmbrăca cât mai repede rochia şi de-
ne pe umeri pelerinuța femeii care trebuie să ia locul majestății-voastre."

—Ce devotament! şopti regina. Mulțumescu-ți, Doamne! Aşadar, nu sunt, cum se spu-nea, ținta
hulei tuturor.
Maria-Antoaneta reciti biletul. Abia atunci fu izbită de paragraful al doilea.
—"Să nu şovăiți nici la țipete şi nici la gemete", şopti ea. Asta înseamnă că cei doi paz-nic
vor fi loviți, bieții oameni!, ei care mi-au arătat atâta milă! Vai! niciodată, nicioda-tă!
Rupse jumătatea a doua a biletului, care era nescrisă şi, cum nu avea nici pană, luă acul
cu care-şi prindea fişiul şi înțepă în hârtie litere ce alcătuiră cuvintele următoare:

"Nu pot şi nu trebuie să primesc sacrificarea vieții nimănui în schimbul vieții mele.
M. A."

Pe urmă puse hârtia în tub, pe care îl vârî în cea de-a doua parte a pâinii rupte.
Abia se terminase operația descrisă mai sus când ceasurile bătură zece. Regina, cu bu-cata
de pâine în mână, număra cu tristețe bătăile orelor care vibrau lent şi distinct, când auzi
ntre ferestrele ce dădeau spre aşa-numita curte a femeilor un zgomot strident, ase-mănăt

or celui produs de un diamant ce zgâria sticla. Zgomotul fu urmat de-o lovitură uşoară în fereastră, lovitură repetată de mai multe ori, acoperită cu intenţie de tusea unui bărbat. P e urmă, în colţul geamului se ivi o bucăţică de hârtie răsucită sul, care alunecă încetişor ş zid. Apoi regina auzi zgomotul legăturii de chei ce săltau izbindu-se unele de al-te le şi paşi ce se depărtau, bocănind pe pavaj.
Văzu că geamul fusese găurit într-un colţ şi că prin colţul găurii, bărbatul ce se depărta st hârtia, care era fără îndoială tot un bilet. Şi biletul şedea pe pământ, la picioarele ei. Re sorbea din ochi, trăgând cu urechea dacă vreunul dintre paznici nu se apropie cumva d e ea; dar îi auzi vorbindu-şi pe şoptite, ca de obicei, printr-o convenţie tacită, ca să nu- i tulbure liniştea. Atunci se sculă încetişor, ţinându-şi răsuflarea şi se duse să ridice hâr Un obiect subţire şi dur căzu, alunecând ca dintr-o teacă şi se izbi de cărămida pardose-lii, nând metalic. Era o pilă de cea mai mare fineţe, mai curând o bijuterie decât o uneal-tă, o piesă de oţel cu care şi mâna cea mai slabă şi mai stângace ar fi putut tăia într-un sfert de erul celor mai groase gratii.

"Doamnă, grăia hârtia, mâine la ceasurile nouă şi jumătate, un bărbat va veni să stea de vorb rdienii ce vă păzesc, prin fereastra dinspre curtea femeilor. În acel răstimp, majesta-t ea-voastră să taie a treia gratie de la fereastra sa, mergând dinspre stânga spre dreapt a... Tă-iaţi pieziş, un sfert de ceas trebuie să-i fie de-ajuns majestăţii-voastre, pe urmă f pregătită să treceţi prin fereastră... Ştirea vă vine de la unul dintre cei mai devotaţi şi ncioşi slujitori, ca-re şi-a închinat viaţa majestăţii-voastre şi ar fi fericit să şi-o sacri pentru ea."

—O! şopti regina, să fie oare o cursă? Dar nu, scrisul mi se pare cunoscut, e acelaşi ca l a Temple; e scrisul Cavalerului de Maison-Rouge. Fie! Dumnezeu vrea poate să scap.
Şi regina căzu în genunchi şi se cufundă în rugăciune, balsamul suveran al arestaţilor.

## Capitolul XLIII Pregătirile lui Dixmer

Ziua următoare, precedată de o noapte de insomnie, veni în sfârşit, groaznică şi, putem spune fără exagerare, de culoarea sângelui.
De fapt, în epoca aceea şi mai cu seamă în anul acela, soarele, oricât de frumos ar fi fos t, avea în fiecare zi nişte pete palide-vineţii.
Regina abia putu să doarmă şi somnul nu-i aduse odihnă; de cum închidea ochii îi părea că ved ge, îi părea că aude strigăte şi gemete.
Adormise cu pila în mână.
O parte din zi o închinase rugăciunii. Paznicii o vedeau rugându-se atât de des, încât nu-i î grijoră deloc sporul acela de cucernicie.
Din timp în timp, arestata scotea de la piept pila care-i fusese trimisă de unul din tre sal-vatorii ei şi compara fragilitatea instrumentului cu puterea gratiilor.
Din fericire, gratiile nu erau fixate în zid decât într-o singură parte, adică în partea de jos.
Partea de sus se îmbuca într-o gratie transversală; odată partea de jos tăiată, nu mai rămâne ecât să tragi gratia şi gratia ieşea.
Dar nu din pricina greutăţilor fizice şovăia regina: înţelesese cât se poate de bine că lu-cr era cu putinţă şi tocmai putinţa aceea prefăcea speranţa într-o flacără sângerândă care o orb Presimţea că prietenii ei, ca să ajungă la ea, trebuiau să ucidă paznicii şi regina n-ar fi a mis cu nici un preţ moartea lor; de multă vreme oamenii aceia erau singurii care îi arăt au oarecare milă.
Pe de altă parte, dincolo de gratiile pe care i se cerea să le taie, trecând peste tru purile celor doi oameni sortiţi pieirii fiindcă i-ar fi împiedicat pe salvatori s-ajun gă la ea, dincolo era viaţa, libertatea şi poate răzbunarea, trei lucruri ademenitoare, mai cu seamă pentru o feme-ie, încât îşi cerea iertare de la Dumnezeu că le dorea atât de fie binte.
Observase, dealtfel, că nici un soi de bănuială nu-i tulbura pe paznici. Cât despre curs a întinsă arestatei, presupunând că proiectatul complot nu era decât o cursă, nici prin mint e nu le trecea una ca asta.
Regina renunţă aproape în întregime la gândurile care o făceau să considere cele două propune ce-i fuseseră făcute drept nişte capcane. Dar pe măsură ce ruşinea de-a fi prinsă în una dint cele două curse o părăsea, era cuprinsă de-o teamă mai mare, aceea de-a vedea curgând sângele

vărsat pentru ea.
"Bizar destin şi sublim spectacol! şopti ea. Două conspiraţii se unesc ca să salveze o sărma
nă regină, sau mai curând o biată femeie arestată, care n-a făcut absolut nimic ca să-i ademe
ească sau să-i încurajeze pe conspiratori şi conspiraţiile au să se dea în vileag în ace-laşi
.
Cine ştie! poate că amândouă nu sunt decât una şi aceeaşi. Poate că-i o mână dublă ce trebuie
-un singur punct.
Dacă aş vrea, aş fi salvată!
Dar o biată femeie sacrificată în locul meu!
Şi doi oameni ucişi pentru ca femeia aceea să ajungă până la mine!
Nici Dumnezeu, nici viitorul nu mi-ar ierta una ca asta.
Cu neputinţă, cu neputinţă!..."
Dar atunci în mintea ei se perindau iarăşi şi iarăşi măreţele idei despre devotamentul slujit
lor pentru stăpânii lor şi vechile tradiţii privitoare la dreptul stăpânilor de-a dispune de
vieţile slujitorilor: fantome aproape spulberate ale unei regalităţi muribunde.
"Anna de Austria, îşi spunea ea, ar fi acceptat. Anna de Austria ar fi pus mai presu
s de orice lucru măreţul principiu al salvării persoanelor de sânge regesc.
Anna de Austria era dintr-acelaşi sânge cu mine şi aproape în aceeaşi situaţie ca mine.
A fost o nebunie c-am venit să continui în Franţa regalitatea Annei de Austria!
Dealtfel nu eu am venit. Doi regi au spus:
«- E important ca doi copii de sânge regesc care nu s-au văzut niciodată, care nu s-au i
ubit, care poate că nu se vor iubi niciodată, să fie căsătoriţi la acelaşi altar, ca apoi să
ră pe acelaşi eşafod.»
Şi apoi, moartea mea nu o va aduce oare şi pe cea a sărmanului meu copil care, în ochii
puţinilor prieteni pe care îi am, e încă regele Franţei?
Şi când fiul meu va fi mort ca şi soţul meu, cele două umbre nu vor surâde de milă, vă-zând c
it cu sângele meu rămăşiţele tronului lui Ludovic cel Sfint, numai ca să cruţ câteva picături
ge vulgar?"
Aşa, cuprinsă de temeri din ce în ce mai mari, de febra îndoielii, ale cărei pulsaţii se înte
au, şi, în sfârşit, de groază, a întâmpinat regina înserarea.
De mai multe ori s-a uitat pe furiş la cei doi paznici; niciodată nu arătaseră a fi mai
liniş-tiţi ca atunci.
Şi niciodată micile atenţii ale oamenilor acelora grosolani, dar buni la suflet, n-o i
mpre-sionaseră mai tare. Când umbra înserării pătrunse în celulă, când paşii patrulei de rond
uziră lovind caldarâmul, când zgomotul armelor şi urletul câinilor treziră ecourile sumbrelo
r bolţi, când, în sfârşit, închisoarea întreagă se vădea înspăimântătoare şi lipsită de orice
oaneta, stăpânită de slăbiciunea inerentă firii femeieşti, se sculă înspăimân-tată, spunând:
—Da, am să fug, am să fug. Când vor veni şi vor vorbi, am să tai o gratie şi am să aştept să-
scă soarta Dumnezeu şi salvatorii mei. Sunt datoare faţă de copiii mei. Pe ei n-au să-i om
oare sau, dacă-i omoară, iar eu am să fiu liberă, ah! atunci, cel puţin...
Nu-şi isprăvi vorba, căci ochii i se închiseră şi buzele i se încleştară. A fost un vis în-sp
unei biete regine închise într-o încăpere cu zăvoare şi gratii. Dar, curând, tot în visul ei
ratiile şi zăvoarele căzură; se văzu în mijlocul unei armate sumbre şi nemiloase, poruncea fl
i să strălucească, săbiei să iasă din teacă; se răzbuna pe un popor care, la urma urmei, nici
r nu era al ei.
În acel răstimp, Gilbert şi Duchesne stăteau de vorbă liniştiţi, pregătindu-şi masa de seară.
Tot atunci, Dixmer şi Geneviève intrau la Concienerie şi, ca de obicei, se instalau la
gre-fă. După un ceas de la venirea lor, de asemeni potrivit obiceiului, grefierul P
alatului îşi termi-na treburile şi îi lăsa singuri.
De îndată ce uşa se închise în urma colegului său, Dixmer se repezi la panerul gol, aşe-zat l
uşă în locul panerului din seara aceea.
Apucă bucata de pâine, o rupse şi găsi tubul.
Bileţelul reginei era închis în el. Dixmer îl citi, pălind.
Şi pe când Geneviève se uita la el, observându-l, Dixmer rupse hârtia în bucăţele mici pe car
e aruncă în gura sobei încinse.
—Bine, făcu el, totul e în ordine.
Apoi, întorcându-se spre Geneviève, zise:
—Vino, doamnă.
—Eu?
—Da, trebuie să-ţi vorbesc în şoaptă.

Geneviève, țeapănă şi rece ca marmura, făcu un gest de resemnare şi se apropie.
—Iată, a venit ceasul, doamnă, spuse Dixmer. Ascultă-mă.
—Da, domnule.
—Preferi o moarte utilă cauzei noastre, o moarte pentru care să te binecuvânteze un part
id întreg şi să te plângă tot poporul, decât o moarte ruşinoasă şi josnică, venită din răz-bu
aşa?
—Da, domnule.
—Aş fi putut să te ucid pe loc, când te-am găsit la amantul dumitale; dar un om ca mi-ne,
care şi-a consacrat viața unei cauze demne şi sfinte, trebuie să ştie să tragă foloase din pr
priile-i nenorociri şi să le consacre acelei cauze, aşa cum am făcut eu sau mai curând cum
intenționez să fac. După cum ai văzut, am renunțat la plăcerea de a-mi face singur dreptate
. L-am cruțat şi pe amantul dumitale.
Ceva asemănător unui surâs fugar, dar groaznic, flutură pe buzele livide ale Genevièvei.
—Cât despre amantul dumitale, trebuie să înțelegi, dumneata , care mă cunoşti, că n-am aştept
cât un prilej mai bun.
—Domnule, sunt gata. De ce atunci asemenea preambul?
—Eşti gata?
—Da, dumneata mă ucizi. Ai dreptate, aştept.
Dixmer se uită la Geneviève şi tresări fără voie: în momentul acela era sublimă, o aureolă pă
luminează ființa, cea mai strălucitoare dintre toate, cea care vine din dragoste.
—Acum să continui, urmă Dixmer. Am prevenit-o pe regină. Ea aşteaptă. Totuşi, după toate prob
litățile, regina va face obiecțiuni, dar dumneata ai s-o sileşti.
—Bine, domnule, porunceşte şi mă voi supune.
—Acuşi, urmă Dixmer, am să bat la uşă şi Gilbert va deschide. Cu pumnalul ăsta — Dixmer îşi d
a şi-i arătă, trăgându-l pe jumătate din teacă, un pumnal cu două tăişuri — cu pumnalul ăsta
Geneviève se cutremură fără voie.
Dixmer făcu un semn cu mâna prin care îi cerea să fie atentă.
—În clipa în care-l lovesc, continuă el, te repezi în camera de-alături, unde se află regi-na
Uşă nu există, după cum ştii, numai un paravan şi dumneata schimbi îmbrăcămintea cu ea, în t
eu îl voi ucide pe-al doilea soldat. Atunci am s-o iau pe regină la braț şi am să ies cu e
a.
—Foarte bine, spuse rece Geneviève.
—Înțelegi? o întrebă Dixmer. În fiecere seară eşti văzută cu pelerinuța de tafta neagră care-
Pune pelerinuța pe umerii majestății-sale şi potriveşte-i cutele aşa cum ai obiceiul să le po
riveşti pe dumneata.
—Voi face întocmai cum spui, domnule.
—Nu-mi mai rămâne decât să te iert şi să-ți mulțumesc doamnă, adăugă Dixmer.
Geneviève clătină din cap cu un surâs rece.
—Nu am nevoie de iertarea dumitale, domnule, nici de mulțumirile dumitale, spuse ea,
întinzând mâna. Ceea ce fac sau mai curând ceea ce am să fac şterge o crimă, cu toate că eu
sunt vinovată decât de-o slăbiciune. Şi spre slăbiciunea aceea, adu-ți aminte, domnule, apro
ape că m-ai împins prin purtarea dumitale. Eu fugeam de el şi dumneata mă împingeai în brațel
lui. Aşa că dumneata eşti instigatorul, judecătorul şi, pe deasupra şi răzbunătorul. Deci eu
ebuie să te iert că mă omori şi te iert. Eu trebuie să-ți mulțumesc, domnule, că-mi iei viața
tru că viața mi-ar fi de nesuferit departe de singurul om pe care-l iubesc, mai cu s
eamă din ceasul în care dumneata, dintr-o răzbunare sălbatică, ai sfărâmat toate legăturile d
re mine şi el.
Dixmer îşi înfipse unghiile în carne. Voi să răspundă, dar nu avu glas.
Făcu câțiva paşi prin grefă, după care spuse, în sfârşit:
—Timpul trece, fiecare clipă e prețioasă. Haide, doamnă, eşti gata?
—Ți-am spus, domnule, răspunse Geneviève cu calmul unei martire, aştept!
Dixmer îşi adună hârtiile, se duse să vadă dacă toate uşile sunt bine închise, dacă ni-meni n
putut intra în grefă; apoi voi să repete soției sale toate instrucțiunile.
—Inutil, domnule, spuse Geneviève, ştiu perfect ce am de făcut.
—Atunci, rămas bun!
Şi Dixmer îi întinse mâna, ca şi cum, în clipa aceea supremă, orice imputare ar fi trebuit să
şteargă în fața unei situații atât de mărețe şi a unui sacrificiu atât de sublim.
Geneviève, cutremurându-se, atinse cu vârful degetelor mâna soțului ei.
—Vino lângă mine, doamnă, spuse Dixmer, şi, îndată ce-l voi fi lovit pe Gilbert, intră.
—Sunt gata.

Atunci Dixmer strânse în mâna dreaptă pumnalul său mare, iar cu stânga bătu în uşă.

## Capitolul XLIV Pregătirile Cavalerului de Maison-Rouge

În vreme ce scena descrisă în capitolul precedent se desfăşura în faţa uşii de la grefă, ce d
hisoarea reginei, sau mai precis în prima încăpere, ocupată de cei doi paznici, al-te pr
egătiri se făceau, în partea opusă, adică în curtea femeilor.
Un bărbat se ivi dintr-o dată, ca o statuie de piatră care s-ar fi desprins din zid. Băr
batul era însoţit de doi câini şi pe când intona cântecul care era foarte la modă în epoca ac
, lovi cu legătura de chei pe care o ţinea în mâna cele cinci gratii ce ferecau fereastr
a reginei.
Regina tresări mai întâi, dar, luând faptul drept un semnal, deschise încetişor fereastra şi
e apucă de lucru cu o mână mai experimentată decât s-ar fi putut crede, căci nu o dată, în at
erul de lăcătuşerie în care augustul ei soţ se distrase odinioară petrecându-şi acolo o parte
zilei, ea, cu degetele-i delicate, apucase instrumente asemănătoare celui în care acum
se sprijineau toate şansele de salvare.
De îndată ce auzi fereastra reginei deschizându-se, bărbatul cu legătura de chei se duse să
bată în geamul paznicilor.
—Ei! exclamă Gilbert uitându-se printre gratii, e cetăţeanul Mardoche.
—Chiar el, răspunse acesta. Se pare că paza noastră merge de minune!
—Ca de obicei, cetăţene. Îmi pare bine că nu ne găseşti vină prea des.
—Ei! făcu Mardoche, în noaptea asta trebuie să fim mai vigilenţi ca oricând.
—Na! exclamă Duchesne, apropiindu-se.
—Da, da, cu siguranţă!
—Dar ce se întâmplă?
—Deschideţi fereastra, că vă povestesc.
—Deschide, spuse Duchesne.
Gilbert deschise fereastra şi schimbă o strângere de mână cu purtătorul cheilor, care se şi î
ietenise cu cei doi paznici.
—Ce se-ntâmplă, cetăţene Mardoche? repetă Gilbert.
—Ce să se-ntâmple? Şedinţa Convenţiei s-a cam înfierbântat. Aţi citit ştirile?
—Nu. Dar ce s-a petrecut?
—Ce să se petreacă? Mai întâi de toate cetăţeanul Hébert a descoperit un lucru.
—Care anume?
—Păi, conspiratorii pe care-i credeau morţi sunt vii şi încă foarte vii!
—Ah, da! spuse Gilbert; Delessart şi Thierry; am auzit vorbindu-se despre asta. Se z
ice că sunt în Anglia, netrebnicii.
—Şi Cavalerul de Maison-Rouge! făcu purtătorul cheilor, ridicând glasul să-l audă regi-na.
—Cum! şi-acela e în Anglia?
—Da' de unde! E în Franţa, urmă Mardoche păstrându-şi glasul la acelaşi diapazon.
—S-a întors?
—Nici n-a plecat.
—Iată unul care are tupeu, nu glumă! zise Duchesne.
—Aşa e el!
—Ei bine, au să încerce să-l aresteze.
—Sigur că au să încerce să-l aresteze. Dar, după cât se pare, nu-i lucru uşor.
În clipa aceea, cum pila reginei scrâşnea aşa de tare pe gratii, încât purtătorul de chei se
emu să nu fie auzită în ciuda sforţărilor pe care le făcea ca să acopere zgomotul, apăsă cu c
e laba unuia dintre câinii săi, care scoase un urlet de durere.
—Vai! bietul câine! spuse Gilbert.
—Ei! făcu purtătorul cheilor, n-avea decât să încalţe nişte saboţi. N-ai de gând să taci, Gir
ai de gând să taci?
—Pe câinele tău îl cheamă Girondin, cetăţene Mardoche?
—Da, i-am dat numele ăsta.
—Ei şi spuneai că, începu Duchesne, care, sechestrat şi el, asculta veştile cu acelaşi in-ter
s ca şi arestaţii, ziceai că?
—Da, aşa-i, vă spuneam că cetăţeanul Hébert, ăsta zic şi eu patriot!, a introdus o moţi-une c
triaca să fie dusă iarăşi la Temple.
—Şi de ce, mă rog?
—Pentru că pretinde că a fost smulsă din Temple numai ca să fie sustrasă inspecţiei di-recte

Comunei din Paris.
—Şi tentativelor afurisitului de Maison-Rouge, spuse Gilbert. Îmi pare că subterana exis
tă.
—Chiar asta i-a răspuns şi cetăţeanul Santerre, dar Hébert a zis că de vreme ce suntem preven
nu mai există primejdie, că la Temple Maria-Antoaneta putea fi ţinută cu jumătate din măsur
ile de precauţie necesare aici. De fapt, e-adevărat că Temple e o construcţie mult mai s
olidă decât Conciergerie.
—Pe cinstea mea, spuse Gilbert, eu aş vrea s-o ducă înapoi la Temple.
—Înţeleg, îţi vine greu s-o păzeşti.
—Nu, mă întristează.
Maison-Rouge tuşi puternic; pe măsură ce pătrundea mai adânc în gratia de fier, pila fă-cea m
i mult zgomot.
—Şi ce s-a hotărât până la urmă? întrebă Duchesne, după ce accesul de tuse al purtă-torului d
ecu.
—S-a hotărât să rămână aici, dar să i se intenteze numaidecât procesul.
—Vai! Biata femeie! spuse Gilbert.
Duchesne, al cărui auz era mai fin decât al colegului său, sau a cărui atenţie era mai pu-ţi
n captivată de poveştile lui Mardoche, se aplecă să tragă cu urechea spre compartimentul d
in stânga.
Purtătorul cheilor observă mişcarea.
—Aşa că, înţelegi dumneata Duchesne, spuse el cu vioiciune, tentativele conspiratorilor vo
r deveni cu atât mai disperate cu cât ei îşi vor da seama că au mai puţin timp înaintea lor c
să le pună la cale şi să le execute. Se vor dubla paznicii la închisori, dat fiind că-i vor
ba nici mai mult nici mai puţin decât de o invazie armată în Conciergerie. Conspiratorii
vor ucide totul în calea lor până vor pătrunde la regină, la văduva Capet, vreau să spun.
—Ei, na! dar cum au să intre conspiratorii?
—Deghizaţi în patrioţi, se vor preface că încep iarăşi un 2 septembrie, ticăloşii! Şi-apoi, o
schise, s-a isprăvit!
Urmă o clipă de tăcere, prilejuită de uimirea paznicilor.
Purtătorul de chei auzi, cu bucurie şi spaimă totodată, cum pila continua să scârţie. Bă-tură
e nouă.
În acelaşi timp se auziră ciocănituri la uşa grefei, dar cei doi paznici, preocupaţi, nu răs-
unseră.
—Ei bine, vom veghea, vom veghea fără răgaz, spuse Gilbert.
—Şi, dacă trebuie, vom muri la posturile noastre ca nişte adevăraţi republicani, adăugă Duche
.
"Curând trebuie să termine", îşi spunea purtătorul de chei, ştergându-şi fruntea de su-doare.
—Şi dumneata, în ceea ce te priveşte, zise Gilbert, veghezi, presupun, căci n-ai să fii mai
ferit decât noi, dac-ar fi să se întâmple vreun eveniment de felul celui pe care ni-l pr
evesteşti.
—Nici vorbă, spuse purtătorul de chei. Eu îmi petrec nopţile făcând rond după rond. Dealtfel,
nt şi foarte istovit; voi ăştilalţi faceţi cel puţin cu schimbul şi din două nopţi puteţi dor
În clipa aceea se auziră pentru a doua oară bătăi în uşa de la grefă. Mardoche tresări. Orice
dent, cât de mic, putea împiedica reuşita planului său.
—Ce mai e şi asta? întrebă el ca din întâmplare.
—Nimic, nimic, răspunse Gilbert, grefierul de la Ministerul de Război pleacă şi-mi dă de ştir
.
—Aha! exclamă purtătorul cheilor.
Dar grefierul se încăpăţâna să bată în uşă.
—Bine! bine! strigă Gilbert fără să plece de la fereastră. Bună seara!... Cu bine!...
—Îmi pare că spune ceva, făcu Duchesne, întorcându-se cu faţa spre uşă. Răspunde-i.
Atunci se auzi glasul grefierului:
—Hai, vino, cetăţene gardian, aş vrea să-ţi spun ceva, doar o clipă.
Vocea, copleşită precum părea de-o emoţie care-i înlătura accentul obişnuit, îl făcu pe purtă
heilor să-şi ciulească urechile, crezând că o recunoaşte.
—Ce pofteşti, cetăţene Durand? întrebă Gilbert.
—Vreau să-ţi spun ceva.
—Ei, lasă c-ai să-mi spui mâine dimineaţă.
—Nu, în seara asta. Trebuie să-ţi vorbesc în seara asta, repetă aceeaşi voce.
"Ce are să se întâmple oare? şopti purtătorul cheilor. Asta e vocea lui Dixmer."

Sinistră şi răsunătoare, vocea aceea părea că imprimă un accent funebru ecoului înde-părtat a idorului sumbru. Duchesne se întoarse.
—Ei hai, zise Gilbert, fiindcă vrea numaidecât, iată, mă duc.
Purtătorul cheilor se folosi de clipa în care atenţia celor doi gardieni era absorbită d e-o împrejurare neprevăzută şi dădu fuga la fereastra reginei.
—Gata? întrebă el.
—Sunt la mai mult de jumătate, răspunse regina.
—Grăbiţi-vă! şopti el.
—Ei, cetăţene Mardoche, spuse Duchesne, unde eşti?
—Iată-mă, exclamă purtătorul cheilor întorcându-se repede la fereastra primei încăperi.
În aceeaşi clipă, în vreme ce era gata să-şi ia din nou locul, un strigăt teribil răsună în î , pe urmă un potop de ocări, apoi zăngănitul unei săbii, trasă din teaca-i de metal.
—A! ticălosule, tâlharule! strigă Gilbert.
Şi zarva unei lupte se auzi din coridor.
În acelaşi timp, uşa se deschise: temnicierul văzu două umbre încăierându-se în faţa uşii şi cerea unei femei, care, împingându-l pe Duchesne, se repezi în încăpe-rea reginei.
Duchesne, fără să se îngrijoreze de prezenţa femeii, alergă să dea ajutor camaradului său.
Temnicierul se repezi la cealaltă fereastră: văzu femeia îngenuncheată în faţa reginei, ru-gâ o, implorând-o pe arestată să schimbe îmbrăcămintea cu dânsa.
Mardoche se aplecă cu ochii scânteind, încercând să observe chipul femeii pe care se temea c-o recunoscuse.
Dintr-o dată scoase un strigăt îndurerat.
—Geneviève! Geneviève! rosti el îngrozit.
Regina lăsase să-i cadă pila din mână şi părea zdrobită, încă o tentativă neizbutită!
Temnicierul prinse cu amândouă mâinile şi zgâlţâi cu o sforţare supremă gratia de fier tăiată
Dar muşcătura oţelului în gratie nu era destul de adâncă şi gratia rezistă.
În răstimpul acesta, Dixmer reuşise să-l împingă pe Gilbert înapoi în închisoare şi era gata cu el, când Duchesne, împingând uşa, izbuti să-l respingă.
Dar nu putu închide uşă. Dixmer, disperat, vârâse braţul între uşă şi uşorul ei.
La capătul braţului, încleştat în palmă, se afla pumnalul, care, frecându-se de catarama de a amă a centironului, lunecase de-a lungul pieptului gardianului, despicându-i haina şi sfâşiindu-i carnea.
Cei doi bărbaţi se străduiau să-şi adune toate puterile şi, în acelaşi timp, strigau după aju
Dixmer simţi că i se rupe braţul; îşi sprijini umărul de uşă şi, îrnpingând cu toată pute-rea tragă afară braţul zdrobit.
Uşa se închise cu zgomot. Duchesne împinse zăvoarele, în vreme ce Gilbert răsuci cheia în bro scă.
Paşi grăbiţi răsunară pe coridor, după care totul se sfârşi. Cei doi paznici se uitară unul l ul şi începură a căuta în jur.
Auziră zgomotul pe care îl făcea falsul temnicier încercând să rupă gratia.
Gilbert se repezi în închisoarea arestatei, unde o găsi pe Geneviève în genunchi în faţa regi ei, implorând-o să schimbe îmbrăcămintea cu ea.
Duchesne apucă cu amândouă mâinile carabina şi alergă la fereastră: văzu un om agăţat de grat restrei pe care le zgâlţia cu disperare şi prin care zadarnic încerca să treacă.
Puse carabina la ochi.
Tânărul văzu ţeava carabinei aplecându-se asupra lui şi spuse:
—Da! ucide-mă; trage!
Şi, sublim în disperarea sa, îşi umflă pieptul ca să înfrunte glontele.
—Cavalere! exclamă regina, cavalere, te implor, cruţă-ţi viaţa, cruţă-ţi viaţa!
La glasul Mariei-Antoaneta, Cavalerul de Maison-Rouge căzu în genunchi.
Puşca se descarcă, dar căderea lui în genunchi îl salvă; glontele trecu pe lângă capul său.
Geneviève îşi crezu prietenul ucis şi, pierzându-şi cunoştinţa, se prăbuşi pe lespezi.
Când fumul de puşcă se risipi, nu mai era nimeni în curtea femeilor.
După vreo zece minute, treizeci de soldaţi, conduşi de doi comisari, cercetau Concierg erie până în cele mai ascunse cotloane.
Nimeni nu fu găsit. Grefierul trecu liniştit şi surâzător prin faţa fotoliului în care şedea ca Richard.
Cât despre temnicer, el ieşise strigând:
—Alarmă! alarmă!
Santinela voise să-l oprească, punându-i baioneta în piept, dar câinii lui se repeziră la gât

l santinelei.
Numai Geneviève a fost arestată, interogată şi băgată în închisoare.

## Capitolul XLV Cercetările

Nu mai putem lăsa în uitare pe unul dintre personajele principale ale povestirii de faţă, cel care, în vreme ce se petreceau evenimentele din capitolul precedent, suferea mai tare de-cât toţi, cu atât mai mult cu cât suferinţele lui merită cu prisosinţă compasiun cititorilor noştri.
Strada La Monnaie era scăldată în soare, iar cumetrele adunate în faţa uşilor stăteau la taif s bucuroase tare, de parcă oraşul n-ar fi fost într-un val de sânge de mai bine de zece luni, când iată că Maurice se întoarse cu trăsurica pe care făgăduise s-o aducă.
Lăsă hăţurile calului în mâinile unui lustragiu din faţa bisericii Saint-Eustache şi urcă, cu a plină de bucurie, treptele scării.
Ce sentiment dătător de viaţă e dragostea! Ea ştie să însufleţească inimile inerte la orice s , ea populează pustiurile şi aduce în faţa ochilor imaginea fiinţei iubite, ea face ca vo- cea care cântă în sufletul îndrăgostitului să-i arate lumea întreagă scăldată în lumina sclip speranţei şi fericirii, şi, dat fiind că acest sentiment este pe cât de generos, pe atât de egoist, îndrăgostitul devine orb la tot ce nu e fiinţa adorată.
Maurice nu văzu femeile, Maurice nu le auzi palavrele. El n-o vedea decât pe Geneviève făcând pregătirile în vederea plecării care avea să le asigure o fericire trainică, n-o auze de-cât pe Geneviève fredonând dusă pe gânduri cântecelu-i obişnuit şi cântecelul acela îi su e dulce în urechi, încât ar fi jurat că aude modulaţiile vocii ei concomitent cu scrâşnetul u ei broaşte ce se încuie.
În faţa intrării Maurice se opri. Uşa — care de obicei rămânea încuiată — era întredeschi-să, iră pe Maurice. Se uită jur-împrejur să vadă dacă n-o zăreşte cumva pe Geneviève în coridor, evière nu se afla acolo. Atunci intră, străbătând anticamera, su-frageria, salonul. Cercetă ş dormitorul. Anticamera, sufrageria, salonul, dormitorul, toate erau pustii. Che amă, strigă, dar nimeni nu răspunde.
Îndatoritorul plecase, cum dealtfel se ştie. Maurice se gândi că, în lipsa lui, Geneviève va fi avut nevoie de vreo funie ca să lege cuferele sau de ceva provizii pentru drum şi că va fi ple-cat să le cumpere. Imprudenţa ei îi păru mare, dar, cu toate că neliniştea î se să-l cu-prindă, încă nu bănuia nimic.
Se hotărî să aştepte, plimbându-se în lung şi-n lat şi aplecându-se din timp în timp afa-ră p ră, prin deschizătura căreia pătrundeau răbufniri de vânt amestecate cu ploaie.
La un moment dat, i se păru că aude un pas pe scară; ciuli urechea: nu era pasul Genev ièvei. Cu toate acestea alergă până la scară, se aplecă peste rampă şi îl văzu pe îndato-rito d alene scara, cu nepăsarea atât de obişnuită a slujitorilor.
—Scaevola! îi strigă el.
Îndatoritorul înalţă capul.
—A! dumneata eşti, cetăţene?
—Da, eu; unde e cetăţeana?
—Cetăţeana? întrebă Scaevola mirat, continuând să urce.
—Da. N-ai văzut-o pe jos?
—Nu.
—Atunci coboară, întreabă pe portar şi cere informaţii de la vecini.
—Numaidecât.
Scaevola coborî iarăşi.
—Mai repede, hai, mai repede! strigă Maurice. Nu vezi că stau ca pe jăratec?
Maurice aşteptă cinci-şase minute pe scară, pe urmă, văzând că Scaevola nu apare, in-tră în a nt şi se aplecă din nou prin fereastră afară, îl văzu pe Scaevola intrând în do-uă-trei prăvă fără să fi aflat nimic.
În culmea nerăbdării, îl strigă.
Îndatoritorul înalţă capul şi-l văzu la fereastră pe stăpânul său plin de nerăbdare.
Maurice îi făcu semn să urce.
—E cu neputinţă să fi ieşit, îşi spuse Maurice.
Şi o strigă din nou:
—Geneviève! Geneviève!
Totul părea a fi mort. Camera goală parcă nu mai avea nici ecou.
Scaevola intră.

—Ştii, portarul e singurul care-a văzut-o.
—Portarul a văzut-o?
—Da, vecinii n-au auzit nimic.
—Portarul zici c-a văzut-o? Cum?
—A văzut-o plecând.
—Aşadar a plecat?
—Aşa se pare.
—Singură? E cu putinţă ca Geneviève să fi plecat singură.
—Nu era singură, cetăţene, era cu un bărbat.
—Cum cu un bărbat?
—Cel puţin aşa spune cetăţeanul portar.
—Du-te şi adu-l aici. Trebuie să aflu cine e bărbatul acela.
Scaevola făcu doi paşi spre uşă. Pe urmă, întorcându-se, spuse părând că stă pe gân-duri:
—Aşteaptă puţin.
—Ce e? Vorbeşte!
—Poate că bărbatul care a fugit după mine.
—Un bărbat a alergat după tine?
—Da.
—De ce?
—Ca să-mi ceară cheia din partea dumitale.
—Care cheie, nenorocitule? Hai spune, spune odată!
—Cheia de la apartament.
—Şi-ai dat cheia de la apartament unui străin? strigă Maurice apucându-l cu amândo-uă mâinile
guler.
—Dar nu e un străin, domnule, e unul dintre prietenii dumitale.
—A, da? Unul dintre prietenii mei? Atunci e Lorin fără îndoială. Aşa trebuie să fie, va fi pl
cat cu Lorin.
Şi Maurice zâmbi, aşa livid cum era şi îşi şterse cu batista fruntea udă de sudoare.
—Nu, nu, domnule, nu era el, spuse Scaevola. Ce dracu! nu-l cunosc eu pe domnul Lo
-rin?
—Atunci cine era?
—Îl ştii şi dumneata bine, cetăţene: bărbatul care-a venit într-o zi...
—Care zi?
—Ziua în care dumneata erai atât de trist. Cel care te-a luat cu el şi pe urmă te-ai întors
atât de vesel...
Scaevola băgase de seamă toate amănuntele. Matirice se uită la el uluit, un fior îi străbă-tu
prin toate mădularele, apoi, după o tăcere lungă, întreabă:
—Dixmer?
—Da, zău, cred că el e, cetăţene, răspunse îndatoritorul.
Maurice se clătină şi, trăgându-se îndărăt, căzu într-un fotoliu.
Ochii i se înceţoşară.
—Doamne-Dumnezeule! şopti el.
Când deschise ochii, privirile îi căzură pe buchetul de violete uitat sau mai degrabă lăsat
de Geneviève.
Se repezi la el, îl luă, îl sărută, apoi, observând locul în care fusese pus, zise:
—Nu mai rămâne nici o îndoială: violetele... sunt ultimul ei rămas bun!
Maurice se întoarse şi abia atunci băgă de seamă cufărul: era doar pe jumătate făcut; restul
elor erau pe jos sau în dulapul întredeschis.
Fără îndoială, rufele ce se aflau pe jos îi căzuseră Genevièvei din mâini la ivirea lui Dixme
Din clipa aceea, îşi explică totul. Scena îi apăru vie şi groaznică în faţa ochilor, între ce
pereţi, martori odinioară ai unei atât de mari fericiri.
Până în clipa aceea Maurice fusese doborât, zdrobit. Deşteptarea fu cumplită, mânia tâ-nărulu
tătoare.
Se ridică, închise fereastra rămasă întredeschisă, luă de deasupra biroului două pistoa-le, g
încărcate pentru călătorie, le cercetă capsele şi, găsindu-le în bună stare, puse pis-toalel
zunarele de la haină.
Pe urmă îşi strecură în buzunar două fişicuri de ludovici, pe care, în ciuda patriotismu-lui
socotise că e înţelept să-i păstreze în fundul unui sertar, şi, luând în mână sabia, cu teacă
use:
—Scaevola, cred că ţii la mine. De cincisprezece ani te afli la noi, întâi la tata, apoi l

a mine.
—Da, cetățene, răspunse îndatoritorul îngrozit, căci paloarea, vinişoarele ieşite şi tre-muru
s al stăpânului său îl speriară: niciodată nu-l văzuse într-o asemenea stare pe omul acela ca
trecea pe bună dreptate drept cel mai puternic dintre bărbați; da, spune ce-mi porunceşt
i?
—Ascultă, dacă doamna care locuia aici...
Maurice se întrerupse. Vocea îi tremura atât de tare, rostind cuvintele de mai sus, încât
nu mai putu continua.
—Dacă se întoarce, urmă el după o clipă, primeşte-o; încuie uşa după ce va fi intrat, ia cara
ta, aşează-te pe scară şi cu prețul capului, cu prețul vieții, cu prețul sufletului tău, să n
nimeni să intre. Dacă vor să spargă uşa, apăr-o; loveşte, ucide, nu te teme de nimic, Scaevo
a. Iau totul asupra mea.
Glasul tânărului nostru, încrederea lui plină de vehemență îl înflăcără şi-l exaltară pe Scae
—Nu numai că voi ucide, spuse el, dar mă voi lăsa chiar ucis pentru cetățeana Geneviève.
—Îți mulțumesc... Acuma, ascultă. Apartamentul ăsta mi-a devenit nesuferit şi nu mai vreau să
lc aici până nu o voi găsi. Dacă va putea să scape şi dacă se întoarce, aşează pe fereastră v
japonez cu margarete, florile care-i plăceau atât de mult. Asta în timpul zilei. Noap
tea să pui un sfeşnic. De fiecare dată când voi trece pe la capătul străzii, voi avea veşti;
vreme n-am să mai văd nici sfeşnicul şi nici vasul japonez, voi continua cercetările.
—Vai! domnule, fii cu băgare de seamă, fii cu băgare de seamă! exclamă Scaevola.
Maurice nici măcar nu răspunse. Se repezi afară din cameră, coborî scara de parc-ar fi avu
t aripi şi alergă într-un suflet la Lorin.
Ar fi greu de redat uimirea, mânia, furia demnului nostru poet când află asemenea vest
e; ar însemna să repetăm elegiile emoționante pe care trebuie să i le fi inspirat Oreste l
ui Pilade.
—Aşadar, nu ştii unde se află? întreba el întruna.
—Pierdută, dispărută! urla Maurice în paroxismul disperării; a ucis-o, Lorin, a ucis-o!
—Nu, scumpul meu prieten, nu, dragul meu Maurice, n-a ucis-o. Nu ucizi o femeie ca
Geneviève, după atâtea zile de gândire. Dacă ar fi ucis-o, ar fi ucis-o pe loc şi, ca semn
de răzbunare, i-ar fi lăsat trupul în casa ta. Nu, dragul meu, a fugit cu ea, peste măsu
ră de feri-cit că şi-a găsit comoara.
—Tu nu-l cunoşti, Lorin, tu nu-l cunoşti, se tânguia Maurice. Omul ăsta avea ceva fu-nest în
privire.
—Da' de unde, te înşeli. Mi s-a părut totdeauna un om de treabă. A luat-o ca s-o sacrifi-c
e. Are să fie arestat împreună cu ea. Au să-i ucidă pe amândoi. Iată unde stă primejdia, spun
Lorin.
Şi vorbele lui măreau îndoit tulburarea lui Maurice.
—Am s-o găsesc! Am s-o găsesc sau am să mor, strigă el.
—Cât despre asta, e sigur c-avem s-o găsim, zise Lorin. Linişteşte-te. Ascultă, Maurice, dra
gul meu Maurice, nu cauți bine dacă nu te gândeşti şi gândeşti greşit dacă te frământi, aşa c
—Rămâi cu bine, Lorin, rămâi cu bine.
—Dar ce ai de gând să faci?
—Plec.
—Şi pe mine mă laşi? De ce?
—Pentru că treaba asta mă priveşte numai pe mine, pentru că numai eu trebuie să-mi risc viața
ca s-o salvez pe cea a Genevièvei.
—Vrei să mori?
—Am să înfrunt orice. Vreau să mă duc să-l găsesc pe preşedintele comitetului de su-pravegher
vreau să stau de vorbă cu Hébert, Danton, Robespierre. Voi mărturisi tot, dar trebuie să m
i-o redea.
—Bine, fie, spuse Lorin.
Şi fără să mai aduge nici un cuvânt, se închise cu centironul, îşi puse pe cap pălăria de uni
cum făcuse şi Maurice, apucă două pistoale încărcate pe care le vârî în bu-zunare.
—Hai să plecăm, adăugă el simplu.
—Dar te compromiți! exclamă Maurice.
—Ei şi?

Când piesa-i pe sfârşite, trebuie, dragul meu,
În bună tovărăşie să te-ntorci cu amicul tău.

—Unde mergem să căutăm în primul rând? întrebă Maurice,
—Să căutăm mai întâi în vechiul cartier, în vechea stradă Saint-Jacques, pe urmă să-l pândim ouge; unde-i el, trebuie să fie şi Dixmer; pe urmă să ne ducem prin preajma caselor din Vieille-Corderie. Ştii că se vorbeşte s-o transfere pe Antoaneta la Temple? Crede-mă, oa meni ca ei abia în ultima clipă pierd speranţa de-a o salva.
—Da, repetă Maurice, într-adevăr, ai dreptate... Maison-Rouge crezi că e în Paris?
—Dixmer sigur e.
—Adevărat, adevărat. S-au reîntâlnit, spuse Maurice, pe care câteva străfulgerări îl aju-tară pete, încet, încet, capacitatea de-a raţiona.
Atunci, chiar în clipa aceea, cei doi prieteni se puseră pe căutat, dar totul fu în zada r. Parisul e mare şi întunericul lui — de nepătruns. Nici o prăpastie n-a ştiut vreodată să a undă mai bine taina pe care crima sau nenorocirea i-a încredinţat-o.
De sute de ori Lorin şi Maurice trecură prin Piaţa Grève, de sute de ori au fost la un p as de căsuţa în care locuia Geneviève, păzită fără răgaz de Dixmer, aşa cum preoţii de altăda ma hărăzită sacrificiului.
Cât despre Geneviève, văzându-se sortită pieirii, ea acceptase sacrificiul şi, ca toate fiin -ţele generoase, voia să moară fără vâlvă; dealtfel, se temea de publicitatea pe care Maurice n-ar fi şovăit nici o clipă s-o dea răzbunării sale mai puţin pentru Dixmer, cât pentru cauza reginei.
Păstră, aşadar, o tăcere atât de profundă de parcă moartea îi încleştase gura.
Totuşi, fără să-i spună lui Lorin, Maurice se dusese să se roage de membrii neînduratu-lui Co itet al Salvării Publice, iar Lorin, pe de altă parte, fără să-i spună lui Maurice, între-pri sese şi el aceleaşi demersuri.
Aşa că, în aceeaşi zi, câte o cruce roşie fusese făcută de Fouquier-Tinville în dreptul nu-me or şi cuvântul suspecţi îi legă într-o acoladă sângeroasă.

## Capitolul XLVI Judecata

În a douăzeci şi treia zi din vendemiar, anul al II-lea al Revoluţiei Franceze, una şi ind ivi-zibilă, corespund datei de 14 octombrie 1793, stil vechi, cum se spunea pe-atu nci, o mulţime curioasă năvălise dis-de-dimineaţă umplând până la refuz tribunele sălii în ca u şe-dinţele revoluţionare.
Culoarele palatului, aleile şi străzile ce duceau la Conciergerie erau năpădite de spect a-tori dornici să afle şi plini de nerăbdare, care-şi împărtăşeau unii altora zvonurile şi pa e, cum valurile îşi împărtăşesc unele altora vuietul şi spuma.
În ciuda curiozităţii ce pusese stăpânire pe fiecare spectator, sau poate tocmai din prici -na curiozităţii, fiece val al acestei mări neliniştite, strânsă între două obstacole, obstac l dinafară care o împingea şi obstacolul dinăuntru care o respingea, îşi păstra în acel flux -flux aproape acelaşi loc pe care apucase să-l ocupe. Totuşi, cei mai bine plasaţi înţeleses eră că poziţia lor va stârni invidia celorlalţi, pe care încercaseră s-o domolească povestind cini-lor mai prost plasaţi decât ei, care transmiteau la rândul lor mai departe, tot c e vedeu şi ce auzeau.
Dar lângă uşa tribunalului o ceată de bărbaţi înghesuiţi îşi aruncau invective grosolane, cer pentru zece centimetri, căci zece centimetri în lăţime le-ar fi fost de-ajuns ca să poată ve dea printre doi umeri un colţ de sală şi chipurile judecătorilor, iar zece centimetri în înăl e le-ar fi fost de-ajuns ca să vadă, pe deasupra capetelor celor din faţă, sala întreagă şi c ipul acuzatei.
Din nenorocire, trecerea de pe coridor în sală, un culoar foarte îngust, fusese luata în stăpânire aproape în întregime de către un bărbat lat în umeri şi care îşi ţinea braţele cur arcuri, proptind întreaga mulţime unduitoare, gata să se năpustească în sală dacă meterezul la uman nu i-ar fi stat în cale.
Bărbatul neclintit de pe pragul tribunalului era tânăr şi chipeş şi la fiecare asalt mai pu- ternic al mulţimii îşi scutura ca pe-o coamă părul des, sub care strălucea o privire întuneca hotărâtă. Apoi, după ce respingea mulţimea dintr-o privire şi dintr-un gest, ca un stăvilar ufleţit, oprindu-i asalturile încăpăţânate, tânărul revenea la starea de imobilitate şi de at oncentrată.
De sute de ori masa compactă încercase să-l dea la o parte, căci era înalt de statură şi din patele lui era cu neputinţă să se vadă ceva. Dar, cum am mai spus, o stâncă n-ar fi fost mai greu de clintit decât el.
Totuşi, de la celălalt capăt al mării de oameni, prin chiar inima mulţimii înghesuite, un al

t bărbat îşi croise drum cu o stăruinţă soră cu cruzimea; nimic nu-i stăvilise neobosita îna-
e, nici loviturile celor pe care-i depăşea, nici ocările celor pe care-i strivea trecând
, nici vaietele femeilor, căci erau multe femei în gloata aceea.
La lovituri răspundea cu lovituri, la ocări cu câte-o privire dinaintea căreia se trăgeau în
dărăt şi cei mai viteji, la vaiete — cu o nepăsare care aducea a dispreţ.
În sfârşit, ajunse în spatele tânărului voinic, care închidea, ca să zicem aşa, intrarea în s
iul aşteptării generale, căci fiecare dintre cei de faţă voia să vadă cum se vor pe-trece luc
urile între cei doi aprigi antagonişti, în toiul aşteptării generale, cum spuneam, vi-teaz
ul nostru îşi încercă metoda, care consta în a-şi introduce între doi spectatori coatele ca n
e pene şi în a-şi croi drum printre trupurile cele mai înghesuite unele într-altele.
Totuşi, acest tânăr era mai curând scund, avea obrajii palizi şi picioare subţiri ce vădeau o
alcătuire bicisnică, după cum ochii săi înflăcăraţi erau semnul unei voinţe de nezdruncinat.
Dar abia dacă atinse cu cotul şoldul tânărului din faţa lui şi acesta, uimit de agresiunea c
eluilalt, se întoarse cât ai clipi şi ridică pumnul care, lăsându-se să cadă, ameninţa să-l s
scă pe îndrăzneţ.
Cei doi vrăjmaşi se aflară atunci faţă în faţă şi un strigăt înăbuşit scăpă în aceeaşi clipă
Se recunoscuseră.
—Cetăţene Maurice, zise tânărul delicat, cu un accent de inexprimabilă durere, dă-mi voie să
c. Lasă-mă să văd, te rog din adâncul sufletului. Pe urmă poţi să mă ucizi.
Maurice, căci el era, se simţi pătruns de înduioşare şi admiraţie pentru un asemenea de-votam
nt, pentru o asemenea voinţă neclintită.
—Dumneata! şopti el. Dumneata aici! Câtă nesocotinţă!
—Da, eu aici, dar sunt sleit de puteri... Doamne-Dumnezeule!, o aud vorbind! Lasă-mă s
-o văd! Lasă-mă s-o ascult!
Maurice îi făcu loc şi tânărul trecu înaintea lui. Atunci, dat fiind că Maurice se afla în fr
ea gloatei, nimic nu mai putea împiedica vederea celui care suferise atâtea lovituri
şi atâtea împotriviri ca să poată ajunge până acolo.
Întreaga scenă şi şoaptele prilejuite de ea deşteptară curiozitatea judecătorilor.
Acuzata îşi întoarse şi ea privirile înspre partea aceea unde, în fruntea mulţimii, îl zări ş
unoscu pe cavaler.
Un fior o tulbură o clipă pe regină, care era aşezată în fotoliul de fier.
Interogatoriul, condus de preşedintele Harmand, interpretat de Fouquier-Tinville şi
co-mentat de Chauveau-Lagarde, apărătorul reginei, dură atât cât îngăduiră puterile judecător
şi ale acuzatei.
Tot timpul, Maurice rămase neclintit pe locul său, în vreme ce de mai multe ori specta
to-rii se reîntoarseră, atât în sală cât şi pe coridoare.
Cavalerul se sprijinea de un stâlp şi era tot atât de palid ca stâlpul de care se propti
se.
Noaptea opacă urmă zilei; câteva lumânări aprinse pe mesele juraţilor, câteva lămpi care fila
e pereţii sălii luminau cu reflexele lor sinistre şi roşietice chipul nobil al acelei fe
mei ca-re păruse atât de frumoasă sub luminile strălucitoare ale serbărilor de la Versaill
es.
Se afla acolo singură, răspunzând scurt, dispreţuitor, la întrebările preşedintelui şi aplecâ
e uneori la urechea apărătorului ca să-i vorbească în şoaptă.
Fruntea ei albă şi netedă nu pierduse nimic din mândria-i obişnuită. Era îmbrăcată în rochia
i negre pe care, de la moartea regelui, nu mai voise s-o lepede.
Judecătorii se ridicară spre a se duce să dezbată; şedinţa se terminase.
—M-am arătat oare prea semeaţă, domnule? îl întrebă ea pe Chauveau-Lagarde.
—Vai! doamnă, răspunse el, are să vă stea întotdeauna bine să vă arătaţi precum sun-teţi.
—Ai văzut cât e de mândră! exclamă o femeie din asistenţă, de parcă o voce ar fi răs-puns înt
care nefericita tocmai o pusese apărătorului ei.
Regina întoarse capul către femeia aceea.
—Ei da, repetă femeia, spun că eşti mândră, Antoaneta şi că mândria asta a ta te-a pierdut.
Regina roşi.
Cavalerul se întoarse spre femeia care rostise cuvintele de mai sus şi îi spuse cu blând
e-ţe:
—Era regină.
Maurice îl prinse de închietura mâinii.
—Hai, îi spuse el în şoaptă, ai tăria de-a nu te pierde, dându-te în vileag.
—Domnule Maurice, îi răspunse cavalerul, eşti bărbat şi vorbeşti cu un bărbat. Spune-mi, crez

are că vor putea s-o condamne?
—Nu cred, răspunse Maurice, sunt sigur.
—O femeie! exclamă Maison-Rouge cu un suspin.
—Nu, o regină, replică Maurice. Dumneata însuți ai spus-o adineaori.
Cavalerul îl prinse la rândul său pe Maurice de încheietura mâinii şi, cu o putere de care n
u l-ai fi crezut în stare, îl sili să se aplece spre el.
Se făcuse ceasul trei şi jumătate de noapte, goluri mari se puteau vedea în rândurile spec
tatorilor. Câteva lumini se stinseră ici-colo, lăsând unele părți din sală în întuneric.
Una dintre părțile cele mai întunecate era tocmai cea în care se găseau cavalerul şi Mau-ric
e, care asculta ceea ce avea să-i spună.
—De ce te afli aici şi ce cauți, îl întrebă cavalerul, dumneata, domnule, care n-ai o inimă d
tigru?
—Ei, Doamne! răspunse Maurice, am venit să aflu ce s-a întâmplat cu o femeie neferici-tă.
—Da, spuse Maison-Rouge, cea pe care soțul ei a băgat-o în celula reginei, nu-i aşa? Cea c
are a fost arestată sub ochii mei?
—Geneviève?
—Da, Geneviève.
—Aşadar, Geneviève e arestată, sacrificată de soțul ei, ucisă de Dixmer?... Vai! înțeleg totu
um înțeleg totul. Cavalere, povesteşte-mi ce s-a petrecut, spune-mi unde se află, spune-
mi unde-aş putea s-o regăsesc. Cavalere... femeia aceasta e toată viața mea, înțelegi?
—Ei bine, am văzut-o; eram de față când a fost arestată. Şi eu venisem s-o scot pe regi-nă di
hisoare! Dar cele două planuri ale noastre, pe care nu ni le-am putut împărtăşi, s-au dist
rus unul pe altul, în loc să se ajute reciproc.
—Şi dumneta n-ai salvat-o cel puțin pe ea, pe sora dumitale, pe Geneviève?
—Parc-aş fi putut? Nişte zăbrele de fier mă despărțeau de ea. Vai! Dac-ai fi fost şi dum-neat
colo, dacă ne-am fi putut uni puterile, bara blestemată ar fi cedat şi le-am fi salvat
pe amândouă.
—Geneviève! Geneviève! şopti Maurice.
Apoi, uitându-se la Maison-Rouge cu o furie de nedescris, îl întrebă:
—Şi Dixmer? Ce-i cu el?
—Nu ştiu. A fugit pe unde a putut, ca şi mine.
—O! exclamă Maurice cu dinții strânşi, dacă se-ntâmplă să-mi iasă vreodată în cale...
—Da, înțeleg. Dar situația nu e încă disperată pentru Geneviève, spuse Maison-Rouge, pe câtă
ici, pe câtă vreme regina... Ascultă, Maurice, eşti un om de suflet, eşti un om puternic,
ai prieteni... Te rog cum te rogi lui Dumnezeu, ajută-mă să salvez regina.
—Te mai gândeşti încă?
—Maurice, Geneviève te conjură prin glasul meu.
—Nu rosti numele ăsta, domnule. Cine ştie dacă n-ai fi sacrificat-o şi dumneata pe biata f
emeie, la fel ca Dixmer?
—Domnule, răspunse cavalerul cu mândrie, când lupt pentru o cauză, eu ştiu să nu pun în joc d
propria-mi persoană.
În clipa aceea, uşa de la sala de dezbateri se redeschise. Maurice era gata să răspundă.
—Tăcere, domnule! spuse cavelerul. Tăcere! Iată, intră judecătorii.
Şi Maurice simți cum tremură mâna pe care Maison-Rouge, palid şi gata să-şi piardă echilibrul
ocmai i-o pusese pe braț.
—Ah! şopti cavalerul, nu mai am putere.
—Curaj şi ține-ți firea, altfel eşti pierdut, spuse Maurice.
Curtea intră, într-adevăr şi vestea prezenței ei se răspândi în coridoare şi galerii.
Mulțimea se năpusti din nou în sală şi luminile se aprinseră parcă de la sine pentru o asemen
a clipă decisivă şi solemnă.
Regina fu şi ea readusă în sală: stătea dreaptă, nemişcată, trufaşă, cu ochii ficşi şi buze-l
Îi fu citită sentința care o condamna la pedeapsa cu moartea.
Ascultă fără să pălească, fără să clipească, fără ca nici un muşchi al feței sale să arate vr
Apoi se întoarse spre cavaler, îndreptă către el o lungă şi grăitoare privire, ca să-i mul-țu
acestui om pe care nu-l văzuse niciodată altfel decât ca pe statuia însuflețită a de-votamen
tului. Apoi, sprijinindu-se de brațul ofițerului de jandarmi care comanda trupa, ieşi
liniştită şi demnă din incinta tribunalului. Maurice scoase un suspin lung.
—Slavă Domnului! spuse el, nimic din declarația sa n-o compromite pe Geneviève şi mai sunt
încă speranțe.
—Slavă Domnului! murmură pe de altă parte Cavalerul de Maison-Rouge, totul s-a în-cheiat şi

lupta s-a sfârşit. Nu mai aveam putere să merg mai departe.
—Curaj! îi spuse Maurice în şoaptă.
—Voi avea! îi răspunse cavalerul.
Şi amândoi, după ce-şi strânseră mâinile, plecară, ieşind prin două uşi diferite.
Regina fu dusă iarăşi la Conciergerie. Când păşi înăuntrul închisorii, orologiul cel mare bătu
urile patru dimineaţa.
Când dădu să iasă de pe Pont-Neuf, Maurice fu oprit de cele două braţe ale lui Lorin.
—Stai, spuse el, pe-aici nu se trece!
—Dar de ce?
—Încotro te duci?
—Acasă. Acum pot să mă întorc, fiindcă ştiu ce s-a întâmplat cu ea.
—Cu atât mai bine, dar n-ai să te duci acasă!
—Care-i motivul?
—Motivul iată-l: de două ceasuri jandarmii au venit să te aresteze.
—Ah! exclamă Maurice. Cu atât mai bine.
—Eşti nebun? Şi Geneviève?
—Ai dreptate. Şi-atunci unde mergem?
—La mine, ce naiba!
—Dar te duc la pierzanie!
—Cu atât mai bine. Hai, vino! Şi-l luă cu dânsul.

## Capitolul XLVII Preot şi călău

După ce părăsi incinta tribunalului, regina fusese transportată tot la Conciergerie.
Ajunsă în camera ei, a luat o foarfecă şi şi-a tăiat părul lung şi frumos, încă şi mai fru-mo
cina lipsei de pudră, interzisă de un an de zile. Apoi l-a înfăşurat într-o hârtie, pe care a
scris: A se împărţi între fiul şi fiica mea.
După aceea s-a aşezat sau mai curând s-a prăbuşit pe un scaun şi, zdrobită de obosea-lă, — in
atoriul durase optsprezece ceasuri — a adormit.
La ora şapte, zgomotul paravanului mutat din loc o trezi brusc: se întoarse şi văzu un băr
bat care-i era cu desăvârşire necunoscut.
—Ce doriţi de la mine? întrebă ea.
Bărbatul se apropie de ea şi, salutând-o atât de politicos de parcă n-ar fi fost regină, îi s
use:
—Eu mă numesc Sanson.
Regina se înfioră puţin şi se ridică. Numele acela îi spunea mai mult decât o lungă cu-vântar
—Ai venit prea devreme, domnule, îi spuse ea. Nu ai putea să mai întârzii puţin?
—Nu, doamnă, răspunse Sanson; am primit ordin să vin.
După ce rosti cuvintele de mai sus, făcu un pas spre regină.
Şi prezenţa acelui om şi clipa ce sosise erau pe cât de limpezi, pe atât de cumplite.
—Ah! înţeleg, spuse arestata, ai venit să-mi tai părul.
—Este necesar, doamna, răspunse gâdele.
—Ştiam, domnule, zise regina şi am dorit să te scutesc de asemenea sarcină. Părul meu e acol
o, pe masă.
Sanson urmări mâna reginei în partea în care se îndrepta.
—Numai că, urmă ea, aş vrea să le fie dat copiilor mei, în seara aceasta.
—Doamnă, zise Sanson, asemenea sarcină nu mă priveşte pe mine.
—Totuşi, crezusem...
—Mie nu-mi aparţine, urmă călăul, decât ceea ce rămâne...de la persoane... haine, biju-terii
acelea numai dacă mi se dau formal; dacă nu, totul e dus la Salpêtriere şi apar-ţine sărmani
lor din spitale. Un decret al Comitetului Salvării Publice a hotărât aşa.
—Dar totuşi, domnule, întrebă Maria-Antoaneta, stăruind, aş putea fi sigură că părul meu va f
copiilor mei?
Sanson rămase mut.
—Îmi iau eu sarcina să încerc, spuse Gilbert.
Arestata îi aruncă paznicului o privire plină de inexprimabilă recunoştinţă.
—Venisem acuma, spuse Sanson, ca să vă tai părul, dar de vreme ce operaţia asta s-a înfăptuit
aş putea, dacă doriţi, să vă las un moment singură.
—Te rog, domnule, răspunse regina, căci am nevoie să mă reculeg şi să-mi fac rugăciu-nea.
Sanson se înclină şi ieşi.

Atunci regina rămase singură, fiindcă Gilbert îşi strecurase doar capul ca să rostească vorbe
e pe care le-am auzit.
În vreme ce condamnata îngenunchea pe un scaun mai scund decât celelalte, care-i slu-j
ea de scăunel de rugăciune, o scenă, nu mai puţin înfiorătoare decât cea pe care v-am poves-t
t-o, se petrecea în casa parohială a bisericuţei Saint-Landry, în insula Cité.
Preotul parohiei abia se sculase. Bătrâna lui menajeră îi pregătea modesta gustare, când, de
odată, cineva bătu cu putere în uşa casei parohiale.
Chiar la un preot din zilele noastre, o vizită neprevăzută vesteşte totdeuna un evenimen
t: botez, o căsătorie in extremis sau o spovedanie supremă. Dar în vremurile acelea, viz
ita unui străin putea prevesti ceva mai grav. De fapt, în vremurile acelea preotul n
u mai era mandata-rul lui Dumnezeu, el trebuia să dea socoteală oamenilor.
Totuşi, abatele Girard era din numărul celor care nu prea aveau de ce se teme, căci de
-pusese jurământul pe Constituţie: în făptura sa conştiinţa şi probitatea vorbiseră mai tare
morul-propriu şi spiritul religios. Fără îndoială, abatele Girard admitea posibilitatea un
ui progres în guvernare şi-i părea rău că atâtea abuzuri se săvârşiseră în numele puterii div
u-şi credinţa în Dumnezeu, încuviinţase totuşi să se înfrăţească cu regimul republican.
—Du-te de vezi, doamnă Jacinthe, cine-a venit să ne bată la poartă atât de dimineaţă, zise el
acă nu mi se cere cumva un ajutor grabnic, spune c-am fost chemat în dimineaţa asta la
Conciergerie şi că sunt silit să plec îndată.
Doamna Jacinthe se numise pe vremuri doamna Madeleine, dar încuviinţă să primească un nume
de floare în schimbul vechiului nume, aşa cum abatele Girard încuviinţase titlul de cetăţea
n în locul celui de preot.
La îndemnul stăpânului ei, doamna Jacinthe se grăbi să coboare treptele grădiniţei în care dă
oarta de la intrare. Trase zăvoarele şi un tânăr tare palid şi tare neliniştit, dar cu o înfă
blândă şi cinstită, i se înfăţişă.
—Îl caut pe domnul abate Girard! spuse el.
Jacinthe îi cercetă straiele răvăşite, barba neîngrijită şi observă tremurul nervos al nou-ve
ui. Toate i se părură semne rău prevestitoare.
—Cetăţene, răspunse ea, aici nu există nici un domn, nici abate.
—Iertaţi-mă, doamnă, urmă tânărul, vreau să spun parohul bisericii Saint-Landry.
Jacinthe, în ciuda patriotismului de care era însufleţită, fu izbită de cuvântul doamnă, care
nu i s-ar mai fi adresat nici măcar unei împărătese. Totuşi îi spuse:
—Nu poate fi văzut, cetăţene; îşi spune rugăciunule din breviar.
—În cazul acesta am să aştept, răspunse tânărul.
—Dar, ripostă doamna Jacinthe, căreia stăruinţa străinului îi redeştepta gândurile rele pe ca
e făcuse dintru început, ai să aştepţi zadarnic, cetăţene, căci a fost chemat la Conciergerie
de are să plece în câteva clipe.
Tânărul se făcu alb ca varul, sau, mai curând, din palid cum era, deveni livid.
—Aşadar e-adevărat! spuse el în şoaptă.
Apoi, adăugă tare:
—Iată, doamnă, tocmai pricina care mă aduce la cetăţeanul Girard.
Şi vorbind întruna, intrase, închisese zăvoarele de la poartă, încetişor, ce e drept, dar si-
ur şi cu toate protestele, ba chiar ameninţările doamnei Jacinthe, pătrunsese în casă, ajun-
gând până în camera abatelui.
Acesta, văzându-l, scoase un uşor strigăt de surpriză.
—Să mă iertaţi, domnule paroh, spuse tânărul numaidecât, trebuie să vă aduc la cu-noştinţă un
te grav. Îngăduiţi să rămânem singuri.
Bătrânul preot ştia din experienţă cum se exteriorizează marile suferinţe. Pe figura tână-rul
stru citi o pasiune mistuitoare şi-n vocea lui febrilă desluşi o emoţie supremă.
—Lasă-ne singuri, doamnă Jacinthe, zise el.
Tânărul urmări din ochi cu nerăbdare menajera, care, obişnuită să ia parte la tainele stăpânu
târzia să plece; apoi, după ce în sfârşit închise uşa în urma ei, necunoscutul începu să vorb
—Domnule paroh, mă veţi întreba de la început cine sunt. Am să v-o spun: sunt un om proscris
, sunt un om condamnat la moarte, care nu trăieşte decât datorită cutezanţei. Sunt Cavaler
ul de Maison-Rouge.
Abatele tresări de spaimă în fotoliul său mare.
—O! să nu vă temeţi de nimic, urmă cavalerul; nimeni nu m-a văzut intrând aici şi chiar cei c
m-ar fi văzut, nu m-ar fi recunoscut; m-am schimbat tare mult în ultimele două luni.
—Dar bine, ce doreşti dumneata, cetăţene? întrebă parohul.
—Vă duceţi în dimineaţa asta la Conciergerie, nu-i aşa?

—Da, am fost căutat de portar.
—Ştiţi de ce?
—Pentru vreun bolnav, pentru vreun muribund, sau pentru vreun condamnat, poate.
—Aţi ghicit, o fiinţă condamnată vă aşteaptă.
Bătrânul se uită la cavaler plin de uimire.
—Dar ştiţi cine e fiinţa aceea? întrebă Maison-Rouge.
—Nu, nu ştiu.
—Fiinţa aceea e regina.
Abatele lăsă să-i scape un strigt de durere.
—Regina? Doamne-Dumnezeule!
—Da, domnule abate, regina! Am căutat să aflu ce preot aveau să-i dea. Am aflat că v-au al
es pe sfinţia-voastră şi-am venit într-un suflet.
—Şi ce vrei dumneata de la mine? întrebă preotul înspăimântat de cuvintele înfrigurate ale ca
erului.
—Vreau... ah! nu vreau, domnule abate, vin să vă implor, să vă rog, să mă prosternez.
—Pentru ce anume?
—Să mă luaţi cu domnia-voastră la majestatea-sa.
—O! dar dumneata eşti nebun! exclamă abatele. Dumneata îmi vrei pieirea şi-ţi vrei pieirea d
umitale însuţi!
—Să nu vă temeţi de nimic.
—Biata femeie e condamnată şi s-a isprăvit cu ea!
—Ştiu, domnule abate. Nu ca s-o salvez vreau eu s-o văd, ci... Dar, ascultaţi-mă, văd că nu m
scultaţi, părinte.
—Nu te ascult fiindcă-mi ceri un lucru cu neputinţă; nu te ascult fiindcă te comporţi ca un
om dement, răspunse bătrânul; nu te ascult fiindcă vorbele dumitale mă înspăimântă.
—Părinte, liniştiţi-vă, continuă tânărul încercând să se liniştească el însuşi. Părinte, cred
treagă. Regina e pierdută, o ştiu, dar doresc să mă prosternez la picioarele ei, doar o cl
ipă şi asta-mi va salva viaţa; dacă n-o văd, mă omor şi cum sfinţia-voastră va fi pricina dis
mele, îmi veţi fi ucis în acelaşi timp şi trupul şi sufletul.
—Fiule, fiule, spuse preotul, îmi ceri să-mi sacrific viaţa, gândeşte-te! Aşa bătrân cum sunt
stenţa mea e încă de trebuinţă multor nenorociţi; aşa bătrân cum sunt, să ies singur în calea
semna să mă sinucid.
—Nu mă alungaţi, părinte, răspunse cavalerul. Doar aveţi nevoie de un ajutor, de un di-acon;
luaţi-mă pe mine, luaţi-mă cu sfinţia-voastră.
Preotul încercă să facă apel la tăria lui de caracter, care începuse să slăbească.
—Nu, zise el, nu, asta ar însemna să-mi calc datoria; am jurat pe Constituţie, am jurat
din inimă, cu toată sinceritatea. Femeia condamnată e o regină vinovată. Primesc bucuros să
mor, dacă moartea mea ar putea fi de folos aproapelui meu, dar nu accept să-mi nesoc
otesc datoria.
—Vă spun şi vă repet, vă jur că nu vreau s-o salvez pe regină; iată, jur pe sfinta evan-gheli
pe sfânta cruce ce-o aveţi în faţă, că nu merg la Conciergerie ca s-o scap de la moarte.
—Atunci ce doreşti? întrbă bătrânul mişcat de accentul acela de disperare, care nu poa-te fi
mitat.
—Ascultaţi, părinte, vorbi cavalerul, al cărui suflet voia parcă să ajungă pe buze, mi-a fost
binefăcătoare şi are pentru mine un oarecare ataşament; să mă vadă în ultimul ei ceas va fi p
ru ea, sunt sigur, o mângâiere.
—Asta e tot ce vrei? întrebă preotul, zdruncinat de accentul irezistibil al tânărului.
—E tot şi numai atât.
—Nu cumva urzeşti un complot ca să încerci s-o salvezi pe condamnată?
—Nici un complot. Sunt creştin, părinte şi dacă în sufletul meu e o umbră de minciună, dacă n
c nădejdea că ea va scăpa cu viaţă şi dacă mă strădui să fac cât de cât ceva în asemenea scop
că Dumnezeu, condamnându-mă la focul cel veşnic.
—Nu-ţi pot făgădui nimic, îi spuse preotul, în mintea căruia se iveau primejdiile atât de mar
de numeroase aduse de o asemenea imprudenţă.
—Luaţi aminte, părinte, exclamă cavalerul cu un accent de adâncă durere, v-am spus totul ca
un fiu supus, n-am grăit decât sub îndemnul unor sentimente creştineşti, de milos-tenie. N
ici o vorbă otrăvită şi nici o ameninţare nu s-a desprins de pe buzele mele şi totuşi capul î
clocoteşte şi febra îmi arde sângele, disperarea îmi sfâşie inima şi sunt înarmat, pă-rinte.
am un pumnal la mine.
Şi tânărul scoase de la piept o spadă strălucitoare şi fină ce aruncă un licăr livid pe mâ-na

emurătoare.
Parohul se trase repede îndărăt.
—Să nu vă temeți de nimic, spuse cavalerul cu un surâs trist. Alții, știindu-vă atât de credi
cuvântului dat, v-ar fi smuls un jurământ în schimbul fricii sfinției-voastre. Nu, eu v-a
m implorat și încă vă mai implor cu mâinile împreunate și cu fruntea plecată: ajutați-mă s-o
singură clipă. Iată în schimb o garanție pentru siguranța voastră.
Scoase din buzunar un bilet și-l înmână abatelui Girard, care îl desfăcu și citi cele de mai
os:

"Eu, Rene, Cavaler de Maison-Rouge, declar, în numele lui Dumnezeu și pe a mea cinst
e, că, prin amenințare cu moartea, l-am silit pe venerabilul paroh de la Saint-Landr
y să mă ia cu el la Conciergerie, în ciuda împotrivirilor sale violente. Drept care semn
ez,
Maison-Rouge"

—Bine, fie, zise preotul. Dar mai jură-mi încă o dată că n-ai să comiți imprudențe. Nu-i dest
viața mea să fie apărată, răspund și de-a dumitale.
—O! să nu ne mai gândim la asta, spuse cavalerul: sunteți de acord?
—N-am încotro, de vreme ce dumneata ții cu tot dinadinsul. Ai să m-aștepți jos și când ea va
ra în grefă, atunci ai s-o vezi...
Cavalerul apucă mâna bătrânului și o sărută cu același respect și cu același extaz cu ca-re a
tat crucifixul.
—Vai! șopti cavalerul, cel puțin va muri ca o regină și mâna călăului n-o va atinge.

## Capitolul XLVIII Căruța

De îndată ce căpătă încuviințarea parohului de la Saint-Landry, Maison-Rouge se repezi într-o
redeschisă, pe care o recunoscu a fi odăița de toaletă a abatelui.
Acolo, într-o clipită, barba și mustățile-i căzură sub tăișul briciului și-abia atunci putu s
cât era de palid; era într-adevăr înfricoșător.
Se întoarse aparent liniștit; dealtfel, parcă uitase cu desăvârșire că la Conciergerie putea
i recunoscut, cu toate că nu mai avea barbă și mustăți.
Îl urmă pe abate pe care, în timpul celor câteva clipe cât eroul nostru lipsise, doi funcți-
onari veniseră să-l caute. Cavalerul era de nerecunoscut, fiind buhăit și puhav din pric
ina fe-brei și, cu îndrăzneala aceea care spulberă orice bănuială, intră prin poarta cu grati
ce da în curtea Palatului.
Era, ca și abatele Girard, îmbrăcat în haine negre, veștmintele preoțești fiind interzise.
În incinta grefei dădură peste mai mult de cincizeci de inși, slujitori ai închisorii, dep
u-tați, comisari, care așteptau s-o vadă pe regină trecând, fie trimiși de alții, fie veniți
sim-plă curiozitate.
Inima cavalerului bătea atât de puternic când ajunse în fața ghișeului de la intrarea în înch
are, încât nu mai auzi discuțiile abatelui cu paznicii și cu temnicierul.
Dar un om, care ținea în mâna o foarfecă și o bucată de stofă tăiată de curând, se izbi de Ma
uge în prag.
Maison-Rouge se întoarse și-l recunoscu pe călău.
—Ce cauți aici, cetățene? întrebă Sanson.
Cavalerul încercă să-și potolească fiorii care fără voia lui îi treceau prin vine.
—Eu? întrebă el. Nu vezi, cetățene Sanson, că îl însoțesc pe parohul de la Saint-Landry?
—A! bine, răspunse călăul.
Și se așeză deoparte, dând porunci ajutorului său. În timpul acela, Maison-Rouge pă-trunse în
cinta grefei, pe urmă din grefă trecu în încăperea în care se aflau cei doi paznici.
Bieții oameni erau consternați: pe cât de mândră și trufașă fusese condamnata cu cei-lalți, p
de bună și blândă fusese cu ei; păreau a fi mai curând slujitorii decât paznicii ei.
Dar, de-acolo de unde ședea, cavalerul n-o putea zări pe regină; paravanul era închis.
Paravanul se deschise ca să intre preotul, dar se închise la loc în urma lui.
Când cavalerul intră, convorbirea începuse.
—Domnule, spunea regina cu glas strident și distant, deoarece ai depus jurământ de credi
nță Republicii, în numele căreia sunt trimisă la moarte, n-aș putea avea încredere în domnia-
Nu ne mai închinăm aceluiași Dumnezeu.
—Doamnă, răspunse abatele Girard, adânc mișcat de semeață ei profesiune de credință, o creşti

re să moară trebuie să moară fără ură în suflet şi nu trebuie să-l alunge pe Dumnezeu, sub or
mă i s-ar prezenta.
Maison-Rouge făcu un pas ca să întredeschidă paravanul, nădăjduind că regina, văzându-l şi af
ina care-l adusese, îşi va schimba şi hotărârea faţă de preot. Dar cei doi paznici se şi repe
—Deoarece sunt diaconul parohului..., spuse Maison-Rouge.
—Dacă ea nu-l vrea pe preot, spuse Duchesne, n-are nevoie nici de diaconul lui.
—Poate că va primi, spuse cavalerul, ridicând vocea; e cu neputinţă să nu primească.
Dar Maria-Antoaneta era prea copleşită de sentimentele care o frământau, ca să audă şi să rec
ască glasul cavalerului.
—Haide, domnule, urmă ea, adresându-se tot abatelui Girard, du-te şi lasă-mă. Deoare-ce trăim
la ora aceasta în Franţa sub un regim de libertate, cer libertatea de-a muri după pof-
ta mea.
Preotul încercă să stăruie.
—Lasă-mă, domnule, exclamă ea, ţi-am spus să mă laşi în pace.
Preotul vru să mai spună ceva.
—E dorinţa mea, adăugă regina cu un gest ca al Mariei Tereza.
Abatele Girard ieşi.
Maison-Rouge încercă să-şi strecoare privirea prin deschizătura paravanului, dar aresta-ta
şedea cu spatele spre el.
Ajutorul călăului se încrucişă cu preotul; intrase ţinând nişte frânghii în mână.
Cei doi paznici îl împinseră pe cavaler spre uşă, înainte ca el, deznădăjduit şi zăpăcit, să
orbă sau să fi făcut o mişcare pentru a-şi înfăptui planul.
Se reîntâlni cu abatele Girard pe coridorul ce ducea la poarta cu ghişeu. De pe corido
r fură amândoi împinşi până la grefă, unde vestea refuzului reginei de-a primi preotul se răs
ise şi unde trufia austriacă a Mariei-Antoaneta era pentru unii pretext de invective
şi ocări grosolane, iar pentru alţii motivul unei tainice admiraţii.
—Haideţi, spuse Richard preotului, întoarceţi-vă acasă, de vreme ce v-a alungat. N-are decât
moară cum pofteşte.
—Zău! făcu soţia lui Richard, să ştiţi că are dreptate şi eu aş face la fel.
—Dar n-aţi avea dreptate, cetăţeană, spuse abatele.
—Taci, femeie! şopti temnicerul, holbându-se la ea. Ce te priveşte pe tine? Poftiţi, părin-t
e, poftiţi.
—Nu, răspunse abatele Girard, am s-o însoţesc chiar fără voia ei; un cuvânt, de n-ar fi decât
cuvânt, dacă-l aude, are să-i amintească de îndatoririle sale; dealtfel Comuna mi-a dat o
misiune... şi trebuie să dau ascultare Comunei.
—Fie, dar atunci descotoroseşte-te de paracliserul tău, spuse cu grosolănie adjutantul-m
ajor care comanda unitatea militară.
Era un vechi actor de la Comedia Franceză, pe nume Grammont.
Ochii cavalerului fulgerară de mânie şi automat îşi vârî mâna în sân.
Abatele Girard ştia că sub vestă ţinea un pumnal. Cu o căutătură rugătoare îi opri ges-tul.
—Cruţă-mi viaţa, îi spuse el în şoaptă. Vezi bine că totul e pierdut, nu te pierde şi pe dumn
ată cu ea. Pe drum am să-i vorbesc despre dumneata, îţi jur, am să-i povestesc cât ai riscat
ca s-o vezi pentru ultima oară.
Cuvintele preotului potoliră clocotul tânărului nostru erou; dealtfel, reacţia firească în-c
epuse să se producă; toată fiinţa lui era cuprinsă de-o slăbiciune ciudată. Bărbatul acesta,
o voinţă eroică, de o tărie miraculoasă, ajunsese la capătul puterilor şi al voinţei sale; pl
ea şovăitor, sau mai curând istovit, răpus, într-un soi de somnolenţă pe care ai fi putut-o l
a drept prevestirea morţii.
—Da, spuse el, aşa trebuia să se întâmple: crucea pentru Iisus, eşafodul pentru ea; zeii şi r
gii beau până la fund paharul pe care li-l înmânează oamenii.
Rezultatul acestei meditaţii, plină de resemnare şi de inerţie, fu că tânărul se lăsă împins
xterioară, fără să se apere decât prin câte-un geamăt involuntar, fără să se-mpotrivească def
elia, sortită morţii, când se văzu luată şi împinsă de undele apei.
La porţile Conciergeriei şi pe lângă gratii se înghesuia o mulţime înspăimântătoare, dintr-ac
care e cu neputinţă să ţi le imaginezi dacă nu le-ai văzut măcar o dată în via-ţă.
Nerăbdarea pusese stăpânire pe tot soiul de patimi şi patimile acelea îşi strigau în gura mar
păsurile care, împreunându-se, alcătuiau un soi de rumoare imensă şi prelungită, ca şi cum t
zgomotul întregii populaţii a Parisului s-ar fi concentrat în cartierul Palatului de j
us-ţie.
În faţa mulţimii se instalase o armată întreagă, cu tunuri menite să protejeze serbarea şi să

o certitudine celor veniți să se desfete.
Zadarnic ai fi încercat să străpungi zidul de oameni, îngroşat puțin câte puțin de patrioții biilor, din clipa în care vestea condamnării se răspândise şi în afara Parisului.
Maison-Rouge, odată scos din Conciergerie, se află fireşte în fața primului rând de sol-dați.
Soldații îl întrebară cine e.
El răspunse că e vicarul abatelui Girard, dar, ca unul ce jurase pe constituție odată cu abatele său, fusese şi el refuzat de regină.
Soldații îl împinseră şi ei, până ce ajunse în primele rânduri ale gloatei.
Acolo fu silit să repete cele spuse soldaților.
Atunci, vocile se înălțară într-un strigăt:
—Acum s-a despărțit de ea... A văzut-o... Ce spunea?... Ce făcea?... Tot trufaşă e?... E abăt .. Plânge?...
Cavalerul răspunse tuturor întrebărilor cu o voce stinsă, blândă şi binevoitoare în acelaşi t ca şi cum vocea lui ar fi fost cea din urmă manifestare a vieții ce parcă i se concentra se pe buze.
Răspunsul lui era adevărul curat şi simplu; numai că adevărul acela era un elogiu adus tărie i de caracter a Antoanetei şi tot ce spunea el, cu simplitatea şi sinceritatea unui evanghe-list, strecură chin şi remuşcare în multe suflete.
După ce vorbi de prințul moştenitor, de principesă, apoi de regina detronată, de soția fă-ră de mama fără copii, în sfârşit de femeia rămasă singură şi părăsită, fără nici un prie-ten, p ulte frunți păliră sub vălul tristeții, multe lacrimi se iviră, furişate şi fierbinți, în och ar cu o clipă înainte fuseseră însufleții de ură.
Bătu ceasul unsprezece la orologiul Palatului şi pe dată rumoarea, încetă. Sute de mii de oameni numărau bătăile ceasului cărora le răspundeau bătăile inimii.
Apoi, după ce vibrarea ultimei bătăi a ornicului se stinse în văzduh, se auzi un zgomot ma re îndărătul porților şi se văzu venind o căruță dinspre cheiul Florilor, croindu-şi drum pri gloată, pe urmă printre paznici şi oprindu-se în sfârşit în fața treptelor.
Îndată regina apăru sus, pe imensul peron. Toate pasiunile se concentrară în ochi, tutu-ro r li se curmă răsuflarea.
Părul, tăiat scurt, îi albise în timpul captivității, iar nuanța lui argintie accentua delica e-țea palorii sidefii, care, în clipa supremă, dădea frumuseții acelei fiice a cezarilor o trăsătură aproape celestă.
Purta o rochie albă şi mâinile-i erau legate la spate.
Când apăru sus pe scară, având în dreapta pe abatele Girard, ce o însoțea în ciuda do-rinței stânga pe călău, amândoi îmbrăcați în negru, prin toată mulțimea străbătu un murmur, pe care eu, care citeşte în adâncul sufletelor, l-ar fi putut înțelege şi sintetiza într-un adevăr.
Un om se strecură atunci între călău şi Maria-Antoaneta.
Era Grammont. Trecu astfel ca să-i arate abjecta căruță.
Involuntar, regina se trase un pas înapoi.
—Urcă, îi spuse Grammont.
Toată lumea auzi cuvântul acela, căci emoția făcuse să amuțească pe buzele spectatori-lor ori aptă.
Atunci se văzu cum sângele urcă în obrajii reginei şi ajunge la rădăcina părului; apoi, aproa numaidecât, fața-i recapătă paloarea aceea mortală.
Buzele învinețite se întredeschiseră.
—De ce eu sunt dusă în căruță, spuse ea, când regele a mers la eşafod în trăsura lui?
Abatele Girard îi spuse în şoaptă câteva cuvinte. Fără îndoială, combătea acest ultim strigăt iu regal al condamnatei.
Regina tăcu şi se clătină.
Sanson întinse amândouă brațele s-o sprijine, dar ea se îndreptă înainte ca el s-o fi atins.
Coborî treptele, în vreme ce ajutorul călăului potrivea o scăriță de lemn în spatele căru-ței
Regina urcă, abatele urcă şi el în urma ei.
Sanson îi puse pe amândoi să se aşeze.
Când căruța începu a se hurduca, o mare mişcare se iscă în popor. Dar cum soldații nu puteau oaşte scopul acelui freamăt al mulțimii, îşi adunară toate puterile ca să îndepărte-ze gloata făcu deci un mare spațiu între căruță şi primele rânduri.
În spațiul acela se auzi un urlet lugubru.
Regina tresări şi se ridică în picioare, privind în jur.
Îşi văzu câinele, pierdut de două luni, câinele care nu putuse pătrunde cu ea în Conciergerie are în ciuda huiduielilor, loviturilor şi ocărilor se repezea întruna spre căruță. Dar într-o

ipă bietul Black, sleit de puteri, slab, zdrobit, dispăru sub picioarele cailor.
Regina îl urmări din ochi. Nu putea vorbi, căci vocea îi era acoperită de zgomot; nu-l putea arăta cu degetul, căci mâinile-i erau legate. Dealtfel, chiar dacă l-ar fi putut arăta , chiar dacă ar fi putut fi auzită, rugămintea ei ar fi rămas zadarnică.
Dar, după ce-l pierduse o clipă din ochi, îl revăzu.
Se afla în brațele unui tânăr palid care, stând în picioare pe un tun, domina mulțimea. Parcă de o exaltare ce nu poate fi descrisă în cuvinte, tânărul făcea plecăciuni reginei şi îi arătul.
Maria-Antoaneta îşi îndreptă şi ea privirea spre cer şi schiță cu blândețe un surâs.
Cavalerul de Maison-Rouge scoase un geamăt, de parcă surâsul acela i-ar fi făcut o rană în inimă şi, în timp ce căruța coti înspre Pont-au-Change, el coborî în mulțime şi se făcu ne-văz

## Capitolul XLIX Eşafodul

În Piața Revoluției, aşteptau doi bărbați, sprijiniți de-un felinar.
Aşteptau, împreună cu mulțimea — din care o parte se dusese în Piața Palatului, o altă parte ise în Piața Revoluției şi restul, în tumult şi înghesuială, se răspândise pe drumul care leg două piețe — aşteptau, spuneam, sosirea reginei la instrumentul de supliciu, care, tocit de ploaie şi de vânt, tocit de mâna călăului, tocit, groaznic lucru!, de contactul cu vic timele, domina cu o trufie sinistră toate capetele de sub el, aşa cum o regină îşi domină poporul.
Cei doi bărbați, cu brațele încrucişate, cu buzele livide, cu sprâncenele încruntate, ce îşi au din când în când în şoaptă, erau, fireşte, Maurice şi Lorin. Pierduți printre specta-tori, ocupând locuri ce puteau fi invidiate de toți, continuau în şoaptă o discuție ce nu era dintre cele mai puțin interesante din câte şerpuiau în grupurile care, parcă electrizate, se frământau, precum o mare vie, de la Pont-au-Change până la Podul Revoluției.
Imaginea pe care v-am înfățişat-o, cea a eşafodului dominând toate capetele, îi izbise pe amâi.
—Priveşte, zicea Maurice, cum monstrul hidos îşi înalță brațele roşii. Ai zice că ne cheamă şdin ferestruica lui, ce pare o gură înfiorătoare.
—Pe cuvânt, răspunse Lorin, eu nu fac parte din acea şcoală a poeziei care vede totul în roşu Eu văd lucrurile în roz şi chiar picioarele maşinii ăsteia hidoase aş cânta şi aş spune: Dumo, spero.
—Încă nădăjduieşti, când se ucid femeile?
—Ah, Maurice, fiu al Revoluției, nu-ți renega mama. Rămâi mai departe patriotul bun şi leal. Maurice, cea care va să moară nu-i o femeie ca toate celelalte femei; cea care va să moa-ră este geniul rău al Franței.
—Nu după ea îmi pare rău, nu pe ea o plâng! exclamă Maurice.
—Da, înțeleg. E vorba de Geneviève.
—Ah! oftă Maurice, ştii tu, mă roade un gând care mă înnebuneşte: că Geneviève se află în mâiilor ghilotinei, Hébert şi Fouquier-Tinville, în mâinile celor ce-au trimis-o aici pe sărmana Eloise şi care o trimit aici şi pe trufaşa Maria-Antoaneta.
—Ei bine! replică Lorin, vezi tu, pe mine tocmai asta mă face să sper. După ce mânia poporului se va fi hrănit din plin cu cei doi tirani, se va sătura cel puțin pentru o bucată de vreme, ca şarpele boa, căruia îi trebuie trei luni ca să mistuie ceea ce sfâşie. Atunci mâni aceasta nu va mai putea înghiți pe nimeni şi, cum zic profeții mahalalei, are să se teamă pâde cele mai mici fărâme.
—Lorin, zise Maurice, eu sunt mai pozitiv decât tine şi-ți voi spune în şoaptă ceea ce sunt gata să repet şi în gura mare: Lorin, eu o urăsc pe regina cea nouă, succesoarea austrie-cei , pe care are s-o distrugă. E o regină mohorâtă, tristă, a cărei purpură e țesută din sângele ilnic şi al cărei prim-ministru e călăul Sanson.
—Ei, pe noi n-are să ne prindă!
—Nu ştiu, urmă Maurice, clătinând din cap. Doar vezi că n-avem altă ieşire decât să co-lindăm ca să nu ne aresteze la noi acasă!
—Putem pleca din Paris, nimic nu ne împiedică. Să nu ne plângem, aşadar. Unchiul meu ne aştea tă la Saint-Omer; bani, paşapoarte, nimic nu ne lipseşte. Doar n-are să ne aresteze nici un jandarm, ce crezi? Stăm aici fiindcă vrem să stăm.
—Nu, ceea ce spui tu nu-i drept, dragă prietene, suflet devotat ce-mi eşti... Tu stai nu-mai fiindcă eu vreau să stau.
—Şi tu vrei să stai ca s-o găseşti pe Geneviève. Ei bine, ce poate fi mai simplu, mai drept ş

mai firesc? Crezi că-i în închisoare, ceea ce e aproape sigur. Vrei să veghezi asupra e
i şi, pentru asta, nu trebuie să părăseşti Parisul.
Maurice scoase un suspin. Era evident că gândurile sale prinseseră a rătăci pe alte me-lea
guri.
—Îți mai aduci aminte moartea lui Ludovic al XVI-lea? spuse el. Parcă mă văd, palid de emoție
de mândrie. Eram unul dintre şefii mulțimii în care mă ascund astăzi. Eram mai mare la pici
oarele eşafodului decât fusese vreodată în viața lui regele care îi urca treptele. Ce schimb
are, Lorin! Şi când te gândeşti că n-au trecut decât nouă luni!
—Nouă luni de dragoste, Maurice!... O! dragoste, tu ai făcut să cadă Troia!
Maurice suspină. Gândurile-i hoinare apucară pe alt drum şi prinseră a cerceta alte ori-zo
nturi.
—Sărmanul Maison-Rouge, şopti el, ce zi tristă pentru el!
—Ehei! făcu Lorin, ştii tu ce mi se pare mie cel mai trist în revoluții? Vrei să-ți spun?
—Da.
—Că de multe ori ai drept duşmani oameni pe care i-ai dori prieteni şi drept prieteni oa
meni pe care...
—Îmi vine greu să cred..., îl întrerupse Maurice.
—Ce?
—Că n-are să născocească vreun plan, fie el chiar nesăbuit, ca s-o salveze pe regină.
—Un om mai tare ca o sută de mii?
—Ți-am spus doar: fie planul acela chiar nesăbuit... Eu unul ştiu că de-ar fi s-o salvez p
e Geneviève...
Lorin încruntă sprâncenele.
—Ți-o mai spun o dată, Maurice, ai apucat pe căi greşite. Nu, chiar dac-ar trebui s-o salv
ezi pe Geneviève, n-ai deveni un cetățean periculos. Dar destul cu asta, suntem ascult
ați. Iată, capetele au prins a se undui. Uite, slujitorul cetățeanului Sanson s-a ridica
t de pe paner şi priveşte în depărtare. Soseşte austriaca.
Într-adevăr, un freamăt prelung şi din ce în ce mai puternic cuprinsese mulțimea, parcă spre
însoți unduirea pe care o observase Lorin. Semăna cu o rafală dintr-acelea care încep şuierâ
d şi sfârşesc mugind.
Maurice îşi înălță statura impunătoare slujindu-se de stâlpii felinarului şi privi înspre str
nt-Honoré.
—Da, spuse el, cuprins de fiori, iat-o.
Într-adevăr, se zărea altă maşinărie, aproape la fel de hidoasă ca ghilotina: căruța.
La dreapta şi la stânga străluceau armele escortei, în fața ei, Grammont răspundea cu flutură
i de sabie la strigătele câtorva fanatici.
Dar, pe măsură ce înainta căruța, strigătele se stingeau sub privirea rece şi sumbră a condam
ei.
Nici o fizionomie n-a impus vreodată un respect mai adânc, niciodată Maria-Antoaneta n
-a fost atât de plină de măreție şi de maiestate, împinse trufia curajului ei până acolo încâ
spaima celor de față.
Nepăsătoare la încurajările abatelui Girard, care o însoțise împotriva dorinței ei, fruntea n
se înclina nici la dreapta, nici la stânga; gândul viu din străfundul minții sale părea ne-
clintit, ca şi privirea; hurducăturile căruței pe caldarâmul bolovănos îi scoteau şi mai mult
elief rigiditatea ținutei: s-ar fi zis că-i o statuie de marmură purtată într-un car. Stat
uia rega-lă avea însă privirea aprinsă şi părul îi flutura în vânt.
O tăcere, asemănătoare celei a deşertului, se lăsă brusc asupra celor trei sute de mii de oa
meni care asistau la o scenă pe care cerul o vedea pentru întâia oară sub bătaia soarelui.
Curând, din locul unde se aflau, Maurice şi Lorin auziră scârțâitul osiilor căruței şi răsu-f
uternică a cailor.
Căruța se opri la picioarele eşafodului.
Regina, care fără îndoială nu se gândise la clipa aceea, se trezi şi înțelese; îşi aruncă pri
meață asupra mulțimii şi acelaşi tânăr palid, pe care-l văzuse în picioare pe un tun, îi apăr
, în picioare pe o bornă.
De pe bornă îi făcu aceeaşi plecăciune plină de respect, pe care i-o adusese şi-n clipa ie-şi
de la Conciergerie; pe urmă, sări numaidecât jos.
Mulți oameni îl văzură şi, fiindcă era îmbrăcat în negru, se iscă zvonul că un preot ar fi aş
Maria-Antoaneta ca să-i acorde absolvirea păcatelor şi iertarea divină în clipa urcării pe
eşafod. Dealtfel nimeni nu-l tulbură pe cavaler. Există în momentele supreme un respect
suprem pentru unele lucruri.

Regina coborî cu băgare de seamă cele trei trepte ale scăriței. Era susținută de Sanson. Aces
a, deşi îşi executa sarcina la care părea el însuşi condamnat, o înconjură până în ulti-mul m
cele mai prevenitoare atenții.
În timp ce se îndrepta către treptele eşafodului, câțiva cai se cabrară, câțiva gardieni pe-d
câțiva soldați părură că se clatină şi-şi pierd echilibrul. Apoi se văzu un soi de umbră stre
sub eşafod. Dar calmul se restabili într-o clipă: nimeni nu voia să-şi piardă locul într-un a
emenea moment solemn, nimeni nu voia să piardă nici cel mai mic amănunt din marea dramă
care avea să se săvârşească: toți ochii se îndreptară spre condamnată.
Regina ajunsese pe platforma eşafodului. Preotul îi vorbea întruna, un ajutor de călău o împ
ingea uşor din spate, un altul îi dezlega fişiul care-i acoperea umerii.
Maria-Antoaneta simți mâna netrebnică ce-i atinse gâtul şi, ferindu-se brusc, călcă fără voie
iciorul lui Sanson, care, fără că ea să vadă, o lega de scândura fatală.
Sanson îşi trase piciorul.
—Iartă-mă, domnule, îi spuse regina, n-am făcut-o anume.
Fură cele din urmă cuvinte rostite de fiica de împărați, regina Franței, văduva lui Ludo-vic
l XVI-lea.
Sfertul de ceas după ora amiezii bătu la orologiul palatului Tuileries: odată cu el, M
aria-Antoaneta se cufundă în eternitate.
Un strigăt teribil, un strigăt care însuma toate sentimentele, bucurie, spaimă, deznădej-d
e, speranță, triumf, ispăşire, acoperi ca un uragan un strigăt slab şi jalnic, care, în aceea
clipă, izbucni de sub eşafod.
Totuşi, aşa slab cum era, gardienii îl auziră şi făcură câțiva paşi înainte. Mulțimea, scă-pâ
, se revărsă asemeni unui fluviu care rupe zăgazurile, răsturnă grilajul, împrăştie paznicii
izbi ca un flux de postamentul eşafodului, clătinându-l.
Fiecare voia să vadă de-aproape rămăşițele regalității, pe care toți o socoteau definitiv sup
Franța.
Dar gardienii şi jandarmii căutau altceva, căutau umbra care se strecurase sub eşafod.
Doi jandarmi se întorseseră târând de guler un tânăr care ținea în dreptul inimii o batis-tă
sânge.
Tânărul era urmat de un câine mic, prepelicar, care urla jalnic.
—La moarte aristocratul! La moarte cu el! strigară câțiva bărbați din popor arătându-l pe tân
muiat batista în sângele austriecei! La moarte cu el!
—Doamne-Dumnezeule! zise Maurice către Lorin, îl recunoşti? Spune, îl recunoşti?
—La moarte regalistul! repetară, urlând, furioşii. Luați-i batista pe care vrea s-o păstre-z
e ca pe-o relicvă, smulgeți-o, smulgeți-o!
Un surâs orgolios se ivi pe buzele tânărului. Îşi desfăcu cămaşa, descoperindu-şi pieptul şi
batista.
—Domnilor, spuse el, sângele pe care-l vedeți nu-i al reginei, e al meu. Lasați-mă să mor în
ace!
Şi o rană adâncă, lucind în bătaia luminii, se văzu larg deschisă în dreptul inimii.
Mulțimea scoase un strigăt şi se dădu îndărăt.
Atunci tânărul se aplecă încetişor şi căzu în genunchi, cu privirile îndreptate spre eşa-fod,
martir ce priveşte spre altar.
—Maison-Rouge! şopti Lorin la urechea lui Maurice.
—Bun rămas! şopti tânărul, aplecându-şi capul cu un surâs supraomenesc. Bun ră-mas, sau mai c
la bună vedere!
Şi-şi dădu ultima suflare în mijlocul gardienilor uluiți.
—Iată ce se mai poate face, Lorin, spuse Maurice, înainte de-a ajunge cetățean dăună-tor.
Cățelul se tot învârtea în jurul cadavrului, urlând năucit şi speriat.
—Ăsta-i Black, spuse un bărbat, ce ținea un baston gros în mână. Vino aici, drăguțule!
Câinele se îndreptă spre cel care-l chema, dar, când ajunse la un pas de el, omul ridică b
astonul şi-i crăpă capul, hohotind de râs.
—Blestematul! exclamă Maurice.
—Taci! şopti Lorin, oprindu-l, taci, altfel suntem pierduți. Ăsta e Simon.

## Capitolul L Descindere la domiciliu

Lorin şi Maurice s-au întors la locuința primului dintre ei. Maurice, ca să nu-şi compro-m
ită prietenul, îşi luase un obicei să plece dis-de-dimineață şi să nu se mai întoarcă decât s
Urmărind evenimentele, asistând la transferul prizonierilor la Conciergerie, pândea zi

lnic transportarea Genevièvei, neputând şti în ce imobil fusese închisă.
Căci Lorin, după ce se dusese la Fouquier-Tinville, reuşise să-l convingă pe Maurice că prim ul său demers pe faţă îl va pierde şi că va fi sacrificat fără să-i fi putut aduce vreun aju- eneviève i, iar Maurice, care s-ar fi lăsat încarcerat numaidecât în speranţa de a-şi regăsi î iubita, ajunsese să fie prudent din teama de-a nu fi despărţit pe veci de ea.
Aşadar, în fiecare dimineaţă se ducea de la Carmes la Port-Libre, de la Madelonnettes la Saint-Lazare, de la Force la Luxembourg şi se posta în faţa închisorilor la ieşirea căruţelo ca-re duceau acuzaţii la tribunalul revoluţionar. De cum îşi arunca privirile asupra vi ctimelor, alerga la altă închisoare.
Dar curând îşi dădu seama că nici zece oameni n-ar izbuti să supravegheze cele treizeci şi tr i de închisori de care dispunea Parisul în epoca aceea, aşa că se mulţumi să meargă chi-ar la tribunal şi să aştepte apariţia Genevièvei.
Era, după cât se vede, un început de disperare, într-adevăr, ce speranţe îi mai rămâneau unui amnat după arestare? Uneori, tribunalul, care-şi începea şedinţele la ora zece di-mineaţa, p roceda la condamnarea a douăzeci sau chiar treizeci de inşi până la ceasurile patru după-a miază; în asemenea caz, primul condamnat se mai bucura de viaţă preţ de şase cea-suri, dar u ltimul, primind sentinţa la patru fără un sfert, cădea sub cuţit la patru şi jumăta-te.
A se resemna la gândul că Geneviève ar putea avea o asemenea soartă însemna a renun-ţa să se ai lupte cu destinul.
O! dac-ar fi ştiut dinainte de întemniţarea Genevièvei, cum ar mai fi dejucat Maurice ju s-tiţia umană, atât de orbită în epoca aceea! Cât de uşor şi de repede ar fi smuls-o pe Genev din închisoare. Nicicând evadările nu fuseseră mai lesnicioase ca atunci şi totuşi s-ar pute a spune că niciodată n-au fost atât de rare. Toată nobilimea, odată băgată în închisoare, se ala acolo ca într-un castel şi aştepta în tihnă să moară. A fugi ar fi fost totuna cu a te ab te de la legile duelului. Până şi femeile roşeau de ruşine la gândul de a-şi recâştiga libert cu un asemenea preţ.
Dar Maurice nu şi-ar fi făcut atâtea scrupule. Să ucizi nişte câini, să corupi un temnicier, e putea fi mai simplu! Geneviève nu purta un nume atât de ilustru încât să tragă atenţia lumi ... Ea nu s-ar fi dezonorat fugind din închisoare şi dealtfel... chiar dacă s-ar fi de zonorat!
Oh! cu ce amărăciune se gândea la grădinile de la Port-Libre, peste porţile cărora era atât d uşor de sărit; la pereţii încăperilor de la Madelonnettes, atât de simplu de străpuns că să i în stradă; la zidurile de la Luxembourg şi la coridoarele întunecoase de la Carmes în ca re un bărbat hotărât putea pătrunde atât de lesne forţând o fereastră!
Dar era oare Geneviève în vreuna din închisorile acestea?
Atunci, sfâşiat de îndoială şi zdrobit de îngrijorare, Maurice îl copleşea cu ocări pe Dixmer enînţa, îşi degusta mânia pe care o nutrea împotriva omului aceluia a cărui răz-bunare laşă s undea sub masca devotamentului pentru cauza regalităţii.
"Am să-l găsesc până la urmă, gândea Maurice, căci dacă vrea s-o salveze pe sărmana lui soţie se arate, iar dacă vrea s-o piardă, va căuta s-o acopere de insulte. Am să-l gă-sesc, nele giuitul, şi-atunci va fi vai de el!"
În dimineaţa zilei în care se petreceau faptele pe care le vom povesti, Maurice plecas e să-şi ia locul în incinta tribunalului revoluţionar. Lorin dormea.
Fu deşteptat de o gălăgie mare: auzi la uşa locuinţei sale voci de femei şi zgomot de pa-tur i de puşcă.
Aruncă în jur o privire buimacă, de om surprins, dorind parcă să se încredinţeze că nici un o ct compromiţător nu e la vedere.
Patru militari de la secţie, doi jandarmi şi un comisar intrară în locuinţa lui.
Vizita lor era atât de semnificativă, încât Lorin se grăbi să se îmbrace.
—Mă arestaţi? întrebă el.
—Da, cetăţene Lorin.
—Dar de ce?
—Pentru că eşti suspect.
—A! e drept.
Comisarul mâzgăli câteva cuvinte în josul procesului-verbal de arestare.
—Unde ţi-e prietenul? întrebă el pe urmă.
—Care prieten?
—Cetăţeanul Maurice Lindey.
—La el acasă, probabil, răspunse Lorin.
—Nu-i adevărat, locuieşte aici.

—El? Haida-de! Căutați și dacă-l găsiți...
—Iată denunțul, spuse comisarul, e limpede.
Și-i dădu lui Lorin o bucată de hârtie cu o scriere hidoasă și o ortografie enigmatică, în de
se spunea că în fiecare dimineață cetățeanul Lindey, suspect și sortit arestării, era văzut i
e la cetățeanul Lorin.
Denunțul era iscălit de Simon.
—Păi cârpaciul ăsta are să-și piardă clienții, spuse Lorin, dacă practică două meserii în ace
elator și tălpuitor de ghete! E un adevărat cezar acest domn Simon...
Și izbucni în râs.
—Cetățeanul Maurice, spuse atunci comisarul, unde e cetățeanul Maurice? Te somăm să-l predai!
—V-am spus că nu-i aici!
Comisarul trecu în camera vecină, pe urmă urcă într-o odăiță unde locuia îndatoritorul lui Lo
sfârșit intră și într-o cameră scundă. Nici urmă de Maurice.
Dar, pe masa din sufragerie, o scrisoare scrisă de curând atrase atenția comisarului.
Era de la Maurice care o pusese la plecare, dis-de-dimineață, fără să-și trezească prietenul,
cu toate că dormeau împreună.

"Mă duc la tribunal. Ia masa fără mine, nu mă întorc decât deseară."

—Cetățeni, spuse Lorin, oricât m-aș grăbi să vă dau ascultare, veți înțelege că nu vă pot îns
toritorului să mă îmbrace.
—Aristocratul! spuse o voce, are nevoie de ajutor că să-și tragă pantalonii.
—Ei! Doamne, da! răspunse Lorin, eu sunt la fel cu cetățeanul Dagobert! Ați băgăt de seamă că
spus regele...
—Hai, dă-i drumul, spuse comisarul, dar grăbește-te.
Îndatoritorul coborî din cămăruța lui și veni să-și ajute stăpânul să se îmbrace.
Scopul lui Lorin nu era de fapt acela de-a fi slujit de un valet. El voia ca nim
ic din cele petrecute să nu-i scape îndatoritorului, pentru ca la rândul sau îndatoritor
ul să-i spună lui Maurice tot ce se petrecuse.
—Acuma, domnilor... scuzați, cetățenilor... acuma, cetățenilor, sunt gata și vă urmez. Dar în
vă rog, să iau cu mine ultimul volum din Scrisori către Emilia de Demoustier, care ab
ia a apărut și încă nu l-am citit. Asta va alunga plictisul captivității mele.
—Captivitatea ta? spuse deodată Simon, ajuns și el municipal, intrând urmat de patru mem
bri ai secției. N-are să fie lungă; faci parte din procesul femeii care a vrut s-o facă
scăpa-tă pe austriacă. Ea e judecată astăzi... mâine te judecă pe tine după ce depui mărturia
—Cizmarule, spuse Lorin pe un ton grav, ia seama că prea coși repede tălpile la încăl-țări.
—Da, dar ce minunată tăietură de cuțit! răspunde Simon cu un rânjet hidos. Ai să vezi, ai să
frumosule grenadir.
Lorin ridică din umeri.
—Ei, hai, nu plecăm? întrebă el. Vă aștept.
Și cum unul câte unul se întorceau să coboare scara, Lorin îi trase municipalului Simon o
lovitură de picior atât de puternică, încât acesta se rostogoli, urlând, din treaptă în treap
-a lungul scării lustruite, până jos.
Cei ce-l însoțeau nu-și putură stăpâni râsul. Lorin își vârî mâinile în buzunare.
—În exercițiul funcției mele! strigă Simon alb la față de mânie.
—Ei, drăcie! răspunse Lorin, nu suntem oare cu toții în exercițiul funcției?
Îl urcară într-o trăsură și comisarul îl duse la Palatul de justiție.

## Capitolul LI Lorin

Dacă cititorul vrea să ne urmeze pentru a doua oară la tribunalul revoluționar, avem să-l
regăsim acolo pe Maurice, în același loc în care l-am văzut, numai că-l vom găsi mai palid și
i neliniștit.
În clipa când ridicăm cortina lugubrei scene spre care ne mână evenimentele mai mult decât p
ropria noastră plăcere, jurații sunt în deliberare asupra unui proces pe care tocmai îl as
cultaseră; doi acuzați își și făcuseră toaleta, gătindu-se pentru eșafod cu o precauție inso-
mijloc prin care erau zeflemisiți judecătorii în epoca aceea și acum stăteau de vorbă cu apă
orii lor, ale căror cuvinte neclare semănau cu cele ale unui medic deznădăjdu-it în privința
stării bolnavului său.
Gloata din tribune se afla, în ziua aceea, într-o dispoziție sumbră, o dispoziție dintre c

ele ce aţâţă severitatea juraţilor; puşi sub directa supraveghere a tricotezelor şi mahalagii
or, ju-raţii se ţin mai tare, precum actorii care-şi dublează energia în faţă unui public pro
t dispus.
Începând de la ora zece de dimineaţă, cinci deţinuţi fuseseră gata preschimbaţi în cinci cond
de către neînduplecaţii juraţi.
Cei doi, care se aflau atunci pe banca acuzaţilor, aşteptau, aşadar, acel da sau nu ce
trebuia să-i redea vieţii sau să-i arunce în braţele morţii.
Gloata celor de faţă, pe care obişnuita tragedie cotidiană, ce devenise spectacolul ei f
avo-rit, o adusese într-o stare de cruzime sălbatică, gloata celor de faţă, spuneam, îi pregă
ea prin exclamaţii pentru clipa de pe urmă.
—Ia te uită la cel lung! zicea o tricoteză care, neavând bonetă, purta la coc o cocardă tri-
coloră, de un lat de palmă. Uite-te cât e de pierit! parc-ai zice c-a şi murit!
Condamnatul se uita cu un surâs plin de dispreţ la femeia care-l apostrofa.
—Ce tot spui? făcu vecina celei dintâi. Uite-l că râde.
—Da, râde galben!
Un mahalagiu se uită la ceas.
—Cât e ceasul? îl întrebă cel ce-l întovărăşea.
—Unu fără zece. Durează de trei sferturi de ceas...
—Ca la Domfront, oraşul nenorocirii: soseşti la amiază, eşti spânzurat la unu.
—Şi cel mic şi cel mic! striga altul din mulţime; ia te uită la el, cât are să fie de urât că
strănuta în sac!
—Ei! treaba se face la iuţeală, nici n-ai timp să-ţi dai seama.
—Ştii ceva? Să-i cerem capul de la domnul Sanson; doar avem dreptul să-l vedem.
—Ia te uită ce haină frumoasă are! Ce să zic, au şi săracii o plăcere când sunt scurtaţi eleg
Într-adevăr, aşa cum spusese şi călăul reginei, sărmanii moşteneau hainele rămase de la fieca
ctimă, îndată după execuţie toate hainele fiind duse la Salpâtriere spre a fi împărţite nevoi
Tot acolo fuseseră trimise şi veştmintele reginei ghilotinate.
Maurice asculta învolburarea cuvintelor fără să ia seama la ele. În clipe ca acelea, fieca
re era stăpânit de cine ştie ce gând puternic care-l însingura. De câteva zile inima lui nu
mai bă-tea decât în anumite clipe şi cu întretăieri. Din timp în timp, fie teama, fie speranţ
treru-peau parcă mersul vieţii şi această necurmată oscilaţie nimicise sensibilitatea suflet
ului său, înlocuind-o cu un soi de nepăsare.
Juraţii intrară în şedinţă şi, cum era de aşteptat, preşedintele rosti condamnarea celor doi
aţi.
Fură luaţi şi ieşiră cu un pas ferm: pe vremea aceea toată lumea murea frumos.
Vocea aprodului sună lugubru şi sinistru.
—Cetăţeanul acuzator public împotriva cetăţenei Geneviève Dixmer.
Maurice fu străbătut prin tot trupul de un fior şi un val de sudoare îi acoperi faţa.
Uşa mică prin care intrau acuzaţii se deschise şi Geneviève apăru.
Era îmbrăcată în alb, păru-i era pieptănat cu o fermecătoare cochetărie, căci şi-l etajase în
anjate cu artă, în loc să-l taie, cum făceau multe dintre femei.
Fără îndoială, sărmana Geneviève voia să pară până-n ultima clipă frumoasă celui care s-ar fi
vadă.
Maurice o văzu pe Geneviève şi simţi că toate puterile pe care şi le strânsese pentru această
ejurare îl părăsesc dintr-o dată. Totuşi se aştepta la o atare lovitură, deoarece, de douăspr
ce zile, nu scăpase nici o şedinţă şi de trei ori chiar numele Genevievei fusese rostit de
acuzatorul public. Unele disperări sunt însă atât de intime şi atât de profunde, încât nimen
u le poate sonda abisul.
Toţi cei care-o văzură ivindu-se pe femeia aceea, atât de frumoasă, atât de pură, atât de pal
scoaseră câte un strigăt, unii de furie — în epoca aceea se găseau oameni care urau orice su
perioritate, fie ea a frumuseţii sau a banului, fie ea a geniului sau a originei —,
alţii de admiraţie, câţiva de milă.
Nu încape îndoială că Geneviève recunoscu un strigăt între toate strigătele, o voce între toa
cile, căci se întoarse înspre Maurice, în vreme ce preşedintele răsfoia dosarul acuza-tei, u
itându-se din când în când la ea, pe furiş.
De la prima aruncătură de ochi, Geneviève îl văzu pe Maurice, cu toate că borurile pălă-riei
mari îi ascundeau chipul. Atunci se întoarse spre el, cu un surâs dulce, făcând un gest şi
mai dulce încă: îşi apăsă mâinile cuprinse de tremur pe buze şi, încredinţându-şi su-fletul s
ipa sărutul acela pierdut, pe care un singur ins din mulţime avea dreptul să-l prindă.
O şoaptă străbătu toată sala, trezită de curiozitate. Geneviève, interpelată, se întoarse cât

cători, dar se opri brusc din mişcarea ei şi ochii dilataţi se fixară, cu o inexprimabi-lă e
xpresie de teroare, asupra unui punct din sală.
Zadarnic se înalţă Maurice în vârful picioarelor. Nu văzu nimic sau, poate, altceva cu mult m
i important îi atrase atenţia asupra scenei, cu alte cuvinte asupra tribunalului.
Fouquier-Tinville începuse citirea actului de acuzaţie.
Actul susţinea că Geneviève Dixmer era soţia unui conspirator îndârjit, bănuit c-ar fi ajutat
pe ex-Cavalerul de Maison-Rouge în tentativele succesive pe care acesta din urmă le
făcuse pentru salvarea reginei.
Dealtfel, acuzata fusese surprinsă în genunchi în faţa reginei implorând-o să schimbe hainel
e cu ea şi oferindu-se să moară în locul ei. Asemenea fanatism stupid, spunea mai de-par
te actul de acuzare, va merita fără îndoială elogiile contrarevoluţionarilor, dar astăzi, adă
uga actul, fiecare cetăţean francez îşi datoreşte viaţa numai naţiunii şi a şi-o sacrifica du
or Franţei înseamnă a se face de două ori vinovat de trădare.
Geneviève, întrebată dacă recunoaşte că fusese surprinsă, aşa cum declaraseră gardienii Duche
Gilbert, în genunchi în faţa reginei, implorând-o să schimbe hainele cu ea, răs-punse simplu
:
—Da!
—Atunci, spuse preşedintele, povesteşte-ne ce planuri îţi făcuseşi şi ce speranţe nutreai.
Geneviève zâmbi.
—O femeie poate nutri speranţe, răspunse ea, dar nu e în stare să facă un plan de felul celu
i căruia i-am căzut victimă.
—Atunci, cum de te aflai acolo?
—Mă aflam acolo fiindcă nu eram liberă, stăpână pe actele mele, ci eram împinsă.
—Cine te-a împins? întreabă acuzatorul public.
—Oameni care mă ameninţaseră cu moartea dacă nu m-aş fi supus.
Şi privirea întărâtată a tinerei acuzate rătăci iarăşi prin sală, fixându-se asupra unui punc
il pentru Maurice.
—Dar, ca să scapi de moartea de care erai ameninţată, înfruntai moartea care decurgea în chi
p firesc pentru dumneata dintr-o condamnare.
—Când am cedat presiunilor, eram cu cuţitul în piept, pe câtă vreme fierul ghilotinei era înc
eparte de capul meu. Am îngenuncheat în faţa ameninţării şi violenţei imediate.
—De ce n-ai strigat după ajutor? Oricare cetăţean integru te-ar fi apărat.
—Ah! domnule, răspunse Geneviève, cu atâta tristeţe şi dulceaţă în glas, încât inima lui Maur
flă de parcă să plesnească, nu mai aveam pe nimeni lângă mine.
Înduioşarea înlocui simpatia, după cum simpatia înlocuise curiozitatea. Multe capete se ap
lecară, unele ascuzându-şi lacrimile, altele lăsându-le să curgă în voie.
Maurice zări atunci în stânga lui un cap dârz, o figură împietrită.
Era Dixmer, în picioare, sumbru, implacabil, nepierzând din ochi nici pe Geneviève, ni
ci tribunalul.
Tânărul nostru simţi sângele urcându-i-se la cap; mânia i se ridică din inimă în creier, umpl
toată fiinţa de o nestăpânită dorinţă de răzbunare, îi aruncă lui Dixmer o căută-tură plină d
zătoare şi de puternică, încât acesta întoarse capul înspre duşmanul lui, de parcă ar fi fost
s de un fluid fierbinte.
Privirile lor se încrucişară ca două văpăi.
—Spune-ne numele instigatorilor dumitale, ceru preşedintele.
—Nu-i decât unul singur, domnule.
—Care?
—Soţul meu.
—Ştii unde se află?
—Da.
—Spune-ne unde se ascunde.
—El a putut fi ticălos faţă de mine, dar eu n-am să fiu laşă. Nu e de datoria mea să-i di-vul
scunzătoarea, ci de datoria domniilor-voastre s-o descoperiţi.
Maurice se uită la Dixmer.
Dixmer nici nu se clinti. Un gând trecu prin capul tânărului, gândul de a-l denunţa, denunţân
u-se şi pe el însuşi; dar îl înlătură.
"Nu, îşi spuse el, nu trebuie să moară aşa."
—Prin urmare, refuzi să ne înlesneşti cercetările? întrebă preşedintele.
—Cred, domnule, că n-aş putea-o face, răspunse Geneviève, decât făcându-mă demnă de dispreţ î
ora, aşa cum s-a făcut el în ochii mei.

—Martori sunt? întreabă preşedintele.
—Este unul, răspunse aprodul.
—Cheamă martorul.
—Maximilien-Jean Lorin! ţipă aprodul.
—Lorin! exclamă Maurice. Vai, Doamne, oare ce s-a întâmplat?
Scena de mai sus s-a petrecut chiar în ziua arestării lui Lorin şi Maurice habar n-ave
a că Lorin fusese arestat.
—Lorin! şopti Geneviève uitându-se în jur cu o îndurerată îngrijorare.
—De ce nu răspunde martorul la apel? întrebă preşedintele.
—Cetăţene preşedinte, spuse Fouquier-Tinville, în urma unui denunţ recent, martorul a fost a
restat la domiciliu; urmează să fie adus numaidecât.
Maurice tresări.
—Este un alt martor mai important, urmă Fouquier, dar acela n~a putut fi încă găsit.
Dixmer se întoarse spre Maurice, surâzând. Poate că acelaşi gând care străbătuse prin capul i
tului trecea acum prin capul soţului.
Geneviève se făcu albă ca varul şi se ghemui scoţând un geamăt.
În clipa aceea intră Lorin însoţit de doi paznici. După dânsul şi prin aceeaşi uşă se arătă ş
veni să se aşeze în sala tribunalului, ca unul dintre obişnuiţii locului.
—Numele şi prenumele dumitale? întrebă preşedintele.
—Maximilien-Jean Lorin.
—Ocupaţia dumitale?
—Om liber.
—N-ai să mai fii multă vreme, spuse Simon, arătându-i pumnul.
—Eşti rudă cu acuzata?
—Nu, dar am cinstea de-a face parte dintre prietenii ei.
—Ai ştiut că a conspirat pentru răpirea reginei din închisoare?
—Cum credeţi că aş fi ştiut?
—Poate că ţi-a încredinţat taina.
—Mie, membru al secţiei Termopile?... Haida-de!
—Totuşi ai fost văzut cu ea.
—Trebuie să fi fost văzut chiar adeseori.
—Ai cunoscut-o drept o aristocrată?
—Am cunoscut-o ca soţia unui meşter tăbăcar.
—În realitate, soţul ei nu exercita meseria sub care era ascuns.
—A! asta n-o ştiu. Soţul ei nu face parte dintre prietenii mei.
—Spune ce ştii despre soţ.
—A! Bucuros!... e un om rău şi primejdios...
—Domnule Lorin, interveni Geneviève, fie-ţi milă...
Lorin urmă nepăsător:
—Care şi-a sacrificat soţia, sărmana, pe care o aveţi în faţa ochilor, nu spre a-şi satisfa-c
rezul său politic, ci ca să-şi potolească o ură personală. Pf! Îl pun aproape tot atât de jos
şi pe Simon.
Dixmer se făcu livid. Simon voi să deschidă gura, dar cu un gest preşedintele îi impuse tăce
rea.
—Se pare că ştii la perfecţie povestea cu pricina, cetăţene Lorin, spuse Fouquier-Tinville;
ia povesteştene-o.
—Să-mi fie cu iertare, cetăţene Fouquier, răspunse Lorin, ridicându-se, dar am spus tot ce şt
am.
Salută şi se aşează iarăşi jos.
—Cetăţene Lorin, urmă acuzatorul, e de datoria ta să lămureşti tribunalul.
—Să se lămurească cu cele pe care i le-am spus. Cât despre femeia de faţă, o mai repet o dată
-a făcut altceva decât să se supună violenţei... Uitaţi-vă la ea, are ea aerul unei con-spira
oare? A fost silită să facă ceea ce a făcut, asta-i tot!
—Crezi?
—Sunt sigur că-i aşa.
—În numele legii, spuse Fouquier, cer ca martorul Lorin să fie chemat în faţa tribunalu-lu
i, ca învinuit de complicitate cu femeia aceasta.
Maurice scoase un geamăt. Geneviève îşi ascunse faţa în mâini. Simon exclamă în cul-mea bucur
—Cetăţene acuzator, ai salvat patria!
Cât despre Lorin, fără să răspundă nimic, sări peste balustradă, ca să vină să se aşeze alătu

; îi luă mâna şi, sărutându-i-o respectuos, îi spuse cu un sânge rece care înfiora adunarea:
—Bine te-am găsit, cetăţeană. Ce mai faci?
După care se aşeză pe banca acuzaţilor.

## Capitolul LII Urmare la cel dinainte

Toată scena de mai înainte trecuse ca o fantasmagorie prin faţa ochilor lui Maurice, c
e şedea sprijinit în sabia de care nu se despărţea. Vedea cum îi cad unul câte unul prieteni
i în prăpastia din care nu se mai întorc şi imaginea aceea ucigătoare îl tulbura atât de pute
nic, încât se întreba pentru ce el, tovarăşul nefericiţilor acelora, se mai agăţa de marginea
as-tiei, de ce nu se lăsa dus de vârtejul care îl târa după ei.
Sărind peste balustradă, Lorin văzuse chipul sumbru şi batjocoritor al lui Dixmer.
După ce se aşeză lângă ea, aşa cum am spus, Geneviève se aplecă la urechea lui şi-i şopti:
—Ştii că Maurice e acolo?
—Unde?
—Nu te uita numaidecât. Privirea dumitale l-ar putea pierde.
—Fii pe pace.
—În spatele nostru, aproape de uşă. Ce durere pentru el dacă vom fi condamnaţi!
Lorin se uită la tânăra noastră eroină cu o expresie de blândă compătimire.
—Vom fi, spuse el, te rog să nu te îndoieşti. Dezamăgirea ar fi prea crudă dacă ai avea impru
enţa să speri.
—Vai! Doamne! exclamă Geneviève. Sărmanul prieten va rămâne singur pe lume!
Lorin se întoarse atunci către Maurice, iar Geneviève, nemaiputând rezista, aruncă o privi
re fugară asupra tânărului. Maurice şedea cu ochii ţintă la ei, apăsându-şi o mână pe inimă.
—Există un mijloc să te salvezi, spuse Lorin.
—Sigur? întrebă Geneviève, cu o strălucire de bucurie în ochi.
—Pe răspunderea mea.
—Dacă m-ai salva, Lorin, cum te-aş mai binecuvânta!
—Dar mijlocul acela..., urmă tânărul.
Geneviève îi citi îndoiala în privire.
—Aşadar şi dumneata l-ai văzut? întrebă ea.
—Da, l-am văzut. Vrei să fii salvată? Să coboare şi el pe fotoliul de fier, şi-atunci eşti sa
tă.
Dixmer ghici, fără îndoială, din expresia privirii lui Lorin, ce vorbe rostise, căci se făcu
alb ca varul. Dar după scurtă vreme reveni la calmul lui posomorât şi rânjetul i se aşternu
din nou pe buze.
—E cu neputinţă, spuse Geneviève, nu l-aş mai putea urî.
—Va să zică îţi ştie generozitatea şi te înfruntă.
—Fără îndoială, fiindcă e sigur de el, de mine, de noi toţi.
—Geneviève, eu sunt mai puţin perfect ca dumneata. Lasă-mă pe mine să-l vâr aci şi pe urmă să
—Nu, Lorin, te implor, nimic comun cu un asemenea om, nici chiar moartea. Mi s-ar
părea că îi sunt necredincioasă lui Maurice dacă aş muri cu Dixmer.
—Dar dumneata n-ai să mai mori.
—Şi cum va fi cu putinţă să trăiesc când va fi mort?
—Vai! făcu Lorin, câtă dreptate are Maurice să te iubească! Eşti un înger şi patria înge-rilo
ul. Bietul Maurice, scumpul nostru Maurice!
Între timp, Simon, care nu putea auzi ce vorbeau cei doi acuzaţi, îi sfâşia cu privirea, n
eputându-le auzi cuvintele.
—Cetăţene paznic, zise el, ia opreşte conspiratorii să-şi continue comploturile împotriva Rep
blicii până şi în tribunalul revoluţionar.
—Doar ştii, cetăţene Simon, răspunse paznicul, că aici nu se mai conspiră sau, dacă se conspi
u ţine mult. Stau de vorbă cetăţenii şi de vreme ce legea nu le interzice să vor-bească în că
ce i-ar opri să vorbească în tribunal?
Paznicul nu era altul decât Gilbert. Recunoscuse învinuita arestată de el în celula regi
nei şi, cinstit ca de obicei, nu se putea împiedica să admire curajul şi devotamentul.
Preşedintele îşi ascultase asesorii; la invitaţia lui Fouquier-Tinville îşi începu chestiona-
ul.
—Acuzat Lorin, îl întrebă el, de ce natură erau relaţiile dumitale cu cetăţeana Dixmer?
—De ce natură, cetăţene preşedinte?
—Da.

—De o prietenie pură ne uneau inimile legate: Eu o iubeam ca pe-o soră, ea mă iubea ca p
e-un frate.
—Cetățene Lorin, făcu Fouquier-Tinville, rima nu e perfectă.
—Cum asta?
—Fără îndoială, gata cu frate.
—Taie, cetățene acuzator, taie, doar asta ți-e meseria.
Chipul nepăsător a lui Fouquier-Tinville păli uşor la auzul înfiorătoarei glume.
—Şi cu ce ochi, întrebă preşedintele, privea cetățeanul Dixmer legăturile unui bărbat, ce se
ndea republican, cu soția lui?
—Despre asta nu vă pot spune nimic, declarându-vă că nu l-am cunoscut pe cetățeanul Dixmer, l
cru de care sunt cât se poate de mulțumit.
—Dar, interveni Fouquier-Tinville, văd că nu ne spui că prietenul tău, cetățeanul Mau-rice Li
dey, era nodul acestei prietenii atât de pure dintre dumneata şi acuzată...
—N-o spun, răspunse Lorin, pentru că găsesc că nu e bine s-o spun şi cred că şi dum-neata ar
trebuit să iei exemplu de la mine.
—Cetățenii jurați, spuse Fouquier-Tinville, vor decide asupra acestei alianțe ciudate din-
tre doi republicani şi o aristocrată şi încă în clipa în care aristocrata a fost dovedită ca
oa-re a unuia dintre cele mai negre comploturi împotriva națiunii.
—Cum aş fi putut şti despre complotul de care vorbeşti, cetățene acuzator? întrebă Lo-rin mai
rând revoltat decât înspăimântat de brutalitatea argumentului.
—Dumneata ai cunoscut-o pe femeia asta, îi erai prieten, ea te numea frate şi dumneata
o numeai soră şi adică n-aveai habar despre demersurile ei? E oare cu putință, cum singur
ai spus-o, întrebă preşedintele, ca ea să fi săvârşit singură acțiunea de care e învinuită?
—N-a săvârşit-o singură, răspunse Lorin, slujindu-se de termenii tehnici folosiți de pre-şedi
, de vreme ce ea v-a spus, de vreme ce eu v-am spus, de vreme ce eu vă repet că soțul
ei o silea.
—Atunci cum se face că nu-l cunoşti pe soț, spuse Fouquier-Tinville, de vreme ce soțul era
unit cu femeia?
Lorin n-ar fi avut decât să povestească prima dispariție a lui Dixmer; Lorin n-ar fi avu
t decât să vorbească despre dragostea Genevièvei cu Maurice; Lorin n-ar fi avut, în sfârşit,
e-cât s-aducă la cunoştință felul în care soțul îşi răpise şi-şi ascunsese soția într-un loc
t şi astfel s-ar fi dezvinovățit de orice complicitate, spulberând orice bănuială.
Dar pentru asta ar fi trebuit să dea în vileag taina celor doi prieteni; pentru asta
ar fi trebuit s-o facă pe Geneviève să roşească în fața a cinci sute de oameni; Lorin clătin
cap de parcă şi-ar fi spus lui însuşi; nu.
—Ei bine, întrebă preşedintele, ce ai de răspuns cetățeanului acuzator?
—Că logica domniei-sale e zdrobitoare, spuse Lorin şi că m-a convins de un lucru pe ca-r
e nici nu-l bănuiam.
—Care lucru?
—Că sunt, după cât se pare, unul dintre cei mai oribili şi înspăimântători conspiratori din c
văzut.
Asemenea declarație stârni un val de ilaritate generală. Nici chiar jurații nu-şi putură opr
i râsul, căci tânărul nostru rostise vorbele de mai sus cu tonul cel mai potrivit.
Fouquier simți ironia din plin şi cum, datorită perseverenței sale neobosite, ajunsese să
cunoască tainele acuzaților tot atât de bine ca şi pe acuzații înşişi, nu-şi putu stăpâni un
de admirație şi compătimire pentru Lorin.
—Hai, spuse el, cetățene Lorin, vorbeşte, apără-te. Tribunalul are să te asculte, căci îți şt
ul şi trecutul tău e cel al unui brav republican.
Simon voi să deschidă gura. Preşedintele îi făcu semn să tacă.
—Vorbeşte, cetățene Lorin, te ascultăm.
Lorin clătină iarăşi din cap.
—Tăcerea asta e o recunoaştere, urmă preşedintele.
—Nu, spuse Lorin, tăcerea asta e tăcere şi-atâta tot.
—Încă o dată, interveni Fouquier-Tinville, nu vrei să vorbeşti?
Lorin se întoarse cu fața spre auditoriu ca să-l întrebe din ochi pe Maurice ce trebuia
să facă.
Maurice nu-i făcu nici un semn să vorbească şi Lorin tăcu.
Ceea ce a însemnat că s-a condamnat singur.
Pe urmă, lucrurile se desfăşurară rapid.
Fouquier îşi rezumă acuzația, preşedintele rezumă dezbaterile, jurații plecară să delibe-reze

toarseră cu un verdict de vinovăție împotriva lui Lorin şi a Genevièvei.
Preşedintele îi condamnă pe amândoi la pedeapsa cu moartea.
La marele orologiu al Palatului băteau ceasurile două.
Preşedintele pronunță condamnarea exact în răstimpul cât sună orologiul.
Maurice ascultă cele două zgomote contopite. Când dubla vibrare, a vocii şi-a clopotului
, se stinse, puterile îl părăsiră.
Paznicii îi scoaseră afară pe Geneviève şi Lorin, care îi oferi brațul.
Amândoi îl salutară pe Maurice, fiecare în felul său: Lorin surâdea; Geneviève, palidă, gata
ne, îi trimise un ultim sărut pe vârful degetelor scăldate în lacrimi.
Ea păstrase până în ultima clipă speranța de-a trăi şi acum îşi plângea nu viața, ci dra-gost
să se stingă odată cu viața.
Maurice, pe jumătate nebun, nu răspunse acelui rămas bun al prietenilor. Se sculă pie-ri
t, rătăcit, de pe banca pe care se prăbuşise. Prietenii lui dispăruseră.
Atunci simți că un singur lucru mai trăia în ființa lui; ura care îi muşca inima.
Aruncă o ultimă privire în jur şi-l recunoscu pe Dixmer, plecând cu ceilalți spectatori şi ap
ecându-se ca să treacă pe sub uşa arcuită a culoarului.
Cu repeziciunea unui arc ce se destinde, Maurice sări din bancă în bancă ajunse la ace-e
aşi uşă.
Dixmer ieşise şi acum cobora spre coridorul întunecos.
Maurice coborî în urma lui.
În clipa în care Dixmer păşi pe lespezile sălii celei mari, Maurice îi puse mâna pe umăr.

## Capitolul LIII Duelul

În vremurile acelea nu era deloc plăcut să te simți atins pe umăr.
Dixmer se întoarse şi-l recunoscu pe Maurice.
—A! bună ziua, cetățene republican, zise Dixmer, fără să-şi arate emoția decât printr-o tresă
ape imperceptibilă, pe care şi-o stăpâni pe loc.
—Bună ziua, cetățene mişel, îi răspunse Maurice, mă aşteptai, nu-i aşa?
—Dimpotrivă, nu te aşteptam, răspunse Dixmer.
—Şi de ce?
—Pentru că te-am aşteptat mai devreme.
—Şi aşa sosesc prea devreme pentru tine, asasinule! adăugă Maurice, cu o voce, sau mai curân
d într-o şoaptă înspăimântătoare, căci în ea se simțea vuietul vijeliei ce i se aduna-se în s
m în priviri i se adunaseră fulgere.
—Flăcări îmi arunci prin ochi, cetățene, spuse Dixmer. Vom fi descoperiți şi urmăriți.
—Da şi te temi să nu fii arestat, nu-i aşa? Te temi să nu fii dus pe eşafodul pe care tri-miț
pe alții? Să ne aresteze, cu-atât mai bine, căci mi se pare că astăzi lipseşte un vinovat în
justiției naționale.
—Aşa cum lipseşte şi un nume pe lista oamenilor de onoare, nu-i aşa?, de când numele dumital
e a fost şters de pe ea.
—Bine, mai vorbim noi despre asta, nădăjduiesc. Dar până una-alta, te-ai răzbunat ca un ticăl
s, te-ai răzbunat pe-o femeie. Dacă m-ai aşteptat undeva, de ce nu m-ai aşteptat la mine
, în ziua în care mi-ai furat-o pe Geneviève?
—Cred că dumneata eşti primul hoț.
—Haide, domnule, fără vorbe de duh, căci nu te ştiu priceput în ele. Fără vorbărie. Te ştiu m
în fapte decât în cuvinte, dovadă ziua în care ai vrut să mă asasinezi: atunci ți-ai arătat
tele porniri.
—Şi nu o dată mi-am reproşat că n-am dat ascultare primei porniri, răspunse Dixmer liniştit.
—Ei bine, spuse Maurice, lovindu-şi sabia cu mâna, îți ofer o revanşă.
—Mâine, dacă vrei, nu astăzi.
—Pentru ce mâine?
—Sau diseară.
—De ce nu numaidecât?
—Pentru că sunt ocupat până la orele cinci.
—Încă vreun plan ticălos, spuse Maurice, încă vreo cursă.
—Ia ascultă, domnule Maurice, replică Dixmer, la drept vorbind eşti cam nerecunoscă-tor. V
reme de şase luni te-am lăsat să întreții legături de dragoste cu soția mea; timp de şase lun
-am respectat întâlnirile, am închis ochii la surâsurile domniilor-voastre. Nicicând un bărb
at, trebuie să recunoşti, n-a fost mai puțin gelos ca mine.

—Pentru că erai încredințat că ți-aș putea fi de folos și mă menajai.
—Fără îndoială, răspunse liniștit Dixmer, care se stăpânea pe măsură ce Maurice se aţâța. În
trădai republica și mi-o vindeai în schimbul unei priviri a soției mele, în vreme ce dumne
ata te dezonorai prin trădare, iar ea prin adulter, eu eram înțeleptul, eroul.
—Groaznic! exclamă Maurice.
—Da! nu-i așa? Calificî purtarea dumitale, domnule. Da, e groaznică, e infamă!
—Te înșeli, domnule, purtarea pe care o găsesc groaznică și infamă e cea a bărbatului căruia
ost încredințată cinstea unei femei, care a jurat că-i va păstra cinstea pură și in-tactă și
în loc să-și țină jurământul, a făcut din frumusețea ei o nadă ruşinoasă în care a prins ini
din fire. Înainte de orice, era datoria dumitale sfântă s-o aperi pe fe-meia asta și du
mneata, în loc s-o aperi, ai vândut-o.
—Am să-ți spun, domnule, răspunse Dixmer, ce eram dator să fac; eram dator să-mi salvez prie
tenul, care împreună cu mine lupta pentru o cauză sfântă. Așa cum mi-am sacrifi-cat averea p
entru acea cauză, la fel mi-am sacrificat și onoarea. Cât despre mine, am uitat cu desăvârși
re de persoana mea, m-am retras cu totul în umbră. La mine nu m-am mai gândit decât în ult
imă instanță. Acuma nu mai am prieten; prietenul mi-a murit străpuns de-un pumnal; acuma
nu mai am regină; regina a murit pe eșafod; acuma, ei bine, acum nu mă mai gândesc decât
la răzbunarea mea.
—Spune mai curând la asasinatul dumitale.
—N-asasinezi o femeie adulteră, lovind-o, o pedepseşti doar.
—Adulterul i l-ai impus, deci era legitim.
—Crezi? făcu Dixmer cu un surâs sumbru. Analizează-i remuşcările, ca să vezi dacă ea crede c-
rocedat legitim.
—Cel care pedepseşte, loveşte în văzul tuturor. Dumneata nu pedepseşti pentru că, punându-i c
l sub ghilotină, te ascunzi.
—Auzi vorbă! Eu să fug, eu să mă ascund! Dar unde vezi una ca asta, nătângule? între-bă Dixme
amnă că m-am ascuns, de vreme ce-am asistat la condamnarea ei? Înseamnă că fug, de vreme c
e-am să mă duc până în sala morților ca să-i spun ultimul adio?
—Ai s-o mai vezi? exclamă Maurice, ai să-ți mai iei rămas bun de la ea?
—Hotărât lucru, răspunse Dixmer ridicând din umeri, nu te pricepi la răzbunări, cetă-țene Mau
Așadar, în locul meu, ai lăsa evenimentele să se desfăşoare în voia lor și împre-jurările să
cursul; așadar, spre exemplu, socoți că față de femeia adulteră care și-a meritat moartea m-a
achitat, de vreme ce-am pedepsit-o cu moartea, sau mai curând ea s-a achitat față de
mine. Nu, cetățene Maurice, eu am găsit ceva mai bun de făcut, am găsit un mijloc să-i întorc
femeii ăsteia răul pe care mi l-a făcut! Te iubeşte și are să moară departe de dumneata. Pe m
ne mă urăşte și pe mine are să mă vadă iarăși. Uite, adăugă el scoțând un portofel din buzuna
felul ăsta? În el am un bilet semnat de grefierul Palatului. Cu biletul ăsta pot pătrund
e până la condamnați. Ei bine, am să pătrund până la Geneviève, și-am să-i spun de la obraz c
lteră, am să mă uit cum îi cade părul sub mâna călăului și, în vreme ce părul are să-i cadă,
cea, repetându-i: " Adultero!" Am s-o însoțesc până la căruță și, când va păși pe eșafod, ult
are să-l audă va fi cel de adulteră.
—Ia seama! n-are să aibă puterea să sufere atâtea mârșăvii și are să te denunțe!
—Nu! răspunse Dixmer, prea mă urăşte ca să facă una ca asta. Dac-ar fi avut de gând să mă den
r fi denunțat atunci când prietenul dumitale o sfătuia în șoaptă să mă denunțe. De vreme ce n
denunțat ca să-și salveze viața, n-are să mă denunțe acum ca să moară cu mine, căci știe pre
acă mă denunță, îi voi amâna supliciul cu o zi; și știe prea bine că dacă m-ar denunța, am s-
numai până jos unde se termină scările palatului, ci până la eșafod; căci știe prea bine că,
-o părăsesec lângă scăunaș, voi urca cu dânsa în căruță; și știe la fel de bine că tot timpul
repet cuvân-tul teribil de adulteră; că și pe eșafod am să i-l repet și că în clipa în care
răbuși în eternitate, învinuirea asta o va însoți.
Dixmer era înfiorător de plin de mânie și ură. Îl apucase de mână pe Maurice și i-o scu-tura
putere nebănuită de tânărul nostru, care avea o reacție contrară: pe măsură ce Dixmer se înfi
, Maurice se calma.
—Ascultă, spuse el, la asemenea răzbunare lipseşte un lucru.
—Care?
—Să-i poți spune; "Ieșind din tribunal, ți-am întâlnit iubitul și l-am ucis."
—Dimpotrivă, prefer să-i spun că trăiești și că tot restul vieții dumitale ai să suferi din p
morții ei.
—Totuși ai să mă ucizi, spuse Maurice; sau, adăugă el, uitându-se jur-împrejur și văzându-se
tăpân pe poziție, sau am să te ucid eu.

Şi alb la faţă de emoţie, exaltat de mânie, simţindu-şi puterile îndoite din pricina stăpâ-ni
sine pe care şi-a impus-o ca să-l audă pe Dixmer cum îşi expune până la capăt groaznicu-i pro
t, îl înşfăcă de gât şi îl trase după el, mergând cu spatele, către o scară ce dădea pe malul
Simţindu-i mâna, Dixmer fu cuprins, la rându-i, de-o ură ce urca în el ca o lavă.
—Prea bine, zise el, nu-i nevoie să mă tragi cu sila, vin singur.
—Vino atunci, eşti înarmat.
—Te urmez.
—Nu, mergi înaintea mea. Îţi pun în vedere că la cel mai mic semn, la cel mai mic gest îţi de
c capul cu o lovitură de sabie.
—Ei! ştii doar prea bine că nu mi-e teamă, spuse Dixmer cu un surâs pe care buzele pa-lide
îl făceau înfiorător.
—Teamă de sabia mea, nu, şopti Maurice, dar ţi-e teamă că nu te vei mai putea răzbu-na. Totuş
adăugă el, acum când suntem faţă-n faţă, poţi să-ţi iei rămas bun de la ea.
Într-adevăr, ajunseseră la marginea apei şi chiar dacă privirea cuiva i-ar fi putut urmări a
colo unde se aflau, nimeni n-ar fi putut ajunge la timp spre a împiedica desfăşurarea
duelu-lui.
Dealtfel, o mânie identică îi sfâşia pe cei doi bărbaţi.
Din vorbă în vorbă, coborâseră pe scăriţa care da în Piaţa Palatului şi ajunseseră pe che-iul
pustiu, căci, fiind abia ora două, dezbaterile şi condamnările continuau şi mulţi-mea se îngh
suia încă în sala tribunalului, pe coridoare şi în curţi. Dealtminteri, Dixmer pă-rea la fel
e însetat de sângele lui Maurice, ca şi Maurice de sângele lui Dixmer.
S-au afundat atunci sub una dintre bolţile ce duc de la celulele Conciergeriei la
apa flu-viului, canale infecte astăzi, dar care, însângerate odinioară, fuseseră nu o dată l
ocul de tre-cere a cadavrelor scoase din temniţele subterane.
Maurice se aşeză între apă şi Dixmer.
—Cred că eu am să te omor, Maurice, spuse Dixmer; tremuri prea tare.
—Iar eu, Dixmer, spuse Maurice, apucând sabia în mână şi împiedicându-i cu grijă ori-ce încer
retragere, cred, dimpotrivă, că eu am să te ucid şi, după ce te voi fi ucis, am să-ţi iau di
portofel biletul de liberă trecere de la grefa Palatului. Ei! degeaba ţi-ai încheiat
nasturii la haină, sabia mea are să ţi-o desfacă, mă prind pe orice, fie ea de bronz, ca p
latoşe-le din antichitate.
—Biletul acela, urlă Dixmer, ai să-l iei?
—Da, răspunse Maurice, eu am să mă slujesc de biletul acela. Cu biletul acela eu am să pătru
nd până la Geneviève; eu am să mă aşez alături de ea în căruţă; am să-i şoptesc la ure-che câ
răi: Te iubesc, iar când îi va cădea capul, am să-i spun: Te-am iubit.
Dixmer făcu o mişcare cu mâna stângă ca să apuce hârtia şi să o arunce cu portofel cu tot în
Dar, iute ca fulgerul, ascuţită ca o coasă, sabia lui Maurice se abătu asupra mâinii acel
eia şi o desprinse aproape în întregime de încheietură.
Rănitul scoase un strigăt, scuturându-şi mâna mutilată şi se puse în gardă.
Abia atunci începu sub bolta aceea izolată şi întunecoasă o luptă teribilă. Cei doi bărbaţi î
într-un spaţiu atât de îngust, încât loviturile nu puteau depăşi, ca să zicem aşa, li-nia tr
alunecau pe lespezile pline de mâzgă şi anevoie se propteau de pereţii canalului. Atacu
rile se înteţeau pe măsura nerăbdării luptătorilor.
Dixmer simţea scurgându-i-se sângele şi-şi dădea seama că puterile aveau să-l pără-seascâ oda
pierdut, îl atacă pe Maurice cu atâta violenţă, încât acesta se văzu silit să se dea un pas
du-se înapoi, îi alunecă piciorul stâng şi vârful săbiei duşmanului său îi atinse pieptul, ră
Dar cu o mişcare iute ca gândul, aşa îngenun-cheat cum se afla, Maurice înlătură lama cu mâna
gă şi întinse vârful săbiei spre Dixmer, care, în plin avânt al mâniei, repezindu-se în mişca
pe un sol înclinat, căzu peste sabia lui Maurice şi se străpunse singur în ea.
Se auzi un blestem înspăimântător. Apoi trupurile celor doi se rostogoliră până afară din bol
Unul singur se ridică: Maurice, Maurice scăldat în sânge, dar în sângele duşmanului său.
Trase sabia către el, dar pe măsură ce o trăgea părea că scoate şi restul de viaţă care mai s
a încă într-un tremur nervos mădularele lui Dixmer.
Apoi, când se încredinţa de-a binelea că acela murise, se apleca asupra cadavrului, des-
chise haina mortului, luă portofelul şi se depărta în mare grabă.
Dar se privi cum arată şi-şi dădu seama că n-ar fi putut face nici patru paşi pe stradă fără
arestat: era plin de sânge.
Se apropie de malul apei, se aplecă înspre fluviu şi-şi spălă mâinile şi hainele.
Pe urmă urcă repede scara, aruncând o ultimă privire spre boltă.
Un fir roşu şi aburind ieşea de sub boltă şi înainta scurgându-se spre cursul apei.

Ajuns aproape de Palat, desfăcu portofelul şi găsi biletul de liberă trecere semnat de g re-fierul Palatului.
—Mulţumescu-ţi ţie, Doamne, tu cel drept! şopti el.
Şi urcă în grabă treptele care duceau la sala morţilor.
Ornicul bătea ora trei.

## Capitolul LIV Sala morţilor

Ne amintim desigur că grefierul Palatului de Justiţie pusese la îndemâna lui Dixmer toate registrele sale de întemniţări şi eliberări ale arestaţilor şi că întreţinuse cu el relaţi prezenţa doamnei grefiere le făcea nespus de plăcute.
Omul acesta, cum lesne ne putem închipui, a fost copleşit de o spaimă cumplită când ieşi la iveală complotul lui Dixmer.
Într-adevăr, era obligat să apară în postura de complice al fostului său coleg şi să fie cond at la moarte odată cu Geneviève.
Fouquier-Tinville îl chemase la el.
E de la sine înţeles cât s-a trudit bietul om să-şi dovedească nevinovăţia în ochii acuza-tor public. Şi a reuşit datorită mărturisirilor Genevièvei, care stabileau că el habar nu avuses e de planurile soţului ei. A reuşit şi datorită dispariţiei lui Dixmer, dar mai cu seamă dat orită interesului lui Fouquier-Tinville de-a păstra cu orice preţ reputaţia imaculată a or ga-nelor sale administrative.
—Cetăţene, îi spusese grefierul, aruncându-se în genunchi la picioarele sale, iartă-mă, m-am înşelat.
—Cetăţene, îi răspunse acuzatorul public, un slujitor al naţiunii care se lasă înşelat în niş i cum sunt cele pe care le trăim, se cuvine să fie ghilotinat.
—Dar omul poate greşi din prostie, cetăţene, urmă grefierul, care murea de pofta de a-l nu mi monseniore pe Fouquier-Tinville.
—Prostie sau nu, replică severul acuzator, nimeni nu trebuie să se lase să adoarmă în el dra gostea pentru Republică. Şi gâştele Capitoliului erau proaste şi totuşi s-au trezit din somn ca să salveze Roma.
La asemenea argument, grefierul nu mai avea nimic de replicat; scoase un geamăt şi aş-teptă.
—Te iert, spuse Fouquier. Ba chiar am să-ţi iau şi apărarea, căci nu vreau ca unul din-tre s lujbaşii mei să fie nici măcar bănuit. Dar, ţine minte, la cel mai neînsemnat cuvânt ajuns la urechea mea, la cea mai palidă amintire a poveştii de faţă, te-ai curăţat.
Nu-i nevoie să mai spunem cu ce grabă şi solicitudine porni grefierul să găsească ra-poartel e, gata oricând să spună tot ce ştiau şi uneori ce nu ştiau, chiar de-ar fi făcut să cadă cap a zeci de oameni.
Îl căută pretutindeni pe Dixmer ca să-i ceară să tacă. Dar Dixmer îşi schimbase fireşte domic grefierul nu-l putu găsi nicăieri.
Geneviève fu adusă pe banca acuzaţilor, dar ea declarase dinainte, în cursul instrucţiei, că nici ea, nici soţul ei n-au avut nici un complice.
Şi vai! cum i-a mai mulţumit el din ochi bietei femei când o văzu trecând prin faţa lui în dr m spre judecată!
Numai că, după ce ea trecuse şi el se întorsese o clipă în grefă să ia un dosar pe care-l cer cetăţeanul Fouquier-Tinville, îl văzu deodată pe Dixmer apărând şi îndreptându-se spre el cu ol şi liniştit.
Apariţia îl împietri.
—Vai! făcu el, de parc-ar fi zărit un spectru.
—Ce, nu mă mai cunoşti? întrebă nou-venitul.
—Ba da. Eşti cetăţeanul Durand, sau mai curând cetăţeanul Dixmer.
—Chiar aşa.
—Dar nu eşti mort, cetăţene?
—Nu încă, precum vezi.
—Vreau să spun că vei fi arestat.
—Cine vrei să mă aresteze? Nimeni nu mă cunoaşte.
—Dar te cunosc eu şi n-am de spus decât un cuvânt ca să te trimit la ghilotină.
—Iar eu n-am de spus decât două cuvinte ca să fii ghilotinat odată cu mine.
—E îngrozitor ceea ce spui.
—Nu, e doar logic.

—Dar despre ce e vorba? Să vedem, vorbeşte! Grăbeşte-te, căci, cu cât vom vorbi mai puțin, cu riscăm mai puțin şi unul şi celălalt.
—Iată. Soția mea va fi condamnată, nu-i aşa?
—Tare mă tem că da, biata femeie!
—Ei bine, doresc s-o mai văd pentru ultima oară ca să-i spun rămas bun.
—Unde?
—În sala morților.
—Şi-ai să îndrăzneşti să intri acolo?
—De ce nu?
—Vai! exclamă grefierul, care simți că se înfioară chiar numai la un asemenea gând.
—Trebuie să existe un mijloc! urmă Dixmer.
—Ca să pătrunzi în sala morților?
—Da, fără îndoială.
—Care-i acela?
—Să-ți procuri un bilet de liberă trecere.
—Şi unde se obține biletul de liberă trecere? Grefierul se făcu alb ca varul şi bolborosi:
—Biletele de liberă trecere unde se obțin, întrebi?
—Întreb unde se obțin, răspunse Dixmer; întrebarea e limpede, cred.
—Se obțin... aici.
—Ei, zău? Şi cine le semnează de obicei?
—Grefierul.
—Dar grefierul eşti tu!
—Fără îndoială că sunt eu.
—Na! ce potrivească! urmă Dixmer luând loc. Ai să-mi semnezi un bilet de liberă trecere.
Grefierul sări ca ars.
—Îmi ceri capul, cetățene, spuse el.
—Ba nu, îți cer un bilet de liberă trecere, atâta tot!
—Acuma chem să te-aresteze, nenorocitule! exclamă grefierul, făcând apel la toată ener-gia s
a.
—N-ai decât, răspunse Dixmer, dar în aceeaşi clipă, te denunț ca complice şi în loc să mă laş
gur în sala faimoasă, ai să mă însoțeşti, atâta tot!
Grefierul se îngălbeni.
—Ah! Ticălosule! exclamă el.
—Nu-i nici un ticălos în afacerea asta, urmă Dixmer. Trebuie să vorbesc cu soția mea şi-ți ce
n bilet de liberă trecere ca s-ajung până la ea.
—E chiar atât de necesar să vorbeşti cu ea?
—Aşa se pare, de vreme ce-mi risc capul ca să izbutesc.
Argumentul i se păru plauzibil grefierului. Dixmer văzu că era pornit s-o facă.
—Hai, urmă el, fii pe pace, n-are să se ştie nimic. Ce dracu! Trebuie să mai fie cazuri as
emănătoare celui în care mă găsesc!
—Rar. Nu-i mare concurență la aşa ceva! Ştii ce? Hai să aranjăm treaba altfel.
—Dacă-i cu putință, n-am nimic împotrivă.
—E foarte cu putință. Intri prin uşa condamnaților; prin uşa aceea n-ai nevoie de bilet de l
iberă trecere. Şi după ce vei fi vorbit cu soția, mă chemi şi eu te scot.
—Nu-i rea ideea, spuse Dixmer, dar din nenorocire e povestea aia care circulă prin t
ot oraşul...
—Care?
—Povestea unui ghebos care a greşit uşa şi, crezând că intră în arhive, a murit în sala despr
e vorbim. Numai că intrând prin uşa condamnaților în loc să intre pe uşa cea mare şi neavând de liberă trecere cu care să se legitimeze, odată intrat, n-au mai vrut să-l lase să iasă.
I s-a spus că de vreme ce-a intrat pe uşa condamnaților, trebuie să fi fost şi el con-damn
at ca şi ceilalți, în zadar a protestat, s-a jurat, a chemat, nimeni nu l-a crezut, ni
meni nu i-a venit în ajutor, nimeni nu l-a scos. Aşa încât cu toate protestele, jurămintel
e, strigătele sale, călăul i-a tăiat mai întâi părul şi pe urmă gâtul. E adevărată anecdota,
r? Dumneata trebuie s-o ştii mai bine ca toată lumea.
—Da, e-adevărată! spuse grefierul tremurând din tot trupul.
—Ei bine, vezi deci că, ținând seama de asemenea antecedente, ar trebui să fiu nebun să intr
u într-un abator ca ăsta!
—Dar de vreme ce îți spun că eu voi fi aici!
—Şi dacă vei fi chemat şi reținut în altă parte, sau dacă uiți?

Dixmer repetă ultimile cuvinte:
—Dacă uiți că sunt acolo?
—Dar de vreme ce-ți făgăduiesc...
—Nu. Dealtminteri, aşa ceva te-ar compromite. Ai fi văzut discutând cu mine şi pe ur-mă, ce să mai vorbim, nu-mi convine. Aşa că prefer biletul de liberă trecere.
—Cu neputință.
—Atunci, dragul meu, va trebui să deschid gura şi vom face împreună plimbarea în Pia-ța Revol ei.
Grefierul, năucit, zăpăcit, pe jumătate mort, semnă un bilet de liberă trecere pentru un cetă n.
Dixmer se repezi asupra lui şi ieşi grăbit să se ducă să ia loc în sala de şedințe, acolo und m văzut.
Restul se ştie.
Din clipa aceea, grefierul, ca să evite orice învinuire de complicitate, se duse să ia loc alături de Fouquier-Tinville, lăsând direcția grefei pe mâinile primului său ajutor.
La ceasurile trei şi zece minute, Maurice, în posesia biletului de liberă trecere, străbăt u un şir de temniceri şi de paznici, ajungând fără nici o piedică la uşa fatală.
Când spunem fatală, exagerăm, deoarece existau două uşi. Una mare prin care intrau şi ieşeau osesorii biletelor de liberă trecere şi uşa condamnaților, prin care intrau numai cei ce trebuiau să meargă la eşafod.
Încăperea în care pătrunsese Maurice era despărțită în două compartimente.
În unul dintre compartimente şedeau funcționarii însărcinați să înregistreze numele ce-lor ce seau, iar în celălalt, mobilat doar cu câteva bănci de lemn, erau depuşi şi cei ce fuse-seră umai arestați şi cei ce fuseseră condamnați, ceea ce de fapt era aproape acelaşi lucru.
Încăperea era întunecoasă, luminată doar de nişte geamuri dintr-un perete de scândură, comun grefa.
O femeie îmbrăcată în alb, pe jumătate fără cunoştință, zăcea într-un colț rezemată de zid.
Un bărbat stătea în picioare în fața ei, cu brațele încrucişate, clătinând din când în când d i vorbească, de frică să nu-i redeştepte simțirea, pe care părea să şi-o fi pierdut.
În jurul celor două personaje se vedeau mişcându-se condamnații, care hohoteau de plâns sau cântau imnuri patriotice.
Alții se plimbau cu paşi gigantici, de parcă ar fi vrut să fugă de gândurile care-i sfâşiau.
Era într-adevăr anticamera morții şi mobilierul o făcea să-şi merite numele.
Se vedeau întredeschizându-se sicriele umplute cu paie, de parcă i-ar fi chemat pe cei vii: slujeau drept paturi de odihnă, erau morminte provizorii.
Un dulap mare se afla pe peretele opus ferestrelor. Din curiozitate, un arestat îl deschise, dar se dădu înapoi plin de groază.
În dulap stăteau închise hainele însângerate ale ghilotinaților din ajun şi cozi lungi de păr etit atârnau ici şi colo; ele reprezentau bacşişurile călăului, care le vindea rudelor, când utoritatea supremă nu-i poruncea să ardă acele scumpe relicve.
Maurice, cu răsuflarea tăiată, scos din fire, nici nu deschisese bine uşa şi văzu dintr-o oc hire întregul tablou.
Făcu doar trei paşi în încăpere şi se prăbuşi la picioarele Genevièvei.
Biata femeie scoase un strigăt pe care Maurice i-l înăbuşi cu un sărut.
Lorin, plângând, îşi strângea prietenul în brațe; erau cele dintâi lacrimi pe care le vărsa.
Ce straniu! Toți nenorociții de acolo, care aveau să moară împreună, abia de se uitau la tab loul înduioşător pe care li-l ofereau aceşti semeni ai lor.
Fiecăruia dintre ei îi erau prea de-ajuns emoțiile personale ca să mai poată lua parte la emoțiile celorlalți.
Cei trei prieteni rămaseră pentru o clipă uniți într-o îmbrățişare mută, fierbinte, aproape p oioşie.
Lorin se desprinse primul din grupul îndurerat.
—Şi tu eşti condamnat? îl întrebă pe Maurice.
—Da, răspunse el.
—Vai! ce fericire! şopti Geneviève.
Bucuria oamenilor care nu mai au decât un ceas de trăit nu poate dăinui nici măcar cât viața lor.
Maurice, după ce-o contemplă pe Geneviève, cu dragostea lui înflăcărată şi adâncă, pe care o nimă, după ce-i mulțumi pentru cuvântul-totodată egoist şi duios care îi scăpase de pe buze, toarse către Lorin.

—Acuma, spuse el, cuprinzând în mâna lui amândouă mâinile Genevièvei, să stăm de vorbă.
—A! da, să stăm de vorbă, încuviinţă Lorin. E tocmai ce trebuie, dacă ne rămâne timp. Ce vrei ui?
—Ai fost arestat din pricina mea, condamnat din pricina ei, fără să fi comis nimic împo-tr iva legilor. Cum Geneviève şi cu mine ne plătim datoriile, n-are nici un rost să fii pus tu să plăteşti odată cu noi.
—Nu înţeleg.
—Lorin, tu eşti liber.
—Liber eu? Eşti nebun! izbucni Lorin.
—Nu, nu sunt nebun, îţi repet că eşti liber. Iată biletul de liberă trecere. Vei fi întrebat e eşti; ai să spui că eşti funcţionar la grefa de la Carmes şi că ai venit să vorbeşti cu cet grefier al Palatului; din curiozitate i-ai cerut un bilet de liberă trecere ca să ve zi con-damnaţii; i-ai văzut, eşti satisfăcut şi pleci.
—Asta e o glumă, nu-i aşa?
—Nu, nici vorbă, dragul meu, iată biletul, nu lăsa să-ţi scape prilejul. Tu nu eşti îndră-gos tu n-ai nevoie să mori ca să petreci câteva minute cu iubita sufletului tău şi să nu pierzi nici o clipă din eternitatea ta.
—Ei bine! Maurice, exclamă Lorin, dacă se poate ieşi de aici, ceea ce n-aş fi crezut nici în ruptul capului, îţi jur, de ce nu încerci s-o salvezi întâi pe doamna? Cât despre tine, vom vedea ce-i de făcut.
—Cu neputinţă, răspunse Maurice cu o teribilă strângere de inimă. Uită-te, pe bilet e vorba d n cetăţean şi nu de o cetăţeană. Şi, dealtfel, Geneviève n-ar vrea să iasă şi să mă lase pe m ască, ştiind că eu am să mor.
—Ei bine, dar dacă ea nu vrea, de ce să vreau eu? Crezi, aşadar, că am mai puţin curaj decât femeie?
—Nu, dragul meu, dimpotrivă, ştiu că eşti cel mai curajos dintre bărbaţi, dar nimic pe lume n ar putea îndreptăţi încăpăţânarea ta în asemenea caz. Hai, Lorin, profită de momen-tul propic nouă bucuria supremă de-a te şti liber şi fericit.
—Fericit! exclamă Lorin, se vede că glumeşti! Fericit fără voi? ... Ei! ce dracu vrei să fac u în lumea asta, fără voi, la Paris, ieşit din obiceiurile mele? Să nu vă mai văd, să nu vă m ot din sărite cu versurile mele pe rime date? Ah! nu, în ruptul capului!
—Lorin, prietene!...
—Tocmai fiindcă-ţi sunt prieten, de-aceea stărui. Cu speranţa de-a vă regăsi, fiind ares-tat cum sunt, aş fi în stare să dărâm ziduri. Dar să scap de-aici singur-singurel ca să hoinăres e străzi, cu capul plecat, apăsat de-o greutate ca o remuşcare, ce-are să-mi strige fără înce are în ureche: "Maurice, Geneviève!", ca să trec prin anume cartiere, prin faţa unor cas e în care v-am văzut pe voi, ca s-ajung să-mi fie silă şi să nu mai pot suferi Parisul ăsta s ump, pe care l-am iubit atât de mult, nu! pe cinstea mea nu şi găsesc că a fost just să se proscrie regii, de n-ar fi decât din pricina regelui Dagobert.
—Şi ce legătură are regele Dagobert cu cele ce se petrec cu noi?
—Ce legătură? Tiranul acela infernal îi spunea marelui Eloi: "Nu există nici o tovărăşie, ori e bună, de care să nu trebuiască să te desparţi!" Ei bine, eu sunt republican şi spun: Nimic nu trebuie să ne facă să ne despărţim de-o tovărăşie, nici chiar ghilotina; mă simt bine aic că rămân.
—Bietul meu prieten! bietul meu prieten! exclamă Maurice.
Geneviève nu spunea nimic, dar se uita la el cu ochii scăldaţi în lacrimi.
—Ţie îţi pare rău după viaţă! spuse Lorin.
—Da, din pricina Genevièvei!
—Dar mie nu-mi pare rău neavând de ce, nici din cauza zeiţei Raţiunea, care — am uitat să-ţi c la cunoştinţă împrejurarea s-a supărat în ultima vreme grozav de tare pe mine, lu-cru care nu-i va pricinui nici măcar necazul de-a se consola ca cealaltă Arthémise, cea veche.
Voi merge, aşadar, foarte liniştit şi foarte bine dispus. Am să-i fac să râdă pe toţi netreb ii ăştia care aleargă după căruţa condamnaţilor; am să-i fac un catren frumos domnului Sanson e urmă gata... adică... stai puţin. Lorin se întrerupse.
—A! s-a făcut! s-a făcut! izbucni el, s-a făcut, vreau să ies. Ştiam prea bine că nu iubesc p nimeni dincolo; dar uitasem că urăsc pe cineva. Ceasul, Maurice, cât e ceasul?
—Trei şi jumătate.
—Am vreme, am vreme.
—Cu siguranţă! exclamă Maurice. Mai sunt încă nouă acuzaţi astăzi, şedinţa nu se ter-mină îna . Mai avem, aşadar, aproape două ceasuri înaintea noastră.

—E tocmai cât îmi trebuie. Dă-mi biletul de liberă trecere şi împrumută-mi douăzeci de centim
—Doamne! ce ai de gând să faci? şopti Geneviève.
Maurice îi strânse mâna. Important pentru el era să plece Lorin.
—Am o idee! spuse Lorin.
Maurice îşi scoase punga cu bani din buzunar şi o puse în mâna prietenului său.
—Şi acum biletul de liberă trecere, pentru Dumnezeu! scuzați, am vrut să spun pentru Ființa Supremă!
Maurice îi înmână biletul de liberă trecere.
Lorin îi sărută mâna Genevièvei şi, profitând de clipa în care erau aduşi la grefă o serie de naţi, trecu încălecând băncile de lemn şi se înfăţişă la uşa cea mare.
—Ei! exclamă un paznic, iată unul care fuge, după câte-mi pare.
Lorin se răsti la el prezentându-i biletul.
—Citeşte aici, spuse el, cetățene paznic şi învaţă să cunoşti mai bine oamenii.
Paznicul recunoscu iscălitura grefierului, dar făcea parte din categoria aceea de fu ncţio-nari care n-au în general încredere şi cum tocmai atunci grefierul cobora treptele tribunalu-lui, cu un fior care încă nu-l părăsise de când, cu atâta imprudență, se încumetas u-nă iscălitura, paznicul îl întrebă:
—Cetățene grefier, iată un act cu ajutorul căruia un oarecare vrea să iasă din sala mor-ților valabil actul?
Grefierul păli de spaimă şi, încredințat că, dacă se uită, are să zărească chipul teribil al r, se grăbi să răspundă, uitându-se la biletul de liberă trecere:
—Da, da, e semnătura mea.
—Atunci, spuse Lorin, dacă e iscălitura ta, dă-mi biletul.
—Nu, spuse grefierul, rupând în bucățele biletul, nu! Soiul ăsta de bilete nu pot sluji decât o dată.
O clipă, Lorin rămase nehotărât.
—A! nu-i nimic, exclamă el, mai înainte de toate trebuie să-l omor.
Şi se repezi afară din grefă.
Maurice îl urmărise pe Lorin cu o emoție lesne de înțeles. După ce Lorin dispăru, îi spu-se G vièvei într-o exaltare care părea să fie bucurie adevărată:
—A scăpat! I-a rupt biletul de liberă trecere, n-are să mai poată intra. Dealtfel, chiar d e-ar putea intra, şedința tribunalului se termină la cinci, când se va întoarce, noi vom f i morți.
Geneviève scoase un suspin şi se înfiora.
—Ah! strânge-mă în brațe, şopti ea şi să nu ne mai despărțim... Oare de ce nu-i cu pu-tință s singură dată, ca să ne dăm ultima suflare în aceeaşi clipă!
După aceea se retraseră în cel mai depărtat ungher al încăperii întunecate, Geneviève se aşez lipită de Maurice şi-şi petrecu amândouă brațele în jurul gâtului său. Îmbrăți-şați, răsuflân nd înlăuntrul lor tumultul oricărui gând, cei doi împie-triră în înlănțuirea dragostei şi în orții.
Şi astfel s-a scurs o jumătate de ceas.

## Capitolul LV De ce plecase Lorin

Dintr-o dată se auzi un zgomot puternic, paznicii dădură buzna prin uşița scundă, în urma lor venea Sanson însoțit de ajutoarele lui care duceau colaci de frânghie.
—Vai! dragul meu, exclamă Geneviève, iată clipa fatală şi simt că mă părăsesc puterile.
—Vă înşelați, se auzi vocea puternică a lui Lorin:

Vă înşelați, n-aveți dreptate,
Ca moartea-nseamnă libertate!

—Lorin! strigă Maurice în culmea disperării.
—Nu sunt bune deloc, nu-i aşa? Sunt de aceeaşi părere cu tine. Începând de ieri n-am mai făcu decât versuri vrednice de dispreț.
—A! despre asta e vorba. Te-ai întors, nenorocitule!... te-ai întors!...
—Asta ne-a fost înțelegerea, nu? Ascultă, fiindcă cele ce am de spus vă interesează pe amândo
—Doamne!
—Dar lasă-mă să vă vorbesc, altfel n-am să mai am vreme să vă povestesc comedia. Am vrut să i să cumpăr un cuțit din strada Barillerie.

—Dar ce voiai să faci cu cuțitul?
—Voiam să-l ucid pe milostivul de domn Dixmer.
Geneviève fu scuturată de-un fior.
—Ah! exclamă Maurice, acum înțeleg.
—L-am cumpărat. Şi iată ce-mi ziceam eu, iar tu vei înțelege ce spirit logic are prietenul tă
. Încep să cred c-ar fi trebuit să mă fac matematician, nu poet. Din nenorocire, acum e
prea târziu. Iată, aşadar, ce-mi ziceam eu; urmăreşte-mi raționamentul: "Domnul Dixmer şi-a c
mpromis soția; domnul Dixmer a venit s-o vadă în timpul procesului, domnul Dixmer nu s
e va lipsi de plăcerea de-a o vedea trecând în căruța condamnaților şi mai ales de-a ne însoț
să-l găsesc în primul rând al gloatei, am să mă strecor lângă el, am să-i spun: «Bună zi-ua,
Dixmer» şi am să-i înfig cuțitul în coaste."
—Lorin! exclamă Geneviève.
—Liniştește-te, scumpă prietenă, providența a făcut singură dreptate, închipuiți-vă că gloata
a în fața Palatului, ca de obicei, făcuse o întorsătură spre dreapta şi se în-ghesuia de-a lu
l cheiului. Aha! mi-am zis eu, fără îndoială că trebuie să fie vreun câine care se îneacă. De
-ar fi acolo şi Dixmer? Un câine care se îneacă e un prilej de-a căsca gura. Mă apropii de p
arapet şi văd de-a lungul malului o grămadă de oameni care ridicau brațele în sus, se apleca
u să se uite la ceva ce sta întins pe pământ şi scoteau exclamații de gândeai c-are să se rev
e Sena. Mă apropiai... Acel ceva... ghiceşte cine era...
—Era Dixmer, spuse Maurice cu o voce sumbră.
—Da, el. Cum de-ai putut ghici? Da, Dixmer, scumpe prieten, Dixmer care-şi spintecas
e singur pântecul. Nenorocitul s-a sinucis, fără îndoială, drept ispăşire.
—Ei! făcu Maurice cu un zâmbet sumbru, asta ai crezut tu?
Geneviève îşi lăsă capul să-i cadă în mâini. Era prea slăbită ca să mai poată îndura atâ-tea
—Da, asta am crezut, dat fiind că s-a găsit lângă el sabia-i plină de sânge; afară doar... da
va fi întâlnit pe cineva...
Maurice, fără să spună vreun cuvânt şi folosindu-se de clipa în care Geneviève, copleşi-tă, n
u ochii îndreptați asupra lui şi nu putea să-l vadă, îşi desfăcu haina şi-i arătă lui Lorin v
sângerată.
—A! asta-i altceva, spuse Lorin.
Şi-i întinse mâna lui Maurice.
—Acum, spuse el, aplecându-se la urechea lui Maurice, dat fiind că n-am fost perchezi-ți
onat, deoarece am pătruns spunând că fac parte din suita domnului Sanson, am la mine c
uțitul cumpărat, dacă ghilotina îți face cumva silă.
Maurice apucă arma cu o mişcare plină de bucurie.
—Nu, spuse el, Geneviève ar suferi prea tare.
Şi-i înapoie cuțitul lui Lorin.
—Ai dreptate, zise Lorin. Trăiască maşina domnului Guillotin! În fond, ce-i maşina domnului
Guillotin? Un bobârnac peste gât, cum a spus Danton. Ce-i un bobârnac?
Şi azvârli cuțitul în mijlocul grupului de condamnați.
Unul dintre ei îl luă şi şi-l înfipse în piept, căzând mort numaidecât.
În aceeaşi clipă, Geneviève făcu o mişcare şi scoase un țipat. Sanson îi pusese mâna pe umăr.

## Capitolul LVI Trăiască Simon!

La strigătul scos de Geneviève, Maurice înțelese că lupta e gata să înceapă.
Dragostea poate exalta sufletul până la eroism, dragostea poate, împotriva instinctelo
r fi-reşti, să împingă o făptură umană să-şi dorească moartea, dar nu poate stinge în om team
re. Era evident că Geneviève accepta moartea cu mai multă liniște şi pietate de când ştia că
rice va muri cu ea, dar resemnarea nu exclude suferința şi a pleca din lumea aceasta
nu înseamnă numai a cădea într-un abis pe care-l numim necunoscut, ci mai în-seamnă a sufer
i căzând.
Maurice cuprinse cu privirea toată scena prezentă şi cu gândul toată scena care avea să urme
ze:
În mijlocul încăperii — un cadavru din pieptul căruia un paznic, repezindu-se, smulsese un
cuțit, de teamă să nu slujească şi altora.
În jurul lui — bărbați muți de disperare, abia luându-l în seamă, scriind pe câte-un car-net
te fără şir, sau strângându-şi mâinile unii altora; unii repetând fără încetare, cum fac deme
me îndrăgit, sau scăldând în lacrimi un portret, un inel, o şuviță de păr; alții proferând bl
rioase împotriva tiraniei, cuvânt banal, afurisit rând pe rând de toată lumea şi totdeauna,

iar uneori chiar de tirani.
În mijlocul tuturor nenorocirilor acelora, Sanson, împovărat mai puțin de cei cincizeci şi patru de ani ai lui, decât de gravitatea funcției sale lugubre, Sanson blând şi preventor, atât cât îi îngăduia misiunea sa, dădea unuia un sfat, altuia o încurajare, găsind cuvinte creşti-neşti cu care să răspundă atât deznădejdii, cât şi înfruntării.
—Cetățeană, îi spuse el Genevièvei, va trebui să vă scoateți fişiul şi să vă ridicați părul sub voiți.
Geneviève începu să tremure.
—Hai, scumpa mea prietenă, zise cu blândețe Lorin, curaj!
—Aş putea să-i ridic eu părul doamnei? întrebă Maurice.
—Ah! da, exclamă Geneviève, el! vă implor, domnule Sanson.
—Fie, zise bătrânul, întorcând capul.
Maurice îşi dezlegă cravata ce păstra căldura gâtului său, Geneviève o sărută şi, aşezându-se ața tânărului, îi întinse capul fermecător, mai frumos acum, co-pleşit de durere, decât vreodată clipe de bucurie!
După ce Maurice isprăvi funebra operație, mâinile îi tremurau atât de tare şi pe chipul lui se citea atâta durere, încât Geneviève exclamă:
—Vai! Maurice, acuma am curaj.
Sanson se întoarse.
—Nu-i aşa, domnule, că am curaj? îl întrebă ea.
—Bineînțeles, cetățeană, răspunse călăul cu glasul înduioşat.
Între timp, ajutorul principal parcursese borderoul trimis de Fouquier-Tinville.
—Paisprezece, zise el. Sanson, numără condamnații.
—Cincisprezece, cu cel mort, spuse el; cum se face asta?
Lorin şi Geneviève numărară şi ei după el, însufleți ți de acelaşi gând.
—Spuneți că nu sunt decât paisprezece condamnați şi noi suntem cincisprezece? între-bă ea.
—Da, se vede că cetățeanul Fouquier-Tinville s-a înşelat.
—Vai! tu ai mințit, îi spuse Geneviève lui Maurice, tu nu ai fost condamnat.
—De ce să aştept până mâine când tu mori astăzi? răspunse Maurice.
—Iubitule, făcu ea surâzând, îmi dai putere; văd acuma cât e de uşor să mori.
—Lorin, zise Maurice, Lorin, îți spun pentru ultima oară... nimeni nu te poate recunoaş-te aici... spune c-ai venit să-ți iei rămas bun de la mine... spune c-ai fost închis din greşeală. Cheamă paznicul care te-a văzut ieşind... Eu, cel ce trebuie să mor, voi fi adevărat condam-nat. Dar tu, te implorăm, prietene, fă-ne bucuria de-a trăi, ca să ne păstrezi amintirea. Mai este timp, Lorin, te implorăm.
Geneviève îşi împreună mâinile în semn de rugă. Lorin îi luă amândouă mâinile şi i le sărută.
—Am spus nu şi e nu, răspunse Lorin cu vocea-i hotărâtă. Nu mai stăruiți, sau, pe bu-nă dreptam să cred că vă stingheresc.
—Paisprezece, repetă Sanson şi ei sunt cincisprezece!
Apoi, ridicând glasul, spuse:
—E careva printre dumneavoastră care are ceva de reclamat? E careva care ar putea dovedi că se află aici dintr-o eroare?
Poate că s-au întredeschis câteva guri la întrebarea de mai sus, dar s-au închis fără să rostească nici un cuvânt. Celor care ar fi mințit le era ruşine să mintă; cel care n-ar fi mințit n-a vrut să vorbească.
Se făcu o tăcere de câteva minute, în vreme ce ajutoarele îşi vedeau de treburi, săvârşindu-şi ra lor slujbă.
—Cetățeni, suntem gata... spuse atunci glasul surd şi solemn al lui Sanson.
Câteva suspine şi câteva gemete răspunseră glasului aceluia.
—Ei bine, zise Lorin, fie!

Să murim pentru patrie,
E soarta cea mai frumoasă!...

Da, mai cu seamă când mori pentru patrie; dar, hotărât lucru; încep să cred că noi nu murim decât pentru plăcerea celor care se uită la noi cum murim. Pe cinstea mea, Maurice, sunt de părerea ta, încep şi eu să fiu dezgustat.
—Apelul! strigă un comisar la uşă.
Mai mulți paznici intrară în cameră şi închiseră ieşirile, aşezându-se astfel între viață şi rcă i-ar fi împiedicat să revină la viață.

Se făcu apelul. Maurice, care fusese de faţă la judecata condamnatului care se sinucis
e-se cu cuţitul lui Lorin, răspunse prezent când i s-a rostit numele. Atunci se văzu că mo
rtul era în plus.
Mortul fu scos afară din sală. Dacă i s-ar fi stabilit identitatea, dacă ar fi fost recu
noscut drept condamnat, ar fi fost ghilotinat cu ceilalţi, aşa mort cum era.
Supravieţuitorii fură împinşi spre ieşire.
Pe măsură ce trecea câte unul prin faţa ferestruicii de la intrare, i se legau mâinile la
spate.
Nici o vorbă nu fu rostită preţ de zece minute de către nenorociţii aceia.
Numai călăii vorbeau şi acţionau.
Maurice, Geneviève şi Lorin, care abia se mai puteau ţine pe picioare, se înghesuiau unu
l în altul ca să nu fie despărţiţi. Apoi condamnaţii fură împinşi din localul Conciergeriei î
.
Acolo, spectacolul deveni înspăimântător.
Mulţi dintre condamnaţi simţiră că li se taie picioarele la vederea căruţelor; temnicerii îi
tară să urce.
Se auzeau în dosul porţilor, încă închise, vocile confuze ale gloatei şi se ghicea după fream
l ei că trebuie să fie mare.
Geneviève urcă în căruţă cu destulă putere; dealtfel Maurice o sprijinea cu cotul. Mauri-ce s
i iute după dânsa.
Lorin nu se grăbi, îşi alese locul şi se aşeză în stânga lui Maurice.
Porţile se deschiseră; în fruntea primelor rânduri se afla Simon.
Cei doi prieteni îl recunoscură; şi dânsul îi văzu.
Se caţără pe borna de la poartă, pe lângă care căruţele aveau să treacă; erau trei căruţe.
Prima se urni din loc: era cea în care se aflau cei trei prieteni.
—Ei! bună ziua, frumosule grenadir! îi strigă Simon lui Lorin; gândesc c-ai să încerci tăişul
lui meu, nu?
—Da, răspunse Lorin şi am să-mi dau osteneala să nu-l ştirbesc prea tare, ca să poată tăia şi
ta, când ţi-o veni rândul.
Celelalte căruţe se porniră şi ele, urmând-o pe prima. O furtună înspăimântătoare de strigăte
te, de blesteme izbucni în jurul condamnaţilor.
—Curaj, Geneviève, curaj! îi şopti Maurice.
—Vai! răspunse tânăra noastră, nu-mi pare rău de viaţă, deoarece mor împreună cu ti-ne. Îmi p
am mâinile libere ca măcar să te strâng în braţe, înainte de-a muri.
—Lorin, spuse Maurice, Lorin, scotoceşte în buzunarul vestei mele şi ai să găseşti un cuţitaş
Maurice îşi aplecă buzunarul la înălţimea mâinilor prietenului său; pe urmă, trudindu-se amân
eschiseră. Atunci Maurice îl apucă cu dinţii şi tăie funiile care legau mâinile lui Lorin.
Lorin, scăpat de funiile sale, îi făcu acelaşi serviciu lui Maurice.
—Grăbeşte-te, spuse tânărul, uită-te la Geneviève; e gata să leşine.
Într-adevăr, ca să poată îndeplini operaţia aceea, Maurice se întorsese o clipă de lângă biat
e şi, ca şi cum toată puterea i-ar fi venit de la dânsul, ea închisese ochi şi-şi lăsase capu
i cadă pe piept.
—Geneviève, o strigă Maurice, Geneviève, deschide ochii, draga mea! Nu mai avem decât câteva
minute ca să ne vedem pe lumea asta.
—Funiile îmi rănesc mâinile, şopti ea.
Maurice o dezlegă.
Numaidecât deschise ochii şi se ridică în prada unei exaltări care o făcu sclipitor de fru-m
oasă.
Cu un braţ îl cuprinse pe Maurice de gât, cu cealaltă mână prinse mână lui Lorin şi toţi trei
oare în căruţă, având la picioarele lor celelalte două victime îngropate în stupoarea unei mo
nticipate, trimiseră cerului, care le îngăduise să se sprijine liberi unul de altul, un
semn şi o privire pline de recunoştinţă.
Gloata care-i insulta, văzându-i şezând, tăcu când îi văzu stând în picioare.
Se zări eşafodul.
Maurice şi Lorin îl văzură; Geneviève nu-l zări; ea nu se uita decât la iubitul ei.
Căruţa se opri.
—Te iubesc, îi şopti Maurice Genevièvei, te iubesc.
—Femeia mai întâi, femeia prima! strigară mii de voci.
—Îţi mulţumesc, poporule, spuse Maurice. Cine spunea oare că eşti crud?
O cuprinse pe Geneviève în braţe şi, cu buzele lipite de buzele ei, o duse în braţele lui Sa

nson.
—Curaj, strigă Lorin, curaj!
—Am, răspunse Geneviève, am!
—Te iubesc! şopti Maurice. Te iubesc!
Nu mai erau nişte victime sortite măcelului, ci nişte prieteni care sărbătoreau moartea.
—Rămas bun! strigă Geneviève lui Lorin.
—La revedere! îi răspunse el.
Geneviève dispăru sub fatala basculă.
—E rândul tău! spuse Lorin.
—E rândul tău! zise Maurice.
—Ascultă! Geneviève te cheamă.
Într-adevăr, Geneviève scoase ultimul ei strigăt.
—Vino! chemă ea.
O zarvă mare se iscă în gloată. Frumosul şi gingaşul cap căzuse.
Maurice se repezi.
—E cât se poate de drept, spuse Lorin, să ne ţinem de logică. M-auzi tu, Maurice?
—Da.
—Ea te-a iubit, e ucisă prima, tu nu eşti condamnat, deci tu mori al doilea; eu n-am făcut nimic, dar fiind cel mai criminal dintre noi trei, vin ultimul la rând.

Şi iată, totul este clar
Când ai de logică habar.

Pe cinstea mea, cetăţene Sanson, îţi făgăduisem un catren, dar ai să te mulţumeşti şi cu un d
—Te-am iubit! şopti Maurice, legat de scândura fatală, zâmbindu-i capului iubitei lui, te-am iu...
Fierul tăie cuvântul la jumătate.
—E rândul meu! exclamă Lorin, sărind dintr-un salt pe eşafod şi repede! căci, într-adevăr, îm capul... Cetăţene Sanson, te-am păgubit de două versuri, în schimb îţi ofer un calambur.
Sanson îl legă şi pe el.
—Uite, urmă Lorin, e moda să se strige trăiască... ceva, când mori. Altădată se striga: "Trăi gele!", dar rege nu mai este. După aceea s-a strigat: "Trăiască libertatea!", dar nici libertate nu mai am. Pe cinstea mea: "Trăiască Simon!" care ne-a adunat pe toţi trei la un loc.
Şi capul generosului tânăr căzu lângă cele ale lui Maurice şi Geneviève!

Sfârşit
***